Contribución de la Biblioteca Cepal/Ilpes con motivo del Cuadragésimo Aniversario de la creación de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe.

Santiago de Chile, enero de 1988.

ANTECEDENTES SOBRE LA CREACION DE LA CEPAL

Fotocopias de documentos de la Asamblea General y del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas

Compilado por la Biblioteca CEPAL/ILPES

Santiago de Chile
Diciembre de 1987

Primera edición
Impreso en Naciones Unidas — Santiago de Chile — octubre de 1988 — 370

INDICE

	Idiomas	*Página*
Recuerdos de la creación de la CEPAL, a guisa de introducción Por Hernán Santa Cruz.		ix
DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION. Economic Commission for Latin America. Yearbook of the United Nations 1947-1948	(I)	3
ECOSOC. Creation of an economic commission for Latin America. Proposal addressed to the Secretary-General by the Delegation of Chile. Document E/468, 14 July 1947	(I/F)	13
ECOSOC. Financial estimate in connection with the creation of an economic commission for Latin America, presented by the Secretary-General in accordance with Financial Regulation No. 25 of the General Assembly. Document E/468/Add.1, 30 July 1947	(I/F)	15
ECOSOC. Hundred and Third Meeting. *Friday, 1 August 1947, at 2.30 p.m.* 35. Proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add.1)	(I/F)	19
ECOSOC. Hundred and Fourth Meeting. *Monday, 4 August 1947, at 11 a.m.* 37. Continuation of the discussion on the proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add.1)	(I/F)	27
ECOSOC. Hundred and Fifth Meeting. *Tuesday, 5 August 1947, at 11 a.m.* 38. Continuation of the discussion on the proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add.1)	(I/F)	29
ECOSOC. Establishment of an economic commission for Latin America. Proposal by the Delegation of Cuba. Document E/525, 5 August 1947	(I/F)	39
ECOSOC. Report of the Drafting Committee on an economic commission for Latin America. Document E/531, 6 August 1947	(I/F)	39
ECOSOC. Estimates concerning the ad hoc Committee, presented by the Secretary-General in accordance with rule No. 30 of the rules of procedure of the Council. Document E/531/Add.1, 7 August 1947	(I/F)	43
ECOSOC. Regional economic commissions. Resolution proposed by the Representative for New Zealand. Document E/537, 8 August 1947	(I/F)	44
ECOSOC. Hundred and Tenth Meeting. *Monday, 11 August 1947, at 11 a.m.* 49. Continuation of the discussion of the proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add.1; E/531 and E/531/Add.1)	(I/F)	48
ECOSOC. Hundred and Eleventh Meeting. *Monday, 11 August 1947, at 3 p.m.* 50. Regional economic commissions: resolution proposed by the delegation of New Zealand (document E/537)	(I/F)	55
51. Continuation of the discussion of the election of two new members to the Ad Hoc Committee set up to consider the Chilean proposal to establish an economic commission for Latin America	(I/F)	58

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. 70 (V). Propuesta de creación de una Comisión Económica para América Latina.
Resolución del 11 de agosto de 1947.
Resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social durante su quinto período de sesiones del 19 de julio al 17 de agosto de 1947.
Documento E/573, 2 de septiembre de 1947 ..... (E/I/F) 63

ASAMBLEA GENERAL. 119 (II). Aplicación de las recomendaciones sobre asuntos económicos y sociales.
Resolución del 31 de octubre de 1947.
Documentos oficiales del segundo período de sesiones de la Asamblea General. Resoluciones 16 de septiembre - 29 de noviembre de 1947.
Documento A/519, 8 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 71

ASAMBLEA GENERAL. 120 (II). Estudio de los factores relativos a la creación de una comisión económica para el Oriente Medio.
Resolución del 31 de octubre de 1947.
Documentos oficiales del segundo período de sesiones de la Asamblea General. Resoluciones 16 de septiembre - 29 de noviembre de 1947.
Documento A/519, 8 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 71

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Factores que influyen en las finalidades y funciones de la propuesta comisión económica para América Latina (documento preparado por los representantes de Cuba, Chile, Perú y Venezuela).
En documento E/630, E/630/Add.1, 29 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 79

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Resolución adoptada por el Consejo Interamericano Económico y Social, el 15 de enero de 1948, referente a la propuesta comisión económica para América Latina.
En documento E/630, E/630/Add.1, 29 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 93

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Declaración hecha por el Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, el 22 de enero de 1948.
En documento E/630, E/630/Add.1, 29 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 101

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Estudio de las condiciones económicas en América Latina: informe preparado por la Secretaría.
En documento E/630, E/630/Add.1, 29 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 115

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Informe de la Comisión Especial encargada de estudiar el proyecto de creación de una comisión económica para América Latina.
Documento E/630, E/630/Add.1, 29 de enero de 1948 ..... (E/I/F) 145

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Proyecto de presupuesto presentado por el Secretario General.
Documento E/630/Add.1, 6 de febrero de 1948 ..... (E/I/F) 197

ECOSOC. One Hundred and Thirty-Second Meeting.
Monday, 9 February 1948, at 11 a.m.
22. Report of the "ad hoc" Committee on the proposal for an economic commission for Latin America (E/630 and E/630/Add.1) ..... (I/F) 205

ECOSOC. One Hundred and Thirty-Third Meeting.
Monday, 9 February 1948, at 3 p.m.
23. Report of the "ad hoc" Committee on the proposal for an economic commission for Latin America (E/630 and E/630/Add.1) (continued) .. (I/F) 214

ECOSOC. Report of the Economic Committee.
Document E/667, 13 February 1948 ..... (I/F) 225

ECOSOC. One Hundred and Fifty-Third Meeting.
Wednesday, 25 February 1948, at 3 p.m.
57. Report of the "Ad Hoc" Committee on the proposal for an economic commission for Latin America (concluded): report of the Economic Committee (E/667) ..... (I/F) 232

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. 106 (VI). Informe de la Comisión Especial Encargada de Estudiar la Proyectada Creación de una Comisión Económica para América Latina.

Resolución del 25 de febrero y el 5 de marzo de 1948 (documento E/712/Rev.1).
Resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social durante su Sexto período de sesiones del 2 de febrero al 11 de marzo de 1948.
Documento E/777, 12 de marzo de 1948 ..... (E/I/F) 237

ECOSOC. One Hundred and Sixty-Fourth Meeting.
Friday, 5 March 1948, at 10.30 a.m.
89. Report of the Council NGO Committee (E/706 and E/710) (concluded).
Resolution D.
Document E/706 ..... (I/F) 250

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Informe del primer período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina, celebrado del 7 al 25 de junio de 1948.
Documento E/840, 9 de julio de 1948 ..... (E/I/F) 253

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL. Exposición sobre el cálculo de gastos presentada por el Secretario General con arreglo al artículo 30 del Reglamento del Consejo Económico y Social.
Documento E/840/Add.2, 30 de julio de 1948 ..... (E/I/F) 315

RECUERDOS DE LA CREACION DE LA CEPAL, A GUISA DE INTRODUCCION

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) me ha pedido que escriba una introducción a su trabajo de recopilación de antecedentes sobre su creación contenidos en los documentos oficiales. Y ello con motivo del Cuadragésimo Aniversario de su establecimiento. Mucho agradezco este honor.

He escrito bastante en los últimos años respecto a este episodio que para mí es uno de los acontecimientos más importantes de mi vida. Le consagré 20 páginas en el Tomo Primero de mi Libro ***Cooperar o Perecer. El dilema de la comunidad mundial.*** Los Cuadernos de la CEPAL reprodujeron esas páginas en su número 50. Además de los antecedentes oficiales de la documentación recogida completa y ratifica mi relato. En estas circunstancias me limitaré a agregar algunos hechos que omití en aquellos escritos, así como ciertos comentarios adicionales, consciente de que una vieja tradición acepta que un escritor o escribidor que ha llegado a la cuarta edad, pueda incluir indiscreciones sin peligro de ser tachado de vanidoso ni de recibir reproches ...

Han transcurrido 41 años —exactamente la mitad de mi existencia— desde el día en que, en nombre del gobierno chileno solicité al Secretario General de las Naciones Unidas, que incluyera en el quinto período de sesiones del Consejo Económico y Social un proyecto de resolución que contenía el texto de una moción para crear una comisión económica para América Latina y las razones para establecerla. Decidí dar este paso el 14 de julio de 1947. Era un viernes y el lunes siguiente expiraba el plazo para inscribir temas adicionales en el orden del día preparado por el Secretario General. Lo hice sin autorización de mi gobierno, y por ello, a fin de evitar mayores problemas, envié ese mismo día un cable a la Cancillería chilena expresándoles que "salvo mejor opinión de USIA, presentaré, el lunes próximo un proyecto de resolución ...etc." Naturalmente la respuesta no llegó antes de ese día. Comuniqué lo obrado una vez aceptada la inscripción y durante esa semana continué informando a Santiago sobre la buena acogida del proyecto por parte de mis colegas latinoamericanos. Sólo días más tarde recibí un cable en que mi gobierno apoyaba mi gestión. Fue éste un acto audaz; uno de esos que hoy día no podrían consumarse sin recibir una sanción que podría llegar a la remoción del funcionario. Pero en aquellos gloriosos días de la infancia de las Naciones Unidas, tales libertades no constituían sino que un pecado venial. Por otra parte, los delegados y el par de centenas de funcionarios que componían la Secretaría nos sentíamos un poco semidioses ... El destino —pensábamos— nos había colocado en un lugar privilegiado al estar encargados de construir un mundo nuevo, que hiciera olvidar la horrorosa catástrofe producida por el nazi-fascismo. En aquel pueblito pintoresco y nostálgico que era Lake Success a 18 kilómetros de Nueva York, Sede temporal de la organización mundial, vivíamos embelesados con la aspiración de colaborar en la transformación de las condiciones de existencia en todos los países de la tierra. No sólo las que existieron durante la conflagración mundial. También las de la preguerra que provocaron la pavorosa tragedia. Estábamos convencidos del realismo de aquella meta. Creíamos que ese momento estelar de la humanidad que fue la Conferencia de San Francisco y los siguientes cuatro años que poco a poco se diluyeron, duraría por los menos un siglo. No vislumbramos tampoco que los países europeos, no obstante sus recursos potenciales, organización, técnica y culturales lograrían rehabilitarse en pocos años y con ello regresarían a su condición de Estados opulentos. Entre tanto, el vasto sector del planeta que no poseía todas esas ventajas, en su mayor parte permaneció y aún permanece en un deplorable subdesarrollo. No imaginábamos que el mundo continuaría dividido por una ancha brecha entre muy ricos y muy pobres y que aquélla iba a seguir ensanchándose. Así éramos de ilusos en 1947 los novatos que desatamos el movimiento para que la comunidad mundial realizara una gran cruzada solidaria dirigida a aplicar las disposiciones de la CARTA relativas al desarrollo.

Esa fe fue la que impulsó a un grupo de delegados de países en desarrollo a salir a la conquista de las reivindicaciones definidas en la CARTA, las cuales adquirieron el carácter de un compromiso obligatorio de un Tratado Internacional por el artículo 56 de dicho instrumento. La decisión mandatoria comprendía alcanzar altos niveles de vida, trabajo permanente para todos, condiciones de desarrollo económico y social, la solución de problemas internacionales de carácter socioeconómico y de otros problemas conexos, y la cooperación internacional en el orden cultural, sanitario y educativo.

La ofensiva se inició con la propuesta para crear una comisión económica para América Latina. Siguió después en 1948 con la aprobación por la Asamblea General del primer Programa de Asistencia Técnica, también concebido por latinoamericanos. Junto con ello obtuvo la instrucción

de la Asamblea General al Consejo Económico y Social de incluir entre sus prioridades el problema del desarrollo de las naciones periféricas, y más tarde se dio un combate duro para crear un Fondo Especial para el Desarrollo (SUNFED) destinado a financiar proyectos no rentables, lo que el Banco Mundial no aceptaba. Esta iniciativa dio pasos positivos hasta 1953, fecha en que, ausentes sus promotores, Estados Unidos la borró del mapa, sustituyéndola por un aumento del financiamiento de la asistencia técnica. No fue totalmente perdido el esfuerzo, porque el Banco Mundial, que hasta entonces se había concentrado enteramente en la reconstrucción, aumentó notablemente sus aportes para el desarrollo y creó la Asociación Internacional de Fomento (AIF) para financiar a los países más pobres entre aquéllos en desarrollo.

Es satisfactorio comprobar que el debate para fundar la CEPAL fue el punto de partida de la lucha por la cooperación para el desarrollo del Tercer Mundo que se dio en las Naciones Unidas y en todo el campo internacional. Esta cooperación pasó a tener prioridad en la actividad socioeconómica del sistema de las Naciones Unidas. Fue esta una contribución muy importante de los países latinoamericanos en aquella lucha.

Retornando al proceso de creación de la CEPAL, diré que, por mi parte, la iniciativa fue muy motivada por la decisión que tomé al iniciar mi misión en las Naciones Unidas de ocuparme principalmente en la tarea de mejorar las condiciones de América Latina, problema que me había interesado desde años atrás. Señalaré también, que en el plazo transcurrido entre el 14 de julio y el 1 de agosto de 1947, fecha en que se abordó la discusión del tema, los representantes latinoamericanos en el Consejo desarrollamos una campaña muy activa en que participaron otros delegados de la región. Procedimos a sopesar las reacciones de los países industrializados, y éstas resultaron negativas, aduciéndose cuatro razones diferentes. Ellas eran que se cometería un error al regionalizar el trabajo de las Naciones Unidas en la esfera económica (Canadá); que las Comisiones creadas para Europa, Asia y el Lejano Oriente eran ***temporales*** y sus objetivos eran sólo la reconstrucción y la rehabilitación (el Reino Unido de Gran Bretaña y Canadá); que habiéndose creado en Chapultepec el Consejo Interamericano Económico y Social, no debía duplicarse una tarea comenzada y por lo tanto habría que esperar la reunión de la próxima Conferencia Panamericana para opinar sobre nuestro proyecto (Estados Unidos), y que el Consejo no debería ocuparse de países que no hubieran sufrido directamente la guerra (URSS).

La documentación oficial que sigue, contiene en un acta sumaria mi discurso inicial. He entregado a la CEPAL el texto original aún en mi poder.

En dicha presentación anticipé los obstáculos nombrados, como se verá, y rebatí lo relativo a que las comisiones económicas de Europa, Asia y el Lejano Oriente iban a trabajar solamente en reconstruir lo devastado. Ello para mí era indiscutible, porque experiencias chilenas en un gran terremoto habían demostrado la inseparabilidad de la reconstrucción y el desarrollo en los casos de grandes catástrofes. En esa ocasión el Presidente de Chile, Pedro Aguirre Cerda, propuso y obtuvo que junto a una Corporación de Reconstrucción que se había proyectado, se fundara la Corporación de Fomento a la Producción que resultó un indispensable motor para el desarrollo de Chile.

Los hechos posteriores me dieron la razón. Si se mira retrospectivamente lo que ha sucedido con las dos primeras comisiones regionales de las Naciones Unidas, queda demostrado cuán equivocados estaban nuestros opositores, porque éstas subsisten hasta hoy y han sido durante 40 años instrumentos vitales en el desarrollo, comenzando por haber realizado las primeras radiografías sobre la realidad económica y social en los países en desarrollo. Por cierto, fue la CEPAL la primera de ellas.

Los debates iniciales sobre el proyecto chileno, asaz interesantes, fueron los primeros que tuvieron en el Consejo diferencias de opinión. Pronto aparecieron las posiciones de cada delegación, ya previstas, en lo relativo a favorecer o denegar la aprobación del proyecto. Pero, además, pusieron de relieve un hecho digno de destacar: el respeto que existía entre todos los miembros del Consejo, a pesar de su diferente gravitación política. En un caso como este en que una nación pequeña interrumpía el ritmo de las prioridades ya acordadas tácitamente y que incidían en grandes problemas mundiales, las fuertes potencias interesadas en ella abordaron el nuevo tema con una disposición muy amistosa. No mostraron una tajante actitud contraria, ni tampoco signos de impaciencia. En ese grupo de 18 Estados que componían el Consejo Económico y Social, entre los cuales estaban los "cinco grandes" y otras importantes personalidades asociadas a ellos, existía un trato de igualdad y de consideración que permitía a todos una amplia libertad y eliminaba toda inhibición.

La documentación oficial, aunque de carácter sumario, es irreprochable, pero, como es natural, refleja sólo lo tratado en la sala. Y en este caso hubo bastante negociación entre bambalinas.

A pesar de que nunca creí que el texto del proyecto chileno para crear la CEPAL pudiera ser aprobado en el período de sesiones de julio de 1947, lo mantuve con la finalidad de negociar un

trámite que permitiera encontrar elementos que aseguraran su éxito en el siguiente período de sesiones, en febrero del año siguiente. En este esfuerzo me ayudaron mis colegas de Latinoamérica, del Asia y del Líbano. Guillermo Belt, de Cuba y P.C. Chang de China (quien había sido Ministro Plenipotenciario en Chile), apoyados por el delegado venezolano Carlos D'Ascoli, sugirieron un camino para ***iniciar una acción*** durante la sesión en curso "aún si la aprobación no se llevara a cabo inmediatamente". Esta acción consistía en designar un Comité de redacción compuesto por representantes de Chile, China, Líbano, Nueva Zelandia, Noruega, Estados Unidos y Venezuela para estudiar la propuesta cubana. Me apresuré a apoyar este procedimiento.

Fue entonces cuando, en mi opinión, se decidió el establecimiento de la CEPAL. El Comité de redacción comenzó a trabajar en el sentido de que el Consejo debería establecer un Comité Especial que, con la asistencia del Secretario General, estudiara el problema y le informara en el próximo período de sesiones. Pierre Mendes France, en posición privilegiada como ex Ministro de Economía de Francia, y destacado miembro de su Asamblea Nacional dotado de sobresaliente capacidad parlamentaria, decidió intervenir en apoyo de la creación de la CEPAL. Habíamos anudado una excelente relación de amistad. Se acercó a mí manifestándome su simpatía por el proyecto porque estimaba importante que la América Latina —vinculada intelectualmente a Europa y especialmente a Francia— constituyera en la postguerra un elemento activo en el mundo occidental y un puente con el resto del Tercer Mundo. Me agregó que si aceptábamos que en el Comité Especial que se proyectaba crear se incluyera a Francia, Gran Bretaña y Holanda —que poseían territorios en la región— él se comprometía a obtener que las naciones europeas votaran en favor de nuestro proyecto. Mi respuesta fue inmediata: "No sólo acepto que esos tres países participen en el Comité Especial, sino que trabajaré para que ellos sean también miembros de la Comisión proyectada, además de los Estados latinoamericanos y Estados Unidos" (presencia obligada entonces en todas las Comisiones Regionales).

Ante el asombro de Mendes France, por mi posición, le expresé que siendo el objetivo del proyecto de organismo el análisis de los problemas latinoamericanos y la promoción de su desarrollo en función de la economía mundial, nos interesaba la presencia de Europa para no limitarnos a repetir el diálogo Estados Unidos-América Latina que ya se desarrollaba en el ámbito panamericano. La frase final de Mendes France fue "cuente con que la CEPAL será creada porque Europa trabajará en ese sentido".

La actitud de Mendes France fue decisiva. En aquella época la gravitación de las grandes potencias era incontrarrestable. América Latina, a pesar de constituir un tercio de los miembros de las Naciones Unidas (20 entre 60) disponía de sólo cuatro asientos en el Consejo. Tampoco existía solidaridad entre las regiones en desarrollo. Ella nació en la primera UNCTAD cuando América Latina concibió el Grupo de los 75 (más tarde 77) y se reforzó con la descolonización masiva en los años sesenta y setenta.

No voy a repetir lo que tan acuciosamente exponen los documentos oficiales. Anotaré sí algunos hechos que vale la pena recordar y que no figuran en ellos. En primer lugar la estupenda colaboración que los latinoamericanos recibimos de la Secretaría General en el Comité Especial. David Owen, Secretario General Adjunto para Asuntos Económicos; David Weintraub y Harold Caustin, ambos sobresalientes economistas y altos funcionarios de la Secretaría, no omitieron esfuerzos para que se produjera un documento favorable. El estudio presentado por ellos sobre las condiciones reinantes en América Latina fue excelente si se juzga por la escasez que existía en las Naciones Unidas de material bien organizado sobre la materia, y el poco tiempo que hubo para prepararlo. Los cuatro delegados latinoamericanos del Consejo —Carlos Eduardo Stolk (Presidente del Comité), Carlos D'Ascoli de Venezuela, Juvenal Monge del Perú y el que esto escribe, de Chile— también presentamos un Estudio sobre los más importantes factores que generalmente producen desajustes económicos serios en América Latina. Sin falsa modestia, juzgo que este Estudio, el cual se reproduce en su integridad en el Suplemento 7 de las actas verbales del Consejo Económico y Social en su sexto período de sesiones, es digno de elogio. Tal vez fue el primero en que cuatro naciones de la región presentaban conjuntamente a la comunidad mundial un cuadro más o menos correcto de las condiciones de la economía en la región y avanzaba juicios sobre aquellos factores que no se apartaban en su esencia de los que la CEPAL más tarde elaboró con mucho rigor técnico.

¡Cómo no recordar también la comparecencia al Comité Especial del dos veces Presidente de Colombia, Alberto Lleras Camargo, entonces Secretario General de la Unión Panamericana! El Comité encargado de solicitar opinión sobre la conveniencia de crear la CEPAL a la Conferencia Panamericana programada para enero de 1948, decidió, en vista del aplazamiento de ésta para el mes de marzo de ese año, solicitar su parecer al Consejo de la Unión Panamericana. Esta aceptó la invitación del Comité Especial para que su Secretario General fuera al Comité, escuchara los puntos de vista que ahí se formulaban y diera su opinión. Había expectación acerca de esta gestión, porque algunos países, entre ellos Estados Unidos, esperaban una opinión desfavorable. No

olvido que viajé ese día en tren de Nueva York a Great Neck (pueblo vecino a Lake Success). En poco más de una hora de viaje expliqué al Dr. Lleras Camargo las razones por las cuales los delegados latinoamericanos a las Naciones Unidas impulsábamos esa idea. Ni yo le pedí opinión anticipada, ni él me la dio.Pero después de escuchar los argumentos esgrimidos por los miembros del Comité, ese gran estadista y político emitió sin vacilar la opinión favorable que está estampada en su totalidad en el documento oficial respectivo.

El 15 de mayo discutió el Consejo Interamericano Económico y Social la consulta formulada por el Comité. La delegación de Chile ante la Unión Panamericana obtuvo que se me invitara a la reunión del CIES en Washington. Concurrí a ella para explicar el proyecto y las razones que lo habían determinado. Las únicas objeciones allí formuladas se fundaron en la supuesta inconveniencia de permitir que países extracontinentales, como los europeos, participaran en organismos de colaboración económica para nuestra región geográfica. Algunos delegados pensaban que ello importaría un reconocimiento del colonialismo en América, imposible de aceptar. Respondí que compartía tal sentimiento anticolonial y era partidario de que el colonialismo quedara eliminado en forma definitiva en todo el mundo y, por cierto, en el hemisferio, pero que la presencia de países europeos en la Comisión era aconsejable y aun necesaria si ella estaba llamada a estimular el robustecimiento de nuestros países en función de la economía mundial y a cooperar en la rehabilitación del comercio entre América Latina y Europa, que había prácticamente desaparecido durante la guerra. Señalé también que la existencia de un organismo de este tipo dentro de las Naciones Unidas eliminaba las aprensiones que existían en otras áreas en el sentido de que América Latina estuviera buscando una autarquía económica, en extremo nociva y contraria al espíritu de cooperación universal. Agregué que la participación de tres naciones europeas en una entidad en la cual los países de América se encontraban en aplastante mayoría, no podía ofrecer ningún peligro para los intereses de éstos y que, por el contrario, tendería a proporcionar un cierto equilibrio en esa asociación tan desigual que existía entre América Latina y su hermana grande del Norte.

Cinco días después el propio Dr. Lleras Camargo transmitía al Presidente del Comité Especial, Carlos Eduardo Stolk, la resolución del Consejo Interamericano Económico y Social. Esta resolución expresaba categóricamente que ese organismo "había resuelto apoyar la creación inmediata de la propuesta comisión económica para América Latina".

Otro hecho curioso fue que en circunstancias que la tarea del Comité Especial estuvo formulada en la resolución del Consejo Económico y Social como la de "considerar los factores relativos a la creación de una comisión económica para América Latina ...etc.", en el fondo el debate en el Consejo exigía al Comité ***estudiar si se creaba o no dicha Comisión***. Pues bien, en el Comité Especial ***nunca se discutió*** ese punto específico. En el segundo período de sesiones del Comité, su Secretario, Harold Caustin, fue leyendo párrafo por párrafo un proyecto de Informe al Consejo Económico y Social en el que se incluía el establecimiento de la Comisión, y párrafo tras párrafo éste se fue aprobando. Después se agregó un proyecto de resolución, que también se aprobó sin debates y fue remitido al Consejo Económico y Social.

El proyecto se discutió en general en dicho Consejo los días 9 y 10 de febrero de 1948 y después se envió al Comité Económico. Este, que me correspondió presidir como Primer Vicepresidente del Consejo, lo examinó el día 13 de febrero, más o menos rápidamente, haciéndole unas muy leves modificaciones, y después de rechazar una propuesta de la URSS de que se le incluyera en la CEPAL y otra para que ésta no funcionara en Santiago de Chile.

En seguida el proyecto volvió al Consejo Económico y Social, el cual lo aprobó en una resolución acordada el día 25 de febrero y el 5 de marzo, después de un corto debate.

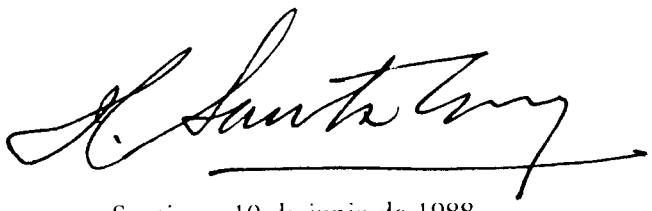
El voto en el Consejo fue de 15 a favor, con 3 abstenciones: Estados Unidos, Canadá y la Unión Soviética. Un hecho extraño, Polonia no siguió a esta última. El delegado era el gran economista Oscar Lange. Checoslovaquia tampoco. Faltaba todavía un mes para el ***putsch*** contra el Presidente Benes.

El texto aceptado por el Consejo era similar en lo esencial al proyecto inicial de Chile.

El Tomo I de ***Cooperar o perecer. El dilema de la comunidad mundial***, contiene un capítulo sobre los primeros 15 años de la CEPAL. En él se incluye la lucha librada por América Latina para evitar la desaparición del organismo y su integración a la Organización de los Estados Americanos, medida sostenida con vigor por Estados Unidos. Hubo una muy fuerte discusión en la reunión de la CEPAL en México, en 1951. Ella fue decidida favorablemente gracias sobre todo a la energía de Raúl Prebisch y a la intervención del Presidente Getulio Vargas, del Brasil. En cambio, en esos mismos días se consolidaba en el plano mundial la posición de la CEPAL. En 1951, un Comité Especial primero, y después el Consejo mismo, ambos bajo mi presidencia, decidían el carácter permanente de la CEPAL y se le asignaban a ésta tareas específicas de desarrollo económico y social.

Y es así como la CEPAL, hoy Comisión Económica para América Latina y el Caribe ha llegado a sus 40 años de vida. No siempre ha sido muy amada por quienes rechazan la tesis de que el crecimiento económico es inseparable del desarrollo económico y social, de ese que atiende a la calidad de vida de todos y a la justicia social. Pero en cambio, bajo un grupo valioso de Secretarios Ejecutivos, entre los cuales no puedo no nombrar al incomparable Raúl Prebisch, la CEPAL continúa teniendo —dentro y fuera de la región— un prestigio bien asentado de organización fiel a los principios de la CARTA de las Naciones Unidas y a sus disposiciones; de ser, asimismo, institución cuidadosa de servir los intereses de las naciones de la región y de continuar volcada a una línea de acción que a través del respeto a la dignidad del ser humano y de los pueblos, la búsqueda del progreso con equidad y el ojo avizor para medir los cambios de verdadero valor, contibuye eficazmente a crear en el mundo condiciones de paz.

Es un hecho que, aunque no con igual fuerza que en 1947, vivimos hoy una crisis económica y social que confunde y angustia a los pueblos. Como siempre, son los menos desarrollados los que están llevando la peor parte, y entre éstos, los más pobres son los que más sufren. En América Latina y el Caribe el fenómeno es innegable. La CEPAL, que surge con renovado ímpetu ante las nuevas situaciones, seguramente abordará éstas con el coraje y la decisión que ha demostrado en los momentos difíciles que ha afrontado en el pasado con singular éxito.



Santiago, 10 de junio de 1988

YEARBOOK
of the
UNITED NATIONS

DEPARTMENT OF PUBLIC INFORMATION
UNITED NATIONS, LAKE SUCCESS, NEW YORK

c. Economic Commission for Latin America

At the fifth session of the Economic and Social Council, the representative of Chile submitted a proposal (E/468) to establish an Economic Commission for Latin America. The matter was discussed by the Council at its 103rd, 104th, 105th, 110th and 111th meetings on August 1, 4, 5 and 11. In support of his proposal, the Chilean representative called attention to the need of Latin America for economic development in order to improve living standards and attain general economic stability. He stated that because of special circumstances, partly the result of the war, the majority of Latin American countries had been confronted with economic maladjustment that retarded their prograss toward higher living standards. This situation, in turn, reflected unfavorably on the region's economic relations with the rest of the world and hence was an adverse factor in worldwide efforts to recover from the economic dislocation caused by the war.

The representative of Chile further declared that the general economic under-development of the Latin American countries and the resultant low standard of living for the majority of the population seriously undermined their vitality and prevented this wealthy and promising region from making as great a contribution as it might be expected to provide towards the welfare of other parts of the world. He felt that if the problems of Latin America were to be resolved as an integral part of world problems, United Nations action and coordination would be required.

All the Latin American countries expressed support of the Chilean proposal.

The representatives of Lebanon, India, China and Norway expressed sympathy for the proposal.

In addition to the arguments advanced by the representative of Chile for the establishment of an Economic Commission for Latin America, the following also were cited: (1) The representative of Cuba pointed out that Latin America had never

had a co-ordinated development plan and that the proposed Commission could create such a plan in concert with world requirements. (2) The representative of Venezuela declared that the proposed Economic Commission would be able to co-operate, within the framework of the United Nations, with the other regional commissions already set up in the task of the revival and normalization of international trade.

The representatives of the United States and Canada thought that the question should be considered first by the Ninth International Conference of American States. They felt that the results of the Conference should be awaited before any decisive action was taken by the Council on the Chilean proposal. They also voiced fear of the possibility of a duplication of effort between the proposed Economic Commission and the Inter-American Economic and Social Council of the Pan American Union.

The representatives of Canada and New Zealand expressed some concern lest a regional approach to economic problems should be substituted for a world-wide functional approach.

The representative of the U.S.S.R. expressed sympathy with the desire of the Chilean representative to raise the standard of living of the Latin American nations, but said that the proposal for the establishment of an economic commission for Latin America was not dictated by necessity. He stated that the economic situation in Europe and the Far East was not analagous to that of Latin America and the creation of a Latin American commission would complicate the structure of the Council. He argued that the function of the Economic and Employment Commission was to study under-developed countries throughout the world. For those reasons, he declared, his Government could not support the Chilean proposal.

(1) *Creation of an* ad hoc *Committee*

At its 110th and 111th plenary meetings on August 11, 1947, the Council adopted without objection resolution 70 (V) establishing an *ad hoc* Committee, consisting of Chile, China, Cuba, France, Lebanon, Peru, United Kingdom, United States and Venezuela, to consider the factors bearing upon the establishment of an Economic Commission for Latin America within the framework of the United Nations.

The *ad hoc* Committee was requested to present to the Council a report with recommendations concerning the creation of such a commission. It was authorized to consult with interested agencies both within and without the United Nations. The Committee was also instructed to ascertain the views of the Ninth International Conference of American States. The Secretary-General was requested to initiate studies defining and analyzing the economic problems of Latin American countries which threatened the stability and development of their economies.

The General Assembly on October 31, 1947, adopted resolution 120 (II) in which it took note with satisfaction of the decision of the Economic and Social Council to establish the *ad hoc* Committee.[38]

(2) *Report of the* ad hoc *Committee*

The *ad hoc* Committee met for the first time on October 9, 1947, at Lake Success, New York. It first considered the formal factors bearing upon the establishment of the proposed Commission. The Committee then considered the major causes of economic maladjustment in Latin America, in the light of a document prepared by the four Latin American countries represented on the Committee and the studies prepared by the Secretariat of the United Nations. As the Ninth International Conference of American States was postponed from January 17 to March 30, 1948, the *ad hoc* Committee sought the opinion of the Pan American Union on the establishment of the proposed Commission.

The Director-General of the Pan American Union on January 20, 1948, transmitted to the Chairman of the *ad hoc* Committee the text of a resolution which had been adopted by the Inter-American Economic and Social Council on January 15, concerning the proposed Commission. The resolution, *inter alia,* declared that the Inter-American Economic and Social Council resolved to support the immediate establishment of the proposed Economic Commission for Latin America.

In its report (E/630) to the Economic and Social Council, the *ad hoc* Committee unanimously recommended the establishment forthwith of an Economic Commission for Latin America. It also concluded that special safeguards would be necessary in order to ensure the proper co-ordination of efforts between organs of the Inter-American System and the proposed Commission.

(3) *Consideration by the Council of the Report of the* ad hoc *Committee*

The report of the *ad hoc* Committee was considered by the Economic and Social Council during its sixth session at its 132nd, 133rd, 153rd and 164th meetings on February 9 and 25 and March 5, and at the ninth and tenth meetings of the Economic Committee on February 10 and 12.

[38] See p. 100.

Unqualified support for the establishment of the proposed Commission came from several representatives. Certain objections to the establishment of the proposed Commission, however, were also made. Among the objections were the following: (1) The establishment of the proposed Commission constituted a departure from the action taken by the Council in establishing commissions for Europe and for Asia and the Far East, as the proposed Commission for Latin America was for regional economic development as distinguished from reconstruction. This view was expressed by Canada. (2) Duplication with the work of other regional organizations might result. This view was expressed by the United Kingdom and New Zealand. (3) The proposed Commission should not become an organ covering up foreign economic penetration. This view was expressed by the U.S.S.R.

In answer to the first objection, it was pointed out that the economy of Latin America had been severely dislocated by the war; it was, therefore, only just that it should receive assistance. The reports of the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East supported the contention that no line could be drawn between reconstruction and development. It was argued that reconstruction of the European economy, for example, did not mean a return to the conditions of 1939, nor was reconstruction in the Far East intended to reproduce the conditions of the prewar period. It was further pointed out that urgent short-term problems were best dealt with by the regional approach, and that this could be done without encroaching upon the domain of the functional commissions, which operated on a world-wide basis.

In answer to the second objection, it was stated that the problem of duplication with the work of the Pan American Union had received careful consideration by the *ad hoc* Committee, which took appropriate measures, after consultation with the Pan American Union. The latter's field of activity would not be infringed upon, and co-operation of the proposed Commission with the appropriate organ of the Pan American Union was assured. Thus every effort had been made to prevent overlapping of functions.

In reply to the third objection, the representative of Chile declared that foreign investment was still necessary in the postwar period, but it would have to conform to the domestic legislation of the Latin American countries.

The representative of Brazil doubted whether dependence on their own resources alone would have resulted in fuller political development in Latin American countries, as the U.S.S.R. representative had suggested. Development through foreign capital was a natural and historic trend, of which the United States was an example, he maintained.

Representatives of the United States and the United Kingdom replied to particular Soviet charges of economic penetration.

A U.S.S.R. verbal proposal that Non-Self-Governing Territories should be allowed to submit applications for associate membership to the Council directly instead of through the Member country responsible for their international relations, was rejected in the Economic Committee at its ninth meeting on February 12 by 13 votes to 3, with 2 abstentions.

A further Soviet proposal that the U.S.S.R. should be a member of the Commission was rejected in the Economic Committee by 12 votes to 3, with 2 abstentions, and in the Council by 13 votes to 2, with 2 abstentions. It was rejected on the grounds that direct participation by the U.S.S.R. in the work of the proposed Commission, if accepted, would modify substantially the very conception of regional commissions. It was pointed out the criterion adopted in order to decide the composition of such commissions had been that membership should be open only to those countries which had interests or direct political or economic responsibilities in the various regions in which it was proposed to establish regional commissions.

(4) *Establishment of the Commission*

At its 153rd meeting on February 25, the Council, by 13 votes to 0, with 4 abstentions, adopted resolution 106 (VI) (the final wording of paragraph 7 of the resolution being decided at the 164th meeting on March 5), defining the terms of reference of the Economic Commission for Latin America.

(a) DUTIES OF THE COMMISSION

The Council in its resolution assigned the Commission the following duties:

"1. The Economic Commission for Latin America, acting within the framework of the policies of the United Nations and subject to the general supervision of the Council, shall, provided that the Commission takes no action in respect to any country without the agreement of the Government of that country:

"(a) Initiate and participate in measures for facilitating concerted action for dealing with urgent economic problems arising out of the war and for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin-American countries both among themselves and with other countries of the world;

"(b) Make or sponsor such investigations and studies of economic and technological problems and de-

velopments within territories of Latin America as the Commission deems appropriate;

"(c) Undertake or sponsor the collection, evaluation and dissemination of such economic, technological and statistical information as the Commission deems appropriate.

"2. The Commission shall direct its activities especially towards the study and seeking of solutions of problems arising in Latin America from world economic maladjustment and towards other problems connected with the world economy, with a view to the co-operation of the Latin-American Countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability. . . ."

The Commission was empowered to make recommendations on any matter within its competence directly to the governments of members or associate members concerned, governments admitted in a consultative capacity and the specialized agencies concerned. It was to submit for the Council's prior consideration any of its proposals for activities that would have important effects on the economy of the world as a whole.

(b) MEMBERSHIP AND GEOGRAPHICAL SCOPE OF THE COMMISSION

The Council adopted the following provisions concerning the membership and geographical scope of the Commission:

"3. (a) Membership of the Commission shall be open to Members of the United Nations in North, Central and South America, and in the Caribbean area, and to France, the Netherlands and the United Kingdom. Any territory, or part or group thereof, within the geographic scope of the Commission's work, may, on presentation of its application to the Commission by the Member responsible for the international relations of such territory, part or group of territories, be eligible for admission by the Commission as an associate member of the Commission. If it has become responsible for its own international relations, such territory, part or group of territories, may be admitted as an associate member of the Commission on itself presenting its application to the Commission.

"(b) Representatives of associate members shall be entitled to participate without vote in all meetings of the Commission, whether sitting as Commission or as Committee of the Whole.

"(c) Representatives of associate members shall be eligible to be appointed as members of any committee, or other subordinate body which may be set up by the Commission and shall be eligible to hold office in such body.

"4. The geographical scope of the Commission's work is the twenty Latin-American States Members of the United Nations, participating territories in Central and South America which have frontiers adjoining any of these States, and participating territories in the Caribbean area. . . ."

(c) ARRANGEMENTS FOR CONSULTATION

As regards arrangements for consultation with non-members of the Commission, specialized agencies, non-governmental organizations and the organs of the Inter-American System, the Council decided as follows:

"6. The Commission shall invite any Member of the United Nations not a member of the Commission to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that non-member, following the practices of the Economic and Social Council.

"7. (a) The Commission shall invite representatives of specialized agencies to attend its meetings and to participate, without vote, in its deliberations with respect to items on its agenda relating to matters within the scope of their activities; and may invite observers from such other inter-governmental organizations as it may consider desirable in accordance with the practices of the Council.

"(b) The Commission shall make arrangements for consultation with non-governmental organizations which have been granted consultative status by the Council, in accordance with the principles approved by the Council for this purpose.

"8. The Commission shall take measures to ensure that the necessary liaison shall be maintained with other organs of the United Nations and with the specialized agencies, with special attention to the avoidance of the duplication of efforts.

"9. The Commission shall co-operate with and take the necessary measures to co-ordinate its activities with the appropriate organs of the Inter-American System and as may be necessary with the Caribbean Commission in order to avoid any unnecessary duplication of effort between those organs and itself; to this end the Commission is empowered to and shall seek to make working arrangements with the appropriate organs of the Inter-American System regarding the joint or independent study or execution of economic problems within its competence and the fullest exchange of information necessary for the co-ordination of efforts in the economic field. The Commission shall invite the Pan American Union to nominate a representative to attend meetings of the Commission in a consultative capacity. . . ."

(d) ORGANIZATIONAL MATTERS

The Commission was empowered, after discussion with any specialized agency concerned and with the Council's approval, to establish such subsidiary bodies as it deemed appropriate; it was to submit a regular annual report to the Council and interim reports at each regular session of the Council.

The Council decided that the Commission's headquarters were to be at Santiago de Chile and that its first session should be held there during the first half of 1948. The Commission was to decide at each session on its next meeting place, with due regard to the principle that the countries of Latin America be chosen in rotation.

Not later than 1951 the Council was to make a special review of the work of the Commission with a view to determining whether the Commission should be terminated or continued, and if continued what modification, if any, should be made in its terms of reference.

(5) *First Session of the Commission*

The Economic Commission for Latin America held its first session in Santiago de Chile from June 7 to 25, 1948. Representatives from the twenty Latin American countries and from France, the Netherlands, the United Kingdom and the United States were present. Also in attendance were representatives and observers from the International Labour Organisation; the Food and Agriculture Organization of the United Nations; the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization; the International Civil Aviation Organization; the World Health Organization; the International Monetary Fund; the International Refugee Organization (Preparatory Commission); the Inter-American Economic and Social Council; and the Inter-American Council of Commerce and Production.

(a) *Economic Survey of Latin America.*—The Commission adopted a number of resolutions at its first session (E/840). The first of these assigned to the Executive Secretary of the Commission the task of undertaking, between the first and second sessions of the Commission, an economic survey of Latin America, having in mind its needs and greater development and the strengthening of its economic relations to the rest of the world. In making the survey the Executive Secretary was instructed to:

"(a) Make a study of the current economic situation in Latin America specially dealing with agricultural activities, including pastoral, forest and fishery production of both foodstuffs and raw materials; with industrial and mineral production; with power resources; equipment; with distribution and transportation and with factors affecting the commercial and financial activities of each country;

"(b) Analyze trade relations within Latin America and between Latin America and the rest of the world;

"(c) Study and present the main characteristics and problems of the economic structure of Latin American countries."

The survey was to be undertaken in collaboration with the specialized agencies and was to utilize relevant studies by those American non-governmental organizations which have been accorded consultative status by the Economic and Social Council. Furthermore, the resolution invited the Latin American governments to provide the Executive Secretary with studies of their economies and to communicate to him their plans and proposals for the further economic development and commercial progress of their countries.

(b) *Co-ordination with the Inter-American Economic and Social Council.*—Another resolution dealt with the question of overlapping and of unnecessary duplication between the work of the Economic Commission for Latin America and the Inter-American Economic and Social Council. In order to avoid duplication of work, it was agreed that the Commission should direct its activities especially toward the study and the seeking of solutions of problems arising in Latin America from world economic maladjustment and towards other problems connected with the world economy, with a view to the co-operation of the Latin American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability. Furthermore, a program of work which included all the subjects of the resolutions was drafted by the Economic Commission.

In connection with the question of co-ordination and with the economic survey, the Commission passed a special resolution on statistics, asking the Executive Secretary to collaborate with the Secretariat of the Inter-American Economic and Social Council in making up a questionnaire for the use of all the governments concerned. The resulting data, based on the statistical standards of the Statistical Commission and Statistical Office of the United Nations, would serve both for the proposed economic conference of the Organization of American States in 1949 and for the economic survey.

(c) *Expansion of Food Production.*—With regard to the problem of food production, the Commission approved a resolution requesting the Secretary-General of the United Nations to consult with the Director-General of FAO with a view to appointing a Joint Working Party of the Secretariat of the Commission and that of FAO. The Joint Working Party, given the task of studying co-ordinated action to increase the food production of Latin America, was to present its findings at the next session of the Commission, when the adoption of further measures would be considered.

(d) *Bottlenecks in Foreign Trade.*—The question of the possibility of establishing a system of multilateral compensation of payments was taken up. The Commission agreed to request the International Monetary Fund to make a study of the practicability and desirability of establishing at the earliest possible opportunity, as a transitional measure, machinery for the multilateral compensation of international payments among the countries of Latin America as well as between them and the rest of the world.

A resolution was adopted requesting the Executive Secretary to study the movements of import and export prices, the determining factors of such movements and their effects on the balance of payments. This study, to be made either in the form of a special inquiry or a part of the economic sur-

vey, was to be made in collaboration with the International Monetary Fund and other specialized agencies.

The Executive Secretary was also asked, in other resolutions, to obtain: information that would lead to the adoption of measures adequate to ensure the export and marketing of products, including foodstuffs, which comprise the main economic resources of the various Latin American countries; appropriate data on the fixing of official prices for agricultural products and crop insurance; information on existing free ports and zones in the American republics, the facilities they offer, and their present and potential significance for promoting inter-American commerce and commerce between Latin America and the rest of the world.

(e) *Industrial Development.* — The Executive Secretary was instructed by the Commission to give attention to the problem of the inadequate supply of industrial equipment in Latin America. Also, in relation to this matter, the Commission adopted a resolution appealing through the Inter-American Council of Commerce and Production to national chambers of commerce, producers' associations and other non-governmental organizations of America to aid in re-establishing normal credit facilities as soon as possible. The object was to replenish minimum stocks and equipment necessary for the commercial rehabilitation of Latin America.

The Commission, noting that inadequate transport and communications throughout Latin America hinder economic development in the region, recommended that the Economic and Social Council request the Transport and Communications Commission as soon as possible to make a further study of these matters, including freight rates affecting Latin America, in order to expedite their consideration by the Commission.

(f) *Labor Supply and Technical Assistance.*—A resolution was adopted by the Commission asking the Executive Secretary to examine the immigration problem in all its aspects, particularly in its economic aspects, and to include his findings in the economic survey. The Commission agreed that the Executive Secretary in collaboration with the competent international organizations should study the possibility and desirability of creating an Inter-American Institute of Immigration.

As regards the general shortage of well-trained technicians and of technical training facilities, the Commission decided that until concrete recommendations for correcting the situation could be made at its second session, a preliminary study should be made by the Executive Secretary of the needs for technical and administrative personnel and their present availability, including facilities for technical training. This information was to be given to the member countries, together with information on any feasible arrangements for the exchange of staffs among them. Also, lists were to be prepared containing the names of organizations—private, national and international—which might be able to render necessary technical assistance. In this task the Executive Secretary was to co-operate with the specialized agencies and with the Inter-American Economic and Social Council.

(g) *Inflation.* — The Executive Secretary was asked to include in the economic survey a study of all factors generating inflationary pressures.

(h) *Public Health.*—The Commission, accepting the offer made by the World Health Organization and the Pan American Sanitary Organization to co-operate with the Commission in dealing with the problems of public health and social welfare, invited the two Organizations to submit a concrete program of co-operation in this field before the next session of the Commission.

(i) *Latin America and World Recovery.* — A further resolution adopted by the Commission instructed the Executive Secretary to make a study analyzing the relationship between the economic rehabilitation of non-American countries and the development of economic and commercial activities in Latin America, as well as the effects of this relationship. This directive was complementary to that covering the economic survey.

(6) *Consideration by the Council of the Commission's First Report*

The report (E/840) of the Economic Commission for Latin America (ECLA) was considered by the Economic and Social Council during the latter's seventh session, at the 208th, 209th and 211th plenary meetings on August 20, 21 and 23, 1948.

During the debate, the Council members discussed various technical points related to the work of the Economic Commission for Latin America, especially the question of the way ECLA should carry out its task of promoting economic development in Latin America.

The representative of the U.S.S.R. declared that foreign capital investments — particularly by the United States — characterized that economy and prevented not only its advance from its present semi-colonial status, and its industrialization, but also tended to undermine the political independence of the area. He felt that Latin American countries should concentrate on the development of their domestic markets and seek to diversify

their economic structure, characterized in many cases by reliance upon only a very few products or even one product, with the result that a fluctuation in the world market price of the few commodities concerned could affect drastically, for better or worse, the entire economy of a given Latin American country. While foreign capital investments were necessary during the transitional phase, such investments should not be blindly encouraged; rather they should be regulated so as to minimize or prevent their undesirable effects.

While conceding the dangers of foreign capital investments, the representatives of Latin American members of the Council felt that the U.S.S.R. representative had not paid sufficient attention in his criticisms to the constructive aspects of the question: whatever might have been the practices in the past, it was, they said, a fact that recent and current foreign capital investments were helping to bring about the desired industrial development of Latin American countries and to diversify their economies. Then, too, better control had been instituted, e.g., by forming mixed companies of national and foreign capital, and so affording greater protection to national interests. On the other hand, they declared, it was only fair and equitable to permit foreign investors to take out at least part of the profits resulting from their investments. Furthermore, it was undeniable that the investment of foreign capital created domestic capital which in turn could be used to further the development of industrialization. Similar views were expressed during the debate by the representatives of the United Kingdom and the United States, who reiterated the desire and belief of their own Governments that the industrialization of Latin America would be beneficial to world economy as such.

A further point on which there was a difference of opinion in the Council was the role of immigration in Latin American economy. The U.S.S.R. representative criticized ECLA's policy in promoting immigration from Europe, which, he stated, needed all its available manpower for its own needs. Latin American representatives pointed out, on the other hand, that the immigration policy of Latin America, in addition to aiding the New World's economic development, met the needs of many displaced persons and refugees.

The Council approved two resolutions dealing with the work of the Economic Commission for Latin America. One of these was resolution 147 (VII) D, passed by the Economic and Social Council in connection with its consideration of the report of the second session of the Transport and Communications Commission, in which the Transport and Communications Commission was requested "to make a further study of problems of maritime shipping, including freight rates, affecting Latin America, in order to facilitate consideration of these matters as soon as possible by the Economic Commission for Latin America".[39]

The other resolution (145 (VII)), which in its original form was submitted jointly (E/978) by the representatives of Brazil, Chile, Peru and Venezuela, was approved at the 211th meeting of the Economic and Social Council on August 23, 1948, by a vote of 15 to 2, with 1 abstention, and reads as follows:

"*The Economic and Social Council,*

"*Having considered* the report of the first session of the Economic Commission for Latin America,

"*Takes note* with satisfaction of the decision taken by the Commission at its first session in furtherance of the purpose set forth in its terms of reference;

"*Expresses* its satisfaction with the arrangements made for the co-ordination of the Commission's work with the Inter-American Economic and Social Council;

"*Approves* the use of Spanish as a third working-language of the Commission and the production in Portuguese of the final text of the Commission's report and its resolutions."

[39] See p. 568.

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR : FIFTH SESSION

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE : CINQUIEME SESSION

From the 85th meeting (19 July 1947) to the 121st meeting (16 August 1947)

De la 85ème séance (19 juillet 1947) à la 121ème séance (16 août 1947)

Lake Success, New York
1948

ANNEX 11

Creation of an economic commission for Latin America

PROPOSAL ADDRESSED TO THE SECRETARY-GENERAL BY THE DELEGATION OF CHILE

Document E/468 14 July 1947

[*Original text: Spanish*]

I have the honour to send you a draft motion by the Chilean delegation suggesting the creation of an economic commission for Latin America, with a view to its consideration by the Agenda Committee, for the next session of the Economic and Social Council after the expenditure thereby involved for the Secretariat has been estimated in accordance with the rules of procedure in force.

New York, 12 July 1947 (*Signed*) Hernán SANTA CRUZ
Ambassador, permanent Chilean representative to the United Nations

"*The Economic and Social Council,*

"*Considering:*

"1. That, as a consequence of the economic effort made on behalf of the cause of the United Nations during the last war and of the dislocation caused by the latter in the world economy, the majority of the Latin American countries find themselves suffering from an acute economic crisis;

"2. That, in order to raise the standard of living of their own people and to solve the serious economic problems of the other continents, to achieve better equilibrium in the world's economic structure and to intensify international trade, it is essential to develop the industries of Latin American countries and to make a better and fuller use of their great natural resources;

ANNEXE 11

Création d'une commission économique pour l'Amérique latine

PROPOSITION ADRESSÉE AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL PAR LA DÉLÉGATION DU CHILI

Document E/468 14 juillet 1947

[*Texte original en espagnol*]

J'ai l'honneur de vous adresser un projet de proposition de la délégation du Chili tendant à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, projet à soumettre à l'examen du Comité de l'ordre du jour, en vue de son inscription à l'ordre du jour de la prochaine session du Conseil économique et social après estimation par le Secrétariat, conformément à la procédure en vigueur, des dépenses qu'entraînerait cette création.

New-York, le 12 juillet 1947 (*Signé*) Hernán SANTA CRUZ
Ambassadeur du Chili représentant permanent du Chili auprès de l'Organisation des Nations Unies

"*Le Conseil économique et social,*

"*Considérant:*

1. Qu'à la suite de l'effort économique déployé pour défendre la cause des Nations Unies au cours de la dernière guerre et des perturbations que celle-ci a provoquées dans l'économie mondiale, la majeure partie des pays d'Amérique latine souffrent d'une crise grave;

"2. Que, pour élever le niveau de vie de ses habitants et pour résoudre les graves problèmes économiques des autres continents, réaliser un meilleur équilibre de l'édifice économique du monde et intensifier le commerce international, il est nécessaire de développer l'industrie des pays d'Amérique latine et d'utiliser mieux et plus complètement leurs énormes ressources naturelles;

"3. That at its fourth session the Council, for reasons similar to those above-mentioned, agreed to set up Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East,

"*Resolves* to create an Economic Commission for Latin America, consisting of all the States of America, with the following terms of reference:

"1. The Economic Commission for Latin America, operating within the framework of the principles of the United Nations and under the higher authority of the Council, shall:

"(*a*) Study, adopt and take part in the carrying out of measures necessary to facilitate a common action designed to promote the economic development of Latin America, to raise the level of economic activity of those countries and to maintain and reinforce their economic relations, both with one another and with the rest of the world. These measures, which cannot be implemented with respect to any particular country without the consent of the Government of that country, will tend more particularly to promote the development of industry, better use of natural resources with a view to satisfying the needs of world economy and improving the standard of life of the population;

"(*b*) Arrange for such surveys, investigations and studies to be made of economic and technical problems as it may deem proper and participate in the same;

14

"(*c*) Collect or cause to be collected and disseminate economic, technical and statistical data and records in the form that it may deem proper.

"2. The Commission may address directly to the States members of the Commission, and to those members admitted in an advisory capacity, under the provisions of paragraph 6, and to the appropriate specialized agencies, those recommendations which it may deem proper on all questions concerning matters falling within its terms of reference.

"3. The Commission shall submit to the Council, for consideration, any proposals relating to its activities which may have serious repercussions on world economy as a whole.

"4. After consultation with the specialized agencies operating in the same field and with the approval of the Council, the Commission may create such subsidiary organizations as it may deem necessary to facilitate the performance of its work.

"5. Once a year the Commission shall present to the Council a report on its activities and plans, including those of its subsidiary organizations, and shall present another report of a provisional nature at each session of the Council.

"6. The Commission shall invite any Member of the United Nations Organization which is not a member of the Commission, to attend in an advisory capacity, whenever a study is being made of any question of particular interest to that State.

"3. Qu'à sa quatrième session, le Conseil, se fondant sur des considérations analogues, a autorisé la création de Commissions économiques pour l'Europe et pour l'Asie et l'Extrême-Orient,

"*Autorise* la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine, composée de tous les Etats d'Amérique, et dont le mandat sera le suivant:

"1. La Commission économique pour l'Amérique latine, travaillant dans le cadre que tracent les principes de l'Organisation des Nations Unies et sous l'autorité supérieure du Conseil, devra:

"*a*) Etudier et adopter les mesures nécessaires pour faciliter une action commune destinée à favoriser le progrès économique des pays d'Amérique latine et à élever le niveau de l'activité économique de ces pays, ainsi qu'à maintenir et à resserrrer les liens économiques qui les unissent entre eux et avec le reste du monde. Elle devra également participer à l'application de ces mesures. Ces mesures, que l'on ne pourra prendre pour un pays déterminé sans le consentement du Gouvernement de ce pays, auront spécialement pour but de réaliser le progrès industriel, d'utiliser d'une meilleure façon les ressources naturelles pour satisfaire les besoins de l'économie mondiale et élever le niveau de vie de la population;

"*b*) Faire procéder aux enquêtes, recherches et études qu'elle jugera utiles sur les problèmes économiques et techniques, et y prendre part;

"*c*) Réunir, ou faire réunir, et répandre les renseignements et les données d'ordre historique, économique, technique et statistique de la façon qu'elle jugera convenable.

"2. La Commission pourra adresser directement aux Etats membres de la Commission, à ceux qui y seront admis à titre consultatif en vertu du paragraphe 6, et aux institutions spécialisées intéressées, les recommandations qu'elle jugera utile de faire sur toute question relative aux domaines où elle est compétente.

"3. La Commission devra présenter au Conseil, aux fins d'examen, toute proposition relative à son activité et qui pourrait avoir des répercussions sérieuses sur l'ensemble de l'économie mondiale.

"4. Après consultation avec les institutions spécialisées dont l'action s'exerce dans le même domaine et avec l'approbation du Conseil, la Commission pourra créer les organismes subsidiaires qu'elle jugera utiles pour faciliter l'exécution de ses travaux.

"5. La Commission présentera au Conseil, une fois par an, un rapport sur son activité et ses projets, ainsi que sur ceux de ses organes subsidiaires, et, à chaque session du Conseil, un autre rapport, de caractère provisoire.

"6. La Commission devra inviter à participer à ses travaux, à titre consultatif, tout Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies ne faisant pas partie de la Commission, lorsqu'il s'agira de l'étude d'une question qui présente un intérêt particulier pour cet Etat.

"7. On the same terms the Commission will invite representatives of the specialized agencies and may invite representatives of any non-governmental institution to participate in discussions on matters of particular interest to those specialized agencies or institutions, in accordance with the practice of the Economic and Social Council.

"8. The Commission shall take proper measures to maintain the necessary co-ordination with other organizations of the United Nations, with the Inter-American Economic and Social Council and with the specialized agencies.

"9. The Commission shall draw up its own rules of procedure, including the method of election of its executive body.

10. The administrative budget of the Commission shall be financed out of United Nations funds.

"11. The Secretary-General of the United Nations shall designate the auxiliary personnel of the Commission, which will form part of the Secretariat of that Organization;

"12. The Commission shall have its seat in the same place as the Latin American office of the United Nations. In the meantime, the provisional offices of the Commission shall be in Santiago, Chile;

"13. The Secretary-General of the United Nations shall convene the first session of the Commission as soon as possible;

"14. The Council shall, not later than 1951, make a special examination of the work of the Commission for the purpose of deciding its continuance or its modification."

ANNEX 11a

Financial estimate in connexion with the creation of an economic commission for Latin America, presented by the Secretary-General in accordance with Financial Regulation No. 25 of the General Assembly

Document E/468/Add. 1 30 July 1947

[*Original text: English*]

It is considered that an economic commission for Latin America might be established through the following stages:

(*a*) During 1947, two economists and a secretary would be recruited at Headquarters to undertake preparatory studies of the problems involved.

(*b*) During the first three months of 1948, the three initial staff members would be supplemented by a further fifteen professional and clerical personnel. The total staff would proceed to the selected point in Latin America to hold the initial conference of the commission in March or April 1948.

(*c*) After the conference, the remaining staff of sixteen would be recruited gradually over the

"7. Se conformant à l'usage du Conseil économique et social, la Commission invitera des représentants des institutions spécialisées et pourra inviter des représentants de toute organisation non gouvernementale à participer, au même titre, aux discussions relatives à des questions qui présentent un intérêt particulier pour ces institutions et organisations.

"8. La Commission devra prendre les mesures appropriées pour maintenir la coopération indispensable avec les autres organes des Nations Unies, le Conseil économique et social interaméricain et les institutions spécialisées.

"9. La Commission arrêtera son propre règlement intérieur, y compris le mode d'élection de son comité directeur.

"10. Le budget administratif de la Commission sera alimenté par des fonds provenant de l'Organisation des Nations Unies.

"11. Le Secrétaire général des Nations Unies désignera le personnel auxiliaire de la Commission, qui fera partie du Secrétariat de cette Organisation.

"12. La Commission aura son siège au même endroit que le Bureau pour l'Amérique latine de l'Organisation des Nations Unies. Entre temps, la Commission aura ses bureaux à Santiago du Chili.

"13. Le Secrétaire général des Nations Unies convoquera la première session de la Commission dans le plus bref délai.

"14. Le Conseil procédera, au plus tard en 1951, à une revision spéciale des travaux de la Commission, pour décider du maintien de la Commission ou des modifications dont elle doit faire l'objet."

15

ANNEXE 11a

Prévisions de dépenses relatives à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, présentées par le Secrétaire général conformément à l'article 25 du règlement financier de l'Assemblée générale

Document E/468/Add.1 30 juillet 1947

[*Texte original en anglais*]

On envisage qu'il serait possible de créer une commission économique pour l'Amérique latine. Cette création suivrait les étapes suivantes:

a) Pendant l'année 1947, deux économistes et un secrétaire seraient recrutés au siège pour entreprendre des études préparatoires des problèmes considérés.

b) Au cours des trois premiers mois de 1948 s'ajouteraient, aux trois membres initiaux, quinze spécialistes et employés de bureau. Le total du personnel se rendrait en Amérique latine au lieu choisi pour tenir la première conférence de la commission en mars ou en avril 1948.

c) Après la conférence, et pendant le reste de l'année 1948, on procéderait au recrutement du

remainder of the year. The full staff envisaged for 1949 would consist of thirty-four members.

(*d*) During 1949 the commission would meet twice.

On these assumptions the estimated costs are:

	1947 *Dollars*	1948 *Dollars*	1949 *Dollars*
1. Salaries and wages	4,240	97,000	178,000
2. Staff expenses...	2,870	40,000	36,000
3. Direct additional conference costs..	–	25,000	50,000
4. Equipment, supplies and contractual services.....	–	28,000	31,000
TOTAL	7,110	190,000	295,000

Explanatory notes on budget items

1. The estimate for salaries and wages is intended to cover technical as well as substantive personnel.

2. The total for staff expenses covers installation allowances, children's allowances, education grants, contribution to the pension fund, cost of initial recruitment, other possible common staff costs, travel on official business and casual entertainment as fixed by United Nations rules.

3. For the purposes of calculation of travel costs for representatives and secretariat, the estimates are based upon the fact that the conference will probably be held at Santiago, Chile, as suggested in paragraph 12 of the proposed resolution. There would, therefore, be consequential adjustments if another location were chosen.

4. No expense has been included in these estimates in respect of certain conference facilities, in particular, office accommodations, certain office equipment and local transportation of delegates at meetings of the commission. The Chilean Government has informally indicated that it would be happy to provide these facilities at Santiago, free of cost to the United Nations.

5. It is considered that the additional cost in 1947 could be absorbed by the existing budget. If the Council approves the proposal for the establishment of an economic commission for Latin America, the programme for 1948 would be supplementary to the activities already foreseen and consequently the estimated cost of the commission for 1948 would be submitted to the General Assembly as a supplementary estimate.

personnel restant, soit seize membres. Le personnel complet prévu pour 1949 comprendrait trente-quatre personnes.

d) Au cours de l'année 1949, la commission se réunirait deux fois.

Sur ces bases, les prévisions de dépenses seraient les suivantes:

	1947 *Dollars*	1948 *Dollars*	1949 *Dollars*
1. Traitements et salaires.....	4.240	97.000	178.000
2. Frais de personnel	2.870	40.000	36.000
3. Frais supplémentaires immédiatement afférents aux conférences.....	–	25.000	50.000
4. Matériel, fournitures et services contractuels.....	–	28.000	31.000
TOTAL	7.110	190.000	295.000

Notes explicatives sur les articles du budget

1. Les prévisions concernant les traitements et salaires sont destinées à couvrir aussi bien les traitements des techniciens que ceux des membres de section.

2. Le total des frais de personnel comprend les indemnités d'installation, les indemnités pour charges de famille, les allocations pour frais d'éducation, les contributions à la caisse des pensions, les frais de recrutement initial du personnel, d'autres dépenses communes éventuelles relatives à l'ensemble du personnel et les frais de réceptions exceptionnels tels qu'ils ont été fixés par les règlements de l'Organisation des Nations Unies.

3. Aux fins du calcul des frais de voyage des représentants et du Secrétariat, les prévisions sont fondées sur le fait que la conférence se tiendra vraisemblablement à Santiago, Chili, ainsi qu'il est proposé au paragraphe 12 de la résolution proposée. Au cas où l'on choisirait un autre endroit, il y aurait par conséquent lieu d'opérer les ajustements nécessaires.

4. Aucune dépense n'a été inscrite dans ces prévisions en ce qui concerne certains services et installations propres à faciliter les travaux de la conférence, en particulier celles qui sont relatives aux bureaux, à une partie du matériel et, pendant la session, au transport des représentants aux séances de la commission. Le Gouvernement du Chili a fait savoir officieusement qu'il serait heureux de fournir gratuitement, à Santiago, ces services aux Nations Unies.

5. On estime que les frais supplémentaires pour 1947 pourraient être absorbés par le budget actuel. Si le Conseil approuve la proposition concernant la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, le programme de 1948 dépasserait les travaux déjà prévus et, par conséquent, les prévisions de dépenses pour la commission en 1948 seraient soumises à titre de prévisions supplémentaires à l'Assemblée générale.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR : FIFTH SESSION

17

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE : CINQUIEME SESSION

From the 85th meeting (19 July 1947) to the 121st meeting (16 August 1947)

De la 85ème séance (19 juillet 1947) à la 121ème séance (16 août 1947)

Lake Success, New York
1948

HUNDRED and THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 1 August 1947, at 2.30 p.m.

Acting President: Mr. Jan PAPANEK (Czechoslovakia).

35. Proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add. 1)[1]

Mr. SANTA CRUZ (Chile) formally moved the creation of an economic commission for Latin America and gave the reasons why his delegation and other Latin American delegations believed such action to be desirable and necessary.

He recalled that Latin American delegations, while stressing the urgency of Latin American problems, had shown their devotion to the principles of the United Nations by supporting the proposal for the United Nations Scientific Conference on Conservation and Utilization of Resources and the establishment of the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East. He felt that attention should now be given to the requirements of the twenty Latin American countries.

Describing the present type of economy of the Latin American countries, he said that the principal need of those countries was for economic development, including both industrialization and diversification, in order to improve living standards and to attain general economic stability. The Latin American countries were at present predominantly agricultural — with existent industries mainly confined to the processing of primary materials — and they were largely dependent upon exports of agricultural products and raw materials. Since that made Latin America's economy highly sensitive to cyclical fluctuations, there was urgent need for diversification. Mr. Santa Cruz stated that he referred to the desirability of balanced development to secure equilibrium and not as a means of attaining self-sufficiency. He pointed out that the population engaged in production of the vital export commodities, and the proportion of actively or gainfully employed was still very small. Illiteracy, malnutrition, deficiency and other diseases and the lack of equipment were other factors which retarded progress. The purchasing power of large groups of the population was virtually non-existent and workers were at great disadvantage to purchase even those commodities which they prepared for export.

[1] See Annexes 11 and 11a.

CENT-TROISIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 1er août 1947, à 14 h. 30.

Président par intérim: M. Jan PAPANEK (Tchécoslovaquie).

35. Création d'une commission économique pour l'Amérique latine (documents E/468 et E/468/Add. 1)[1]

M. SANTA CRUZ (Chili) propose officiellement la création d'une commission économique pour l'Amérique latine et indique pour quelles raisons sa délégation et celles d'autres pays de l'Amérique latine jugent cette mesure désirable et nécessaire.

Il rappelle que les délégations de l'Amérique latine, tout en insistant sur le caractère pressant des problèmes affectant leur continent, ont manifesté leur attachement aux principes directeurs des Nations Unies en appuyant la proposition en faveur de la réunion de la Conférence scientifique des Nations Unies sur la conservation et l'utilisation des ressources et en donnant leur approbation à la création des Commissions économiques pour l'Europe et pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il estime que le Conseil doit maintenant consacrer son attention aux besoins des vingt pays de l'Amérique latine.

A propos de l'économie actuelle des pays de l'Amérique latine, il déclare que ces pays ont avant tout besoin de se développer économiquement, à la fois de s'industrialiser et de diversifier leur production, afin de relever le niveau de vie et de parvenir à la stabilité économique générale. Les pays de l'Amérique latine sont en ce moment essentiellement agricoles — les industries existantes se limitant à la transformation de matière brute — et ils dépendent dans une large mesure des exportations de produits agricoles et de matières premières. La vie économique de l'Amérique latine étant, de ce fait, très sensible aux fluctuations cycliques, diversifier la production constitue un besoin pressant. M. Santa Cruz précise que, selon lui, on doit rechercher un développement harmonieux des branches principales de l'économie afin de réaliser l'équilibre et non pour assurer l'autarcie. Il fait remarquer que la population qui travaille à la production des marchandises essentielles d'exportation et celle qui occupe un emploi actif ou rémunéré, représentent encore un très faible pourcentage. L'ignorance, la sous-alimentation, les maladies de carence et autres, ainsi que le manque d'outillage, sont d'autres facteurs qui retardent le progrès. Le pouvoir d'achat de fractions importantes de la population est pratiquement nul et les ouvriers sont désavantagés, même lorsqu'il s'agit d'acheter les marchandises qu'ils ont fabriquées pour l'exportation.

[1] Voir les annexes 11 et 11a.

He did not deny that action to decrease inequalities between social groups would be necessary, but emphasized that improved production was the first problem. He pointed out that the situation described was intensified by the rapid increase in population.

The repercussions of war had also been widespread and harmful to Latin America. The extraordinary war effort had temporarily furnished markets for domestic producers which replaced those disrupted by hostilities, but had also led to selling at export prices fixed by the buyers and brought about an economic diversification to replace interrupted imports which was largely artificial and uneconomic. Such diversification had not only delayed sound development but had squandered the resources needed to accomplish it. He recalled the war-time deterioration of machinery, the shortage of essential commodities and the handicap at present suffered because of the necessity of purchasing replacements at the present high prices of industrial imports. As a result, an actual currency shortage had developed and, in some countries, living costs had increased disastrously. He believed that failure to expedite the solution of those urgent problems would seriously endanger the democratic regimes of Latin America because of popular anxiety and desperation. Furthermore, Mr. Santa Cruz felt that the co-ordinated development of Latin America was necessary in order to avoid the establishment of artificial or uneconomic industries.

20

He emphasized that the statesmen and leaders of Latin America were united in those views and also pointed out that the solution of the Latin American problem would materially assist the solution of European and Far Eastern economic problems, including that of surplus population.

He believed that the reasons for establishing another regional organization were evident from the effectiveness already demonstrated by the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East. He noted that those Commissions would eventually turn their attention to economic development and that concern with economic development was proper and in accordance with the fundamental principles of the United Nations. He thought that the present organs of Latin American co-operation, such as the Pan-American Union and its Inter-American Economic and Social Council could greatly assist the proposed commission, but that Latin American development should be planned within the framework of a world scheme. Furthermore, Canada, whose co-operation would be so valu-

Il ne conteste pas qu'il faille prendre des mesures pour diminuer les inégalités sociales, mais il insiste sur le fait qu'il importe avant tout de faire progresser la production. Il fait remarquer que l'accroissement rapide de la population rend la situation plus critique.

La guerre également a eu des répercussions importantes et néfastes en Amérique latine. L'extraordinaire effort de guerre a temporairement fourni à la production domestique des débouchés pour remplacer ceux qui étaient perdus par suite des hostilités, mais a également contraint les producteurs à vendre aux tarifs d'exportation fixés par les acheteurs et a amené une diversification de la production, en grande partie artificielle et sans intérêt du point de vue économique, pour remédier à la suspension de certaines importations. Cette diversification a non seulement retardé les progrès normaux mais a également gaspillé les ressources nécessaires à leur réalisation. Il fait état de la détérioration des machines pendant la guerre, de la pénurie de produits essentiels et du handicap que constitue actuellement la nécessité d'acheter le matériel de remplacement à des tarifs d'importation très élevés. Il en résulte que les devises se sont faites rares et le coût de la vie a subi une hausse catastrophique dans certains pays. A son avis, si l'on ne réussit pas à régler rapidement ces problèmes urgents, l'inquiétude et le découragement de la population mettront en péril les régimes démocratiques de l'Amérique latine. M. Santa Cruz estime ,en outre, qu'il faut coordonner les progrès de l'Amérique latine si l'on veut éviter la création d'industries artificielles et sans intérêt au point de vue économique.

Il insiste sur le fait que les hommes d'Etat et les chefs politiques de l'Amérique latine sont d'accord sur ce point et fait remarquer que la résolution des problèmes de l'Amérique latine aiderait matériellement la résolution des problèmes économiques de l'Europe et de l'Extrême-Orient, y compris celui des excédents de population.

Il estime que l'efficacité des travaux accomplis par les Commissions économiques pour l'Europe et pour l'Asie et l'Extrême-Orient justifie la création d'une autre organisation régionale. Il fait remarquer que ces Commissions se consacreront par la suite au développement économique, ce qui est conforme aux principes fondamentaux des Nations Unies. Il estime que les organes de coopération qui existent déjà pour l'Amérique latine, tels que l'Union panaméricaine et son Conseil économique et social interaméricain, peuvent apporter une aide considérable à la commission envisagée, mais qu'il faut prévoir le développement de l'Amérique latine dans le cadre d'un plan mondial. De plus, le Canada qui n'appartient pas à l'Union panaméricaine, mais dont la collaboration serait si appréciable,

able, did not belong to the Pan-American Union, but would be part of the proposed economic commission. If the problems of Latin America were to be resolved as an integral part of world problems, United Nations action and co-ordination would be required, particularly to furnish technical and other services. He thought that such services should be devoted, in fair share, to the problems of the Latin American countries in view of their support of the United Nations. He believed that the proposed action was needed to bolster the faith and hope which Latin Americans had in the United Nations.

In conclusion, Mr. Santa Cruz suggested that the Council should appoint a sub-committee to study the terms of reference of the new commission, approving the proposal for its establishment. He stated that his delegation supported the principle that the commission should have no fixed headquarters, but rather that a system of rotation should be adopted.

Mr. BELT (Cuba) warmly supported the proposal of the representative of Chile. He thought the proposed commission was justifiable not only because of the existence of Commissions for Europe and for Asia and the Far East, but because the problem of Latin America, which needed development, was different from that of Europe and Asia which needed reconstruction as well as development. He pointed out that the development of Latin America had long been hindered by colonial Powers which exported raw or semi-processed materials and, in some cases, re-exported the same materials in finished form to the countries of origin. After the era of colonization, he added, other Powers had continued the exploitation.

He said that the superficially apparent wealth and happiness of Latin America disguised unused resources, famine, misery, and disease, and that the United Nations had the opportunity to take the action urgently required.

Mr. Belt pointed out that Latin America had never had a co-ordinated development plan and that the commission could create such a plan in concert with world requirements. He agreed with the representative of Chile that the existence of such agencies as the Pan-American Union did not obviate the need for the proposed commission, particularly since interest had now shifted from those organizations to the United Nations and its world-wide approach. He thought that the work accomplished by the Inter-American Economic and Social Council had been disappointing and that the proposed commission could, therefore, not be considered as interference with it. The technical limitations

ferait partie de la commission envisagée. Si l'on doit résoudre les problèmes de l'Amérique latine comme partie intégrante des problèmes mondiaux, les Nations Unies devront intervenir pour jouer un rôle de coordination et, en particulier, pour fournir des services techniques et autres. Il considère qu'en toute équité les pays de l'Amérique latine ont droit à ces services, étant donné l'appui qu'ils apportent à l'Organisation des Nations Unies. Il croit l'intervention envisagée nécessaire pour soutenir la foi et l'espoir que les Américains latins ont en l'Organisation.

Pour conclure, M. Santa Cruz suggère au Conseil de nommer un sous-comité chargé d'étudier le mandat de la nouvelle commission, après en avoir approuvé la création. Sa délégation est d'avis que la commission ne doit pas avoir de siège fixe, mais qu'il est préférable qu'elle adopte, pour se réunir, un système de roulement.

M. BELT (Cuba) appuie chaleureusement la proposition du représentant du Chili. Il estime que la commission envisagée trouve sa justification dans le fait qu'il existe déjà une Commission pour l'Europe et une autre pour l'Asie et l'Extrême-Orient, mais aussi que le problème de l'Amérique latine, dont l'économie a besoin d'être développée, diffère de ceux de l'Europe et de l'Asie qui ont besoin de reconstruction en même temps que de développement. Il rappelle que le développement de l'Amérique latine a longtemps été entravé par les Puissances coloniales qui en exportaient des matières premières ou des produits semi-finis et, dans certains cas, réexportaient, une fois finis, les mêmes produits vers leurs pays d'origine. L'époque de la colonisation une fois passée, d'autres Puissances ont poursuivi l'exploitation.

Il déclare que la richesse et le bonheur apparents de l'Amérique latine dissimulent l'inutilisation des ressources, la famine, la misère et la maladie et que l'occasion est offerte aux Nations Unies de prendre une mesure dont le besoin se fait sentir de façon urgente.

M. Belt fait remarquer que l'Amérique latine n'a jamais disposé d'un plan de développement coordonné et que la commission pourrait en établir un dans le cadre des besoins mondiaux. Il reconnaît avec le représentant du Chili que l'existence d'institutions telles que l'Union panaméricaine n'en rendrait pas moins la commission envisagée indispensable, l'intérêt s'étant déplacé de ces institutions vers l'Organisation des Nations Unies qui étudie les questions sur le plan mondial. Il estime décevante l'œuvre accomplie par le Conseil économique et social interaméricain et ne considère donc pas que la commission envisagée puisse apporter une gêne aux travaux du Conseil. Le caractère régional

and regional character of the Council would, in any case, preclude it from achieving the objectives contemplated for the proposed commission.

With regard to the concern as to whether there would be universal Latin American approval for the commission, he pointed out that all countries had received the agenda and documents relating to the present session of the Council and he concluded that absence of objection indicated majority approval.

He called the attention of the Council to the notable moral and economic assistance given to the United Nations by the Latin American countries. While noting that the aims of the proposed commission, as a United Nations body, were altruistic rather than commercial, he felt that it was desirable to show Latin America that it could also receive benefits from the United Nations.

Mr. D'ASCOLI (Venezuela) also expressed support for the Chilean proposal and cited certain additional justifications for the establishment of the commission. He mentioned lack of satisfactory living standards despite generally profitable foreign investment, and the problem brought about in certain countries where such investment had been concentrated on exploitation of a single mineral product to the detriment of other branches of production and regardless of the danger of possible exhaustion of resources.

Since the concept of the interdependence of raw material producing areas and other areas had superseded the former concept of raw material producing countries as mere appendages of the industrialized countries, the peoples of both types of areas could equally well aspire to good living standards. In the case of raw material producing areas, however, such standards were dependent upon fair export and transport prices and equitable participation in the benefits derived by foreign enterprises from the exploitation of the natural resources of those areas. In addition to such financial considerations, technical assistance, planning and organization were also required and ought to be provided for on an international scale. Mutual help was essential to restore the equilibrium of world economy. The revival of international trade was a condition *sine qua non* of the political and economic balance of Europe, and Latin America was eager to co-operate with the United States in the task of helping Europe achieve that balance, which would be of benefit to all, but which could only be brought about with the co-operation of all the regions of the world.

du Conseil et les limitations d'ordre technique auxquelles il est soumis l'empêcheront en tous cas d'atteindre les buts que l'on se propose pour la commission envisagée.

Quant à la question de savoir si tous les Etats de l'Amérique latine approuveront la création de la commission, il fait remarquer que tous les pays ont reçu l'ordre du jour et les documents relatifs à la présente session du Conseil et il interprète l'absence d'objection comme un signe d'assentiment général.

Il attire l'attention du Conseil sur l'aide morale et économique appréciable apportée aux Nations Unies par les pays de l'Amérique latine. Tout en remarquant que les buts envisagés pour la commission en question en tant qu'organe des Nations Unies sont d'ordre plus altruiste que commercial, il estime souhaitable de montrer à l'Amérique latine que les Nations Unies peuvent également lui apporter certains avantages.

M. D'ASCOLI (Venezuela) se montre aussi favorable à la proposition chilienne et justifie encore par d'autres raisons la création de la commission. Il fait état de l'insuffisance du niveau de vie, en dépit d'investissements de fonds étrangers généralement d'un bon apport, et du problème que pose, dans certains pays, la concentration de ces investissements dans l'exploitation d'un seul produit minéral au détriment du reste de la production et sans tenir compte du danger d'épuisement possible des ressources.

Puisque l'idée de l'interdépendance des régions productrices de matières premières et des autres régions a remplacé l'idée que les régions productrices de matières premières n'étaient que des annexes des pays industrialisés, les habitants des deux catégories de régions peuvent également aspirer à un niveau de vie convenable. En ce qui concerne les régions productrices de matières premières, ce niveau dépend de l'exportation, du coût des transports et de la participation équitable aux bénéfices que procure aux entreprises étrangères l'exploitation des ressources naturelles de ces régions; outre ces considérations d'ordre financier, on a également besoin d'assistance technique, de plans et d'organisations qui doivent être à l'échelle internationale. L'aide réciproque est indispensable si l'on veut restaurer l'équilibre de l'économie mondiale. La renaissance du commerce international est la condition *sine qua non* de l'équilibre économique et politique de l'Europe, et l'Amérique latine désire ardemment collaborer avec les Etats-Unis pour aider l'Europe à réaliser cet équilibre qui sera profitable à tous, mais que seule peut amener la coopération entre toutes les régions du monde.

22

The proposed economic commission for Latin America would be able to co-operate, within the framework of the United Nations, with the other regional commissions already set up, in the task of the revival and normalization of international trade. Mr. d'Ascoli considered that its creation would in no way interfere with the work of the Inter-American Economic and Social Council. The commission, as an integral part of the universal United Nations Organization would have at its disposal the elements necessary to the fulfilment of its task, namely, the natural wealth of Latin America which was awaiting development; the capital which might be expected to come to Latin America from North America, and the man-power which was lacking in Latin America and could be supplied by Europe.

Mr. d'Ascoli stressed the remarks of the representative of Chile regarding the loyalty of Latin American peoples to the United Nations, the urgency of their need for material assistance and the desirability that the United Nations should consolidate its prestige by showing interest in their problems.

He stated that his country was working on a programme of economic revival which was gradually being revised, and that this programme was aimed at greater diversification. He said that the enterprises at present engaged in the dominant oil production were co-operating in the programme and were aware that greater national economic equilibrium would not be prejudicial to their interests. Despite the fact that Venezuela was not experiencing and did not foresee an economic crisis, he believed that the proposed commission would be of great assistance to his country.

Mr. THORP (United States of America) said he was impressed by the suggestion of the Chilean representative and felt that convincing arguments for the establishment of an economic commission for Latin America had been presented by the Council members who had spoken in its favour.

The need for inter-governmental co-operation in the Western Hemisphere had been recognized and acted upon by the meeting of Latin American republics at Chapultepec in the spring of 1945, at which time an Inter-American Economic and Social Council had been established. He stressed the fact that the Ninth International Conference of Inter-American States, scheduled to meet in January 1948 at Bogota, Colombia, would consider the organization of the inter-American system in relation to the work of the United Nations.

Any action taken to set up an economic commission for Latin America should be taken

La commission économique envisagée pour l'Amérique latine pourra, dans le cadre des Nations Unies, collaborer avec les autres commissions régionales déjà créées à faire renaître et à régulariser le commerce international. M. d'Ascoli considère que sa création ne gênera en rien les travaux du Conseil économique et social interaméricain. La commission, en tant que partie intégrante de l'Organisation universelle des Nations Unies, aura à sa disposition les éléments nécessaires à l'accomplissement de sa tâche: la richesse naturelle de l'Amérique latine qui attend d'être mise en valeur, les capitaux que l'Amérique latine peut espérer recevoir de l'Amérique du Nord et la main-d'œuvre qui fait défaut à l'Amérique latine mais que l'Europe pourra fournir.

M. d'Ascoli insiste sur les remarques formulées par le représentant du Chili à propos de la fidélité des peuples de l'Amérique latine envers les Nations Unies, le caractère pressant de leur besoin d'assistance matérielle et l'intérêt qu'il y aurait pour l'Organisation des Nations Unies à consolider son prestige en témoignant de l'intérêt qu'elle porte à leurs problèmes.

Il déclare que son pays travaille à un programme de renaissance économique qui fait l'objet d'une revision progressive et qui tend à diversifier davantage la production. Il déclare que les entreprises de production des pétroles collaborent à ce programme et se rendent compte que l'amélioration de l'équilibre économique national ne portera nullement préjudice à leurs intérêts. Bien que son pays ne traverse pas actuellement une période de crise et n'en voit aucune perspective, le représentant du Venezuela est persuadé que la commission envisagée lui rendra de grands services.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) est impressionné par la proposition du représentant du Chili et estime que les membres du Conseil qui l'ont appuyée ont fait valoir des arguments convaincants en sa faveur.

On a reconnu le besoin d'une collaboration intergouvernementale de l'hémisphère occidental et c'est ce principe qui a présidé à la réunion des républiques de l'Amérique latine à Chapultepec au printemps de 1945, époque où le Conseil économique et social interaméricain a vu le jour. Il fait remarquer que la neuvième Conférence internationale des Etats interaméricains, qui doit se réunir en janvier 1948 à Bogota, Colombie, examinera l'organisation du système interaméricain par rapport à l'œuvre des Nations Unies.

Le plus grand nombre possible de pays de l'Amérique latine doit participer aux décisions

by as many Latin American countries as possible, so that the United Nations might be assured of their full co-operation. As many Latin American countries as possible should participate in the initial plan for the establishment of such a commission.

Mr. Thorp declared that he was not opposed to the Chilean proposal, but suggested that action by the Economic and Social Council should be deferred to a later session, by which time it should have been possible to learn the reaction of all Latin American countries and to study the proposal more thoroughly.

Mr. MALIK (Lebanon) said that the Economic Commission for Europe, the Economic Commission for Asia and the Far East, and the proposal for an economic commission for Latin America were the expression of a real need in those regions for economic assistance. He mentioned a fourth region — the Middle East — which was also in dire need of economic development.

Quoting from passages of the speech of the Chilean representative, Mr. Malik emphasized the fact that the economic problems of the Middle East were in many ways identical with those of Latin America. He said the Council had been created for the purpose of taking constructive steps toward resolving the economic problems of backward countries, and that well-intentioned proposals toward such an end should not be rejected and if not accepted should be replaced by constructive alternatives.

He recalled that he had emphasized the economic needs of Lebanon during previous Council sessions and given his reasons for not pressing for an economic commission for the Middle East for the time being. In the first place, he considered that the Council should direct its attention first to regions which possessed greater political stability than the Middle East; secondly, he felt it was preferable to see how the commissions already established would develop and function after a period of time; and thirdly, he thought that the various political, ideological and sociological problems in the Middle East should be solved before an economic commission was established.

Mr. Malik recognized that Europe and the Far East were two regions of the world which had been directly affected by the war. But he warned the Council against concentrating on those two regions only, a policy which might lead it to become guilty of a kind of favouritism.

Mr. MARTIN (Canada) said he was impressed by the substance of the speech of the representa-

concernant la création d'une commission économique pour l'Amérique latine afin d'assurer l'Organisation des Nations Unies de leur collaboration totale. Le plus grand nombre possible de ces pays doit participer à l'établissement du plan initial de création de la commission.

M. Thorp ne s'oppose pas à la proposition chilienne, mais suggère que le Conseil économique et social réserve sa décision à cet égard jusqu'à une autre session; à ce moment, on aura eu la possibilité de connaître la réaction de tous les pays de l'Amérique latine et d'étudier la proposition plus à fond.

M. MALIK (Liban) déclare que la Commission économique pour l'Europe, la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient et la commission envisagée pour l'Amérique latine témoignent du besoin réel d'assistance économique qu'éprouvent ces régions. Il cite une quatrième — le Moyen Orient — où le besoin du développement économique se fait durement sentir.

Reprenant certains passages du discours du représentant chilien, M. Malik fait remarquer que les problèmes économiques du Moyen Orient sont à beaucoup d'égards identiques à ceux de l'Amérique latine. Il déclare que le Conseil a été créé pour prendre des mesures effectives permettant la résolution des problèmes économiques des pays peu évolués et qu'il ne faut pas rejeter les propositions bien intentionnées tendant vers ce but; si on ne les accepte pas, il faut les remplacer par d'autres propositions constructives.

Il rappelle qu'au cours des sessions antérieures du Conseil, il a mis en évidence les besoins économiques du Liban et il expose les raisons pour lesquelles il n'insiste pas sur la création immédiate d'une commission économique pour le Moyen Orient: en premier lieu, il se rend compte que le Conseil doit d'abord consacrer son attention à des régions plus stables du point de vue politique que le Moyen Orient; en second lieu, il juge préférable de voir comment se développent et fonctionnent après un certain temps les commissions déjà créées; en troisième lieu, il estime qu'il faut régler les nombreux problèmes politiques, idéologiques et sociaux du Moyen Orient avant de créer une commission économique.

M. Malik reconnaît que l'Europe et l'Extrême-Orient sont les deux régions directement affectées par la guerre; mais il met le Conseil en garde contre une sorte de favoritisme qui consisterait à concentrer uniquement son attention sur ces deux régions.

M. MARTIN (Canada) se déclare très impressionné par le discours du représentant du Chili

tive of Chile and was in extreme sympathy with the motives which inspired the proposal. He believed the fostering of economic progress in all parts of the world to be an essential function of the United Nations, that economic development was more basic and fundamental than economic reconstruction, and that the root causes of economic backwardness could not be attributed to the results of the war.

The Canadian views on the dangers involved in a regional approach to the problem of economic development had been outlined during the fourth session of the Council.[1] A decision in favour of such a regional approach should be made only after mature and considerable study, lest it should constitute a reversal of the approach adopted at San Francisco. These problems should be considered on a world-wide functional basis, which constituted the very nature of the United Nations. He cited as examples of the world-wide functional approach the calling of the World Shipping Conference which was to establish a world maritime council, the work of the specialized agencies of the United Nations, and the very structure of the Council itself.

He considered the establishment of the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East justified, because they were concerned with the temporary task of reconstruction in those regions; but he felt that the spirit of a world-wide functional approach might be violated should separate economic bodies be established for each region on a long-term basis.

He pointed out that at the fourth session of the Council[1] his Government had expressed concern that the establishment of separate regional economic organizations might bring into play the forces of nationalism and that the principle of multilateralism might be abandoned. He asserted, however, that his Government was not opposed to the type of machinery suggested by the Chilean representative and that, if the majority of nations favoured its establishment, his Government would be willing to reconsider its position. Decisive action, however, should be taken by the Council only after thorough and intensive study of the proposal.

The Canadian representative called attention to the Inter-American Economic and Social Council which came into being in November 1945 and whose objectives were to serve as the co-ordinating agency for all official inter-American economic and social activities, to maintain liaison with the corresponding agency of the general international organization, when established, and with existing or projected inter-

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, Second Year, Fourth Session, pages 198 and 199.

et favorable aux motifs qui ont inspiré la proposition. Il considère qu'une des fonctions essentielles de l'Organisation des Nations Unies est d'encourager le progrès économique dans toutes les parties du monde, que le développement économique est une question plus fondamentale que la reconstruction et qu'il ne faut pas attribuer à la guerre les causes profondes du retard économique.

A la quatrième session du Conseil, le Canada a fait connaître son opinion sur les dangers qu'il y aurait à aborder le problème du développement économique d'un point de vue régional[1]. On ne devra se décider à se laisser guider par ce point de vue régional qu'après mûre réflexion et étude approfondie, de crainte de revenir sur ce qui a été décidé à San-Francisco. Il faut étudier ces problèmes sur le plan mondial, ce qui est le propre de l'Organisation des Nations Unies. A titre d'exemples de travaux sur le plan mondial, il cite la convocation de la Conférence mondiale des transports maritimes qui devait créer un conseil maritime mondial, les travaux des institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies et la structure du Conseil lui-même.

Il juge la création de la Commission économique pour l'Europe et celle de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient justifiées puisque toutes deux s'occupent d'une tâche temporaire: la reconstruction de ces régions; mais il estime que l'on serait peut-être amené à négliger le point de vue mondial si l'on instituait pour un long terme des organismes économiques séparés pour chaque région.

Il fait remarquer qu'à la quatrième session du Conseil[1], son Gouvernement a exprimé la crainte que la création d'organisations économiques régionales séparées n'amène l'entrée en jeu de courants nationalistes et l'abandon du principe d'échanges multilatéraux. Il affirme toutefois que son Gouvernement n'est pas hostile au genre d'organisme suggéré par le représentant du Chili et que si la majeure partie des Etats se prononce en faveur de la création de la commission, son Gouvernement sera tout disposé à revenir sur sa position. Ce n'est toutefois qu'après une étude détaillée et approfondie de la proposition que le Conseil devra prendre une décision définitive.

Le représentant du Canada attire l'attention sur le Conseil économique et social interaméricain constitué en novembre 1945 et dont le but est de servir d'organe coordinateur pour tous les travaux économiques et sociaux interaméricains, d'entretenir la liaison avec l'organe correspondant de l'organisation générale internationale une fois établie et avec les organes économiques et sociaux internationaux existants

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, pages 198, 199 et 200.

25

national economic and social agencies. He also mentioned the Conference scheduled to meet in January 1948 in Bogota, whose purpose would be to discuss the establishment of new branches of industry in the American republics, the development of natural resources, the extension of facilities for the free movement of capital, and the extension of long-term credits designed to raise the standard of living of the American peoples.

Mr. Martin concluded that since there were only four Latin American countries represented on the Council, the results of the Conference should be awaited before any decisive action was taken by the Council on the Chilean proposal.

Mr. CHERNYSHEV (Union of Soviet Socialist Republics) expressed sympathy with the desire of the Chilean representative to raise the standard of living of the Latin American nations, but said that the proposal for the establishment of an economic commission for Latin America was not dictated by necessity. The economic situation in Europe and the Far East was not analogous to that of Latin America and the creation of a Latin American commission would confuse the structure of the Economic and Social Council, which had already nine commissions and in particular the Economic and Employment Commission whose responsibility it was to study under-developed countries throughout the world. His Government, therefore, could not support the Chilean proposal.

Mr. NEHRU (India) said that he fully supported the Chilean proposal, but suggested that in view of the difficulties indicated by the United States and Canadian representatives, a working group should be set up to study the question and make recommendations to the Council.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) asked first whether, if the working group were established, it would report to the Council at the present session or at a subsequent session, and secondly whether the working group would study the Chilean proposal in substance or merely consider the methods of application.

Mr. NEHRU (India) recalled that the Working Group for Asia and the Far East had reported to the Council within a few weeks after its formation.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said he would like to continue the general discussion of his proposal at the next Council meeting. He said the question raised by the United States representative had been answered in his original proposal.

ou prévus. Il fait également mention de la Conférence qui doit se tenir en janvier 1948 à Bogota et dont le but est d'étudier la création de nouvelles branches d'industries dans les républiques américaines, le développement des ressources naturelles, la libre circulation des capitaux et le développement des crédits à long terme en vue de relever le niveau de vie des populations américaines.

M. Martin conclut que puisque seulement quatre pays de l'Amérique latine sont représentés au Conseil, celui-ci devra attendre l'issue de la Conférence avant de prendre une décision définitive à l'égard de la proposition chilienne.

M. TCHERNYCHEV (Union des Républiques socialistes soviétiques) comprend le désir du représentant du Chili de relever le niveau de vie des pays de l'Amérique latine, mais il trouve que la création d'une commission économique pour l'Amérique latine ne s'impose pas. La situation économique de l'Europe et de l'Extrême-Orient est différente de celle de l'Amérique latine et la création d'une commission pour l'Amérique latine embrouillerait la structure du Conseil économique et social qui comprend déjà neuf commissions, dont la Commission des questions économiques et de l'emploi chargée d'étudier les régions insuffisamment développées du monde entier. Son Gouvernement ne peut donc appuyer la proposition du représentant du Chili.

M. NEHRU (Inde) déclare qu'il appuie sans réserve la proposition chilienne; mais, étant donné les difficultés signalées par les représentants des Etats-Unis et du Canada, il suggère la création d'un groupe de travail chargé d'étudier la question et de présenter des recommandations au Conseil.

M. MENDÈS-FRANCE (France) demande en premier lieu, au cas où le groupe de travail serait créé, s'il présentera son rapport au Conseil à la présente session ou à la suivante et, en deuxième lieu, s'il étudiera à fond la proposition chilienne ou simplement les moyens de la mettre en application.

M. NEHRU (Inde) rappelle que le Groupe de travail pour l'Asie et l'Extrême-Orient a présenté son rapport au Conseil quelques semaines après sa création.

M. SANTA CRUZ (Chili) voudrait que le Conseil poursuivît la discussion générale de sa proposition à la prochaine séance. Il déclare que sa proposition originale répondait aux questions soulevées par le représentant des Etats-Unis.

He would accept the Indian representative's suggestion for a working group, if it were able to report to the present session of the Council.

The meeting rose at 6.05 p.m.

HUNDRED AND FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 4 August 1947 at 11 a.m.

Acting President: Mr. Jan PAPANEK (Czechoslovakia).

Il acceptera la formation d'un groupe de travail, comme le propose le représentant de l'Inde, s'il est possible à un tel groupe de présenter un rapport au Conseil au cours de la présente session.

La séance est levée à 18 h. 05.

CENT-QUATRIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 4 août 1947, à 11 heures.

Président par intérim: M. Jan PAPANEK (Tchécoslovaquie).

37. Continuation of the discussion on the proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add. 1)[1]

Mr. LAVALLE (Peru) pointed out that the economic situation in almost all the Republics of Latin America was precarious as a consequence of the Second World War and urged that everything should be done to alleviate the situation, as was suggested in the Chilean proposal for the creation of an economic commission for Latin America. He recommended, however, that the Council, without taking any decision on the proposal, should adopt a resolution enabling the problem to be put on the agenda of the General Assembly, so that it might be fully discussed by all countries.

Mr. PHILLIPS (United Kingdom) expressed sympathy with the view previously expressed by the representative of Chile, which showed that the countries of Latin America had particular need for economic assistance. However, he pointed out that in the debate, several delegations had not been in favour of making a decision at that time. Accordingly, he did not feel that a case had been established for taking immediate action.

[1] See Annexes 11 and 11a.

37. Suite de la discussion sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine (documents E/468 et E/468/Add. 1)[1]

M. LAVALLE (Pérou) signale qu'à la suite de la deuxième guerre mondiale, la situation économique de presque toutes les républiques d'Amérique latine est précaire, et il insiste pour que tout soit mis en œuvre pour l'améliorer, comme il est suggéré dans la proposition chilienne tendant à créer une commission économique pour l'Amérique latine. Il recommande toutefois au Conseil d'adopter, sans prendre de décision sur la proposition, une résolution tendant à inscrire ce problème à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, afin de permettre à tous les pays de le discuter à fond.

M. PHILLIPS (Royaume-Uni) partage les vues exprimées antérieurement par le représentant du Chili, selon lesquelles les pays d'Amérique latine ont particulièrement besoin d'assistance économique. Il fait remarquer cependant qu'au cours des débats, plusieurs délégations ont préféré ne pas prendre de décision pour le moment. Aussi estime-t-il que l'on n'a pas établi la nécessité de prendre une décision immédiate.

[1] Voir les annexes 11 et 11a.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) stated that the debate had established one undeniable fact, that the development of the economic system of Latin American had been seriously delayed and disorganized by the last war, and that the present economic situation presented a grave danger to the survival of democratic regimes. Democracy could not be upheld by pious declarations. He asked that a commission for Latin America should be established in conformity with the policy initiated in February 1947 with the creation of the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East.

There were three objections to that policy. The first was that action should not be started on a regional basis, but that the work of the Council should remain on a world-wide basis, to which his reply was that the commission for Latin America deserved the same attention as the two commissions already established.

The second objection was that there was no proof that the Latin American countries wanted their problem studied by the proposed commission. To that he answered that his proposal had been known to all Governments for the past three weeks and had been the subject of discussion ever since the second session of the Council. It was only just that the Latin American countries should ask the Council to study and try to resolve their economic problems.

A third objection, raised by the representative of Canada, dealt with possible interference in the work of the Inter-American Economic and Social Council of the Pan-American Union. Mr. Santa Cruz expressed appreciation at the interest of Canada in the Pan-American Union and hoped that Canada would decide to become a member of it. He explained that the scope of the work of the proposed economic commission for Latin America would be much larger than that of the Pan-American Union and that under the United Nations it could be co-ordinated with the work of the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East. The principal consideration was that the economic crisis in Latin America was steadily growing worse and that the Economic and Social Council of the Pan-American Union did not have the technical or economic means to exert a decisive influence to improve it. Although those means could be given to the Inter-American Economic and Social Council, they did not need to be so given, since the United Nations was already in their possession. Such a duplication of functions would serve no useful purpose.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que les débats ont indéniablement prouvé que le développement de l'économie en Amérique latine a été gravement retardé et désorganisé par la dernière guerre et que la situation économique actuelle présente un grave danger pour l'existence du régime démocratique. On ne sauvegarde pas la démocratie par de bonnes paroles. Il demande la création d'une commission pour l'Amérique latine, conformément à la politique instaurée en février 1947 par la création de la Commission économique pour l'Europe et de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

Cette politique soulève trois objections. La première est que les mesures à prendre ne doivent pas avoir un caractère régional, mais que l'activité du Conseil doit continuer à s'exercer à l'échelle mondiale. Sa réponse à cette objection est que la commission pour l'Amérique latine mérite qu'on lui accorde autant d'intérêt que les deux commissions déjà créées.

La deuxième objection est qu'il n'existe aucune preuve que les pays d'Amérique latine désirent que leurs problèmes soient étudiés par la commission envisagée. Il répond à cela que tous les Gouvernements connaissent sa proposition depuis trois semaines et qu'on n'a cessé de la discuter depuis la deuxième session du Conseil. Il n'est que juste que les pays d'Amérique latine demandent au Conseil d'étudier et d'essayer de résoudre leurs problèmes économiques.

Une troisième objection soulevée par le représentant du Canada a trait à la possibilité d'une immixtion dans le travail du Conseil économique et social interaméricain de l'Union panaméricaine. M. Santa Cruz remercie le représentant du Canada pour l'intérêt qu'il porte à l'Union panaméricaine et il espère que le Canada décidera d'en devenir membre. Il explique que les travaux de la commission économique envisagée pour l'Amérique latine auraient une portée plus vaste que ceux de l'Union panaméricaine, et que, par l'intermédiaire de l'Organisation des Nations Unies, ce travail pourrait être coordonn éavec celui de la Commission économique pour l'Europe et celui de la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il faut tenir compte surtout du fait que la crise économique en Amérique latine s'aggrave constamment et que le Conseil économique et social de l'Union panaméricaine ne dispose pas de moyens techniques ou économiques susceptibles d'améliorer la situation de façon définitive. Bien qu'il soit possible de mettre ces moyens à la disposition du Conseil économique et social interaméricain, il n'est pas nécessaire de le faire puisque l'Organisation des Nations Unies les possède déjà. Il ne servirait à rien de créer des fonctions faisant double emploi.

To approve the Chilean proposal would add to the prestige of the United Nations; to reject it would entail responsibility for failing to help solve one of the most dangerous and urgent situations with which the present world was faced.

In conclusion, Mr. Santa Cruz thanked the representative of Peru for his remarks regarding the Chilean proposal and mentioned that the twenty-one Latin American countries would have an opportunity to express their points of view at the next session of the General Assembly.

The meeting rose at 1.55 p.m.

HUNDRED AND FIFTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Tuesday, 5 August 1947, at 11 a.m.

Acting President: Mr. Jan PAPANEK (Czechoslovakia).

38. Continuation of the discussion on the proposed economic commission for Latin America

Mr. PERRY (New Zealand) considered that the Chilean proposal was a proper and important concern of the Council and recalled that the representatives of New Zealand had stressed the importance of giving attention to the less developed areas at the fourth and fifth sessions of the Council. He believed, however, that the proposal involved basic issues of direct concern to the Economic and Employment Commission and its Sub-Commission on Economic Development. The question was also of concern to the specialized agencies since the regional approach on the part of United Nations involved the co-ordination of the United Nations and the specialized agencies; it also affected the inter-American organizations. While clarification was primarily a matter for the Latin American countries, he agreed with the representatives of the United States and Canada that definite action might be postponed until after full discussion of all the issues had taken place at Bogota. He felt that the key question was whether regional organization should be accepted as the long-range basis of the United Nations; that question should be resolved prior to decision regarding the establishment of the proposed commission. The two existent regional organizations had arisen as a result of the war and were, he thought, therefore not comparable in this sense.

L'approbation de la proposition chilienne ajouterait au prestige des Nations Unies; son rejet entraînerait la responsabilité de n'avoir pas contribué à la solution d'une des situations les plus dangereuses et les plus graves auxquelles le monde actuel ait à faire face.

Pour terminer, M. Santa Cruz remercie le représentant du Pérou pour ses remarques sur la proposition chilienne et rappelle que les vingt et une nations d'Amérique latine auront l'occasion d'exprimer leur point de vue à la prochaine session de l'Assemblée générale.

La séance est levée à 13 h. 55.

CENT-CINQUIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mardi 5 août 1947, à 11 heures.

Président par intérim: M. Jan PAPANEK (Tchécoslovaquie).

38. Suite de la discussion sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine

M. PERRY (Nouvelle-Zélande) estime que la proposition chilienne présente pour le Conseil un intérêt considérable et justifié et il rappelle que le représentant de la Nouvelle-Zélande a insisté, au cours des quatrième et cinquième sessions, sur l'importance qu'il y a à accorder une attention particulière aux pays moins développés. Il croit cependant que la proposition pose des problèmes de fond qui intéressent directement la Commission des questions économiques et de l'emploi et la Sous-Commission du développement économique. La question intéresse également les institutions spécialisées, car l'Organisation des Nations Unies envisage le problème sous l'angle régional, ce qui pose la question de la coordination des activités de l'Organisation et de celles des institutions spécialisées; de même, la question intéresse les organisations interaméricaines. Il admet, avec les représentants des Etats-Unis et du Canada que, étant donné que c'est aux pays de l'Amérique latine qu'il incombe surtout de trouver une solution au problème, on pourrait attendre, pour prendre une décision définitive, que toutes les questions aient été discutées sous tous leurs aspects à Bogota. Il estime que la question fondamentale est celle de savoir s'il convient d'adopter le système d'organisation régionale comme base durable pour l'Organisation des Nations Unies; il convient de trancher la question avant de prendre une décision concernant la création de la commission proposée. Les deux organisations régionales existantes sont nées des suites de la guerre et ne peuvent donc pas, d'après lui, servir ici de point de comparaison.

He stated that his Government was in full sympathy with the problems raised by the Latin American representatives and would support measures for the solution of those problems at the proper time. He suggested that the Council should take no negative decision, but rather postpone consideration pending further investigation.

The PRESIDENT read to the Council communications addressed to it by the Governments of El Salvador and Uruguay supporting the Chilean proposal. He then invited Senor Humberto Palza, permanent representative of Bolivia to the United Nations, to the Council table to express the views of his Government.

Mr. PALZA wholeheartedly supported the proposal to create an economic commission for Latin America. He cited his own presence and the communications received by the Council as evidence that the objection that Latin American countries might not support the proposal was invalid. He believed the objection that the proposed commission would constitute an improper regional, as contrasted to a proper international, approach to be false, since the proposed commission was designed for study rather than action. The Latin American problem should be studied as a whole, and he believed that the proposed commission would accomplish that purpose. The admitted interdependence of the sectors of world economy seemed to him to be a valid reason for initiating study of Latin American economy and for suggesting means of improving conditions there.

He pointed out that Latin American countries no longer attempted to hide conditions of poverty and cultural backwardness as they had once, perhaps out of false pride. The threat of famine and misery constituted a danger to democratic government and world peace. The reality of the situation was known, and the means to remedy it ought to be provided.

He reminded the Council that Bolivia, a large scale producer of tin, had contributed important quantities of that metal to the Allied war effort and had, in so doing, disrupted its national economic balance. He said that he requested only fair consideration of that situation.

In view of the Council's manifest mandate to take action to raise the level of world economic

Son Gouvernement, déclare-t-il, se rend parfaitement compte des problèmes soulevés par les représentants des pays d'Amérique latine et il est disposé à recommander toutes mesures utiles pour résoudre ces problèmes en temps voulu. Il propose au Conseil de ne pas prendre de décision négative, mais d'ajourner plutôt l'examen de la question en attendant une enquête plus approfondie.

Le PRÉSIDENT donne lecture de communications à l'appui de la proposition chilienne, adressées au Conseil par les Gouvernements du Salvador et de l'Uruguay. Il invite alors M. Humberto Palza, représentant permanent de la Bolivie auprès de l'Organisation des Nations Unies, à prendre place à la table du Conseil en vue de faire connaître à celui-ci le point de vue de son Gouvernement.

M. PALZA soutient chaleureusement la proposition visant à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine. Il invoque sa propre présence et les communications reçues par le Conseil pour prouver que l'objection selon laquelle il se pourrait que les pays de l'Amérique latine ne soutiennent pas la proposition est sans fondement. Il trouve injustifiée l'objection selon laquelle ce serait une mauvaise méthode d'aborder les problèmes sur le plan régional par l'intermédiaire de la commission, au lieu de les aborder, comme il convient, sur le plan international, la commission proposée étant en effet destinée à étudier des problèmes plutôt qu'à prendre des mesures quelconques. Le problème de l'Amérique latine doit être étudié dans son ensemble et M. Palza croit que la commission proposée pourra le faire. L'interdépendance reconnue des secteurs de l'économie mondiale lui semble être une raison valable pour entreprendre l'étude de l'économie de l'Amérique latine et suggérer les mesures propres à améliorer la situation dans ces pays.

Il fait remarquer que les pays de l'Amérique latine n'essaient plus, comme ils l'ont fait par le passé, inspirés peut-être par un faux orgueil, de dissimuler leur pauvreté et leur retard au point de vue culturel. Le spectre de la famine et de la misère constitue une menace pour tout gouvernement démocratique et pour la paix du monde. On se rend compte de la situation réelle et on doit fournir les moyens d'y remédier.

Il rappelle au Conseil que la Bolivie, qui est gros producteur d'étain, a contribué à l'effort de guerre en en fournissant de grandes quantités aux Alliés et a, de ce fait, déséquilibré son économie nationale. Il demande simplement que l'on tienne équitablement compte de la situation.

Le Conseil, ayant été expressément chargé de prendre toutes mesures utiles pour relever

activity, he felt the Council could not fail to approve the Chilean proposal.

Mr. Palza expressed his appreciation for the attitude of the representatives of India and Lebanon and other countries and for the understanding shown by the representatives of the United States and the United Kingdom.

In his view, it would be a mistake to regard the present situation as corresponding to that which existed in 1918, when Bolivia was invited to Versailles principally as a guest and when Latin American problems had received little consideration. The League of Nations, too, had been principally a European organization. He reminded the Council that conditions had changed and that Latin America had since matured.

Mr. CHANG (China) said that he regarded the proposal as one of the most significant presented to the present session of the Council, because it raised the question as to the advisability of establishing additional regional organizations.

He recalled his residence and travels in Latin America and expressed his deep sympathy with the Latin American problems, particularly those connected with their economic dependence on external market conditions caused by monoproduction in several countries. He also read a quotation from a Chilean newspaper dated 14 May 1942 as an illustration and expression of Latin American desire for industrialization and economic independence.

Mr. Chang called attention to the handicap imposed upon Latin America, as well as on the Middle and Far East economy by long concentration of leadership in intellectual as opposed to craft activities; he noted the need for qualified personnel.

He believed that no member of the Council would oppose the proposal although some members were not prepared to give their immediate approval. He, therefore, suggested that a proposal should be formulated which would: (1) state the Council's approval of the Chilean proposal and its recognition of the needs of Latin America; (2) request the Secretary-General to study those needs and report upon them; and (3) request the Secretary-General to suggest effective measures for the realization of the objects of the proposal.

He believed that this procedure would indicate the Council's sympathy with the aims of the Chilean proposal and would fulfil the requirement for concrete action. He hoped that the resultant report might be even more useful than

le niveau de l'activité économique mondiale, ne pourra pas, croit-il, se refuser à approuver la proposition chilienne.

M. Palza déclare qu'il apprécie l'attitude des représentants de l'Inde, du Liban et d'autres pays, ainsi que la compréhension dont ont fait preuve les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

Ce serait une erreur, d'après lui, de croire que la situation actuelle correspond à la situation de 1918, lorsque la Bolivie fut invitée à Versailles essentiellement en qualité d'hôte; on n'avait alors prêté que peu d'attention aux problèmes de l'Amérique latine. La Société des Nations était également une organisation essentiellement européenne. M. Palza rappelle au Conseil que les conditions ont changé et que, depuis lors, l'Amérique latine a gagné en maturité.

M. CHANG (Chine) déclare qu'il considère cette proposition comme une des plus importantes qui aient été présentées au cours de la présente session du Conseil, en ce qu'elle pose la question de savoir s'il est souhaitable d'établir de nouvelles organisations régionales.

Il rappelle qu'il a résidé et voyagé en Amérique latine et se rend parfaitement compte des problèmes de cette partie du monde, en particulier de ceux que pose la sujétion des économies à la situation des marchés extérieurs, sujétion née de la spécialisation dans une seule production, pratiquée par plusieurs pays. Il donne également lecture d'un extrait d'un journal chilien du 14 mai 1942 qui illustre et exprime le désir de l'Amérique latine de s'industrialiser et de conquérir l'indépendance économique.

M. Chang signale que l'économie de l'Amérique latine a souffert, tout comme celle du Moyen Orient et de l'Extrême-Orient, du fait qu'on a placé au premier rang, pendant longtemps, les activités intellectuelles, leur donnant la primauté sur les activités manuelles; il signale le besoin urgent de personnel qualifié qui se fait sentir.

Il croit qu'aucun membre du Conseil ne s'opposera à la proposition bien que certains membres ne soient pas disposés à l'accepter immédiatement. Il suggère donc de formuler une proposition qui: 1) indique que le Conseil approuve la proposition chilienne et se rend compte des besoins de l'Amérique latine; 2) invite le Secrétaire général à examiner ces besoins et à faire un rapport à ce sujet; et 3) invite le Secrétaire général à suggérer les moyens pratiques d'atteindre les objectifs énoncés dans la proposition.

Cette façon de procéder, croit-il, indiquera que le Conseil partage, à l'égard des objectifs proposés, le point de vue de la délégation chilienne, et elle répond au besoin qui se fait sentir de prendre des mesures concrètes. Il espère

that which had been submitted on Asia and the Far East, which had, in turn, excelled that on Europe, because it would consider means to incorporate the machinery designed for the special problems of Latin America into the framework of the United Nations. Emphasizing the importance of qualified personnel, he expressed hope that all facilities, including the necessary travel facilities, would be available, and thought a report should be completed in three to six months. The report would include suggestions to meet the objections raised against the establishment of the proposed commission.

He recalled that he had not previously favoured the creation of regional bodies, but rather the establishment of regional branches of a central organization. However, he maintained an open mind on the matter pending closer study and emphasized that the purposes to be achieved rather than existent organization or precedent should be the first consideration. He believed that qualified men were of paramount importance.

He thought that the Secretary-General should consult all interested organizations both within and without the United Nations.

Mr. BELT (Cuba) presented an alternative proposal for the establishment of an economic commission for Latin America (document E/525)[1].

The representative of Cuba recalled that he had seconded the Chilean proposal but that there had been a certain divergence of opinion over the mode of establishing the commission. He now thought it wisest, in view of the urgency of the problem, to initiate some action even if total approval were not immediately forthcoming and presented his proposal in that spirit.

Mr. MOE (Norway) expressed warm support of the Chilean proposal and believed that, in addition to the reasons advanced by the representative of Chile, there were other compelling reasons why the Council should approve the proposal. He stated that he had been in full accord with the statements made by the representative of Canada regarding the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East at the fourth session of the Council.[2] He also agreed with the representative of Canada

[1] See Annex 11b.

[2] See *Official Records of the Economic and Social Council*, Second Year, Fourth Session, pages 137-138 and 198-199.

que le rapport établi par la suite rendra éventuellement même plus de services que le rapport sur l'Asie et l'Extrême-Orient (qui, à cet égard, a été plus utile que le rapport sur l'Europe) et cela parce qu'il étudiera les modalités d'intégration de l'organisme chargé de résoudre les problèmes particuliers de l'Amérique latine dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies. Il souligne l'avantage que retirerait cet organisme de la collaboration d'un personnel qualifié et il exprime l'espoir qu'on mette à la disposition du personnel toutes facilités, y compris les moyens de voyager qui sont indispensables; il estime également qu'un rapport sera établi d'ici trois à six mois. Dans le rapport figureraient des suggestions destinées à répondre aux objections formulées contre l'institution de la commission proposée.

Il rappelle qu'antérieurement il n'a pas acquiescé à la création d'organismes régionaux et qu'il préférait voir instituer des agences régionales d'une organisation centrale. Toutefois, en attendant les résultats d'une étude plus approfondie, il ne se fait pas d'idée préconçue à ce sujet et il souligne qu'il convient de tenir compte au premier chef des buts à atteindre, bien plus que des organismes actuels ou des précédents établis. Il croit que ce qui a le plus d'importance, c'est le personnel qualifié.

Il estime que le Secrétaire général devrait consulter toutes les institutions intéressées, qu'elles relèvent ou non de l'Organisation des Nations Unies.

M. BELT (Cuba) présente une autre proposition relative à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine (document E/525)[1].

Le représentant de Cuba rappelle qu'il a appuyé la proposition chilienne, mais qu'il existait une certaine divergence de vues sur les modalités d'institution de la commission. Il estime maintenant qu'étant donné l'urgence du problème, le plus sage serait de prendre des mesures quelconques même si on ne devait pas réaliser immédiatement un accord complet, et il présente sa proposition dans cet esprit.

M. MOE (Norvège) appuie chaleureusement la proposition chilienne et il croit qu'outre les raisons avancées par le représentant du Chili, il y a d'autres raisons déterminantes pour que le Conseil accepte la proposition. Il déclare qu'il s'associe entièrement aux déclarations faites au cours de la quatrième session par le représentant du Canada en ce qui concerne la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient[2]. Il reconnaît, d'accord avec le représentant du

[1] Voir l'annexe 11b.

[2] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, pages 137, 138, 198 et 199.

as to the necessity of avoiding the development of exclusive regional co-operation and authority. He believed, however, that this danger could best be avoided by precisely the method suggested by the representative of Chile, i.e. the establishment of regional organizations within the framework of the United Nations and under the aegis of the Council. Mr. Moe therefore concurred with the analysis of the representative of Canada but drew an opposite conclusion.

He stated that his delegation regretted that European reconstruction efforts could not be carried out within the framework of the United Nations, and thought that the Council should be grateful for the international spirit demonstrated by the Latin American countries. He was fearful lest continued circumvention of the United Nations in the matter of economic co-operation and negotiations might eventually cast doubt upon the usefulness of the Council.

In regard to the timing and form of the proposals, Mr. Moe believed that solutions could be found with relative ease and regarded the Cuban and Chinese proposals as useful in that connexion.

Mr. D'ASCOLI (Venezuela) supported the Cuban proposal as he thought it to be a good compromise between the differing points of view voiced in the Council. He felt, however, that the third point of the proposal should be redrafted since in its present form it implied that the Council was asking an outside body to give its opinion on a matter which the Council was discussing. If the Council desired only to have the views of the forthcoming Bogota Conference on the creation of a commission in order to avoid any duplication or overlapping of activities with existing agencies in the Inter-American system, the proposal should be worded differently. He suggested that point three of the proposal should be redrafted so that it might be clearly understood that the Council would consult with the Ninth Inter-American Conference, but that any action taken would depend on the decision of the Council and not on any outside body. He proposed that a drafting committee should be appointed for that purpose.

The PRESIDENT expressed the hope that the Council was now in a position to decide on what action was to be taken.

He pointed out that there were several proposals before him. The first proposal consisted of rejecting the proposal to form a commission

Canada, la nécessité de renoncer à mettre sur pied un système de coopération exclusivement régionale et d'autarcie. Il croit cependant que le meilleur moyen de parer à ce danger serait précisément de recourir à la méthode suggérée par le représentant du Chili, c'est-à-dire de créer des organisations régionales dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et de les placer sous l'égide du Conseil. M. Moe suit donc dans ses grandes lignes le développement du représentant du Canada, mais il en tire la conclusion opposée.

Sa délégation, déclare-t-il, regrette que l'effort de reconstruction en Europe n'ait pu être accompli dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et elle estime que le Conseil doit être reconnaissant aux pays de l'Amérique latine de la conscience internationale dont ils ont fait preuve. Il craint que, si on continue à mettre l'Organisation des Nations Unies à l'écart de toute tentative de coopération et de toutes négociations en matière de questions économiques, cette attitude ne fasse finalement douter de l'utilité du Conseil.

Quant à l'opportunité des propositions et à la forme que doivent revêtir celles-ci, M. Moe croit qu'on pourra facilement trouver des solutions et il reconnaît l'utilité des propositions de Cuba et de la Chine à cet égard.

M. D'ASCOLI (Venezuela) appuie la proposition de Cuba, car elle constitue, croit-il, un compromis avantageux entre les différents points de vue qui ont été exposés au sein du Conseil. Il estime cependant que le troisième point de la proposition devrait être rédigé sous une forme différente car, dans sa forme actuelle, il laisse entendre que le Conseil demandera à un organisme étranger à l'Organisation des Nations Unies de donner son avis sur une question qui fait l'objet des débats du Conseil. Si le Conseil désire seulement avoir l'avis de la prochaine Conférence de Bogota sur la création d'une commission en vue d'éviter un double emploi ou un chevauchement de ses attributions et de celles des institutions appartenant au groupe interaméricain, la proposition devrait être rédigée de façon différente. Il propose que le troisième point de la proposition soit rédigé à nouveau, de manière à faire nettement comprendre que le Conseil consultera la neuvième Conférence interaméricaine, mais que c'est le Conseil qui décidera de toutes mesures à prendre et non pas un organisme extérieur à l'Organisation des Nations Unies. Il propose de désigner un comité de rédaction à cet effet.

Le PRÉSIDENT espère que le Conseil est maintenant en mesure de prendre une décision sur ce qu'il y a lieu de faire.

Il indique qu'il est saisi de plusieurs propositions. La première vise à rejeter celle qui tend à la constitution d'une commission, et la seconde

and the second proposal was to defer consideration of the problem until the next session of the Council. There were also two rather similar proposals from the Cuban and Chinese representatives. The difference between the two proposals was that the Chinese representative desired that action should be taken immediately, whereas the Cuban representative wanted the matter deferred till the next session of the Council, after a preparatory study had been made of the matter.

The President asked for a vote on the proposal of the New Zealand representative that consideration of the problem should be deferred to the next session of the Council, if the Chilean representative did not submit a formal proposal to act immediately on the creation of a commission.

Mr. PERRY (New Zealand) said he was willing to withdraw his proposal if some agreement could be reached on the action to be taken.

He supported the proposal to establish a drafting committee and suggested that it should ask the Sub-Commission on Economic Development to study the problem rather than request the Secretary-General to carry out the investigation as proposed by the Chinese representative. He stated that there existed a Commission and a Sub-Commission which were directly concerned and that they might be requested to make a particular study of the question. He did not wish to press his suggestion as an alternative to the *ad hoc* committee envisaged in the Cuban proposal. In his opinion, there was a need for some specific working body of the Council to consult with the Inter-American Conference and report back to the Council.

Mr. THORP (United States of America) withdrew, in favour of the Cuban proposal, the suggestion which he had made earlier in the meeting to defer consideration of the whole question.

With respect to the suggestion made by the representative of China to request the Secretary-General to study the matter, he thought that it was the primary duty of the Secretariat to service any organ of the United Nations and that, therefore, it was not necessary to make any specific request for such assistance. He assumed that any committee working on the problem would be serviced by the Secretariat.

He would agree to a drafting committee if the Council decided to appoint one, but in his opinion the Cuban resolution was acceptable in its present form.

He interpreted the third paragraph as asking the Latin American States for their views on the creation of the proposed commission. He felt that the success of the commission would depend primarily on the support and co-opera-

vise à renvoyer l'examen du problème à la prochaine session du Conseil. Il y a encore deux propositions assez semblables, émanant des représentants de Cuba et de la Chine. La différence entre ces deux propositions consiste en ce que le représentant de la Chine désire qu'on agisse immédiatement, alors que le représentant de Cuba voudrait que l'examen de la question fût renvoyé à la prochaine session du Conseil, en attendant que soit terminée l'étude préliminaire du problème.

Le Président demande un vote sur la proposition du représentant de la Nouvelle-Zélande tendant à renvoyer l'examen du problème à la prochaine session du Conseil, à moins que le représentant du Chili ne propose de manière formelle que l'on procède immédiatement à la création d'une commission.

M. PERRY (Nouvelle-Zélande) est disposé, si le Conseil peut s'entendre sur les mesures à prendre, à retirer sa proposition.

Il appuie la proposition tendant à instituer un comité de rédaction qui chargerait la Sous-Commission du développement économique d'étudier le problème et il préfère cette solution à celle qui consiste à inviter le Secrétaire général à procéder à une enquête, comme le propose le représentant de la Chine. Il existe, déclare-t-il une commission et une sous-commission directement intéressées à la question et elles pourraient être invitées à étudier ce point en détail. Il ne tient pas à insister pour faire de sa suggestion une variante à la proposition de Cuba, tendant à instituer un comité spécial. A son avis, il faut qu'un organisme de travail spécialisé du Conseil se mette en rapport avec la Conférence interaméricaine et rende compte au Conseil.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) retire, en faveur de la proposition cubaine, la proposition qu'il a faite auparavant au cours de la séance et tendant à ajourner l'examen de toute la question.

En ce qui concerne la proposition du représentant de la Chine demandant à inviter le Secrétaire général à étudier la question, il est d'avis que le Secrétariat a pour mission principale d'assister tout organisme des Nations Unies et qu'il n'est donc pas nécessaire de formuler une demande spéciale en vue d'obtenir son assistance. Il suppose que tout comité qui s'occupe du problème recevra du Secrétariat l'aide voulue.

Il serait d'accord en ce qui concerne la création d'un comité de rédaction mais, d'après lui, la résolution cubaine peut être adoptée dans sa forme actuelle.

Selon lui, le troisième paragraphe invite les Etats de l'Amérique latine à exprimer leur opinion sur la création de la commission proposée. Il est d'avis que le succès de la commission dépendra essentiellement de l'appui et de la

tion of the Member countries within the area concerned, and that the purpose of the Council in referring the matter to the Bogota Conference was merely to ascertain whether or not it had support. If the members of the Conference decided by majority vote that they did not want the commission, it would be impossible for the commission to be successful. He thought however that the necessary support would be forthcoming, since the members of the Council had already indicated their interest and assured the Council of their co-operation.

Mr. CHANG (China) suggested that a drafting committee might be needed to study the Cuban proposal, but felt that there were some points which involved principles beyond the sphere of competence of a drafting committee. However, if the Council was in agreement on those principles, a drafting committee would be sufficient.

He thought that the first point of the proposal was similar to his earlier suggestion. The Secretariat could study the possibilities of establishing a commission, but the Secretariat's work would be supervised by another body such as the proposed *ad hoc* committee.

He suggested that the second point of the proposal should be redrafted so as to state that the *ad hoc* committee should consult with the Ninth Inter-American Conference rather than bring a report, which had not been considered by the Council, to the attention of some outside body. Provision should also be made for the committee to consult United Nations organs such as the specialized agencies and commissions interested in the problem.

With regard to the third point, he suggested that only the first part, dealing with the consultation to be carried on between the committee and the Conference, should stand. The latter part dealing with recommendations for action should be added to the first point of the proposal. He felt that by redrafting the third point as he had suggested, any implication that the Council's action depended on the decisions of an outside body would be avoided.

With respect to the last paragraph of the proposal dealing with the composition of the committee, he did not think that the members of the *ad hoc* committee should be drawn exclusively from one region, since the problem with which they would deal was of vital importance to the Council as a whole.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that he had thought, in submitting his proposal, that it might be possible to create a commission

coopération des Etats Membres de la zone en question et que le but du Conseil, en soumettant la question à la Conférence, est tout simplement de s'assurer si la proposition est appuyée ou non. Si les membres de la Conférence décident à la majorité des voix qu'ils ne souhaitent pas la création de cette commission, il est impossible que celle-ci réussisse. Il croit cependant que la proposition bénéficiera de l'appui nécessaire, étant donné que les membres du Conseil ont déjà manifesté leur intérêt à l'égard de la commission et assuré le Conseil de leur collaboration.

M. CHANG (Chine) estime qu'il y aurait peut-être lieu d'instituer un comité de rédaction chargé d'étudier la proposition cubaine mais, à son avis, certains points soulèvent des questions de principe qui dépassent la compétence d'un comité de rédaction. Cependant, si le Conseil est d'accord sur ces principes, un comité de rédaction pourrait suffire.

Il voit une analogie entre le premier point de la proposition et la suggestion qu'il a formulée antérieurement. Le Secrétariat pourrait envisager les possibilités de créer une commission, mais le travail du Secrétariat se ferait sous la direction d'un autre organisme, par exemple le comité spécial dont la création a été proposée.

Il propose que le second point de la proposition soit rédigé sous une autre forme, de manière à spécifier que le comité spécial consultera la neuvième Conférence interaméricaine et non qu'il soumettra à l'examen d'un organisme étranger à l'Organisation des Nations Unies un rapport qui n'aurait pas été examiné par le Conseil. Il conviendrait également de stipuler que le comité consultera les organes de l'Organisation des Nations Unies, tels que les institutions spécialisées et les commissions qui s'occupent du problème.

En ce qui concerne le troisième point, il propose de n'en retenir que la première partie qui traite des consultations entre le comité et la Conférence. La dernière partie qui traite des recommandations sur les mesures à prendre devrait être ajoutée au premier point de la proposition. Il croit qu'en formulant le troisième point, conformément à ses suggestions, on évitera de donner lieu à l'interprétation selon laquelle les décisions du Conseil dépendent d'un organisme extérieur à l'Organisation des Nations Unies.

En ce qui concerne le dernier paragraphe de la proposition relatif à la composition du comité spécial, il n'est pas d'avis que les membres en soient exclusivement recrutés dans une seule région, puisque le problème dont le comité devra s'occuper présente une importance capitale pour le Conseil dans son ensemble.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare qu'en présentant sa proposition il croyait qu'il aurait été possible de créer sans délai une commission et

without delay and that he never had any doubts as to the support of the other Latin American countries. He pointed out that eight countries of Latin America, including members of the Council, had already voiced their approval.

He desired to have the problem studied immediately in order that the Council might be in a position to take more definite action at its next session. He, therefore, supported both the Cuban proposal and the suggestion of the Chinese representative that the Secretariat should be asked to undertake an immediate study of the economic problems of Latin America.

Finally, he expressed approval of the proposal to appoint a drafting committee and suggested that it should be composed of all the members who had submitted proposals.

Mr. BELT (Cuba) accepted the suggestions made by the representatives of China and Venezuela and modified his proposal to include China and Lebanon as members of the *ad hoc* committee.

Decision: *The Council decided to set up a drafting committee composed of the representatives of Chile, China, Cuba, Lebanon, New Zealand, Norway, the United States of America and Venezuela, to study the Cuban proposal in the light of the suggestions made in the course of the general discussion, and to report to the Council.*

The meeting rose at 1.50 p.m.

qu'il n'a jamais douté de l'appui des autres pays de l'Amérique latine. Il fait remarquer que huit pays de l'Amérique latine, et parmi eux des membres du Conseil, ont déjà exprimé leur approbation.

Il désire qu'on procède immédiatement à l'étude du problème afin de mettre le Conseil à même de prendre, au cours de sa prochaine session, des dispositions plus concrètes. Aussi appuie-t-il aussi bien la proposition de la délégation de Cuba que la suggestion du représentant de la Chine, qui tendent à inviter le Secrétariat à entreprendre l'étude immédiate des problèmes économiques de l'Amérique latine.

Enfin, il approuve la proposition de créer un comité de rédaction et il suggère que celui-ci soit composé de tous les membres qui ont présenté des propositions.

M. BELT (Cuba) accepte les suggestions des représentants de la Chine et du Venezuela et modifie sa proposition afin d'inclure dans la composition du comité spécial les représentants de la Chine et du Liban.

Décision: *Le Conseil décide de créer un comité de rédaction composé des représentants du Chili, de la Chine, de Cuba, du Liban, de la Nouvelle-Zélande, de la Norvège, des Etats-Unis d'Amérique et du Venezuela, le charge d'étudier la proposition de la délégation de Cuba, en tenant compte des suggestions faites au cours de la discussion générale, et de rendre compte au Conseil.*

La séance est levée à 13 h. 50.

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR : FIFTH SESSION

97

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE : CINQUIEME SESSION

From the 85th meeting
(19 July 1947)
to the 121st meeting
(16 August 1947)

De la 85ème séance
(19 juillet 1947)
à la 121ème séance
(16 août 1947)

Lake Success, New York
1948

ANNEX 11b

Establishment of an economic commission for Latin America

PROPOSAL BY THE DELEGATION OF CUBA

Document E/525 5 August 1947

[*Original text: English*]

The Economic and Social Council,

Recognizing that the Latin American countries are faced with serious post-war problems of economic transition which threaten the stability of their economies, and

Recognizing that co-operative measures among the American republics can be of practical assistance in raising the level of economic activity in Latin America and in maintaining and strengthening the economic relations of these countries both among themselves and with other countries of the world, and that such measures would be facilitated by close co-operation with the United Nations, as well as with the agencies of the inter-American system,

Establishes an *ad hoc* Committee, with the following terms of reference:

1. The Committee shall prepare an analysis regarding the establishment of an economic commission for Latin America within the framework of the United Nations;

2. The Committee shall bring its report to the attention of the Ninth International Conference of American States convening in Bogota, in January 1948;

3. If action is taken at that Conference in favour of the creation of such a commission, the Committee shall accordingly report at the following session of the Economic and Social Council, and shall present to the Council recommendations for action by the Council;

4. The members of the *ad hoc* Committee are Chile, Cuba, Peru, Venezuela, and the United States of America.

ANNEX 11c

Report of the Drafting Committee on an economic commission for Latin America

Document E/531 6 August 1947

[*Original text: English*]

In accordance with the decision of the Economic and Social Council, the Drafting Committee on the establishment of an economic commission for Latin America met on 6 August 1947. The Committee consisted of representatives of Chile, China, Cuba, Lebanon, New Zealand, Norway, United States of America and Venezuela. Mr. Pérez Cisneros, of Cuba, was elected Chairman.

The Committee adopted the following draft resolution for submission to the Council:

ANNEXE 11b

Création d'une commission économique pour l'Amérique latine

PROPOSITION DE LA DÉLÉGATION DE CUBA

Document E/525 5 août 1947

[*Texte original en anglais*]

Le Conseil économique et social,

Reconnaissant que les pays de l'Amérique latine ont à faire face à de sérieux problèmes d'après-guerre posés par la transition économique, problèmes qui menacent la stabilité de leur économie, et

Reconnaissant que des mesures de coopération entre les républiques américaines peuvent être d'une utilité pratique pour élever le niveau de l'activité économique en Amérique latine ainsi que pour maintenir et renforcer les relations économiques de ces pays entre eux et avec les autres pays du monde, et que de telles mesures seraient facilitées par une étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'avec les institutions du système interaméricain,

Crée une Commission spéciale dont le mandat est le suivant:

1. La Commission préparera une analyse relative à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies;

2. La Commission soumettra son rapport à l'examen de la neuvième Conférence internationale des Etats américains qui doit se réunir à Bogota en janvier 1948;

3. Si des mesures sont prises à cette Conférence en faveur de la création d'une commission de ce genre, la Commission fera rapport en conséquence à la session suivante du Conseil économique et social et présentera au Conseil des recommandations sur les mesures à prendre par ce dernier;

4. Les Etats membres de la Commission spéciale sont: le Chili, Cuba, les Etats-Unis d'Amérique, le Pérou et le Venezuela.

ANNEXE 11c

Rapport du Comité de rédaction sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine

Document E/531 6 août 1947

[*Texte original en anglais*]

Conformément à la décision du Conseil économique et social, le Comité de rédaction pour la création d'une commission économique pour l'Amérique latine s'est réuni le 6 août 1947. Il comprenait les représentants du Chili, de la Chine, de Cuba, des Etats-Unis d'Amérique, du Liban, de la Norvège, de la Nouvelle-Zélande et du Venezuela. M. Pérez Cisneros, représentant de Cuba, a été élu Président.

Le Comité a adopté le projet de résolution suivant pour le soumettre au Conseil:

"*The Economic and Social Council,*

"*Recognizing* that the Latin American countries are faced with serious post-war problems of economic adjustment, that threaten the economic stability of these countries with their less developed economies, and

"*Recognizing* that co-operation measures among the American republics can be of practical assistance in raising the level of economic activity in Latin America and in maintaining and strengthening the economic relations of these countries both among themselves and with other countries of the world, and that such measures would be facilitated by close co-operation with the United Nations, as well as with the agencies of the inter-American system,

"*Establishes* an *ad hoc* Committee consisting of Chile, China, Cuba, Lebanon, Peru, United States of America and Venezuela;

"*Decides* upon the following terms of reference for the Committee:

"1. The Committee shall consider the factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America within the framework of the United Nations and shall present to the Council a report with recommendations concerning the creation of such a commission;

"2. The Committee may consult with interested agencies both within and without the United Nations, and shall ascertain the views of the Ninth International Conference of American States convening in Bogota in January 1948;

"*Requests* the Secretary-General to give special and immediate aid to the Committee by initiating studies defining and analyzing the economic problems of Latin American countries which threaten the stability and development of their economies."

In considering the composition of the proposed *ad hoc* Committee, the Drafting Committee was of the opinion that the membership of a committee dealing with the problems of a specific region should not be limited to representatives from that region.

The Committee recognized that the Council might wish to appoint additional members to the *ad hoc* Committee, but considered that the number of members on such a committee should not exceed nine.

The New Zealand representative submitted a draft resolution which included a proposal for the Economic and Employment Commission and its Sub-Commissions on Employment and Economic Stability and on Economic Development to examine and report to the Council upon general questions involved in the creation of regional economic commissions. There was some doubt as to whether this matter was within the terms of reference of the Drafting Committee. In view of this, the New Zealand representative reserved his position on the above resolution.

"*Le Conseil économique et social,*

"*Reconnaissant* que les pays d'Amérique latine ont à résoudre après la guerre de graves problèmes d'ajustement économique qui menacent leur stabilité économique en raison de leur faible mise en valeur, et

"*Reconnaissant* que des mesures tendant à réaliser la collaboration entre les républiques d'Amérique latine peuvent contribuer à y élever le niveau de l'activité économique ainsi qu'à maintenir et à renforcer les relations économiques de ces pays entre eux et avec les autres pays du monde, reconnaissant également qu'une étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies aussi bien qu'avec les institutions du système interaméricain faciliterait ces mesures,

"*Crée* une Commission spéciale composée des représentants du Chili, de la Chine, de Cuba, des Etats-Unis d'Amérique, du Liban, du Pérou et du Venezuela;

"*Décide* de donner à la Commission le mandat suivant:

"1. La Commission examinera les facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies et présentera au Conseil un rapport contenant des recommandations relatives à la création de ladite commission;

"2. La Commission pourra se concerter avec les institutions intéressées, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies, et chercher à connaître le point de vue de la neuvième Conférence internationale des Etats américains qui se réunira à Bogota en janvier 1948;

"*Prie* le Secrétaire général de donner immédiatement son concours tout particulier en entreprenant des études visant à définir et à analyser les difficultés économiques qui menacent la stabilité et le développement économique des pays d'Amérique latine."

Lorsqu'il a étudié la composition de la Commission spéciale projetée, le Comité de rédaction a estimé qu'une commission traitant de problèmes inhérents à une certaine région ne doit pas comprendre uniquement des représentants de cette région.

Le Comité a reconnu que le Conseil voudra peut-être nommer d'autres membres à la Commission spéciale, mais il estime que le nombre des membres de cette Commission ne doit pas dépasser neuf.

Le représentant de la Nouvelle-Zélande a présenté un projet de résolution tendant à ce que la Commission des questions économiques et de l'emploi et ses Sous-Commissions, celle de l'emploi et de la stabilité économique et celle du développement économique, examinent les questions d'ordre général qu'implique la création de commissions économiques régionales, et qu'elles fassent rapport sur ce sujet au Conseil. Comme il semblait douteux que la question rentrât dans le cadre du mandat du Comité de rédaction, le représentant de la Nouvelle-Zélande a réservé son attitude à l'égard de la résolution en question.

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR : FIFTH SESSION

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE : CINQUIEME SESSION

From the 85th meeting (19 July 1947) to the 121st meeting (16 August 1947)

De la 85ème séance (19 juillet 1947) à la 121ème séance (16 août 1947)

Lake Success, New York
1948

ANNEX 11d

Estimates concerning the ad hoc Committee, presented by the Secretary-General in accordance with rule no. 30 of the rules of procedure of the Council

Document E/531/Add. 1 7 August 1947

[*Original text: English*]

1. The establishment of an *ad hoc* Committee provided for under the draft resolution in document E/531[1] may call for additional expenditure under two general headings:

(*a*) The cost of transportation of members of the *ad hoc* Committee from their home country to Lake Success;

(*b*) The cost of implementing the request of the Secretary-General "to give special and immediate aid to the Committee by initiating studies defining and analyzing the economic problems of Latin American countries which threaten the stability and development of their economies".

2. With regard to (*a*), the cost will depend on the number of separate sessions in respect of which transportation costs are claimed, and on the extent to which members of the *ad hoc* Committee are served by representatives *en mission* in New York, who would make no claim for transportation. The estimated cost of transporting all the seven members of the *ad hoc* Committee from their home countries to and from Lake Success is approximately $5,320. On the assumption that the *ad hoc* Committee holds two sessions, one during the autumn of this year, the other after the Bogota Conference, the maximum cost would be approximately $10,640. It may be hoped, however, that all expenditure under this heading may be avoided by the use of representatives *en mission* in this country.

3. With regard to (*b*) the cost will depend on the additional staff requirements. The existing staff of the Economic Affairs Department is already heavily committed to other projects under resolutions of the Council and no substantial assistance can be given to the *ad hoc* Committee, unless some additional staff is engaged. On the assumption that it is not the intention of the Council that the Secretary-General should initiate a comprehensive survey of the economic problems of Latin America, but that the work of the Secretariat should be limited to an examination of such elements in the economy of Latin America as are strictly relevant to making a decision concerning the desirability of establishing the suggested economic commission, it is considered that it will suffice to engage two additional economists with special knowledge of Latin American conditions, together with an additional secretary for a period of six months. It is estimated that the cost of this additional staff would be $9,120, of wich $4,560 would fall in the 1948 budget year.

[1] See Annex 11c.

ANNEXE 11d

Prévisions de dépenses concernant la Commission spéciale, présentées par le Secrétaire général conformément à l'article 30 du règlement intérieur du Conseil

Document E/531/Add.1 7 août 1947

[*Texte original en anglais*]

1. La création de la Commission spéciale prévue dans le projet de résolution qui figure au document E/531[1] entraînera de nouvelles dépenses que l'on peut ranger sous deux rubriques:

a) Frais de transport des membres de la Commission spéciale depuis le pays de leur résidence jusqu'à Lake Success;

b) Dépenses nécessaires pour donner suite à la demande adressée au Secrétaire général "de donner immédiatement son concours tout particulier à la Commission en entreprenant des études visant à définir et analyser les difficultés économiques qui menacent la stabilité et le développement économique des pays d'Amérique latine".

2. En ce qui concerne le point *a*), les dépenses dépendront du nombre des sessions pour lesquelles il y aura lieu de prévoir des frais de transport, ainsi que de la mesure dans laquelle les membres de la Commission spéciale seront des représentants déjà en mission à New-York, qui n'auront pas lieu de demander des frais de transport. Il faut prévoir un montant approximatif de 5.320 dollars pour amener les sept membres de la Commission spéciale du pays de leur résidence à Lake Success et les y ramener. En admettant que la Commission spéciale tienne deux sessions, l'une en automne cette année, l'autre après la Conférence de Bogota, il faut prévoir une dépense maxima d'environ 10.640 dollars. On peut espérer cependant qu'en faisant appel à des représentants déjà en mission aux Etats-Unis, on pourra éviter la totalité des dépenses rangées sous cette rubrique.

3. En ce qui concerne le point *b*), les dépenses sont subordonnées aux besoins en personnel supplémentaire. Le personnel actuel du Département des affaires économiques a déjà en chantier d'autres travaux très absorbants, entrepris en vertu de résolutions du Conseil; aucune aide appréciable ne pourra être fournie à la Commission spéciale, à moins d'engager du personnel supplémentaire. En admettant que l'intention du Conseil ne soit pas d'exiger du Secrétaire général une vaste enquête sur les difficultés économiques de l'Amérique latine, mais de voir le Secrétariat se borner à examiner, dans l'économie de l'Amérique latine, les éléments qui sont en rapport direct avec une décision éventuelle sur l'opportunité de créer la commission économique envisagée, on estime qu'il suffira d'engager deux nouveaux spécialistes des questions économiques, particulièrement au courant de la situation économique en Amérique latine, ainsi qu'un secrétaire pour une période de six mois. On estime que les dépenses afférentes à ce nouveau personnel seraient de l'ordre de 9.120 dollars, sur lesquels 4.560 dollars seraient à porter sur l'exercice 1948.

[1] Voir l'annexe 11c.

4. On the assumption that the *ad hoc* Committee would not be served by representatives *en mission* in this country, and that the recruitment of additional staff follows the proposal in paragraph 3 above, the total additional cost would be $19,760, of which $9,880 would fall in the 1948 budget year. If the *ad hoc* Committee is served by representatives *en mission* in this country, the total cost would be as shown in paragraph 3 above, $9,120, of which $4,560 would fall in the 1948 budget year.

ANNEX 11e

Regional economic commissions

RESOLUTION PROPOSED BY THE REPRESENTATIVE FOR NEW ZEALAND

Document E/537 8 August 1947

[*Original text: English*]

The Economic and Social Council,

Taking note of the fact that it has already established an Economic Commission for Europe and an Economic Commission for Asia and the Far East;

Taking note of the proposal advanced for the establishment of an economic commission for Latin America and the references made to the possible establishment at a later date of an economic commission for the Middle East,

Requests the Economic and Employment Commission and its Sub-Commissions on Employment and Economic Stability and on Economic Development to examine and report to the Council upon the general questions involved in the creation of regional economic commissions as a means for the promotion of the aims and objectives of the United Nations.

4. En admettant que la Commission spéciale ne se compose pas de représentants déjà en mission aux Etats-Unis et que le recrutement du personnel supplémentaire se fasse selon les propositions du paragraphe 3, le total des dépenses supplémentaires serait de 19.760 dollars sur lesquels 9.880 dollars seraient à porter sur l'exercice 1948. Si la Commission spéciale est composée de représentants déjà en mission aux Etats-Unis, le total des dépenses s'élèvera, comme il ressort du paragraphe 3, à 9.120 dollars, sur lesquels 4.560 dollars seraient à porter sur l'exercice 1948.

ANNEXE 11e

Commissions économiques régionales

RÉSOLUTION PROPOSÉE PAR LE REPRÉSENTANT DE LA NOUVELLE-ZÉLANDE

Document E/537 8 août 1947

[*Texte original en anglais*]

Le Conseil économique et social,

Prenant acte du fait qu'il existe déjà une Commission économique pour l'Europe et une Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient;

Prenant acte de la proposition tendant à créer une commission économique pour l'Amérique latine et de l'allusion faite à la création éventuelle, à une date ultérieure, d'une commission économique pour le Moyen Orient,

Prie la Commission des questions économiques et de l'emploi, ainsi que ses Sous-Commissions de l'emploi et de la stabilité économique et du développement économique, de faire, après étude, un rapport au Conseil sur les problèmes généraux que pose la création de commissions économiques régionales en tant que moyens d'atteindre les buts et les objectifs de l'Organisation des Nations Unies.

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

SECOND YEAR : FIFTH SESSION

4.5

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

DEUXIEME ANNEE : CINQUIEME SESSION

From the 85th meeting
(19 July 1947)
to the 121st meeting
(16 August 1947)

De la 85ème séance
(19 juillet 1947)
à la 121ème séance
(16 août 1947)

Lake Success, New York
1948

47

HUNDRED AND TENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 11 August 1947, at 11 a.m.

Acting President: Mr. Jan PAPANEK (Czechoslovakia).

The PRESIDENT communicated to the Council the contents of two cables which he had received: the first, from Sir Ramaswami Mudaliar, thanking the members of the Council for their message and expressing his great regret that he would be unable to be present during the closing stages of the fifth session; the second, from the Foreign Minister of Peru, stating that Mr. Juvenal Monge had been appointed as Peruvian repre-

CENT-DIXIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 11 août 1947, à 11 heures.

Président par intérim: M. Jan PAPANEK (Tchécoslovaquie).

Le PRÉSIDENT communique au Conseil le texte de deux télégrammes qu'il a reçus: dans le premier, Sir Ramaswami Mudaliar remercie les membres du Conseil pour leur message et exprime son grand regret de ne pouvoir assister aux dernières séances de la cinquième session; dans le deuxième, le Ministre des Affaires étrangères du Pérou annonce que, du fait de l'absence inévitable de M. Alberto Arca Parró au cours

sentative to the Council, and Ambassador Dr. Carlos Holquin Delavalle as alternate representative in view of the unavoidable absence from the present session of Mr. Alberto Arca Parró.

49. Continuation of the discussion of the proposed economic commission for Latin America (documents E/468 and E/468/Add. 1[1]; E/531 and E/531/Add. 1)[2]

Mr. PÉREZ CISNEROS (Cuba), as Chairman of the Drafting Committee on the economic commission for Latin America, presented the Committee's report (document E/531) and explained that it embodied the suggestions made by the delegations of Chile, China and Cuba, as well as some of the points which had been stressed in the course of the Council's debate. He called attention, in particular, to the following points:

First, as regards the composition of the *ad hoc* Committee, the seven members suggested in the original Cuban proposal had been included in the draft resolution now before the Council. The Drafting Committee had been of the opinion, however, that the membership of the proposed Committee should not be limited to representatives of countries within the specific region concerned. With that consideration in mind, the Council might wish to appoint additional members, but the Drafting Committee considered that the total membership should not exceed nine.

Secondly, the representative of New Zealand had submitted to the Drafting Committee a proposal to the effect that the Economic and Employment Commission and its sub-commissions should examine general questions involved in the creation of regional commissions (document E/537).[3] In view of the doubt expressed in the Drafting Committee as to whether the matter was within its terms of reference, the New Zealand representative had reserved his position.

Thirdly, while the draft resolution before the Council did not specifically provide that the *ad hoc* Committee should report to the first session of the Council following the meeting of the Ninth International Conference of American States at Bogota in January 1948, it was presumed that its report would, in fact, be presented as soon as the question had been considered by the Bogota Conference.

Mr. PERRY (New Zealand) pointed out that his Government attached considerable import-

[1] See Annex 11 and 11a.
[2] See Annex 11c and 11d.
[3] See Annex 11e.

de la session actuelle, M. Juvenal Monge a été nommé représentant du Pérou au Conseil, et l'Ambassadeur Carlos Holquin Delavalle représentant suppléant.

49. Suite de la discussion sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine (documents E/468 et E/468/Add. 1[1], E/531 et E/531/Add. 1[2])

M. PÉREZ CISNEROS (Cuba), en sa qualité de Président du Comité de rédaction de la commission économique pour l'Amérique latine, soumet le rapport du Comité (document E/531) et explique que ce rapport rassemble les différentes suggestions faites par les délégations du Chili, de la Chine et de Cuba, ainsi que certains points soulevés lors des débats au Conseil. Il attire en particulier l'attention du Conseil sur les points suivants:

Premièrement, en ce qui concerne la composition de la Commission spéciale, le projet de résolution dont est saisi maintenant le Conseil fait état des sept membres figurant dans le projet primitif soumis par la délégation de Cuba. Le Comité de rédaction pense toutefois que la composition de cette Commission ne devrait pas être limitée aux représentants de pays situés dans la région intéressée. En tenant compte de cette idée, le Conseil voudra peut-être nommer d'autres membres, mais le Comité de rédaction estime que le nombre des membres de la Commission ne devrait pas dépasser neuf.

Deuxièmement, le représentant de la Nouvelle-Zélande a présenté au Comité de rédaction une proposition tendant à ce que la Commission des questions économiques et de l'emploi et ses sous-commissions examinent les questions d'ordre général qu'implique la création de commissions régionales (document E/537[3]). Comme on avait exprimé des doutes sur le point de savoir si la question rentrait dans le cadre du mandat du Comité de rédaction, le représentant de la Nouvelle-Zélande a réservé sa position.

Troisièmement, quoique le projet de résolution actuellement soumis au Conseil ne précise pas que la Commission spéciale présentera son rapport à la session du Conseil qui suivra immédiatement la neuvième Conférence internationale des Etats d'Amérique (qui se tiendra à Bogota en janvier 1948), on suppose que la commission présentera en fait ce rapport dès que la question aura été examinée par la Conférence de Bogota.

M. PERRY (Nouvelle-Zélande) fait observer que son Gouvernement attache la plus grande

[1] Voir les annexes 11 et 11a.
[2] Voir les annexes 11c et 11d.
[3] Voir l'annexe 11e.

ance to the development of undeveloped and under-developed regions and would certainly not oppose adoption of the draft resolution now before the Council if it met with general support. The conclusions reached by the proposed *ad hoc* Committee and by the Bogota Conference might be of considerable importance to the Council in reaching a decision as regards the establishment of an economic commission for Latin America.

The New Zealand delegation considered, however, that the whole question of regional, as opposed to functional organization, should be fully and promptly considered. Mr. Perry therefore proposed that the New Zealand resolution to that effect (document E/537) should be discussed at the same time as the report of the Drafting Committee. Pointing out that the language of the proposal was purposely vague in order not to limit consideration of such an important problem, he added his hope that the Economic and Employment Commission could present a preliminary report to the Council in time for it to be taken into account when the Council was further considering the proposal to create an economic commission for Latin America.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France), supporting the New Zealand proposal, pointed out that the French delegation had always been desirous of avoiding anything which could lead to regional separation in the economic field. When the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East had been set up, the French delegation had regarded them as temporary organs created to meet the specific needs of reconstruction. It had always considered that the more general problems of economic stability, economic development and full employment should be dealt with in an entirely different manner. There would otherwise be a real danger of regional autarchy, which presented as many disadvantages as national autarchy.

Mr. Mendès-France recognized that the representative of Chile, in presenting his original proposal, had already taken such preoccupations into account and had stressed the fact that the particular problems of Latin America had to be resolved within the framework of world economic problems, with which they were interdependent.

The representative of France said that his delegation would in no way oppose the creation of the proposed economic commission. Recalling the many cultural and economic ties which

importance au développement des régions non développées ou insuffisamment développées et ne s'opposera certainement pas à l'adoption du projet de résolution actuellement soumis au Conseil, si ce projet recueille l'approbation générale. Les conclusions atteintes tant par la Commission spéciale envisagée que par la Conférence de Bogota pourraient avoir une importance considérable pour le Conseil quand il prendra une décision sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine.

La délégation de la Nouvelle-Zélande pense toutefois que l'on devrait étudier sans délai et à fond l'ensemble de la question des organisations de type régional par opposition aux organisations s'occupant de problèmes déterminés. M. Perry suggère donc de discuter la proposition néo-zélandaise (document E/537), en même temps que le rapport du Comité de rédaction. Faisant observer qu'on a volontairement rédigé cette proposition de façon vague afin de ne pas limiter l'examen d'un problème aussi important, il espère que la Commission des questions économiques et de l'emploi pourra présenter un rapport préliminaire au Conseil assez tôt pour que celui-ci puisse en tenir compte lorsqu'il fera une étude plus approfondie de la proposition tendant à créer une commission économique pour l'Amérique latine.

49

M. MENDÈS-FRANCE (France) appuie la proposition de la Nouvelle-Zélande et fait observer que la délégation française a toujours été soucieuse d'éviter tout ce qui pouvait amener un cloisonnement régional dans le domaine économique. Lorsque l'on a constitué la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, la délégation française a considéré que c'étaient là des organes temporaires destinés à faire face aux besoins particuliers de la reconstruction. Elle a toujours pensé qu'il faudrait traiter selon des méthodes tout à fait différentes les problèmes plus généraux de la stabilité économique, du développement économique et du plein emploi. Sinon, il y aurait vraiment à craindre l'autarcie régionale qui ne présente pas moins d'inconvénients que l'autarcie nationale.

M. Mendès-France reconnaît que le représentant du Chili, dans sa proposition primitive, avait déjà tenu compte de ces préoccupations et avait insisté sur le fait que les problèmes particuliers à l'Amérique latine doivent être résolus dans le cadre et en fonction des problèmes économiques universels dont ils dépendent.

Le représentant de la France dit que sa délégation ne s'opposera en aucune façon à la création de cette commission économique. Rappelant les nombreux liens culturels et économiques qui

united France and Latin America, he expressed his understanding of the problems of Latin American countries and his sympathy with their just aspirations. Many of their difficulties resulted from their considerable war effort which had led to a certain dislocation of their economy. That fact, in itself, justified particular consideration by the Council. Mr. Mendès-France expressed the hope that the future economic commission for Latin America would meet with every success in its work, which, as the French delegation saw it, would be in conformity with the interests, not only of Latin America, but of world economy as a whole.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) suggested that the two resolutions should be considered separately, both in accordance with the rules of procedure and in order to avoid giving the impression that the New Zealand proposal was designed to limit the resolution submitted by the Drafting Committee. He did not oppose consideration of the New Zealand resolution by the Economic and Employment Commission, but did not regard it as an amendment to the Committee's draft resolution.

50

The PRESIDENT regarded the New Zealand resolution as resulting from the Chilean proposal and as an alternative to it. In view of the debate which had already taken place, he suggested an immediate decision.

Mr. DAVIDSON (Canada) regarded the two proposals as closely related in substance. He did not object to considering them as separate or as joint resolutions, but thought it unwise to consider them as alternatives, since that had not been intended and since they were not mutually exclusive.

The remarks of the representatives of France and New Zealand had adequately reflected the view of the Canadian delegation on the question of regionalism, i.e., the desire to give full attention to regional problems, but to do so within the structure of the United Nations and in the interest of all nations.

With regard to the New Zealand proposal, the representative of Canada considered, however, that it might be unwise to burden the newly organized sub-commissions of the Economic and Employment Commission with a problem the implications of which were so great. He, therefore, suggested that it should be referred to the Economic and Employment Commission itself, rather than to its sub-commissions.

unissent la France et l'Amérique latine, il exprime sa compréhension des problèmes des pays de l'Amérique latine et sa sympathie pour leurs justes aspirations. Beaucoup de leurs difficultés proviennent de leur effort de guerre considérable qui a entraîné une certaine dislocation de leur économie. Ce fait à lui seul justifie de la part du Conseil une attention toute particulière. M. Mendès-France exprime l'espoir que cette future commission économique pour l'Amérique latine remportera le plus vif succès dans l'accomplissement de son œuvre. Dans l'esprit de la délégation française, cette œuvre n'est pas seulement conforme aux intérêts de l'Amérique latine, mais à ceux de l'économie mondiale dans son ensemble.

M. SANTA CRUZ (Chili) suggère d'examiner les deux résolutions séparement; on serait à la fois en accord avec le règlement et l'on éviterait de donner l'impression que la proposition de la Nouvelle-Zélande était destinée à restreindre la portée de la résolution soumise par le Comité de rédaction. Il ne s'oppose pas à ce que la Commission des questions économiques et de l'emploi examine la résolution de la Nouvelle-Zélande, mais il ne considère pas celle-ci comme étant un amendement au projet de résolution du Comité.

Le PRÉSIDENT estime que la résolution de la Nouvelle-Zélande dérive de la proposition du Chili et en constitue une variante. Etant donné la discussion qui a déjà eu lieu, il suggère de prendre une décision immédiate.

M. DAVIDSON (Canada) pense que les deux projets sont étroitement liés quant au fond. Il n'a aucune objection à ce qu'on les considère comme des résolutions distinctes ou conjointes, mais il pense qu'il serait peu sage de penser que ce sont deux variantes parce que telle n'est pas l'intention de leurs auteurs et parce qu'elles ne s'excluent pas mutuellement.

Les remarques des représentants de la France et de la Nouvelle-Zélande ont très clairement réfléchi le point de vue de la délégation canadienne sur la question du régionalisme, c'est-à-dire le désir de donner une pleine attention aux problèmes régionaux mais dans le cadre général de l'Organisation des Nations Unies et dans l'intérêt de toutes les nations.

Au sujet de la proposition de la Nouvelle-Zélande, le représentant du Canada pense toutefois qu'il ne serait pas rationnel de charger les sous-commissions de la Commission des questions économiques et de l'emploi, organisées récemment, d'étudier un problème dont les conséquences sont si importantes. Il propose donc de le renvoyer à la Commission des questions économiques et de l'emploi elle-même plutôt qu'à ses sous-commissions.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) agreed with the representative of Canada that the two resolutions could not be regarded as alternatives, and considered that they should be the subject of separate decisions by the Council.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) considered that the New Zealand proposal was an alternative to that of the Drafting Committee. Both proposals had arisen out of the debate on the proposed economic commission for Latin America and it seemed useless to refer the same question to two bodies at the same time. The proposals were mutually exclusive. The question on the agenda was a single one and it required a single solution.

Mr. PERRY (New Zealand) said that he did not regard the New Zealand proposal and the draft resolution submitted by the Drafting Committee as alternatives. The Committee had proposed a certain procedure for the study of the particular problems of Latin America with a view to a decision being taken on the establishment of an economic commission for Latin America. The New Zealand proposal was intended to initiate a study of the whole question of regional organization, a study which might well extend over a considerable period of time and which might or might not be of assistance to the Council when deciding upon the establishment of the proposed economic commission. He, therefore, believed that both proposals could be adopted.

Mr. D'ASCOLI (Venezuela) recalled that, despite the opposition to regional commissions expressed by several delegations, the idea of studying the proposal for an economic commission for Latin America had been accepted. He felt that the Council was now tending to repeat the same discussion again, to reopen issues already decided and to question a proposal already approved. Mr. d'Ascoli believed that the New Zealand proposal would have the effect of limiting the draft resolution proposed by the Drafting Committee and said that his delegation would be obliged to vote against it.

Decision: *The Drafting Committee's resolution was adopted by thirteen votes with five abstentions.*

CONSIDERATION OF THE COMPOSITION OF THE *ad hoc* COMMITTEE

Mr. SANTA CRUZ (Chile) suggested, but made no formal proposal, that the number of members of the *ad hoc* Committee might be increased to

M. MENDÈS-FRANCE (France) pense, comme le représentant du Canada, qu'on ne peut considérer les deux résolutions comme des variantes. Il estime qu'elles doivent faire l'objet de décisions séparées de la part du Conseil.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que la proposition de la Nouvelle-Zélande est une variante de celle du Comité de rédaction. L'une et l'autre sont issues du débat sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, et il semble inutile de confier en même temps à deux organismes l'étude d'une seule et même question. Les deux propositions s'excluent mutuellement. Le point de l'ordre du jour est un point unique et appelle par conséquent une solution unique.

M. PERRY (Nouvelle-Zélande) ne considère pas la proposition de la Nouvelle-Zélande et le projet de résolution soumis par le Comité de rédaction comme des variantes. Le Comité a suggéré une certaine procédure pour l'étude des problèmes particuliers de l'Amérique latine, avec l'idée que l'on prendrait une décision sur la création d'une commission économique pour l'Amérique latine. La proposition de la Nouvelle-Zélande tend à provoquer une étude de l'ensemble de la question du système d'organisation régionale, étude qui pourrait fort bien exiger un temps considérable; et l'on ne sait si cette étude aiderait ou non le Conseil à prendre une décision quant à la création de la commission économique envisagée. Dans ces conditions, on peut, à son avis, adopter les deux résolutions.

M. D'ASCOLI (Venezuela) rappelle que, en dépit de l'opposition exprimée par plusieurs délégations contre les commissions régionales, on avait accepté l'idée d'étudier une proposition tendant à créer une commission économique pour l'Amérique latine. Il a l'impression que le Conseil tend à reprendre la même discussion, à revenir sur les problèmes déjà réglés et à remettre en question une proposition déjà approuvée. M. d'Ascoli estime que la proposition de la Nouvelle-Zélande aurait pour effet de limiter le projet de résolution soumis par le Comité de rédaction et déclare que sa délégation se verra obligée de voter contre cette proposition.

Décision: *La résolution du Comité de rédaction est adoptée par treize voix, avec cinq abstentions.*

EXAMEN DE LA COMPOSITION DE LA COMMISSION SPÉCIALE

M. SANTA CRUZ (Chili) suggère, mais sans faire une proposition formelle, que l'on porte à dix le nombre des membres de la Commission

ten. It would thus be possible to satisfy the desire of those countries which had expressed a wish to participate in the work of the Committee.

Mr. PÉREZ CISNEROS (Cuba) said that he had no objection to increasing the number of members, but pointed out that the Drafting Committee had fully discussed the question and had come to the conclusion that a committee of nine members would be sufficiently representative of the different regions of the world.

Decision: *The Council decided upon a committee of nine members by twelve votes with six abstentions.*

Mr. RADIMSKY (Czechoslovakia) nominated France as a further member of the *ad hoc* Committee, on the grounds that Europe's close economic ties with Latin America warranted the inclusion of a European country.

Mr. PÉREZ CISNEROS (Cuba) said that his delegation had originally thought that Norway and the United Kingdom should occupy the two vacant seats. Norway had taken an active interest in the question of an economic commission for Latin America from the very start and had many cultural and economic ties with Latin America; the United Kingdom had a large economic interest in Latin America and its participation in the work of the Committee would be very helpful. Mr. Pérez Cisneros was also drawn to the proposal of the Czechoslovak representative that France should be included in the Committee.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) supported the nomination of Norway, pointing out that he naturally welcomed the addition to the Committee of a country which had declared itself in favour of the proposed economic commission, which the Chilean delegation considered should be established. He also supported the nomination of either France or the United Kingdom.

Mr. MOE (Norway) pointed out that both France and the United Kingdom had a greater interest in being represented on the *ad hoc* Committee than Norway had, but that the latter would serve on it if the Council so decided.

The PRESIDENT, supported by the representative of Cuba, asked the Council if it would not agree to change the decision which it had just made and accept an *ad hoc* committee of ten members. In that way, all three countries nominated could be included in the Committee.

spéciale. Il serait ainsi possible de satisfaire les désirs des pays qui auront manifesté le désir de participer au travail de la Commission.

M. PÉREZ CISNEROS (Cuba) dit qu'il ne voit pas d'objection a augmenter le nombre des membres, mais il fait observer que le Comité de rédaction avait discuté à fond cette question et était arrivé à la conclusion qu'une commission de neuf membres représenterait de façon suffisante les différentes régions du monde.

Décision: *Par douze voix, avec six abstentions, le Conseil décide de porter à neuf le nombre des membres de la commission.*

M. RADIMSKY (Tchécoslovaquie) propose la France comme autre membre de la Commission spéciale, les relations économiques étroites entre l'Europe et l'Amérique latine justifiant l'inclusion d'une nation européenne.

M. PÉREZ CISNEROS (Cuba) déclare que sa délégation avait d'abord pensé que la Norvège et le Royaume-Uni devraient être désignés pour remplir les deux sièges vacants. La Norvège a porté dès le début un intérêt très vif à la question d'une commission économique pour l'Amérique latine et elle a, avec l'Amérique latine, de nombreux liens économiques et culturels; le Royaume Uni a d'importants intérêts économiques en Amérique latine et sa participation au travail de la Commission serait extrêmement utile. M. Pérez Cisneros penche également vers la proposition du représentant tchécoslovaque tendant à inclure la France dans la Commission.

M. SANTA CRUZ (Chili) appuie la candidature de la Norvège et fait observer qu'il applaudit naturellement à l'inclusion dans la Commission d'un pays qui s'est déclaré en faveur de la commission économique que la délégation du Chili veut voir établir. Il appuie également la candidature de la France ou du Royaume-Uni.

M. MOE (Norvège) fait observer que la France et le Royaume-Uni ont un plus grand intérêt que la Norvège à se voir représentés à la Commission spéciale. Toutefois, la Norvège est prête à participer à la Commission si le Conseil le désire.

Le PRÉSIDENT, appuyé par le représentant de Cuba, demande au Conseil s'il ne consentirait pas à modifier la décision prise il y a quelques instants, et s'il accepterait que la Commission spéciale comprenne dix membres. De cette façon, on pourrait inclure dans la Commission les trois pays proposés.

Mr. D'ASCOLI (Venezuela) said that he normally favoured small working groups as they made for greater efficiency. In this case, however, he was prepared to propose a committee of eleven members. Both France and the United Kingdom had been nominated because of their economic interests in Latin America. The Netherlands had similar interests and he, therefore, proposed its inclusion in the Committee. If that proposal was unacceptable, he moved that a secret ballot be taken to decide which of the three countries should, with Norway, be appointed to the Committee.

As a result of the Venezuelan proposal the CHAIRMAN withdraw his suggestion of a committee of ten members.

Mr. BEYEN (Netherlands) appreciated the proposal of the representative of Venezuela. His country had a definite interest in Latin America, but to limit the number of members and to save a vote being taken, he withdrew its candidature in favour of France and the United Kingdom.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) regretted the procedure by which the names of countries were advanced on the basis of certain proposals which they had made.

At the suggestion of Mr. MOE (Norway), it was agreed that a vote on the membership of the Committee would be postponed until the following meeting.

CONSIDERATION OF THE ESTIMATE PRESENTED BY THE SECRETARY-GENERAL IN ACCORDANCE WITH RULE 30 (DOCUMENT E/531/ADD. 1)

Mr. CHANG (China) suggested that the money allocated for transportation in the Secretary-General's estimate might not need to be listed under that heading, since most of the members of the Committee were probably already in New York. The sum might, therefore, be used for the purposes set out in paragraph 3. In addition, he pointed out that the work to be carried out in connexion with a survey of the economic problems of Latin America would be of great use for purposes other than the question of whether or not there was to be an economic commission for Latin America.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) supported the suggestion of the representative of China. The Secretariat's appreciation of the importance of the work did not correspond to the spirit which had prevailed during the discussion in the

M. D'ASCOLI (Venezuela) dit qu'en principe, il est en faveur de petits groupes de travail, car leur travail est plus efficace. Toutefois, dans ce cas particulier, il est prêt à proposer une commission de onze membres. On a proposé à la fois la France et le Royaume-Uni à cause de leurs intérêts économiques en Amérique latine. Il en est de même pour les Pays-Bas et, par conséquent, il propose que l'on ajoute ce pays à la Commission. Si cette proposition n'est pas acceptée, il demande que l'on procède à un scrutin secret afin de décider lesquels de ces trois pays seraient, avec la Norvège, inclus dans la Commission.

A la suite de la proposition du Venezuela, le PRÉSIDENT retire la suggestion qu'il avait faite d'une commission de dix membres.

M. BEYEN (Pays-Bas) remercie le représentant du Venezuela de sa proposition. Son pays a des intérêts bien définis dans l'Amérique latine, mais afin de limiter le nombre des membres et d'éviter un scrutin, il retire sa candidature en faveur de celles de la France et du Royaume-Uni.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) regrette le procédé qui consiste à suggérer les noms de certains pays d'après certaines propositions qu'ils ont faites eux-mêmes.

Comme le suggère M. MOE (Norvège), le Conseil décide de renvoyer à la prochaine séance le scrutin sur la composition de la Commission.

EXAMEN DES PRÉVISIONS DE DÉPENSES PRÉSENTÉES PAR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL, CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 30 DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR (DOCUMENT E/531/ADD.1)

M. CHANG (Chine) pense qu'il ne serait peut-être pas indispensable d'affecter les fonds alloués, dans l'estimation du Secrétaire général, pour les frais de transport, à ce but précis, du fait que la plupart des membres de la Commission se trouveraient déjà probablement à New-York. On pourrait donc employer cette somme aux fins indiquées au paragraphe 3. De plus, il fait remarquer que le travail nécessaire pour faire une enquête sur les problèmes économiques de l'Amérique latine serait extrêmement utile à des fins autres que la question de savoir si, oui ou non, il faut établir une commission économique pour l'Amérique latine.

M. SANTA CRUZ (Chili) appuie la suggestion du représentant de la Chine. La façon dont le Secrétariat juge l'importance du travail ne correspond pas à l'esprit des discussions du Comité de rédaction. La proposition première du Chili

53

Drafting Committee. The original Chilean proposal had been to set up a commission which could start work immediately. The Cuban and Chinese representatives had put forward compromise proposals and, on the understanding that the Secretariat would immediately initiate a survey of the economic problems of Latin America, the original proposal had been withdrawn.

Mr. OWEN (Assistant Secretary-General for Economic Affairs) said that it would not be possible to initiate a comprehensive survey until the *ad hoc* Committee was able to meet and decide upon the best course of action. All the experts on Latin American economic questions were engaged on other work so that new staff would be needed. Unless the Council was of the opinion that the *ad doc* Committee would have much wider powers than he had thought, two economists and a secretary should be able to service the Committee. There would be a certain difficulty about transferring the money allocated for transportation, as two different Departments were involved. He reminded the Council that over-riding considerations of economy made it essential that budgetary estimates should be both small and reasonable.

54 Mr. PÉREZ CISNEROS (Cuba) associated himself with the remarks made by the representatives of Chile and China. The resolution of the Drafting Committee requested the Secretary-General to give immediate aid by initiating studies, defining and analyzing the economic problems of Latin America. In document E/531/Add. 1 that request had been considerably weakened. It was not a question of the number of experts available but that those experts should initiate the appropriate studies.

Mr. THORP (United States of America) said that in voting for the Drafting Committee's report he had been quite aware of the Secretary-General's estimate of the amount of money and staff which would be needed to carry out the work. He had presumed that the *ad hoc* Committee was not going to embark on a huge task and that, therefore, two experts would be sufficient to assist the Committee in analyzing the problems and making a preliminary study of them. When the point was reached for an overall economic survey, of course, more staff would be needed.

In reply to the President, Mr. PERRY (New Zealand) said that he wished the New Zealand resolution (document E/537) to be disposed of during the present session. It had arisen directly in connexion with another item and a certain procedure had been laid down. With regard to the substance of the proposal, there was no ques-

visait à établir une commission qui commencerait le travail immédiatement. Les représentants de Cuba et de la Chine ont proposé des compromis et l'on a retiré la proposition initiale, dans l'idée que le Secrétariat commencerait immédiatement une enquête sur les problèmes économiques de l'Amérique latine.

M. OWEN (Secrétarire général adjoint chargé des affaires économiques) déclare qu'il n'est pas possible d'entreprendre une enquête générale tant que la Commission spéciale n'aura pu se réunir et décider la meilleure façon de procéder. Tous les experts sur les questions économiques de l'Amérique latine sont actuellement engagés dans d'autres travaux et il faudrait par conséquent engager du personnel supplémentaire. A moins que le Conseil n'estime que la Commission spéciale aura des pouvoirs beaucoup plus étendus qu'il ne l'avait pensé, il suffirait de deux économistes et d'un secrétaire pour assurer le travail. Il y aurait certaines difficultés à virer les fonds alloués pour le transport du fait que deux départements différents sont intéressés. Il rappelle au Conseil que, pour de pressants motifs d'économie il faut que les prévisions de dépenses soient à la fois modestes et raisonnables.

M. PÉREZ CISNEROS (Cuba) partage l'avis des représentants de la Chine et du Chili. La résolution du Comité de rédaction demande au Secrétaire général de donner immédiatement son concours en entreprenant des études visant à définir et analyser les problèmes économiques de l'Amérique latine. Cette demande a été considérablement atténuée dans le document E/531/Add.1. Ce qui importe, ce n'est pas le nombre des experts disponibles, mais que ces experts entreprennent les études nécessaires.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) dit que lorsqu'il a voté en faveur du rapport du Comité de rédaction, il connaissait parfaitement les prévisions du Secrétaire général quant aux fonds et au personnel nécessaires pour faire le travail. Il avait eu l'impression que la Commission spéciale n'allait pas se lancer dans une tâche gigantesque et que, par conséquent, il suffirait de deux experts pour l'aider à analyser les problèmes et en faire une étude préliminaire. Lorsqu'on arrivera au stade de l'enquête économique générale, il faudra évidemment un personnel plus nombreux.

Répondant au Président, M. PERRY (Nouvelle-Zélande) dit qu'il souhaite que l'on prenne une décision sur la résolution de la Nouvelle-Zélande (document E/537) au cours de la présente session. Cette proposition a été faite en rapport direct avec un autre point de l'ordre du jour; d'autre part, la question de procédure a déjà été

tion of expecting a comprehensive report from the Economic and Employment Commission at the next session of the Council. An outline of a plan of work would be sufficient.

The meeting rose at 2.10 p.m.

HUNDRED AND ELEVENTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 11 August 1947, at 3 p.m.

Acting President: Mr. Jan PAPANEK (Czechoslovakia).

50. Regional economic commissions: resolution proposed by the delegation of New Zealand (document E/537)[1]

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked whether the text submitted referred only to the establishment of an economic commission for Latin America.

The PRESIDENT answered that it concerned all regional commissions.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) thought the Council could not state its views on the regional commissions at the present stage, since the functions and scope of the several sub-commissions referred to had only recently been defined. He thought it undesirable to submit this question to the Council again, and considered that it should be referred to the Economic and Employment Commission.

Mr. MALIK (Lebanon) said that document E/537 proposed the consideration of the whole question of regional commissions by the Economic and Employment Commission and its two sub-commissions. At the Council's last session, the New Zealand delegation had suggested the possibility of establishing an economic commission for the South-West Pacific[2], but that question did not seem to be raised on this occasion. He thought, moreover, that it would be wiser for the Council to wait until after the regional commissions had met before stating its views on their activities.

Referring to the statement of the French representative stressing the temporary character

[1] See Annex 11e.
[2] See *Official Records of the Economic and Social Council*, Second Year, Fourth Session, page 136.

réglée. En ce qui concerne le fond de la proposition, on ne doit pas s'attendre à recevoir un rapport général de la Commission des questions économiques et de l'emploi lors de la prochaine session du Conseil. Il serait suffisant d'avoir une idée générale d'un plan de travail.

La séance est levée à 14 h. 10.

CENT-ONZIEME SEANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 11 août 1947, à 15 heures.

Président par intérim: M. Jan PAPANEK (Tchécoslovaquie).

50. Commissions économiques régionales: résolution proposée par la délégation de la Nouvelle-Zélande (document E/537[1])

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande si le texte présenté se rapporte uniquement à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine.

Le PRÉSIDENT déclare qu'il s'agit ici de toutes les commissions régionales.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) pense que le Conseil ne peut pas, à ce stade, se prononcer sur la question des commissions régionales étant donné que les fonctions et activités des différentes sous-commissions auxquelles il est fait allusion n'ont été définies que tout récemment. Il ne croit pas qu'il soit désirable de soumettre de nouveau cette question au Conseil; il estime qu'elle doit être renvoyée à la Commission des questions économiques et de l'emploi.

M. MALIK (Liban) précise que le document E/537 envisage l'examen, par la Commission des questions économiques et de l'emploi et par ses deux sous-commissions, de toute la question des commissions régionales. A la dernière session du Conseil, la délégation de la Nouvelle-Zélande a suggéré la possibilité de créer une commission économique pour le Pacifique du Sud-Ouest[2], mais cette question ne semble plus être soulevée aujourd'hui. Il pense, d'autre part, qu'il vaudrait mieux attendre que les commissions régionales se soient réunies avant que le Conseil ne se prononce sur leurs activités.

Parlant ensuite de la déclaration du représentant de la France, qui a souligné le caractère

[1] Voir l'annexe 11e.
[2] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, page 136.

of certain commissions and the more permanent character of the regional commissions, he pointed out that as far as the Economic Commission for Asia and the Far East was concerned, its task appeared to be a long-term one. This was clear from that Commission's terms of reference.

He did not think that the danger of a tendency towards regional economic autarchy, as a result of the establishment of such commissions as had been suggested by the Canadian representative, should be exaggerated. It was a fact that countries belonging to the same region tended to establish closer economic relations with one another. An obvious effort was being made in that direction in Europe. It was a salutary tendency, and if it was allowed to develop in certain parts of the world, there was no reason why it should be checked in others. Moreover, this alleged danger of regional autarchy was far less serious than the danger of the industrially under-developed countries being dominated by the industrialized countries. In his opinion, economic regionalism was, in reality, only a reaction, and a mild one, against economic penetration by extra-regional elements and forces, and unless a better solution than regionalism could be suggested, there was no reason to oppose the attempts of certain neighbouring countries to form themselves into economic groups.

56

Mr. DAVIDSON (Canada) feared that the Lebanese representative's statement might be misinterpreted by the members of the Council as regards the attitude of some countries to the problem of regionalism. The Canadian delegation had never for a moment thought of questioning the rights of neighbouring countries to form their own plans for their common development. He pointed out, however, that it was precisely because there was a tendency to elaborate plans for regional development, that the Council and the appropriate bodies of the United Nations should consider the consequences of this particular form of plan before steps were taken, on which, from a regional point of view, it would be difficult to go back later, should this become necessary. Because of the problem's importance, the Council should discuss the principle contained in the New Zealand proposals as soon as possible. The Economic and Employment Commission should be given an opportunity to study this question.

Replying to the allusion made by the Lebanese representative at the end of his speech, Mr. Davidson remarked that there was an

temporaire de certaines commissions et le caractère plutôt permanent des commissions régionales, M. Malik fait remarquer que, du moins en ce qui concerne la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, sa tâche semble se présenter sous la forme d'un projet à long terme. Cela résulte clairement du mandat de cette Commission.

Il déclare par ailleurs qu'il ne faut pas exagérer le danger de voir naître, par suite de la création de telles commissions, une tendance vers l'autarcie économique régionale, ainsi que l'a laissé entendre le représentant du Canada. C'est un fait que les pays qui appartiennent à une même région ont tendance à opérer entre eux un rapprochement économique. Il existe un effort évident en Europe à cet effet. Cette tendance est salutaire et si on la laisse se développer dans certaines parties du monde, il n'y a pas de raisons pour la freiner dans d'autres. De plus, ce prétendu danger d'autarcie régionale est moindre que celui qui résulte de la domination des pays non développés industriellement par les pays industrialisés. Le régionalisme économique, de l'avis de M. Malik, n'est en réalité qu'une réaction, bien modeste d'ailleurs, contre la pénétration économique par des forces et des éléments extra-régionaux et, à moins qu'une meilleure solution que celle du régionalisme puisse être proposée, il n'y a pas de raison de s'opposer aux tentatives faites par certains pays voisins pour se grouper économiquement.

M. DAVIDSON (Canada) craint que les paroles prononcées par le représentant du Liban ne puissent être mal interprétées par les membres du Conseil en ce qui concerne l'attitude de certains pays à l'égard du problème du régionalisme. La délégation canadienne n'a jamais eu l'idée de s'opposer un seul instant aux droits de nations voisines de dresser un plan de développement commun de leur propre choix. M. Davidson tient cependant à faire remarquer que c'est précisément parce qu'une telle tendance à l'élaboration de plans de développement régionaux existe qu'il importe que le Conseil et les organes appropriés de l'Organisation des Nations Unies étudient les conséquences de cette forme particulière de plans avant que des mesures soient prises du point de vue régional, mesures sur lesquelles il serait difficile de revenir plus tard si cela était nécessaire. En raison même de l'importance du problème, il importe que le Conseil discute le principe contenu dans la proposition de la Nouvelle-Zélande le plus tôt possible. La Commission des questions économiques et de l'emploi devrait être mise en mesure d'étudier cette question.

Pour répondre à l'allusion faite par le représentant du Liban à la fin de son discours, M. Davidson fait remarquer qu'il existe une autre

alternative to the problem of regionalism. This alternative was the organization of the United Nations itself and the Economic and Social Council. In the United Nations, problems were not considered from a regional point of view, but rather on a functional basis, account being taken of the relations which existed between the various parts of the world, and from the point of view of the world as a whole. He, therefore, suggested that a world-wide policy for economic development should first be prepared by the organs of the United Nations, before the solution of economic problems was attempted on a regional basis. The Council had already established two regional commissions, one for Europe and one for Asia and the Far East. Possibly a third would be established for Latin America. Perhaps the setting up of new regional commissions would be suggested at other meetings of the Council. It, therefore, seemed absolutely necessary for the Council to consider the principles underlying the action of these regional economic commissions. If the Council decided that the solution of the problem of economic development depended on regional organization, the members of the Council would have a feeling of confidence and security with regard to the decisions which had already been taken. He feared, however, that should the Council, on the contrary, continue to consider the establishment of regional commissions without first studying their world-wide consequences, the Council's decisions would reflect a certain doubt and hesitancy with regard to the power of the United Nations to establish a policy for the economic reconstruction and development of the world as a whole.

The PRESIDENT asked the Council to vote on the document under consideration. The members of the Council would first have to vote on the Canadian amendment which asked for the deletion of the following words in the last paragraph of document E/537: " . . . and its Sub-Commissions on Employment and Economic Stability and on Economic Development".

Mr. PERRY (New Zealand) had not understood that the Canadian representative's remark was meant as an amendment. He added that as these Sub-Commissions were to meet shortly, it might be wise to afford them an opportunity to study the question first.

Mr. MALIK (Lebanon) thought that it would also be necessary to mention the possibility of establishing a commission for the South-West Pacific.

Mr. PERRY (New Zealand), replying to the Lebanese representative, pointed out that the

solution au problème du régionalisme: l'Organisation même des Nations Unies et le Conseil économique et social. Au sein de l'Organisation, les problèmes ne sont pas envisagés sur un plan régional mais sur un plan fonctionnel en tenant compte des rapports existant entre les différentes régions du monde et également du point de vue mondial. Le représentant du Canada estime donc qu'il y a lieu d'élaborer tout d'abord une politique mondiale du développement économique au sein des organismes de l'Organisation des Nations Unies avant de s'engager trop avant dans la solution régionale des problèmes économiques. Le Conseil a déjà créé deux commissions régionales, l'une pour l'Europe, l'autre pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Il se peut qu'une troisième soit créée pour l'Amérique latine. Il est possible qu'à d'autres réunions du Conseil, la création de nouvelles commissions régionales soit proposée. Il semble donc absolument nécessaire que le Conseil examine les principes qui sont à la base de l'action de ces commissions économiques régionales. Si le Conseil décide que la solution des problèmes de développement économique repose sur l'organisation régionale, un sentiment de sécurité et de confiance dans les décisions déjà prises en résultera pour les membres du Conseil. Si, au contraire, le Conseil continue à envisager la création de commissions régionales sans étudier tout d'abord leurs conséquences sur le plan mondial, M. Davidson craint que les décisions du Conseil ne revêtent un caractère d'hésitation et de doute à l'égard des moyens que possède l'Organisation des Nations Unies dans le domaine de la reconstruction et du développement économique du monde dans son ensemble.

57

Le PRÉSIDENT demande au Conseil de procéder à un vote sur le document étudié. Il précise que les membres du Conseil devront voter en premier lieu sur l'amendement canadien qui demande la suppression, au dernier paragraphe du document E/537, de la phrase suivante "...ainsi que ses Sous-Commissions de l'emploi et de la stabilité économique, et du développement économique".

M. PERRY (Nouvelle-Zélande) déclare qu'il n'avait pas compris que la remarque faite par le représentant du Canada devait être considérée comme un amendement. Il ajoute qu'étant donné que ces Sous-Commissions doivent bientôt se réunir, il serait peut-être opportun de leur laisser la porte ouverte afin que cette question soit examinée par elles d'abord.

M. MALIK (Liban) pense qu'il serait aussi nécessaire de mentionner la possibilité de la création d'une commission pour le Pacifique du Sud-Ouest.

M. PERRY (Nouvelle-Zélande), répondant au représentant du Liban, souligne qu'au cours de

New Zealand delegation had already referred to a body to be called "The Commission for the South Pacific", at the Economic and Social Council's last session. This Commission would deal not only with economic but also with social and educational questions. The summary records of the Council's fourth session could be consulted on that point.[1]

Mr. MALIK (Lebanon) said that his suggestion should not be regarded by the members of the Council as an amendment.

The PRESIDENT asked the Council to vote on the Canadian delegation's amendment.

Decision: *The amendment was adopted by seven votes to one, with ten abstentions.*

The PRESIDENT then called on the members of the Council to vote on the New Zealand delegation's proposal as amended.

Decision: *The resolution was adopted by nine votes to seven, with two abstentions.*

58

51. Continuation of the discussion of the election of two new members to the *ad hoc* Committee, set up to consider the Chilean proposal to establish an economic commission for Latin America

The PRESIDENT called on the Council to appoint two new members to the *ad hoc* Committee. Four countries were suggested: France, the United Kingdom, the Netherlands and Norway. He asked the Canadian and Turkish representatives to act as tellers.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) reminded the Council that it had been suggested that ten members should be elected to the *ad hoc* Committee, in which case there would be no need for a vote.

The PRESIDENT said that the Venezuelan representative had suggested that that Committee should be composed of eleven or nine members.

Mr. D'ASCOLI (Venezuela) pointed out that he had put forward the candidature of the Netherlands, but that the representative of that country did not appear anxious to accept.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council*, Second Year, Fourth Session, page 136.

la dernière session du Conseil économique et social, il a déjà été fait allusion, par la délégation de la Nouvelle-Zélande, à un organisme devant s'appeler "Commission pour le Pacifique sud", qui s'occuperait non seulement de questions économiques, mais aussi de problèmes sociaux et d'éducation. M. Perry pense que l'on pourrait consulter les procès-verbaux de la quatrième session du Conseil à cet effet[1].

M. MALIK (Liban) précise que sa suggestion ne doit pas être considérée par les membres du Conseil comme un amendement.

Le PRÉSIDENT demande au Conseil de passer au vote sur l'amendement présenté par la délégation canadienne.

Décision: *L'amendement est adopté par sept voix contre une, avec dix abstentions.*

Le PRÉSIDENT demande ensuite aux membres du Conseil de voter sur la proposition présentée par la délégation de la Nouvelle-Zélande, avec l'amendement qui vient d'être adopté.

Décision: *La résolution est adoptée par neuf voix contre sept, avec deux abstentions.*

51. Suite de la discussion sur l'élection de deux nouveaux membres à la Commission spéciale créée pour étudier la proposition chilienne relative à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine

Le PRÉSIDENT demande au Conseil de désigner deux nouveaux membres pour siéger à la Commission spéciale et déclare que quatre pays sont proposés: la France, le Royaume-Uni, les Pays-Bas et la Norvège. Il désigne les représentants du Canada et de la Turquie comme scrutateurs.

M. MENDÈS-FRANCE (France) rappelle qu'on a proposé au Conseil que dix membres soient élus à la Commission spéciale et que, dans ce cas, le vote sur ce point serait évité.

Le PRÉSIDENT déclare que le représentant du Venezuela a suggéré que cette Commission soit composée de onze ou de neuf membres.

M. D'ASCOLI (Venezuela) précise qu'il a proposé la candidature des Pays-Bas, mais que le représentant de ce pays n'a pas semblé vouloir l'accepter.

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social*, deuxième année, quatrième session, page 136.

Mr. BEYEN (Netherlands) said that he had not refused his country's candidature, but he thought it would be simpler to have nine members, and that the two countries to be elected should be France and the United Kingdom.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) thought that the Economic and Social Council's rules of procedure should answer the question of how many members could be elected to an *ad hoc* committee.

Mr. THORP (United States of America) considered that the simplest solution was to take a vote.

The Venezuelan and French representatives withdrew their proposals.

The PRESIDENT called on the Council to vote.

Decision: *France and the United Kingdom were elected by eleven and ten votes respectively, as against nine votes in favour of Norway and four in favour of the Netherlands.*

M. BEYEN (Pays-Bas) déclare qu'il n'a pas refusé de présenter la candidature de son pays; il pensait qu'il était plus simple d'avoir une commission de neuf membres et que les deux pays élus devaient être la France et le Royaume-Uni.

M. MENDÈS-FRANCE (France) pense que le règlement intérieur du Conseil économique et social devrait fournir la réponse à la question de savoir combien de membres peuvent être élus à une commission spéciale.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) estime que le vote est la solution la plus simple.

Les représentants du Venezuela et de la France retirent leurs propositions.

Le PRÉSIDENT demande au Conseil de passer au vote.

Décision: *La France et le Royaume-Uni sont élus, respectivement, par onze voix et dix voix, contre neuf voix pour la Norvège et quatre voix pour les Pays-Bas.*

59

NACIONES UNIDAS

RESOLUCIONES APROBADAS

POR EL

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DURANTE SU QUINTO PERIODO DE SESIONES
DEL 19 DE JULIO AL 17 DE AGOSTO DE 1947

61

Lake Success
Nueva York

70 (V). Propuesta de creación de una Comisión Económica para América Latina

Resolución del 11 de agosto de 1947[1]

El Consejo Económico y Social,

Reconociendo que los países latinoamericanos, cuya economía aun no está completamente desarrollada, ven su estabilidad amenazada por los graves problemas de adaptación económica que les plantea la postguerra, y

Reconociendo que medidas de cooperación entre las repúblicas americanas podrían contribuir a elevar el nivel de la actividad económica en la América Latina y a mantener y reforzar sus relaciones económicas, tanto entre sí como con otros países; y que la adopción de tales medidas podría ser facilitada por una cooperación estrecha con las Naciones Unidas y con los organismos del sistema interamericano,

Establece una Comisión especial integrada por los siguientes países: Cuba, Chile, China, Estados Unidos de América, Francia, Líbano, Perú, Reino Unido y Venezuela;

Decide dar a la Comisión las siguientes atribuciones:

1. La Comisión examinará los factores relativos al establecimiento de una comisión económica para la América Latina dentro de la estructura de las Naciones Unidas, y presentará al Consejo un informe con recomendaciones relativas a la creación de dicha comisión;

2. La Comisión podrá consultar con los organismos interesados, dentro y fuera de las Naciones Unidas, y procurará conocer la opinión de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos que habrá de celebrarse en Bogotá en enero de 1948;

Pide al Secretario General se sirva prestar inmediatamente toda su ayuda a la Comisión, emprendiendo estudios con el objeto de definir y analizar las dificultades económicas que entorpecen la estabilidad y el desarrollo económico de los países latinoamericanos.

[1] Véase el documento E/531.

Resolutions

adopted by the

Economic and Social Council

during its Fifth Session from
19 July to 16 August 1947

65

Résolutions

adoptées par le

Conseil économique et social

pendant sa Cinquième Session du
19 juillet au 16 août 1947

UNITED NATIONS
Lake Success, New York

70 (V). Proposal for an economic commission for Latin America

Resolution of 11 August 1947[2]

The Economic and Social Council,

Recognizing that the Latin American countries are faced with serious post-war problems of

[2] See document E/531.

70 (V). Proposition tendant à l'établissement d'une commission économique pour l'Amérique latine

Résolution du 11 août 1947[2]

Le Conseil économique et social,

Reconnaissant que les pays d'Amérique latine, dont l'économie est incomplètement développée,

[2] Voir le document E/531.

economic adjustment threatening the economic stability of these countries, with their less developed economies, and

Recognizing that co-operative measures among the American republics can be of practical assistance in raising the level of economic activity in Latin America and in maintaining and strengthening the economic relations of these countries both among themselves and with other countries of the world, and that such measures would be facilitated by close co-operation with the United Nations, as well as with the agencies of the Inter-American system.

Establishes an *ad hoc* Committee consisting of Chile, China, Cuba, France, Lebanon, Peru, United Kingdom, United States of America, and Venezuela;

Decides upon the following terms of reference for the Committee:

1. The Committee shall consider the factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America within the framework of the United Nations and shall present to the Council a report with recommendations concerning the creation of such a commission;

2. The Committee may consult with interested agencies both within and without the United Nations, and shall ascertain the views of the Ninth International Conference of American States convening in Bogota in January 1948;

Requests the Secretary-General to give special and immediate aid to the Committee by initiating studies defining and analysing the economic problems of Latin American countries which threaten the stability and development of their economies.

en voient la stabilité menacée par les graves problèmes d'adaptation économique que leur pose l'après-guerre,

Reconnaissant que des mesures tendant à réaliser la collaboration entre les républiques d'Amérique latine pourraient contribuer à y élever le niveau de l'activité économique ainsi qu'à maintenir et à renforcer les relations économiques que ces pays ont entre eux et avec les autres pays du monde, et qu'une étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies aussi bien qu'avec les institutions interaméricaines faciliterait ces mesures,

Crée une Commission spéciale composée des représentants du Chili, de la Chine, de Cuba, de la France, du Liban, du Pérou, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique et du Venezuela;

Décide de donner à la Commission le mandat suivant:

1. La Commission examinera les facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies, et présentera au Conseil un rapport contenant des recommandations relatives à la création de ladite commission;

2. La Commission pourra se concerter avec les institutions intéressées, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies, et cherchera à connaître les vues de la Neuvième Conférence internationale des Etats américains qui se réunira à Bogota en janvier 1948;

Prie le Secrétaire général de donner immédiatement à la Commission son concours tout particulier, en entreprenant des études visant à définir et à analyser les difficultés économiques qui menacent la stabilité et le développement économique des pays d'Amérique latine.

68

N A C I O N E S U N I D A S

DOCUMENTOS OFICIALES DEL SEGUNDO PERIODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

RESOLUCIONES

16 de septiembre — 29 de noviembre de 1947

69

LAKE SUCCESS, NUEVA YORK

119 (II). Aplicación de las recomendaciones sobre asuntos económicos y sociales

La Asamblea General,

1. Con miras a crear condiciones de estabilidad y de bienestar, a promover el progreso social y mejorar los niveles de vida; teniendo en cuenta el hecho, confirmado por la experiencia, de que la prosperidad es indivisible y requiere la cooperación de todos los Estados Miembros dentro de la estructura de las Naciones Unidas,

2. *Exhorta* a todos los Estados Miembros a que apliquen todas las recomendaciones aprobadas por la Asamblea General sobre asuntos económicos y sociales;

3. *Recomienda,* por otra parte, que en cumplimiento del Artículo 64 de la Carta de las Naciones Unidas, el Secretario General informe anualmente al Consejo Económico y Social y que éste informe a la Asamblea General acerca de las medidas adoptadas por los Gobiernos Miembros para aplicar las recomendaciones del Consejo Económico y Social, así como las recomendaciones formuladas por la Asamblea General acerca de cuestiones que sean de la competencia del Consejo.

102a. sesión plenaria,
31 de octubre de 1947.

120 (II). Estudio de los factores relativos a la creación de una Comisión Económica para el Oriente Medio

La Asamblea General,

1. *Considerando* el interés de las Naciones Unidas en los problemas relativos al desarrollo económico de todas las regiones poco desarrolladas;

2. *Tomando nota* de la resolución adoptada por el Consejo Económico y Social en su quinto período de sesiones[1] mediante la cual se pide a la Comisión de Asuntos Económicos y Empleo que estudie los problemas generales referentes a la creación de comisiones regionales como medio de promover los propósitos y fines de las Naciones Unidas;

3. *Tomando nota* con satisfacción de la decisión, adoptada por el Consejo en aquel período de sesiones, de establecer una comisión especial encargada de estudiar los factores relativos a la creación de una comisión económica para América Latina[2];

4. *Tomando nota* de la favorable acogida general dispensada por la Segunda Comisión a la proposición de crear una Comisión económica para América Latina;

5. *Reconociendo* que la adopción de medidas de colaboración por los países del Oriente Medio, podrá contribuir a la elevación de la actividad económica y del nivel de vida del Oriente Medio, así como al fortalecimiento de las relaciones económicas de tales países, tanto entre sí como con los demás países del mundo; y que por la adopción de tales medidas se facilitaría una cooperación estrecha con las Nacio-

[1] Véanse las *Resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social* durante su quinto período de sesiones, resolución 72 (V).

[2] Véanse las *Resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social* durante su quinto período de sesiones, resolución 70 (V).

71

nes Unidas y sus órganos auxiliares y con las organizaciones regionales del Oriente Medio, tales como la Liga árabe;

6. *Invita* al Consejo Económico y Social a estudiar los factores relativos a la creación de una Comisión económica para el Oriente Medio.

103a. sesión plenaria,
31 de octubre de 1947.

UNITED NATIONS

OFFICIAL RECORDS OF THE SECOND SESSION
OF THE GENERAL ASSEMBLY

RESOLUTIONS

16 September-29 November 1947

73

NATIONS UNIES

DOCUMENTS OFFICIELS DE LA DEUXIEME SESSION
DE L'ASSEMBLEE GENERALE

RESOLUTIONS

16 septembre-29 novembre 1947

Lake Success, New York

75

119 (II). Implementation of recommendations on economic and social matters

The General Assembly,

1. With a view to the creation of conditions of stability and well-being and to the promotion of social progress and better standards of life, taking account of the fact, well established by experience, that prosperity is indivisible and requires the co-operation of all Member States within the framework of the United Nations,

2. *Calls upon* all Member States to carry out all recommendations of the General Assembly passed on economic and social matters;

3. *Recommends,* furthermore, that in fulfilment of Article 64 of the Charter of the United Nations the Secretary-General report annually to the Economic and Social Council and that the latter report to the General Assembly on steps taken

119 (II). Mise en œuvre de recommandations au sujet de questions économiques et sociales

L'Assemblée générale,

1. En vue de créer des conditions de stabilité et de bien-être, de favoriser le progrès social ainsi que d'améliorer les niveaux de vie, et tenant compte du fait, confirmé par l'expérience, que la prospérité est indivisible et qu'elle exige la coopération de tous les Etats Membres dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies,

2. *Invite* tous les Etats Membres à exécuter toutes les recommandations qu'elle adopte au sujet de questions économiques et sociales;

3. *Recommande* en outre qu'en exécution de l'Article 64 de la Charte le Secrétaire général fasse rapport chaque année au Conseil économique et social et que celui-ci fasse rapport à l'Assemblée générale sur les mesures prises par les

by the Member Governments to give effect to the recommendations of the Economic and Social Council as well as to the recommendations made by the General Assembly on matters falling within the Council's competence.

Hundred and second plenary meeting,
31 October 1947.

120 (II). Study of factors bearing upon the establishment of an economic commission for the Middle East

The General Assembly,

1. *Considering* the interest of the United Nations in problems relating to the economic development of all under-developed regions;

2. *Taking note* of the resolution adopted by the Economic and Social Council during its fifth session[1] requesting the Economic and Employment Commission to study the general problems connected with the establishment of regional commissions as a means to promote the aims and purposes of the United Nations;

3. *Taking note* with satisfaction of the decision by the Council at that session to establish an *ad hoc* Committee for the purpose of studying the factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America;[2]

4. *Taking note* of the general favourable reception given to the proposal for an economic commission for Latin America by the Second Committee;

5. *Recognizing* that co-operative measures among all the countries of the Middle East can be of practical assistance in raising both the level of economic activity and the standard of life in the Middle East and in strengthening the economic relations of these countries both among themselves and with other countries of the world, and that such measures would be facilitated by close co-operation with the United Nations and its subsidiary organs as well as with regional organizations in the Middle East such as the Arab League;

6. *Invites* the Economic and Social Council to study the factors bearing upon the establishment of an economic commission for the Middle East.

Hundred and third plenary meeting,
31 October 1947.

Gouvernements des Etats Membres pour appliquer les recommandations du Conseil économique et social ainsi que les recommandations faites par l'Assemblée générale sur des questions relevant de la compétence du Conseil.

Cent-deuxième séance plénière,
le 31 octobre 1947.

120 (II). Etude des facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour le Moyen Orient

L'Assemblée générale,

1. *Considérant* l'intérêt que portent les Nations Unies aux problèmes relatifs au développement économique de toutes les régions insuffisamment développées;

2. *Prenant acte* de la résolution adoptée par le Conseil économique et social lors de sa cinquième session[1] et qui demande à la Commission des questions économiques et de l'emploi de procéder à des études sur les problèmes généraux que pose la création de commissions régionales envisagée comme moyen de favoriser les buts et les desseins de l'Organisation des Nations Unies;

3. *Prenant acte* avec satisfaction de la décision prise par le Conseil, lors de la même session, d'établir une Commission spéciale chargée d'étudier les facteurs relatifs à la création d'une commission spéciale pour l'Amérique latine[2];

4. *Prenant acte* de l'accueil général favorable que la Deuxième Commission a fait à la proposition tendant à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine;

5. *Reconnaissant* que des mesures tendant à réaliser la collaboration entre tous les pays du Moyen Orient pourraient contribuer à y élever, en même temps, le niveau de l'activité économique et le niveau de vie, ainsi qu'à renforcer les relations économiques que ces pays ont entre eux et avec les autres pays du monde, et qu'une étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies et ses organes subsidiaires aussi bien qu'avec des organisations régionales du Moyen Orient telles que la Ligue arabe, faciliterait ces mesures;

6. *Invite* le Conseil économique et social à étudier les facteurs relatifs à la création d'une commission pour le Moyen Orient.

Cent-troisième séance plénière,
le 31 octobre 1947.

[1] See *Resolution adopted by the Economic and Social Council* during its fifth session, resolution 72 (V), page 9.

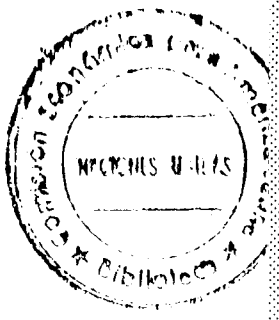
[2] *Ibid.*, resolution 70 (V), page 8.

[1] Voir les *Résolutions adoptées par le Conseil économique et social* pendant sa cinquième session, résolution 72 (V), pages 9-10.

[2] *Ibid.*, résolution 70 (V), pages 8-9.

E/630, E/630/Add.1

NACIONES UNIDAS



CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

77

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Nueva York

ANEXO I[1]

Factores que influyen en las finalidades y funciones de la propuesta comisión económica para América Latina

(Documento preparado por los representantes de Cuba, Chile, Perú y Venezuela)

[*Texto original en inglés*]

Durante la segunda sesión de la Comisión Especial encargada de examinar la propuesta de crear una comisión económica para América Latina, el representante de los Estados Unidos indicó que, si algunos de los miembros de la Comisión estuvieran dispuestos a presentar un documento de trabajo sobre la necesidad, funciones y responsabilidades de la comisión propuesta, sería de gran ayuda para la labor de la Comisión. Los representantes de Cuba, Chile, Perú y Venezuela prepararon un proyecto de documento que fué discutido durante las sesiones tercera y cuarta de la Comisión. Como resultado de este debate, se introdujeron ciertas aclaraciones. El texto siguiente es el definitivo de este documento.

I

Los representantes de los cuatro países consideran los factores siguientes como los más importantes entre los que, en general, suscitan graves desajustes económicos en América Latina:

1. La agricultura poco desarrollada, las economías no industriales, que no incluyen el grueso de la población campesina en la vida económica de los países, con el resultado de que tales poblaciones son, en gran parte, económicamente inertes;

2. La dependencia con respecto a las industrias extractivas y a la producción de cosechas en monocultivo, para las que sólo existen mercados adecuados en ultramar;

3. El nivel generalmente bajo del ahorro nacional y de las inversiones nacionales en la minería, en la industria y en la agricultura en gran escala, con su consecuencia de inversiones extranjeras en muchas de estas grandes empresas y con la consiguiente pérdida de considerables beneficios que van a parar a ultramar;

4. Las condiciones primitivas de vida de la población económicamente inactiva, y las condiciones inadecuadas de vida (habitación, vestido, sanidad, alimentación, etc.) de la mayoría de la población económicamente productiva, especialmente de aquella que reciben bajos salarios;

5. Los métodos técnicos bastante atrasados en la industria, en la agricultura, en las minas, en las finanzas, en el comercio y en los medios de transporte;

6. Los salarios bajos, la escasa productividad, el insuficiente poder adquisitivo y la falta de empleo (la población femenina en su mayor parte no trabaja) entre las poblaciones que son económicamente activas;

7. La mala distribución de los ingresos nacionales;

8. En la mayoría de los casos, la deuda exterior es un factor considerable en el pasivo de las naciones, hecho que convierte a la mayor parte de ellas en naciones deudoras;

9. Las economías latinoamericanas, con sus sistemas más competidores que complementarios, se debilitan por falta de integración regional; su relativo aislamiento recíproco se revela por el reducido volumen del comercio entre los países latinoamericanos;

10. La repetición de los balances de pago desfavorables en muchos países y la de la balanza comercial desfavorable en algunos países;

11. Los sistemas fiscales presupuestarios y de impuesto son en la mayoría de los casos inadecuados para satisfacer las presentes demandas de las economías de esos países; el personal de estos sistemas es insuficiente en número y, en algunos casos, no está bien preparado;

12. La falta de haberes líquidos en las economías latinoamericanas; los ahorros y las inversiones son bajos, y el crédito no está bastante desarrollado, de manera que la tendencia natural a aumentar los ingresos o a acumular capitales es débil; dominan altos tipos de interés;

13. Las cambiantes condiciones políticas, sociales y culturales.

II

Los representantes de los cuatro países también indican que, a consecuencia directa de la última guerra, las economías latinoamericanas han tenido que sufrir nuevas perturbaciones económicas, que han trastornado considerablemente todos sus planes a largo plazo, así como sus esfuerzos para obtener una transición gradual de la economía de guerra a la de paz. Entre éstas, algunas de ellas crónicas, las principales son:

1. Una grave y a veces destructora inflación;

2. La grave escasez de divisas extranjeras, de bienes de producción y de bienes de consumo; así como el grave deterioro y la escasez de la maquinaria;

3. La importaciones de la postguerra tienen que ser pagadas ahora a precios correspondientes a la inflación mundial.

III

De su análisis de estos antecedentes de graves desajustes económicos y de perjuicios sufridos en la postguerra en la economía latinoamericana, cuyos factores principales han sido antes bosque-

[1] Publicado primeramente como documento E/AC. 21/W.2/Rev.2.

79

jados, los representantes de Cuba, Chile, Perú y Venezuela deducen:

1. Que estos problemas económicos son comunes a algunas de las veinte naciones latinoamericanas, si no a todas;

2. Que el desajuste económico de América Latina ha sido agravado por la dislocación económica mundial surgida de la guerra;

3. Que el desajuste económico en América Latina debe tener a la larga su inevitable repercusión en la economía del mundo;

4. Que el mantenimiento de las condiciones mundiales de estabilidad y bienestar será necesariamente retardado hasta que la economía latinoamericana descanse en bases más sólidas;

5. Que ningún intento de remediar el desajuste económico en los países latinoamericanos puede tener éxito, a menos que se base en una amplia y coordinada política de fomento económico y social encaminada a elevar el nivel de vida de la población latinoamericana, a diversificar su economía, a fomentar su comercio internacional, al adelanto de sus métodos técnicos en la agricultura, la industria, el comercio y el sistema de transportes, a utilizar totalmente sus recursos naturales, a fomentar el comercio internacional y regional entre los países latinoamericanos, a estimular la formación, disponibilidad y utilización del capital.

IV

Los cuatro representantes no desean sugerir oficialmente las atribuciones, hasta que se discuta más a fondo en la Comisión, pero presentan a continuación una declaración en la cual se indica la necesidad de la propuesta comisión económica para América Latina, así como su alcance y funciones, con la esperanza de que esto facilite la labor de la Comisión Especial.

Los cuatro representantes estiman que:

1. Como consecuencia de la dislocación de la economía mundial ocasionada por la guerra, así como del esfuerzo económico, político y militar efectuado por las Naciones Unidas durante la pasada guerra, todas las naciones latinoamericanas adolecen de una grave tendencia inflacionaria y de considerable escasez de divisas extranjeras y de bienes de producción y de consumo;

2. Las mencionadas deficiencias en las estructuras económicas latinoamericanas resultan aún más complicadas por la presencia de los constantes desajustes económicos principales que a continuación se enumeran:

a) Una economía poco desarrollada, de carácter agrícola y no industrial, con bajos niveles de vida;

b) Industrias extractivas o producciones en monocultivo cuyos capitales, dirección, propiedad y mercados se encuentran en su mayor parte en el extranjero;

c) Procedimientos técnicos de administración pública considerablemente poco avanzados;

d) Insuficiente distribución de la propiedad de la tierra, complicada por el problema del absentismo y de una población numerosa que en su mayor parte resulta económicamente inactiva;

e) Siendo las estructuras económicas de los países latinoamericanos más competidoras que complementarias, la falta de integración regional contribuye a debilitarlas;

3. Los problemas económicos esbozados anteriormente son comunes a algunas o a la totalidad de las 20 naciones latinoamericanas, y que cualquier intento de remediar los desajustes económicos latinoamericanos necesita el funcionamiento de un organismo coordinador y regional, que debe procurar la elevación de los niveles de vida, la industrialización y la diversificación de las estructuras económicas latinoamericanas, la intensificación y mejor distribución del comercio internacional de dichos países, una mejor y más amplia utilización de sus recursos naturales y un mayor desarrollo de sus procedimientos técnicos industriales, agrícolas, comerciales, de transporte y de comunicaciones;

4. Que el desajuste económico de América Latina ha de repercutir a la larga e inevitablemente en el mundo entero; por consiguiente, el mantenimiento de condiciones mundiales de estabilidad y bienestar, con la solución de problemas tan urgentes como el del reasentamiento de las personas desalojadas, se retrasará hasta que se establezca la economía latinoamericana sobre una base más firme;

5. Finalmente, los cuatro representantes recuerdan que:

a) Durante su presente período de sesiones, la Asamblea General aprobó la siguiente declaración de principios (resolución 119 (II)):

"Con miras a crear condiciones de estabilidad y bienestar, a promover el progreso social y mejorar los niveles de vida, teniendo en cuenta el hecho, confirmado por la experiencia, de que la prosperidad es indivisible y requiere la cooperación de todos los Estados Miembros dentro de la estructura de las Naciones Unidas;"

b) En su cuarto período de sesiones, el Consejo Económico y Social, atendiendo a la necesidad de la reconstrucción económica de las regiones devastadas, estableció la Comisión Económica para Europa y la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente, con objeto de lograr un restablecimiento más rápido de la estabilidad económica en las referidas regiones.

6. Los cuatro representantes estiman que una comisión económica para América Latina:

a) i) Debe estudiar, proyectar y adoptar las medidas necesarias que faciliten la acción común destinada a fomentar el desenvolvimiento económico de Latinoamérica, y participar en su ejecución, de conformidad con los principios contenidos en el párrafo 3 *supra*. Dichas medidas, que no pueden ser aplicadas a un país determinado sin el consentimiento de su respectivo gobierno, tenderán de una manera más particular a fomentar el desarrollo de la industria, de la agricultura, de los transportes, de las comunicaciones y del comercio; a mejorar la utilización de los recursos naturales, con el propósito de elevar el nivel de vida de la población y a fortalecer la economía mundial en general;

ii) Debe disponer lo necesario para la realización de encuestas, investigaciones y estudios que estime convenientes, acerca de problemas económicos y técnicos, y para participar en aquéllos;

iii) Debe reunir o hacer que se reunan, difundir y unificar o hacer que se unifiquen, los datos e informes económicos, técnicos y estadísticos que estime convenientes;

iv) Debe disponer lo necesario para el sumi-

nistro de ayuda técnica y para el intercambio de métodos técnicos.

b) La Comisión podría hacer directamente a los Estados Miembros de ella, y a los miembros admitidos a título consultivo, así como a los correspondientes organismos especializados, todas las recomendaciones que estime convenientes, sobre todos los asuntos de su competencia.

c) Debe someter a la consideración del Consejo todas las proposiciones relativas a aquellas de sus actividades que impliquen graves repercusiones en la economía mundial en su conjunto.

d) Después de consultar con los organismos especializados cuyas actividades se desarrollen en el mismo terreno, y con la aprobación del Consejo, la Comisión podrá instituir las organizaciones auxiliares que estime necesarias para facilitar la realización de su labor.

e) La Comisión presentará al Consejo, una vez al año, un informe sobre sus actividades y sus proyectos, inclusive los de sus organizaciones auxiliares; y presentará asimismo otro informe de carácter provisional, en cada período de sesiones del Consejo.

f) Podrá invitar a cualquier Miembro de la Organización de las Naciones Unidas, que no sea miembro de la Comisión, a que participe a título consultivo en cualquier estudio que se realice sobre cuestiones de particular interés para el Estado respectivo.

g) En las mismas condiciones, la Comisión habrá de invitar a los representantes de los organismos especializados y podrá invitar a los representantes de cualquier organización no gubernamental, a participar en la discusión de asuntos de particular interés para dichos organismos especializados o instituciones, de conformidad con la práctica adoptada por el Consejo Económico y Social.

h) La Comisión deberá adoptar medidas adecuadas para mantener la necesaria coordinación con otros organismos de las Naciones Unidas, con la Unión Panamericana, con el Consejo Interamericano Económico y Social y con el sistema interamericano en general.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

83

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

New York

ANNEX 1[1]

Factors bearing upon scope and functions of proposed economic commission for Latin America

(Paper prepared by the representatives of Chile, Cuba, Peru, and Venezuela)

[*Original text: English*]

At the 2nd meeting of the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America, it was suggested by the representative of the United States that if some of the members of the Committee were prepared to present a working paper on the need for and the functions and responsibilities of the proposed commission, this would greatly aid the Committee's work. The delegates of Chile, Cuba, Peru and Venezuela prepared a draft paper which was discussed at the Committee's 3rd and 4th meetings. Certain clarifications were introduced as a result of this discussion. The following text presents the final form of this document:

I

The delegates of the four countries consider that the following constitute the major factors from which as a rule arise serious economic maladjustments in Latin America:

1. Underdeveloped agricultural, non-industrial economies, which do not include the bulk of the peasant populations in the economic life of the countries, with the result that such populations are to a major degree economically inert;

2. Dependence upon extractive industries and/or monocultural production of crops, for which adequate markets only exist overseas;

3. Generally low level of national savings and of national investment in mining, industry and large-scale agriculture, with its consequence of foreign investment in many of these large enterprises, results in a significant flow of profits overseas;

4. Primitive living conditions for the economically inactive population and inadequate living conditions (housing, clothing, health, diet, etc.) for the majority of the economically productive population, especially those in low-income brackets;

5. Largely undeveloped techniques in industry, agriculture, mining, finance, trade and means of transportation;

6. Low income, low productivity, low purchasing power and low employment (e.g., female

[1] Text originally issued as document E/AC.21/W.2/Rev.2.

ANNEXE 1[1]

Facteurs intéressant la détermination du champ d'action et des fonctions de la commission envisagée pour l'Amérique latine

(Document préparé par les représentants du Chili, de Cuba, du Pérou et du Venezuela)

[*Texte original en anglais*]

A la 2ème séance de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine, le représentant des Etats-Unis a exprimé l'opinion que les travaux de la Commission se trouveraient grandement facilités si certains de ses membres lui présentaient, sous forme de document de travail, une étude des fonctions et des responsabilités de la commission envisagée. Les représentants du Chili, de Cuba, du Pérou et du Venezuela ont préparé un projet d'étude que la Commission a discuté à ses 3ème et 4ème séances et auquel, après discussion, elle a apporté quelques éclaircissements. Ce document est reproduit ci-dessous dans sa rédaction finale:

I

Les représentants des quatre pays estiment que les principaux facteurs qui, en général, sont à la source des déséquilibres économiques graves de l'Amérique latine, sont les suivants:

1. Situation économique caractérisée, dans certains pays, par l'absence d'industries et le faible développement de l'agriculture. Ces pays ne font pas participer la totalité de la population paysanne à l'activité économique; il s'ensuit qu'une importante partie de ces populations vit dans un état d'inertie économique;

2. Economie subordonnée à des industries extractives et/ou à des monocultures pour lesquelles il n'existe de débouchés appropriés que dans les pays d'outre-mer;

3. Niveau généralement bas de l'épargne nationale et des placements de capitaux nationaux dans les entreprises minières et industrielles, ainsi que dans les grandes exploitations agricoles, qui provoque le placement de capitaux étrangers dans nombre de ces grandes entreprises et détourne vers l'étranger un important courant de bénéfices;

4. Conditions d'existence primitives pour la population économiquement inactive et conditions d'existence insuffisantes (logement, vêtements, hygiène, régime alimentaire, etc.) pour la plus grande partie de la population active, en particulier pour les individus à revenu faible;

5. Technique pour une grande part retardataire en matière d'industrie, d'agriculture, de mines, de finances, de commerce et de transports;

6. Faiblesse générale des revenus, de la productivité et du pouvoir d'achat, emploi limité (la majorité de la population féminine, par exemple,

[1] Texte distribué primitivement sous la cote E/AC.21/W.2/Rev.2.

85

population is largely unemployed) among populations which are economically active;

7. Maldistribution of the national income;

8. In most cases foreign debt is an outstanding item in the national liabilities, a fact which makes most of them debtor nations;

9. Latin-American economies, with their competitive rather than complementary economies, are weakened by their lack of regional integration; their relative isolation from one another is revealed by the small volume of inter-Latin-American trade;

10. Recurrence of unfavourable balance of payments in many countries, and in some countries recurrence of unfavourable balance of trade;

11. Fiscal, budgetary and tax systems are in most cases inadequate to meet the growing demands of the economies of these countries; the personnel of these systems are inadequate in numbers and in some cases insufficiently trained;

12. Latin-American economies lack liquidity; savings and investments are low, and credit inadequately developed, thus the natural trend to increase income or accumulate capital is weak; high rates of interest prevail.

13. Evolving political, social and cultural conditions.

II

86 The delegates of the four countries also note that as a direct consequence of the last war the Latin-American economies have been afflicted with additional economic ailments which have greatly upset both their long-term planning and their efforts to achieve a smooth transition from war to peacetime economies. Amongst these ailments, some of them chronic, the principal are:

1. Serious and even crippling inflation;

2. Serious shortages of foreign exchange, capital goods and consumer goods; likewise, serious deterioration and shortages of equipment;

3. Post-war imports have now to be paid for at world inflation prices.

III

From their analysis of this background of serious economic maladjustments and the post-war ailments of the Latin-American economy, the major factors of which are outlined above, the delegates of Chile, Cuba, Peru and Venezuela consider:

1. That the economic problems sketched above are common to some or all of the twenty Latin-American nations;

2. That the economic maladjustment of Latin America has been worsened by world-wide economic dislocations arising out of the war;

3. That economic maladjustment in Latin America must have in the long run its inevitable reflection throughout the world economy;

est inemployée) parmi les éléments actifs de la population;

7. Mauvaise distribution du revenu national;

8. Dans la généralité des cas, la dette extérieure est un poste considérable du solde débiteur national, d'où il résulte que la plupart de ces Etats sont débiteurs;

9. Les économies des pays d'Amérique latine, qui se font plus souvent concurrence entre elles qu'elles ne se complètent l'une l'autre, souffrent du manque de cohésion des différentes régions; le petit volume du commerce entre pays de l'Amérique latine souligne leur isolement relatif;

10. Balance des paiements fréquemment défavorable dans de nombreux pays et balance commerciale souvent défavorable dans certains d'entre eux;

11. Dans la plupart des cas, les régimes fiscaux et budgétaires ne permettent pas de faire face aux besoins croissants de l'économie de ces pays; le personnel chargé de ces services est insuffisant et n'a reçu, parfois, qu'une formation incomplète;

12. Les pays d'Amérique latine sont dépourvus de disponibilités; l'épargne et les placements de capitaux sont faibles, les facilités de crédit sont insuffisantes, ce qui n'encourage pas la tendance naturelle à accroître ses revenus ou à accumuler des capitaux; les taux d'intérêt sont en général très élevés;

13. Conditions politiques, sociales et agricoles en voie d'évolution.

II

Les représentants des quatre pays notent également que par suite de la dernière guerre, l'économie des pays d'Amérique latine a éprouvé des troubles additionnels qui ont grandement compromis l'exécution de leurs programmes à long terme et les efforts qu'ils font pour passer sans heurt d'une économie de guerre à une économie de paix. Parmi ces troubles, dont certains sont chroniques, figurent principalement les suivants:

1. Une inflation sérieuse, voire paralysante;

2. Une grave pénurie de devises étrangères, de biens de production et de produits consommables; une grande usure et une grave pénurie d'outillage;

3. Les importations d'après-guerre doivent être maintenant payées aux nouveaux prix mondiaux affectés par l'inflation.

III

De l'avis des représentants du Chili, de Cuba, du Pérou et du Venezuela, cette analyse des origines des graves désordres économiques et des troubles d'après-guerre dont souffre l'économie de l'Amérique latine, et dont les principaux facteurs ont été énumérés ci-dessus, donne lieu aux considérations suivantes:

1. Les problèmes économiques esquissés ci-dessus sont communs à un certain nombre ou à la totalité des vingt pays de l'Amérique latine;

2. Le déséquilibre économique dont souffre cette région a été aggravé par la dislocation économique mondiale qui résulte de la guerre;

3. Le déséquilibre économique de l'Amérique latine ne manquera pas, à la longue, d'avoir une répercussion sur l'économie mondiale;

4. The maintenance of world-wide conditions of stability and well-being will of necessity be delayed until Latin-American economy is put on a sounder basis;

5. No attempt to remedy Latin-American economic maladjustment can succeed unless it is based on a broad and co-ordinated policy of economic and social development which is to be directed towards raising the living standards of the Latin-American population, diversifying their economies, promoting their international trade, advancing their agricultural, industrial, trade and transportation techniques, utilizing fully their natural resources, promoting internal and regional Latin-American trade, encouraging the formation, availability and utilization of capital.

IV

The four delegates do not, prior to further Committee discussion, desire to present formal terms of reference, but submit below a statement indicating the need for, and the scope and functions of, the proposed economic eommission for Latin America in the hope that this may facilitate the *Ad Hoc* Committee's work.

The four delegates consider that:

1. As a consequence of the war dislocations of the world economy, and also of the economic, political and military effort made on behalf of the United Nations during the last war, the Latin-American nations as a whole find themselves suffering from a serious inflationary trend, together with considerable shortages of foreign exchange, consumer and capital goods;

2. The above-mentioned ailments of the Latin-American economies are further complicated by the presence of the following major and continuing economic maladjustments:

(*a*) An underdeveloped, agrieultural, non-industrial economy of low living standards;

(*b*) Extractive industries and/or one-crop productions, the capitals, controls, ownership and markets for which are largely to be found overseas;

(*c*) Largely underdeveloped techniques in publie administration;

(*d*) An inadequate distribution of land ownership, complicated by the problem of absentee ownership and a large population which is rendered, in the main, economically inactive;

(*e*) The economies of the Latin-American countries being competitive rather than complementary are weakened by their ensuing lack of regional integration;

3. The economic problems sketehed above are common to some or all of the twenty Latin-American nations, and any attempt to remedy Latin-American economie maladjustments needs a co-ordinating and regional body which must aim at the raising of living standards, the industrialization and the diversification of the Latin-American economies, the intensification and better

4. Le rétablissement, dans le monde, de la stabilité et du bien-être sera nécessairement retardé jusqu'à ce que l'éeonomie de l'Amérique latine repose sur une base plus solide;

5. Tout effort pour remédier au déséquilibre économique de l'Amérique latine ne peut réussir que s'il repose sur une politique large et coordonnée de progrès économique et social qui devra viser à élever le niveau de vie des populations de ces pays, à diversifier leur éeonomie, à favoriser leur commerce international, à développer les techniques agricoles, industrielles, commerciales et de transport, à utiliser au maximum leurs ressources naturelles, à encourager le commerce intérieur et le commerce entre les divers pays de l'Amérique latine, et à faciliter la formation, l'offre et l'emploi des capitaux.

IV

Les quatre représentants ne désirent pas, avant plus ample discussion au sein de la Commission, proposer un mandat formel, mais ils présentent, ci-dessous, une déclaration qui souligne le nécessité de créer cette commission économique pour l'Amérique latine et indique quels seraient son ehamp d'action et ses attributions. Ils espèrent ainsi faciliter les travaux de la Commission spéciale.

Les quatre représentants estiment que:

1. Par suite des désordres que la guerre a causés à l'économie mondiale, ainsi que de l'effort économique, politique et militaire soutenu pour le eompte des Nations Unies pendant la dernière guerre, les pays d'Amérique latine se trouvent tous soumis à une sérieuse pression inflationniste, alors que, par ailleurs, ils sont considérablement à court de devises étrangères, de biens de consommation et de production;

2. Les diffieultés ci-dessus, éprouvées par l'économie des pays d'Amérique latine, sont encore aggravées par la présence des causes permanentes suivantes de désordre économique:

a) Un système économique insuffisanment développé, agricole, non industriel, à niveau de vie très bas;

b) Des industries extractives et/ou un système de monoeulture dont les capitaux, le contrôle, la propriété, les débouchés se trouvent presque exelusivement dans les pays d'outre-mer;

c) Une administration publique insuffisamment développée;

d) Une mauvaise répartition de la propriété foncière compliquée par le problème de l'absentéisme; l'existence d'une population nombreuse dont une grande partie se trouve économiquement inactive;

e) Du point de vue économique, les pays d'Amérique latine se font concurrence plutôt qu'ils ne se complètent; l'économie de ces pays est done encore affaiblie par le manque d'unité régionale qui en résulte.

3. Les problèmes économiques énoncés ci-dessus sont communs à plusieurs ou à la totalité des vingt pays d'Amérique latine et tout effort pour remédier au déséquilibre économique de cette région exige un organisme régional de coordination qui doit viser à élever le niveau de vie, à accroître l'industrialisation et la diversification des économies de l'Amérique latine, à intensifier

distribution of their international trade, a better and broader utilization of their natural resources, and the further development of industrial, agricultural, trading, transportation and communication techniques;

4. The economic maladjustment of Latin America must have in the long run its inevitable reflection throughout the world, and consequently, the maintenance of world-wide conditions of stability and well-being, including such urgent problems as relocation of displaced persons, will be delayed until Latin-American economy is put on a sounder basis;

5. Finally, the four delegates would recall that:

(*a*) The General Assembly during its second session has adopted the following statement of principles (resolution 119 (II)):

"With a view to the creation of conditions of stability and well-being to the promotion of social progress and better standards of life, taking account of the fact, well established by experience, that prosperity is indivisible and requires the co-operation of all Member States within the framework of the United Nations . . ."

(*b*) At its fourth session the Economic and Social Council, having in mind the need for economic reconstruction of devastated areas, established the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East, with a view to the more rapid recovery of economic stability in these areas.

88

6. The four delegates consider that an economic commission for Latin America:

(*a*) (i) Should study, plan, adopt and take part in the carrying out of measures necessary to facilitate common action designed to promote the economic development of Latin America, according to the principles contained in paragraph 3 above. These measures, which cannot be implemented with respect to any particular country without the consent of the government of that country, will tend more particularly to promote the development of industry, agriculture, transport and communications, and trade; to improve the utilization of natural resources with a view to improving the living standards of the population and to strengthening the world economy at large;

(ii) Should arrange for such surveys, investigations and studies to be made of economic and technical problems as it may deem proper and participate in the same;

(iii) Should collect or cause to be collected, disseminate and standardize or assist in standardizing economic, technical and statistical data and records in the form that it may deem proper;

(iv) Should arrange for expert assistance, and exchange of techniques;

(*b*) Might address directly to the States members of the commission, and members admitted in an advisory capacity, and the appropriate specialized agencies, those recommendations which it may deem proper on all questions concerning matters falling within its terms of reference;

et à distribuer plus heureusement leur commerce international, à améliorer et à compléter l'utilisation de leurs ressources naturelles et à faire progresser leurs techniques industrielles, agricoles, commerciales, ainsi que la technique des transports et des communications;

4. Le déséquilibre économique de l'Amérique latine aura, à la longue, une répercussion inévitable sur le monde entier et, en conséquence, l'établissement, dans le monde, de conditions de stabilité et de bien-être, y compris la solution des problèmes urgents comme le rétablissement des personnes déplacées, resteront en suspens aussi longtemps que l'économie de l'Amérique latine ne sera pas établie sur des bases plus solides;

5. Finalement, les quatre représentants rappellent que:

a) L'Assemblée générale, au cours de sa deuxième session, est tombée d'accord sur la déclaration de principe suivante [résolution 119 (II)]:

"En vue de créer des conditions de stabilité et de bien-être, de favoriser le progrès social ainsi que d'améliorer les niveaux de vie, et tenant compte du fait, confirmé par l'expérience, que la prospérité est indivisible et qu'elle exige la coopération de tous les Etats Membres dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies . . ."

b) Le Conseil économique et social, à sa quatrième session, tenant compte de la nécessité d'assurer la reconstruction des régions dévastées, a créé la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, pensant préparer par là un rétablissement plus rapide de la stabilité économique de ces régions.

6. Les quatre représentants estiment qu'une commission économique pour l'Amérique latine :

a) i) Devrait étudier, préparer, adopter les mesures nécessaires pour faciliter une action commune destinée à favoriser le progrès économique de l'Amérique latine, et participer à leur exécution par application des principes énoncés au paragraphe 3 ci-dessus. Ces mesures, que l'on ne pourra prendre à l'égard d'un pays déterminé sans le consentement du gouvernement de ce pays, auront spécialement pour but de favoriser le progrès de l'industrie, de l'agriculture, des transports et communications et du commerce, d'utiliser d'une façon meilleure les ressources naturelles en vue d'améliorer le niveau de vie de la population et de satisfaire les besoins de l'économie mondiale;

ii) Devrait faire procéder, sur les problèmes économiques et techniques, aux recherches, enquêtes et études qu'elle jugera utiles et participer elle-même à ces travaux;

iii) Devrait réunir ou faire réunir, communiquer et unifier ou aider à unifier, les informations économiques, techniques et statistiques, en les présentant sous la forme qu'elle jugera appropriée;

iv) Devrait prendre des mesures d'assistance technique et prévoir l'échange des techniques;

b) Pourrait adresser directement aux Etats membres de la commission, aux membres admis à titre consultatif et aux institutions spécialisées intéressées, telles recommandations qu'elle jugera appropriées sur toute question relevant de son mandat;

(*c*) Should submit to the Council, for consideration, any proposals relating to its activities which may have serious repercussions on world economy as a whole;

(*d*) After consultation with the specialized agencies operating in the same field and with the approval of the Council, the commission might create such subsidiary organizations as it may deem necessary to facilitate the performance of its work;

(*e*) Once a year the commission should present to the Council a report on its activities and plans, including those of its subsidiary organizations, and present another report of a provisional nature at each session of the Council;

(*f*) Invite any Member of the United Nations Organization, which is not a member of the commission, to attend in an advisory capacity whenever a study is being made of any question of particular interest to that State;

(*g*) On the same terms the commission would invite representatives of the specialized agencies and may invite representatives of any non-governmental organization to participate in discussions on matters of particular interest to those specialized agencies or institutions, in accordance with the practice of the Economic and Social Council;

(*h*) The commission should take proper measures to maintain the necessary co-ordination with other organizations of the United Nations, with the Pan American Union, the Inter-American Economic and Social Council and the Inter-American System as a whole.

c) Devrait soumettre à l'examen du Conseil toutes propositions relatives à ses propres activités qui seraient de nature à avoir des répercussions sérieuses sur l'ensemble de l'économie mondiale;

d) Après consultation des institutions spécialisées exerçant leur activité dans le même domaine et avec l'approbation du Conseil, la commission pourrait créer les organismes subsidiaires qu'elle estimerait nécessaires à l'accomplissement de ses travaux;

e) Une fois par an, la commission devrait présenter au Conseil un rapport sur ses activités et projets, y compris les activités et projets de ses organes subsidiaires; elle devrait présenter un autre rapport, de caractère provisoire, à chaque session du Conseil;

f) Elle inviterait tout Membre de l'Organisation des Nations Unies, qui ne serait pas membre de la commission, à prendre part à ses travaux, à titre consultatif, chaque fois qu'une question présentant un intérêt particulier pour cet Etat serait mise à l'étude;

g) La commission inviterait, dans les mêmes conditions, les représentants des institutions spécialisées et pourrait inviter les représentants de toute organisation non gouvernementale à participer à la discussion des questions présentant un intérêt particulier pour ces institutions specialisées ou organisations, en suivant la pratique observée par le Conseil économique et social;

h) La commission devrait prendre les mesures propres à assurer la coordination nécessaire avec les autres organisations des Nations Unies, avec l'Union panaméricaine, le Conseil économique et social interaméricain et l'ensemble du Système interaméricain.

89

E/630, E/630/Add.1

NACIONES UNIDAS

NACIONES UNIDAS
Biblioteca

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

91

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Nueva York

12. El Consejo Interamericano Económico y Social se reunió en enero de 1948 para examinar el informe preliminar de la Comisión Especial, y el 20 de enero de 1948 el Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, transmitió al Presidente de la Comisión Especial el texto de una resolución que había sido adoptada por el Consejo Interamericano Económico y Social el 15 de enero de 1948 referente a la propuesta comisión económica para América Latina. El texto completo de la resolución es el siguiente:

"*El Consejo Interamericano Económico y Social*

"1. *Resuelve* apoyar la creación inmediata de la propuesta comisión económica para América Latina en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

"2. El Consejo Interamericano Económico y Social al dar su apoyo a la propuesta creación inmediata de una comisión del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas para América Latina dispone que el Consejo Interamericano Económico y Social, de acuerdo con el Consejo Directivo de la Unión Panamericana, queda facultado para entenderse con la Comisión Especial encargada de la propuesta comisión económica para América Latina y, en su oportunidad, con el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, a fin de coordinar el funcionamiento de esa comisión con los trabajos del Consejo Interamericano Económico y Social, debiendo éste conservar la autonomía y competencia que hoy le corresponde en el Sistema Interamericano, todo sin perjuicio de lo que resuelva en definitiva la Novena Conferencia Internacional Americana cuando expida el Pacto Constitutivo del Sistema Interamericano.

"El Consejo Interamericano Económico y Social parte de la base de que las labores de la propuesta comisión económica para América Latina sean cumplidas con fondos del presupuesto general de las Naciones Unidas."

13. El debate de esta resolución por la Comisión Especial fué facilitado mucho por la presencia, en su 14a. sesión, del Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, quien indicó a la Comisión Especial los propósitos de la resolución del Consejo Interamericano Económico y Social (véase el anexo 2).

93

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

95

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

New York

12. The Inter-American Economic and Social Council met in January 1948 to consider the *Ad Hoc* Committee's Preliminary Report, and on 20 January 1948 Dr. Alberto Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union, transmitted to the Chairman of the *Ad Hoc* Committee the text of a resolution which had been adopted by the Inter-American Economic and Social Council on 15 January 1948 concerning the proposed economic commission for Latin America. The following is the full text of the resolution:

"The Inter-American Economic and Social Council

"1. *Resolves* to support the immediate establishment of the proposed economic commission for Latin America, under the Economic and Social Council of the United Nations.

12. Le Conseil économique et social interaméricain s'est réuni en janvier 1948 pour examiner le rapport préliminaire de la Commission spéciale et, le 20 janvier 1948, M. Alberto Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine, a transmis au Président de la Commission spéciale le texte d'une résolution adoptée par le Conseil économique et social interaméricain le 15 janvier 1948 et relative à la commission économique proposée pour l'Amérique latine. Le texte intégral de cette résolution est le suivant:

"Le Conseil économique et social interaméricain

"1. *Décide* de se prononcer pour la constitution immédiate de la commission économique pour l'Amérique latine dont le Conseil économique et social des Nations Unies envisage la création;

"2. The Inter-American Economic and Social Council, in giving its support to the proposed immediate establishment of a Latin-American commission of the United Nations Economic and Social Council, *authorizes* the Inter-American Economic and Social Council, in agreement with the Governing Board of the Pan American Union, to collaborate with the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America and in due course with the Economic and Social Council of the United Nations, in order to co-ordinate the work of that Committee with that of the Inter-American Economic and Social Council, the latter retaining its present independence and competence within the Inter-American System, and without prejudice to any decisions which may be taken by the Ninth International Conference of American States when it draws up the *Pacto Constitutivo del Sistema Interamericano.* (Constituent Pact of the Inter-American System).

"The Inter-American Economic and Social Council assumes that the expenses of the proposoed economic commission for Latin America will be met from the general United Nations budget."

13. The *Ad Hoc* Committee's discussion of this resolution was greatly facilitated by the attendance at its 14th meeting of Dr. Alberto Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union, who indicated to the *Ad Hoc* Committee the purposes of the Inter-American Economic and Social Council's resolution (see annex 2).

"2. *Pose* en principe que, tout en donnant son appui au projet de création immédiate d'une telle commission, il garde, d'accord avec le Comité directeur de l'Union panaméricaine, la faculté de s'entendre avec la Commission chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine et, si besoin est, avec le Conseil économique et social des Nations Unies, en vue de coordonner les opérations de la future commission avec ses propres travaux, car il doit conserver l'autonomie et la compétence qui lui appartiennent aujourd'hui dans le Système interaméricain, cela sans préjudice des décisions dernières que prendra la neuvième Conférence internationale des pays américains quand elle promulguera le *Pacto Constitutivo del Sistema Interamericano* (Pacte constitutif du Système interaméricain).

"Le Conseil économique et social interaméricain part de l'hypothèse que la commission économique que l'on envisage de créer pour l'Amérique latine devra accomplir sa tâche à l'aide de fonds prélevés sur le budget général de l'Organisation des Nations Unies."

13. La discussion de cette résolution par la Commission spéciale s'est trouvée grandement facilitée par la présence, à sa 14ème séance, de M. Alberto Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine, qui a exposé à la Commission spéciale les buts de la résolution du Conseil économique et social interaméricain (voir l'annexe 2).

E/630, E/630/Add.1

NACIONES UNIDAS

NACIONES UNIDAS
Biblioteca

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

99

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Nueva York

ANEXO II[1]

Declaración hecha por el Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, el 22 de enero de 1948

[*Texto original en español*]

1. La presencia del Director General de la Unión Panamericana en la reunión de la Comsión Especial encargada de estudiar el proyecto de creación de una comisión para América Latina, no tiene otro alcance que el de presenciar los debates de la Comisión con el objeto de informar sobre ellos al Consejo Interamericano Económico y Social, cuya opinión sobre este asunto figura en la resolución que el Director General transmitió al Sr. Presidente de la Comisión, Embajador Stolk.[2] El Director General no tiene el encargo de gestionar o discutir los términos de la posible colaboración entre las dos organizaciones, y ni su presencia ni las declaraciones que pueda hacer en la Comisión comprometen la opinión del Consejo Interamericano Económico y Social sobre posibles formas de colaboración. Sólo ese Consejo, y el Consejo Directivo de la Unión Panamericana, tienen la facultad de determinar el grado y la forma de colaboración de la Unión Panamericana con otros organismos técnicos y otras organizaciones.

2. De las deliberaciones que antecedieron a la resolución aprobada por el Consejo Interamericano Económico y Social resultó claro que dicho cuerpo, con el mejor deseo de mantener estrechos vínculos de cooperación entre su labor y la del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, tal como se lo ordenan sus propios estatutos, apoya la creación inmediata de la comisión económica para América Latina, pero subordina su apoyo a una condición: que haya una coordinación de los trabajos entre las dos organizaciones y sus respectivos órganos ejecutivos. Esto no quiere decir, desde luego, que el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas no pueda actuar como mejor lo considere, ni que el Consejo Interamericano pretenda intervenir en su radio de acción. Pero como en el Consejo Económico y Social se consideró que la Comisión *ad hoc* debería tomar en consideración los puntos de vista de algunas entidades y organismos, entre ellos la Unión Panamericana, los representantes de los gobiernos americanos que se reúnen en el Consejo Interamericano, antes de dar esa opinión, juzgaron conveniente consultar a sus gobiernos — que son, por lo demás, los mismos gobiernos americanos representados en las Naciones Unidas — para conocer su criterio. Es de suponerse que el criterio que se expresó en el Consejo Interamericano, después de hecha la consulta a los gobiernos, será el que predomine en el Consejo Económico y Social entre esos mismos gobiernos, cuyos votos deben juzgarse decisivos para la creación de la Comisión, y para el reglamento a que haya de someterse su funcionamiento. Cuando el Consejo Interamericano condiciona su voto, favorable a la creación de la comisión, a que exista una buena coordinación entre ella y el propio Consejo Interamericano, quiere decir, simplemente, que si esa coordinación no se estableciera, su opinión sería adversa a la creación inmediata de la comisión. O en otros términos, que los gobiernos americanos consultados por el Consejo Interamericano, probablemente votarían en el Consejo Económico y Social, en febrero, en uno u otro sentido, según que la comisión estuviera dentro de las condiciones que previeron al contestar a la consulta, o que se apartara de ellas. Resulta, pues, obvio, que en este caso típico y especial, por encima de las naturales razones de conveniencia que aconsejan que siempre haya una coordinación entre las dos organizaciones, hay otra más poderosa: si, como parece, depende la creación de la comisión del interés que por ella tengan en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas los países americanos, la opinión expresada por sus representantes en el Consejo Interamericano, después de consultar a los gobiernos, tiene una importancia decisiva para los trabajos y resoluciones de esta Comisión Especial.

3. El Consejo Interamericano Económico y Social, creado con anterioridad al Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, en la Conferencia de México, pero precisamente con el objeto de colaborar mejor con este cuerpo,

[1] Publicado primeramente bajo la signatura E/AC. 21/18.

[2] Véase la sección VI, párrafo 12, *supra*.

ya conocido por figurar en las bases de Dumbarton Oaks, no es, como se ha dicho en las discusiones de estos días, un organismo provisional. Es un órgano permanente y si depende de lo que se decida en la Conferencia de Bogotá, es porque todo órgano del sistema interamericano depende de las Conferencias Interamericanas, que son los cuerpos constitucionales de nuestro sistema. Sus funciones son bien conocidas. Su estatuto mismo, dictado por el Consejo Directivo, podrá ser objeto, en el futuro, de modificaciones que tiendan a ensanchar sus funciones, pero no a reducirlas. Los gobiernos americanos ya aprobaron, en reciente consulta, que no se ocupe la Conferencia de Bogotá de dictar el estatuto, sino que se deje al Consejo Directivo la elaboración definitiva de ese estatuto y de los demás de los otros consejos que van a crearse en la Conferencia de Bogotá. No hay, pues, muchas dudas sobre cuál es el *status* actual y futuro del Consejo Interamericano, ni sobre su supervivencia con las funciones que ya desempeña. Además, los gobiernos americanos quisieron acrecentárselas recientemente, encargándole la misión de preparar las bases de cooperación económica interamericana, en la Conferencia de Río de Janeiro.

4. Aclarados estos puntos, quisiera agregar que yo entiendo que la preocupación de los gobiernos americanos, tal como se tradujo en la resolución del Consejo Interamericano, a propósito de la creación de la Comisión Especial para la América Latina, es la de que no vayan a repetirse estérilmente las funciones de ese nuevo organismo con las que ya desempeña y tiene el encargo de desempeñar el Consejo Interamericano. Evidentemente, la mayoría de los Gobiernos americanos no encuentra que sea posible evitar la duplicación de trabajos, como así lo juzgan algunos gobiernos, la minoría de ellos. Es más: la mayor parte de los gobiernos americanos parecen entender que la comisión para la América Latina tendría una función típica que no podría desarrollarse dentro del Consejo Interamericano, como sería la de fijar claramente, después de estudios serios, qué puede hacerse para restablecer o establecer relaciones de cooperación económica entre la América Latina y el resto del mundo, destruídas casi todas ellas o perjudicadas gravemente por la guerra. En cuanto a las relaciones de cooperación económica entre los países americanos, parece ser entendido que nadie querría atribuir la función de examinarlas y estimularlas a un nuevo organismo, porque ésa es, precisamente, la función natural del Consejo Interamericano Económico y Social.

102

5. En mi opinión, los gobiernos americanos entienden muy bien que el problema que existe no es el de crear un organismo nuevo para realizar las actividades que no se estuvieran ejecutando a cabalidad por un organismo anterior. Con semejante sistema incurriríamos en uno de los más graves vicios y peligros de las organizaciones internacionales, el de pretender reparar toda dificultad con la creación de un nuevo organismo. Ningún otro gobierno americano piensa restar una sola de sus funciones al Consejo Interamericano Económico y Social, ni piensa, tampoco, en suprimir ese órgano esencial del sistema interamericano. Lo sé positivamente, por cuanto hace apenas un mes, consultados los gobiernos sobre la creación de los Consejos que integrarán la Unión Panamericana, y sobre el mantenimiento de los existentes, respondieron que deseaban mantenerlo. Está, pues, descartada, toda hipótesis de que los gobiernos americanos, o, en particular, los latinoamericanos, estén pensando que la comisión económica para la América Latina llegue a substituir al Consejo Interamericano Económico y Social. Y debemos concluir también que ninguno de ellos ha pensado que, existiendo los dos instrumentos, deben ambos ocuparse precisamente de los mismos asuntos.

6. Naturalmente las atribuciones de los dos organismos, tal como están concebidas en los estatutos del Consejo Interamericano y tal como se ha considerado provisionalmente los de la comisión para la América Latina, son muy extensos y tienen cierta vaguedad que los lleva, forzosamente, a superponerse. En el informe preliminar de esta Comisión, en cambio, se establecen zonas de diferenciación que no aparecen después con suficiente claridad en las conclusiones preliminares. Por ejemplo: el carácter provisional, de tarea inmediata, urgente y limitada de la comisión para la América Latina; o la preferencia de su actividad en el campo de las relaciones económicas de Latinoamérica con el resto del mundo; o el examen de temas específicos, como el de la inmigración, que podría ser mejor estudiado y aun resuelto con la cooperación de los países de donde ella debería originarse. Pero aun así, yo pienso que habría que establecer algún sistema eficaz que impidiera, en la realidad, y en cualquier desarrollo ulterior, todo intento de duplicación de funciones. Y creo también que si ese sistema no se establece, será inevitable la duplicación de funciones y los gobiernos americanos acabarán por desinteresarse de los trabajos y estudios de uno de los dos cuerpos, o de ambos, en cuanto se encuentren con que una y otra entidad están trabajando en la misma línea, y solicitando su cooperación para los mismos objetivos.

7. Como se observa en la proposición del Consejo Interamericano, la tendencia que traduce el sentimiento de los gobiernos americanos, es la de preservar el sistema interamericano para que siga cumpliendo sus fines regionales, conservándole su autonomía y su competencia. Todos ellos son Miembros leales y entusiastas de las Naciones Unidas, pero han llegado a la conclusión, y no de ahora, sino desde Chapultepec, de que no son incompatibles, desde luego, ni que tampoco hay una duplicación inútil entre una y otra. Ligeramente se podría pensar que los gobiernos americanos dirían, a propósito de la creación de la comisión para América Latina, que lo que abunda no daña, y que, por consiguiente, un nuevo órgano sobre la misma base del que ya existe, no podría causar perjuicio alguno. Pero no. Ellos saben muy bien que hay una constante preocupación de los pueblos y los congresos americanos por que el costo de las organizaciones internacionales no crezca desmedidamente, imponiéndoles obligaciones que al fin y al cabo podrían resultar insoportables, principalmente para la gran mayoría de los gobiernos latinoamericanos que no disponen de recursos ilimitados para atender a sus funciones de relación con el resto del mundo. Esa preocupación se está manifestando hoy, inicialmente, en el pensamiento constante de evitar la duplicación de esfuerzos. Después puede tomar otras formas, como la de reacción contra la burocracia excesiva, que contribuyó de manera tan grave a minar el prestigio de la Sociedad de las Naciones; y, por último, cuando ese prestigio

estuviera minado, contra las organizaciones mismas. Por eso, aunque los propios gobiernos no están haciendo todos los días demostraciones de su celo en esta materia, es prudente para las organizaciones internacionales mantener una vigilancia muy grande sobre sus actividades, para asegurarse de que resultan económicas, de que son eficaces, y de que retribuyen sobradamente los esfuerzos fiscales que les imponen a los gobiernos. Lo que abunda, pues, sí daña, y gravemente, en esta esfera.

8. Creo interpretar cabalmente el pensamiento del Consejo Interamericano Económico y Social y, desde luego, el de los gobiernos que por conducto de él se expresaron en la resolución que se conoce, al decir que la comisión para la América Latina debiera garantizarse, inicialmente, contra cualquier desviación ulterior, que la llevara a repetir las funciones de otros organismos internacionales. Su creación debiera condicionarse a esa garantía. No lo creo difícil, si se establece, desde ahora, el mecanismo de consulta y resolución de todos los problemas de duplicación que puedan presentarse, y al cual haya que acudir obligatoriamente. No quiero sugerir ninguna fórmula concreta, porque esto entraría ya dentro del terreno de las relaciones del Consejo Económico y Social con la Unión Panamericana, y va más allá de la capacidad puramente informativa que tiene mi visita hoy a la comisión.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

105

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

New York

ANNEX 2[1]

Statement made on 22 January 1948 by Dr. Alberto Lleras Camargo, Director-General of the Pan-American Union

[*Original text: Spanish*]

1. The presence of the Director-General of the Pan American Union at the meeting of the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America has no other aim than that he should attend the discussions of the Committee with the object of reporting upon them to the Inter-American Economic and Social Council, the views of which were expressed in the resolution which the Director-General transmitted to the Chairman of the Committee, Ambassador Stolk.[2] It is not the Director-General's responsibility to negotiate or discuss the terms of eventual collaboration between the two organizations and neither his presence nor the statements he may make within the Committee are binding on the Inter-American Economic and Social Council in its views concerning possible forms of collaboration. Only this Council and the Governing Board of the Pan American Union are competent to determine the degree and form of co-operation of the Pan American Union with other technical bodies and other organizations.

[1] Text originally issued as document E/AC.21/18.

[2] See section VI, paragraph 12, above.

ANNEXE 2[1]

Déclaration faite le 22 janvier 1948 par M. Alberto Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine

[*Texte original en espagnol*]

1. Que l'on ne se méprenne pas sur la portée de la présence, à cette séance de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission pour l'Amérique latine, du Directeur général de l'Union panaméricaine; cette présence n'a pas d'autre objet que de lui permettre d'assister aux débats de la Commission pour faire rapport sur eux au Conseil économique et social interaméricain, lequel a formulé son sentiment en la matière dans la résolution que le Directeur général a transmise au Président de la Commission, M. Stolk[2]. Le Directeur général n'est pas chargé de négocier ou de discuter les termes de l'éventuelle collaboration entre les deux organisations, et ni sa présence à la Commission ni les déclarations qu'il y pourrait faire n'engagent l'opinion que se fait des formes possibles de collaboration le Conseil économique et social interaméricain. C'est à ce Conseil et au Comité directeur de l'Union panaméricaine seuls qu'il appartient de déterminer jusqu'à quel point et sous quelle forme l'Union panaméricaine pourra collaborer avec d'autres organismes techniques et avec d'autres organisations.

[1] Texte distribué primitivement sous la cote E/AC.21/18.

[2] Voir section VI, paragraphe 12, ci-dessus.

2. From the discussions which preceded the resolution of the Inter-American Economic and Social Council it is clear that this body, keenly desirous of maintaining close bonds of co-operation between its work and that of the United Nations Economic and Social Council, as its own statutes prescribe, supports the immediate creation of the economic commission for Latin America, but makes its support subject to one condition: that there shall be co-ordination between the work of the two organizations and the respective agencies. This does not mean, of course, that the United Nations Economic and Social Council may not act as it thinks best, nor that the Inter-American Council claims to interfere with the scope of its activities. But, as in the Economic and Social Council it was considered that the *Ad Hoc* Committee should take into account the viewpoints of some other bodies and organizations, among them the Pan American Union, the representatives of the American Governments who meet in the Inter-American Council, before giving their opinion, thought it fitting to consult their Governments—which are, moreover, the same American Governments as represented in the United Nations—to find out their opinion. It is to be assumed that the opinion expressed within the Inter-American Council, after the Governments have been consulted, will be that which prevails in the Economic and Social Council among those same Governments whose votes must be considered decisive in creating the commission and formulating the regulations which will control its functioning. When the Inter-American Council makes its vote in favour of creation of the commission subject to the condition that good co-ordination should exist between it and the Inter-American Council itself, it simply means that if such co-ordination were not established, its opinion would be against the immediate creation of the commission. Or, in other words, that the American Governments consulted by the Inter-American Council would probably vote at the sixth session of the Economic and Social Council, in different ways, according to whether the Commission was to comply with the conditions which they suggested when consulted, or whether it would depart from them. Obviously therefore, in this special case, over and above the natural reasons which make it advisable that there should always be co-ordination between the two organizations, there is another and weightier reason; if, as it appears, the creation of the commission depends on the interest taken in it in the United Nations Economic and Social Council by the American countries, the opinion expressed by their representatives in the Inter-American Council, after consulting their respective Governments, is of decisive importance with regard to the functions and resolutions of this *Ad Hoc* Committee.

3. The Inter-American Economic and Social Council, created prior to the United Nations Economic and Social Council at the Mexico Inter-American Conference on Problems of War and Peace, but precisely with the aim of collaborating more closely with that body, already provided for in the Dumbarton Oaks proposals, is not, as has been said during the present debates,

2. Des délibérations qui ont abouti à la résolution du Conseil économique et social interaméricain, il ressort clairement que cet organisme, animé qu'il est du vif désir de maintenir des liens d'étroite coopération entre ses travaux et ceux du Conseil économique et social des Nations Unies, ainsi d'ailleurs que le prescrivent ses statuts, est partisan de la création immédiate d'une commission économique pour l'Amérique latine, mais qu'il subordonne son appui à une condition: qu'il y ait coordination du travail entre les deux organisations et leurs organes d'exécution respectifs. Ce qui ne veut pas dire, bien entendu, que le Conseil économique et social des Nations Unies ne puisse agir comme bon lui semble, ni que le Conseil interaméricain prétende restreindre son rayon d'action. Mais puisque le Conseil économique et social considère que la Commission spéciale devrait prendre en considération l'opinion de certaines institutions et de certains organismes, et notamment celle de l'Union panaméricaine, les représentants des gouvernements américains qui composent le Conseil interaméricain ont jugé opportun, avant de formuler l'opinion de l'Union, de consulter leurs gouvernements — lesquels sont par ailleurs les mêmes gouvernements américains qui sont représentés à l'Organisation des Nations Unies — pour connaître leur sentiment en la matière. Il y a lieu de supposer que l'opinion qui se sera exprimée au sein du Conseil économique et social interaméricain après consultation des gouvernements sera aussi l'opinion qui prédominera au Conseil économique et social des Nations Unies, parmi ces mêmes gouvernements dont les votes auront une influence décisive sur la création de la commission et sur les règles auxquelles devra être soumis son fonctionnement. Quand le Conseil interaméricain subordonne son vote favorable à la création de la commission à l'existence d'une bonne coordination entre elle et le Conseil interaméricain lui-même, cela veut dire simplement que, si cette coordination n'était pas réalisée, le Conseil se prononcerait contre la création immédiate de la commission; cela veut dire, en d'autres termes, que les gouvernements américains consultés par le Conseil interaméricain voteront probablement à la sixième session du Conseil économique et social, soit pour, soit contre, selon que la commission envisagée réunira les conditions posées dans la réponse à la consultation, ou qu'elle s'en écartera. Il est donc bien évident, en ce cas précis et particulier, qu'aux raisons naturelles de commodité qui militent en faveur d'une coordination constante entre les deux organisations, il vient s'en ajouter une autre, plus puissante: si, comme il semble bien, la création de la commission dépend de l'intérêt que lui témoigneront, au sein du Conseil économique et social des Nations Unies, les pays américains, l'opinion exprimée au Conseil interaméricain par les représentants de ces mêmes pays, après consultation de leurs gouvernements, aura une influence décisive sur les travaux et les résolutions de la Commission spéciale.

3. Le Conseil économique et social interaméricain est antérieur au Conseil économique et social des Nations Unies, puisqu'il date de la Conférence interaméricaine sur les problèmes de la guerre et de la paix tenue au Mexique; mais il a précisément été créé pour qu'il collabore au mieux avec cet organe dont la création était déjà prévue à l'époque par les principes de Dumbar-

a provisional organ. It is a permanent organ and if it depends on what is decided at the International Conference of American States at Bogota, the reason is that every organ of the Inter-American System depends on the inter-American conferences, which are the constitutional bodies of our system. Its functions are well known. Its very statute, framed by the Governing Board, may be the object of future modifications tending to extend its functions, but not to limit them. The American Governments agreed, during recent consultations, that the Bogota Conference should not devote itself to framing the statute, but that the final elaboration of its statute and those of the other councils to be created at the Bogota Conference should be left to the Governing Board. There is, therefore, not much doubt as to what is the present and future status of the Inter-American Council or as to its survival with the functions that it already fulfils. Moreover, the American Governments sought recently to extend these functions by entrusting to it the task of preparing the bases of Inter-American economic co-operation at the Inter-American Conference for the Maintenance of International Peace and Security at Rio de Janeiro.

4. Having clarified these points, I should like to add that, as I understand it, the concern of the American Governments, as expressed in the resolution of the Inter-American Council concerning the establishment of the commission for Latin America, is to avoid any sterile repetition by this new body of the work which the Inter-American Council already does and with which it is entrusted. It appears that the majority of the American Governments do not consider it impossible to avoid duplication of work, though some, the minority, are of the opposite opinion. Moreover, most of the American governments seem to agree that the commission for Latin America would have a special function of its own which the Inter-American Council could not fulfil, as for instance, to establish clearly, after thorough investigation, what could be done to re-establish or establish the relations of economic co-operation between Latin America and the rest of the world, which have been almost all destroyed or seriously impaired by the war. As regards the relations of economic co-operation between the American countries, it seems to be understood that no one would wish to entrust the task of examining and fostering these to a new body, as that is, precisely, the normal function of the Inter-American Economic and Social Council.

5. In my opinion, the American Governments are well aware that the present problem does not consist in setting up a new body to do the work which an existing one was not doing to perfection. By adopting such a solution we should be making ourselves a prey to one of the most serious errors and dangers of international organizations: that of trying to solve every difficulty by setting up a new body. No American Government is contemplating depriving the Inter-American Economic and Social Council of a single one of its functions, nor is it contemplating abolishing so essential an organ of the Inter-

ton-Oaks. Ce n'est pas, au contraire de ce que l'on a dit au cours des débats de ces derniers jours, un organisme provisoire. C'est un organe permanent et, s'il dépend des décisions que prendra la Conférence internationale américaine, à Bogota, c'est parce que tout organe du Système interaméricain dépend des conférences interaméricaines, qui sont les assemblées constituantes de notre système. Ses fonctions sont bien connues. Ses statuts mêmes, établis par le Comité directeur, pourront faire, à l'avenir, l'objet de modifications visant à étendre ses fonctions, mais non à les restreindre. Il ressort déjà de la récente consultation que les gouvernements américains désirent, non pas que la Conférence de Bogota établisse les statuts, mais que l'on laisse aux soins du Comité directeur la rédaction définitive de ces statuts et de ceux des autres conseils que va créer la Conférence de Bogota. Le régime actuel du Conseil interaméricain ne peut, par conséquent, guère faire de doute, non plus que son régime futur ni son maintien probable avec ses attributions actuelles. Bien plus, les gouvernements américains ont cherché récemment à augmenter ces attributions en lui confiant la mission de préparer les bases de la coopération économique interaméricaine, à la Conférence interaméricaine pour le maintien de la paix et de la sécurité du continent, à Rio-de-Janeiro.

4. Ces explications données, je voudrais ajouter que le grand souci des gouvernements américains touchant la création de la commission spéciale pour l'Amérique latine, tel que je crois le connaître et tel qu'il se traduit dans la résolution du Conseil interaméricain, est de ne pas voir les fonctions de ce nouvel organisme doubler stérilement celles dont s'acquitte et est chargé de s'acquitter le Conseil interaméricain. Il est clair que la majorité des gouvernements américains n'estiment pas qu'il soit impossible d'éviter le double emploi, même si quelques-uns d'entre eux, une minorité, le jugent inévitable. Bien plus, la majeure partie des gouvernements américains est d'avis, semble-t-il, qu'à la commission spéciale pour l'Amérique latine appartiendrait une fonction propre, que le Conseil interaméricain ne serait pas en mesure de remplir; cette fonction serait de déterminer clairement, après des études approfondies, ce qu'on peut faire pour rétablir ou établir des relations de coopération économique entre l'Amérique latine et le reste du monde, la guerre ayant rompu presque toutes ces relations ou les ayant gravement compromises. Quant aux relations de coopération économique entre les pays américains, il semble être bien entendu que personne ne songe à confier à un nouvel organisme la mission de les étudier et de les stimuler, parce que telle est précisément la mission normale du Conseil économique et social interaméricain.

5. A mon avis, les gouvernements américains entendent bien que le problème n'est pas de créer un nouvel organisme pour mener l'action dont un organisme existant s'acquittait déjà à la perfection. Un système semblable nous précipiterait dans l'un des défauts les plus graves, l'un des plus grands dangers qui menacent les organisations internationales, celui de prétendre remédier à toutes les difficultés par la création d'un organisme nouveau. Il n'y a pas un seul gouvernement américain qui songe à retirer une seule de ses fonctions au Conseil économique et social interaméricain, ni, à plus forte raison, à

109

American System. Of this I am quite certain, inasmuch as barely a month ago, when these Governments were consulted on the establishment of the new Councils of the Pan American Union and on the maintenance of the existing ones, they declared their desire to maintain it. It is entirely erroneous, therefore, to suppose that the American Governments, or in particular the Latin-American, are thinking that the economic commission for Latin America might take the place of the Inter-American Economic and Social Council. And we must also conclude that none of them imagined that, if these two bodies were to exist, they should both deal with precisely the same matters.

6. Naturally the terms of reference of the two bodies, as conceived in the statutes of the Inter-American Council and the provisional draft of those of the commission for Latin America, are very wide, and have a certain vagueness which inevitably leads them to overlap. On the other hand, in the preliminary report on this Commission, areas of differentiation are established which do not appear later with sufficient emphasis in the conclusions of the report. For instance: the provisional nature of the commission for Latin America, with its immediate, urgent and limited task; the emphasis on its activity in the field of Latin America's economic relations with the rest of the world; or the examination of specific subjects, such as immigration, which could be better studied and perhaps even solved with the co-operation of the countries from which immigrants would come. But even so I think that some efficient means should be arranged to prevent any possible duplication of work now and in the future. I think too that if such means are not established, duplication will be inevitable, and the American Governments will end by losing interest in the work and investigations of one or other of the two bodies, or both, if they discover that both are working on the same lines and asking their co-operation for the same purposes.

7. As will be seen from the proposal by the Inter-American Council, the suggestion which expresses the feelings of the American Governments is to preserve the Inter-American System and allow it to continue its regional work, retaining its independence and sphere of authority. All these Governments are loyal and enthusiastic Members of the United Nations, but they reached the conclusion, not recently but already at Chapultepec, that the Pan American Union and the United Nations Organization are not incompatible and that there is no unnecessary duplication between them. On the surface one might think that, concerning the creation of the commission for Latin America, the American Governments would say that one cannot have too much of a good thing and that therefore a new body on the same lines as the existing one could not do any harm. This is not so. They know very well that the American peoples and congresses are constantly anxious to prevent any excessive increase in the cost of international organizations,

supprimer cet organe essentiel du Système interaméricain. Je le sais de façon positive, et voici pourquoi: il y a à peine un mois, les gouvernements étant consultés sur la création des conseils qui devraient constituer les organes de l'Union panaméricaine et sur le maintien des conseils existants, ont répondu qu'ils désiraient le maintien du Conseil économique et social. Il faut donc écarter toute hypothèse qui voudrait que les gouvernements américains, et en particulier les gouvernements de l'Amérique latine, fussent actuellement d'avis que la commission économique pour l'Amérique latine doive se substituer au Conseil économique et social interaméricain. Mais nous devons également conclure qu'aucun d'entre eux n'a jamais pensé que, les deux organes fonctionnant, ils devraient s'occuper tous les deux exactement des mêmes questions.

6. Il est bien certain que les mandats des deux organismes, celui du Conseil interamérieain tel qu'il est conçu dans ses statuts, et celui de la commission pour l'Amérique latine tel qu'on l'a envisagé provisoirement, sont très larges et le vague de leurs termes risque forcément de provoquer des chevauchements. Le rapport préliminaire de la Commission spéciale, en revanche, esquisse des zones de différenciation que les conclusions préliminaires ne soulignent pas par la suite avec assez de netteté. Ce rapport souligne, par exemple, le caractère provisoire de la commission pour l'Amérique latine et la nature immédiate, urgente et limitée de sa tâche; son rôle privilégié dans le domaine des relations économiques de l'Amérique latine avec le reste du monde, ou l'examen de problèmes précis, comme celui de l'immigration, problème dont l'étude et la solution profiteraient au maximum de la coopération des pays d'où proviennent les courants d'immigration. Même dans ces conditions, je pense qu'il faudrait créer quelque rouage efficace qui empêcherait, en fait, au cours de l'évolution à venir, toute possibilité de double emploi. Je crois aussi que, faute de créer ce rouage, le double emploi deviendra inévitable et que les gouvernements américains finiront par se désintéresser des travaux et des études d'un des deux organismes, ou des deux à la fois, dans la mesure où ils s'apercevront que l'une et l'autre institutions sont en train de pousser leur action dans le même domaine et de solliciter la coopération de ces gouvernements en vue des mêmes objectifs.

7. Comme on peut le voir d'après la résolution du Conseil interaméricain, la tendance que reflète la conception des gouvernements américains est de sauvegarder le Système interaméricain pour qu'il continue à remplir son rôle régional, en lui conservant son autonomie et l'étendue de sa compétence. Ils sont tous Membres fidèles et enthousiastes de l'Organisation des Nations Unies; mais ils en sont arrivés à la conclusion — et cela ne date pas d'aujourd'hui, mais de Chapultepec—non seulement, bien entendu, que l'Union panaméricaine et l'Organisation des Nations Unies ne sont pas incompatibles, mais aussi qu'il n'y a pas entre eux d'inutile double emploi. Un observateur superficiel pourrait penser que les gouvernements américains diraient, à propos de la création de la commission pour l'Amérique latine, qu'abondance de biens ne nuit pas et que, par conséquent, un nouvel organisme, conçu selon les mêmes lignes que celui qui existe déjà, ne pourrait pas faire de mal. Mais non; ils savent fort bien que c'est le souci constant des peuples et des

with resulting obligations which might in the end become too heavy, especially for the large majority of the Latin-American Governments which have not unlimited resources at their disposal for their international work. The first signs of this anxiety are already visible in the constant concern to avoid duplication of effort. Later it may take other forms, like the reaction against the excessive bureaucracy which contributed so seriously to undermining the prestige of the League of Nations. And finally when prestige is undermined, reaction operates against the organizations themselves. Therefore, although the Governments themselves do not daily demonstrate their concern in this respect, it is wise for international organizations to keep a very strict watch on their own activities in order to ensure that they are economic, effective, and handsomely repay the financial efforts which they impose upon Governments. In this sphere therefore, too much of a good thing is indeed harmful, and seriously so.

8. I think I interpret correctly the view of the Inter-American Economic and Social Council and accordingly that of the Governments which expressed themselves through it in the resolution in question, when I say that the commission for Latin America ought from the outset to guard against any later deviation which would cause it to duplicate the functions of other international bodies. Its establishment ought to be conditioned by such a safeguard. I do not think this will be difficult if machinery for the consideration and solution of all problems of duplication which may arise, is set up at the beginning and if its use is compulsory. I do not propose to suggest any concrete formula, for to do so would be to enter the province of the Economic and Social Council's relations with the Pan American Union and is outside the purely informative capacity of my presence with the Commission today.

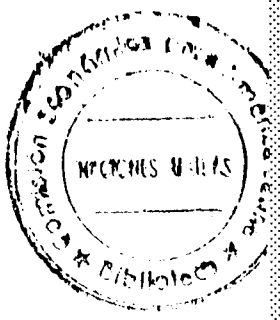
assemblées législatives américaines de ne pas laisser les dépenses des organisations internationales croître démesurément et leur imposer des obligations qui pourraient, en fin de compte, devenir intolérables, cela surtout dans le cas des gouvernements d'Amérique latine (et c'est la grande majorité) qui ne disposent pas de ressources illimitées pour financer leur œuvre internationale. La première manifestation de ce souci est aujourd'hui la préoccupation constante d'éviter le double emploi des efforts. Mais, plus tard, il pourra prendre d'autres formes, analogues aux réactions contre l'excès de bureaucratie qui a contribué si gravement à saper le prestige de la Société des Nations; et finalement, quand ce prestige se trouvera sapé, ce seront les réactions contre les organisations elles-mêmes. Aussi, encore que les gouvernements eux-mêmes ne manifestent pas tous les jours leurs appréhensions en cette matière, les organisations internationales agiraient prudemment en exerçant une surveillance très vigilante sur leur activité, pour s'assurer qu'elle est économique, qu'elle est efficace et qu'elle vaut largement les efforts financier qu'elle impose aux gouvernements. Ainsi donc, abondance de biens, dans ce domaine, peut nuire, et nuire gravement.

8. Je crois me faire le fidèle interprète du sentiment du Conseil économique et social interaméricain et, par conséquent, des gouvernements qui, par son intermédiaire, se sont exprimés dans la résolution que l'on connaît, en disant que la commission pour l'Amérique latine devrait se garantir, dès le début, contre toute déviation ultérieure qui l'amènerait à doubler les fonctions d'autres organismes internationaux. Sa création sera subordonnée à cette garantie. Je ne crois pas la chose difficile, si l'on constitue dès maintenant un mécanisme de consultation pour la solution de tous les problèmes de double emploi qui pourront se présenter, mécanisme auquel il sera obligatoire de recourir. Je ne veux proposer aucune formule concrète, puisque ce serait déjà pénétrer sur le terrain des relations du Conseil économique et social avec l'Union panaméricaine, et que cela risquerait d'enlever son caractère de pure information à ma présence aujourd'hui parmi vous.

111

E/630, E/630/Add.1

NACIONES UNIDAS



CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

113

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

ANEXO III[1]

Estudio de las condiciones económicas en América Latina: Informe preparado por la Secretaría

[*Texto original en inglés*]

Nota: Este documento ha sido preparado por el Departamento de Asuntos Económicos para la Comisión Especial encargada de estudiar el proyecto de creación de una comisión económica para América Latina. No pretende ser un estudio completo. No fué posible tratar ciertos problemas económicos actuales, debido a la falta de informaciones recientes y fidedignas; otros problemas han sido discutidos en forma resumida u omitidos por tratarse de asuntos que no tienen relación directa con la investigación de la Comisión. Los estudios separados que se han presentado a la Comisión tratan en forma más detallada determinados aspectos de los problemas económicos actuales y de las actividades referentes al desarrollo económico en algunos países.

I. *Introducción*

1. Este breve estudio sobre las condiciones y problemas económicos de los países de América Latina tiene por objeto proporcionar antecedentes concretos que sirvan de base, para el debate de las cuestiones económicas, a la Comisión Especial encargada de examinar la propuesta de crear una comisión económica para América Latina.

2. El estudio comprende, necesariamente en los términos más amplios, las actividades y las condiciones económicas de las 20 repúblicas latinoamericanas. Desde luego es evidente que entre estos países hay enormes diferencias y una significativa independencia de acción. A pesar de estas diferencias, estos países se enfrentan actualmente a una serie de problemas casi idénticos, tienden a buscar soluciones semejantes y, al hacerlo, encuentran en general las mismas dificultades y los mismos obstáculos. Esta importante identidad de intereses y objetivos surge como un elemento más importante que el hecho de que cada economía, considerada separadamente, tenga sus propias características. En este estudio se trata de concentrar la atención sobre estos aspectos y problemas comunes de América Latina, que influyen en su posición en la economía mundial.

3. Una indicación de la magnitud del tema de que se trata en las páginas siguientes puede deducirse de la población y de la superficie de la región. Las 20 repúblicas de la América Latina tienen una población de más de 150 millones y una superficie de más de 7,8 millones de millas cuadradas,[2] es decir, el doble de la superficie de los Estados Unidos de América. Esta enorme masa terrestre, que se extiende desde la zona templada en el hemisferio septentrional hasta las regiones subpolares en el hemisferio austral, presenta características naturales de todos los tipos, desde las montañas más altas, las selvas tropicales y las fértiles y onduladas llanuras, hasta los desiertos de arena.

4. Los recursos naturales de América Latina, su riqueza agrícola, su abundancia de materias primas, contrastan con su falta de desarrollo económico. Un obstáculo particular para su desarrollo, es la estructura fisiográfica de América Latina. Los sistemas de comunicación son todavía bastante insuficientes. Los ríos navegables de América Latina no son totalmente utilizados, y los caminos y ferrocarriles que han sido construídos, generalmente, a un costo excesivo, apenas satisfacen las necesidades existentes.

5. El relativo aislamiento económico en que se encuentran unas respecto de otras, las 20 repúblicas, proviene directamente de la política económica española y portuguesa, que limitó exclusivamente a la madre patria el comercio colonial. Los factores geográficos y, en años posteriores, la falta de marina mercante latinoamericana, han sido también factores que han impedido el desarrollo de vínculos económicos entre las repúblicas.

6. Tal vez el aspecto más importante de la economía latinoamericana consiste en que, aproximadamente los dos tercios de la población dependen directamente de la agricultura, incluyendo el pastoreo. Parte de esa población se dedica a la producción para la exportación, pero la mayoría se dedica a la agricultura para su subsistencia. Es importante señalar que, salvo algunas excepciones notables, la agricultura es extremadamente rudimentaria y, en general, carece completamente de aperos y medios técnicos modernos. Después de la agricultura, la más importante actividad es la minería, no a causa de la población que mantiene, puesto que ésta es sumamente pequeña, sino porque esta sola actividad contribuye con el 40% aproximadamente del total de las exportaciones.

7. La estructura, el desarrollo y el tipo de industria en América Latina varían considerablemente de un país a otro. Por ejemplo, la América Central carece casi totalmente de indus-

[1] Publicado primeramente bajo la signatura E/AC. 21/W.4.

[2] En el cuadro III, que figura en la página 27, se dan datos sobre la población y otras varias cuestiones económicas correspondientes a las 20 repúblicas latinoamericanas.

trias, mientras que países como Argentina, Brasil, México, Chile, Uruguay y Cuba han alcanzado ahora cierto grado de industrialización. El proceso de industrialización en estos países comenzó durante la primera guerra mundial, pero aumentó considerablemente a partir de 1930 y, actualmente, se puede decir que se acerca a un período intermedio de evolución industrial. En algunos grandes países, la producción de las fábricas representa una proporción importante de la producción nacional. Sin embargo, las industrias más importantes son las que preparan o transforman materias primas nacionales (por ejemplo, industria de carnes en conserva, fábricas de azúcar y harina, industrias textiles e industrias refinadoras de metales).

8. Entre los factores que han retardado el desarrollo económico, y especialmente la industrialización, está la falta de carbón. El carbón sólo se encuentra en una pequeña parte de la América Latina, y no es abundante. Esto ha impedido el establecimiento de grandes industrias. En compensación, sin embargo, hay petróleo en abundancia en algunos países, y se cuenta con enormes recursos potenciales de fuerza hidroeléctrica.

9. En general, la América Latina es esencialmente una región exportadora de productos alimenticios, aunque muchos países continúan siendo grandes importadores de estos productos. Los países más industrializados han logrado atender a sus necesidades en lo que se refiere a artículos básicos de consumo, pero esto depende en algunos casos de las importaciones de materias primas y de productos semielaborados.

10. Un factor importante que debe tomarse en cuenta al examinar el panorama económico de la América Latina, es la importancia especial que tienen las exportaciones en la economía general de las 20 repúblicas, aunque en la mayoría de los casos, se limitan a unos pocos productos. Este factor, considerado especialmente en relación con la falta de diversificación interna de las economías, hace que éstas sean particularmente vulnerables a las fluctuaciones externas. No es sorprendente que esto sea así, en vista de que los principales productos de exportación son las materias primas y los productos alimenticios.

11. La América Latina ha experimentado grandes dificultades en el pasado a causa de esta vulnerabilidad. En este respecto, basta recordar la influencia desastrosa que tuvo la última gran depresión económica en los países de América Latina. Deben tomarse en cuenta también los efectos del desarrollo y expansión de los nitratos sintéticos en la economía chilena,[1] y el efecto del cultivo del caucho en el Sudeste de Asia, en la economía brasileña. Después de haber sido el único exportador del mundo, Chile suministra actualmente sólo el 10% de la producción mundial de nitrato, mientras que el Brasil suministra menos del 2% de la producción de caucho.

12. Por consiguiente, de lo anterior se deduce claramente que la América Latina presenta todavía muchas de las características de una economía en las primeras etapas de su desarrollo.[2] Padece muchos de los defectos comunes a las economías que se encuentran en estas etapas, tales como la falta de capital, la escasez de técnicos y de obreros especializados y, en este respecto, la dependencia excesiva de la ayuda extranjera. Además, tiene muchos problemas que se deben a la similitud de los productos básicos de exportación de sus miembros de lo cual resulta, necesariamente, un bajo nivel de comercio entre los países de la América Latina.

13. Estos desajustes económicos se reflejan inevitablemente en las condiciones de vida que, salvo algunas excepciones, son primitivas en toda la América Latina. Aunque este documento no se propone discutir estos asuntos, ningún estudio sobre América Latina será completo si no hace alguna mención de estos problemas.

14. A pesar de la importancia de la producción de alimentos, grandes sectores de la población sufren de mala nutrición. Según indica un informe reciente de la Organización para la Agricultura y la Alimentación, la América Central es, con Asia, la región que tiene el más alto déficit de alimentos en el mundo. La salud de la mayoría de la población es deficiente. Las estadísticas revelan algunos aspectos de este problema. La mortalidad por tuberculosis (por cada 100.000 personas desde 1935 a 1940), varía desde 110 en Buenos Aires hasta 693 en Guayaquil. El promedio para las 13 ciudades latinoamericanas seleccionadas fué de 323. Las cifras de la mortalidad infantil son altas y varían desde 93 (por cada 1.000 nacidos vivos) en Uruguay hasta 160 en Chile. El promedio para los 10 países elegidos es de 123.

15. Debe tomarse en cuenta que en toda la América Latina hay una falta total de estadísticas fidedignas y completas y de informaciones económicas (algunos países han tenido sólo un censo mientras otros no han tenido ni siquiera uno). Se carece también de informaciones exactas sobre los recursos naturales. En muchos países, no se han hecho estudios científicos de los métodos de cultivo. Hay todavía muy pocas instituciones organizadas para remediar estas deficiencias. Sin embargo, debe tomarse en cuenta que, en los últimos años, especialmente después de 1930, la mayor parte de los países latinoamericanos han empezado a estudiar detenidamente sus problemas económicos. Especial atención merece la aparición de una acentuada tendencia hacia el desarrollo económico, fomentada e impulsada por los gobiernos. Así, en los últimos años se han preparado una serie de planes a largo plazo, especialmente para la industrialización y la diversificación de la economía y el establecimiento, en muchos países, de Consejos económicos oficiales y de corporaciones de fomento como las que existen en Colombia, Chile y Venezuela.

II. *Agricultura*

1. Se ha estimado que, aproximadamente, dos terceras partes de la población dependen directamente de la agricultura. En Argentina, Uruguay y Chile, la población dedicada a la agricultura no llega al 40%; pero en algunas de las repúblicas centroamericanas el porcentaje se eleva a más del 90%. En general, la agricultura se encuentra muy atrasada y la aplicación de técnicas modernas, con ciertas excepciones, ha sido limitada. En su conjunto, América Latina exporta alimentos, muchos de los cuales constituyen parte importante del comercio mundial. Pero debe señalarse

[1] Durante muchos años, la industria del nitrato fué la más importante de Chile. Los derechos de exportación proporcionaban al gobierno más del 50% de sus ingresos.

[2] La renta nacional estimada por habitante (en dólares de los Estados Unidos) en 1946, en los países más industrializados de América Latina, fué: Argentina $297, Chile $134, Brasil $84 y México $66.

que cierto número de países, aun algunos que exportan cantidades considerables de alimentos, son también importadores de alimentos. Esto se observa en el Brasil y en algunas repúblicas centroamericanas que importan trigo. También Venezuela y Chile importan alimentos. Los principales productos alimenticios que se exportan al resto del mundo son café, cereales, carne, azúcar, plátanos y otros productos tropicales.

2. Al tratar de la agricultura en América Latina, es importante distinguir entre la producción agrícola para el "mercado", tanto interior como exterior, y la producción agrícola para la subsistencia. La producción agrícola para el mercado exterior es la más eficiente y, en muchos casos, emplea métodos modernos y maquinaria en cantidad notablemente mayor. Aun en los países donde la exportación agrícola constituye una parte apreciable del total de las exportaciones, la extensión de tierras labrantías utilizadas con este propósito es considerablemente menor que la de tierras destinadas a la producción para el mercado interno. En este último tipo de agricultura — que con frecuencia es todavía primitivo — se emplea un porcentaje mucho mayor de la población que el que se dedica a producir para la exportación.

3. Otra característica importante de la agricultura es la forma de distribución de la propiedad de la tierra, especialmente de los latifundios, donde trabajan peones a bajos salarios. Por ejemplo, en Argentina, aproximadamente un quinto de las tierras labrantías pertenecen a unos 2.000 individuos o empresas. Menos del 2% de las 188.000 propiedades chilenas producen la mitad de la producción total. En Cuba, cerca de la mitad de las tierras labrantías pertenecen a grandes empresas. Este tipo de propiedad agraria es común a la mayoría de los países de la América Latina. Existen excepciones, como sucede en algunas partes de la República Dominicana, en partes de México, en Haití, Costa Rica, El Salvador y en ciertas regiones de Chile.

4. El aspecto opuesto del problema de la distribución de la tierra es el de los pequeños propietarios. Aunque la pequeña propiedad no es mala en principio, a causa de los métodos primitivos que emplea, de la carencia de abonos y de aperos de labranza, y de la falta de un adecuado desarrollo cooperativo, ha sido un factor importante para que continuara la baja producción y a menudo ha ocasionado el rápido y profundo empobrecimiento de la calidad de los suelos.

5. La razón principal del atraso de la agricultura en la mayoría de los países de América Latina es la falta de métodos científicos, de abonos, de mecanización, de desarrollo del riego, de conservación del suelo, y de distribución eficiente. En algunos países existe, además, una grave escasez de mano de obra. Finalmente, existe el problema general del deficiente desarrollo de los sistemas de transporte, que influye en toda la economía de los países de América Latina.

6. Puede comprobarse que muchos gobiernos de América Latina se preocupan profundamente por el retraso agrícola, con sólo observar el gran número de planes para el desarrollo agrícola. En todos estos planes puede observarse la tendencia común a diversificar y a aumentar la capacidad productiva del suelo, mediante la aplicación de los métodos técnicos agrícolas más recientes y adecuados, con particular insistencia en la mecanización. Algunos gobiernos han emprendido también proyectos de riego en gran escala. En algunos países, por ejemplo en algunas repúblicas de la América Central, se insiste en obtener mayor cantidad de los aperos indispensables, tales como machetes, ya que la mecanización es un ideal que no puede alcanzarse dados los sistemas de cultivo existentes, la distribución de la propiedad de la tierra y el nivel de los conocimientos técnicos.

III. *Industrias extractivas*

A. *Minería*

1. La mayor parte de los minerales empleados en la industria moderna, tales como el hierro, el cobre, el estaño, el manganeso, el vanadio, el molibdeno, el tungsteno, el plomo, el zinc, el cuarzo, la mica y otros minerales no metalíferos, se producen o se encuentran en América Latina. La única excepción de importancia es el carbón, que sólo se encuentra en limitado número de lugares. La importancia de la minería en América Latina, no solamente para la economía local sino para la economía del mundo, es evidente por el hecho de que la América Latina produce aproximadamente un tercio del estaño, un tercio de la plata, un cuarto del cobre y un séptimo del petróleo del mundo.

2. La exportación consiste principalmente en minerales y en metales concentrados o refinados, no manufacturados. A pesar de su riqueza mineral, la América Latina depende todavía de las importaciones para satisfacer la mayor parte de sus necesidades de metales semielaborados y elaborados. El establecimiento de las industrias del hierro y del acero, y, en Chile, de una industria del cobre, tenderá a disminuir esta dependencia. El 40% aproximadamente, del valor total de las exportaciones de América Latina consiste en productos minerales. Tal cifra alcanza en Bolivia el 86% (en su mayor parte estaño) y en Chile el 80% (en su mayor parte cobre y nitratos).

3. Un factor de mucha importancia es que, a pesar de la importancia de la minería en América Latina, menos del 5% de la población se dedica, directamente, a actividades de minería y metalurgia. Esto se debe al alto grado de mecanización de la minería, en comparación con otras industrias. Una característica notable de la industria minera es el predominio del capital extranjero que, se afirma, ha dado por resultado el traslado al exterior de un porcentaje importante de la renta nacional, sin la debida compensación. Una característica común en la explotación minera de las 20 repúblicas es la gran dificultad del transporte y la falta de combustible. Estos problemas han retardado considerablemente el desarrollo de la minería. Nunca se han hecho exploraciones mineralógicas completas en vastas regiones de América Latina aunque, sin embargo, se estima que existen grandes reservas de muchos minerales. Se supone que Brasil posee los más grandes yacimientos de minerales de hierro en el mundo y además, en otras partes de América Latina se explotan o se encuentran minerales de hierro, especialmente en México, Chile, Perú, Colombia y Venezuela. El Brasil es una fuente importante en la industria de diamantes. Chile es el único país del mundo que produce nitrato natural, pero desde que se experimentó y desarrolló la industria del nitrato sintético, este país contribuye a la producción mundial únicamente con el 10%.

B. *Silvicultura*

4. En un reciente informe de la Organización para la Agricultura y la Alimentación se ha descrito a la América Latina como "la región del mundo que tiene el mayor excedente de madera". Aproximadamente el 39% de sus tierras están cubiertas de bosques, la mayor parte de los cuales son todavía bosques vírgenes. Hay aún grandes extensiones de bosques inexplorados. A pesar de los grandes recursos en maderas que tienen los países de América Latina, en el pasado ha sido mayor la importación que la exportación de maderas. Esta paradoja se debe a varias razones, siendo la más importante la falta de transportes adecuados. Gran parte de la madera se encuentra en el interior o en regiones inaccesibles. Hay también una escasez general de mano de obra, y además se vacila en invertir capitales en tales empresas, a causa de que se carece de conocimientos precisos, especialmente en lo que se refiere a las posibilidades comerciales de muchas especies de árboles.

5. En el comercio de exportación, el Brasil representa el papel más importante especialmente por su exportación de pino. Chile también exporta maderas (raulí y laurel), y los países de la América Central exportan caoba y otras maderas finas. Aunque el Brasil es el país originario de las caucheras, ahora contribuye con menos del 2% a la producción del caucho. Argentina y el Paraguay monopolizan la producción mundial del quebracho, producto forestal de suma importancia en tenería.

6. Los países de la América Latina importan gran cantidad de papel y de pulpa de madera. Sin embargo, el Brasil produce una cantidad considerable de la que necesita, y México, Chile y Argentina están aumentando su producción.

118

C. *Pesquerías*

7. Los mares circundantes de los países de América Latina son considerados como los más abundantes del mundo en pescado. Sin embargo, aunque se han explorado con marcado interés, el fomento de su pesca ha sido, en general, limitado por falta de métodos industriales modernos de pesquería, y de sistemas adecuados de transporte y distribución. Por tal motivo, el consumo de pescado de agua salada se ha limitado a las poblaciones costeras.

8. En los programas de fomento de varios gobiernos de América Latina se ha incluido el desarrollo de la pesquería, como medio no solamente de aumentar los ingresos, sino también de incrementar la producción alimenticia y mejorar la alimentación de la población. Aunque se han introducido algunos métodos modernos y se han creado algunos establecimientos dedicados a la pesca, y a congelar, preparar y secar el pescado, hasta la fecha no se han hecho grandes progresos.

IV. *Industrias manufactureras*

1. El desarrollo de las industrias manufactureras en América Latina ha sido irregular. En algunos países, especialmente en los de América Central, no ha habido en realidad industrialización alguna. El desarrollo industrial del Perú y de Venezuela está por ahora en sus comienzos. Aun cuando Cuba tiene una industria azucarera en gran escala, el desarrollo manufacturero en otros aspectos ha sido pequeño. Por otra parte, se han hecho grandes progresos en Argentina, Brasil, Colombia, Chile y México. Muchos gobiernos han concedido importancia al fomento industrial, en los planes para el desarrollo económico.

2. La industria pesada ha alcanzado un desarrollo muy limitado, y hasta los países más industrializados, tales como el Brasil, Chile y México, aun cuando dotados de minerales, van a la zaga de naciones poco industrializadas, como Australia y el Canadá.

3. En el desarrollo de la industria pesada, las industrias del hierro y del acero sólo han alcanzado importancia hasta ahora en México y Brasil y, en menor escala, en Chile. Se proyecta un cierto desarrollo en el Perú, Colombia y Argentina. Antes del desarrollo de las industrias del hierro y del acero, se manufacturaron en pequeña escala productos de la industria pesada, tales como material rodante para ferrocarriles y para el transporte urbano. En algunos países, los talleres mecánicos producen equipo y herramientas para trabajos de minería, y en ciertos países se arman automóviles.

4. El cemento *Portland* se produce en muchos países. Esto ha tenido importancia especial en los últimos años, ya que en ciertos países la construcción de edificios ha tomado gran impulso. Esto ha sido especialmente cierto en lo que se refiere a la América del Sur, donde la construcción de viviendas se ha intensificado.

5. Aunque recientemente la industria química ha comenzado a desarrollarse, se producen substancias químicas básicas en los países más industrializados. En los últimos años, las industrias metalúrgicas y químicas han empezado a desempeñar un papel cada vez más importante en el campo de la producción manufacturera.

6. Una característica del desarrollo industrial ocurrido en la América Latina es la mayor atención que se dedica a la industria ligera. Las industrias ligeras más importantes son las de productos alimenticios y la textil. Estas dos industrias emplean en conjunto cerca del 50% de todos los obreros industriales y producen el 50% del total de los artículos manufacturados.

7. En general, las industrias manufactureras pueden ser divididas en dos categorías principales: las que transforman las materias primas nacionales para la explotación y las que producen artículos de consumo para el mercado interno, muchas de las cuales reciben protección especial mediante acción gubernativa, que se manifiesta, por ejemplo, en aranceles de aduana y subsidios. A esta última categoría pertenecen, entre las más importantes, las industrias textiles de algodón y de lana, así como las de rayón, vestidos y calzado, muebles, cristalería, alfarería y porcelana, productos de papel, llantas y neumáticos, productos farmacéuticos y substancias químicas ligeras. Además, se han establecido algunas industrias de productos plásticos, pero éstas dependen de la importación de las materias primas. Los países industrializados de América Latina satisfacen sus propias necesidades en la producción de artículos básicos de consumo pero, en algunos casos, las industrias que producen estos artículos dependen de la importación de materias primas o de artículos semielaborados.

8. Uno de los aspectos de las industrias manufactureras que no debe pasarse por alto, es el de que, por lo general, los establecimientos industriales son muy pequeños. Así, por ejemplo, de las 57.957 fábricas argentinas, cerca del 50%

empleaban en 1941, 6 obreros por término medio. En muchas fábricas industriales — con algunas excepciones notables — la tecnología moderna ha sido poco aplicada.

V. *Factores de industrialización*

A. *Materias primas*

1. Además de la lista de minerales anterior, que figura en la sección sobre minería, puede observarse que las materias primas de importancia esencial para la industrialización, tales como productos agrícolas y de ganadería, las materias primas para la producción de aceites vegetales, fibras y ceras, existen en América Latina. La excepción de importancia capital es el carbón, que hasta la fecha sólo se ha encontrado en Chile, Brasil, Perú y Colombia. Aun en estos países, el carbón no es de la mejor calidad o no existe en abundancia. Aun cuando el mineral de hierro se encuentra en abundancia, como se indicó en otro lugar, sus yacimientos no están bien distribuídos entre las 20 repúblicas.

B. *Fuerza motriz*

2. Aun cuando la América Latina es pobre en yacimientos de carbón, en cambio posee petróleo y en algunos lugares en abundancia, en cantidad que se estima cerca del 15% de la producción mundial; las fuentes principales se hallan en Venezuela y, en menor cantidad, en México, Colombia, Perú y Ecuador. En la Argentina existe una pequeña producción y en el Brasil, Chile y Paraguay la explotación está en sus comienzos.

3. Muchos países de América Latina cuentan con grandes fuentes inexplotadas de fuerza hidroeléctrica. Las más importantes están en el Brasil y en las repúblicas situadas a lo largo de la Cordillera de los Andes, tales como Chile, Colombia y Bolivia. La América Central dispone de buenas posibilidades para instalar centrales hidroeléctricas, por ejemplo, el Río Lempa, en El Salvador.

México cuenta con importantes recursos hidroeléctricos, potenciales, pero como dispone de abundantes yacimientos de petróleo, no ha tenido necesidad de desarrollar la fuerza motriz hidroeléctrica como lo han hecho países menos ricamente dotados. Chile y Uruguay han preparado programas para la completa electrificación de algunos de sus servicios públicos, industrias y ferrocarriles. México, Brasil, Perú y Colombia han elaborado planes para el desarrollo de la fuerza motriz hidroeléctrica en gran escala.

4. La fuerza motriz hidroeléctrica potencial se ha calculado que es en América Latina tres veces mayor que en los Estados Unidos. Sin embargo, hasta la fecha, solamente 2.000.000 de sus 80.000.000 de kilovatios potenciales han sido utilizados.

C. *Capital*

5. Uno de los mayores problemas de la industrialización de América Latina es la falta de capital. En la economía de estos países, los ahorros son pequeños y han afluído a la agricultura y a la construcción, más que a la industrialización en grande escala. El capital extranjero ha participado en gran medida en la vida económica de América Latina, especialmente los capitales británicos y norteamericanos. Los campos favorecidos fueron la minería y los servicios públicos, y las inversiones en valores fiduciarios han sido de gran importancia. La Sociedad de las Naciones calculó que en 1939 las inversiones británicas a largo plazo alcanzaban $4.500 millones y las de los Estados Unidos a $4.000 millones. Desde entonces se ha verificado un cambio en las posiciones relativas de los dos países. Se cree que en la actualidad las inversiones británicas ascienden a unos $3.500 millones y las de Estados Unidos a unos $4.500 millones.

6. En muchas ocasiones, los gobiernos han suministrado capitales que a veces han causado efectos inflacionarios. Además, se han obtenido empréstitos del extranjero, tales como los concedidos por el Export-Import Bank de los Estados Unidos.

D. *Mano de obra*

7. La América Latina, en general, sufre de escasez de mano de obra. Aun cuando su extensión territorial es muy grande, considerada en su conjunto, en varias regiones la densidad de población es muy baja, y extensas regiones de cada país están situadas en lugares inaccesibles, alejadas de la influencia económica del "mercado".

8. Si la población es pequeña, en proporción con la extensión territorial, el problema de la mano de obra se agrava todavía más debido a la escasez de obreros especializados, aun en los países más industrializados. La escasez de técnicos asume máxima importancia. Las escuelas profesionales son muy escasas en América Latina y están situadas en pocos países. El número de técnicos preparados en el extranjero es insignificante. En el pasado, América Latina dependió en gran parte de la habilidad técnica extranjera para la dirección de las industrias más importantes. Debe señalarse también que el rendimiento de los obreros es menor que en Europa y América del Norte. Esto se debe en gran parte a la falta de mecanización y a una gran insuficiencia de las condiciones de vida: la alimentación, la higiene y la vivienda. El analfabetismo es asimismo un factor importante; éste oscila entre un 12% en Argentina y un máximo del 82% en Honduras. En 15 repúblicas estos porcentajes varían entre el 50 y el 80%.

119

E. *Acción gubernativa*

9. Las medidas adoptadas por los gobiernos a fin de estimular el establecimiento de industrias manufactureras en América Latina, han sido un factor determinante de los progresos realizados en este campo en años recientes.[1] Hay varios elementos comunes a este tipo de medidas gubernamentales. Por ejemplo, en general se considera que es de competencia del gobierno crear un "clima económico" favorable para el desarrollo, así como organizar y hacer un inventario de los recursos económicos del país, tanto efectivos como potenciales. En general, los gobiernos no intentan suplantar la iniciativa privada sino completarla y aun prestarle ayuda de capital, conocimientos técnicos y mano de obra especializada, o estimularla mediante concesiones favorables.

10. La importancia que los gobiernos han dado en los últimos años al fomento económico puede

[1] Esta materia se trata con cierto detalle en un informe preparado por la Secretaría titulado *Desarrollo económico en países seleccionados, planes, programas y organismos*, publicación de las Naciones Unidas, No. de venta 1948. II.B.1.

apreciarse por la creación de los consejos económicos que hoy día existen en México, Brasil, Chile, Colombia, Uruguay, El Salvador, Venezuela, Bolivia y Guatemala, y por los planes a largo plazo formulados en Argentina, México y Colombia.

11. La acción directa del Estado en favor del fomento industrial se realiza en América Latina de varios modos:

a) Mediante organizaciones tales como las asociaciones de fomento, que por lo general actúan en conexión con los planes a largo plazo, cuentan con fondos públicos que les permiten iniciar empresas por su propia cuenta, o participar en las empresas privadas. Dichas organizaciones tienen además acceso al capital extranjero. Las más importantes de estas organizaciones están en Chile, Colombia y Venezuela, y fueron creadas en 1939, 1940 y 1946, respectivamente. En esta categoría pueden incluirse las asociaciones peruanas del Santa y del Amazonas y, aunque ofrecen ciertas características especiales, las de Bolivia, Ecuador y Haití.

b) Mediante empresas mixtas, privadas y gubernativas, como en el Brasil y la Argentina.

c) Mediante organizaciones autónomas o empresas del Estado dotadas de autonomía administrativa. Este sistema ha sido empleado en el Uruguay, donde el Estado se ha encargado del monopolio de ciertas industrias, tales como las de carnes en conserva, refinado del petróleo y producción de alcohol y cemento, no sólo como medio de aumentar sus ingresos fiscales sino también para asegurar que ciertos artículos de primera necesidad se pongan al alcance de la población a bajos precios.

El Estado también ha intervenido indirectamente en el fomento industrial mediante medidas de protección (derechos de aduana, control de importación y exoneración de impuestos) y con facilidades especiales para el crédito industrial. Sin embargo, debe señalarse que estas medidas no han sido utilizadas en toda su amplitud y que, en algunos países, como los de la América Central, prácticamente no existen.

VI. *Problemas que actualmente influyen sobre la producción industrial en América Latina*

1. La segunda guerra mundial influyó en formas muy diversas en las economías de América Latina. En otra parte de este estudio se mostrará cómo la guerra obligó a cambiar las modalidades del comercio exterior en la América Latina y dió lugar a serias tendencias inflacionarias. Se mencionan aquí algunos de los efectos importantes sobre la industria, que han compilado la transición de una economía de guerra a una economía de tiempo de paz.

2. Muchas industrias aumentaron extraordinariamente u operaron sobre una base de 24 horas por día, a fin de hacer frente a las necesidades impuestas por la guerra, tanto en el extranjero como en el país. Esto ocurrió en momentos y en circunstancias que hacían imposible la adquisición de maquinaria nueva o de piezas de repuesto, lo que traía como consecuencia directa el desgaste prematuro tanto del equipo como de la maquinaria, que ahora tienen que ser reemplazados. Se informa que este problema es especialmente crítico en Argentina, Brasil, México y Chile. Su gravedad fué revelada por un cálculo hecho en 1944 por una dependencia del Gobierno de los Estados Unidos, según el cual el costo de la renovación de maquinaria y equipo sería, aproximadamente, de 2.800 millones de dólares.

3. La interrupción de los abastecimientos procedentes de ultramar, obligó a desarrollar ciertas industrias que en tiempos más normales hubieran carecido de base económica, por ejemplo, la fabricación de ciertos productos químicos, de instrumentos y equipos de precisión y de piezas para motores diesel. Se emprendió este tipo de producción sin reparar en su coste. Ahora que es más fácil conseguir suministros, muchas de esas industrias no podrán subsistir.

4. Quizás el trastorno más grave causado por la guerra, fué la interrupción de los planes de industrialización, debida principalmente a la imposibilidad de obtener la maquinaria contratada, pero que no había sido entregada. Los proyectos de electrificación, muchos de ellos de gran importancia y en extremo vitales, en vista de la carencia de carbón y petróleo en numerosos países, fueron los que más sufrieron. La expansión de la producción de fuerza hidroeléctrica, debió haber servido de base a varias industrias nuevas, particularmente en Chile y Uruguay. Al concluir la guerra, numerosos proyectos de desarrollo industrial hubieron de ser rehechos y la maquinaria tenía que ser adquirida a un costo considerablemente mayor. Por último, debe señalarse que numerosos países se vieron obligados a obtener grandes cantidades de equipo viejo y usado con el que sus industrias tendrán que trabajar por algún tiempo.

VII. *Comercio internacional*

1. En sus relaciones económicas internacionales se revelan algunas de las características más típicas de la economía latinoamericana. Las exportaciones de las 20 repúblicas consisten casi en su totalidad en productos minerales y agrícolas. En años recientes se ha registrado un aumento en la exportación de productos semielaborados, o en el caso de artículos alimenticios manufacturados y preparados para el consumo. Los productos acabados constituyen una porción relativamente insignificante del total de las exportaciones. Por otra parte, las importaciones consisten primordialmente en artículos manufacturados. Estas constituyen las señales inequívocas de lo que generalmente se considera como una economía semicolonial. En efecto, el comercio exterior desempeña en la economía de América Latina un papel tan importante como en la de países más intensamente desarrollados.

2. En el caso presente, se considera globalmente el comercio exterior de América Latina. Pero debería tenerse en cuenta que esto es una excesiva simplificación y puede conducir a resultados erróneos. Existen diferencias esenciales entre las diferentes regiones y en el presente estudio se han señalado algunas de las condiciones especiales que son propias de ciertos países.

3. En el período inmediatamente anterior a la guerra, los Estados Unidos y Europa proveían a la América Latina de la mayor parte de sus importaciones, principalmente en productos manufacturados, y proporcionaban un mercado para la mayoría de sus exportaciones, en su mayor parte productos minerales y agrícolas. Solamente el Reino Unido y la Europa continental absorbían el 45%, tanto de las importaciones como de las exportaciones. Sin embargo, debería señalarse

que la parte de este comercio correspondiente a Argentina, Brasil, Chile, Venezuela, Uruguay y Bolivia era considerablemente mayor. Los Estados Unidos absorbían aproximadamente el 33% del mismo comercio, mientras que el comercio entre las repúblicas latinoamericanas era relativamente insignificante.

4. Uno de los efectos decisivos de la guerra sobre el comercio exterior de América Latina, fué la suspensión o la reducción considerable del comercio tanto con el Reino Unido como con Europa Continental. El reajuste adoptó dos formas principales: una fué el aumento del comercio entre los países latinoamericanos, pues las importaciones entre los países de esta región se elevaron del 10% del total de importaciones, en el período inmediatamente anterior a la guerra, al 27% en 1944. La otra forma, más notable, fué el mejoramiento de la posición de los Estados Unidos en el comercio exterior de las 20 repúblicas. En 1944, los Estados Unidos proveían cerca del 60% de las importaciones de la América Latina, y absorbían el 50% de las exportaciones. En el caso de algunos países, las cifras eran aún más altas: por ejemplo el 81% de las importaciones de Cuba y el 89% de sus exportaciones. También aumentó la proporción correspondiente a la América Latina en las exportaciones de los Estados Unidos, elevándose del 16% del total de exportaciones norteamericanas en el período de 1936-1938 al 39% en 1945. La transición de la guerra a la paz no ha revelado descenso alguno en el valor de las importaciones o de las exportaciones, sino, por el contrario, un aumento constante.

5. Sólo cuando se estudia la composición de las exportaciones se pone de manifiesto la vulnerabilidad de las economías latinoamericanas. Una característica de estas exportaciones es el número relativamente reducido de productos que forman el total, a la vez que la dependencia de la mayoría de los países en la exportación de unos cuantos productos. Así, el café, los plátanos, el azúcar, el algodón, el cacao y el tabaco constituían casi todas las exportaciones de productos agrícolas de América Central, mientras que aproximadamente, el 90% de las exportaciones de Venezuela consistieron en petróleo, el 70% de las de Bolivia fueron de estaño y el 80% de las de Chile fueron de cobre y nitratos. [1]

6. La mayoría de estos artículos se producen única y exclusivamente para la exportación. Si faltaran los mercados de exportación, estos productos no podrían utilizarse en los respectivos países, puesto que las economías latinoamericanas no podrían absorberlos en tan grandes cantidades. La experiencia acumulada durante los años de la depresión, entre 1929 y 1932, durante cuyo período disminuyó el valor total de las exportaciones latinoamericanas en un 64,3%, pone de relieve la vulnerabilidad de la demanda de exportación. La falta de diversificación dentro de las economías no les permite hacer frente a los trastornos violentos.

7. Por lo tanto, es evidente que para mantener la prosperidad en aquellos países latinoamericanos, en los que las exportaciones representan un elevado porcentaje del total de la renta nacional, la conservación de las exportaciones es tan vital como, en los países de economía más desarrollada, la del nivel de las inversiones. Las exportaciones constituyen lo que se ha denominado el "punto crítico" de la economía latinoamericana. Así, en las presentes circunstancias, el que las economías de la América Latina sean sanas depende de condiciones y orientaciones que escapan a su control. Siendo en gran parte economías en competencia entre sí, son menos capaces de defenderse en tales circunstancias.

8. Los mencionados cambios sufridos por el comercio latinoamericano durante la guerra, han aumentado esta vulnerabilidad, ya que cualquier fluctuación en la economía de los Estados Unidos de América producirá necesariamente un efecto inmediato, más o menos grave, en todos los países latinoamericanos. Ya se dispone de un ejemplo de este aserto: durante el conflicto armado e inmediatamente después de su terminación los países latinoamericanos acumularon cuantiosas reservas de dólares, como resultado de una balanza comercial favorable con los Estados Unidos. Durante el segundo semestre de 1946, comenzaron a aumentar considerablemente las importaciones latinoamericanas procedentes de los Estados Unidos. Esta tendencia continuó, por lo que en el primer semestre de 1947 las importaciones procedentes de los Estados Unidos ascendieron a 1.241 millones de dólares, es decir, casi el doble de la cantidad a que ascendieron las exportaciones a los Estados Unidos, que fueron de 628 millones de dólares. Como resultado de este fenómeno, en la actualidad se agotan rápidamente las reservas acumuladas. En realidad, numerosos países han agotado completamente sus reservas y se enfrentan ahora a una grave escasez de dólares. Otros han tenido que establecer estrictos sistemas de control de cambios e importaciones, a fin de conservar sus divisas en dólares.

121

9. Estas pérdidas de divisas se deben a diversas circunstancias. Hasta que se puso en vigor el control de cambios, una parte considerable de estas reservas se utilizó para la importación de artículos de lujo o no esenciales. No obstante, debe señalarse que el incremento de las exportaciones se debe, en gran parte, a la substitución de la maquinaria gastada así como a la adquisición de equipo y maquinaria nuevos. Otro factor que ha ejercido y sigue ejerciendo graves efectos sobre las economías de los países latinoamericanos, es el considerable aumento de los precios en los Estados Unidos, particularmente desde que se abandonaron, a mediados de 1946, la mayoría de las reglamentaciones de precios. La esperanza de que las reservas acumuladas fueran lo suficientemente fuertes para desempeñar un papel principal en ayudar a los países latinoamericanos a superar un difícil período de transición, resultó destruída en gran parte por el veloz aumento registrado en los precios de las importaciones procedentes de los Estados Unidos. Hacia mediados de 1947, en los Estados Unidos, el índice de precios al por mayor, correspondiente a productos manufacturados, había subido más del 75% desde agosto de 1939. Este hecho, sumado al aumento de precios en todos los demás ramos, redujo rigurosamente el poder adquisitivo de las reservas en dólares. Debe notarse, sin embargo, que aunque la suspensión de abastecimientos procedentes de ultramar constituyó un factor importante en la acumulación de reservas de divisas extranjeras, la elevación de precios en todo el mundo contribuyó a la expansión de estos recursos. Aunque en

[1] Debe señalarse que el precio de los productos primarios exportados tiende a disminuir con mayor celeridad que el de los productos manufacturados importados.

su conjunto las condiciones del comercio fueran probablemente desventajosas para América Latina, no debía pasarse por alto este aspecto del problema.

10. Los países latinoamericanos, además de sus reservas en dólares de los Estados Unidos, acumularon cuantiosas sumas en libras esterlinas y en otras monedas no convertibles. Estas reservas se han invertido en la amortización de deudas y obligaciones extranjeras, como en el caso del rescate de servicios públicos de propiedad extranjera por la Argentina.

VIII. *Inflación en América Latina*[1]

1. En mayor o menor grado, todos los países latinoamericanos han padecido la inflación interna provocada por una alza considerable en el valor de las exportaciones, acompañada por una reducción en el volumen de las importaciones. Pudiera decirse, ciertamente, que la inflación constituye el más grave de los males sufridos en la actualidad por las economías latinoamericanas. Los índices del costo de vida, correspondientes a 12 países latinoamericanos que figuran en el cuadro I, revelan la magnitud alcanzada por la inflación, pero debe notarse que se reconoce que los índices (en numerosos casos aun oficialmente) no aprecian suficientemente el grado de inflación.

2. Los principales elementos causantes de la presión inflacionaria fueron el aumento, tanto durante la guerra como en la postguerra, de la demanda, por los Estados Unidos, de productos agrícolas y minerales latinoamericanos, de los gastos militares efectuados por los Estados Unidos en América Latina, de los gastos para el fomento agrícola e industrial, y de los déficit presupuestarios; así como el aumento de inversiones de las compañías extranjeras en industrias de exportación y lo que en algunos países llegó a ser un súbito florecimiento de la actividad constructora.

3. En el cuadro siguiente se muestra cómo esta presión originó el alza de los precios. Este fenómeno fué seguido después por un alza de salarios, con lo que se dejó sentir una mayor presión sobre la cantidad limitada de bienes disponibles y un nuevo ascenso de los precios. En gran parte resultaron ineficaces las medidas adoptadas para contener la inflación. Verdad es que hubo y aun hay reglamentación de precios, pero la falta de un sistema efectivo de racionamiento, respecto a los bienes de consumo, hizo que en gran parte carecieran de sentido.

4. La inflación sigue adelante, ya que la afluencia de las importaciones, especialmente de bienes de consumo, desde que terminó la contienda armada, sólo ha sido suficiente para satisfacer una parte de la demanda. Otros factores que explican la continuación de la inflación, son la expansión de proyectos de fomento en un crecido número de países y la demanda diferida, en lo que se refiere tanto a bienes de inversión, como a bienes de consumo. En el cuadro II aparece una muestra más de la presión inflacionaria.

[1] Véase *Survey of Current Inflationary Tendencies in Latin America* (publicación de las Naciones Unidas, No. de venta: 1947.II.50).

CUADRO I

INDICE DEL COSTO DE VIDA[a]

(1937=100)

País	1944	1945	1946	1947
Bolivia (La Paz)	470	496	533	619[b]
Chile (Santiago)	224	244	283	383[c]
México (Ciudad de México: alimentación, vestido, servicio doméstico)	230	247	308	343[d]
Paraguay (Alimentación y vestido en Asunción; 1938=100)	193	214	236	275[c]
Cuba (Costo de la alimentación solamente)	172	194	208	—
	(Prom. en 10 meses)			
Brasil (Río de Janeiro)	170	197	222	—
Perú (Lima)	163	182	199	253[e]
Costa Rica (San José)	167	177	184	212[e]
Argentina (Buenos Aires)	113	135	159	177[d]
Colombia (Bogotá)	170	189	207	251[e]
Uruguay (Montevideo)	121	139	153	170[b]
Venezuela (Caracas, costo de la alimentación, carbón y jabón)	141	141	150	171[d]
Australia	129	129	131	134[f]

[a] Fuente: *Monthly Bulletin of Statistics*, de las Naciones Unidas, septiembre de 1947.

[b] Marzo.

[c] Febrero.

[d] Junio.

[e] Julio.

[f] Promedio en abril, mayo y junio.

CUADRO II

INDICE DE LA CIRCULACIÓN DE BILLETES Y DE LOS DEPÓSITOS BANCARIOS[a]

(1937=100)

País	*Billetes en circulación*		*Depósitos bancarios*	
	1946	1947[b]	1946	1947[b]
Argentina	353,5	366,1	259,1	283,4
Bolivia	667,9	669	480,3	482,1
Brasil	445,7	443,5	524,7	549,3
Colombia	490,6	450,9	480,2	456,8
Chile	501	507,6	309,2	347,3
México	628,6	587,5	819,6	819,3
Perú	624	628,1	510,9	505,9
Uruguay	235,2	230,1	241,7	245,7
Venezuela	455	455,9	—	—

[a] Fuente: *Monthly Bulletin of Statistics*, de las Naciones Unidas.

[b] Las cifras de 1947 son las últimas que han podido obtenerse de cada país, pero en ningún caso son posteriores al mes de mayo.

CUADRO III

CUADRO INDICADOR DE LAS CONDICIONES ECONÓMICAS EN LA AMÉRICA LATINA[a]

País[b]	Población[b] Año	Población[b] Número	Vehículos automóviles[c]	Receptores de radio en uso[d]	Teléfonos[e]	Vías férreas en millas[f]	Carreteras en millas	Valor total de las importaciones (1.000 dólares)[g]	Importaciones per capita	Valor total de las exportaciones (1.000 dólares[g]	Exportaciones per cápita
Argentina	1942	13.709.238	309.500	1.050.000	460.857	25.358	253.115	301.881	$23,48	436.133	$30,19
Bolivia	1942	3.533.900	5.745	40.000	2.621	1.407	10.154	27.979	7,91	63.201	17,88
Brasil	1942	43.550.000	174.000	500.000	290.910	21.253	142.294	275.700	6,33	336.400	7,72
Colombia	1942	9.523.200	35.434	166.000	42.233	2.045	14.336	96.903	10,17	100.396	10,54
Costa Rica	1941	672.043	3.945	22.000	4.048	188	405	17.798	26,48	10.230	15,22
Cuba	1943	4.778.583	48.324	175.000	68.232	11.594	2.214	133.890	31,67	211.506	50,03
Chile	1943	5.229.367	50.269	200.000	90.943	5.182	22.613	108.254	20,70	161.068	30,80
Ecuador	1943	3.112.137	3.903	6.800	7.600	800	3.311	8.400	2,79	13.300	4,42
El Salvador	1942	1.862.980	3.411	10.500	3.744	384	3.709	8.331	4,47	11.204	6,01
Guatemala	1942	3.410.762	4.824	22.000	3.800	705	3.786	13.416	3,93	12.785	3,75
Haití	1941	3.000.000	2.485	3.000	2.900	150	1.754	7.431	2,48	6.657	2,21
Honduras	1942	1.154.388	1.569	16.000	1.916	661	693	10.255	8,88	10.119	8,76
México	1941	20.208.163	105.470	350.000	178.726	12.741	56.923	188.294	9,32	150.106	7,43
Nicaragua	1941	1.013.946	907	4.000	1.509	289	1.550	10.438	10,29	11.931	11,76
Panamá	1940	631.637	15.171[h]	32.000	7.000	380[h]	870[h]	32.504	51,46[h]	4.283	6,78
Paraguay	1940	1.014.773	1.428	12.500	3.800	1.043	3.759	6.562	6,46	8.147	8,02
Perú	1943	7.395.687	24.554	70.000	35.151	2.345	16.559	55.050	7,44	76.015	10,28
República Dominicana	1941	1.654.993	2.894	7.000	2.400	762	3.180	11.739	7,09	17.124	10,34
Uruguay	1941	2.185.626	45.765	150.000	46.656	1.875	2.487	63.135	28,93	70.845	32,42
Venezuela	1942	3.996.095	35.534	138.000	31.856	816	5.882	88.276	22,08	223.634[i]	55,96[i]

[a] Fuente: Departamento de Comercio de los Estados Unidos de América.

[b] Fuentes oficiales latinoamericanas.

[c] Año 1941, excepto para México, 1940.

[d] Año 1941, cálculo parcial.

[e] Año 1941, excepto Haití, Nicaragua y la República Dominicana, 1942; Honduras, 1940; El Salvador, 1938; Uruguay, 1939; Cuba, 1943.

[f] Año 1940.

[g] Año 1941.

[h] Incluye la Zona del Canal

[i] Valor de las exportaciones de Venezuela, limitadas al valor comercial de las exportaciones de petróleo.

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

125

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

New York

12.

ANNEX 3[1]

Review of economic conditions throughout Latin America: report prepared by the Secretariat

[*Original text: English*]

Note: This paper has been prepared by the Department of Economic Affairs for the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America. It does not purport to be a comprehensive review. Certain current economic problems could not be dealt with for lack of recent and reliable data; others have been discussed summarily or omitted as being matters not directly relevant to the Committee's inquiries. The separate studies presented to the Committee deal more exhaustively with certain aspects of current economic problems and with activity relating to economic development in certain countries.

[1] Text was originally issued as document E/AC.21/W.4.

ANNEXE 3[1]

Examen de la situation économique en Amérique latine: rapport préparé par le Secrétariat

[*Texte original en anglais*]

Note: Ce document a été préparé par le Département des questions économiques pour la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine. Il ne doit pas être considéré comme donnant un tableau complet et détaillé. Certains problèmes économiques actuels n'ont pu être traités, faute de données récentes et sûres; d'autres problèmes ont été examinés brièvement ou complètement laissés de côté parce qu'ils ne se rattachent pas directement aux études de la Commission. Les études séparées présentées à la Commission traitent plus complètement de certains aspects des problèmes économiques actuels ainsi que des travaux relatifs au développement économique de certains pays.

[1] Texte distribué primitivement sous la cote E/AC.21/W.4.

I. *Introduction*

1. This brief survey of economic conditions and problems in the countries of Latin America is designed to provide a factual background for the discussion of economic questions by the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America.

2. The survey covers, necessarily in the broadest terms, economic activities and conditions throughout the twenty Latin-American Republics. It will be at once evident that there are among these countries wide divergencies and a significant independence of action. In spite of such differences these countries are now confronted with a range of almost identical problems, tend to seek similar solutions, and in doing so encounter roughly the same difficulties and obstacles. This important identity of interests and objectives emerges as a more striking element than the fact that each economy considered separately has its own distinctive characteristics. The survey seeks to focus attention on these common aspects and problems of Latin America relevant to its role in the world economy.

3. An indication of the magnitude of the subject covered in the following pages is revealed by the population and area of the region. [1] The twenty republics of Latin America have a total population exceeding 150 million and cover an area of more than 7.8 million square miles — i.e., double the size of the United States. Extending from the temperate zone in the northern hemisphere to sub-polar regions in the southern, this enormous land mass displays every type of natural feature from the highest mountains, ranging through tropical jungle and rich, rolling plains to sandy desert.

128

4. Latin America's natural endowments, its agricultural riches, its abundance of raw materials, underscore its lack of economic development. A particular obstacle to development has been Latin America's physiographical structure. The communication systems are still most inadequate. Latin America's navigable rivers are not fully utilized, and the roads and railroads which have been constructed generally at a high cost go only a small way to meet needs.

5. The relative economic isolation of the twenty republics from one another stems directly from Spanish and Portuguese economic policy which restricted colonial trade to the mother country exclusively. Geographical factors, and in later years, the lack of Latin-American merchant shipping, have also impeded the development of economic ties between the republics.

6. Perhaps the most important feature of the Latin-American economy is the direct dependence of about two-thirds of the population on agriculture including pastoral industries, part engaged in production for export but the majority in subsistence agriculture. It should be emphasized that with a few striking exceptions ag-

[1] Table III on page 52 sets out population and miscellaneous economic data for the twenty Latin-American Republics.

I. *Introduction*

1. Ce bref exposé des conditions et problèmes économiques des pays de l'Amérique latine est destiné à fournir une base positive à la discussion des questions économiques par la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine.

2. Cet exposé traite, de la manière la plus large évidemment, des activités et conditions économiques dans les vingt républiques de l'Amérique latine. On verra immédiatement qu'il y a, parmi ces pays, de grandes différences et une large indépendance d'action. En dépit de ces différences, ces pays sont maintenant aux prises avec une série de problèmes presque identiques; ils s'efforcent de rechercher des solutions semblables, ce qui les amène à rencontrer à peu près les mêmes difficultés et les mêmes obstacles. Cette grande similitude des intérêts et des buts semble nettement prendre le pas sur le fait que chaque économie, prise à part, a ses traits distincts. Dans le présent exposé, on s'efforce de diriger l'attention sur les aspects et problèmes communs qui viennent du rôle que joue l'Amérique latine dans l'économie mondiale.

3. Une indication de l'ampleur du sujet traité dans les pages qui suivent est donnée par l'importance de la population et de la superficie de la région[1]. Les vingt républiques de l'Amérique latine ont une population totale qui dépasse 150 millions d'hommes sur une surface de plus de 20.200.000 kilomètres carrés, c'est-à-dire deux fois le territoire des Etats-Unis. De la zone tempérée de l'hémisphère nord aux régions semi-polaires de l'hémisphère sud, cette énorme masse continentale présente tous les aspects naturels depuis les plus hautes montagnes jusqu'au désert de sable en passant par la jungle tropicale et les riches plaines ondulées.

4. Les dons que la nature a faits à l'Amérique latine, ses richesses agricoles, l'abondance de ses matières premières, font ressortir son manque de développement économique. Un obstacle particulier au développement de l'Amérique latine provient des caractères de sa géographie physique. Le système de communications est encore très insuffisant. Les cours d'eau navigables de l'Amérique latine ne sont pas complètement utilisés; les routes et les chemins de fer, dont la construction a généralement coûté très cher, ne couvrent qu'une faible partie des besoins.

5. L'isolement économique relatif dans lequel se trouvent, l'une par rapport à l'autre, les vingt républiques, provient directement de la politique économique de l'Espagne et du Portugal, qui obligèrent leurs colonies à commercer uniquement avec la métropole. Les facteurs géographiques et, plus récemment, le peu d'importance de la marine marchande de l'Amérique latine ont également contribué à empêcher le développement des liens économiques entre les républiques.

6. Le trait le plus important de l'économie de l'Amérique latine est peut-être le fait que les deux tiers environ de la population vivent directement de l'agriculture (y compris les industries pastorales), celle-ci travaillant en partie pour l'exportation, mais surtout pour la consommation intérieure. Il faut souligner que, en dehors de

[1] Le tableau III, page 52, fournit les chiffres de la population et des données économiques diverses pour les vingt républiques de l'Amérique latine.

riculture is extremely backward and, in general, completely lacks modern tools and techniques. Following this, the next most important feature is mining, not because of the population which it supports, for this is extremely small, but because this one activity alone contributes about 40 per cent of total exports.

7. The structure, extent and type of industry in Latin America varies greatly from one country to another. Thus, Central America is virtually without industry, while countries like Argentina, Brazil, Mexico, Chile, Uruguay and Cuba have now achieved some degree of industrialization. The process of industrialization in these countries began during the first World War but was greatly stimulated in the early 1930's, and they can now be said to be approaching an intermediate state of industrial evolution. In several of the larger countries, factory production has come to represent a significant proportion of the national output. However, the most important industries are those processing or converting domestic raw materials (e.g., meat-packing, sugar and flour milling, textiles and metal refining industries).

8. Among the factors which have retarded economic development, especially industrialization, is the lack of coal. Coal is found in only a small part of Latin America and is not plentiful. This has hindered the establishment of heavy industries. By way of compensation, however, oil is found, in some countries, in abundance, and there are vast potential resources of hydro-electric power.

9. Latin America is on balance a net exporter of foodstuffs although many individual countries remain substantial food importers; the more industrialized countries have achieved self-sufficiency in respect of basic consumer goods, but in some cases this is dependent on imports of raw materials and semi-manufactured goods.

10. An important factor in the consideration of the Latin-American economic scene is the special significance of exports in the general economy of all the twenty republics, although exports in most cases are limited to but a few materials. This factor, especially if considered in conjunction with the lack of diversification in the economies, makes them particularly vulnerable to external fluctuations. That this is so is not surprising since exports are mostly of raw materials and foodstuffs.

11. Latin America has experienced great difficulty in the past because of this vulnerability. In this regard it is sufficient to recall the disastrous impact of the last great economic depression on the Latin-American countries. Also to be noted are the effects of the development and expansion of synthetic nitrates on the Chilean economy,[1] and the effect of the cultivation of

[1] For many years the nitrate industry was the most important in Chile. The export duty furnished the Government with more than 50 per cent of its revenue.

quelques exceptions très frappantes, l'agriculture est extrêmement en retard et ne dispose pas, en général, d'instruments et de techniques modernes. Après l'agriculture, la branche la plus importante est l'industrie minière, non pas en raison de la proportion de la population qu'elle fait vivre, celle-ci étant très faible, mais parce que cette activité fournit à elle seule environ 40 pour 100 du total des exportations.

7. La structure, l'importance et le type des industries varient beaucoup d'un pays à l'autre de l'Amérique latine. C'est ainsi que l'Amérique centrale est pour ainsi dire dépourvue d'industries, alors que des pays comme l'Argentine, le Brésil, le Mexique, le Chili, l'Uruguay et Cuba sont maintenant parvenus à un certain degré d'industrialisation. L'industrialisation de ces pays a fait les premiers pas pendant la première guerre mondiale et a pris un grand essor dans les années qui ont immédiatement suivi 1930; on peut dire maintenant qu'ils approchent d'un stade intermédiaire de l'évolution industrielle. Dans plusieurs des pays les plus importants, la production industrielle en est arrivée à représenter une proportion appréciable de la production nationale. Néanmoins, les industries les plus importantes sont celles qui traitent ou transforment des matières premières du pays (par exemple, l'industrie des conserves de viandes, les sucreries, les minoteries, le textile et l'affinage des métaux).

8. Parmi les facteurs qui ont retardé le développement et tout particulièrement l'industrialisation, il faut citer le manque de charbon. On ne trouve du charbon (et cela en faible quantité) que dans une petite région de l'Amérique latine. Cela a gêné la création d'industries lourdes. Par contre, on trouve du pétrole en abondance dans certains pays et les ressources potentielles d'énergie hydro-électrique sont énormes.

9. Au total, l'Amérique latine est exportatrice de produits alimentaires, bien que plusieurs pays pris à part en importent encore de grandes quantités. Les pays dont l'industrialisation est la plus poussée se suffisent à eux-mêmes en ce qui concerne les biens de consommation essentiels, mais, dans certains cas, leur production dépend de l'importation de matières premières et de produits semi-manufacturés.

10. Un élément considérable dans l'examen du tableau économique de l'Amérique latine est l'importance particulière des exportations dans l'économie générale des vingt républiques, bien que, dans la plupart des cas, ces exportations se limitent à un petit nombre de matières. Ce facteur, surtout lorsqu'on le considère par rapport au manque de variété dans ces économies, rend celles-ci particulièrement vulnérables aux fluctuations extérieures. Ceci n'a rien de surprenant puisque les exportations portent surtout sur des matières premières et des produits alimentaires.

11. L'Amérique latine a connu autrefois de grandes difficultés en raison de cette vulnérabilité. Il est suffisant, à cet égard, de rappeler l'effet désastreux de la dernière grande crise économique sur les pays de l'Amérique latine. Il faut également noter les effets, sur l'économie du Chili[1], du développement de l'industrie des nitrates synthétiques, et les effets, sur l'économie brési-

[1] L'industrie des nitrates a été pendant longtemps l'industrie la plus importante du Chili. La taxe à l'exportation fournissait au gouvernement plus de 50 pour 100 de ses recettes.

rubber in southeast Asia on the Brazilian economy. From a position of sole world supplier, Chile today provides only 10 per cent of world nitrate production, while Brazil provides less than 2 per cent of rubber production.

12. From the above, therefore, it is clear that Latin America still presents many of the characteristics of an economy in the early developmental stages.[1] It has many of the ailments common to economies at these stages, such as lack of capital, shortages of technicians and skilled labour, and excessive dependence in these respects on foreign assistance. It has, too, many problems because of the similarity of its members' basic export products which necessarily results in a low level of intra-Latin-American trade.

13. These economic maladjustments have their inevitable reflection in living conditions which, with some exceptions, are backward throughout Latin America. While it is not the object of this paper to discuss these matters, no survey of Latin America would be complete without some mention of these problems.

14. Notwithstanding the importance of food production, large sections of the population suffer from malnutrition. A recent report of the Food and Agriculture Organization indicated that Central America was, with Asia, the highest food-deficit area in the world. Poor health is a normal condition of most of the population. Statistics reveal some aspects of this. Tuberculosis mortality (per 100,000 people in 1935-40) ranged from 110 in Buenos Aires to 693 in Guayaquil. The average for thirteen selected Latin-American cities was 323. Infant mortality figures are high, ranging from 93 (per 1,000 live births) in Uruguay to 160 in Chile. The average for ten selected countries is 123.

130

15. It should be kept in mind that throughout Latin America there is a total lack of reliable or comprehensive statistics and economic data. Some countries have only had one census while others have not even had one. There is also a lack of exact data as to natural resources. In many countries there has been no scientific study of the methods of cultivation. There are still too few institutions organized to remedy these defects. However, it should be noted that in recent years, especially after 1930, most of the Latin-American countries began to give careful study to their economic problems. Noticeable has been the emergence of a strong tendency towards economic development fostered and encouraged by Governments. Thus recent years have witnessed a series of long-term plans, especially for industrialization and diversification and the establishment in many countries of government economic councils and development corporations such as those in Chile, Colombia and Venezuela.

1 The calculated *per capita* national income (US$) in 1946 for Latin America's four most industrialized countries was, Argentina $297; Chile $134; Brazil $84; and Mexico $66.

lienne, de la culture du caoutchouc dans l'Asie du Sud-Est. Le Chili, qui était autrefois l'unique fournisseur mondial de nitrates, ne fournit plus que 10 pour 100 de la production actuelle du monde, et le Brésil fournit moins de 2 pour 100 de la production de caoutchouc.

12. Il ressort clairement des faits ci-dessus que l'Amérique latine présente encore beaucoup des caractéristiques d'une économie primitive à ses premiers stades de développement[1]. Elle connaît la plupart des maux qui sont communs aux économies arrivées à ce stade: manque de capital, pénurie de techniciens et de main-d'œuvre spécialisée et dépendance excessive vis-à-vis de l'aide étrangère sur ces divers points. Beaucoup des problèmes qui se posent à elle résultent également de la similitude des principaux produits d'exportation des pays qui la composent, ce qui maintient forcément à un niveau très bas le commerce entre ces pays.

13. Ces défauts d'ajustement économique ont une répercussion inévitable sur les conditions de vie qui, à quelques exceptions près, sont très arriérées dans toute l'Amérique du Sud. Bien que ce document n'ait pas pour objet l'examen de ces questions, aucun exposé sur l'Amérique latine ne saurait être complet s'il ne faisait mention de ces problèmes.

14. Malgré l'importance de la production alimentaire, une grande partie de la population est sous-alimentée. Un rapport récent de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture montre que l'Amérique centrale est, avec l'Asie, la région qui souffre le plus d'une mauvaise alimentation. Un état de santé médiocre est normal pour la plus grande partie de la population. Les statistiques en révèlent quelques aspects. La mortalité par tuberculose, pour la période 1935-1940, variait de 110 personnes sur 100.000 à Buenos-Aires à 693 à Guayaquil. La moyenne, pour treize villes choisies d'Amérique latine, était de 323. La mortalité infantile est élevée: elle va de 93 sur 1.000 enfants nés vivants en Uruguay à 160 au Chili. La moyenne, pour dix pays choisis, est de 123.

15. Il ne faut pas oublier qu'on manque totalement de statistiques et de données économiques sûres ou complètes pour tout ce qui concerne l'Amérique latine. Certains pays n'ont opéré qu'un seul recensement, d'autres n'en ont jamais eu. On manque également de données exactes quant aux ressources naturelles. Dans bien des pays, les méthodes de culture n'ont pas fait l'objet d'une étude scientifique. Il n'y a pas encore assez d'institutions capables de porter remède à ces défauts. Il faut néanmoins noter que dans ces dernières années, notamment depuis 1930, la plupart des pays de l'Amérique latine ont commencé à étudier avec soin leurs problèmes économiques. On a vu naître une forte tendance vers un progrès économique soutenu et encouragé par les gouvernements. C'est ainsi que, dans ces dernières années, ont vu le jour de nombreux plans à long terme concernant notamment l'industrialisation et la diversification; on a vu aussi les gouvernements de nombreux pays créer des conseils économiques et des compagnies de mise en valeur; c'est le cas au Chili, en Colombie et au Venezuela.

1 Le revenu national par tête d'habitant en 1946, calculé en dollars des Etats-Unis, s'élève, pour les quatre pays les plus industriels de l'Amérique latine, à: Argentine: 297; Chili: 134; Brésil: 84 et Mexique: 66.

II. *Agriculture*

1. It has been estimated that about two-thirds of the population is directly dependent on the soil. In Argentina, Uruguay and Chile, less than 40 per cent of the population are engaged in agriculture, but in some of the Central-American Republics the percentage rises to more than 90 per cent. In general, agriculture is exceedingly backward and the application of modern techniques, with certain exceptions, has been limited. Latin America is on balance a net exporter of foods, many of which play an important part in world trade. It is noteworthy, however, that a number of countries, even some with substantial food exports, are food importers. This is true of Brazil and a number of Central-American Republics which import wheat. Venezuela and Chile also import food. The principal foodstuffs exported to the world are coffee, foodgrains, meat, sugar, bananas and other tropical products.

2. In considering agriculture in Latin America it is important to draw a distinction between agricultural production for the "market", both internal and for export, and subsistence agriculture. Agricultural production for the export market is the more efficient, in many cases using modern methods and considerably more machinery. Even in countries where agricultural exports constitute a sizeable part of total exports, considerably less of the arable land is utilized for this purpose than for production for the internal market. This latter type of agriculture—frequently still primitive—employs a far greater percentage of the population than that engaged in production for export.

3. Another important characteristic of agriculture is the pattern of distribution of land ownership, especially of latifundia, accompanied by peonage and low wages. Thus, in Argentina about one-fifth of the arable land is owned by 2,000 individuals or corporations. Less than 2 per cent of Chile's 188,000 properties account for half of the total production. In Cuba, about one-half of the arable land is owned by large corporations. This pattern of land ownership is common throughout most of Latin America. There are exceptions such as parts of the Dominican Republic, parts of Mexico, Haiti, Costa Rica, El Salvador and certain parts of Chile.

4. At the other end of the land distribution problem is that of the smallholdings. While smallholdings are not in themselves necessarily bad, against a background of primitive methods, lack of tools and fertilizers, and absence of any substantial co-operative development, they have been an important factor in continuing low productivity and have often resulted in serious and rapid depletion of the quality of the soil.

5. Chief amongst the reasons for the backwardness of agriculture throughout most parts of Latin America is the lack of scientific methods, fertilizer, mechanization, irrigation development, soil conservation and efficient distribution. In some countries, too, there is always a serious

II. *Agriculture*

1. On a calculé que les deux tiers environ de la population vivent directement de l'agriculture. En Argentine, en Uruguay et au Chili, la proportion de la population employée aux travaux agricoles n'atteint pas 40 pour 100, mais, dans certaines républiques de l'Amérique centrale, cette proportion dépasse 90 pour 100. En général, l'agriculture est fort en retard et l'emploi des techniques modernes, à quelques exceptions près, est très réduit. L'Amérique latine est, au total, exportatrice de denrées alimentaires dont un grand nombre jouent un rôle important dans le commerce mondial. Cependant, il convient de noter que certains pays, même grands exportateurs de denrées alimentaires, en sont aussi importateurs. C'est le cas du Brésil et d'un certain nombre de républiques de l'Amérique centrale qui importent du blé. Le Venezuela et le Chili importent également des denrées alimentaires. Parmi les principaux produits alimentaires exportés dans le monde, on compte le café, les céréales, la viande, le sucre, les bananes et autres produits tropicaux.

2. En étudiant l'agriculture de l'Amérique latine, il importe de distinguer entre la production agricole destinée aux "marchés," tant intérieurs qu'extérieurs, et l'agriculture de subsistance. La production agricole destinée à l'exportation est celle qui a le meilleur rendement: elle utilise très souvent des méthodes modernes et un outillage beaucoup plus important. Même dans les pays où les exportations agricoles constituent une part inportante du total des exportations, les terres arables utilisées dans ce but sont bien moins étendues que celles qui sont cultivées pour la production destinée au marché intérieur. Ce dernier type d'agriculture — aux méthodes souvent primitives — emploie une proportion de la population bien plus importante que l'agriculture destinée à l'exportation.

3. Un autre trait important de l'agriculture est le régime agraire, particulièrement les latifundia, avec emploi de péons et bas salaires. C'est ainsi qu'en Argentine un cinquième environ de la terre arable appartient à 2.000 particuliers ou sociétés. Sur les 188.000 propriétés agricoles du Chili, moins de 2 pour 100 produisent à elles seules la moitié de l'ensemble de la production du pays. A Cuba, la moitié environ des terres arables appartient à de grandes sociétés. Ce régime agraire est commun à la plupart des pays de l'Amérique latine. Il y a quelques exceptions, par exemple dans quelques régions de la République Dominicaine et du Mexique, à Haïti, au Costa-Rica, au Salvador et dans certaines parties du Chili.

4. A l'autre extrême du problème agraire se trouve celui de la petite propriété. Si la petite propriété en soi n'est pas forcément un mal, néanmoins, en raison des méthodes primitives qu'elle emploie, du manque d'outillage et d'engrais et de l'absence de développement coopératif, elle est une cause importante de l'insuffisance du rendement et de l'épuisement rapide et inquiétant de la fertilité du sol.

5. Parmi les principales raisons de l'état peu avancé de l'agriculture dans la plupart des pays de l'Amérique latine, on peut noter l'absence de méthodes scientifiques, d'engrais, d'outillage, de systèmes d'irrigation, de procédés de conservation du sol et de distribution efficace. Dans certains

lieved that reserves of most minerals are large. Brazil is said to possess the largest reserves of iron ore in the world, and iron ore is found or exploited in other parts of Latin Ameriea, espeeially in Mexieo, Chile, Peru, Colombia and Venezuela. Brazil is an important souree of industrial diamonds. Chile is the only produeer of natural nitrate in the world, but sinee the development and experienee of the synthetie nitrate industry, this eountry now aeeounts for only 10 per eent of world produetion.

(B.) *Forestry*

4. Latin Ameriea has been deseribed in a reeent report of the Food and Agrieulture Organization as the "greatest wood surplus region on the faee of the earth". About 39 per eent of its land area is forest land, the greater part of whieh is still virgin forest. Vast areas of forest land have not yet been explored. Notwithstanding Latin Ameriea's timber resourees, in the past lumber imports have greatly exeeeded lumber exports. There are a number of reasons for this paradox, the most important being inadequate transportation. Mueh of the timber is loeated in the interior or in inaeeessible regions. There is also a general shortage of labour, and there is the reluetanee of eapital to flow into a field about whieh preeise knowledge is laeking, espeeially as to the eommereial possibilities of many speeies of trees.

5. In the export trade, Brazil plays the most important role, the main timber being pine. Chile is also an exporter of timber (rauli and laurel) and the Central-Ameriean eountries export mahogany and other hard woods. Although Brazil was the original home of the rubber tree, it now produees less than 2 per cent of world rubber. Argentina and Paraguay have a world monopoly of quebraeho, a forestry produet of great importanee in the tanning industry.

6. Latin-Ameriean eountries are big importers of paper and wood pulp. Brazil, however, produees a substantial part of its requirements, and Mexieo, Chile and Argentina are inereasing their production.

C. *Fisheries*

7. The seas surrounding the Latin-Ameriean eountries are regarded as being amongst the world's riehest in fish resources. However, although these resourees have been fairly adequately surveyed, their development has been limited because of a general laek of modern industrial methods for handling fish and beeause of the absenee of a developed transportation and distribution system. This has resulted in the eonsumption of saltwater fish being limited to populations living on the seaboard.

8. In the developmental programmes of various Latin-Ameriean Governments, some attention has been given to the development of fishery resourees, not only as a means of inereasing ineome but also in order to inerease food

générale des riehesses minérales des vastes régions de l'Amérique latine, mais l'on eroit que ees régions eontiennent des gisements importants de la plupart des minéraux. Le Brésil semble posséder les plus importantes réserves de minerai de fer du monde; ee dernier se trouve ou s'exploite dans d'autres parties de l'Amérique latine, notamment au Mexique, au Chili, au Pérou, en Colombie et au Venezuela. Le Brésil oeeupe une plaee importante dans l'industrie du diamant. Le Chili est le seul pays du monde produeteur de nitrates naturels, mais, depuis le développement et l'utilisation de l'industrie des nitrates synthétiques, la produetion de ee pays ne eompte plus que pour 10 pour 100 dans la produetion mondiale.

B. *Forêts*

4. Dans un réeent rapport, l'Organisation pour l'alimentation et l'agrieulture dit de l'Amérique latine qu'elle eonstitue "la plus grande réserve de bois existant à la surfaee de la terre". La forêt, dont la plus grande partie se trouve eneore à l'état vierge, couvre environ 39 pour 100 de la superfieie. De vastes régions forestières restent eneore inexplorées. En dépit de ees ressourees forestières, les importations en bois de eonstruetion de l'Amérique latine ont dépassé de beaueoup, au eours de ees dernières années, ses exportations. Différentes raisons peuvent expliquer ee paradoxe, et prineipalement les diffieultés de transport. Les régions qui produisent le bois d'œuvre se trouvent à l'intérieur du eontinent ou dans des zones inaeeessibles. A eela s'ajoute une pénurie de main-d'œuvre et le fait que beaueoup hésitent à plaeer des eapitaux sans posséder des renseignements préeis et sans eonnaître, en partieulier, la valeur eommereiale de nombreuses espèees d'arbres.

5. Le Brésil joue le plus grand rôle dans le eommeree extérieur des bois et exporte prineipalement du bois de pin pour la eonstruetion. Le Chili également est exportateur de bois d'œuvre (rauli et laurier); les pays de l'Amérique eentrale exportent de l'aeajou et d'autres bois durs. Bien que le Brésil soit la eontrée d'origine de l'arbre à gomme, la produetion de eaoutehouc de ce pays atteint moins de 2 pour 100 de la produetion mondiale. L'Argentine et le Paraguay sont les deux seuls pays au monde où l'on trouve le quebraeho, produit forestier qui joue un grand rôle dans l'industrie du tannage.

6. Les pays de l'Amérique latine sont de grands importateurs de pulpe à papier et de pulpe de bois. Toutefois, le Brésil subvient pour une grande part à ses besoins, et le Mexique, le Chili et l'Argentine augmentent leur produetion.

C. *Pêcheries*

7. Les mers qui baignent les pays de l'Amérique latine sont eonsidérées eomme étant, dans le monde, parmi les plus abondantes en poisson. Cependant, bien que l'on possède d'assez bonnes données sur ees ressourees, le développement de leur exploitation s'est vu limité par suite du manque général de méthodes industrielles modernes pour traiter le poisson et de l'insuffisanee du système de transports et de distribution. Il en résulte que la eonsommation de poissons de mer est limitée aux populations vivant sur la eôte.

8. Dans leurs programmes de développement, divers gouvernements de l'Amérique latine ont fait porter leur attention sur le développement des ressourees de la pêehe, voyant en elles, non seulement le moyen d'augmenter leur revenu,

produetion and improve diet. Although some modern methods have been introdueed and some modern plants established for the eatehing, freezing, proeessing and drying of fish, progress to date has not been great.

IV. *Manufacturing industries*

1. The development of manufaeturing industries in Latin Ameriea has been uneven. In a number of eountries, espeeially those of Central Ameriea, there has been virtually no industrialization. In Peru and Venezuela industrial development is only now beginning. Although Cuba has a large sugar-milling industry, in other respeets there has been little development of manufaeturing. On the other hand, in Argentina, Brazil, Chile, Colombia and Mexieo substantial progress has been made. The fostering of industrialization has been given speeial eonsideration in the eeonomie development plans of many Governments.

2. Heavy industries have so far aehieved only a very limited growth, and even the more industrialized eountries, sueh as Brazil, Chile and Mexieo, although well endowed with minerals, lag far behind small industrialized nations sueh as Australia and Canada.

3. In the development of heavy industry, the iron and steel industry to date has gained importanee only in Mexieo and Brazil and to a lesser extent in Chile; in Peru, Colombia and Argentina some development is eontemplated. Preeeding the development of the iron and steel industries, there was some small-seale produetion of heavy industry produets sueh as rolling stoek for railroads and eity traetion systems. Maehine shops in a number of eountries produee equipment and tools for mines, and automobiles are assembled in a number of eountries.

4. Portland eement is produeed in many eountries. This has been of speeial importanee in reeent years as a number of eountries have experieneed a building boom. This has been partieularly true of South Ameriea where there has been a great expansion of residential building.

5. While the heavy ehemieals industry has but reeently developed, some of the basie heavy ehemieals are produeed in the most industrialized eountries. In recent years, the metallurgieal and ehemieal industries have begun to play a more important part in the manufaeturing pieture.

6. Charaeteristie of the development of industry in Latin America is the emphasis on light industry. The most important light industries are in the food and textile fields. These two industries between them employ about 50 per eent of all industrial workers and aeeount for 50 per eent of total manufaetures.

7. In general, manufaeturing industries ean be divided into two main eategories. There are those proeessing domestie raw materials for ex-

mais eneore le moyen d'augmenter la produetion des vivres et d'améliorer le régime alimentaire des populations. En dépit de l'introduetion de quelques méthodes modernes et de la eréation d'établissements modernes pour la pêche, la eonserve par le froid, la préparation et le séehage des poissons, les progrès réalisés jusqu'à ee jour n'ont pas été très importants.

IV. *Industries manufacturières*

1. Les industries manufaeturières se sont développées de manière inégale en Amérique latine. Dans eertains pays et, en partieulier, dans eeux de l'Amérique eentrale, l'industrialisation est à peu près inexistante. Au Pérou et au Venezuela, le développement industriel n'en est qu'à ses débuts. Bien que Cuba possède une importante industrie suerière, pour les autres produits l'industrie manufaeturière est peu développée. Cependant, des progrès notables ont été aeeomplis en Argentine, au Brésil, au Chili, en Colombie et au Mexique. De nombreux gouvernements ont voué une attention partieulière à l'essor de l'industrialisation dans leurs plans de développement éeonomique.

2. Jusqu'à présent, les industries lourdes ne sont que très peu développées, et même les pays les plus industrialisés, eomme le Brésil, le Chili et le Mexique, bien que disposant de riehesses minérales, sont dépassés de loin par de petites nations industrialisées telles que l'Australie et le Canada.

3. Dans le développement de l'industrie lourde, l'industrie du fer et de l'aeier n'a pris d'importanee qu'au Mexique et au Brésil et, à un degré moindre, au Chili; au Pérou, en Colombie et en Argentine, on prévoit un eertain développement de ees industries. Préeédant le développement des industries du fer et de l'aeier, il faut noter une produetion restreinte d'artieles d'industrie lourde et notamment de matériel roulant pour les chemins de fer et les serviees de transport urbains. Dans de nombreux pays, la eonstruetion méeanique produit l'équipement et l'outillage miniers; on proeède aussi au montage d'automobiles.

4. De nombreux pays produisent du eiment de Portland. Cette produetion a revêtu ees dernières années une importanee particulière, étant donné que le bâtiment a eonnu une période de prospérité dans beaueoup de pays, tout partieulièrement, en Amérique du Sud où le nombre de bâtiments à usage d'habitation s'est fortement aeeru.

5. Bien que les industries ehimiques de base n'en soient eneore qu'à leur stade initial, les pays les plus industrialisés produisent des matières ehimiques de base. Au eours des dernières années, les industries métallurgiques et ehimiques ont eommeneé à jouer un rôle important en matière de produetion manufaeturière.

6. L'importanee donnée à l'industrie légère est une des earaetéristiques du développement industriel de l'Amérique latine. Il faut ranger, au nombre des industries légères les plus importantes, les industries alimentaires et textiles qui, à elles deux, emploient environ 50 pour 100 de la population ouvrière et produisent 50 pour 100 du total des artieles manufaeturés.

7. D'une manière générale, les industries manufaeturières peuvent se elasser en deux eatégories: il y a, d'une part, eelles qui traitent les

port, and there are those producing consumer goods for the domestic market, many of which are given special protection by governmental action such as tariffs and subsidies. In this latter category, the most important industries are cotton and woollen textiles, rayon, clothing and footwear, furniture, glassware, pottery and porcelain, paper products, tires and tubes, pharmaceuticals and some light chemicals. In addition, some plastics industries have been established, but these rely on imports of their basic materials. The Latin-American industrialized countries are almost self-sufficient in basic consumer goods, but in some cases the industries producing these goods depend on imports of raw materials or semi-processed goods.

8. One aspect of manufacturing industries which should not be overlooked is that industrial establishments are generally very small. Thus of Argentina's 57,957 factories, about 50 per cent in 1941 employed on an average less than six workers. In many industrial plants—with certain notable exceptions—there has been very little application of modern technology.

V. *Factors of industrialization*

A. *Raw materials*

1. In addition to the list of minerals set out earlier in the section on mining, it can be seen that most of the basic raw materials for industrialization such as agricultural and livestock products, and raw materials for the production of vegetable oils, fibres and waxes, are found in Latin America. The chief exception is coal which to date has been found in Chile, Brazil, Peru and Colombia. Even in these countries, it is not of the best quality nor is it very plentiful. Iron ore is plentiful although, as indicated elsewhere, it is not evenly distributed throughout the twenty republics.

B. *Power*

2. Although Latin America is poor in coal resources, it does possess oil, in some places in abundance, accounting at present for about 15 per cent of world production; the principal sources are Venezuela, and to a lesser degree Mexico, Colombia, Peru and Ecuador. There is some small production in Argentina and exploitation is beginning in Brazil, Chile and Paraguay.

3. Many Latin-American countries have large unexploited sources of hydro-electric power. The most important are Brazil, and the republics along the Andes, such as Chile, Colombia and Bolivia. Central America has good possibilities for hydro-electric installations, e.g., Lampa River in El Salvador. Mexico has substantial potential hydro-electric resources but with plentiful supplies of oil has not been under the same pressure to develop hydro-electric power as less richly endowed countries. Chile and Uruguay have programmes for the complete electrification of certain of their public utilities, industries and

matières premières existant dans le pays en vue de l'exportation et, d'autre part, celles qui produisent des biens de consommation destinés au marché intérieur. Les gouvernements accordent à ces dernières une protection particulière sous forme de subsides et de tarifs douaniers. Les industries les plus importantes de cette catégorie sont les industries du coton et des lainages, de la rayonne, de l'habillement, de la chaussure, de l'ameublement, de la verrerie, de la poterie, de la porcelaine, de la papeterie, du caoutchouc pour pneumatiques et chambres à air, des produits pharmaceutiques et de quelques produits chimiques secondaires. De plus, on a créé certaines industries plastiques, mais elles doivent importer leurs matériaux de base. Les pays industrialisés de l'Amérique latine peuvent presque suffire à leurs besoins en articles essentiels de consommation courante, mais, dans certains cas, les industries qui produisent ces articles doivent importer des matières premières ou des articles semi-finis.

8. Il ne faut jamais perdre de vue qu'en général les établissements industriels sont peu importants. Par exemple, en Argentine, sur 57.957 usines, environ 50 pour 100 avaient en 1941 un effectif moyen de moins de six ouvriers. A part quelques exceptions notables, dans de nombreuses installations industrielles la technologie moderne est très peu utilisée.

V. *Facteurs de l'industrialisation*

A. *Matières premières*

1. Outre la liste de minéraux qui figure plus haut dans le chapitre relatif aux mines, on peut voir que l'on trouve en Amérique latine la plupart des matières premières de base nécessaires à l'industrialisation, telles que les produits de l'agriculture et de l'élevage et les matières premières pour la production des huiles végétales, des fibres textiles et des cires. L'exception principale est le charbon qui, jusqu'ici, a été trouvé au Chili, au Brésil, au Pérou et en Colombie. Même dans ces pays, il n'est pas de la meilleure qualité ou n'est pas très abondant. Le minerai de fer est abondant, mais, comme on l'indique ailleurs, on ne le trouve pas dans chacune des vingt républiques.

B. *Energie*

2. Si l'Amérique latine est pauvre en ressources charbonnières, par contre elle possède du pétrole, en abondance par endroits, et représentant actuellement 15 pour 100 environ de la production mondiale; les gisements principaux se trouvent au Venezuela et, dans une moindre proportion, au Mexique, en Colombie, au Pérou et en Equateur. Il y a une légère production de pétrole en Argentine et l'exploitation commence au Brésil, au Chili et au Paraguay.

3. De nombreux pays d'Amérique latine ont d'importantes sources d'énergie hydro-électrique encore inexploitées. Les plus importantes sont au Brésil et dans les républiques situées le long des Andes, par exemple le Chili, la Colombie et la Bolivie. L'Amérique centrale a de bonnes possibilités d'installations hydro-électriques, par exemple sur le fleuve Lampa, au Salvador. Le Mexique a un potentiel important de ressources hydro-électriques, mais, en raison de ses abondantes ressources en pétrole, il n'a pas eu, au même degré que les pays moins richement pourvus, le besoin impérieux de tirer parti de

railroads. Mexico, Brazil, Peru and Colombia have plans for large hydro-electric power developments.

4. The hydro-electric power potential of Latin America has been calculated as three times that of the United States. However, to date only 2 million of its 80 million kilowatt potential has been developed.

C. *Capital*

5. One of the greatest problems of Latin-American industrialization is the lack of capital. In the economies of these countries, savings are small and have flowed into such fields as agriculture and building rather than into large-scale industrialization. Foreign capital has participated greatly in the economic life of Latin America, especially North American and British capital. Favoured fields were mining and utilities; portfolio investments were substantial. The League of Nations estimated that in 1939 British long-term investments amounted to $4,500 million and United States to $4,000 million. Since this date there has been a change in the relative positions of the two countries. It is believed that British investments now amount to about $3,500 million and United States to about $4,500 million.

6. In many instances, Governments have provided capital which sometimes has had an inflationary effect. In addition, foreign loans have been obtained, such as those from the United States Export-Import Bank.

136

D. *Labour*

7. Latin America in general suffers from a scarcity of labour. Although its overall area is large, for vast regions its population density is very low and large sections of every country often live in inaccessible regions, beyond the influence of the economy of the "market".

8. If the population is small in relation to area, the problem is even more aggravated by the shortage of skilled labour, even in the most industrialized countries. Especially important is the scarcity of technicians. Latin America has too few vocational schools and these tend to be concentrated in a few countries. The number of technicians trained abroad is negligible. In the past, Latin America has depended much on foreign technical skill for the operation of her more important industries. It should be noted too that the productivity of workers is lower than in Europe or North America. This is due in large measure to lack of mechanization, and to poor living conditions, diet, hygiene and housing. Illiteracy is also an important factor. Illiteracy ranges from 12 per cent in Argentina to a maximum of 82 per cent in Honduras. In fifteen republics the range is between 50 and 80 per cent.

son énergie hydro-électrique. Le Chili et l'Uruguay ont établi des programmes d'électrification complète de certains de leurs services publics, de leurs industries et de leurs chemins de fer. Le Mexique, le Brésil, le Pérou et la Colombie ont en projet d'importantes installations d'énergie hydro-électrique.

4. Le potentiel d'énergie hydro-électrique de l'Amérique latine a été évalué au triple de celui des Etats-Unis. Néanmoins, à l'heure actuelle, elle n'a tiré que 2 millions de kilowatts de son potentiel de 80 millions.

C. *Capitaux*

5. L'un des plus grands problèmes de l'industrialisation de l'Amérique latine est le manque de capitaux. Dans l'économie de ces divers pays, l'épargne est faible et elle s'est dirigée vers des domaines tels que l'agriculture et la construction plutôt que vers la grande industrialisation. Les capitaux étrangers, et notamment les capitaux nord-américains et britanniques, ont largement participé à la vie économique de l'Amérique latine. Les domaines préférés ont été les mines et les services publics, et il y a eu de gros investissements en valeurs. La Société des Nations, en 1939, évaluait à 4.500 millions de dollars les investissements britanniques à long terme et à 4.000 millions de dollars ceux des Etats-Unis. Depuis cette date, la situation relative des deux pays a changé. On estime que les investissements britanniques se montent maintenant à 3.500 millions de dollars environ et ceux des Etats-Unis à 4.500 millions de dollars environ.

6. Dans de nombreux cas, les gouvernements ont fourni des capitaux qui ont produit quelquefois un effet d'inflation. De plus, des emprunts étrangers ont été obtenus, comme ceux qu'a consentis l'*Export-Import Bank* des Etats-Unis.

D. *Main-d'œuvre*

7. L'Amérique latine, en général, souffre d'une pénurie de main-d'œuvre. Sans doute, sa superficie totale est grande, mais, dans de vastes régions, la densité de la population est très faible et, dans chaque pays, des fractions importantes de la population vivent souvent dans des régions inaccessibles où ne se fait pas sentir l'influence économique du "marché".

8. Si le chiffre de la population est faible par rapport à la superficie, le manque de main-d'œuvre qualifiée, même dans les pays les plus industrialisés, aggrave encore davantage le problème. La pénurie de techniciens est spécialement importante. L'Amérique latine a trop peu d'écoles professionnelles, et celles-ci tendent à se concentrer dans quelques pays. Le nombre des techniciens formés à l'étranger est négligeable. Jadis, l'Amérique latine devait dans une forte mesure compter sur les techniciens étrangers pour le fonctionnement de ses industries les plus importantes. Il est à remarquer également que le rendement des ouvriers est inférieur à celui des ouvriers européens ou nord-américains. Ceci est dû en grande partie au manque de mécanisation et à la médiocrité des conditions de vie, d'alimentation, d'hygiène et de logement. L'analphabétisme est également un facteur important; la proportion des illettrés va de 12 pour 100 en Argentine à un chiffre maximum de 82 pour 100 au Honduras. Dans quinze républiques, la proportion varie de 50 à 80 pour 100.

E. *Governmental action*

9. Governmental action to encourage and stimulate manufacturing industries in Latin America has been an important factor in the progress realized in this field in recent years. [1] There are a number of common elements in this type of government action. For example, it is generally regarded as the province of the Government to create a favourable economic climate for development, and also to organize or undertake what amounts to an inventory of the country's economic resources, actual and potential. In general, too, Governments do not attempt to supplant private initiative but to complement it, and even to assist it with capital, technical knowledge and skilled labour, or encourage it by favourable concessions.

10. The importance given by Governments in recent years to economic development can be seen in the creation of the economic councils which exist today in Mexico, Brazil, Chile, Colombia, Uruguay, El Salvador, Venezuela, Bolivia and Guatemala, and in the long-term plans formulated by Argentina, Mexico and Colombia.

11. Direct state action in industrial development is effected in Latin America in various ways:

(*a*) Through organizations such as the development corporation usually formed in connexion with large-scale plans, provided with public funds enabling them to undertake enterprises on their own account, or to participate in private enterprises. They also have access to foreign capital. The most important of these organizations are in Chile, Colombia and Venezuela, created in 1939, 1940 and 1946 respectively. In this category can also be included the Peruvian corporations of the Santo and of the Amazon and, although they possess certain special characteristics, those of Bolivia, Ecuador and Haiti.

(*b*) Through joint private and Government enterprises, as in Brazil and Argentina.

(*c*) Through autonomous organizations, or state enterprises administered independently. This system has been employed in Uruguay, the State reserving for itself a monopoly of certain industries, such as meat packing, oil refining, alcohol and cement, not only as a means of raising revenue but also to ensure that certain staple commodities are available to the population at low prices.

The State has also intervened indirectly in industrial development through protective measures (customs duties, import controls and tax exemptions) and by special industrial credit facilities. It must be noted, however, that these organizations have not been widely developed, and that in some countries, such as those of

[1] This subject is treated in some detail in a report prepared by the Secretariat entitled *Economic Development in Selected Countries: Plans, Programmes and Agencies* (United Nations publications; sales No. 1948. II B.1).

E. *Action gouvernementale*

9. Les mesures prises par les gouvernements pour encourager et stimuler les industries manufacturières d'Amérique latine ont joué un rôle important dans les progrès réalisés dans ce domaine au cours des dernières années[1]. Ces mesures gouvernementales présentent un certain nombre d'éléments communs. On estime généralement, par exemple, qu'il appartient au gouvernement de créer un climat économique favorable au développement, et aussi d'organiser ou d'entreprendre un inventaire, en quelque sorte, des ressources économiques, réelles et potentielles, du pays. En général, également, les gouvernements essaient non pas de supplanter l'initiative privée, mais plutôt de la compléter et même de l'aider en lui procurant des capitaux, des avis techniques et de la main-d'œuvre qualifiée, ou bien de l'encourager par des mesures favorables.

10. L'importance attachée ces dernières années par les gouvernements au développement économique apparaît dans la création des conseils économiques qui existent aujourd'hui au Mexique, au Brésil, au Chili, en Colombie, en Uruguay, au Salvador, au Venezuela, en Bolivie et au Guatemala, et dans les plans à portée lointaine élaborés par l'Argentine, le Mexique et la Colombie.

11. En Amérique latine, l'Etat exerce directement son action dans le développement industriel en procédant de diverses manières:

a) Par des organisations telles que les sociétés de développement, habituellement constituées en corrélation avec des plans de grande envergure, et qui sont dotées de fonds publics leur permettant de monter des entreprises à leur propre compte ou de participer à des entreprises privées. Elles ont aussi accès aux capitaux étrangers. Les plus importantes de ces organisations se trouvent au Chili, en Colombie et au Venezuela, où elles ont été créées, respectivement, en 1939, 1940 et 1946. On peut également ranger dans cette catégorie les sociétés péruviennes du Santo et de l'Amazone et, bien qu'elles présentent certaines caractéristiques spéciales, celles de la Bolivie, de l'Equateur et d'Haïti.

b) Par des entreprises mixtes privées et gouvernementales, comme au Brésil et en Argentine.

c) Par des organisations autonomes ou des entreprises d'Etat administrées indépendamment. C'est le système qui a été employé en Uruguay, l'Etat se réservant le monopole de certaines industries, telles que la fabrication des conserves de viande, le raffinage du pétrole, la fabrication de l'alcool et du ciment, non seulement comme moyen de se procurer des recettes mais aussi pour faire en sorte que la population puisse obtenir à bas prix certains articles essentiels.

L'Etat est aussi intervenu directement dans le développement industriel par des mesures de protection (droits de douane, contrôle des importations et exemptions d'impôts) et par l'octroi de facilités de crédit spéciales à l'industrie. On doit néanmoins faire observer que ces organisations n'ont pas pris une grande extension et que,

[1] Cette question est traitée assez en détail dans un rapport préparé par le Secrétariat et intitulé *La mise en valeur économique de certains pays choisis: plans, programmes et institutions* (Publications des Nations Unies; numéro de vente: 1948. II B.1).

Central America, they are practically non-existent.

VI. *Current problems affecting Latin-American industrial production*

1. The Second World War affected the economies of Latin America in a number of different ways. How the war forced changes in the pattern of its foreign trade and generated serious inflationary pressures will be shown in a later section. Some important effects on industry are mentioned here as they have complicated the transition from a war- to a peacetime economy.

2. To meet wartime needs, both abroad and domestically, many industries were over-extended or operated on a twenty-four-hour basis. This took place at a time and in circumstances which made it impossible to acquire new or spare machinery. A direct consequence was the premature wearing-out of equipment and machinery which has now to be replaced. This problem is reported to be particularly acute in Argentina, Brazil, Mexico and Chile. The seriousness of the problem is revealed by a 1944 estimate of a United States Government agency that replacement would cost about $2,800 million.

3. The cutting off of supplies from overseas forced the development of certain industries which in more normal times would have been economically unsound, e.g., production of certain chemicals, precision instruments and equipment, and parts for diesel engines. This type of production was carried on regardless of cost. Now that the supply situation is easing, some of these industries can no longer subsist.

138

4. Perhaps a more serious effect of the war was its interruption of plans for industrialization, caused mainly by an inability to obtain machinery contracted for but not delivered. Hardest hit were electrification plans, many of them of great scope and extremely vital in view of the lack of coal and oil in many countries. The expansion of hydro-electric power production was to have been the basis of a number of new industries, especially in Chile and Uruguay. At the end of the war many developmental plans had to be made over and machinery had then to be acquired at greatly increased cost. Finally, it should be noted that many countries were forced to procure quantities of old used equipment with which their industries will have to operate for some time.

VII. *International trade*

1. Some of the most typical characteristics of the Latin-American economy reveal themselves in its international economic relations. Throughout the twenty republics exports consist almost entirely of minerals and agricultural products. In recent years there has been an increase in the percentage of those exports which are semi-manufactured, or, in the case of foodstuffs, pro-

dans certains pays comme ceux de l'Amérique centrale, elles sont à peu près inexistantes.

VI. *Problèmes actuels intéressant la production industrielle de l'Amérique latine*

1. La deuxième guerre mondiale a affecté de différentes façons l'économie des pays de l'Amérique latine. On montrera plus loin les changements que la guerre a provoqués dans la structure du commerce extérieur et la grave poussée inflationniste qu'elle a engendrée. Il est ici fait mention de quelques effets importants qu'elle a eus pour l'industrie, qui ont compliqué le passage de l'économie de guerre à l'économie de paix.

2. De nombreuses industries, pour répondre aux besoins du temps de guerre tant à l'étranger qu'à l'intérieur, ont pris une extension excessive ou ont travaillé sur la base de vingt-quatre heures par jour. Cela s'est produit à une époque et dans des circonstances où il était impossible de se procurer des machines ou pièces détachées neuves. La conséquence directe en a été l'usure prématurée de l'outillage et des machines, qu'il faut maintenant remplacer. On dit que ce problème est particulièrement aigu en Argentine, au Brésil, au Mexique et au Chili. Sa gravité a été révélée par les chiffres cités en 1944 par un organisme du Gouvernement des Etats-Unis qui a évalué le coût du remplacement à environ 2.800 millions de dollars.

3. La suppression des fournitures d'outre-mer a obligé à développer certaines industries qui, en temps normal, n'auraient pas été économiquement rentables, telles que la production de certains produits chimiques et la fabrication d'instruments et d'outillage de précision et de pièces détachées pour moteurs diesel. Les productions de ce genre étaient poussées sans tenir compte du prix de revient. Maintenant qu'il est plus facile de se procurer des fournitures, le maintien de certaines de ces industries ne se justifie plus.

4. Un effet plus grave de la guerre a peut-être été qu'elle a interrompu l'application des plans d'industrialisation, cette interruption étant causée principalement par l'impossibilité où l'on était d'obtenir l'outillage commandé, qui n'était pas livré. Les plus durement touchés furent les plans d'électrification dont beaucoup étaient de grande envergure et d'une importance vitale en raison du manque de charbon et de pétrole dans de nombreux pays. L'augmentation de la production d'énergie hydro-électrique devait être le point de départ d'un certain nombre d'industries nouvelles, notamment au Chili et en Uraguay. A la fin de la guerre, il a fallu remanier de nombreux projets d'extension et acquérir l'outillage à un prix beaucoup plus élevé. On doit enfin noter que de nombreux pays ont été obligés de se procurer des quantités de matériel ancien usagé que leurs industries devront utiliser pendant quelque temps encore.

VII. *Commerce international*

1. Certains des caractères les plus typiques de l'économie de l'Amérique latine apparaissent dans ses relations commerciales internationales. Dans les vingt républiques, les exportations consistent presque uniquement en minerais et en produits agricoles. Au cours des dernières années, on a noté une augmentation du pourcentage des exportations de produits semi-manufacturés

cessed and ready for consumption. Finished manufactures constitute a relatively insignificant part of total exports. Imports on the other hand consist mainly of manufactured goods. These are the earmarks of what is generally regarded as a semi-colonial economy. Foreign trade, in fact, therefore plays as important a part in the Latin-American economy as in the economies of far more economically developed countries.

2. For the present purpose the foreign trade of Latin America is considered as an aggregate. However, it should be borne in mind that such treatment is an oversimplification and may result in error. There are substantial variations between different regions, and indeed some of these special conditions in individual countries have been indicated in this paper.

3. In the immediate pre-war period the United States and Europe supplied Latin America with most of its imports, mainly manufactured goods, and provided the market for the bulk of Latin America's exports, mostly minerals and agricultural products. The United Kingdom and continental Europe alone accounted for 45 per cent of both imports and exports. However, it should be noted that the share of Argentina, Brazil, Chile, Venezuela, Uruguay and Bolivia in this trade was disproportionally larger. The United States accounted for about 33 per cent of trade, while trade between the Latin-American Republics was relatively unimportant.

4. A major effect of the war on the foreign trade of Latin America was to cut off or substantially reduce trade with the United Kingdom and continental Europe. The re-adjustment took two main forms. One was an increase in trade between the Latin-American countries, imports from within the area increasing from 10 per cent of total imports in the immediate pre-war period to 27 per cent in 1944. The other and more noticeable form was the substantial improvement in the position of the United States in the foreign trade of the twenty republics. By 1944 the United States was supplying about 60 per cent of Latin America's imports and taking about 50 per cent of exports. In the case of some countries the figures were even higher, e.g., 81 per cent of Cuba's imports, and 89 per cent of her exports. The share of Latin America in United States exports also increased, rising from 16 per cent of total United States exports in 1936-1938 to 39 per cent in 1945. The transition from war to peace has revealed no drop in the values of imports or exports, but a constant increase.

et de produits alimentaires tout préparés et prêts à la consommation. Les produits manufacturés n'entrent que pour une part relativement peu importante dans le total des exportations. D'autre part, les importations consistent principalement en objets manufacturés. Ce sont là les traits caractéristiques de ce que l'on considère généralement comme une économie semi-coloniale. Le commerce extérieur joue donc, en réalité, un rôle aussi important dans l'économie de l'Amérique latine que dans celle des pays plus développés économiquement.

2. Pour les besoins de la présente étude, le commerce extérieur de l'Amérique latine est considéré comme un tout. Il faut cependant tenir compte que cette méthode simplifie à l'excès le problème et peut être une source d'erreurs. Il y a des différences notables entre les diverses régions et, du reste, le présent rapport fait état de la situation particulière de chacun des pays.

3. Au cours de la période qui a précédé immédiatement la guerre, les Etats-Unis et l'Europe ont fourni à l'Amérique latine la plus grande partie de ses importations, qui se composaient principalement d'objets manufacturés, et ont été les principaux clients du marché de ses exportations, qui se composaient principalement de minerais et de produits agricoles. Le Royaume-Uni et les pays de l'Europe continentale comptaient à eux seuls pour 45 pour 100 du volume total de ses exportations et importations. Il faut toutefois noter que, dans ce total d'échanges, l'Argentine, le Brésil, le Chili, le Venezuela, l'Uruguay et la Bolivie entraient pour une part excessivement importante. Les Etats-Unis comptaient pour 33 pour 100 environ du commerce extérieur de l'Amérique latine. Entre les républiques de l'Amérique latine, le commerce était relativement peu important.

4. La guerre a provoqué des modifications très sensibles dans le commerce extérieur de l'Amérique latine: elle a supprimé ou réduit considérablement les échanges commerciaux avec le Royaume-Uni et les pays de l'Europe continentale. Le rajustement de l'économie s'est manifesté de deux façons. D'une part, il y a eu un accroissement dans les échanges commerciaux entre les pays de l'Amérique latine et les importations qui se sont produites à l'intérieur de cette zone se sont accrues jusqu'à atteindre, en 1944, 27 pour 100 du total des importations, contre 10 pour 100 de ce total avant la guerre. D'autre part, et c'est là le fait le plus remarquable, les Etats-Unis ont amélioré considérablement leur position sur le marché des vingt républiques. En 1944, près de 60 pour 100 des importations de l'Amérique latine provenaient des Etats-Unis et 50 pour 100 de ses exportations étaient dirigées vers ce pays. Pour certains pays, les chiffres étaient encore plus importants; c'est ainsi que 81 pour 100 des importations de Cuba provenaient des Etats-Unis et 89 pour 100 de ses exportations y étaient dirigées. La part de l'Amérique latine dans le total des exportations des Etats-Unis avait également augmenté et était passée de 16 pour 100 pour la période 1936-1938 à 39 pour 100 en 1945. Le passage du régime de guerre au régime de paix n'a fait apparaître aucune baisse dans le volume des échanges, tant importations qu'exportations, mais au contraire l'a vu s'accroître constamment.

5. It is only when the composition of exports is studied that the vulnerability of the Latin-American economics is revealed. A characteristic of these exports is the relatively small number of products which make up the total, and the dependence of most countries on the export of only a few products. Thus coffee, bananas, sugar, cotton, cocoa and tobacco accounted for almost all of the exports of agricultural Central America, while about 90 per cent of Venezuela's exports consisted of mineral oils, 70 per cent of Bolivia's tin, and 80 per cent of Chile's copper and nitrate. [1]

6. Most of these products are produced in the main solely for export. Should export markets fail, these products could not be used locally as the Latin-American economies could not absorb them in such quantities. This vulnerability to export demand is highlighted by experience during the depression years 1929-1932 when the total value of Latin-American exports fell by 64.3 per cent. Lack of diversification within the economies provided no cushion to absorb any of the shock.

7. It will be evident therefore that for the maintenance of prosperity in such Latin-American countries, where exports represent a substantial percentage of total national income, the maintenance of exports is as vital as the maintenance in the more economically developed countries of the level of investment. Exports form what has been called the "crucial sector" of the Latin-American economy. Thus, the well-being of the Latin-American economies is, in present circumstances, dependent on conditions and policies outside their control. Being in an important degree competitive in this respect they are less able to defend themselves in such circumstances.

140

8. The wartime changes in Latin-American trade noted above have increased this vulnerability, for any fluctuations in the American economy will necessarily have an immediate reflection, more or less severe throughout all the countries of Latin America. An illustration of this is already available. During and immediately after the war the Latin-American countries accumulated substantial dollar reserves as a result of a favourable balance of trade with the United States. In the second half of 1946 Latin-American imports from the United States began to increase considerably. This trend continued so that in the first half of 1947 imports from the United States amounted to $1,241 million, which was almost double the value of exports to the United States, i.e., $628 million. As a result of this development the accumulated reserves are now being rapidly depleted. Indeed, a number of countries have completely exhausted their reserves and are now facing a serious dollar shortage. Others have had to

[1] It should be noted that the price of exported primary products tends to fall faster than the price of imported manufactured goods.

5. Ce n'est que lorsque l'on étudie la composition des exportations qu'apparaît la vulnérabilité de l'économie des pays de l'Amérique latine. Ce qui caractérise ces exportations, c'est le nombre relativement restreint de produits qui entrent dans leur volume total, et le fait que la plupart des pays dépendent de l'exportation de quelques produits seulement. Ainsi, le café, les bananes, le sucre, le coton, le cacao et le tabac constituent la quasi-totalité des exportations de l'Amérique centrale agricole, tandis qu'environ 90 pour 100 des exportations du Venezuela se composent d'huiles minérales, 70 pour 100 de celles de la Bolivie d'étain, et 80 pour 100 de celles du Chili de cuivre et de nitrates[1].

6. La plupart de ces produits sont, en général, destinés presque uniquement à l'exportation. Si les marchés extérieurs venaient à faire défaut, ils ne pourraient être utilisés sur place, l'économie des pays de l'Amérique latine ne pouvant en absorber de telles quantités. La dépendance vis-à-vis des marchés extérieurs a été mise en lumière par ce qui s'est passé pendant les années de crise, de 1929 à 1932, où les exportations de l'Amérique latine ont diminué de 64,3 pour 100. L'absence de variété dans l'économie des pays n'a laissé aucune possibilité pour amortir le choc.

7. Il est donc évident que, pour maintenir la prospérité dans ces pays de l'Amérique latine où les exportations représentent un pourcentage élevé du revenu national total, il est aussi capital de maintenir le niveau des exportations qu'il est essentiel, dans les pays à économie développée, de maintenir le niveau des placements de capitaux. Les exportations constituent ce que l'on a appelé "le secteur critique" de l'économie de l'Amérique latine. La prospérité de l'économie des pays de l'Amérique latine dépend donc, dans les circonstances présentes, de conditions et de mesures qui échappent à leur contrôle. Etant, dans une grande mesure, en concurrence les uns avec les autres à cet égard, ils sont moins capables de se défendre dans ces circonstances.

8. Les modifications que la guerre a apportées dans le commerce de l'Amérique latine, dont il a été fait mention plus haut, ont accru la vulnérabilité en question, car toute fluctuation se produisant dans l'économie américaine aurait forcément une répercussion immédiate, de caractère plus ou moins grave, dans tous les pays de l'Amérique latine. D'ores et déjà, on peut illustrer cette thèse: pendant la guerre, et immédiatement après, les pays de l'Amérique latine avaient constitué des réserves importantes de dollars, résultant d'une balance commerciale favorable avec les Etats-Unis. Au cours du second semestre de 1946, les importations de l'Amérique latine en provenance des Etats-Unis ont commencé à augmenter notablement. Cette tendance s'est accentuée, si bien que, dans le premier trimestre de 1947, les importations en provenance des Etats-Unis ont atteint la somme de 1.241 millions de dollars, ce qui représente presque le double de la valeur des exportations à destination des Etats-Unis, qui se sont élevées à 628 millions de

[1] Il convient de noter que les prix des produits essentiels exportés ont tendance à baisser plus rapidement que les prix des produits manufacturés importés.

institute strict exchange and import controls to conserve their dollar exchange.

9. These exchange losses are due to several developments. Until exchange controls were enforced, a large part of these reserves were used up in luxury or non-essential imports. It should be noted, however, that the replacement of worn-out machinery and the acquisition of new equipment and machinery accounted to a large extent for the increase in imports. Another factor which has had and continues to have a serious effect on the Latin-American economies is the substantial increase in prices in the United States, especially since the relinquishing of most price controls in mid-1946. The expectation that the accumulated reserves were large enough to play a major role in tiding the Latin-American countries over a difficult transition period was in large measure destroyed by rapid rises in the prices of imports from the United States. By mid-1947 the wholesale price index for manufactured goods in the United States had risen more than 75 per cent since August 1939. This, plus price rises in all other fields, severely contracted the purchasing power of dollar reserves. However, it should be noted that although the cutting off of overseas supplies was an important factor in the accumulation of foreign exchange reserves, rising world prices also contributed to the expansion of these reserves. While on balance the terms of trade were probably moving to Latin America's disadvantage, this aspect of the problem should not be overlooked.

10. In addition to reserves of United States dollars, the Latin-American countries accumulated substantial sums of sterling and other inconvertible currency. These reserves have been drawn on for the redemption of foreign debts and obligations, e.g., Argentina's redemption of foreign-owned utilities.

VIII. *Inflation in Latin America* [1]

1. All Latin-American countries have suffered to a greater or lesser degree from internal inflation caused by a considerable rise in the value of exports accompanied by a reduction in the volume of imports. Indeed, it might be said that inflation is the most serious of the ailments currently affecting the Latin-American economies. The magnitude of the inflation is revealed in the cost-of-living index for twelve Latin-American countries set out in table I, but it should be noted that the indices are recognized (even officially in many cases) to understate the degree of inflation.

2. The principal elements causing the inflationary pressure were the increased wartime and post-war demands of the United States for

[1] *See Survey of Current Inflationary and Deflationary Tendencies* (United Nations Publications; sales number: 1947.II.50).

dollars. Par suite du tour pris par la situation, les réserves accumulées diminuent rapidement. En fait, un certain nombre de pays, où elles sont complètement épuisées, se trouvent aujourd'hui en présence d'une grave pénurie de dollars. D'autres ont été contraints d'instituer un contrôle rigoureux des changes et des importations pour conserver leurs ressources en dollars.

9. Ces pertes en devises sont dues à diverses circonstances. Jusqu'à la mise en vigueur d'un contrôle des changes, une grande partie desdites réserves était employée à des importations d'articles de luxe et de produits non essentiels. Il conviendrait cependant de noter que le remplacement de l'outillage hors d'usage et l'acquisition d'équipement et de machines nouvelles contribuaient pour une large part à l'accroissement des importations. L'augmentation notable des prix aux Etats-Unis, surtout après l'abandon de la plupart des contrôles des prix, vers le milieu de 1946, constitue un autre facteur qui a eu et continue à avoir un effet grave sur l'économie des pays de l'Amérique latine. L'espoir que les réserves accumulées seraient assez importantes pour permettre largement aux pays de l'Amérique latine de traverser une période de transition difficile, a été presque anéanti par une hausse rapide des prix des importations en provenance des Etats-Unis. Vers le milieu de 1947, l'indice des prix de gros pour les produits manufacturés accusait aux Etats-Unis une hausse de plus de 75 pour 100 par rapport au mois d'août 1939. Cet état de choses, aggravé par une hausse des prix dans d'autres domaines, a fortement réduit le pouvoir d'achat des réserves en dollars. Il convient cependant de remarquer que bien que l'arrêt des fournitures en provenance d'outre-mer ait été un facteur important d'accumulation de réserves de devises étrangères, la hausse universelle des prix a également contribué à l'accroisssement de ces réserves. Bien que, dans l'ensemble, les conditions du commerce aient probablement évolué au désavantage des pays de l'Amérique latine, cet aspect du problème ne doit pas être négligé.

10. Outre leurs réserves en dollars des Etats-Unis, les pays de l'Amérique latine ont accumulé des sommes importantes en livres sterling et autres devises inconvertibles. On a puisé dans ces réserves pour le rachat des dettes et obligations étrangères, par exemple le rachat par l'Argentine de services publics appartenant à des étrangers.

VIII. *L'inflation en Amérique latine* [1]

1. Tous les pays de l'Amérique latine ont plus ou moins souffert d'une inflation interne provoquée par une augmentation considérable de la valeur des exportations tandis que, d'autre part, se réduisait le volume des importations. En fait, on peut dire que l'inflation est le plus grave des maux dont souffre l'économie des pays de l'Amérique latine. Son ampleur apparaît dans l'indice du coût de la vie de douze pays de l'Amérique latine qui figure au tableau I, mais il convient de remarquer que l'on a reconnu (officiellement même dans bien des cas) que ces indices sont au-dessous du niveau réel de l'inflation.

2. Les principaux éléments de la poussée inflationniste ont été: les demandes croissantes des Etats-Unis, pendant la guerre et après la guerre,

[1] Voir *Etude des courants inflationnistes et déflationnistes actuels* (Publications des Nations Unies; numéro de vente: 1947.II.50).

141

Latin-American agricultural and mineral products, United States military expenditures in Latin America, development expenditures, budget deficits, an increase by foreign companies in investment in export industries, and what in some countries amounted to a building boom.

3. The table which follows shows what this pressure did to force up prices. This was followed later by a rise in wages, putting further pressure on the limited quantity of goods available and further forcing prices up. Measures to curb inflation were largely ineffective. It is true there were and are price controls, but the lack of an effective rationing system for consumption goods rendered them largely meaningless.

4. The inflation continues, for the flow of imports, especially of consumers' goods since the end of the war, has been insufficient to meet more than a part of demand. Further factors accounting for the continuance of inflation are the expansion of developmental projects by a number of countries and delayed demand for both investment and consumption goods. Table II is a further indication of the inflationary pressure.

en produits agricoles et miniers de l'Amérique latine, les dépenses militaires engagées par les Etats-Unis en Amérique latine, les dépenses d'exploitation, les déficits budgétaires, l'accroissement des placements de capitaux étrangers dans les industries d'exportation et, dans certains pays, un véritable boom des travaux de bâtiment.

3. Le tableau ci-après montre comment cette poussée a fait monter les prix. Cette hausse des prix a été suivie ultérieurement d'une hausse des salaires qui, augmentant les demandes pour une quantité limitée des marchandises disponibles, a entraîné une nouvelle hausse des prix. Les mesures prises pour freiner l'inflation ont été, dans une large mesure, inopérantes. Il est vrai qu'il existait, et qu'il existe encore, des contrôles de prix, mais l'absence d'un système efficace de rationnement des produits de consommation courante les rend, dans une large mesure, inutiles.

4. L'inflation se poursuit, car l'afflux des importations depuis la fin de la guerre, particulièrement des produits de consommation courante, n'a permis de faire face qu'à une partie de la demande. L'expansion des projets de développement, dans un certain nombre de pays, et une demande tardive aussi bien pour les capitaux que pour les produits de consommation courante, sont d'autres facteurs qui entrent en ligne de compte pour expliquer la continuation de l'inflation. Le tableau II donne une indication nouvelle de la poussée inflationniste.

142

TABLE I

INDEX OF COST OF LIVING [a]

TABLEAU I

INDICES DU COÛT DE LA VIE [a]

(1937 = 100)

Country	*1944*	*1945*	*1946*	*1947*	*Pays*
Bolivia (La Paz)	470	496	533	619 [b]	Bolivie (La Paz)
Chile (Santiago)	224	244	283	383 [c]	Chili (Santiago)
Mexico (Mexico City: food, clothing and domestic help)	230	247	308	343 [d]	Mexique (Mexico: alimentation, habillement et services domestiques)
Paraguay (Asuncion: food and clothing; 1938 = 100)	193	214	236	275 [c]	Paraguay (Asuncion: alimentation et habillement; 1938 = 100)
Cuba (food only)	172	194	208	—	Cuba (alimentation seulement)
	(10-month average) (Moyenne de 10 mois)				
Brazil (Rio de Janeiro)	170	197	222	—	Brésil (Rio-de-Janeiro)
Peru (Lima)	163	182	199	253 [e]	Pérou (Lima)
Costa Rica (San José)	167	177	184	212 [e]	Costa-Rica (San-José)
Argentina (Buenos Aires)	113	135	159	177 [d]	Argentine (Buenos-Aires)
Colombia (Bogota)	170	189	207	251 [e]	Colombie (Bogota)
Uruguay (Montevideo)	121	139	153	170 [b]	Uruguay (Montevideo)
Venezuela (Caracas: food, coal and soap)	141	141	150	171 [d]	Venezuela (Caracas: alimentation, charbon et savon)
Australia	129	129	131	134 [f]	Australie

[a] Source: *United Nations Monthly Bulletin of Statistics*, September 1947.

[b] March.

[c] February

[d] June

[e] July.

[f] Average April — May — June.

[a] Source: *Bulletin mensuel de statistique des Nations Unies*, septembre 1947.

[b] Mars.

[c] Février.

[d] Juin.

[e] Juillet.

[f] Moyenne pour avril, mai et juin.

14c

TABLE II

INDEX OF NOTES IN CIRCULATION AND BANK DEPOSITS [a]

TABLEAU II

INDICES DES BILLETS EN CIRCULATION ET DES DÉPÔTS EN BANQUE [a]

(1937 = 100)

Country	*Notes in circulation* *Billets en circulation*		*Bank deposits* *Dépôts en banque*		*Pays*
	1946	*1947* [b]	*1946*	*1947* [b]	
Argentina	353 5	366 1	259 1	283 4	Argentine
Bolivia	667 9	669	480 3	482 1	Bolivie
Brazil	445 7	443 5	524 7	549 3	Brésil
Chile	501	507 6	309 2	347 3	Chili
Colombia	490 6	450 9	480 2	456 8	Colombie
Mexico	628 6	587 5	819 6	819 3	Mexique
Peru	624	628 1	510 9	505 9	Pérou
Uruguay	235 2	230 1	241 7	245 7	Uruguay
Venezuela	455	455 9	—	—	Venezuela

[a] Source: *United Nations Monthly Bulletin of Statistics.*

[b] 1947 figures are the latest available for each country, but are in no case later than May.

[a] Source: *Bulletin mensuel de statistique des Nations Unies.*

[b] Les chiffres pour 1947 sont les plus récents dont on dispose pour chaque pays, mais en aucun cas ils ne vont plus loin que le mois de mai.

TABLE III

TABULAR GUIDE TO ECONOMIC CONDITIONS IN LATIN AMERICA [a]

TABLEAU III

DONNÉES SUR LA SITUATION ÉCONOMIQUE EN AMÉRIQUE LATINE [a]

Country [b]	*Population* [b]		*Automotive vehicles* [c]	*Radio sets in use* [d]	*Telephones* [e]	*Railway mileage* [f]	*Road mileage* [f]	*Total imports value* [g]	*Per capita imports*	*Total exports value* [g]	*Per capita exports*	*Pays* [b]
	Year *Année*	*Number* *Nombre*	*Véhicules à moteur* [c]	*Appareils radio en usage* [d]	*Téléphones* [e]	*Réseau ferré* [f] *(milles)*	*Réseau routier* [f] *(milles)*	*Total des importations* [g] *(1 000 dollars)*	*Importations par habitant (dollars)*	*Total des exportations* [g] *(1 000 dollars)*	*Exportations par habitant (dollars)*	
Argentina	1942	13 709 238	309 500	1 050 000	460 857	25 358	253 115	301 881	23 48	436 133	30 19	Argentine
Bolivia	1942	3 533 900	5 745	40 000	2 621	1 407	10 154	27 979	7 91	63 201	17 88	Bolivie
Brazil	1942	43 550 000	174 000	500 000	290 910	21 253	142 294	275 700	6 33	336 400	7 72	Brésil
Chile	1943	5 229 367	50 269	200 000	90 943	5 182	22 613	108 254	20 70	161 068	30 80	Chili
Colombia	1942	9 523 200	35 434	166 000	42 233	2 045	14 336	96 903	10 17	100 396	10 54	Colombie
Costa Rica	1941	672 043	3 945	22 000	4 048	188	405	17 798	26 48	10 230	15 22	Costa-Rica
Cuba	1943	4 778 583	48 324	175 000	68 232	11 594	2 214	133 890	31 67	211 506	50 03	Cuba
Dominican Republic	1941	1 654 993	2 894	7 000	2 400	762	3 180	11 739	7 09	17 124	10 34	République Dominicaine
Ecuador	1943	3 112 137	3 903	6 800	7 600	800	3 311	8 400	2 79	13 300	4 42	Equateur
Salvador	1942	1 862 980	3 411	10 500	3 744	384	3 709	8 331	4 47	11 204	6 01	Salvador
Guatemala	1942	3 410 762	4 824	22 000	3 800	705	3 786	13 416	3 93	12 785	3 75	Guatemala
Haiti	1941	3 000 000	2 485	3 000	2 900	150	1 754	7 431	2 48	6 657	2 21	Haïti
Honduras	1942	1 154 388	1 569	16 000	1 916	661	693	10 255	8 88	10 119	8 76	Honduras
Mexico	1941	20 208 163	105 470	350 000	178 726	12 741	56 923	188 294	9 32	150 106	7 43	Mexique
Nicaragua	1941	1 013 946	907	4 000	1 509	289	1 550	10 438	10 29	11 931	11 76	Nicaragua
Panama	1940	631 637	15 171 [h]	32 000	7 000	380	870 [h]	32 504	51 46 [h]	4 283	6 78	Panama
Paraguay	1940	1 014 773	1 428	12 500	3 800	1 043	3 759	6 562	6 46	8 147	8 02	Paraguay
Peru	1943	7 395 687	24 554	70 000	35 151	2 345	16 559	55 050	7 44	76 015	10 28	Pérou
Uruguay	1941	2 185 626	45 765	150 000	46 656	1 875	2 487	63 135	28 93	70 845	32 42	Uruguay
Venezuela	1942	3 996 095	35 534	138 000	31 856	816	5 882	88 276	22 08	223 634 [i]	55 96 [i]	Venezuela

[a] Source: United States Department of Commerce.

[b] Official Latin-American sources.

[c] Year 1941, except Mexico (1940).

[d] Year 1941, partly estimated

[e] Year 1941, except Dominican Republic, Haiti and Nicaragua (1942); Honduras (1940); El Salvador (1938); Uruguay (1939); Cuba (1943).

[f] Year 1940.

[g] Year 1941.

[h] Includes Canal Zone.

[i] Value adjusted to commercial value of petroleum shipments.

[a] Source: Département du commerce des Etats-Unis.

[b] Sources officielles d'Amérique latine.

[c] Pour 1941, sauf le Mexique (1940).

[d] Pour 1941, en partie suivant estimations.

[e] Pour 1941, sauf pour la République Dominicaine, Haïti et le Nicaragua (1942); le Honduras (1940); le Salvador (1938); l'Uruguay (1939); Cuba (1943).

[f] Pour 1940.

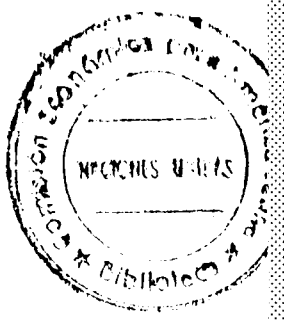
[g] Pour 1941.

[h] Y compris la zone du canal de Panama.

[i] Valeur ajustée suivant la valeur commerciale des expéditions de pétrole.

E/630, E/630/Add.1

NACIONES UNIDAS



CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

145

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Nueva York

INDICE

Capítulo		*Página*
I.	Introducción	1
II.	Programa	1
III.	Textos oficiales y precedentes relativos al proyecto de creación de una comisión económica para América Latina	2
IV.	Factores económicos relativos al establecimiento de una comisión económica para América Latina	4
V.	Actividades de los organismos especializados y de las Naciones Unidas con respecto a América Latina	8
VI.	Actividades de la Unión Panamericana y de su Consejo Interamericano Económico y Social	10
VII.	Conclusiones y recomendaciones	11

ANEXOS

I.	Factores que influyen en las finalidades y funciones de la propuesta comisión económica para América Latina (documento preparado por los representantes de Cuba, Chile, Perú y Venezuela)	14
II.	Declaración hecha por el Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, el 22 de enero de 1948	16
III.	Estudio de las condiciones económicas en América Latina: informe preparado por la Secretaría	18
	I. Introducción	18
	II. Agricultura	19
	III. Industrias extractivas	20
	IV. Industrias manufactureras	21
	V. Factores de la industrialización	22
	VI. Problemas que actualmente influyen sobre la producción industrial en América Latina	23
	VII. Comercio internacional	23
	VIII. Inflación en América Latina	25

CUADROS

I.	Indice del costo de vida	26
II.	Indice de la circulación de billetes y de los depósitos bancarios	26
III.	Cuadro indicador de las condiciones económicas en América Latina	27

APENDICE

	Proyecto de presupuesto presentado por el Secretario General	28

141

E/630

E/630/Add.1

29 de enero de 1948

NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

I. Introducción

[*Texto original en inglés*]

1. Por su resolución aprobada el 11 de agosto de 1947 el Consejo Económico y Social estableció una comisión especial integrada por Cuba, Chile, China, Estados Unidos de América, Francia, Líbano, Perú y Venezuela, y le encargó que "examinara los factores que influyen en la creación de una comisión económica para América Latina dentro de la estructura de las Naciones Unidas y... presentara al Consejo un informe con recomendaciones relativas a la creación de dicha Comisión". La Comisión fué autorizada a "consultar con los organismos interesados tanto dentro como fuera de las Naciones Unidas". Además, fué encargada de "cerciorarse del punto de vista de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos que se reunirá en Bogotá en enero de 1948".

2. Conforme a lo anterior, la Comisión Especial para el estudio del proyecto de creación de una comisión económica para América Latina se reunió en la sede provisional de las Naciones Unidas, el 9 de octubre de 1947. Asistieron a una o más de las sesiones los siguientes representantes acreditados de los Gobiernos Miembros de la Comisión Especial:

Cuba: Sr. G. Belt, Sr. J.P. Cubillas, Sr. C. Blanco, Srta. U. Mañas.

Chile: Sr. H. Santa Cruz, Sr. Fausto Soto, Sr. F. Maqueira.

China: Sr. P.C. Chang, Sr. T.Y. Wu.

Estados Unidos de América: Sr. W.A. Fowler, Sr. L.K. Hyde, Jr., Sr. L. Stinebower.

Francia: Sr. T. de Clermont-Tonnerre, Sr. J. de Folin.

Líbano: Sr. C. Malik, Sr. K. Azkoul.

Perú: Sr. J. Monge, Sr. C. Holguín de Lavalle, Sr. J. Encinas.

Reino Unido: Sr. H. M. Phillips, Sr. J.C. Alexander.

Venezuela: Sr. C.E. Stolk, Sr. P. Zuloaga, Sr. G.A. Lovera.

3. Asistieron a las sesiones los siguientes representantes de los organismos especializados, invitados a participar en la labor de la Comisión, conforme a los términos de los acuerdos concluídos entre dichos organismos y las Naciones Unidas:

Organización Internacional del Trabajo: Sr. E.J. Riches.

Organización para la Agricultura y la Alimentación: Srta. S.G. Fowler, Sr. W.G. Casseres, Sr. R. Arellano Bonilla.

Organización de las Naciones Unidas para la, Educación, la Ciencia y la Cultura: Sr. E. Arenales, Sr. S. Arnaldo.

Organización de Aviación Civil Internacional: Sr. E. R. Marlin.

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento: Sr. E. López Herrarte.

Fondo Monetario Internacional: Sr. G. Williams, Sr. J. Del Canto.

La Comisión Provisional de la Organización Mundial de la Salud estuvo representada en las sesiones por el Sr. G. E. Hill, II.

4. La Federación Americana del Trabajo, organización no gubernamental con carácter consultivo, estuvo representada por sus consultores, Sres. S. Romualdi y Peter Garvan.

5. El Sr. Carlos E. STOLK, representante de Venezuela, fué elegido PRESIDENTE. A petición de la Comisión, el Sr. Stolk accedió a actuar de RELATOR. En la primera sesión se decidió no elegir otros miembros de la Mesa, pero el Sr. H. M. PHILLIPS fué elegido VICEPRESIDENTE, en la quinta sesión, celebrada el 20 de noviembre de 1947.

II. Programa

1. Se aprobó el siguiente programa:

i) Presentación de la información preparada por la Secretaría, o que ésta haya de preparar, acerca de los problemas económicos de los países de América Latina, conforme al último párrafo de la resolución del Consejo Económico y Social del 11 de agosto de 1947;

149

ii) Examen de los factores que influyen en el establecimiento de una comisión económica para América Latina dentro de la estructura de las Naciones Unidas.

iii) Disposiciones para consultar con

a) Los organismos interesados, vinculados o no con las Naciones Unidas, y

b) La Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos, que se celebrará en Bogotá en enero de 1948.

iv) Informe al Consejo Económico y Social.

2. Las atribuciones de la Comisión figuran en la resolución 70 (V) aprobada por el Consejo Económico y Social del 11 de agosto de 1947, que dice lo siguiente:

"*El Consejo Económico y Social,*

"*Reconociendo* que los países latinoamericanos, cuya economía aun no está completamente desarrollada, ven su estabilidad amenazada por los graves problemas de adaptación económica que les plantea la postguerra, y

"*Reconociendo* que medidas de cooperación entre las repúblicas americanas podrían contribuir a elevar el nivel de la actividad económica en la América Latina y a mantener y reforzar sus relaciones económicas, tanto entre sí como con otros países; y que la adopción de tales medidas podría ser facilitada por una cooperación estrecha con las Naciones Unidas y con los organismos del sistema interamericano,

"*Establece* una Comisión Especial integrada por los siguientes países: Cuba, Chile, China, Estados Unidos de América, Francia, Líbano, Perú, Reino Unido y Venezuela;

150

"*Decide* dar a la Comisión las siguientes atribuciones:

"1) La Comisión examinará los factores relativos al establecimiento de una comisión económica para la América Latina dentro de la estructura de las Naciones Unidas, y presentará al Consejo un informe con recomendaciones relativas a la creación de dicha comisión;

"2) La Comisión podrá consultar con los organismos interesados, dentro y fuera de las Naciones Unidas, y procurará conocer la opinión de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos que habrá de celebrarse en Bogotá en enero de 1948;

"*Pide* al Secretario General se sirva prestar inmediatamente toda su ayuda a la Comisión, emprendiendo estudios con el objeto de definir y analizar las dificultades económicas que entorpecen la estabilidad y el desarrollo económico de los países latinoamericanos."

3. La Comisión considera que para fijar sus atribuciones es necesario el previo estudio e informe sobre:

i) Las fuentes y la naturaleza de la autoridad del Consejo para crear tal comisión regional en la forma propuesta;

ii) Las posibles limitaciones de tal autoridad que pueden derivarse de las decisiones de la Asamblea General o del Consejo mismo;

iii) Los problemas económicos urgentes de América Latina;

iv) Las organizaciones internacionales existentes interesadas en los problemas económicos de América Latina;

v) La naturaleza de la necesidad de una comisión económica para América Latina, y

vi) Las funciones con que el Consejo puede investir a dicha comisión regional, su composición y su alcance geográfico.

III. Textos oficiales y precedentes relativos al proyecto de creación de una comisión económica para América Latina

1. En el Artículo 55 de la Carta de las Naciones Unidas se declara:

"... la Organización promoverá:

"a. Niveles de vida más elevados, trabajo permanente para todos, y condiciones de progreso y desarrollo económico y social;

"b. La solución de problemas internacionales de carácter económico, social y sanitario, y de otros problemas conexos; y la cooperación internacional en el orden cultural y educativo; y

"c. El respeto universal a los derechos humanos y a las libertades fundamentales de todos, sin hacer distinción por motivos de raza, sexo, idioma o religión, y la efectividad de tales derechos y libertades."

2. Esta declaración de objetivos puede completarse con la declaración que figura en los "Propósitos de las Naciones Unidas", contenida en el párrafo 3 del Artículo 1:

"Realizar la cooperación internacional en la solución de problemas internacionales de carácter económico, social, cultural o humanitario..."

y en el párrafo 4:

"Servir de centro que armonice los esfuerzos de las naciones por alcanzar estos propósitos comunes."

3. El Capítulo X de la Carta establece el Consejo Económico y Social y el Artículo 68 de dicho Capítulo encarga concretamente al Consejo Económico y Social el establecimiento de comisiones en materia económica y social y para la promoción de los derechos humanos, "así como las demás comisiones necesarias para el desempeño de sus funciones".

4. En el Capítulo VIII de la Carta se hace referencia a los acuerdos u organismos regionales "cuyo fin sea entender en los asuntos relativos al mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y susceptibles de acción regional". Sin embargo, los Capítulos IX y X, que se ocupan de la cooperación internacional económica y social, no contienen ninguna referencia concreta a las organizaciones regionales, aunque, de conformidad con el Artículo 56, todos los Miembros se comprometen a tomar medidas conjuntas respecto a tal cooperación. La Comisión estimó que esta disposición abarcaba por completo la circunstancia de que la comisión regional propuesta necesitaría colaborar estrechamente con las organizaciones regionales existentes que se ocupan de los asuntos económicos de América Latina, como son la Unión Panamericana y su Consejo Interamericano Económico y Social.

5. De los pasajes citados se puede deducir que la creación y los amplios propósitos de una comisión económica para América Latina tal como ha sido propuesta al Consejo Económico y Social, se ajustan a las disposiciones de la Carta. Estos objetivos están también dentro del alcance de las funciones del Consejo y en conformidad con sus propósitos generales.

6. Hasta ahora, el Consejo ha creado dos comisiones regionales, la primera para Europa y la segunda para Asia y el Lejano Oriente. Este método fué adoptado después que la Asamblea General aprobó, con fecha 11 de diciembre de 1946, en su 55a. sesión plenaria, una resolución (46 (I)) en la cual recomendó que "a fin de proporcionar ayuda eficaz a los países devastados por la guerra, el Consejo Económico y Social, en su próxima sesión, considere pronta y favorablemente" las propuestas para su creación. Al crear estas Comisiones, el Consejo determinó que deberían encaminar sus actividades a: "... facilitar una acción concertada en la reconstrucción económica de Europa, elevar el nivel de la actividad económica europea y mantener y reforzar las relaciones económicas de los países europeos tanto entre sí como con otros países del mundo".

7. El Consejo Económico y Social dió las mismas instrucciones a la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente y en ambos casos se incluyó la cláusula de que la Comisión no actúe respecto a ningún país sin el consentimiento del mismo.

8. Además, las dos comisiones regionales recibieron instrucciones sobre el carácter de sus actividades. Entre otras, éstas eran concretamente:

"Realizar o hacer realizar las investigaciones y estudios que la Comisión estime pertinentes sobre problemas económicos y técnicos... Emprender o hacer emprender la reunión, evaluación y difusión de informaciones económicas, técnicas y estadísticas."

9. Así, resumiendo lo dicho, la Carta contiene las disposiciones necesarias que facultan y autorizan a adoptar medidas, dentro del campo económico. Encaminadas a elevar el nivel de la actividad económica y a mantener y reforzar las relaciones económicas entre las naciones. Además, se puede deducir que, dentro de los amplios propósitos fijados anteriormente, tomados de la Carta y de la resolución aprobada por la Asamblea General, se ha estimado que ciertos asuntos concretos son dignos de ser examinados internacionalmente por una comisión económica regional. Estas facultades ya han sido ejercidas, y se han creado precedentes para el establecimiento de organismos regionales que realicen funciones de este carácter.

10. Sin embargo, el Consejo encargó concretamente a las comisiones regionales que ayudaran efectivamente a los países devastados. Además, en virtud del párrafo 19 de dicha resolución, se dispuso que se hiciera un estudio especial de la labor de la Comisión, que deberá realizarse a más tardar en 1951, a fin de determinar si la Comisión ha de ser disuelta o continuar, y en caso de continuar, qué modificaciones habrán de introducirse finalmente en sus atribuciones.

11. La Comisión deduce de esto que el Consejo distingue intencionalmente entre las comisiones regionales, a las que se atribuye una labor definida y una responsabilidad regional precisa, y las comisiones orgánicas, con atribuciones precisas, que tienen un amplio campo de estudio y no están sujetas a ninguna limitación de tiempo respecto a su labor.

12. La Comisión advierte que el Consejo ha creado comisiones orgánicas, por ejemplo, la Comisión de Asuntos Económicos y Empleo con sus dos subcomisiones, de Fomento Económico, y de Empleo y Estabilidad Económica; la Comisión de Transportes y Comunicaciones, la Comisión de Estadística y la Comisión Fiscal. La Comisión observa que ninguno de esos organismos puede emprender la tarea de prestar ayuda directa a las regiones devastadas, pero todos ellos trabajan en asuntos económicos y responden ante el Consejo del estudio de los problemas y de la preparación de las recomendaciones en su conjunto, dentro del alcance de los Artículos de la Carta citados anteriormente.

13. El Consejo se ha percatado bien de la posible duplicación que envuelve la creación de comisiones regionales que trabajan sobre problemas similares en su aspecto regional. Se han dispuesto garantías respecto a varios puntos: las comisiones regionales tienen la obligación de presentar al Consejo, para su previo estudio, cualesquiera propuestas de actividades que tengan importantes consecuencias para la economía mundial; se ha señalado especialmente la tarea de las comisiones regionales, de prestar ayuda efectiva a las regiones devastadas; y, finalmente, se ha pedido una revisión general de la labor de las comisiones, a más tardar en 1951, con la clara intención de determinar si existe aún la necesidad de comisiones regionales.

14. Además, el Consejo Económico y Social aprobó, en su quinto período de sesiones, una resolución (72 (V)) en la que tomó nota de la propuesta de crear una Comisión Económica para América Latina, y de las referencias hechas al posible establecimiento, en un porvenir cercano, de la Comisión Económica para el Oriente Medio; y pidió a la Comisión de Asuntos Económicos y Empleo que presentara un "informe sobre los problemas generales que plantea la creación de comisiones económicas regionales, como medio de promover las finalidades y objetivos de las Naciones Unidas".

151

15. Después de la aprobación de esta resolución, ciertos miembros del Consejo manifestaron dudas acerca de si el sistema de comisiones regionales debía establecerse con arreglo a las decisiones anteriores del Consejo, por las que ya se ha establecido un sistema de comisiones orgánicas. La Comisión de Asuntos Económicos y Empleo se reunirá en el mes de abril de 1948, y entonces estudiará esta resolución.

16. Además, en los debates de la Segunda Comisión durante el segundo período de sesiones de la Asamblea General, se subrayaron "la indivisibilidad del problema de la reconstrucción en las regiones devastadas por la guerra, y el desarrollo de las regiones poco desarrolladas" y las ventajas que resultarían de la creación de comisiones económicas regionales. Varios miembros apoyaron el punto de vista de que los problemas regionales podrían ser tratados mejor por organismos regionales. Puede juzgarse la fuerza de este apoyo por las citas siguientes tomadas del Informe de la Segunda Comisión [1] (A/433), documento en el que también figuran consideraciones a las que atribuían especial importancia numerosos representantes:

"*Reconstrucción y desarrollo*

"Algunos representantes expresaron el temor de que no se hubiera prestado suficiente atención a la necesidad de adoptar medidas internacionales

[1] Véanse los *Documentos Oficiales de la Asamblea General, segundo período de sesiones, Sesiones Plenarias*, Volumen II, pág. 695.

con respecto al desarrollo económico y que se tendiera a enfocar los problemas económicos de las regiones insuficientemente desarrolladas, desde el punto de vista de los países muy desarrollados de Europa y de América. Se señaló a la atención de la Comisión la indivisibilidad del problema de reconstruir las regiones devastadas por la guerra y de desarrollar las regiones insuficientemente desarrolladas. Varios representantes expresaron opiniones análogas, entre ellos los de Argentina, Brasil, Cuba, Chile, China, Ecuador, Egipto, Filipinas, India, Irak, Líbano, Liberia, México, Pakistán y Perú. El representante de los Países Bajos opinó que en cierto modo se justificaba el brindar una ayuda más inmediata a los países devastados por la guerra, puesto que a causa de su mayor participación en el comercio internacional de antes de la guerra, podían desempeñar un papel extremadamente importante en el restablecimiento total de la economía mundial...

"*Comisiones económicas regionales*

"Varios representantes opinaron que sería ventajoso crear organismos regionales que se ocupasen de problemas económicos. La creación de una comisión económica regional para América Latina recibió el apoyo de un número considerable de representantes, incluso los de Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Ecuador, Egipto, Francia, India, Irak, Líbano, Liberia, México, Perú, Filipinas, Polonia, Siam, Suecia y Venezuela. El representante de Chile indicó que la gran mayoría de los Miembros de las Naciones Unidas sostenían un criterio favorable al establecimiento de una comisión económica para América Latina, pero añadió que no se proponía presentar oficialmente ningún proyecto de resolución porque confiaba en que el procedimiento establecido por el Consejo Económico y Social produciría la aprobación de las medidas necesarias. El representante de la URSS dijo que el asunto de la creación de una comisión económica para los países de América Latina no se hallaba en el programa de la Asamblea General y que no era adecuado insertar en el preámbulo del proyecto de resolución relativo a la comisión económica para el Oriente Medio, una cláusula por la cual se aprobara la creación de una comisión económica para América Latina.

"El representante de Egipto, apoyado por los representantes de India, Irak, Líbano, Pakistán, Siam, Siria y el Reino Unido pidió que se estudiase la institución de una comisión económica para el Oriente Medio y presentó una propuesta al efecto."

17. A consecuencia del estudio, realizado por la Segunda Comisión de la Asamblea General, de la necesidad de crear comisiones económicas regionales, la Asamblea General aprobó, el 31 de octubre de 1947, una resolución (120 (II)) en virtud de la cual, después de "tomar nota con satisfacción de la decisión adoptada por el Consejo en aquel período de sesiones, de establecer una comisión especial encargada de estudiar los factores relativos a la creación de una comisión económica para América Latina", la Asamblea invitó al Consejo Económico y Social a "estudiar los factores relativos a la creación de una comisión económica para el Oriente Medio".

18. Teniendo en cuenta el examen más reciente de las medidas pertinentes tomadas por el Consejo Económico y Social y por la Asamblea General, la Comisión dedujo que existía vivo interés en la cuestión de crear otras comisiones regionales.

19. Además, la Comisión tomó nota de la insistencia que puso la Asamblea General, en su segundo período de sesiones, en su resolución 119 (II) para la aplicación de las recomendaciones de carácter económico y social, al declarar:

"Con miras a crear condiciones de estabilidad y de bienestar, a promover el progreso social y mejorar los niveles de vida; teniendo en cuenta el hecho, confirmado por la experiencia, de que la prosperidad es indivisible y requiere la cooperación de todos los Estados Miembros dentro de la estructura de las Naciones Unidas."

20. Habiendo examinado las facultades que le confiere la Carta, y las decisiones anteriores de la Asamblea y del Consejo Económico y Social, la Comisión ha llegado a las siguientes conclusiones:

a) Que el Consejo tiene amplios poderes de carácter económico para promover el progreso económico y la solución de los problemas económicos internacionales;

b) Que entre las atribuciones del Consejo figura la creación de comisiones regionales con objeto de promover estos fines respecto a cualquiera región determinada;

c) Que el Consejo ha creado un sistema de comisiones orgánicas permanentes, y ha creado comisiones regionales más bien como organismos complementarios de corta duración y como medio de hacer frente a determinados problemas muy urgentes. La naturaleza especial de estas comisiones regionales ha sido indicada por los siguientes factores:

i) el encargo a las comisiones regionales de que se ocupen de los problemas de las regiones devastadas;

ii) la revisión de su labor y de sus atribuciones prevista para 1951 a más tardar; y

iii) la decisión de hacer revisar en 1948 los dos sistemas por la Comisión de Asuntos Económicos y Empleo.

d) Que si el Consejo lo desea, podría proceder a crear una comisión económica para América Latina, aunque sería conveniente mantener limitaciones semejantes a las que se aplican a la Comisión Económica para Europa y a la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente.

IV. Factores económicos relativos al establecimiento de una comisión económica para América Latina

1. La Comisión formula ahora su opinión sobre la urgencia de los problemas económicos de América Latina que se le han planteado a propósito de la creación de una comisión económica para América Latina.

2. La Comisión estima que un breve análisis de estos problemas será de utilidad para el Consejo en el estudio de esta cuestión. Al hacer este análisis, la Comisión contó con la ayuda de los siguientes estudios preparados por la Secretaría, el último de los cuales figura como un anexo de este informe:

Survey of Current Inflationary and Deflationary Tendencies; [1]

[1] Publicación de las Naciones Unidas: No. de venta 1947.II.50.

Preliminary Report on Economic Conditions in Central America and some Caribbean Countries;[1]

Economic Development in Selected Countries: Plans, Programmes and Agencies;[2]

"Estudio de las Condiciones Económicas en América Latina" (Véase anexo 3);

3. La naturaleza de esta necesidad es triple: Las repúblicas latinoamericanas, junto con todas las Naciones Unidas, gastaron en proporción anormal su equipo de producción durante los años de la guerra. Además, estaban desde el principio mal equipadas y mal preparadas para realizar estos esfuerzos que constituían proporcionalmente una carga muy pesada para ellas.

4. En segundo lugar, la falta general de desarrollo en los países latinoamericanos es tal que necesitarán mucha asistencia exterior si sus propios esfuerzos de desarrollo han de ser acelerados y más fructíferos.

5. Finalmente, en el mundo de la postguerra, los países latinoamericanos encuentran que la realización de planes de desarrollo, la reparación de sus pérdidas económicas de tiempo de guerra y el reemplazo de su equipo de producción, son mucho más difíciles y costosos de lo que se había previsto.

6. Estiman que hay circunstancias de carácter urgente e inmediato en su propia situación, que hacen esencial la creación de una comisión económica para América Latina.

7. Con pleno conocimiento de la interdependencia de las diferentes regiones del mundo, estiman también que el acelerar la solución de sus dificultades económicas les permitirá lo más pronto posible contribuir, en debida forma, al mantenimiento de la estabilidad económica y del bienestar en el mundo.

8. La Comisión, en consecuencia, desea presentar en la forma más breve posible, las principales consideraciones pertinentes a los tres puntos citados anteriormente que, a su parecer, tienen importancia especial en lo que se refiere a la propuesta de crear una comisión económica para América Latina, a saber:

a) Desgaste, durante la guerra, de maquinaria y equipo industriales;

b) Falta fundamental de desarrollo económico;

c) Problemas económicos actuales de urgencia especial.

a) Desgaste, durante la guerra, de maquinaria y equipo industriales

9. Al estudiar la extensión y la naturaleza del esfuerzo de guerra hecho por los países de América Latina, la Comisión pudo darse cuenta claramente de la conexión entre los esfuerzos que se hicieron entonces y algunos de los problemas más urgentes planteados ahora a los países latinoamericanos. Aunque estos problemas figuran con más detalle en la correspondiente sección *c*) sobre problemas económicos urgentes, resultó evidente para la comisión que esta situación tenía sus raíces en los acontecimientos mundiales de los años de la guerra y en la repercusión de tales acontecimientos en las economías de los países latinoamericanos. Estas economías, por su falta de diversificación, han sido siempre más vulnerables a los efectos de las crisis mundiales; la situación reinante durante la guerra demostró una vez más dicha vulnerabilidad. En una declaración presentada a la Comisión por sus miembros latinoamericanos (véase el anexo 1, sección II), éstos informan que:

"Las economías latinoamericanas han tenido que sufrir nuevas perturbaciones económicas, que han trastornado considerablemente tanto sus planes a largo plazo como sus esfuerzos para obtener la transición gradual de la economía de guerra a la de paz. Entre éstas, algunas de ellas crónicas, las principales son:

"1) Una grave y a veces destructora inflación;

"2) La grave escasez de divisas extranjeras, de bienes de producción y de bienes de consumo; así como el grave deterioro y la escasez de la maquinaria;

"3) Las importaciones de la postguerra deben ser pagadas ahora a precios correspondientes a la inflación mundial."

10. En países tan pobremente equipados y poco desarrollados como la mayoría de los de América Latina, fué inevitable que las demandas de producción, junto con la guerra, aceleraran el desgaste y la destrucción de maquinaria y equipo, impidiendo en su totalidad o casi totalmente el mantenimiento, reemplazo o reparación normales. A un equipo industrial, desde el principio inadecuado, se le exigió producir mucho más de lo normal, con el resultado de que las condiciones normales de renovación del equipo industrial han empeorado notablemente. La Comisión ha sido informada de que el Coordinador de Asuntos Interamericanos del Gobierno de los Estados Unidos calculaba en 1944 el costo de reemplazar maquinarias y herramientas en cerca de 2.800 millones de dólares.

153

11. Además, durante los años de la guerra se fomentó la producción de muchos artículos que tenían poca justificación económica o cuya producción no era permanente. Las necesidades de la guerra en algunos casos, o en otros, las necesidades de la población local que no pueden ser satisfechas normalmente por suministros de ultramar, lo fueron con poca o ninguna consideración del costo. El fracaso de estas empresas antieconómicas, en caso de que ocurriera, sería una pesada carga para países en que el desarrollo industrial sólo se encuentra en sus comienzos y en los que tales pérdidas son especialmente duras de soportar.

b) Falta fundamental de desarrollo económico

12. Por la información sometida a la Comisión, era evidente que el principal problema, sin duda el dominante, de todos los países latinoamericanos, es su necesidad de acelerar el ritmo de su recuperación de los efectos de la guerra, y la necesidad del desarrollo económico. Algunos han avanzado bastante en su industrialización, otros dan los primeros pasos en esta dirección, mientras otros no han podido aún librarse de un sistema económico establecido por primera vez hace muchas décadas.

13. La Comisión recibió de sus miembros latinoamericanos una declaración resumida, relativa a este problema y una lista de "los más importantes factores que, en general, suscitan

[1] Distribución limitada para los miembros de la Comisión Especial.

[2] Publicación de las Naciones Unidas: No. de venta 1948.II.B.1.

graves desajustes económicos en América Latina" (véase el anexo 1, sección I).

14. Entre estos elementos, algunos son abiertamente consecuencias, aunque a su vez actúan como causas. La Comisión no intentó dilucidar tales relaciones causales. Se da cuenta de que debe hacerse un análisis más completo en esta materia, pero estima que no se le pidió que analizara las causas de la falta de desarrollo económico, ni que examinara los posibles remedios.

15. Basta informar que, basándose en los escasos datos de que dispone — a consecuencia de tal falta de desarrollo — la Comisión está segura de que la baja productividad, en América Latina, ha conducido a los bajos salarios y al reducido poder adquisitivo; que éstos a su vez han perpetuado condiciones de vida deficiente, en el sentido más amplio de la palabra y así se completa un círculo de baja productividad y una serie de obstáculos aparentemente insuperables, ante todo esfuerzo de los países latinoamericanos para mejorar su situación. De nuevo, la Comisión está convencida de que, por depender muchos países latinoamericanos de las exportaciones de una serie muy reducida de productos, sus economías están vinculadas a las fluctuaciones de los mercados mundiales. Además, en casi todos los casos, el producto es exportado en sus primeras fases de elaboración y la economía productora no participa en las fases ulteriores de fabricación del producto que ha de ser ofrecido al consumidor.

16. En general, las mayores desventajas para el desarrollo de la economía latinoamericana se deben a la carencia de fuentes de energía, debido a la falta de carbón y al escaso desarrollo de la energía hidroeléctrica. Además, un sistema inadecuado de ferrocarriles y de transportes por carretera y la falta de una industria pesada considerable, contribuyen a retardar los esfuerzos encaminados a lograr mayor desarrollo económico.

154

17. La Comisión no estima necesario subrayar la urgencia de estas necesidades de desarrollo; son bien conocidas, y en estos momentos se discuten medidas para remediarlas, algunas de las cuales ya han sido puestas en práctica nacional e internacionalmente. Una de las tendencias más notables advertidas por la Comisión es el hecho de la variedad y extensión de los esfuerzos nacionales en favor del desarrollo. Se han preparado planes y programas en gran escala; se han creado nuevos organismos e instituciones nacionales y han sido modernizados los antiguos. En otras palabras, no faltan las pruebas de un deseo de alcanzar un considerable progreso en el campo económico y en otras cuestiones afines.

c) Problemas económicos actuales de urgencia especial

18. De su estudio de la situación, la Comisión deduce que las condiciones expuestas en las secciones anteriores han dado como resultado la aparición de graves problemas económicos suscitados, aunque con diferente gravedad, en casi todos los países latinoamericanos. En ciertos casos, estos problemas son similares a los que existen en Europa y en Asia; en otros casos, surgen directamente de la naturaleza de la economía latinoamericana. Estos problemas son, en algunas ocasiones, tan graves que frustran los esfuerzos de los gobiernos por mejorar sus perspectivas económicas y recobrarse de las pérdidas que sufrieron durante la guerra.

19. La Comisión no puede hacer aquí otra cosa que un ligero análisis de la naturaleza y de las consecuencias de las dificultades más urgentes y frecuentemente afrontadas pero ya que estos problemas causan a los gobiernos latinoamericanos tanta preocupación y claramente impiden a los países latinoamericanos desempeñar el papel que les corresponde en el esfuerzo por alcanzar la estabilidad económica mundial, la Comisión se siente obligada a enumerar los principales problemas que se le han planteado.

20. En primer lugar, entre las consecuencias económicas de la guerra existía una grave inflación, acentuada por el carácter poco desarrollado o atrasado de las economías latinoamericanas. Todos los datos disponibles indican una condición de aguda inflación, y en pocos casos se dispone de remedios plenamente efectivos; los sistemas de racionamiento y control de precios han sido menos efectivos que lo deseado; los abastecimientos de mercaderías continúan siendo insuficientes, y los sistemas fiscales son débiles y mal organizados para remediar la situación. Existen pruebas de una considerable demanda retrasada de toda clase de inversiones y de artículos de consumo, lo que suscita nuevas presiones inflacionarias.

21. A la inflación interior ha seguido paralelamente la inflación exterior, especialmente en los países de los que América Latina esperaba conseguir suministros; algunas de estas fuentes de abastecimientos no son aún accesibles, pero las que finalmente podrán ofrecer los artículos necesitados, y en especial los Estados Unidos de América, están sufriendo ellas mismas un aumento violento de los precios. Como resultado, los países latinoamericanos se enfrentan con necesidades más urgentes que de ordinario, que sólo pueden ser satisfechas a precios muy superiores a los existentes antes de la guerra, cuando se prepararon la mayor parte de sus planes de desarrollo.

22. En segundo lugar, los países latinoamericanos están ya sintiendo las consecuencias de una grave reducción de la demanda exterior de productos urgentemente necesitados durante los años de la guerra en las mayores cantidades posibles, tales como ciertos minerales y determinados productos agrícolas e industriales. Aunque era de esperar esta disminución en la demanda, de todas maneras presenta graves problemas para los países afectados.

23. En tercer lugar, aunque al final de la guerra muchos países latinoamericanos confiaban en que sus reservas de divisas extranjeras fueran suficientes para satisfacer las necesidades extraordinarias de los años de transición de la postguerra, desgraciadamente estas reservas han desaparecido con mucho más rapidez que la prevista. Estas reservas, acumuladas como resultado de la expansión de su comercio de exportación y de la suspensión de sus importaciones normales, han disminuído, en parte debido a la influencia general del alza de precios en países abastecedores, y en parte por falta de un control rígido de la importación, único medio de hacer frente a la exagerada demanda de artículos de consumo y de maquinaria. Las reservas que les quedan a muchos de esos países exceden muy poco de las normales, y en algunos casos se ha producido un déficit en el balance de pagos. Sin embargo, debe señalarse en este sentido que algunos países han mejorado su balanza de pagos por medio de

una considerable absorción nacional de su deuda exterior.

24. Además, la Comisión advierte las graves consecuencias para algunos países latinoamericanos de que Europa no haya aumentado sus demandas de productos agrícolas. La demanda de productos como el café, el azúcar y el tabaco, excede muy poco a su nivel normal, mientras que la demanda de cereales, que ha sido mantenida por medio de créditos extranjeros, es en algunos casos más baja que antes, y el mantenimiento de su actual nivel puede considerarse como incierto. Para países que dependen en gran parte de la exportación de un solo producto, o a lo más de dos o tres, la reducción del mercado de tales productos ha sido grave.

25. Relacionada con el punto anterior está la inevitable expansión de la producción nacional de ciertos productos alimenticios de primera necesidad en Europa, así como el fomento de tal producción en el extranjero, en territorios no autónomos y en el desarrollo de productos sintéticos. Tal expansión bien puede, a la larga, producir en los países latinoamericanos problemas de ajuste graves en extremo, ya que es posible que no recobren tales mercados en un porvenir próximo.

26. El desarrollo de los países latinoamericanos en el pasado, ha dependido, en gran parte, de la afluencia de capitales de Europa. El cese de esta afluencia de capitales ha sido parcialmente compensado por la expansión de los préstamos de los Estados Unidos, tanto del Gobierno, principalmente mediante el Banco de Exportación e Importación, como de instituciones privadas. Un nuevo factor de la situación es el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento que ahora considera solicitudes de préstamo de México y de Chile, y que sin duda recibirá nuevas solicitudes. Pero estas aportaciones de capital probablemente no satisfarán la gran demanda de capital de los países latinoamericanos, y la inevitable consecuencia de ello será que muchas medidas necesarias para el desarrollo económico tendrán que ser aplazadas.

27. Finalmente, para presentar de otra manera el problema planteado en el párrafo anterior, lo que con más urgencia necesitan los países latinoamericanos es una afluencia constante y considerable de bienes de producción; pero la mayor parte de los países capaces de producirlos tienen también urgentes necesidades y, en muchos casos, sufren agudas dificultades con respecto a las materias primas cuyas existencias siguien siendo escasas, a la pérdida de mano de obra calificada y a las consecuencias económicas generales de la perturbación ocasionada por la guerra. Así, aun donde se han preparado planes y se dispone de un intercambio de recursos y la necesidad apremia, continúa siendo imposible procurarse los abastecimientos necesarios o la ayuda técnica para realizar mejoras importantes y en gran escala.

28. La Comisión se da cuenta de que los problemas económicos planteados a los países latinoamericanos son diferentes en urgencia de los planteados, por ejemplo, a los países de Europa y del Lejano Oriente. No existe allá, como en el caso de Europa y del Lejano Oriente, un problema de reconstrucción de abrumadoras proporciones, ni existe la misma probabilidad de que el fracaso en resolver los problemas con el menor retardo posible puede resultar en graves pérdidas de vidas. De todas maneras, la Comisión comprende bien que los países latinoamericanos ansíen que sus problemas sean estudiados por los órganos de las Naciones Unidas, y que estén preocupados de que, cualesquiera que sean las medidas que se adopten en su favor, sean efectivamente adoptadas. Todas las repúblicas latinoamericanas han manifestado su apoyo a la propuesta presentada al Consejo Económico y Social por el representante de Chile, y lo han hecho en comunicaciones dirigidas al Secretario General, en el curso de los debates del Consejo o, más tarde, durante los debates de la Segunda Comisión de la Asamblea General en su segundo período de sesiones.

29. Aunque los países latinoamericanos no han tenido que sufrir la devastación causada por los combates en Europa y en el Lejano Oriente, de todas maneras saben perfectamente que sus presentes desventajas son tan grandes y han sido tan agravadas por los acontecimientos de la guerra que también ellos necesitan los servicios de una comisión económica que, además de ser parte integrante de las Naciones Unidas, opere en los países latinoamericanos y se ocupe solamente de sus problemas. Además, los miembros latinoamericanos han asegurado a la Comisión que, cuanto más rápida sea la recuperación de América Latina, que esperan resulte del establecimiento de una comisión económica para América Latina, tanto mejor podrán desempeñar un papel importante en el mantenimiento de las condiciones de estabilidad y bienestar en el mundo.

30. Ciertamente, los cuatro miembros latinoamericanos de la Comisión opinaron que cualquier intento de corregir los desajustes económicos latinoamericanos necesitará de un organismo regional coordinador que tenga como finalidad la elevación de los niveles de vida, la industrialización y la diversificación de las economías latinoamericanas, la intensificación y la mejor distribución de su comercio internacional, una mejor y más amplia utilización de sus recursos naturales y un desarrollo mayor de sus sistemas industriales, agrícolas, comerciales, de transporte y comunicaciones.

31. Sostuvieron que los desajustes económicos en América Latina han de repercutir, a la larga, en el mundo; y que, en consecuencia, el mantenimiento de las condiciones de estabilidad y bienestar en el mundo, y algunos problemas tan urgentes como el del reasentamiento de las personas desalojadas, se retrasará hasta que la economía latinoamericana se establezca sobre una base más sólida.

32. También recordaron que, en su cuarto período de sesiones el Consejo Económico y Social, tomando en cuenta la necesidad de reconstrucción económica de las regiones devastadas, estableció la Comisión Económica para Europa y la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente, con la idea de alcanzar más rápidamente la estabilidad económica en dichas regiones.

33. En consecuencia, los países latinoamericanos creen que la interdependencia de las diversas regiones económicas del mundo es tal hoy en día, que aun la demora en su propia recuperación inevitablemente reaccionará contra la reconstrucción de otras regiones del mundo y que para citar la resolución 119 (II) de la Asam-

blea, "el hecho confirmado por la experiencia, de que la prosperidad es indivisible y requiere la cooperación de todos los Estados Miembros dentro de la estructura de las Naciones Unidas" significa que sus desórdenes económicos retardarán sin duda el renacimiento económico en otras partes. Así, el restablecimiento de las relaciones económicas, por ejemplo, entre Europa y América Latina, y entre Asia y América Latina, se retrasará, con la ulterior consecuencia de impedir también otros esfuerzos para restablecer dicha economías regionales.

34. Tomando en cuenta el análisis precedente, es natural que los países latinoamericanos experimenten considerables dificultades económicas que ejercen fuerte presión sobre sus recursos y producen efectos nefastos sobre sus condiciones de vida y perspectivas de mejoramiento económico. Inevitablemente, las repercusiones de tales dificultades se hacen sentir, en general, en toda la economía del mundo, y debilitan la posible aportación de aquellos países a la solución de los problemas económicos en otras partes, tales como los problemas de que se ocupa la Comisión Económica para Europa y la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente.

35. El alcance y la complejidad de estos problemas inmediatos ofrece suficiente justificación para solicitar toda ayuda que puedan prestar las Naciones Unidas de conformidad con la Carta.

V. Actividades de los organismos especializados y de las Naciones Unidas con respecto a América Latina

156

1. Al examinar el sistema internacional existente en relación con los problemas económicos en América Latina, la Comisión hizo uso de la autorización del Consejo (resolución 70 (V)) para "consultar con los organismos interesados, dentro y fuera de las Naciones Unidas".

2. La Comisión inició esta parte de sus investigaciones teniendo presentes dos consideraciones principales. La primera puede exponerse de la manera más adecuada con las palabras empleadas en el preámbulo de la resolución del Consejo, es decir:

"Que medidas de cooperación entre las repúblicas americanas podrían contribuir a elevar el nivel de la actividad económica en América Latina y a mantener y reforzar sus relaciones económicas, tanto entre sí como con otros países..."

y particularmente que

"tales medidas podrían ser facilitadas por una cooperación estrecha con las Naciones Unidas y con los organismos del sistema interamericano."

3. La segunda consideración de la Comisión fué la necesidad de que ésta trate de cerciorarse, tan claramente como sea posible, de si los organismos vinculados o no con las Naciones Unidas podrían prever la posibilidad de una colaboración fructífera con la Comisión Económica para América Latina, si ésta fuera creada bajo la autoridad del Consejo Económico y Social.

a) Organismos especializados de las Naciones Unidas

4. La Comisión invitó a los organismos especializados a que designaran representantes que asistieran a sus sesiones y formularan declaraciones sobre sus pareceres con respecto a la tarea de la Comisión.[1] Estos organismos proporcionaron en general información relativa a la segunda de dichas consideraciones.

5. Ninguno de los organismos especializados informó acerca de dificultades que hubiera previsto respecto a su labor, y que fueran suscitadas por la propuesta creación de una Comisión Económica para América Latina. La Organización Internacional del Trabajo, la Organización para la Agricultura y la Alimentación, el Banco Internacional y la Comisión Provisional de la Organización Mundial de la Salud, indicaron expresamente que estaban dispuestos a cooperar con tal organismo.

6. En cuanto a las actividades de los organismos especializados, la Comisión confirmó claramente que cada uno de ellos, según sus obligaciones y finalidades, ha desempeñado y desempeñará un papel activo en asuntos concernientes especialmente a los países latinoamericanos.

7. El representante de la Organización Internacional del Trabajo informó a la Comisión que aquélla había celebrado tres conferencias regionales en el continente americano en 1936, 1939 y 1946. Dichas conferencias se ocuparon de asuntos de seguros sociales y de problemas sociales y económicos, y entre ellos, de los que presenta la industrialización en América Latina. Las demás actividades de la Organización Internacional del Trabajo comprendieron la organización de una Conferencia Interamericana de Seguridad Social, la creación de una Subcomisión de Formación Profesional en los países americanos y el envío de misiones asesoras a varios países latinoamericanos.

8. El representante de la Organización para la Agricultura y la Alimentación informó a la Comisión de la creciente participación de esta organización en asuntos latinoamericanos y de la reciente visita de su Director General, Sir John Boyd Orr, a unos 12 países latinoamericanos. También se informó a la Comisión acerca de las actividades inmediatas emprendidas por la OAA, entre las que figuran la preparación de un censo agrícola de 1950, los planes para tres conferencias en 1948, el establecimiento de oficinas regionales en América Latina y el plan para enviar una misión a Venezuela en enero de 1948.

9. El representante del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento declaró que, naturalmente, su organización desearía cooperar por todos los medios posibles, con la propuesta comisión. En el recién publicado informe anual del Banco Internacional se declara que es de esperar que el financiamiento de planes de fomento en regiones tales como América Latina, debido al interés mostrado por el Banco, tienda en breve a transformarse en una de sus principales preocupaciones. También manifiesta el informe que el Banco está en vías de iniciar diversas investigaciones y negociaciones que se espera sean de ayuda considerable para los países latinoamericanos.

10. El representante de la Comisión Provisional de la Organización Mundial de la Salud expuso, en sus líneas generales, el interés de su organización en los aspectos sanitarios de los

[1] La lista de los organismos especializados que asistieron a una o más sesiones de la Comisión Especial, figura en el párrafo 3 de la Introducción.

problemas económicos de América Latina; y expresó la opinión de que la labor de la propuesta comisión quedaría incompleta sin la cooperación de las autoridades sanitarias.

b) OTRAS ACTIVIDADES DE LAS NACIONES QUE AFECTAN A LOS PAÍSES DE AMÉRICA LATINA

11. Además, se señaló a la atención de la Comisión que, de conformidad con una resolución del Consejo Económico y Social, aprobada en su cuarto período de sesiones, la Secretaría está preparando un estudio sobre una organización regional en materia de transportes continentales en las Américas. La parte de la resolución 35 (IV) del Consejo que trata de esta cuestión dice lo siguiente:

"*El Consejo Económico y Social*

"*Pide* al Secretario General se sirva estudiar la creación de una organización regional de los transportes continentales en las Américas e informar sobre el particular y le autoriza a reunir la información necesaria para proceder a dicho estudio, teniendo en cuenta, entre otras cosas, el parecer de las organizaciones intergubernamentales de transporte de los países americanos."

12. Al transmitir la resolución a los Gobiernos miembros de los países americanos, el Secretario General solicitó de ellos que proporcionaran cierta información; lo cual hicieron varios de estos Gobiernos. Se tiene la intención de presentar un informe preliminar a la Comisión de Transportes y Comunicaciones durante su segundo período de sesiones, en abril de 1948.

13. Además, como resultado de una solicitud de ayuda técnica, recibida en junio del Gobierno de Venezuela, la Secretaría ha iniciado estudios sobre la estructura y el funcionamiento de la administración fiscal de Venezuela. El Director de la División Fiscal de la Secretaría ha visitado dos veces dicho país, donde, en colaboración directa con el Ministro de Hacienda, se estableció un sistema de investigaciones y de reformas en la preparación y aplicación del presupuesto, y en materias de procedimientos fiscales, de métodos de contabilidad, de administración de aduanas, de organización y administración del régimen tributario, de distribución de cargas tributarias, de estadística fiscal y otros asuntos conexos.

14. El estudio general efectuado por la Comisión no podía comprender un examen detallado de los trabajos de las Comisiones y Subcomisiones permanentes del Consejo Económico y Social, pero era evidente que problemas tales como los planteados con carácter mediato o inmediato, por los países latinoamericanos, figuran entre los asuntos de que se ocupan estas comisiones orgánicas del Consejo. Las Subcomisiones de Empleo y Estabilidad Económica y de Fomento Económico terminaron sus sesiones durante el período de sesiones de la Comisión, y la documentación a ellas presentada comprendía algunos de los informes comunicados a la Comisión Especial. La Comisión de Asuntos Económicos y Empleo tiene, según sus atribuciones, responsabilidades muy extensas ante el Consejo, respecto a países tales como los de América Latina. Organismos como la Comisión de Estadística y su Subcomisión de Muestras Estadísticas, la Comisión Fiscal, así como la Comisión de Transportes y Comunicaciones mencionada anteriormente, tienen también importantes responsabilidades orgánicas. La Comisión tomó nota de que las Comisiones orgánicas discutían activamente problemas tales como los actualmente planteados a los países latinoamericanos y que, en el momento oportuno, el Consejo recibiría de ellas recomendaciones sobre los problemas económicos de los países latinoamericanos.

15. La Comisión también tomó nota de que el proyecto de carta constitutiva de una Organización Internacional del Comercio presentado a la Conferencia Internacional de Comercio y Empleo inaugurada en La Habana en noviembre de 1947, dispone en varios pasajes que se adopten medidas de carácter internacional respecto a los problemas que más preocupan a los países latinoamericanos. Además de sus extensas disposiciones respecto a la política comercial, el proyecto de Constitución trata del empleo y de los niveles de la actividad económica, del desarrollo económico y de los acuerdos intergubernamentales sobre artículos de consumo.

16. La Comisión ha examinado detalladamente estas diversas actividades, por estimar que es necesario considerarlas entre los factores más importantes que influyen en la creación de una comisión económica para América Latina. Dichos organismos no solamente forman parte del sistema internacional existente, en relación con problemas tales como los de la América Latina, sino que son también instituciones con las cuales una comisión económica para América Latina tendrá que cooperar y con las cuales habrán de combinarse sus trabajos.

c) ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES CON CARÁCTER CONSULTIVO

17. Un asesor de la Federación Americana del Trabajo, una de las organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo, asistió a las sesiones de la Comisión y señaló la especial preocupación de la Federación Americana del Trabajo por los asuntos latinoamericanos, declarando que le interesaba profundamente la posibilidad de establecer una comisión económica de las Naciones Unidas para América Latina.

d) CONCLUSIÓN

18. La Comisión entendió que podía justificadamente concluir que los organismos especializados no preveían dificultad alguna en cuanto a la creación de una comisión económica para América Latina. Aunque no había recibido declaraciones positivas al respecto, de los organismos interesados, la asistencia de sus representantes a las sesiones proporcionó a cada uno de ellos la oportunidad de exponer opiniones en contra.

19. Con respecto a su interés primordial, la Comisión se sintió fuertemente impresionada por el carácter de los trabajos emprendidos por las Comisiones del Consejo, por los organismos especializados y por la Secretaría de las Naciones Unidas, pero llegó a la conclusión de que en un terreno tan vasto y en el cual se debían tratar prontamente tantos y tan considerables problemas urgentes, había indudablemente posibilidad de mayores esfuerzos. Sin desear aminorar en manera alguna la importancia de los esfuerzos de que se la había informado, parecía evidente a la Comisión que existía la posibilidad de dar mayor impulso y vigor a los esfuerzos realizados por los propios países latinoamericanos. La

Comisión no podía, sin embargo, determinar hasta dónde era posible cooperar provechosamente a dicha obra. No obstante, tenía la seguridad de que la creación de una Comisión Económica para América Latina no impediría, sino que indudablemente facilitaría, una labor más extensa de los organismos especializados, para la realización de la política de los países latinoamericanos que tratan de elevar el nivel de su actividad económica. Particularmente, la colaboración económica entre los organismos especializados, las Comisiones y Subcomisiones permanentes del Consejo Económico y Social y la propuesta comisión regional, alentaría la concentración de los esfuerzos en los problemas más graves y, efectivamente, permitiría establecer prioridades correspondientes a las necesidades de los países interesados.

VI. Actividades de la Unión Panamericana y de su Consejo Interamericano Económico y Social

1. La Comisión consideró que era de vital importancia comprender a fondo las responsabilidades y actividades de la Unión Panamericana en cuestiones económicas. A este respecto, obtuvo declaraciones relativas al origen, a las funciones y a las obligaciones del Consejo Interamericano Económico y Social de la Unión Panamericana, creado recientemente. Tuvo también la suerte de ponerse en comunicación, mediante su Presidente, con el Dr. Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, y con el Embajador Daniels, Presidente de una comisión especial establecida por el Consejo Interamericano Económico y Social para examinar la propuesta de crear una comisión económica de las Naciones Unidas para América Latina.

158

2. La Unión Panamericana, organización internacional existente desde hace tiempo y que goza de gran prestigio, ha desarrollado ciertas actividades en materia económica. Estas actividades económicas están centralizadas en el Consejo Interamericano Económico y Social, y las medidas adoptadas por la Unión Panamericana a fin de proporcionar a la Comisión las informaciones que necesitaba, respecto a la constitución, organización y labor del Consejo, contribuyeron enormemente a facilitar la labor de la Comisión.

3. Este Consejo fué organizado en la Conferencia Interamericana sobre Problemas de la Guerra y de la Paz, celebrada en México en 1945. Sus funciones tal vez podrán ser ampliadas en la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos que se celebrará en 1948 en Bogotá. El Consejo reemplazó a la Comisión Consultiva Interamericana Económica y Financiera. Su composición es semejante a la de la Comisión Consultiva, y comprende representantes de los 21 miembros de la Unión Panamericana.

4. El Consejo Interamericano Económico y Social fué creado en 1945 y se ha reunido periódicamente desde entonces. Ha utilizado los servicios técnicos de varios departamentos de la Unión Panamericana. Su presupuesto se cubre con los fondos generales de la Unión Panamericana.

5. El Consejo ha creado las siete comisiones permanentes siguientes:

I. Producción
II. Comercio
III. Transportes, Comunicaciones y Turismo
IV. Finanzas y Créditos de Fomento
V. Problemas Sociales y Trabajo
VI. Coordinación y Relaciones con otros Organismos Internacionales e Interamericanos
VII. Administración.

Además, hay las seis comisiones especiales que se ocupan de las siguientes cuestiones:

1. Propiedades del enemigo
2. Revisar el programa de la Conferencia Técnica Económica Interamericana
3. Nombramiento del Secretario General del Consejo
4. Cacao
5. Estatutos del Consejo
6. Facilidades disponibles para ejecutar los programas de trabajo de las Comisiones.

Las comisiones que más contribuyeron a las investigaciones de la Comisión Especial fueron las siguientes:

Comisión I: Producción

Esta Comisión ha preparado un proyecto de programa para una conferencia sobre la conservación de los recursos naturales renovables, con arreglo a la resolución LV de la Tercera Conferencia Interamericana de Agricultura, celebrada en Caracas, en 1945. También ha terminado un informe sobre el caucho, y espera preparar informes sobre salitre, plantas de fibra, aceites vegetales, bálsamo, lana, cuero, plantas insecticidas y medicinales.

Comisión II: Comercio

Esta Comisión ha preparado un informe sobre la uniformidad de las estadísticas en el comercio internacional, en colaboración con el Instituto Interamericano de Estadística; un informe sobre el sistema de cuotas adoptado por la Oficina de Comercio Internacional del Departamento de Comercio de los Estados Unidos; y que está preparando un informe sobre los principios aplicables a los tratados comerciales multilaterales y bilaterales.

Comisión III: Transportes, comunicaciones y turismo

Esta Comisión ha preparado un estudio sobre las tarifas de fletes marítimos; también ha preparado un plan para poner en servicio los barcos que fueron inmovilizados en los puertos americanos. En relación con ello, la Comisión ha recomendado que se deje a cada Gobierno en libertad de determinar sobre la devolución de estos barcos. Esta recomendación fué aceptada por el Consejo Interamericano Económico y Social.

Comisión IV: Finanzas y créditos de fomento

Esta Comisión ha preparado un informe y una serie de recomendaciones sobre los principios aplicables a la utilización del capital de inversión. Este informe ha sido aprobado por el Consejo Interamericano Económico y Social.

6. Se informó a la Comisión que el Consejo Interamericano Económico y Social ha establecido una comisión especial para estudiar la propuesta de crear una comisión económica de las Naciones Unidas para América Latina. Esta comisión ha informado plenamente a la Comisión Especial, de sus actividades y ésta ha informado a aquélla de su propio trabajo.

7. Además de examinar las funciones del Consejo Interamericano Económico y Social, y las consultas celebradas entre sus miembros y los miembros de la Comisión Especial del Consejo, la Comisión había pensado adoptar medidas, en conformidad con sus atribuciones "para cerciorarse de las opiniones de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos". Interpretó esta instrucción en el sentido de que se le pedía que indagara y tomara en cuenta cualquier opinión que se expresara acerca de la competencia de la propuesta Comisión Económica para América Latina, tomando en cuenta, especialmente, la necesidad de evitar duplicaciones de trabajo innecesarias.

8. En su 10a. sesión, celebrada el 8 de diciembre de 1947, la Comisión Especial se informó de que la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos que había de celebrarse en Bogotá el 17 de enero de 1948 había sido aplazada hasta el 30 de marzo de 1948. En vista de que este aplazamiento impedirá a la Comisión Especial cerciorarse oportunamente de los puntos de vista de la Conferencia respecto a la propuesta comisión económica para América Latina para informar al Consejo Económico y Social durante su sexto período de sesiones, la Comisión llegó a la conclusión de que debería tratar de cerciorarse de tales opiniones por otros medios.

9. La Comisión ya estaba informada de que todos los Gobiernos latinoamericanos habían manifestado su apoyo a la propuesta original formulada por el representante de Chile en el quinto período de sesiones del Consejo Económico y Social. En vista de este hecho, y del establecimiento por el Consejo Interamericano Económico y Social de una comisión especial para estudiar el proyecto de creación de una comisión económica para América Latina, la Comisión Especial estimó que era conveniente ponerse en contacto con la Unión Panamericana, para obtener las valiosas observaciones de esta organización (en la que todos los países latinoamericanos están representados) sobre un informe preliminar con proposiciones concretas acerca de la composición, el alcance y las funciones de la propuesta comisión (documento E/AC.21/15 páginas 36 a 38).

10. En consecuencia, en su 10a. sesión, la Comisión acordó transmitir a la Unión Panamericana tal informe y solicitar sus observaciones, que podrá utilizar para formular sus propuestas finales.

11. El 17 de diciembre de 1947 el Presidente de la Comisión envió copias del informe preliminar de la Comisión Especial y renovó su invitación a la Unión Panamericana para que enviara su representación a las futuras reuniones de la Comisión. Al mismo tiempo manifestó que estaba dispuesta a aclarar cualquier cuestión planteada por la Unión Panamericana.

12. El Consejo Interamericano Económico y Social se reunió en enero de 1948 para examinar el informe preliminar de la Comisión Especial, y el 20 de enero de 1948 el Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, transmitió al Presidente de la Comisión Especial el texto de una resolución que había sido adoptada por el Consejo Interamericano Económico y Social el 15 de enero de 1948 referente a la propuesta comisión económica para América Latina. El texto completo de la resolución es el siguiente:

"*El Consejo Interamericano Económico y Social*

"1. *Resuelve* apoyar la creación inmediata de la propuesta comisión económica para América Latina en el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

"2. El Consejo Interamericano Económico y Social al dar su apoyo a la propuesta creación inmediata de una comisión del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas para América Latina dispone que el Consejo Interamericano Económico y Social, de acuerdo con el Consejo Directivo de la Unión Panamericana, queda facultado para entenderse con la Comisión Especial encargada de la propuesta comisión económica para América Latina y, en su oportunidad, con el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, a fin de coordinar el funcionamiento de esa comisión con los trabajos del Consejo Interamericano Económico y Social, debiendo éste conservar la autonomía y competencia que hoy le corresponde en el Sistema Interamericano, todo sin perjuicio de lo que resuelva en definitiva la Novena Conferencia Internacional Americana cuando expida el Pacto Constitutivo del Sistema Interamericano.

"El Consejo Interamericano Económico y Social parte de la base de que las labores de la propuesta comisión económica para América Latina sean cumplidas con fondos del presupuesto general de las Naciones Unidas."

13. El debate de esta resolución por la Comisión Especial fué facilitado mucho por la presencia, en su 14a. sesión, del Dr. Alberto Lleras Camargo, Director General de la Unión Panamericana, quien indicó a la Comisión Especial los propósitos de la resolución del Consejo Interamericano Económico y Social (véase el anexo 2).

15.

VII. Conclusiones y recomendaciones

1. Al terminar su examen de todos los factores precedentes que influyen en la creación de una comisión económica para América Latina y basándose en la propuesta inicial presentada por el representante de Chile al Consejo Económico y Social, en su quinto período de sesiones, la Comisión estimó que el dominio en el cual los países latinoamericanos estaban menos capacitados para ayudarse a sí mismos era el de los urgentes problemas económicos surgidos a consecuencia de la guerra y del actual desajuste económico mundial. La Comisión estaba convencida de que podrían realizarse trabajos muy valiosos para los países latinoamericanos mediante esfuerzos que tuviesen por objeto, como expresan las atribuciones asignadas a la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente, "elevar el nivel de la actividad económica... y mantener y reforzar las relaciones económicas de estas regiones, tanto entre sí como con los demás países del mundo".

2. En consecuencia, la Comisión Especial unánimemente recomienda al Consejo Económico y Social el establecimiento inmediato de una comisión económica para América Latina. Esta comisión deberá tener una estructura similar a la de las comisiones económicas para Europa y para Asia y el Lejano Oriente y deberá tener como fin conceder ayuda y asistencia a los países latinoamericanos en cuanto se refiere a los problemas indicados anteriormente.

3. La Comisión también llegó a la conclusión de que sería necesario dictar medidas especiales

a fin de asegurar una adecuada coordinación de esfuerzos entre los órganos del Sistema Interamericano y la propuesta comisión económica para América Latina. Es evidente que las actuales disposiciones para asegurar tal coordinación habrán de ser discutidas directamente entre las dos instituciones. Se sostuvo, sin embargo, que debe formularse una disposición concreta, al establecer la comisión económica, para obtener el máximo de cooperación y coordinación entre las dos instituciones y una indicación tan precisa como sea posible de la esfera de acción propuesta para la comisión económica, con objeto de disminuir las posibilidades de duplicación de trabajo.

4. Puesto que la composición de la Comisión puede incluir territorios que quedan dentro de la esfera de la Comisión de las Antillas, la Comisión decidió también que debe disponerse de la coordinación del trabajo de la Comisión Económica con el de la Comisión de las Antillas, en los casos y en la forma en que sea necesario.

5. La Comisión Especial decidió que la mejor forma de presentar al Consejo Económico y Social su recomendación a favor del establecimiento de una comisión económica para América Latina es en un proyecto de resolución sobre el que habrá de decidir dicho Consejo. El siguiente texto ha sido unánimemente aprobado por la Comisión Especial, y, en conformidad con los términos de su cometido, se presenta como recomendación al Consejo Económico y Social.

"*El Consejo Económico y Social,*

"*Habiendo examinado* el informe de la Comisión Especial nombrada para estudiar los factores que influyen en la creación de una comisión económica para América Latina, y

160

"*Habiendo tomado nota* de las resoluciones 119 (II) y 120 (II) de la Asamblea General,

"*Crea* una comisión económica para América Latina, cuyas atribuciones son las siguientes:

"1. La Comisión Económica para América Latina, actuando conforme a los principios de las Naciones Unidas y bajo la fiscalización general del Consejo, a condición de no adoptar medida alguna respecto a ningún país sin el consentimiento de éste, deberá:

"*a*) Tener iniciativa y participación en medidas destinadas a facilitar una acción concertada para resolver los problemas económicos urgentes suscitados por la guerra, elevar el nivel de la actividad económica en la América Latina y mantener y reforzar las relaciones económicas de los países latinoamericanos, tanto entre sí como con los demás países del mundo;

"*b*) Realizar o hacer realizar las investigaciones y estudios que la Comisión estime pertinentes, sobre los problemas económicos y técnicos y sobre la evolución económica y tecnológica de los países de América Latina;

"*c*) Emprender o hacer emprender la compilación, evaluación y difusión de informaciones económicas, técnicas y estadísticas según la Comisión estime pertinente;

"*d*) Recomendar las medidas necesarias para suministrar ayuda técnica a los países de América Latina y para el intercambio de información sobre planes y métodos técnicos.

"2. La Comisión dedicará especialmente sus actividades al estudio y a la búsqueda de soluciones para los problemas suscitados por el desajuste económico mundial en América Latina y para los problemas relacionados con la economía mundial, a fin de obtener la cooperación de los países latinoamericanos en el esfuerzo común para lograr la recuperación y la estabilidad económica en todo el mundo.

"3. *a*) Podrán ser miembros de la Comisión todos los Miembros de las Naciones Unidas en América del Norte, del Centro y del Sur y de la región de las Antillas, así como Francia, los Países Bajos y el Reino Unido.[1] Todo territorio o parte o grupo de territorios dentro de la esfera geográfica de la labor de la Comisión, podrá, dirigiendo a la Comisión una solicitud que será presentada por el Miembro responsable de las relaciones internacionales de dicho territorio, de esa parte o de ese grupo de territorio, ser admitido por la Comisión como miembro asociado. Si uno de estos territorios, una de estas partes o uno de estos grupos de territorios llega a ser responsable, él mismo o ella misma, de sus relaciones internacionales, podrá, presentando directamente su propia solicitud, ser admitido como miembro asociado de la Comisión.

"*b*) Los representantes de los miembros asociados podrán participar, sin derecho a voto, en todas las sesiones de la Comisión, ya se reúna ésta como tal o como comisión constituída en comité.

"*c*) Los representantes de los miembros asociados podrán ser nombrados miembros de cualquier comité o de cualquier órgano auxiliar que cree la Comisión y podrán ocupar cargos en la Mesa de tales órganos.

"4. El radio de acción geográfico de la Comisión comprenderá los 20 Estados latinoamericanos Miembros de las Naciones Unidas, los territorios de la América Central y de la América del Sur que participen en los trabajos de la Comisión y que tengan fronteras comunes con cualquiera de esos Estados, así como los territorios de la región de las Antillas que participen en los trabajos de la Comisión.

"5. La Comisión está facultada para dirigir recomendaciones sobre cualquier asunto de su competencia, directamente a los gobiernos interesados que son miembros o miembros asociados de la Comisión, a los gobiernos admitidos con carácter consultivo y a los organismos especializados interesados. La Comisión deberá presentar al Consejo para su examen previo, toda propuesta suya relativa a actividades que tendrían repercusiones importantes en la economía del mundo entero.

"6. La Comisión invitará a cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro de la Comisión a participar, con carácter consultivo, en el examen de cualquier asunto de interés especial para él, según el uso adoptado por el Consejo Económico y Social.

"7. La Comisión invitará a representantes de los organismos especializados y podrá asimismo invitar a representantes de organizaciones inter-

[1] Los representantes de China y del Líbano recomendaron que el número de miembros se amplíe a fin de incluir sucesivamente a uno o dos de los países menos desarrollados de cada una de las regiones, que habrán de ser elegidos anualmente por los miembros de la Comisión; pero la Comisión consideró que tal decisión envolvería la cuestión más vasta del establecimiento de enlace entre las comisiones regionales y, en consecuencia, estaba fuera de sus atribuciones. Los dos representantes interesados reservaron su posición en el asunto.

gubernamentales o no gubernamentales a participar, a título consultivo, en el examen de cualquier asunto de particular importancia para tal organismo u organización según el uso adoptado por el Consejo Económico y Social.

"8. La Comisión adoptará medidas para asegurar el mantenimiento del enlace necesario con otros órganos de las Naciones Unidas, así como con los organismos especializados.

"9. La Comisión colaborará con los órganos competentes del sistema interamericano y adoptará las medidas necesarias para coordinar sus actividades con las de aquéllos; en caso necesario, hará lo mismo con la Comisión de las Antillas a fin de evitar toda duplicación indebida de las actividades de esos órganos y sus propias actividades; a tal efecto, la Comisión podrá concertar arreglos de trabajo con los órganos competentes del sistema interamericano respecto al estudio, efectuado conjunta o separadamente, de los problemas económicos de su competencia, o respecto al más completo intercambio de las informaciones que sean necesarias para la coordinación de sus esfuerzos en el campo económico. La Comisión invitará a la Unión Panamericana a designar un representante para asistir, con carácter consultivo, a las sesiones de la Comisión.

"10. La Comisión podrá, después de consultar a los organismos especializados interesados, y con la aprobación del Consejo, crear los organismos auxiliares que estime convenientes para facilitar el desempeño de sus obligaciones.

"11. La Comisión adoptará su propio reglamento, inclusive el método para designar a su Presidente.

"12. La Comisión presentará al Consejo una vez al año un informe completo sobre sus actividades y proyectos, así como sobre los de todos los organismos auxiliares, y presentará un informe provisional en cada uno de los períodos ordinarios de sesiones del Consejo.

"13. El presupuesto administrativo de la Comisión será financiado con fondos de las Naciones Unidas.

"14. El Secretario General de las Naciones Unidas nombrará el personal de la Comisión, el cual formará parte de la Secretaría de las Naciones Unidas.

"15. La Comisión tendrá su sede en Santiago de Chile. El primer período de sesiones de la Comisión se celebrará en esa ciudad durante el primer semestre de 1948. En cada período de sesiones, la Comisión decidirá el lugar en que habrá de celebrarse su período de sesiones siguiente, observando el principio de que todos los países de la América Latina deben ser escogidos a tal efecto sucesivamente.

"16. El Consejó procederá, a más tardar en 1951, a un examen especial de los trabajos de la Comisión con objeto de determinar si ésta debe cesar o continuar y, en caso de que continúe funcionando, qué modificaciones deben ser introducidas en sus atribuciones, si hubiera lugar a ello."

161

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

163

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

New York

TABLE OF CONTENTS

Chapter		Page
I.	Introduction	1
II.	Agenda	2
III.	Authorities and precedents relating to proposal to create an economic commission for Latin America	4
IV.	Economic factors relevant to the establishment of an economic commission for Latin America	9
V.	Activities of the specialized agencies and the United Nations in respect of Latin America	16
VI.	Activities of the Pan American Union and its Inter-American Economic and Social Council	20
VII.	Conclusions and recommendations	23

ANNEXES

1.	Factors bearing upon scope and functions of proposed economic commission for Latin America (paper prepared by the representatives of Chile, Cuba, Peru and Venezuela)	27
2.	Statement made on 22 January 1948 by Dr. Alberto Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union	31
3.	Review of economic conditions throughout Latin America: report prepared by the Secretariat	35
I.	Introduction	36
II.	Agriculture	39
III.	Extractive industries	40
IV.	Manufacturing industries	42
V.	Factors of industrialization	43
VI.	Current problems affecting Latin-American industrial production	46
VII.	International trade	46
VIII.	Inflation in Latin America	49

TABLES

I.	Index of cost of living	51
II.	Index of notes in circulation and bank deposits	51
III.	Tabular guide to economic conditions in Latin merica	2

APPENDIX

	Financial estimate presented by the Secretary-General	53

TABLE DES MATIERES

Chapitres		Pages
I.	Introduction	1
II.	Ordre du jour	2
III.	Fondements et précédents du projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine	4
IV.	Facteurs économiques relatifs à l'établissement d'une commission économique pour l'Amérique latine	9
V.	Activité des institutions spécialisées et de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne l'Amérique latine	16
VI.	Activité de l'Union panaméricaine et de son Conseil économique et social interaméricain	20
VII.	Conclusions et recommandations	23

ANNEXES

1.	Facteurs intéressant la détermination du champ d'action et des fonctions de la commission envisagée pour l'Amérique latine (document préparé par les représentants du Chili, de Cuba, du Pérou et du Venezuela)	27
2.	Déclaration faite le 22 janvier 1948 par M. Alberto Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine	31
3.	Examen de la situation économique en Amérique latine: rapport préparé par le Secrétariat	35
I.	Introduction	36
II.	Agriculture	39
III.	Industries extractives	40
IV.	Industries manufacturières	42
V.	Facteurs de l'industrialisation	43
VI.	Problèmes actuels intéressant la production industrielle de l'Amérique latine	46
VII.	Commerce international	46
VIII.	L'inflation en Amérique latine	49

TABLEAUX

I.	Indices du coût de la vie	51
II.	Indices des billets en circulation et des dépôts en banque	51
III.	Données sur la situation économique en Amérique latine	52

APPENDICE

	Prévisions de dépenses présentées par le Secrétaire général	53

E/630

E/630/Add.1

29 January 1948

165

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

[*Original text: English*]

I. Introduction

1. By its resolution 70 (V) of 11 August 1947 the Economic and Social Council established an *ad hoc* committee consisting of Chile, China, Cuba, France, Lebanon, Peru, United Kingdom, United States of America and Venezuela, and requested it to "consider the factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America within the framework of the United Nations and . . . present to the Council a report with recommendations concerning the creation of such a commission". The Committee was authorized to "consult with interested agencies both within and without the United Nations". In addition it was instructed to "ascertain the views of the Ninth International Conference of American States convening in Bogota in January 1948".

2. Accordingly, the *Ad Hoc* Committee on the Proposed Economic Commission for Latin America met at the interim Headquarters of the United Nations on 9 October 1947. The following accredited representatives of the Governments Members attended one or more of the meetings:

Chile: Mr. H. Santa Cruz, Mr. Fausto Soto, Mr. F. Maqueira.

China: Mr. P. C. Chang, Mr. T. Y. Wu.

Cuba: Mr. G. Belt, Mr. J. P. Cubillas, Mr. G. Blanco, Miss U. Manas.

France: Mr. T. de Clermont-Tonnerre, Mr. J. de Folin.

Lebanon: Mr. C. Malik, Mr. K. Azkoul.

[*Texte original en anglais*]

I. Introduction

1. En application de sa résolution 70 (V) du 11 août 1947, le Conseil économique et social a créé une commission spéciale composée des représentants du Chili, de la Chine, de Cuba, de la France, du Liban, du Pérou, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique et du Venezuela, et l'a chargée d'"examiner les facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies", et de présenter "au Conseil un rapport contenant des recommandations relatives à la création de ladite commission". La Commission est autorisée à "se concerter avec les institutions intéressées, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies". De plus, elle "cherchera à connaître les vues de la neuvième Conférence internationale des Etats américains qui se réunira à Bogota en janvier 1948".

2. En conséquence, la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine s'est réunie le 9 octobre 1947, au siège provisoire des Nations Unies. Les représentants accrédités suivants des Gouvernements Membres ont assisté à une ou à plusieurs séances:

Chili: M. H. Santa Cruz, M. Fausto Soto, M. F. Maqueira.

Chine: M. P. C. Chang, M. T. Y. Wu.

Cuba: M. G. Belt, M. J. P. Cubillas, M. C. Blanco, Mlle U. Manas.

France: M. T. de Clermont-Tonnerre, M. J. de Folin.

Liban: M. C. Malik, M. K. Azkoul.

Peru: Mr. J. Monge, Mr. C. Holguin de Lavalle, Mr. J. Encinas.

United Kingdom: Mr. H. M. Phillips, Mr. J. C. Alexander.

United States of America: Mr. W. A. Fowler, Mr. L. K. Hyde, Jr., Mr. L. Stinebower.

Venezuela: Mr. C. E. Stolk, Mr. P. Zuloaga, Mr. G. A. Lovera.

3. The following representatives of specialized agencies invited to participate in the work of the Committee in accordance with the terms of agreements between these agencies and the United Nations attended the meetings:

International Labour Organisation: Mr. E. J. Riches.

Food and Agriculture Organization: Miss S. G. Fowler, Mr. W. G. Casseres, Mr. R. Arellano Bonilla.

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: Mr. E. Arenales, Mr. S. Arnaldo.

International Civil Aviation Organization: Mr. E. R. Marlin.

International Bank for Reconstruction and Development: Mr. E. Lopez Herrarte.

International Monetary Fund: Mr. G. Williams, Mr. J. Del Canto.

The Interim Commission of the World Health Organization was represented at the meetings by Mr. G. E. Hill II.

4. The American Federation of Labor, a non-governmental organization having consultative status, was represented by its consultants Mr. S. Romualdi and Mr. Peter Garvan.

168

5. Mr. Carlos E. STOLK (Venezuela) was elected CHAIRMAN. At the Committee's request, Mr. Stolk consented to act as RAPPORTEUR. It was decided at the first meeting not to elect other officers, but Mr. H. M. PHILLIPS was elected VICE-CHAIRMAN at the 5th meeting on 20 November 1947.

II. Agenda

1. The following agenda was adopted:

(i) Submission of data prepared, or to be prepared, by the Secretariat regarding the economic problems of Latin-American countries in accordance with the final paragraph of the Economic and Social Council's resolution of 11 August 1947;

(ii) Consideration of factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America within the framework of the United Nations;

(iii) Arrangements for consultation with:

(*a*) Interested agencies both within and without the United Nations; and

(*b*) Ninth International Conference of American States convening at Bogota in January 1948;

(iv) Report to the Economic and Social Council.

2. The Commission's terms of reference defined by resolution 70 (V) adopted by the Eco-

Pérou: M. J. Monge, M. C. Holguin de Lavalle, M. J. Encinas.

Royaume-Uni: M. H. M. Phillips, M. J. C. Alexander.

Etats-Unis d'Amérique: M. W. A. Fowler, M. L. K. Hyde, Jr., M. L. Stinebower.

Venezuela: M. C. E. Stolk, M. P. Zuloaga, M. G. A. Lovera.

3. Les institutions spécialisées qui, conformément aux accords passés entre ces institutions et l'Organisation des Nations Unies, ont été invitées à participer aux travaux de la Commission, ont envoyé les représentants suivants:

Organisation internationale du Travail: M. E. J. Riches.

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture: Mlle S. C. Fowler, M. W. G. Casseres, M. R. Arellano Bonilla.

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture: M. E. Arenales, M. S. Arnaldo.

Organisation de l'aviation civile internationale: M. E. R. Marlin.

Banque internationale pour la reconstruction et le développement: M. E. Lopez Herrarte.

Fonds monétaire international: M. G. Williams, M. J. Del Canto.

La Commission intérimaire de l'Organisation mondiale la santé était représentée aux séances par M. G. E. Hill II.

4. *L'American Federation of Labor*: (Fédération américaine du travail), organisation non gouvernementale invitée à titre consultatif, était représentée par ses consultants, M. S. Romualdi et M. Peter Garvan.

5. M. Carlos E. STOLK (Venezuela) a été élu PRÉSIDENT. A la demande de la Commission, M. Stolk a accepté d'être RAPPORTEUR. Lors de la première séance, il avait été décidé de ne pas élire d'autres membres du Bureau, mais M. H. M. PHILLIPS a cependant été élu VICE-PRÉSIDENT au cours de la 5ème séance, le 20 novembre 1947.

II. Ordre du jour

1. L'ordre du jour suivant a été adopté:

i) Présentation d'une documentation préparée par le Secrétariat et indication des autres documents qu'il préparera au sujet des problèmes économiques des pays de l'Amérique latine conformément au dernier paragraphe de la résolution du Conseil économique et social du 11 août 1947;

ii) Examen des facteurs à considérer en vue de la création d'une commission économique pour l'Amérique latine dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies;

iii) Dispositions à prendre pour les consultations avec:

a) Les institutions intéressées, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies; et

b) La neuvième Conférence internationale des Etats américains qui se réunira à Bogota en janvier 1948;

iv) Rapport au Conseil économique et social.

2. Le mandat de la Commission est défini par la résolution 70 (V) adoptée par le Conseil

nomic and Social Council on 11 August 1947 read as follows:

"The Economic and Social Council,

"Recognizing that the Latin-American countries are faced with serious post-war problems of economic adjustment threatening the economic stability of these countries, with their less developed economies, and

"Recognizing that co-operative measures among the American republics can be of practical assistance in raising the level of economic activity in Latin America and in maintaining and strengthening the economic relations of these countries both among themselves and with other countries of the world, and that such measures would be facilitated by close co-operation with the United Nations, as well as with the agencies of the Inter-American system,

"Establishes an *Ad Hoc* Committee consisting of Chile, China, Cuba, France, Lebanon, Peru, United Kingdom, United States of America, and Venezuela;

"Decides upon the following terms of reference for the Committee:

"(1) The Committee shall consider the factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America within the framework of the United Nations and shall present to the Council a report with recommendations concerning the creation of such a commission;

"(2) The Committee may consult with interested agencies both within and without the United Nations, and shall ascertain the views of the Ninth International Conference of American States convening in Bogota in January 1948;

"Requests the Secretary-General to give special and immediate aid to the committee by initiating studies defining and analysing the economic problems of Latin-American countries which threaten the stability and development of their economies."

3. The Commission has considered that these terms of reference require it to study and report upon:

(i) The sources and nature of the Council's authority to create such a regional commission as has been proposed;

(ii) The limitations if any to that authority such as may derive from the actions of the General Assembly or the Council itself;

(iii) The urgent economic problems of Latin America today;

(iv) The existing international machinery concerned with economic problems in Latin America;

(v) The question of the need for an economic commission for Latin America; and

(vi) The functions which the Council might authorize such a regional commission to perform and its proposed composition and geographic scope.

économique et social le 11 août 1947, dont le texte est le suivant:

"Le Conseil économique et social,

"Reconnaissant que les pays d'Amérique latine, dont l'économie est incomplètement développée, en voient la stabilité menacée par les graves problèmes d'adaptation économique que leur pose l'après-guerre, et

"Reconnaissant que des mesures tendant à réaliser la collaboration entre les républiques d'Amérique latine pourraient contribuer à y élever le niveau de l'activité économique ainsi qu'à maintenir et à renforcer les relations économiques que ces pays ont entre eux et avec les autres pays du monde, et qu'une étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies aussi bien qu'avec les institutions interaméricaines faciliterait ces mesures,

"Crée une Commission spéciale composée des représentants du Chili, de la Chine, de Cuba, de la France, du Liban, du Pérou, du Royaume-Uni, des Etats-Unis d'Amérique et du Venezuela;

"Décide de donner à la Commission le mandat suivant:

"1) La Commission examinera les facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies, et présentera au Conseil un rapport comportant des recommandations relatives à la création de ladite commission;

"2) La Commission pourra se concerter avec les institutions intéressées, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies, et cherchera à connaître les vues de la neuvième Conférence internationale des Etats américains qui se réunira à Bogota en janvier 1948;

169

"Prie le Secrétaire général de donner immédiatement à la Commission son concours tout particulier, en entreprenant des études visant à définir et à analyser les difficultés économiques qui menacent la stabilité et le développement économique des pays d'Amérique latine."

3. La Commission considère qu'aux termes de son mandat, elle doit, après étude, faire un rapport sur les questions suivantes:

(i) La source et la nature des pouvoirs du Conseil en ce qui concerne la création de la commission régionale proposée;

(ii) Les limites éventuelles de ce pouvoir, qu'elles soient imposées par l'Assemblée générale ou par le Conseil lui-même;

(iii) Les problèmes économiques urgents qui se posent actuellement en Amérique latine;

(iv) Les organes internationaux existants qui s'occupent des problèmes économiques de l'Amérique latine;

(v) Les raisons pour lesquelles il est nécessaire d'établir une commission économique en Amérique latine; et

(vi) Les fonctions que le Conseil pourra attribuer à une commission régionale de cette nature; sa composition éventuelle et les frontières géographiques de son champ d'action.

III. Authorities and precedents relating to proposal to create an economic commission for Latin America

1. In Article 55 of the Charter it is stated:

" . . . the United Nations shall promote:
"a. higher standards of living, full employment, and conditions of economic and social progress and development;
"b. solutions of international economic, social, health and related problems; and international cultural and educational co-operation; and

"c. universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion."

2. These statements of objectives may be read in conjunction with the statement of the "Purposes of the United Nations" given in Article 1, paragraph 3:

"To achieve international co-operation in solving international problems of an economic, social, cultural, or humanitarian character . . ."

and paragraph 4:
"To be a centre for harmonizing the actions of nations in the attainment of these common ends."

3. Chapter X of the Charter establishes the Economic and Social Council; Article 68 of this Chapter specifically charges the Economic and Social Council to set up commissions in economic and social fields and for the promotion of human rights, " . . . and such other commissions as may be required for the performance of its functions".

4. In Chapter VIII of the Charter, reference is made to regional arrangements or agencies " . . . for dealing with such matters relating to the maintenance of international peace and security as are appropriate for regional action . . ." However, Chapters IX and X, relating to international economic and social co-operation, contain no specific reference to regional organization, although under Article 56 all Members pledge themselves to take joint action in respect of such co-operation. The Committee felt that this provision covered fully the fact that the proposed regional commission would need to collaborate closely with existing regional organizations dealing with economic affairs in Latin America, such as the Pan American Union and its Inter-American Economic and Social Council.

5. From the excerpts given above, it may be concluded that the creation and broad purposes of an economic commission for Latin America, such as has been proposed to the Economic and Social Council, fall within the terms of the Charter. Also, such objectives fall within the scope of the Council's functions and would be in accord with its general purposes.

6. The Council has now created two regional commissions, the first for Europe and the second for Asia and the Far East. This action was taken following the adoption by the General

III. Fondements et précédents du projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine

1. L'Article 55 de la Charte contient cette déclaration:
". . . les Nations Unies favoriseront:
"a. le relèvement des niveaux de vie, le plein emploi et des conditions de progrès et de développement dans l'ordre économique et social;
"b. la solution des problèmes internationaux dans les domaines économique, social, de la santé publique et autres problèmes connexes; et la coopération internationale dans les domaines de la culture intellectuelle et de l'éducation;
"c. le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales pour tous, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion."

2. On peut rapprocher ce passage de celui où l'on expose les buts des Nations Unies et qui figure à l'Article 1, paragraphe 3:

"Réaliser la coopération internationale en résolvant les problèmes internationaux d'ordre économique, social, intellectuel ou humanitaire . . ."
et au paragraphe 4 du même Article:
"Etre un centre où s'harmonisent les efforts des nations vers ces fins communes."

3. Le Chapitre X de la Charte crée le Conseil économique et social; l'Article 68 de ce Chapitre charge expressément le Conseil économique et social d'instituer des commissions pour les questions économiques et sociales et le progrès des droits de l'homme, ". . . ainsi que toutes autres commissions nécessaires à l'exercice de ses fonctions".

4. Le Chapitre VIII de la Charte fait mention ". . . d'accords ou d'organismes régionaux destinés à régler les affaires qui, touchant au maintien de la paix et de la sécurité internationales, se prêtent à une action de caractère régional . . ." Toutefois, les Chapitres IX et X, qui traitent de la coopération internationale dans les domaines économique et social, ne font pas expressément mention de l'organisation régionale, bien que, aux termes de l'Article 56, tous les Membres s'engagent à agir conjointement en vue de réaliser cette coopération. La Commission estime que cette disposition justifie pleinement la nécessité, pour la commission régionale envisagée, de coopérer étroitement avec les organisations régionales existantes qui s'occupent des questions économiques de l'Amérique latine, telles que l'Union panaméricaine et son Conseil économique et social interaméricain.

5. D'après les citations qui précèdent, on peut conclure que la création et les buts généraux d'une commission économique pour l'Amérique latine comme celle qui a été proposée au Conseil économique et social sont conformes aux dispositions de la Charte. De même, ces objectifs rentrent dans le cadre des fonctions du Conseil et seraient en harmonie avec les fins générales qu'il poursuit.

6. Jusqu'ici, le Conseil a créé deux commissions régionales, l'une pour l'Europe, la seconde pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Cette décision a été prise en application de la réso-

Assembly of a resolution (46 (I)) at its 55th plenary session on 11 December 1946, in which it recommended that " . . . in order to give effective aid to the countries devastated by war, the Economic and Social Council at its next session give prompt and favourable consideration" to proposals for their creation. In establishing these commissions by its resolution 36 (IV) the Council specified that their activities should be directed to " . . . facilitating concerted action for the economic reconstruction of Europe, for raising the level of European economic activity, and for maintaining and strengthening the economic relations of the European countries both among themselves and with other countries of the world."

7. The same direction was given to the Economic Commission for Asia and the Far East, while in both cases the proviso was inserted that the commissions should take no action in respect to any country without the agreement of that country.

8. The two regional commissions were further advised as to the character of their activities. Specifically, they were, among other things, to:

"Make or sponsor such investigations and studies of economic and technological problems and developments . . . as the Commission deems appropriate;

"Undertake or sponsor the collection, evaluation and dissemination of such economic, technological and statistical information as the Commission deems appropriate."

9. Thus, to summarize the foregoing, the Charter provides the necessary power and authority for measures within the economic field planned to raise the levels of economic activity and for maintaining and strengthening the economic relations between nations. Further, it may be concluded that within the broad purposes set out above, certain specific objects have been judged suitable for international consideration by a regional economic commission. These powers have already been utilized and precedents established for the creation of regional bodies performing functions of this character.

10. However, the Council related the work of the regional commissions specifically to the giving of effective aid to devastated countries. Also, under paragraph 19 of resolution 36 (IV), provision was made for a special review of the work of the commission to be made not later than 1951 with a view to determining whether the commission should be terminated or continued, and, if continued, what modification if any should be made in its terms of reference.

11. From this the Committee concludes that the Council intentionally distinguished between the regional commissions which were given a defined task as well as a precise regional responsibility and the functional commissions which, while having precise terms of reference, have a wide area of study and are not subject to any time limit in respect of their work.

lution 46 (I) adoptée par l'Assemblée générale lors de sa 55ème séance plénière, le 11 décembre 1946, qui recommande ". . . que, pour apporter une aide efficace aux pays dévastés par la guerre, le Conseil économique et social, à sa prochaine session, procède sans délai à un examen favorable . . ." des propositions tendant à la création de ces commissions. En instituant la première de ces commissions par sa résolution 36 (IV), le Conseil a spécifié qu'elle devrait s'efforcer ". . . de faciliter une action concertée pour la reconstruction économique de l'Europe, de relever le niveau de l'activité économique européenne, ainsi que de maintenir et de renforcer les relations économique des pays d'Europe, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde."

7. Le Conseil économique et social a donné des instructions analogues à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Le mandat de ces deux commissions contient une clause aux termes de laquelle la commission ne doit prendre aucune mesure à l'égard d'un pays quelconque sans l'assentiment du gouvernement de ce pays.

8. En outre, le Conseil a donné à ces deux commissions régionales des instructions relatives à la nature de leurs travaux. Ces travaux consistent notamment à:

"Procéder ou faire procéder à des enquêtes et études sur les problèmes économiques et techniques . . . et sur l'évolution économique et technique . . . dans la mesure où [la Commission] le jugera utile;

"Entreprendre ou faire entreprendre le rassemblement, l'évaluation et la diffusion de renseignements d'ordre économique, technique et statistique, dans la mesure où la Commission jugera utile de le faire."

9. Pour résumer ce qui précède, la Charte prévoit les pouvoirs nécessaires en vue d'une action dans le domaine économique pour élever le niveau des différentes branches de l'activité économique, et pour maintenir et renforcer les relations économiques entre les pays. De plus, on peut tirer la conclusion suivante : on a jugé que, dans le cadre des buts généraux exposés ci-dessus, une commission économique régionale pouvait fort bien examiner, du point de vue international, certains objectifs précis. On a déjà fait usage de ces pouvoirs et établi des précédents par la création d'organismes régionaux exerçant des fonctions de cette nature.

10. Cependant, le Conseil a chargé expressément les commissions régionales d'apporter une aide efficace aux pays dévastés par la guerre. De même, aux termes du paragraphe 19 de la résolution 36 (IV), il est prévu que le Conseil procédera, au plus tard en 1951, à un examen spécial des travaux de la commission, en vue de décider de la liquidation ou du maintien de la commission et, en cas de maintien, décidera des modifications qu'il y aurait lieu d'apporter à son mandat.

11. La Commission en conclut donc que le Conseil a établi délibérément une distinction entre les commissions régionales, auxquelles il a attribué une tâche précise et une compétence régionale déterminée, et les commissions techniques dont le mandat, bien que précis, comporte un vaste champ d'activité et dont les travaux ne sont pas limités dans le temps.

12. The Committee notes that the Council has created functional commissions, e.g., the Economic and Employment Commission, with its two Sub-Commissions on Economic Development and on Employment and Economic Stability, the Transport and Communications Commission, the Statistical Commission and the Fiscal Commission. The Committee observes that none of these bodies could undertake to give special aid to devastated areas, although all of them work in the economic field and have a responsibility toward the Council for the consideration of problems and the preparation of recommendations on a global basis falling within the scope of the Articles of the Charter referred to above.

13. The Council has clearly been aware of the possible duplication involved in the creation of regional commissions working on similar problems in their regional aspect. Safeguards have been provided at various points. Regional commissions are required to submit for the Council's prior consideration any proposals for activities that would have important effects on the economy of the world as a whole; special emphasis was placed on the regional commissions' task of giving effective aid to the devastated areas and, finally, an overall review of the commission's work has been called for not later than 1951 with the clear intention of ascertaining whether a need for the regional commissions still exists.

14. Moreover, the Economic and Social Council adopted a resolution at its fifth session (72 (V)) in which it took note of the proposal to create an economic commission for Latin America and the references made to the possible establishment at a later date of an economic commission for the Middle East, and requested the Economic and Employment Commission "to examine and report to the Council upon the general question involved in the creation of regional economic commissions as a means for the promotion of the aims and objectives of the United Nations".

172

15. The adoption of this resolution followed the expression by certain Council members of doubts as to whether a regional system of commissions should be established in view of the Council's earlier decisions by which it had already created a system of functional commissions. The Economic and Employment Commission will meet next in April 1948 and this resolution will then be before it.

16. On the other hand, considerable emphasis was placed, during discussions in the Second Committee of the second session of the General Assembly, upon the " . . . indivisibility of the problem of reconstruction of war-devastated areas and the development of under-developed regions . . ." and upon the advantages to be gained from the creation of regional economic commissions. Substantial support was given to the view that regional problems could best be dealt with by regional machinery. The strength of this support may be gauged from the following quota-

12. La Commission note que le Conseil a créé des commissions techniques, comme la Commission des questions économiques et de l'emploi (avec sa Sous-Commission du développement économique et sa Sous-Commission de l'emploi et de la stabilité économique), la Commission des transports et des communications, la Commission de statistique et la Commission fiscale. La Commission fait observer qu'aucun de ces organes ne peut entreprendre d'apporter une aide directe aux régions dévastées bien que tous aient une tâche qui intéresse le domaine économique et soient chargés par le Conseil d'examiner les problèmes et de préparer, à l'échelle mondiale, des recommandations qui rentrent dans le cadre des Articles de la Charte mentionnés ci-dessus.

13. Il est clair que le Conseil a pensé au double emploi éventuel auquel peut aboutir la création de commissions régionales qui examinent les mêmes problèmes à l'échelon régional. C'est pourquoi il a prévu diverses précautions. Les commissions régionales doivent soumettre à l'examen préalable du Conseil toute proposition concernant des activités qui auraient une répercussion importante sur l'économie mondiale; le Conseil a insisté particulièrement sur l'aide efficace que les commissions régionales doivent apporter aux régions dévastées; enfin, il a prévu un examen général de leurs travaux, qui aura lieu au plus tard en 1951, et qui aura pour but de rechercher s'il est encore nécessaire de maintenir ces commissions régionales.

14. En outre, lors de sa cinquième session, le Conseil économique et social a adopté la résolution 72 (V), aux termes de laquelle il a pris acte de la proposition tendant à créer une commission économique pour l'Amérique latine et de l'allusion faite à la création éventuelle, à une date ultérieure, d'une commission économique pour le Moyen-Orient, et il a prié la Commission des questions économiques et de l'emploi " . . . de présenter au Conseil, après étude, un rapport sur les problèmes généraux que pose la création de commissions économiques régionales, envisagées comme un moyen de favoriser l'accomplissement des buts et desseins de l'Organisation des Nations Unies".

15. Cette résolution a été adoptée après que certains membres du Conseil eurent exprimé des doutes sur la question de savoir si l'on devrait établir un système de commissions régionales, étant donné que, par ses précédentes décisions, le Conseil avait déjà créé un système de commissions techniques. La Commission des questions économiques et de l'emploi, qui doit se réunir en avril 1948, sera saisie de cette résolution.

16. D'autre part, au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale, certains membres de la Deuxième Commission ont beaucoup insisté sur "l'indivisibilité du problème de la reconstruction des régions dévastées par la guerre et du développement des régions insuffisamment développées", ainsi que sur les avantages que procurerait la création de commissions économiques régionales. Plusieurs membres ont également soutenu que la meilleure façon de résoudre les problèmes régionaux serait de créer des organismes régionaux spéciaux. Les

tions from the report of the Second Committee [1] (A/433) which also present considerations to which many representatives attached special importance:

"Reconstruction and development

"Some of the representatives feared that insufficient attention had been paid to the need for international action in the sphere of economic development and that there was a tendency to look upon economic problems of the underdeveloped regions from the angle of the highly developed countries of Europe and America. The attention of the Committee was drawn to the indivisibility of the problem of the reconstruction of war-devastated areas and the development of under-developed regions. Similar views were expressed by a number of representatives including those of the Argentine, Brazil, Chile, China, Cuba, Ecuador, Egypt, India, Iraq, Lebanon, Liberia, Mexico, Pakistan, Peru and the Philippines. The representative of the Netherlands believed that there was a certain justification for more immediate aid to the war-devastated countries since, because of their great share in pre-war international trade, they could play an extremely important part in the recovery of the world economy as a whole . . .

"Regional economic commissions

"Several representatives saw advantages in special regional mechanisms for dealing with economic problems. The creation of a regional economic commission for Latin America was supported by a considerable number of representatives including those of Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Chile, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, France, India, Iraq, Lebanon, Liberia, Mexico, Peru, Philippines, Poland, Siam, Sweden and Venezuela. The representative of Chile stated that the great majority of the Members of the United Nations were in favour of the establishment of an economic commission for Latin America, but that he did not propose to move any formal resolution, since he was confident that the procedure established by the Economic and Social Council, would result in appropriate action. The representative of the Union of Soviet Socialist Republics stated that the question of the creation of an economic commission for the countries of Latin America was not on the agenda of the General Assembly and the inclusion, in the preamble, of the resolution regarding an economic commission for the Middle East, of a clause approving the creation of an economic commission for Latin America was not appropriate.

"The representative of Egypt, supported by the representatives of India, Iraq, Lebanon, Pakistan, Siam and Syria and the United Kingdom called for a study of the establishment of an economic commission for the Middle East, and made a proposal to that effect."

[1] See *Official Records of the second session of the General Assembly, Plenary Meetings*, volume II, page 1524.

extraits ci-dessous du rapport de la Deuxième Commission [1] (A/433) sont significatifs à cet égard et donnent aussi un aperçu des considérations auxquelles un grand nombre de représentants ont attaché une importance particulière.

"Reconstruction et développement

"Quelques représentants ont exprimé la crainte qu'on n'ait pas consacré une attention suffisante à la nécessité d'une action internationale dans le domaine du développement économique, et qu'il y ait une tendance à considérer les problèmes économiques des régions insuffisamment développées sous l'angle des pays d'Europe et d'Amérique qui ont atteint un très grand développement. L'attention de la Commission a été attirée sur l'indivisibilité du problème de la reconstruction des régions dévastées par la guerre et du développement des régions insuffisamment développées. Des vues semblables ont été exprimées par les représentants d'un certain nombre de pays, notamment l'Argentine, le Brésil, le Chili, la Chine, Cuba, l'Equateur, l'Egypte, l'Inde, l'Irak, le Liban, le Libéria, le Mexique, le Pakistan, le Pérou et les Philippines. Le représentant des Pays-Bas a exprimé l'opinion qu'une assistance plus immédiate aux pays dévastés par la guerre serait justifiée, en un certain sens, du fait que, en raison de la part importante qu'ils avaient dans le commerce international avant la guerre, ils pourraient jouer un rôle considérable dans le rétablissement de l'économie mondiale. . .

"Commissions économiques régionales

"Plusieurs représentants ont estimé qu'il y aurait avantage à créer des organismes régionaux spéciaux qui s'occuperaient des problèmes économiques. La création d'une commission économique régionale pour l'Amérique latine a été appuyée par les représentants d'un grand nombre de pays, dont l'Argentine, l'Australie, la Belgique, le Brésil, le Chili, le Costa-Rica, Cuba, la République Dominicaine, l'Equateur, l'Egypte, la France, l'Inde, l'Irak, le Liban, le Libéria, le Mexique, le Pérou, les Philippines, la Pologne, le Siam, la Suède et le Venezuela. Le représentant du Chili a déclaré que la majorité des Membres des Nations Unies était favorable à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine mais qu'il n'avait pas l'intention de présenter de résolution expresse à ce sujet, étant bien certain que les dispositions prises par le Conseil économique et social aboutiraient à l'adoption des mesures nécessaires. Le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a déclaré que la question de la création d'une commission économique pour les pays d'Amérique latine ne figurait pas à l'ordre du jour de l'Assemblée générale et qu'il ne seyait pas d'introduire dans le préambule d'une résolution relative à une commission économique pour le Moyen-Orient une phrase approuvant la création de la commission économique pour l'Amérique latine.

"Le représentant de l'Egypte, appuyé par les représentants de l'Inde, de l'Irak, du Liban, du Pakistan, du Siam, de la Syrie et du Royaume-Uni, a demandé que la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient soit mise à l'étude et a présenté une proposition à cet effet."

[1] Voir les *Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale, Séances plénières*, volume II, page 1524.

17. As a consequence of the consideration by the Second Committee of the General Assembly of the need for regional economic commissions, the General Assembly adopted a resolution (120 (II)) on 31 October 1947 in which, after "taking note with satisfaction of the decision by the Council at that [its fifth] session to establish an *ad hoc* committee for the purpose of studying the factors bearing upon the establishment of an economic commission for Latin America", the Assembly invited the Economic and Social Council "to study the factors bearing upon the establishment of an economic commission for the Middle East".

18. From this most recent review of relevant action taken by the Economic and Social Council and by the General Assembly, the Committee concluded that there existed a substantial interest in the question of creating further regional commissions.

19. Further, the Committee noted the emphasis given by the General Assembly at its second session in its resolution 119 (II) to the implementation of recommendations on economic and social matters; the resolution states :

"With a view to the creation of conditions of stability and well-being and to the promotion of social progress and better standards of life, taking account of the fact, well established by experience, that prosperity is indivisible and requires the co-operation of all Member States within the framework of the United Nations . . ."

20. Having reviewed the authority contained in the Charter, the past decisions of the General Assembly and of the Economic and Social Council, the Committee reached the following conclusions:

174

(*a*) That the Council has broad powers in the economic field to promote economic advancement and solutions of international economic problems;

(*b*) That it is within the Council's authority to create regional commissions in order to promote these ends in respect of any given region;

(*c*) That the Council has, in fact, embarked upon a functional form of organization as a permanent structure and has created regional commissions rather as short-term complementary organs and as a means of meeting certain very urgent problems. The special nature of these regional commissions has been indicated by:

(i) Directing the regional commissions to deal with the problems of devastated areas;

(ii) Providing for a review of their work and terms of reference not later than 1951; and

(iii) Deciding to have the two systems reviewed in 1948 by the Economic and Employment Commission;

(*d*) That, should the Council so desire, it could proceed to create an economic commission for Latin America, though limitations comparable to those applicable to the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East would appear advisable.

17. La Deuxième Commission de l'Assemblée générale ayant examiné l'opportunité de créer des commissions économiques régionales, l'Assemblée générale a adopté en conséquence, le 31 octobre 1947, la résolution 120 (II) aux termes de laquelle, "prenant acte avec satisfaction de la décision prise par le Conseil, lors de la même [cinquième] session, d'établir une commission spéciale chargée d'étudier les facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine", l'Assemblée a invité le Conseil économique et social "à étudier les facteurs relatifs à la création d'une commission économique pour le Moyen-Orient".

18. Après avoir passé en revue les mesures prises à ce sujet par le Conseil économique et social et par l'Assemblée générale, la Commission a été amenée à conclure que la création de nouvelles commissions régionales éveille un intérêt considérable.

19. De plus, la Commission a noté que, lors de sa deuxième session, l'Assemblée générale a, dans sa résolution 119 (II), insisté sur la mise en œuvre des recommandations du domaine économique et social; la résolution dit notamment:

"En vue de créer des conditions de stabilité et de bien-être, de favoriser le progrès social ainsi que d'améliorer les niveaux de vie, et, tenant compte du fait, confirmé par l'expérience, que la prospérité est indivisible et qu'elle exige la coopération de tous les Etats Membres dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies. . ."

20. Après avoir examiné les pouvoirs prévus dans la Charte et les décisions déjà prises par l'Assemblée générale et le Conseil économique et social, la Commission a abouti aux conclusions suivantes:

a) Le Conseil a des pouvoirs étendus, dans le domaine économique, pour favoriser le progrès économique et la solution des problèmes économiques internationaux;

b) Le Conseil est habilité à créer des commissions régionales afin de poursuivre ces fins dans une région quelconque;

c) Cependant, le Conseil a créé un système de commissions techniques permanentes et n'a constitué des commissions régionales que comme des organes complémentaires provisoires destinés à faire face à certains problèmes particulièrement urgents. Les faits suivants indiquent le caractère spécial de ces commissions régionales:

i) Le Conseil a chargé les commissions régionales d'examiner les problèmes qui se posent dans les régions dévastées;

ii) Le Conseil devra procéder à un nouvel examen de leur activité et de leur mandat, en 1951, au plus tard;

iii) Le Conseil a décidé que la Commission des questions économiques et de l'emploi procédera en 1948 à un nouvel examen de ces deux systèmes;

d) Le Conseil peut donc, s'il le juge nécessaire, créer une commission économique pour l'Amérique latine; toutefois, il semble souhaitable d'imposer à cette commission des limites comparables à celles qui s'appliquent à la Commission économique pour l'Europe et à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

IV. Economic factors relevant to the establishment of an economic commission for Latin America

1. The Committee now presents its views as to the urgent economic problems of Latin America placed before it as relevant to the creation of an economic commission for Latin America.

2. The Committee believes that a brief analysis of these problems will assist the Council in its consideration of the matter. In making this analysis the Committee was aided by the following studies prepared by the Secretariat, the last of which is presented as an annex to this report :

Survey of current inflationary and deflationary tendencies; [1]

"Preliminary report on economic conditions in Central America and some Carribbean countries"[2];

Economic development in selected countries: plans, programmes and agencies;[3]

"Review of Economic Conditions throughout Latin America" (see annex 3).

3. The nature of the need is threefold. The Latin-American republics, together with all the United Nations, used their capital equipment at an abnormal rate during the war years. Further, they were initially ill-equipped and ill-prepared to make these efforts which constituted a proportionately heavier burden on them.

4. In the second place the general lack of development in the Latin-American countries is such that they will require many forms of external assistance if their own efforts at development are to be accelerated and made most fruitful.

5. Finally, in the post-war world the Latin-American countries find that the realization of their plans for development, the repair of their wartime economic losses and replenishment of their capital equipment is far more difficult and more costly than had been expected.

6. They believe that there are urgent and immediate circumstances in their own situation which make the creation of an economic commission for Latin America essential.

7. Conscious of the inter-dependence of the various regions of the world, they believe, too, that the acceleration of the solution of their economic difficulties will enable them the sooner to make their full contribution to the maintenance of economic stability and well-being throughout the world.

8. The Committee, therefore, desires to present in the briefest possible manner the chief considerations relevant to the three points stated above, which, in its view, are of special significance with reference to the proposal to create an economic commission for Latin America, viz:

1 United Nations publications; sales No. 1947.II.50.

2 Distribution limited to the members of the *Ad Hoc* Committee.

3 United Nations publications; sales No. 1948.II.B.1.

IV. Facteurs économiques relatifs à l'établissement d'une commission économique pour l'Amérique latine

1. La Commission désire maintenant présenter ses vues sur les problèmes économiques qui se posent en Amérique latine et qui ont trait à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine.

2. La Commission estime qu'une brève analyse de ces problèmes facilitera au Conseil l'examen de la question. Pour cette analyse, la Commission a utilisé les études suivantes préparées par le Secrétariat et dont la dernière est annexée au présent rapport:

Etude des courants inflationnistes et déflationnistes actuels [1];

"Rapport préliminaire sur la situation économique en Amérique centrale et dans certains pays de la mer des Antilles"[2];

Mise en valeur économique de certains pays choisis: plans, programmes et institutions[3],

"Examen de la situation économique en Amérique latine" (voir l'annexe 3).

3. La nature des besoins se présente sous trois aspects. En premier lieu, les républiques de l'Amérique latine, comme toutes les Nations Unies, ont usé leur outillage de production à un rythme anormal pendant les années de guerre. Il faut reconnaître d'ailleurs qu'elles étaient, dès le début, mal équipées et mal préparées pour fournir ces efforts qui représentaient pour elles un fardeau relativement plus lourd.

4. En second lieu, l'absence de développement économique dans les pays de l'Amérique latine est telle que, pour accélérer et rendre fructueux leurs propres efforts de développement, ils auront besoin d'une assistance extérieure sous des formes très variées.

5. Enfin, dans le monde d'après-guerre, les pays de l'Amérique latine constatent que la mise en œuvre de leurs programmes de développement, la compensation des pertes économiques qu'ils ont subies pendant la guerre et la reconstitution de leur outillage de production sont beaucoup plus difficiles et beaucoup plus coûteuses qu'ils ne l'avaient prévu.

6. Ils pensent que leur situation présente un caractère d'urgence qui rend indispensable la création d'une commission économique pour l'Amérique latine.

7. Conscients de l'interdépendance des diverses parties du monde, ils croient également que s'ils parviennent à triompher rapidement de leurs difficultés économiques, ils seront par là plus rapidement en mesure de contribuer pleinement au maintien de la stabilité économique et de la prospérité dans le monde entier.

8. En conséquence, la Commission désire présenter, sous une forme aussi brève que possible, les principaux arguments relatifs aux trois points exposés ci-dessus et qui, à son avis, sont d'une importance particulière pour la création éventuelle de la commission économique pour l'Amérique latine. Ces arguments sont les suivants:

1 Publications des Nations Unies; numéro de vente: 1947.II.50.

2 Distribution limitée aux membres de la Commission spéciale.

3 Publications des Nations Unies; numéro de vente: 1948.II.B.1.

(*a*) Wartime expenditure of capital equipment;

(*b*) Fundamental lack of economic development;

(*c*) Current economic problems of special urgency.

(*a*) Wartime expenditure of capital equipment

9. In considering the extent and nature of the war effort made by the countries of Latin America, the Committee appreciated the very close connexion between the efforts which were then made and certain of the most urgent problems now facing the Latin-American countries, a more thorough study of which will be found under (*c*). While these are set out in more detail in the subsequent section on urgent economic problems, it was evident to the Committee that this situation had its roots in world events during the war years and the impact of these events on the economies of the Latin-American countries. These economies, by reason of their lack of diversification, have always been more vulnerable to the effects of world crises; the situation prevailing during the war gave further evidence of this vulnerability. In a statement presented to the Committee by its Latin-American members (see annex 1, section II) they reported that:

"... the Latin-American economies have been afflicted with additional economic ailments which have greatly upset both their long-term planning and their efforts to achieve a smooth transition from war to peacetime economies. Among these ailments, some of them chronic, the principal are:

"(1) Serious and even crippling inflation;

"(2) Serious shortages of foreign exchange, capital goods, and consumer goods; likewise, serious deterioration and shortages of equipment;

"(3) Post-war imports have now to be paid for at world inflation prices."

10. In countries so poorly equipped and underdeveloped as most of those of Latin-America, it was inescapable that the production demands associated with the war should accelerate the wear and tear on plant and equipment while precluding all or most normal maintenance, replacement or repair work. An initially inadequate industrial equipment was called upon to produce far beyond its rated capacity, with the result that there is now a most serious aggravation of normal re-equipment needs. The Committee has been informed that the Co-ordinator of Inter-American Affairs of the United States Government estimated in 1944 the replacement cost of such re-equipment needs in the neighbourhood of $2,800 million.

11. Further, there was during the war years a fostering of production in many lines having little or no permanent economic justification. The needs of the war in some cases, or in others the needs of the local population cut off from normal overseas supplies, were met with little

a) Usure de l'outillage de production pendant la guerre;

b) Absence fondamentale de développement économique;

c) Problèmes économiques actuels présentant un caractère d'urgence spéciale.

a) Usure de l'outillage de production pendant la guerre

9. En étudiant l'importance et la nature de l'effort de guerre accompli par les pays de l'Amérique latine, la Commission s'est rendu compte qu'il existe un rapport très étroit entre les efforts qui ont été faits pendant la guerre et certains des problèmes les plus urgents auxquels doivent maintenant faire face les pays de l'Amérique latine, et qui seront décrits plus en détail à la section *c*). La Commission a constaté que cette situation est incontestablement le résultat des événements qui se sont déroulés dans le monde pendant la guerre et de leurs répercussions sur l'économie des pays de l'Amérique latine. Le manque de diversité des économies de ces pays les a toujours rendues plus vulnérables aux conséquences des crises mondiales; les conditions régnant pendant la guerre ont donné une nouvelle preuve de cette vulnérabilité. Dans un exposé qu'ils ont soumis à la Commission (voir l'annexe 1, section II), les membres représentant l'Amérique latine ont fait cette observation:

"... l'économie des pays d'Amérique latine a éprouvé des troubles additionnels qui ont grandement compromis l'exécution de leurs programmes à long terme et les efforts qu'ils font pour passer sans heurt d'une économie de guerre à une économie de paix. Parmi ces troubles, dont certains sont chroniques, figurent principalement les suivants:

"1) Une inflation sérieuse, voire paralysante;

"2) Une grave pénurie de devises étrangères, de biens de production et de produits consommables; une grande usure et une grave pénurie d'outillage;

"3) Les importations d'après-guerre doivent être maintenant payées aux nouveaux prix mondiaux affectés par l'inflation."

10. Dans des pays aussi mal équipés et aussi peu développés que le sont la plupart des pays de l'Amérique latine, il était inévitable que les exigences de la production dues à la guerre accélérassent l'usure du matériel et de l'équipement, et rendissent impossible la totalité ou la majeure partie des travaux normaux d'entretien, de remplacement ou de réparations. On a obligé une industrie insuffisamment équipée dès le début à produire bien au-delà de ses capacités, en sorte que les besoins normaux de rééquipement se sont considérablement aggravés. Ainsi, la Commission a appris qu'en 1944 la coordinateur des affaires interaméricaines du Gouvernement des Etats-Unis estimait que les frais de remplacement du matériel de rééquipement devraient atteindre environ 2.800 millions de dollars.

11. En outre, pendant les années de guerre, on a développé la production dans de nombreux domaines où ce développement était peu ou n'était pas justifié par des facteurs économiques de caractère permanent. On a cherché à satisfaire les besoins de la guerre, dans certains cas, et, dans d'autres, les besoins de la population locale privée des fournitures normales d'outre-

or no regard to cost. The subsequent collapse of these uneconomic developments, should it occur, would be a heavy burden on countries where industrial development is only just occurring and such losses are particularly hard to bear.

(*b*) Fundamental lack of economic development

12. From the data before the Committee it was evident that the main, indeed the dominant, problem of all the Latin-American countries is their need for an accelerated rate of recovery from the effects of the war and of economic development. Some have advanced towards a substantial degree of industrialization; others are taking only the first tentative steps in this direction while still others have not yet been able to move from a pattern of economic activity first established many decades ago.

13. The Committee was provided by its Latin-American members with a summary statement concerning this problem and a statement of " . . . the major factors from which as a rule arise serious economic maladjustments in Latin America" (see annex 1, section I).

14. Among these elements some are manifestly consequences, yet in turn themselves operate as causes. The Committee did not attempt to elucidate such causal relationships. It is aware that a much fuller analysis could be undertaken under this head but believed that it was not called upon either to analyse the reasons for the lack of economic development or to consider possible remedial measures.

15. It is sufficient to report that from the meagre evidence—itself a consequence of underdevelopment—the Committee believes it true that in Latin America low productivity has led to low incomes and purchasing power, that these in turn have perpetuated poor living conditions, in the broadest sense and so complete a circle of low productivity and a seemingly insuperable range of obstacles to every effort of the Latin-American countries to improve their position. Or again, the Committee has been convinced that the great dependence of many Latin-American countries on the exports of a very narrow range of products ties these economies to the fluctuations of world markets. Moreover, in almost every case the product is exported in its primary stages and the producing economy does not participate in the later stages of working up the product for the final consumer.

16. Throughout the Latin-American economy major handicaps to development are presented by the absence of power resources arising from the lack of coal and the under-development of hydro-electric power. In addition, an inadequate rail and road transport system and the absence of any substantial units of a heavy industry operate to retard efforts toward economic development.

mer, sans tenir compte des dépenses qui en résulteraient. L'effondrement de ces industries économiquement non viables constituerait, si elle venait à se produire, un lourd fardeau pour des pays où le développement industriel en est à ses débuts et où les pertes de cet ordre sont particulièrement lourdes à supporter.

b) Absence fondamentale de développement économique

12. Il ressort des documents présentés à la Commission que le problème principal et qui domine tous les autres, pour tous les pays de l'Amérique latine, est la nécessité où ces pays se trouvent d'accélérer le rythme de leur relèvement d'après-guerre et de leur développement économique. Si quelques-uns ont déjà fait des progrès sensibles vers l'industrialisation, certains en sont toujours aux premières tentatives dans cette voie, alors que d'autres n'ont pas encore réussi à se détacher d'un système économique dont l'établissement remonte à plusieurs dizaines d'années.

13. Les représentants des pays de l'Amérique latine ont fourni à la Commission un exposé succinct de ce problème et une liste des "principaux facteurs qui, en général, sont à la source des déséquilibres économiques graves de l'Amérique latine" (voir l'annexe 1, section I).

14. Certains de ces éléments sont manifestement des conséquences et, cependant, ils agissent eux-mêmes à leur tour comme causes. La Commission n'a pas cherché à préciser les relations de cause à effet. Elle sait très bien qu'on pourrait entreprendre une analyse beaucoup plus complète de la question, mais elle n'a cru de son devoir, ni d'étudier les raisons qui expliquent ce manque de développement économique, ni d'examiner les mesures éventuelles que l'on pourrait prendre pour y remédier.

177

15. Il suffit de signaler que, d'après les maigres témoignages dont elle dispose — ce qui est déjà une conséquence du développement insuffisant de ces pays — la Commission estime qu'il est exact que, en Amérique latine, la faiblesse de la production a eu pour conséquence la faiblesse des revenus et du pouvoir d'achat et que, à son tour, celle-ci a entretenu la médiocrité des conditions d'existence, au sens le plus large du mot, entraînant ainsi la faiblesse du rendement et créant une série d'obstacles apparemment infranchissables qui ont fait échec à tous les efforts faits par les pays d'Amérique latine pour améliorer leur situation. La Commission a acquis la conviction que beaucoup de pays de l'Amérique latine, qui dépendent dans une large mesure de l'exportation d'un nombre restreint de produits, voient le sort de leur économie lié aux fluctuations des marchés mondiaux. En outre, dans presque tous cas, le produit est exporté sous forme de produit brut ou à peine transformé et l'économie de la nation ne participe pas aux phases subséquentes de transformation du produit aux fins de consommation.

16. L'évolution économique de l'Amérique latine se trouve surtout entravée du fait que les ressources en énergie sont inexistantes, par suite du manque de charbon et du développement insuffisant de l'énergie hydro-électrique. De plus, l'insuffisance des réseaux routiers et ferroviaires ainsi que l'absence de toute industrie lourde importante retardent les progrès du développement économique.

17. The Committee does not believe it necessary to emphasize the urgency of these development needs; they are well recognized. Remedial measures are under discussion and some have already been put into effect nationally and internationally. One of the most striking tendencies noted by the Committee in fact has been the variety and extent of the national efforts towards development. Plans and programmes have been drawn up on a wide scale; new national institutions and agencies have been created and old ones reinforced. There is, in other words, no lack of evidence of a desire to achieve a substantial advance in the economic and related fields.

(c) Current economic problems of special urgency

18. From its review of the situation, the Committee found that the conditions described in the foregoing sections have now resulted in the appearance of grave economic problems which confront almost all the Latin-American countries, although with differing degrees of severity. In certain cases these problems are similar to those which exist in Europe and in Asia; in other cases they arise directly from the nature of the Latin-American economy. These problems are in some cases so serious as to frustrate efforts being made by Governments to improve their economic prospects and to recover from the wartime losses which they sustained.

178

19. The Committee can here do no more than give a cursory review of the nature and consequences of the most urgent and most frequently encountered difficulties, but since these problems cause the Latin-American Governments so much concern and clearly prevent the Latin-American countries from playing their full part in the efforts to achieve world economic stability, the Committee feels compelled to enumerate the main issues which have been drawn to its attention.

20. In the first place, among the economic consequences of the war was a serious inflationary situation which was aggravated by the underdeveloped and backward character of the Latin-American economies. All the evidence suggests a condition of acute inflation and in few instances are fully effective remedies available; rationing and price control systems have been less effective than desirable; the supply of goods continues inadequate, while fiscal systems are weak and poorly situated to take remedial measures. There is evidence of a substantial delayed demand for all kinds of investment as well as consumer goods, creating further inflationary pressures.

21. Inflation at home has been paralleled by inflation overseas, especially in the countries to which Latin America has tended to look for supplies. Some of these sources of supply are still not available, but those which may eventually

17. La Commission ne croit pas nécessaire de souligner le caractère d'urgence de ces besoins, qui sont bien connus. On est en train d'examiner les mesures nécessaires pour remédier à la situation et quelques-unes de ces mesures ont déjà été prises, tant sur le plan national que sur le plan international. En fait, l'une des tendances les plus frappantes que la Commission ait constatées est la diversité et l'étendue des efforts accomplis par les pays pour assurer leur développement économique. Des plans et des programmes de grande envergure ont été dressés; des institutions et des organismes nationaux nouveaux ont été créés, tandis que l'on renforçait ceux qui existaient déjà. En d'autres termes, il est manifeste que ces pays veulent accomplir des progrès importants dans le domaine économique et autres domaines connexes.

c) Problèmes économiques actuels présentant un caractère d'urgence spéciale

18. L'examen de la situation a permis à la Commission de constater que les conditions décrites ci-dessus ont créé de graves problèmes économiques auxquels doivent faire face, dans une mesure plus ou moins grande, presque tous les pays de l'Amérique latine. Tantôt ces problèmes correspondent à ceux qui existent en Europe et en Asie; tantôt ils découlent directement des conditions économiques spéciales à l'Amérique latine. Dans certains cas, ces problèmes sont si graves qu'ils neutralisent les efforts faits par les gouvernements pour améliorer leur avenir économique et pour réparer les pertes subies pendant la guerre.

19. La Commission doit se borner ici à passer brièvement en revue la nature des difficultés les plus pressantes qui se présentent le plus fréquemment et les conséquences qu'elles entraînent; mais, comme ces problèmes causent une vive inquiétude aux gouvernements de l'Amérique latine et empêchent manifestement leurs pays de participer pleinement aux efforts qui tendent à assurer la stabilité économique du monde, la Commission estime nécessaire d'énumérer les points principaux sur lesquels on a attiré son attention.

20. Parmi les conséquences économiques de la guerre, il faut distinguer, en premier lieu, un mouvement inflationniste sérieux qui s'est trouvé encore aggravé, en Amérique latine, du fait que les régimes économiques de ces pays sont arriérés et insuffisamment développés. Tout semble indiquer qu'on est en présence d'une inflation aiguë et l'on ne dispose de correctifs vraiment efficaces que dans quelques cas. Les systèmes de rationnement et de fixation des prix n'ont pas donné tous les résultats que l'on aurait souhaités; les approvisionnements restent insuffisants, les régimes fiscaux sont faibles et ne permettent pas de porter remède à l'état de choses existant. Il existe une demande importante et insatisfaite pour toutes sortes de placements et de biens de consommation, ce qui crée de nouvelles poussées inflationnistes.

21. L'inflation que l'on constate en Amérique latine se double d'une inflation parallèle dans les pays d'outre-mer, notamment dans les pays chez lesquels l'Amérique latine avait coutume de s'approvisionner. Quelques-unes de ces sources d'approvisionnement sont encore inaccessibles et les pays qui sont en mesure de fournir les mar-

be able to supply the needed goods, and in particular the United States of America, are themselves experiencing a sharp rise in prices. As a result, Latin-American countries are faced with more than ordinarily urgent requirements which can only be satisfied at prices far above those ruling before the war when the majority of their development plans were prepared.

22. In the second place, the Latin-American countries are already facing the consequence of a serious contraction in the overseas demand for products urgently needed during the war years in the largest quantities possible, such as certain minerals and specific agricultural and industrial products. Although this contraction in demand was to be anticipated, it nonetheless presents severe problems for the countries affected.

23. Thirdly, although at the end of the war many Latin-American countries hoped that their reserves of foreign exchange would suffice to meet the extraordinary requirements of the post-war transition years, unfortunately these reserves have dwindled more rapidly than could have been foreseen. These reserves, which had accumulated as a consequence of their expanded export trade and the cutting off of their normal imports, have declined partly as a result of the general influence of rising prices in supplying countries and partly for lack of the rigid import control which alone could have stemmed the pent-up demand for consumers' goods and for equipment. The reserves now left to many of these countries are little more than normal, and in some cases a balance-of-payments deficit has emerged. It is, however, to be noted in this context that some countries have improved their balance-of-payments position by the substantial repatriation of their external foreign debt.

24. Next, the Committee notes the serious consequences for some Latin-American countries of the absence of any revival in European demand for agricultural products. This demand for commodities such as coffee, sugar and tobacco is no more than a fraction of its normal level, while the demand for cereals, which has been maintained by foreign credits, is in certain cases less than formerly and its continuance at the present level must be regarded as uncertain. For countries which depend so extensively on the export of a single commodity, or at most two or three, the contraction of the market for such staples has been serious.

25. Related to the foregoing point is the inevitable expansion of domestic production of certain critical foodstuffs in Europe, the encouragement of such production overseas in dependent territories or the development of synthetic products. Such expansion may well in the long run confront the Latin-American countries with extremely critical problems of adjustment since they may fail to regain such markets in the near future.

chandises nécessaires, en particulier les Etats-Unis d'Amérique, accusent également une montée en flèche des prix. Les pays d'Amérique latine se trouvent donc en face de besoins extraordinairement urgents qui ne peuvent être satisfaits qu'à des prix très supérieurs à ceux qui se pratiquaient avant la guerre, c'est-à-dire à l'époque où ils ont élaboré la plupart de leurs plans de développement.

22. En second lieu, les pays d'Amérique latine ressentent déjà le contrecoup d'une réduction considérable de la demande provenant des pays d'outre-mer en ce qui concerne des produits dont, au cours des années de guerre, on avait un extrême besoin et qui devaient être fournis en quantités aussi considérables que possible, tels certains minéraux et des produits agricoles et industriels particuliers. Bien que prévue, cette réduction de la demande n'en pose pas moins de graves problèmes aux pays qui en subissent les conséquences.

23. En troisième lieu, à la fin de la guerre, plusieurs pays de l'Amérique latine se trouvaient, par suite de l'accroissement de leur commerce d'exportation et de la réduction de leurs importations normales, en possession de réserves de devises étrangères et ils espéraient que ces réserves leur permettraient de faire face aux besoins extraordinaires de la période de transition d'après-guerre; ces réserves, malheureusement, ont fondu plus rapidement qu'on n'aurait pu le prévoir, d'une part, à cause de la hausse générale des prix dans les pays vendeurs et, d'autre part, à cause de l'absence d'un contrôle strict des importations qui, seul, aurait pu endiguer le flot des demandes de biens de consommation et de production. Les réserves dont disposent maintenant la plupart de ces pays sont à peine supérieures à la normale et l'on a même vu apparaître, dans plusieurs cas, des balances de paiement déficitaires. A cet égard, il faut cependant noter que quelques pays ont amélioré leur balance des paiements en rachetant une partie de leur dette extérieure.

179

24. La Commission constate ensuite les répercussions sérieuses qu'entraîne, pour certains pays de l'Amérique latine, le fait qu'il n'y a pas eu de reprise de la demande européenne en produits agricoles. Pour certains produits, tels que le café, le sucre et le tabac, cette demande ne constitue plus qu'une fraction minime du chiffre normal; la demande de céréales, assurée grâce aux crédits étrangers, est tombée, dans certains cas, au-dessous de la demande d'autrefois et il n'est pas certain qu'elle puisse se maintenir. Le resserrement du marché, en ce qui concerne ces denrées, est particulièrement grave pour des pays qui dépendent, dans une si large mesure, de l'exportation d'un seul ou, tout au plus, de deux ou trois produits.

25. A ce problème se rattachent l'expansion inévitable en Europe de la production de certaines denrées alimentaires de première nécessité, l'essor imprimé à la production de ces denrées dans les territoires non autonomes d'outre-mer et la fabrication de produits synthétiques. Il se peut que cette expansion place un jour les pays de l'Amérique latine en face de problèmes d'ajustement économique extrêmement graves, puisqu'il leur sera peut-être impossible de reconquérir ces marchés dans un avenir rapproché.

26. Past development in Latin American countries has depended heavily upon the inflow of capital from Europe. The cessation of this flow has only partly been offset by an expansion of United States lending, both governmental, primarily through the Export-Import Bank, and through private channels. A new factor in the situation is the International Bank for Reconstruction and Development which now has before it loan applications from Mexico and Chile, and further applications will no doubt be made. But these capital flows are unlikely to meet the very great capital needs of the Latin-American countries, with the inevitable consequence that many necessary measures of economic development will have to be postponed.

27. Finally, to present the point made in the preceding paragraph in another way, the Latin-American countries' most urgent need is for a steady and substantial flow of capital goods, but most countries capable of producing such goods are now themselves in urgent need and in many cases are handicapped by bottlenecks in respect of raw materials which remain in short supply, the loss of skilled labour and the general economic consequences of wartime dislocation. Thus, even where plans are ready, exchange resources available and the need pressing, it remains impossible to procure the necessary supplies or technical assistance to undertake large-scale capital improvements.

180

28. The Committee is aware that the economic problems confronting the Latin-American countries are of a different degree of urgency than those confronting, for example, the countries of Europe and of the Far East. There is not, as was the case in Europe or the Far East, a reconstruction problem of overwhelming dimensions nor is there the same probability that failure to solve the problems with the least possible delay may result in a serious loss of life. Nevertheless, the Committee appreciates the anxiety of the Latin-American countries to have their problems reviewed by the organs of the United Nations and their concern that whatever possible remedial action can be taken is, in fact, taken. All the Latin-American republics have expressed their support of the proposal presented to the Economic and Social Council by the delegate of Chile in communications to the Secretary-General, in the course of the Council's debates, or subsequently in the debates of the Second Committee of the second session of the General Assembly.

29. While Latin-American countries have been spared the devastation wrought in Europe and the Far East by actual combat, they nonetheless feel strongly that their present handicaps are so great and have been so far aggravated by the events of the war that they too have need for the services of an economic commission which is both an arm of the United Nations as a whole

26. Dans le passé, l'évolution économique des pays de l'Amérique latine était largement tributaire des apports de capitaux européens. L'arrêt de cette source de capitaux n'a été compensé qu'en partie par une augmentation des prêts consentis par les Etats-Unis, tant à titre gouvernemental (principalement par l'intermédiaire de l'*Export-Import Bank*) qu'à titre privé. La création de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, qui est saisie, à l'heure actuelle, de demandes d'emprunts du Mexique et du Chili, constitue un facteur nouveau à cet égard, et il y aura sans doute d'autres demandes. Il est peu probable, toutefois, que ces mouvements de capitaux réussissent à satisfaire les besoins de capitaux très importants des pays de l'Amérique latine et il faudra donc inévitablement remettre à plus tard nombre de mesures nécessaires pour assurer le développement économique.

27. Enfin, pour présenter en d'autres termes le problème énoncé au paragraphe précédent, on peut dire que ce dont les pays d'Amérique latine ont le plus grand besoin, c'est un apport régulier et considérable de biens de production. Mais la plupart des pays qui sont en mesure de les produire se trouvent eux-mêmes dans une situation critique et leur production est souvent freinée par le manque de matières premières, dont il y a toujours pénurie, par la perte de main-d'œuvre qualifiée, ainsi que par les répercussions générales d'ordre économique résultant de la désorganisation du temps de guerre. Ainsi, même si les programmes sont établis, même si l'on dispose des devises nécessaires, même si les besoins sont urgents, il demeure impossible d'assurer les approvisionnements ou l'assistance techniques nécessaires qui permettraient d'apporter des améliorations considérables dans les moyens de production.

28. La Commission se rend compte que les problèmes économiques auxquels ont à faire face les pays de l'Amérique latine ne présentent pas le même caractère d'urgence que ceux, par exemple, des pays de l'Europe et de l'Extrême-Orient. L'Amérique latine ne connaît pas, comme l'Europe ou l'Extrême-Orient, des problèmes de reconstruction gigantesques, et elle ne risque pas non plus, si l'on ne réussit pas à résoudre ses problèmes dans le plus bref délai possible, de voir cet échec entraîner des pertes de vies humaines. Cependant, la Commission comprend fort bien que les pays de l'Amérique latine désirent vivement que les organes des Nations Unies examinent leurs problèmes et que l'on utilise effectivement tous les moyens possibles de remédier à cet état de choses. Les républiques de l'Amérique latine se sont prononcées unanimement en faveur de la proposition présentée au Conseil économique et social par le représentant du Chili, soit dans des communications adressées au Secrétaire général, soit au cours des débats du Conseil, soit, plus tard, devant la Deuxième Commission pendant la deuxième session de l'Assemblée générale.

29. Bien que les pays de l'Amérique latine aient échappé aux dévastations qu'ont infligées à l'Europe et à l'Extrême-Orient les combats livrés sur leurs territoires, ils sont néanmoins persuadés que leurs difficultés actuelles sont si sérieuses et ont été tellement aggravées par la guerre qu'ils se trouvent, eux aussi, contraints de recourir aux services d'une commission économique qui fasse partie intégrante de l'Organisation des Nations Unies, tout en travaillant au sein des républiques

and yet is working in the midst of the Latin-American countries and is concerned solely with their problems. Further, the Committee has been assured by its Latin-American members that the more rapid recovery of Latin America which they believe would result from the establishment of an economic commission for Latin America, would enable them to play a more important part in the maintenance of world-wide conditions of stability and well-being.

30. Indeed, it was the view of the four Latin-American members of the Committee that any attempt to remedy Latin-American economic maladjustments would need a co-ordinating regional body which must aim at the raising of living standards, the industrialization and the diversification of the Latin-American economies, the intensification and better distribution of their international trade, a better and broader utilization of their natural resources, and the further development of industrial, agricultural, trading, transportation and communication techniques.

31. They held that economic maladjustment in Latin America must in the long run have its reflection throughout the world and consequently the maintenance of world-wide conditions of stability and well-being, including such urgent problems as relocation of displaced persons, would be delayed until the Latin-American economies were put on a sounder basis.

32. They also recalled that at its fourth session, the Economic and Social Council, having in mind the need for economic reconstruction of devastated areas, established the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East, with a view to the more rapid achievement of economic stability in these areas.

33. Therefore, the Latin-American countries believe that the inter-dependence of the several economic regions of the world is nowadays such that their own delayed recovery will inevitably react unfavourably upon the recovery of other parts of the world and that, to quote resolution 119 (II) of the General Assembly, "the fact, well established by experience, that prosperity is indivisible and requires the co-operation of all member States within the framework of the United Nations" means that their economic disorders will certainly retard economic revival elsewhere. Thus, re-establishment of the economic relationship between, for example, Europe and Latin America, and Asia and Latin America, will be delayed, with the further consequence that other efforts to restore these regional economies will also be impended.

34. In the light of the foregoing analysis, it is clear that the Latin-American countries are experiencing considerable economic difficulties which are pressing heavily upon their resources and are having an adverse effect upon their standard of life and prospects of economic advancement. Inevitably the repercussions of such difficulties are felt throughout the world economy generally, lessening the contribution these countries can make to the solution of economic

d'Amérique latine et en s'occupant uniquement de leurs problèmes. De plus, les membres représentant l'Amérique latine ont affirmé à la Commission que le redressement économique plus rapide de leurs pays qui, à leur avis, résulterait de la création d'une commission économique de ces pays exige un organisme régional de jouer un rôle plus important pour maintenir, dans le monde entier, des conditions de stabilité et de bien-être.

30. En fait, de l'avis des quatre membres de la Commission représentant l'Amérique latine, tout effort pour remédier au déséquilibre économique de ces pays exige un organisme régional de coordination, qui doit viser à élever le niveau de vie, à accroître l'industrialisation et la diversification des économies de l'Amérique latine, à intensifier et à mieux distribuer leur commerce international, à améliorer et à compléter l'utilisation de leurs ressources naturelles, et à faire progresser leurs techniques industrielles, agricoles, commerciales, ainsi que la technique des transports et des communications.

31. Ils ont affirmé que le déséquilibre économique qui se manifeste en Amérique latine aura, à la longue, des répercussions sur le monde entier et que, en conséquence, l'établissement de conditions de stabilité et de bien-être dans le monde, y compris la solution de problèmes urgents comme le rétablissement des personnes déplacées, resteront en suspens aussi longtemps que l'économie de l'Amérique latine ne sera pas établie sur des bases plus solides.

32. Ils ont également rappelé que, à sa quatrième session, le Conseil économique et social, tenant compte de la nécessité d'assurer la reconstruction des régions dévastées, a créé la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, en vue d'assurer un rétablissement plus rapide de la stabilité économique de ces régions.

181

33. C'est pourquoi les pays d'Amérique latine estiment que l'interdépendance des diverses régions économiques du monde est maintenant telle que le retard de leur propre redressement ne manquera pas d'avoir des repercussions fâcheuses sur le relèvement économique des autres parties du monde, et que, pour citer la résolution 119 (II) de l'Assemblée générale, le "fait, confirmé par l'expérience, que la prospérité est indivisible et qu'elle exige la coopération de tous les Etats Membres dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies" signifie que le déséquilibre économique dont ils souffrent retardera certainement le relèvement économique d'autre parties du monde. Ainsi, le rétablissement des relations économiques entre, par exemple, l'Europe et l'Extrême-Orient, d'une part, et l'Asie et l'Amérique latine, d'autre part, se trouvera retardé et gênera par là même les efforts qui tendent à restaurer ces systèmes économiques régionaux.

34. Il ressort nettement de l'analyse qui précède que les pays de l'Amérique latine sont aux prises avec des difficultés considérables qui pèsent lourdement sur leurs ressources et ont un effet fâcheux sur le niveau d'existence de leurs populations et sur leurs perspectives de progrès économique. Il est inévitable que ces difficultés affectent l'économie mondiale tout entière et diminuent la contribution que ces pays pourraient apporter à la solution des problèmes économiques

problems elsewhere, such as those with which the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East are concerned.

35. The range and complexity of these immediate problems offer sufficient grounds to show that a case can be made for such assistance as can be given by the United Nations under the authority of the Charter.

V. Activities of the specialized agencies and the United Nations in respect of Latin America

1. In considering the existing international machinery concerned with economic problems in Latin America, the Committee availed itself of the Council's authorization (resolution 70 (V)) to ". . . consult with interested agencies both within and without the United Nations . . ."

2. The Committee approached this aspect of its inquiry with two main considerations before it. The first may best be stated in the words used in the preamble to the Council resolution, namely:

". . . that co-operative measures among the American Republics can be of practical assistance in raising the level of economic activity in Latin America and in maintaining and strengthening the economic relations of these countries both among themselves and with other countries of the world . . ."

and particularly, that

" . . . such measures would be facilitated by close co-operation with the United Nations, as well as with the agencies of the Inter-American System."

182

3. The second consideration before the Committee was that it should endeavour to ascertain as clearly as possible whether the agencies within and without the United Nations could foresee the possibility of fruitful collaboration with an economic commission for Latin America were one to be created under the Economic and Social Council.

(*a*) Specialized agencies of the United Nations

4. The Committee invited specialized agencies to appoint representatives to attend its meetings and to submit statements of their views regarding the Committee's task.[1] These provided, in general, material relevant to the second of the considerations mentioned above.

5. No specialized agency reported any anticipated difficulty in respect of its work arising from the proposed creation of an economic commission for Latin America. The International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization, the International Bank for Reconstruction and Development and the Interim Commission of the World Health Organization expressly indicated their readiness to co-operate with such a body.

[1] The list of specialized agencies which were represented at one or more of the *Ad Hoc* Committee's meetings appears in paragraph 3 of the introduction.

qui se posent ailleurs, tels que ceux qu'étudient la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

35. L'ampleur et la complexité de ces problèmes immédiats prouvent suffisamment qu'il convient d'apporter aux pays de l'Amérique latine toute l'assistance que les Nations Unies sont en mesure de lui fournir aux termes de la Charte.

V. Activité des institutions spécialisées et de l'Organisation des Nations Unies en ce qui concerne l'Amérique latine

1. Dans son enquête sur les organismes internationaux qui s'occupent des problèmes économiques de l'Amérique latine, la Commission s'est prévalue de l'autorisation, que lui donne la résolution 70 (V) du Conseil économique et social, de "se concerter avec les institutions intéressées, à l'intérieur comme à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies".

2. La Commission a abordé cette partie de son enquête en s'inspirant de deux considérations principales. On ne peut mieux exprimer la première de ces considérations qu'en citant le préambule de la résolution du Conseil:

". . . des mesures tendant à réaliser la collaboration entre les républiques d'Amérique latine pourraient contribuer à y élever le niveau de l'activité économique, ainsi qu'à maintenir et à renforcer les relations économiques que ces pays ont entre eux et avec les autres pays du monde . . ."

et notamment,

". . . une étroite coopération avec l'Organisation des Nations Unies aussi bien qu'avec les institutions interaméricaines faciliterait ces mesures."

3. La seconde considération dont la Commission a tenu compte, c'est qu'il fallait établir, aussi nettement que possible, si les organisations, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Organisation des Nations Unies, pouvaient envisager la possibilité d'une collaboration fructueuse avec une commission économique pour l'Amérique latine, au cas où cette commission serait créée en application de la résolution du Conseil économique et social.

a) Institutions spécialisées de l'Organisation des Nations Unies

4. La Commission a invité des institutions spécialisées à désigner des représentants pour assister à ses séances et pour lui présenter leurs points de vue touchant la tâche de la Commission [1]. Leurs déclarations ont fourni, en général, des renseignements sur la seconde des considérations mentionnées ci-dessus.

5. Aucune institution spécialisée n'a déclaré envisager des difficultés particulières qui pourraient résulter de la création d'une commission économique pour l'Amérique latine. L'Organisation internationale du Travail, l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Commission intérimaire de l'Organisation mondiale de la santé ont fait savoir qu'elles étaient disposées à collaborer avec un tel organisme.

[1] La liste des institutions spécialisées qui se sont fait représenter à l'une ou à plusieurs des séances de la Commission spéciale figure au paragraphe 3 de l'introduction.

6. As to the activities of the specialized agencies, it was clear to the Committee that each according to its responsibilities and purposes has been and will be active in matters particularly affecting the Latin-American countries.

7. Thus, from the representative of the International Labour Organisation the Committee learned that that organisation had held three regional conferences in the Americas in 1936, 1939 and 1946. These conferences had dealt with social insurance, and social and economic problems, among them those presented by the industrialization of Latin America. The other activities of the International Labour Organisation had included the establishment of the Conference on Inter-American Social Security, the creation of a Sub-Committee on Vocational Training in the American countries, and the sending of advisory missions to many Latin-American countries.

8. The representative of the Food and Agriculture Organization informed the Committee of FAO's developing interests in the Latin-American field and of the recent visit by its Director-General, Sir John Boyd Orr, to some twelve Latin-American countries. The Committee was also advised as to immediate activities undertaken by FAO, which included the preparation of the Agricultural Census of 1950, the planning of three conferences during 1948, the establishing of regional offices in Latin-America, and the scheduling of a mission to Venezuela for January 1948.

9. The representative of the International Bank for Reconstruction and Development stated that his organization would naturally wish to co-operate in every way possible with the proposed commission. The International Bank's recently issued annual report stated that it was shortly expected that the financing of development projects in areas such as Latin America would tend, because of the Bank's interest in development, to become one of its primary concerns. The report also stated that the Bank had under way various investigations and negotiations which it hoped would result in substantial assistance to Latin-American countries.

10. The representative of the Interim Commission of the World Health Organization outlined his organization's interest in the medical aspects of the economic problems of Latin America, expressing the view that the work of the proposed commission would be incomplete without co-operation from health authorities.

(*b*) Other United Nations activities affecting Latin America

11. In addition, the attention of the Committee was drawn to the fact that in pursuance of a resolution of the Economic and Social Council at its fourth session there is under preparation by the Secretariat a study of the question of a regional organization in the field of inland transport in the Americas. The part in question of the Council's resolution 35 (IV) reads as follows:

"The Economic and Social Council

"Requests the Secretary-General to undertake

6. En ce qui concerne les travaux des institutions spécialisées, il n'a pas échappé à la Commission que chacune de ces institutions s'est, dans son domaine propre, occupée de questions intéressant particulièrement les pays de l'Amérique latine, et continuera à le faire.

7. Ainsi, le représentant de l'Organisation internationale du Travail a informé la Commission que cette organisation avait tenu trois conférences régionales sur le continent américain en 1936, 1939 et 1946. Ces conférences ont traité d'assurances sociales et se sont occupées de problèmes d'ordre économique et social, au nombre desquels figurait le problème de l'industrialisation de l'Amérique latine. Parmi les autres activités de l'Organisation internationale du Travail, il faut citer la mise sur pied de la Conférence interaméricaine de la sécurité sociale, la création de la Sous-Commission de la formation professionnelle dans les pays américains, et l'envoi de missions consultatives dans un grand nombre de pays de l'Amérique latine.

8. Le représentant de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture a fait savoir à la Commission que l'OAA s'intéresse de plus en plus à l'Amérique latine, et que son Directeur général, Sir John Boyd Orr, a récemment visité quelque douze pays d'Amérique latine. L'OAA a également communiqué à la Commission le programme de ses activités immédiates, c'est-à-dire la préparation d'un recensement agricole en 1950, la convocation de trois conférences au cours de l'année 1948, la création de bureaux régionaux en Amérique latine et l'envoi d'une mission au Venezuela en janvier 1948.

9. Le représentant de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement a déclaré que son organisation tiendra, bien entendu, à collaborer avec la future commission. Le rapport annuel de la Banque internationale, publié récemment, déclare que le financement de projets de développement dans des régions comme l'Amérique latine deviendra sans doute, dans un proche avenir, l'une de ses préoccupations principales, par suite de l'intérêt que présentent pour la Banque les projets de développement. Le rapport ajoute que la Banque poursuit actuellement diverses enquêtes et négociations qui auront pour résultat, elle l'espère, d'apporter une aide substantielle aux pays de l'Amérique latine.

183

10. Le représentant de la Commission intérimaire de l'Organisation mondiale de la santé a signalé l'intérêt que porte son organisation à l'aspect médical des problèmes économiques de l'Amérique latine, et il a exprimé l'avis que la tâche de la commission envisagée serait incomplète sans la collaboration des autorités médicales.

b) Autres activités de l'Organisation des Nations Unies concernant l'Amérique latine

11. En outre, l'attention de la Commission a été attirée sur le fait que, pour donner effet à une résolution adoptée par le Conseil économique et social au cours de sa quatrième session, le Secrétariat prépare une étude sur la question de l'établissement d'une organisation régionale des transports intérieurs dans les Amériques. La partie en question de la résolution 35 (IV) du Conseil se lit comme suit:

"Le Conseil économique et social

"Prie le Secrétaire général d'étudier la création

a study and to report on the question of a regional organization in the field of inland transport in the Americas, and authorizes him to seek the information required to make the study, taking account, among others, of the views of the appropriate American inter-governmental transport organizations."

12. The Secretary-General, in transmitting the resolution to the Member Governments of countries in the Americas, requested them to provide certain information: this has been done by a number of Governments. It is intended to present a preliminary report to the second session of the Transport and Communications Commission in April 1948.

13. Further, as the result of a request for technical assistance received in June from the Venezuelan Government, the Secretariat has been engaged in studies concerning the structure and the functioning of the fiscal administration of Venezuela. The Director of the Fiscal Division of the Secretariat has twice visited that country where, in direct collaboration with the Minister of Finance, machinery was set up to carry out investigations and reforms on the preparation and execution of the budget, fiscal procedures, accounting methods, customs administration, organization and management of the tax system, distribution of tax burdens, fiscal statistics and allied matters.

14. The Committee's review could not include any detailed survey of the work of the permanent commissions and sub-commissions of the Economic and Social Council, but it was evident that issues such as those raised by the problems of Latin-American countries, long-term as well as short-term, were among the matters on which these functional organs of the Council are working. The Sub-Commissions on Employment and Economic Stability and on Economic Development completed their sessions during the period of the Committee's meetings and the documentation before them included certain of the reports placed before the *Ad Hoc* Committee. The Economic and Employment Commission has, under its terms of reference, very broad responsibilities towards the Council in respect of countries such as those of Latin America. Bodies such as the Statistical Commission and its Sub-Commission on Statistical Sampling, the Fiscal Commission, as well as the Transport and Communications Commission mentioned above, have equally important functional responsibilities. The Committee took note of the fact that the functional commissions were actively discussing problems such as now confront the Latin-American countries, and that in due course the Council would receive from them recommendations bearing upon the economic problems of the Latin-American countries.

184

15. The Committee also noted that the draft charter for an International Trade Organization, submitted to the International Conference on Trade and Employment, which opened in Havana in November 1947, provides at several points for international action in respect of problems of major concern to the Latin-American

d'une organisation régionale des transports intérieurs dans les Amériques et de lui faire rapport sur cette question, et l'autorise à rassembler les renseignements nécessaires pour procéder à cette étude en tenant compte, entre autres considérations, des opinions des organisations intergouvernementales des pays américains qui sont compétentes en matières de transports."

12. Le Secrétaire général, en transmettant la résolution aux Etats d'Amérique Membres des Nations Unies, les a invités à lui fournir certains renseignements: plusieurs gouvernements ont accédé à cette requête. Un rapport préliminaire doit être présenté à la deuxième session de la Commission des transports et des communications, qui se réunira en avril 1948.

13. De plus, à la suite d'une demande d'assistance technique reçue, en juin, du Gouvernement du Venezuela, le Secrétariat a entrepris des études sur la structure et le fonctionnement de l'administration fiscale du Venezuela. Le Directeur de la Division fiscale du Secrétariat est allé deux fois au Venezuela et a mis sur pied, en collaboration directe avec le Ministre des finances, un mécanisme permettant de procéder à des enquêtes et à des réformes en ce qui concerne la préparation et l'exécution du budget, les méthodes fiscales et de comptabilité, l'administration douanière, l'aménagement et l'application du régime des impôts, la repartition des impôts, les statistiques fiscales et autres questions connexes.

14. La Commission n'a pu inclure dans son enquête une étude détaillée de la tâche des commissions et des sous-commissions permanentes du Conseil économique et social; mais il est évident que des problèmes comme ceux qui se posent dans les pays de l'Amérique latine, tant d'intérêt immédiat qu'à longue échéance, sont au nombre des questions dont s'occupent les commissions techniques du Conseil. Les séances de la Sous-Commission de l'emploi et de la stabilité économique et de la Sous-Commission du développement économique ont pris fin pendant la session de la Commission et la documentation qui leur a été soumise comprenait quelques-uns des rapports présentés à la Commission spéciale. Aux termes de son mandat, la Commission des questions économiques et de l'emploi a de grandes responsabilités à l'égard du Conseil en ce qui concerne des pays comme ceux de l'Amérique latine. Des organismes tels que la Commission de statistique et sa Sous-Commission des sondages statistiques, la Commission fiscale, aussi bien que la Commission des transports et des communications mentionnée ci-dessus, sont des commissions techniques dont les attributions sont également importantes à cet égard. La Commission a pris note du fait que les commissions techniques du Conseil discutent de problèmes tels que ceux qui se posent actuellement dans les pays de l'Amérique latine et que, en temps voulu, elles transmettront au Conseil des recommandations relatives aux problèmes économiques des pays de l'Amérique latine.

15. La Commission a également pris note du fait que le projet de charte de l'Organisation internationale du commerce, soumis à la Conférence internationale du commerce et de l'emploi qui s'est ouverte à La Havane en novembre 1947, prévoit en plusieurs points une action internationale en ce qui concerne les principaux pro-

countries. Thus, in addition to extensive provisions in respect of commercial policy, the draft charter deals with employment and levels of economic activity, economic development, as well as inter-governmental commodity agreements.

16. The Committee has detailed these various activities in the belief that they need to be considered as being among the most important of the factors bearing upon the creation of an economic commission for Latin America. These agencies not only constitute part of the existing international machinery for dealing with problems such as those of Latin America; they are also the institutions with which an economic commission for Latin America would have to co-operate and with which its work would have to be integrated.

(*c*) Non-governmental organizations having consultative status

17. The meetings of the Committee were attended by a consultant for the American Federation of Labour, one of the non-governmental organizations having consultative status. He stressed the special concern of the American Federation of Labour in the Latin-American field and stated that it was deeply interested in the possibility of establishing a United Nations economic commission for Latin America.

(*d*) Conclusion

18. The Committee believed it was justified in concluding that no difficulties were anticipated by any of the specialized agencies in regard to the creation of an economic commission for Latin America. While it did not receive positive statements to this effect from all the agencies concerned, the attendance of their representatives at its meetings gave each agency an opportunity to present views to the contrary.

19. As to the Committee's first concern, it was impressed with the character of the work being undertaken in the commissions of the Council, by the specialized agencies and by the United Nations Secretariat, but concluded that in a field so large where so many urgent problems needed to be taken up promptly, there was inevitably room for greater endeavour. While in no way wishing to minimize the efforts reported to it, it seemed evident that the efforts of the Latin-American countries themselves could be further encouraged and strengthened. How far such strengthening could profitably be carried, the Committee could not determine. It was convinced, however, that the creation of an economic commission for Latin America could not impede but would undoubtedly facilitate further work by the specialized agencies to forward the policies of the Latin-American countries looking toward the raising of the level of economic activity. In particular, collaboration in the economic field between the specialized agencies, the permanent commissions and sub-commissions of the Economic and Social Council, and the proposed regional commission would also encourage the concentration of efforts upon the most serious problems, and in effect permit the establishment of

blèmes intéressant tout spécialement les pays de l'Amérique latine. Ainsi, outre les nombreuses dispositions relatives à la politique commerciale, le projet de charte traite de l'emploi et du niveau de l'activité économique, du développement économique et des accords intergouvernementaux sur les produits de base.

16. La Commission a énuméré en détail ces diverses activités parce qu'elles constituent, à son avis, des facteurs très importants en faveur de la création d'une commission économique pour l'Amérique latine. Ces institutions non seulement font partie des organismes internationaux existants qui s'occupent de problèmes du même ordre que ceux qui se posent en Amérique latine mais encore sont les institutions avec lesquelles une commission économique pour l'Amérique latine devra collaborer.

c) Organisations non gouvernementales ayant le statut consultatif

17. Un consultant de l'*American Federation of Labor* (Fédération américaine du travail), qui fait partie des organisations non gouvernementales ayant le statut consultatif, a assisté aux séances de la Commission. Il a souligné l'intérêt spécial que la Fédération porte aux pays de l'Amérique latine et a déclaré qu'elle s'intéresse vivement à la création éventuelle, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies, d'une commission économique pour l'Amérique latine.

d) Conclusion

18. La Commission estime qu'elle peut, à juste titre, conclure qu'aucune des institutions spécialisées n'envisage de difficultés en ce qui concerne la création d'une commission économique pour l'Amérique latine. Toutes les organisations intéressées n'ont pas fait de déclaration formelle dans ce sens, mais leurs représentants ont assisté aux séances de la Commission et ces organisations auraient donc pu, le cas échéant, manifester leur opposition.

185

19. Quant à la première de ses préoccupations, la Commission a reconnu l'importance des travaux entrepris par les commissions du Conseil économique et social, les institutions spécialisées et le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies; mais elle a pensé que, dans un domaine aussi étendu, où tant de problèmes urgents sollicitent une attention immédiate, il y a place, inévitablement, pour des entreprises plus vastes encore. Sans vouloir aucunement minimiser la valeur des travaux qui lui ont été soumis, la Commission est convaincue que l'on pourrait favoriser et soutenir davantage les efforts des pays de l'Amérique latine eux-mêmes. La Commission ne peut déterminer jusqu'où l'on pourrait avantageusement étendre cet appui. Elle est toutefois persuadée que, loin de les gêner, la création d'une commission économique pour l'Amérique latine ne ferait que faciliter les futurs travaux que pourraient entreprendre les institutions spécialisées pour seconder les programmes de relèvement économique des pays de l'Amérique latine tendant à élever le niveau de l'activité économique. En particulier, la collaboration, dans le domaine économique, entre les institutions spécialisées, les commissions et sous-commissions permanentes du Conseil économique et social, et la commission

priorities corresponding to the needs of the countries concerned.

VI. Activities of the Pan American Union and its Inter-American Economic and Social Council

1. The Committee regarded a close understanding of the responsibilities and operations of the Pan American Union in the economic field as vitally important. To this end, it obtained statements regarding the origin, functions, and responsibilities of the recently created Inter-American Economic and Social Council of the Pan American Union. It was also fortunate in establishing contact through its Chairman with Dr. Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union, and with Ambassador Daniels, Chairman of a special commission set up by the Inter-American Economic and Social Council to consider the proposal to create a United Nations economic commission for Latin America.

2. The Pan American Union, an international organization of long standing and great prestige, has undertaken certain activities in the economic field. These economic activities are centred in the Inter-American Economic and Social Council and the work of the Committee was greatly aided by the action of the Pan American Union in providing details it required regarding the constitution, organization and work of the Council.

186

3. This Council was organized at the Inter-American Conference on Problems of War and Peace held in Mexico in 1945. Its functions may be expanded at the Ninth International Conference of American States to be held in 1948 at Bogota. The Council replaced the Inter-American Financial and Economic Advisory Committee; its membership is similar to that of the Advisory Committee, including representatives of all the twenty-one members of the Pan American Union.

4. The Inter-American Economic and Social Council came into existence in 1945 and has met regularly since that date. It has utilized the technical services of various divisions of the Pan American Union. Its budget is met from general funds of the Pan American Union.

5. The Council has established seven permanent commissions to deal with the following questions:

I. Production
II. Commerce
III. Transportation, communication and tourism
IV. Development credit and finance
V. Social and labour problems
VI. Co-ordination and relations with other international and inter-American organizations
VII. Administration

Furthermore, there are six special commissions to deal with the following questions:

1. Enemy property

régionale proposée, permettrait aussi de concentrer les efforts sur les problèmes les plus graves et d'établir effectivement un ordre de priorité correspondant aux besoins des pays intéressés.

VI. Activité de l'Union panaméricaine et de son Conseil économique et social interaméricain

1. La Commission estime qu'il est absolument essentiel de déterminer nettement quelles sont les responsabilités et les fonctions de l'Union panaméricaine dans le domaine économique. A cet effet, elle a reçu des déclarations concernant l'origine, les attributions et les responsabilités du Conseil économique et social interaméricain de l'Union panaméricaine, qui vient d'être créé. Elle a pu également, par l'intermédiaire de son Président, se mettre en rapport avec M. Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine, et avec l'ambassadeur Daniels, Président d'une commission spéciale établie par le Conseil économique et social interaméricain, pour examiner la proposition tendant à la création d'une commission économique des Nations Unies pour l'Amérique latine.

2. L'Union panaméricaine, organisation internationale qui existe depuis de nombreuses années et qui jouit d'un grand prestige, a entrepris, dans le domaine économique, certaines activités qui incombent principalement au Conseil économique et social interaméricain. Les travaux de la Commission ont été considérablement facilités du fait que l'Union panaméricaine lui a fourni les détails dont elle avait besoin en ce qui concerne la constitution, l'organisation et les fonctions du Conseil.

3. Ce Conseil a été organisé au cours de la Conférence interaméricaine sur les problèmes de la guerre et de la paix, tenue au Mexique en 1945. La neuvième Conférence internationale américaine, qui se tiendra à Bogota en 1948, en étendra peut-être les attributions. Le Conseil remplace l'ancienne Commission consultative interaméricaine économique et financière; sa composition est analogue à celle de la Commission consultative et comprend des représentants des vingt et un membres de l'Union panaméricaine.

4. Le Conseil économique et social interaméricain s'est réuni régulièrement depuis sa création en 1945. Il a utilisé les services techniques de diverses divisions de l'Union panaméricaine. Ses dépenses sont couvertes par les fonds généraux de l'Union panaméricaine.

5. Le Conseil a établi sept commissions permanentes chargées des questions suivantes:

I. Production
II. Commerce
III. Transports, communications et tourisme
IV. Financement de la mise en valeur
V. Questions sociales et main-d'œuvre
VI. Coordination et relations avec d'autres organisations internationales et interaméricaines
VII. Questions administratives

En outre, il existe six commissions spéciales chargées des questions suivantes:

1. Biens ennemis

2. Revision of the programme of the inter-American technical economic conference
3. Naming of the Secretary-General of the Council
4. Cacao
5. Statutes of the Council
6. Facilities available for the execution of work programmes of the commissions

The commissions of chief importance for the *Ad Hoc* Committee's inquiries were:

Commission I: Production

This Commission has prepared a programme for a conference on the conservation of replaceable natural resources, in accordance with resolution LV of the Third Inter-American Agricultural Conference, held in Caracas in 1945. It has also completed a report on rubber, and it expects to prepare reports on nitrates, fibrous plants, vegetable oils, balsam, wool, leather, insecticidal and medicinal plants.

Commission II: Commerce

This Commission has prepared reports on the following: uniformity of statistics in international commerce — in collaboration with the Inter-American Institute of Statistics; the system of quotas adopted by the International Commerce Commission of the United States Department of Commerce. It is also preparing a report on the principles applicable to multilateral and bilateral commercial treaties.

Commission III: Transportation, communication and tourism

This Commission has prepared a study on freight rates. It has also prepared a plan for the utilization of ships immobilized in American ports; and has recommended that the question of restitution of these ships be left to each Government, a recommendation which has been accepted by the Inter-American Economic and Social Council.

Commission IV: Development credit and finance

This Commission has prepared a report and is working on a series of recommendations on the principles applicable to the utilization of investment capital. The report has been approved by the Inter-American Economic and Social Council.

6. The Committee was informed that the Inter-American Economic and Social Council has set up a special commission to study the proposal to establish a United Nations economic commission for Latin America. The *Ad Hoc* Committee has been fully advised by this commission of its proceedings and has itself informed the commission of its own work.

7. In addition to its review of the Inter-American Economic and Social Council's functions and the consultations held between its members and the members of that Council's special commission, the Committee had anticipated taking steps in accordance with its terms of reference "to ascertain the views of the Ninth International Conference of American States". It interpreted this instruction to require it to ascertain and take into account any views which might be expressed

2. Revision du programme de la Conférence économique et technique interaméricaine
3. Nomination du Secrétaire général du Conseil
4. Cacao
5. Statuts du Conseil
6. Moyens disponibles pour l'exécution des programmes de travail des commissions

Les commissions les plus utiles aux enquêtes de la Commission spéciale sont les suivantes:

Commission I: Production

Cette Commission a préparé le programme d'une conférence qui s'est tenue à Caracas, en 1945, pour étudier la question de la conservation des ressources naturelles remplaçables, en exécution de la résolution LV de la troisième Conférence agricole interaméricaine. Elle a également achevé un rapport sur le caoutchouc et se propose de préparer des rapports sur les nitrates, les plantes fibreuses, les huiles végétales, les baumes, la laine, le cuir, les plantes insecticides et médicinales.

Commission II: Commerce

Cette Commission a préparé des rapports sur les sujets suivants: uniformité des statistiques dans le commerce international (en collaboration avec l'Institut interaméricain de statistique); système des contingents adopté par la Commission du commerce international du Ministère du commerce des Etats-Unis. Elle prépare également, à l'heure actuelle, un rapport sur les principes applicables aux traités de commerce multilatéraux et bilatéraux.

Commission III: Transports, communications et tourisme

Cette Commission a préparé une étude sur les taux de fret. Elle a également élaboré un plan pour l'utilisation des navires immobilisés dans les ports américains et recommandé de laisser à chaque gouvernement le soin de régler la question de la restitution de ces navires. Cette recommandation a été acceptée par le Conseil économique et social interaméricain.

Commission IV: Financement de la mise en valeur

Cette Commission a préparé un rapport et étudie une série de recommandations sur les principes applicables à l'emploi des capitaux à investir. Le Conseil économique et social interaméricain a approuvé ce rapport.

6. La Commission a été informée que le Conseil économique et social interaméricain a créé une commission spéciale chargée d'examiner la proposition tendant à la création, dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies, d'une commission économique pour l'Amérique latine. Les deux commissions se sont tenues mutuellement au courant de leurs travaux respectifs.

7. Outre son enquête sur les attributions du Conseil économique et social interaméricain et les conversations tenues entre ses membres et ceux de cette commission spéciale du Conseil, la Commission a envisagé de prendre, conformément aux termes de son mandat, des dispositions pour chercher "à connaître les vues de la neuvième Conférence internationale des Etats américains". Elle estime que ces instructions signifient qu'elle doit chercher à connaître les opinions que l'on

regarding the terms of reference of the proposed economic commission for Latin America, with special regard to the need to avoid serious overlapping.

8. At its 10th meeting on 8 December 1947 the Committee learned that the Ninth International Conference of American States at Bogota had been postponed from 17 January 1948 to 30 March 1948. Since this postponement made it impossible for the *Ad Hoc* Committee to ascertain the views of the Conference regarding the proposed economic commission for Latin America in time to report to the sixth session of the Economic and Social Council, the Committee concluded that it should seek to ascertain these views by other means.

9. The Committee was already aware that all the Latin-American Governments had expressed support of the original proposal presented by the representative of Chile to the fifth session of the Economic and Social Council. In view of this fact, and of the creation by the Inter-American Economic and Social Council of a special commission to study the proposed economic commission for Latin America, the *Ad Hoc* Committee felt it was proper to approach the Pan American Union to obtain the considered comments of that body (on which all the Latin American countries are represented) on a preliminary report including specific proposals regarding the membership, scope and functions of the proposed commission (document E/AC. 21/15—pages 27 and 28).

188

10. Accordingly, at its 10th meeting the Committee agreed to transmit to the Pan American Union such a report with a request for comments, in the light of which the Committee might formulate its final proposals.

11. On 17 December 1947 the Chairman of the Committee transmitted copies of the *Ad Hoc* Committee's Preliminary Report and renewed his outstanding invitation to the Pan American Union to be represented at future meetings of the Committee. At the same time he indicated his willingness to clarify any questions raised by the Pan American Union.

12. The Inter-American Economic and Social Council met in January 1948 to consider the *Ad Hoc* Committee's Preliminary Report, and on 20 January 1948 Dr. Alberto Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union, transmitted to the Chairman of the *Ad Hoc* Committee the text of a resolution which had been adopted by the Inter-American Economic and Social Council on 15 January 1948 concerning the proposed economic commission for Latin America. The following is the full text of the resolution:

"The Inter-American Economic and Social Council

"1. *Resolves* to support the immediate establishment of the proposed economic commission for Latin America, under the Economic and Social Council of the United Nations.

pourrait exprimer à propos du mandat de la commission économique proposée pour l'Amérique latine et à tenir compte de ces opinions en ce qui concerne, notamment, la nécessité d'éviter les doubles emplois flagrants.

8. Au cours de sa 10ème séance, tenue le 8 décembre 1947, la Commission a appris que la neuvième Conférence internationale américaine, qui devait se réunir à Bogota le 17 janvier 1948, ne se réunira que le 30 mars 1948. Comme cet ajournement aurait empêché la Commission spéciale de connaître les vues de la Conférence à l'égard de la commission économique proposée pour l'Amérique latine suffisamment à temps pour présenter à ce sujet un rapport à la sixième session du Conseil économique et social, la Commission a décidé qu'elle chercherait à connaître ces vues par d'autres moyens.

9. La Commission savait déjà que tous les gouvernements des pays de l'Amérique latine ont donné leur appui à la proposition originale présentée par le représentant du Chili à la cinquième session du Conseil économique et social. De ce fait, et en raison de la création, par le Conseil économique et social interaméricain, d'une commission spéciale chargée d'étudier la création de la commission économique proposée pour l'Amérique latine, la Commission spéciale estime qu'il convient de consulter l'Union panaméricaine pour connaître les observations motivées que pourrait formuler cet organisme (où tous les pays d'Amérique latine sont représentés) à l'égard d'un rapport préliminaire contenant des propositions concrètes en ce qui concerne les membres, le champ d'action et les fonctions de la commission envisagée (document E/AC.21/15, pages 37 à 39).

10. En conséquence, à sa 10ème séance, la Commission a décidé de transmettre un rapport de cette nature à l'Union panaméricaine, en lui demandant de formuler des observations en fonction desquelles la Commission pourrait rédiger ses propositions définitives.

11. Le 17 décembre 1947, le Président de la Commission a transmis des exemplaires du rapport préliminaire de la Commission spéciale à l'Union panaméricaine, à laquelle il a renouvelé son invitation à se faire représenter aux séances futures de la Commission. En même temps, il faisait connaître qu'il était prêt à donner des précisions sur toute question soulevée par l'Union panaméricaine.

12. Le Conseil économique et social interaméricain s'est réuni en janvier 1948 pour examiner le rapport préliminaire de la Commission spéciale et, le 20 janvier 1948, M. Alberto Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine, a transmis au Président de la Commission spéciale le texte d'une résolution adoptée par le Conseil économique et social interaméricain le 15 janvier 1948 et relative à la commission économique proposée pour l'Amérique latine. Le texte intégral de cette résolution est le suivant:

"Le Conseil économique et social interaméricain

"1. *Décide* de se prononcer pour la constitution immédiate de la commission économique pour l'Amérique latine dont le Conseil économique et social des Nations Unies envisage la création;

"2. The Inter-American Economic and Social Council, in giving its support to the proposed immediate establishment of a Latin-American commission of the United Nations Economic and Social Council, *authorizes* the Inter-American Economic and Social Council, in agreement with the Governing Board of the Pan American Union, to collaborate with the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America and in due course with the Economic and Social Council of the United Nations, in order to co-ordinate the work of that Committee with that of the Inter-American Economic and Social Council, the latter retaining its present independence and competence within the Inter-American System, and without prejudice to any decisions which may be taken by the Ninth International Conference of American States when it draws up the *Pacto Constitutivo del Sistema Interamericano.* (Constituent Pact of the Inter-American System).

"The Inter-American Economic and Social Council assumes that the expenses of the proposoed economic commission for Latin America will be met from the general United Nations budget."

13. The *Ad Hoc* Committee's discussion of this resolution was greatly facilitated by the attendance at its 14th meeting of Dr. Alberto Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union, who indicated to the *Ad Hoc* Committee the purposes of the Inter-American Economic and Social Council's resolution (see annex 2).

VII. Conclusions and recommendations

1. On the completion of its examination of all the foregoing factors which bear upon the creation of an economic commission for Latin America, and in the light of the original proposal presented by the representative of Chile to the fifth session of the Economic and Social Council, the Committee considered that the area of greatest need where the Latin-American countries were least able to help themselves was that of urgent economic problems arising as a consequence of the war and from current world economic maladjustment. The Committee was convinced that, in the words of the terms of reference which resolution 37 (IV) of the Economic and Social Council sets forth for the Economic Commission for Asia and the Far East, much valuable work could be undertaken on behalf of the Latin-American countries by measures looking toward "raising the level of economic activity . . . and for maintaining and strengthening the economic relations of these areas, both among themselves and with other countries of the world".

2. Therefore, the *Ad Hoc* Committee unanimously recommends to the Economic and Social Council the establishment forthwith of an economic commission for Latin America. Such a commission should have a structure similar to that of the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East and should have as its purpose the giving of aid and assistance to the countries of Latin America in respect of the problems described above.

"2. *Pose* en principe que, tout en donnant son appui au projet de création immédiate d'une telle commission, il garde, d'accord avec le Comité directeur de l'Union panaméricaine, la faculté de s'entendre avec la Commission chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine et, si besoin est, avec le Conseil économique et social des Nations Unies, en vue de coordonner les opérations de la future commission avec ses propres travaux, car il doit conserver l'autonomie et la compétence qui lui appartiennent aujourd'hui dans le Système interaméricain, cela sans préjudice des décisions dernières que prendra la neuvième Conférence internationale des pays américains quand elle promulguera le *Pacto Constitutivo del Sistema Interamericano* (Pacte constitutif du Système interaméricain).

"Le Conseil économique et social interaméricain part de l'hypothèse que la commission économique que l'on envisage de créer pour l'Amérique latine devra accomplir sa tâche à l'aide de fonds prélevés sur le budget général de l'Organisation des Nations Unies."

13. La discussion de cette résolution par la Commission spéciale s'est trouvée grandement facilitée par la présence, à sa 14ème séance, de M. Alberto Lleras Camargo, Directeur général de l'Union panaméricaine, qui a exposé à la Commission spéciale les buts de la résolution du Conseil économique et social interaméricain (voir l'annexe 2).

VII. Conclusions et recommandations

189

1. Après avoir achevé l'examen de tous les facteurs ci-dessus qui militent en faveur de la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, et compte tenu de la proposition originale présentée par le représentant du Chili à la cinquième session du Conseil économique et social, la Commission estime que c'est dans le domaine des questions économiques urgentes issues de la guerre et du déséquilibre économique du monde à l'heure actuelle, domaine où ils peuvent le moins facilement se suffire à eux-mêmes, que son aide serait le plus utile aux pays d'Amérique latine. La Commission, rappelant les termes du mandat que donne à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient la résolution 37 (IV) du Conseil économique et social, est persuadée qu'on peut apporter une aide précieuse aux pays de l'Amérique latine en adoptant des mesures ayant pour but de "relever le niveau de l'activité économique . . . et maintenir, en les renforçant, les relations économiques de ces régions, tant entre elles qu'avec les autres pays du monde".

2. En conséquence, la Commission spéciale, à l'unanimité, recommande au Conseil économique et social de procéder immédiatement à la création d'une commission économique pour l'Amérique latine. Cette commission devra avoir une organisation semblable à celle des Commissions économiques pour l'Europe et pour l'Asie et l'Extrême-Orient, et devra avoir pour but de donner aide et assistance aux pays de l'Amérique latine pour résoudre les problèmes précités.

3. The Committee also concluded that special safeguards would be necessary in order to ensure the proper co-ordination of efforts between the organs of the Inter-American System and the proposed economic commission for Latin America. It was evident that the actual arrangements to secure such co-ordination would have to be a matter for direct discussion between these two institutions. However, it was held that specific provision should be made in establishing an economic commission for the maximum co-operation and co-ordination between the two institutions and for as precise an indication as possible of the economic commission's proposed field of work in order to lessen the possibility of duplication.

4. Since the commission's membership may include territories covered by the Caribbean Commission, the Committee further decided that provision should be made for the co-ordination of the economic commission's work with the Caribbean Commission as and when this became necessary.

5. The *Ad Hoc* Committee decided that its recommendation in favour of the establishment of an economic commission for Latin America could best be presented to the Economic and Social Council in the form of a draft resolution for the Council's action. The following text has been unanimously approved by the *Ad Hoc* Committee and is presented as its recommendation to the Economic and Social Council in accordance with its mandate:

190

"The Economic and Social Council,

"Having considered the report of the *Ad Hoc* Committee appointed to study the factors bearing upon the creation of an economic commission for Latin-America, and

"Having noted resolutions 119 (II) and 120 (II)

"*Establishes* an economic commission for Latin America with the following terms of reference:

"1. The Economic Commission for Latin America, acting within the framework of the policies of the United Nations and subject to the general supervision of the Council, shall, provided that the Commission takes no action in respect to any country without the agreement of the Government of that country:

"(*a*) Initiate and participate in measures for facilitating concerted action for dealing with urgent economic problems arising out of the war and for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin-American countries both among themselves and with other countries of the world;

"(*b*) Make or sponsor such investigations and studies of economic and technological problems and developments within territories of Latin America as the Commission deems appropriate;

"(*c*) Undertake or sponsor the collection, evaluation and dissemination of such economic, technological and statistical information as the Commission deems appropriate;

3. La Commission a également décidé qu'il serait nécessaire de prendre des mesures de protection spéciales pour assurer une coordination convenable entre les efforts des organes du Système interaméricain et ceux de la commission économique proposée pour l'Amérique latine. Il est évident que les dispositions précises destinées à assurer cette coordination devront faire l'objet d'une discussion directe entre ces deux institutions. Toutefois, la Commission a été d'avis qu'il faudra énoncer, en créant la commission économique, des dispositions précises, visant à coordonner et à faire coopérer au maximum ces deux institutions, ainsi qu'à indiquer d'une façon aussi précise que possible le champ d'action qu'on envisage de donner à la commission économique afin de réduire l'éventualité de doubles emplois.

4. Etant donné que les pays membres de la commission peuvent comprendre des territoires qui relèvent de la Commission des Caraïbes, la Commission décide, en outre, qu'il convient de prévoir la coordination, quand il y aura lieu, des travaux de la commission économique avec ceux de la Commission des Caraïbes.

5. La Commission spéciale a décidé que la meilleure forme à donner à sa recommandation en faveur de la création d'une commission économique pour l'Amérique latine, pour présenter cette recommandation au Conseil économique et social, est celle d'un projet de résolution soumis à la décision du Conseil. La Commission spéciale, à l'unanimité, a adopté le texte ci-après et le présente au Conseil économique et social, conformément à son mandat, comme constituant sa recommandation:

"*Le Conseil économique et social,*

"*Après avoir examiné* le rapport de la Commission spéciale nommée pour étudier les facteurs intéressant la création d'une commission économique pour l'Amérique latine,

"*Ayant pris acte* des résolutions 119 (II) et 120 (II) de l'Assemblée générale,

"*Crée* une commission économique pour l'Amérique latine, avec le mandat suivant:

1. La Commission économique pour l'Amérique latine, agissant conformément aux principes des Nations Unies et sous la haute autorité du Conseil, devra, à condition de ne prendre aucune mesure à l'égard d'un pays quelconque sans l'assentiment du gouvernement de ce pays:

"*a*) Prendre des mesures et participer à leur exécution, en vue de faciliter une action concertée pour résoudre les problèmes économiques urgents nés de la guerre, relever le niveau de l'activité économique en Amérique latine et maintenir, en les renforçant, les relations économiques des pays de l'Amérique latine, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde;

"*b*) Procéder ou faire procéder à des enquêtes ou études sur les problèmes économiques et techniques et sur l'évolution économique et technique dans les pays d'Amérique latine, dans la mesure où la Commission le jugera utile;

"c) Entreprendre ou faire entreprendre le rassemblement, l'évaluation et la diffusion de renseignements d'ordre économique, technique et statistique dans la mesure où la Commission jugera utile de le faire;

"(*d*) Recommend the necessary measures for the provision of technical help to the countries of Latin America and the interchange of information regarding plans and technical methods.

"2. The Commission shall direct its activities especially toward the study and seeking of solutions of problems arising in Latin America from world economic maladjustment and towards other problems connected with the world economy, with a view to the co-operation of the Latin-American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability.

"3. (*a*) Membership of the Commission shall be open to Members of the United Nations in North, Central and South America, and in the Caribbean area, and to France, the Netherlands and the United Kingdom. [1] Any territory, or part or group thereof, within the geographic scope of the Commission's work may, on presentation of its application to the Commission by the Member responsible for the international relations of such territory, part or group of territories, be eligible for admission by the Commission as an associate member of the Commission. If it has become responsible for its own international relations, such territory, part or group of territories, may be admitted as an associate member of the Commission on itself presenting its application to the Commission.

"(*b*) Representatives of associate members shall be entitled to participate without vote in all meetings of the Commission, whether sitting as Commission or as Committee of the Whole.

"(*c*) Representatives of associate members shall be eligible to be appointed as members of any committee, or other subordinate body, which may be set up by the Commission and shall be eligible to hold office in such body.

"4. The geographical scope of the Commission's work is the twenty Latin-American States Members of the United Nations, participating territories in Central and South America which have frontiers adjoining any of these States, and participating territories in the Caribbean area.

5. The Commission is empowered to make recommendations on any matters within its competence directly to the Governments of members or associate members concerned, Governments admitted in a consultative capacity, and the specialized agencies concerned. The Commission shall submit for the Council's prior consideration

[1] The delegates of China and Lebanon recommended that membership should be broadened to include in rotation one or two of the less developed countries from each of the other regions to be elected yearly by the members of the Commission, but the Committee considered that such a decision involved the larger question of the establishment of liaison between regional commissions and, therefore, went beyond its terms of reference. The two delegates concerned reserved their position in the matter.

"*d*) Recommander les mesures nécessaires pour fournir une aide technique aux pays d'Amérique latine et assurer l'échange réciproque de renseignements sur les programmes d'action et les procédés techniques.

"2. La Commission orientera son activité tout particulièrement vers l'étude des problèmes qui se posent en Amérique latine en raison du déséquilibre de l'économie mondiale et vers la recherche de solutions à ces problèmes, ainsi que vers tous autres problèmes intéressant l'économie mondiale, afin de réaliser la collaboration des pays d'Amérique latine à l'effort commun ayant pour but le relèvement et la stabilité économique à l'échelle mondiale.

"3. *a*) Pourront faire partie de la Commission: les Etats de l'Amérique du Nord, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, et de la région des Antilles, Membres de l'Organisation des Nations Unies, et, en outre, la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni [1]. Tout territoire situé dans les limites géographiques fixées à la compétence de la Commission, toute partie ou groupe de tels territoires pourra, en adressant à la Commission une demande qui sera présentée par le Membre responsable des relations internationales de ce territoire, de cette partie ou de ce groupe de territoires, être admis par la Commission en qualité de membre associé. Si l'un de ces territoires, l'une de ces parties ou l'un de ces groupes de territoires vient à assurer lui-même la responsabilité de ses relations internationales, il pourra être admis en qualité de membre associé de la Commission sur présentation directe de sa propre demande.

"*b*) Les représentants de membres associés pourront être nommes membres de tout comité les réunions de la Commission siégeant soit en commission soit en comité.

"*c*) Les représentants des membres associés pourront être nommés membres de tout comité ou de tout organe subsidiaire que la Commission pourrait créer et auront le droit de faire partie du bureau de ces organismes.

"4. Dans l'ordre géographique, la compétence de la Commission s'étendra aux vingt Etats de l'Amérique latine, Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux territoires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud participant aux travaux de la Commission et limitrophes de l'un quelconque de ces Etats, ainsi qu'aux territoires des Antilles participant aux travaux de la Commission.

"5. La Commission a qualité pour adresser des recommandations, sur toute question qui relève de sa compétence, directement aux gouvernements intéressés qui sont membres ou membres associés de la Commission, aux gouvernements admis à titre consultatif, ainsi qu'aux institutions spécialisées intéressées. La Commission devra présenter au Conseil, pour

[1] Les représentants de la Chine et du Liban avaient recommandé d'élargir la composition de la Commission de manière à comprendre, à tour de rôle, un ou deux des pays les moins développés de chacune des autres régions qui seraient élus tous les ans par les membres de la Commission. La Commission a estimé, toutefois, qu'une telle décision soulèverait une question de portée plus générale, celle de la liaison à établir entre les commissions régionales, question qui dépassait les termes de son mandat. Les deux représentants qui avaient fait cette recommandation ont réservé leur position à cet égard.

any of its proposals for activities that would have important effects on the economy of the world as a whole.

"6. The Commission shall invite any Member of the United Nations not a member of the Commission to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that non-member, following the practices of the Economic and Social Council.

"7. The Commission shall invite representatives of specialized agencies and may invite representatives of any inter-governmental or non-governmental organizations to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that agency or organization, following the practices of the Economic and Social Council.

"8. The Commission shall take measures to ensure that the necessary liaison is maintained with other organs of the United Nations and with the specialized agencies.

"9. The Commission shall co-operate with and seek to co-ordinate its activities with the appropriate organs of the Inter-American System and as may be necessary with the Caribbean Commission to avoid any unnecessary duplication of effort between those organs and itself; to this end the Commission is empowered to and shall seek to make working arrangements with the appropriate organs of the Inter-American System regarding the joint or independent study or execution of economic problems within its competence, and the fullest exchange of information necessary for the co-ordination of efforts in the economic field. The Commission shall invite the Pan American Union to nominate a representative to attend meetings of the Commission in a consultative capacity.

192

"10. The Commission may after discussion with any specialized agency concerned, and with the approval of the Council, establish such subsidiary bodies as it deems appropriate, for facilitating the carrying out of its responsibilities.

"11. The Commission shall adopt its own rules of procedure, including the method of selecting its Chairman.

"12. The Commission shall submit to the Council once a year a full report on its activities and plans, including those of any subsidiary bodies, and shall make interim reports at each regular session of the Council.

"13. The administrative budget of the Commission shall be financed from the funds of the United Nations.

"14. The Secretary-General of the United Nations shall appoint the staff of the Commission, which shall form part of the Secretariat of the United Nations.

"15. The headquarters of the Commission shall be Santiago de Chile. The first session of the Commission shall be held during the first half of the present year in that city. The Commission shall at each session decide upon the place of meeting for its next session, with due consideration for the principle that the countries of Latin America be chosen in rotation.

examen préalable, toutes propositions relatives à des activités qui auraient des répercussions importanttes sur l'énsemble de l'économie mondiale.

"6. La Commission invitera tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre de la Commission à participer, à titre consultatif, à l'examen qu'elle pourra consacrer à toute question présentant un intérêt particulier pour ce pays non membre, se conformant pour cela aux usages du Conseil économique et social.

"7. La Commission invitera des représentants d'institutions spécialisées et pourra inviter des représentants de toute organisation intergouvernementale à participer, à titre consultatif, aux discussions qu'elle consacrera à toute question présentant un intérêt particulier pour ces institutions ou organisations, suivant la pratique du Conseil économique et social.

"8. La Commission prendra des mesures pour assurer que la liaison nécessaire est maintenue avec les autres organismes des Nations Unies et avec les institutions spécialisées.

"9. La Commission collaborera avec les organes compétents du Système interaméricain et cherchera à coordonner son activité avec celles de ces organes; en cas de besoin, elle agira de même à l'égard de la Commission des Caraïbes afin d'éviter tout double emploi dans l'activité de ces organismes et la sienne propre; à cette fin, la Commission aura le droit d'établir et s'efforcera de réaliser des accords de travail avec les organes intéressés du Système interaméricain, en vue de l'étude, poursuivie en commun ou séparément, des problèmes économiques de sa compétence ou en vue de leur solution, ainsi que de l'échange aussi complet que possible des renseignements nécessaires pour la coordination de leurs efforts dans le domaine économique. La Commission invitera l'Union panaméricaine à désigner un représentant pour assister aux séances de la Commission à titre consultatif.

"10. La Commission pourra, après avoir consulté toute institution spécialisée intéressée, et avec l'approbation du Conseil, constituer tous organismes subsidiaires qu'elle jugera utiles pour faciliter l'accomplissement des tâches qui lui incombent.

"11. La Commission adoptera son propre règlement intérieur, y compris le mode d'élection de son Président.

"12. La Commission présentera au Conseil, une fois par an, un rapport complet sur son activité et ses projets, ainsi que sur ceux de tous organismes subsidiaires, et elle établira un rapport provisoire à chaque session ordinaire du Conseil.

"13. Le budget administratif de la Commission sera financé sur les fonds des Nations Unies.

"14. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies nommera le personnel de la Commission; ce personnel fera partie du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

"15. La Commission aura son siège à Santiago de Chili. La première session de la Commission se tiendra en cette ville dans le premier semestre de l'année 1948. A chaque session, la Commission décidera du lieu où se tiendra la session prochaine, en prenant pour règle que tous les pays de l'Amérique latine doivent être choisis à cet effet à tour de rôle.

"16. Not later than 1951 the Council shall make a special review of the work of the Commission with a view to determining whether the Commission should be terminated or continued, and if continued what modification if any should be made in its terms of reference."

"16. Le Conseil procédera, au plus tard en 1951, à un examen spécial des travaux de la Commission en vue de décider de la liquidation ou du maintien de la Commission, et, en cas de maintien, décidera des modifications qu'il y aura lieu d'apporter à son mandat."

E/630, E/630/Add.1

NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

TERCER AÑO — SEXTO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 7

195

INFORME DE LA COMISION ESPECIAL ENCARGADA DE ESTUDIAR EL PROYECTO DE CREACION DE UNA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

Nueva York

APENDICE

Proyecto de presupuesto presentado por el Secretario General

[6 *de febrero de* 1948]

[*Texto original en inglés*]

*Documento E/630/Add.*1

1. Según el artículo 30 del reglamento del Consejo Económico y Social el Secretario General presenta al Consejo la siguiente información sobre el costo de establecer una comisión económica para América Latina:

2. Tomando en consideración el informe presentado al Consejo por la Comisión Especial sobre la propuesta comisión económica para América Latina (documento E/630) en el que figuraba un proyecto de resolución que señalaba la composición de dicha comisión, su alcance geográfico y sus funciones y que tomaba en consideración las disposiciones que figuraban en dicha resolución acerca de que la comisión tuviera su sede en Santiago, Chile, se calculó provisionalmente que los gastos para dicha comisión en 1948 ascenderían aproximadamente a $249.300. Estos cálculos se hicieron a base de celebrar un período de sesiones de la comisión en la primera parte de 1948 y el segundo período de sesiones al principio de 1949.

3. A base de este cálculo se podría contar con un personal de 19 funcionarios especializados y 19 secretarios, empleados y personal del servicio de mantenimiento de edificios. También se pagarían los sueldos de asesores y de personal especializado y de secretaría supernumerario contratado para el primer período de sesiones de la comisión.

4. Debe señalarse que en el presupuesto de las Naciones Unidas para 1948 no existe ninguna partida para esto. Sin embargo, la Quinta Comisión, en el segundo período de sesiones de la Asamblea General, consideró una propuesta del representante de Chile para autorizar al Secretario General a retirar una cantidad que no excediera de 250.000 dólares del Fondo de Operaciones para financiar el costo inicial de establecer una comisión económica para América Latina en caso de que se cree dicha comisión. Según se expresa en el informe de la Quinta Comisión a la Asamblea General: [1]

"La Comisión estimó que no era necesario tomar una decisión sobre esta propuesta en vista de que las disposiciones del proyecto de resolución mencionado, relativo a los gastos imprevistos extraordinarios, autorizan al Secretario General, previo asentimiento de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto, a suscribir obligaciones del tipo previsto en la proposición presentada por la delegación de Chile."

---

[1] Veanse los *Documentos Oficiales de la Asamblea General, segundo período de sesiones, Sesiones Plenarias*, Volumen II, pág. 686.

197

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 7

REPORT OF THE *AD HOC* COMMITTEE ON PROPOSED ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

199

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 7

RAPPORT DE LA COMMISSION SPECIALE CHARGEE D'ETUDIER LE PROJET DE CREATION D'UNE COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'AMERIQUE LATINE

New York

APPENDIX

Financial Estimate presented by the Secretary-General

[*6 February 1948*]

[*Original text: English*]

Document E/630/Add./1

1. In accordance with rule 30 of the rules of procedure of the Economic and Social Council, the Secretary-General presents to the Council the following information with respect to the cost of establishing an economic commission for Latin America:

2. Taking into account the report to the Council of the *Ad Hoc* Committee on the proposed economic commission for Latin America (document E/630) which included a draft resolution outlining the proposed commission's membership, geographical scope and functions, and also taking into account the provision in that resolution that the commission be located in Santiago, Chile, it is provisionally estimated that the cost of the commission in 1948 would amount to approximately $249,300. This computation is based on the holding of one session of the commission in the first half of 1948; the second session would be held early in 1949.

3. This estimate would provide for a staff of nineteen professional and nineteen secretarial, clerical and custodial staff members. It would also provide for salaries of consultants as well as for temporary professional and secretarial staff to be engaged for the first session of the commission.

4. It should be pointed out that no provision exists in the United Nations' budget for 1948 for these items. However, the Fifth Committee at the second session of the General Assembly considered a proposal by the representative of Chile to authorize the Secretary-General to withdraw an amount not exceeding $250,000 from the Working Capital Fund to finance the initial cost of establishing an economic commission for Latin America should such a commission be created. In the words of its report to the General Assembly:[1]

"It was the considered view of the Committee that formal action on this proposal was unnecessary, in view of the provisions of [*this*] resolution relating to unforeseen and extraordinary expenses authorizing the Secretary-General, with the concurrence of the Advisory Committee on Administrative and Budgetary Questions, to enter into commitments of the kind contemplated under the Chilean proposal."

[1] See *Official records of the second session of the General Assembly*, Plenary meetings, volume II, page 1506.

APPENDICE

Prévisions de dépenses présentées par le Secrétaire général

[*6 février 1948*]

[*Texte original en anglais*]

Document E/630/Add./1

1. Conformément à l'article 30 du règlement intérieur du Conseil économique et social, le Secrétaire général présente au Conseil les renseignements suivants concernant les dépenses qu'entraînerait la création d'une commission économique pour l'Amérique latine:

2. Après examen du rapport présenté au Conseil par la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine, où figure un projet de résolution indiquant la composition de la commission envisagée, ainsi que le domaine géographique et les attributions qui lui seraient dévolus, et compte tenu des dispositions dudit projet de résolution prévoyant que la commission aurait son siège à Santiago de Chili, les prévisions des dépenses de la commission, pour 1948, sont fixées provisoirement à environ 249.300 dollars. Ce chiffre a été établi dans l'hypothèse que la commission tiendrait une session dans la première moitié de 1948, la deuxième session devant avoir lieu au début de 1949.

3. Les prévisions permettraient à la commission de disposer d'un personnel comprenant dix-neuf spécialistes et dix-neuf secrétaires, employés et membres du service de gardiennage. Elles couvriraient également les traitements des conseillers ainsi que ceux des secrétaires et employés du personnel temporaire engagé pour la première session de la commission.

4. Il y a lieu de noter que le budget de l'Organisation des Nations Unies pour l'exercice 1948 ne contient aucune prévision à ce titre. Toutefois, à la deuxième session de l'Assemblée générale, la Cinquième Commission a examiné une proposition du représentant du Chili, tendant à autoriser le Secrétaire général à prélever sur le Fonds de roulement une somme ne dépassant pas 250.000 dollars, en vue de financer les dépenses initiales entraînées par la création éventuelle d'une commission économique pour l'Amérique latine. Comme l'indique le rapport de la Cinquième Commission à l'Assemblée générale [1]:

"La Commission a estimé qu'il n'était pas nécessaire d'intervenir formellement au sujet de cette proposition, étant donné les dispositions de cette résolution ayant trait aux dépenses imprévues et extraordinaires qui autorisent le Secrétaire général à engager, avec le consentement du Comité consultatif chargé des questions administratives et budgétaires, des dépenses comme celles qu'envisagent les auteurs de la proposition de la délégation du Chili."

[1] Voir les *Documents officiels de la deuxième session de l'Assemblée générale*, Séances plénières, volume II, page 1506.

UNITED NATIONS/NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

2 FEBRUARY – 11 MARCH 1948

203

2 FÉVRIER – 11 MARS 1948

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL
PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE : SIXIÈME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

ONE HUNDRED AND THIRTY-SECOND MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 9 February 1948, at 11 a.m.

President : Mr. Charles MALIK (Lebanon)

22. Report of the "ad hoc" Committee on the proposal for an economic commission for Latin America (E/630 and E/630/Add.1)

GENERAL DEBATE

Mr. STOLK (Venezuela), speaking as Chairman of the *ad hoc* Committee on the proposal for an economic commission for Latin America, recalled the circumstances that had led to the establishment of the *ad hoc* Committee and cited the Council's resolution 70 (V), defining the Committee's terms of reference.

The Committee had first considered the formal factors bearing upon the establishment of the proposed commission and had reached the conclusion that they justified the setting up of the commission. It had then considered the major causes of economic maladjustment in Latin America, in the light of the document prepared by the four Latin American countries represented on the Committee and the studies prepared by the Secretariat.

In accordance with its terms of reference, the Committee had kept in touch with ILO, UNESCO, FAO, ICAO, the International Monetary Fund, the International Bank and the Interim Commission of WHO. A representative of the American Federation of Labor had also attended the meetings of the Committee. All those agencies had expressed their interest in Latin American affairs and their willingness to collaborate with the proposed economic commission.

Constant contact had been maintained with the Pan American Union and its organs. The composition, functions, facilities and achievements of the Inter-American Economic and Social Council had all been examined. The documents of the meetings of the *ad hoc* Committee had been sent to the Pan American Union and information had been received of the work of a special committee of the Inter-American Economic and Social Council which had studied the proposal for a Latin American economic commission within the framework of the United Nations.

The *ad hoc* Committee was charged with ascertaining the views of the Ninth International Conference of American States, which had been scheduled to meet at Bogotá on 17 January 1948 but was subsequently postponed until 30 March. While the Committee had thought that the views of the Conference were not indispensable to it—a fact previously recognized by the Economic and Social Council—it had nevertheless considered

CENT TRENTE-DEUXIÈME SÉANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 9 février 1948, à 11 heures

Président : M. Charles MALIK (Liban)

22. Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une Commission économique pour l'Amérique latine (E/630 et E/630/Add.1)

DISCUSSION GÉNÉRALE

M. STOLK (Venezuela), parlant en tant que Président de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une Commission économique pour l'Amérique latine, rappelle les circonstances qui ont donné lieu à la création de cette commission et fait état de la résolution 70 (V) du Conseil, où est défini le mandat de la commission.

La commission a examiné en premier lieu les questions de forme se rapportant à la création de la commission envisagée, et elle a abouti à la conclusion que ces facteurs justifient la création de cette commission. Elle a ensuite examiné les principales causes de déséquilibre économique en Amérique latine, en s'aidant du document préparé par les quatre pays de l'Amérique latine représentés à la commission et des études préparées par le Secrétariat.

Conformément à son mandat, la commission s'est tenue en rapports avec l'OIT, l'UNESCO, la FAO, l'OACI, le Fonds monétaire international, le Banque internationale et la Commission intérimaire de l'OMS. De plus, un représentant de la Fédération américaine du travail a assisté aux séances de la commission. Toutes ces institutions ont manifesté de l'intérêt pour les questions d'Amérique latine et se sont déclarées disposées à collaborer avec la commission économique envisagée.

La commission s'est tenue en liaison permanente avec l'Union panaméricaine et les organismes qui en dépendent. Elle a étudié la composition et les attributions du Conseil interaméricain économique et social, les services qu'il peut rendre et les résultats qu'il a obtenus. Les documents se rapportant aux réunions de la Commission spéciale ont été communiqués à l'Union panaméricaine, et la commission elle-même avait reçu des renseignements sur les travaux d'un comité spécial du Conseil interaméricain économique et social qui avait étudié le projet de création d'une Commission économique pour l'Amérique latine dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies.

La Commission spéciale a été chargée de s'informer des vues exprimées à la neuvième Conférence internationale américaine, qui devait se réunir à Bogota le 17 janvier 1948, mais qui a été remise au 30 mars. Tout en considérant que les vues de la conférence n'étaient pas indispensables — comme l'avait reconnu précédemment le Conseil économique et social — la commission n'en a pas moins estimé qu'il serait utile de con-

that it would be useful to seek the opinion of the Pan American Union before reaching any definite conclusions.

Accordingly, the *ad hoc* Committee had transmitted copies of a preliminary report to the Pan American Union with a request for comments in the light of which it would be able to formulate its final proposals. In its preliminary report it had stated that it favoured recommending to the Economic and Social Council the establishment of an Economic Commission for Latin America similar to the Economic Commission for Asia and the Far East. Its principal task would consist in studying and solving the most urgent Latin American problems resulting from the economic maladjustment brought about by the war, such as the raising of the level of economic activity of the countries of Latin America; the integration of Latin American economy with that of the rest of the world with a view to achieving world economic stability; and the co-ordination of its own work with that of the other regional and functional organs of the United Nations.

In formulating the terms of reference of the proposed commission, the Committee had fully considered the viewpoint of the Pan American Union, in order to ensure the necessary co-ordination and distribution of work between relevant organs of the United Nations and the Inter-American machinery. The Committee had taken great pains to ensure that there should be no unnecessary duplication of the functions of existing bodies.

206

In a resolution dated 15 January 1948, the Inter-American Economic and Social Council, after due consultation with all the member governments of the Pan American Union, had stated that it supported " the immediate establishment of the proposed economic commission for Latin America . . ." while " retaining its present independence and competence within the Inter-American system ".

The Committee had been greatly aided in reaching its final conclusions by Dr. Alberto Lleras Camargo, Director of the Pan American Union, whose statement was included among the annexes appended to the report.

After full consideration of the factors bearing upon the setting up of the proposed commission, and of the views of the Pan American Union, the Committee had reached the conclusion that the Commission should pay particular attention to what might be called " short-term " problems in Latin America, and emphasized the necessity for the fullest co-operation with the organs of the Inter-American system, in order to avoid duplication. Although every effort had been made to ascertain whether there would be such duplication, no evidence of it was brought before the Committee.

If the Economic Commission for Latin America were established on the broad basis already outlined and unnecessary duplication with the work of the Inter-American system avoided, it would be able to do effective work, as a result of which

naître l'opinion de l'Union panaméricaine avant d'adopter des conclusions définitives.

En conséquence, la Commission spéciale a adressé des exemplaires d'un rapport préliminaire à l'Union panaméricaine en lui demandant de faire des observations qui puissent la guider pour formuler ses propositions définitives. Dans son rapport préliminaire, la commission déclarait qu'elle préconisait de recommander au Conseil économique et social de créer une Commission économique pour l'Amérique latine, analogue à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. Cette commission aurait pour tâche principale l'étude et la solution des problèmes les plus urgents que pose, dans l'Amérique latine, le déséquilibre économique provoqué par la guerre, notamment le relèvement du niveau de l'activité économique des pays de l'Amérique latine, la fusion de l'économie de l'Amérique latine avec celle du reste du monde en vue de réaliser la stabilité économique du monde, la coordination de l'activité propre de la commission envisagée avec celle des autres organes régionaux ou techniques de l'Organisation des Nations Unies.

Lorsqu'elle a élaboré le mandat de la commission envisagée, la Commission spéciale a pleinement tenu compte du point de vue de l'Union panaméricaine, afin d'assurer la coordination indispensable et la répartition des tâches entre les organes compétents de l'Organisation des Nations Unies et ceux de l'organisme interaméricain. La commission n'a ménagé aucun effort pour éviter tout double emploi inutile avec les attributions des organes existant actuellement.

Par une résolution en date du 15 janvier 1948, le Conseil interaméricain économique et social, après s'être dûment concerté avec tous les Etats membres de l'Union panaméricaine, a déclaré qu'il se prononçait en faveur de « la constitution immédiate de la Commission économique pour l'Amérique latine envisagée », mais « en conservant lui-même l'autonomie et la compétence dont il jouit actuellement dans le système interaméricain ».

Le Dr Alberto Lleras Camargo, directeur de l'Union panaméricaine, dont la déclaration figure dans les annexes jointes au rapport, a beaucoup aidé la commission à aboutir à ses conclusions finales.

Après avoir examiné à fond les facteurs se rapportant à la création de la commission projetée ainsi que les vues de l'Union panaméricaine, la Commission spéciale est arrivée à la conclusion que cette commission devra porter une attention toute particulière aux problèmes que l'on peut qualifier d' « immédiats » qui se posent en Amérique latine, et a fait ressortir la nécessité d'une coopération des plus complètes avec les organes du système interaméricain, afin d'éviter tout double emploi. Bien qu'on se soit efforcé par tous les moyens de découvrir s'il y aurait double emploi, on n'a pas pu apporter à la commission la preuve qu'il s'en produirait.

Si la Commission économique pour l'Amérique latine est établie sur une base aussi large que celle qu'on a déjà indiquée et s'il n'y a pas de double emploi inutile avec le système interaméricain, elle pourra accomplir un travail efficace, qui permettra

the natural resources of that region could be used most advantageously.

The economic structure of all countries had suffered considerably as a result of the war. In addition to those which were devastated by the war, there were others which had co-operated in the war effort and which were affected by the repercussions of the conflict and lacked adequate means to develop and exploit their natural resources. The economic interdependence of all regions of the world made it necessary to give attention to both problems. The situation could be remedied only by international co-operation and not by unilateral decisions. Latin American raw materials, manufactured products and food supplies should be exchanged for financial aid, agricultural machinery, industrial plants and equipment. Such a policy would bolster the weak economy of those countries and permit them to reach higher standards of living. It would also ensure larger production which would help European reconstruction and lessen the existing shortages in other areas of the world; finally, it would increase the capacity of Latin American countries to import European products. On the other hand, neglect of the economic maladjustment of Latin America would have an effect on the maintenance of the stability and welfare of the world, and delay solutions to such problems as the resettlement of displaced persons.

In conclusion, Mr. Stolk stated that the Committee's recommendations had been made in the form of a draft resolution for the Council's consideration and expressed the hope that the Council would unanimously approve those recommendations for the setting up of an economic commission for Latin America.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) remarked that the Venezuelan representative, who was also Chairman of the *ad hoc* Committee, had given a clear and comprehensive explanation of the Committee's report. After a thorough investigation, the Committee unanimously recommended the creation of the proposed economic commission for Latin America. He hoped that the Council would unanimously accept that recommendation.

Mr. Santa Cruz said that when he had proposed, during the fifth session of the Council,[1] the creation of an economic commission for Latin America, he had done so in view of two incontestable facts. One was the economic backwardness of Latin America, resulting in a low standard of living and in its inability to contribute as it should to the economic welfare of other parts of the world. The other was the grave economic and financial dislocation caused by the war.

The Chilean representative said, with reference to the various documents which had been used by the *ad hoc* Committee in its work, that the economic situation in Latin America had deteriorated since those studies had been compiled; inflation was increasing, and the balance of payments was steadily unfavourable.

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council, Fifth Session*, 103rd meeting.

d'utiliser d'une manière extrêmement profitable les ressources naturelles de cette région.

L'appareil économique de tous les pays a souffert dans une mesure appréciable du fait de la guerre. A côté des pays qui ont été dévastés par la guerre, il y a ceux qui ont coopéré à l'effort de guerre et ont subi les répercussions du conflit armé et qui manquent de moyens suffisants pour développer et exploiter leurs ressources naturelles. L'interdépendance économique de toutes les régions du monde oblige à porter attention à ces deux problèmes. Ce n'est pas par des décisions unilatérales qu'on pourra remédier à cette situation — c'est seulement par la coopération internationale qu'on y réussira. Les matières premières, les articles manufacturés et les denrées alimentaires de l'Amérique latine devraient être échangés contre une aide financière, de l'outillage agricole, des machines et de l'outillage industriel. Cette politique renforcerait l'économie chancelante de ces pays et leur permettrait d'atteindre un niveau de vie plus élevé. De plus, elle assurerait un développement de la production qui aiderait à reconstruire l'Europe et à réduire les pénuries qui existent actuellement dans d'autres régions du monde. Enfin, elle permettrait aux pays d'Amérique latine d'importer davantage de produits européens. En revanche, négliger le déséquilibre économique de l'Amérique latine compromettrait le maintien de la stabilité et du bien-être du monde et retarderait la solution de problèmes tels que celui de la réinstallation des personnes déplacées.

En conclusion, M. Stolk dit que les recommandations de la Commission spéciale ont été présentées sous la forme d'un projet de résolution soumis à l'examen du Conseil, et il exprime l'espoir que le Conseil approuvera à l'unanimité ces recommandations, qui tendent à l'établissement d'une Commission économique pour l'Amérique latine.

207

M. SANTA CRUZ (Chili) fait observer que le représentant du Venezuela, qui a présidé la Commission spéciale, a donné sur le rapport de cette dernière des explications claires et complètes. A la suite d'une étude approfondie, la commission a été unanime à recommander la création de la commission économique envisagée pour l'Amérique latine. Il espère que le Conseil adoptera cette recommandation à l'unanimité.

M. Santa Cruz expose que lorsqu'il a proposé, à la cinquième session du Conseil, de créer une Commission économique pour l'Amérique latine[1], il l'a fait en raison de deux faits incontestables. L'un est le retard de l'Amérique latine au point de vue économique, qui réduit ce pays à un niveau de vie peu élevé et le rend incapable de contribuer comme il le devrait au bien-être des autres parties du monde en matière économique ; l'autre est la grave désorganisation économique et financière résultant de la guerre.

Le représentant du Chili dit que la situation économique de l'Amérique latine s'est aggravée depuis la date où ont été préparés les divers documents dont la Commission spéciale s'est servie pour ses travaux : l'inflation s'accroît et la balance des comptes est en déficit constant.

[1] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, cinquième session*, 103e séance.

Certain objections to the establishment of the proposed commission had been made at the fifth session of the Council. They were : lack of information concerning the opinion of Latin American countries with regard to the proposal; the existence of functional commissions and the fact that problems of development should be treated differently from those of reconstruction ; possible duplication of the work of the Pan American Union.

In reply to the first objection, Mr. Santa Cruz stated that the Secretary-General had been informed by the sixteen Latin American countries not then represented on the Economic and Social Council that they approved the proposal. Moreover, various Latin American delegations had expressed their approval both at the second session of the General Assembly and to the Pan American Union. No doubt could exist that the twenty republics south of the Rio Grande were in favour of the creation of the proposed commission.

As regards the second objection, problems of reconstruction could not be dealt with separately from those of development. The world economic crisis was an indivisible problem. The economy of Latin America had been severely dislocated by the war; it was only just that it should receive assistance. The reports of the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East supported the contention that no line could be drawn between reconstruction and development. Reconstruction of the European economy, for example, did not mean a return to the conditions of 1939, nor was reconstruction in the Far-East intended to reproduce the conditions of the pre-war period, as the diversified programme outlined by the Economic Commission for Asia and the Far East in its report (E/606)[1] amply showed. Moreover, the Second Committee of the General Assembly, during its second session, had stressed the indivisibility of the problem of reconstruction of war-devastated areas and the development of under-developed regions.

208

The General Assembly and numerous other organs of the United Nations showed a tendency to deal with regional problems by means of regional commissions, especially in view of the fact that functional commissions were incapable, at the moment, of dealing adequately with regional problems.

As regards the objection that duplication with the work of the Pan American Union might result, that problem had received careful consideration by the *ad hoc* Committee, which had taken appropriate measures, after consultation with the Pan American Union. There was no intention of encroaching upon the latter's field of activity. It was for that reason that paragraph 2 of the draft resolution proposed by the *ad hoc* Committee (E/630, chap. VII, section 5) had been inserted. Paragraph 16 of that resolution clearly showed the temporary character of the proposed com-

[1] See *Official Records of the Economic and Social Council, Sixth Session, Supplement No. 8.*

La création de la commission envisagée s'est heurtée à certaines objections à la cinquième session du Conseil. On a argué du manque de renseignements sur ce que l'on pensait de la proposition dans les pays de l'Amérique latine. On a rappelé l'existence des commissions techniques du Conseil, la nécessité de traiter les problèmes de mise en valeur autrement que ceux de reconstruction et le risque de faire double emploi avec les travaux de l'Union panaméricaine.

En réponse à la première objection, M. Santa Cruz fait valoir que les seize pays d'Amérique latine qui, à l'époque, n'étaient pas représentés au Conseil économique et social, ont informé le Secrétaire général qu'ils approuvaient le projet. En outre, les délégations de divers pays d'Amérique latine y ont donné leur adhésion, non seulement à l'Assemblée générale, lors de sa deuxième session, mais également à l'Union panaméricaine. Il est absolument hors de doute que les vingt républiques situées au sud du Rio Grande envisagent favorablement la création de la commission envisagée.

En réponse à la deuxième objection, l'orateur indique que l'on ne peut dissocier les questions de reconstruction de celles de développement. Le problème posé par la crise économique mondiale forme un tout indivisible. L'économie de l'Amérique latine a été profondément désorganisée par la guerre ; il n'est que juste de lui venir en aide. Les rapports présentés par la Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient permettent d'affirmer que l'on ne peut séparer la reconstruction du développement. C'est ainsi que la reconstruction économique de l'Europe ne signifie pas le retour aux conditions de 1939, et qu'en Extrême-Orient l'objet de la reconstruction n'est pas non plus de rétablir la situation qui existait avant la guerre, comme le prouve abondamment le programme varié tracé par la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient dans son rapport (E/606 [1]). En outre, au cours de la deuxième session de l'Assemblée générale, la Deuxième Commission a souligné l'indivisibilité du problème de la reconstruction des régions dévastées par la guerre et du développement des régions insuffisamment développées.

L'Assemblée générale et bien d'autres organes de l'Organisation des Nations Unies montrent une certaine tendance à traiter les problèmes régionaux au moyen de commissions régionales, notamment en raison de l'impossibilité où se trouvent actuellement les commissions techniques de s'occuper comme il le faudrait des problèmes régionaux.

Quant à l'objection selon laquelle il y aurait danger de chevauchement entre l'activité de la commission envisagée et celle de l'Union panaméricaine, le problème a été étudié attentivement par la Commission spéciale, qui a pris les mesures nécessaires après consultation de l'Union panaméricaine. Il n'est nullement question d'empiéter sur les attributions de cet organisme, et c'est là l'objet du paragraphe 2 du projet de résolution proposé par la Commission spéciale (E/630, chap. VII, sect. 5). Le paragraphe 16 de la résolution indique clairement le caractère temporaire

[1] *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, sixième session, Supplément N° 8.*

mission, while paragraph 9 assured the co-operation of the Commission with the appropriate organ of the Pan American Union. Every effort had thus been made to prevent overlapping.

Flexible terms of reference had been proposed for the economic commission for Latin America. The economic problems of Latin America were becoming increasingly urgent; effective action was required to enable Latin America to play a role in world economic reconstruction. The terms of reference of the proposed commission would have to be revised by the Council in 1951, at the same time as those of the two existing regional commissions.

Perhaps the most urgent economic problem in the world was the reconstruction of Europe; it was a problem to which the United Nations had devoted a great deal of attention. Mr. Garcia Sayan, the Foreign Minister of Peru, in a recent statement (E/633), outlined a plan of immigration of Europeans to Latin America; such a plan, along with economic and industrial development in Latin America, would aid in the solution of the problem of displaced persons. Latin America was anxious to contribute to European reconstruction; it was bound to Europe by ethnic and cultural ties; but full participation in European reconstruction was impossible until the economic productivity of Latin America had been raised.

Mr. Santa Cruz further pointed out that the creation of the economic commission for Latin America would not only greatly further the economic development of Latin America, but would strengthen the faith of its population in international co-operation and in the United Nations.

Mr. MUNIZ (Brazil) welcomed the report of the *ad hoc* Committee, and congratulated it on its objective presentation of the problems involved, and on the attention it had devoted to the danger of duplication. The Brazilian delegation considered the report to be a balanced and sound document.

He recalled doubts expressed in the Council concerning the principle of regional commissions, but pointed out that the general attitude towards that principle had changed; it had been recognized that urgent short-term problems were best dealt with by the regional approach, and that that could be done without encroaching upon the domain of the functional commissions, which operated on a world-wide basis. There was growing awareness in the world of the need for regional co-operation, which should supersede regional competition.

The economy of Latin America, as the report of the *ad hoc* Committee showed, was in urgent need of regional planning for its proper development. As Latin America produced a narrow range of goods, and as it depended on foreign markets for the export of its raw materials, it was extremely sensitive to fluctuations originating abroad. A concrete effort for industrialization,

de la commission envisagée, tandis que le paragraphe 9 assure la collaboration de la commission avec l'organe approprié de l'Union panaméricaine. Tout a donc été fait pour empêcher qu'il y ait double emploi.

Le projet prévoit pour la commission économique un mandat offrant une certaine élasticité. Les problèmes économiques de l'Amérique latine ont un caractère de plus en plus urgent : il est nécessaire d'agir efficacement pour permettre à l'Amérique latine de jouer un rôle dans la reconstruction économique du monde. Il appartiendra au Conseil de reviser, en 1951, le mandat de la commission envisagée, en même temps que celui de chacune des deux commissions régionales existant actuellement.

Le problème économique le plus urgent dans le monde est peut-être celui de la reconstruction de l'Europe. C'est une question sur laquelle l'Organisation des Nations Unies a porté une attention considérable. M. Garcia Sayan, Ministre des affaires étrangères du Pérou, a esquissé, dans une récente déclaration (E/633) un plan d'immigration d'Européens en Amérique latine. Un tel projet, mené de pair avec le développement économique et industriel de l'Amérique latine, aiderait à résoudre le problème des personnes déplacées. L'Amérique latine désire vivement apporter sa coopération à la reconstruction de l'Europe, car elle est unie à cette partie du monde par des liens ethniques et culturels — mais elle ne pourra pas participer pleinement à cette œuvre tant que sa capacité de production économique n'aura pas été augmentée.

En outre, M. Santa Cruz fait observer que la création de la Commission économique pour l'Amérique latine ne constituerait pas seulement une importante contribution au développement économique de l'Amérique latine, mais raffermirait aussi la confiance qu'ont les peuples qui l'habitent dans la coopération internationale et dans l'Organisation des Nations Unies.

209

M. MUNIZ (Brésil) accueille avec faveur le rapport de la Commission spéciale et félicite la commission de la présentation objective des problèmes traités ainsi que de l'attention qu'elle a consacrée au risque de double emploi. La délégation brésilienne estime que le rapport est un document bien équilibré et sérieux.

M. Muniz rappelle les doutes exprimés au Conseil quant au principe des commissions régionales, mais il fait observer que l'attitude générale a changé à l'égard de ce principe : on a reconnu que les problèmes immédiats ayant un caractère d'urgence étaient mieux traités si on les abordait sur le plan régional et que l'on pouvait agir ainsi sans empiéter sur le domaine des commissions techniques du Conseil, qui agissent sur le plan mondial. On se rend compte de plus en plus dans le monde du besoin de la coopération régionale qui devrait se substituer à la concurrence régionale.

Comme le montre le rapport de la Commission spéciale, l'économie de l'Amérique latine a un besoin pressant d'une planification régionale pour se développer comme il convient. Du fait que l'Amérique latine a une gamme restreinte de produits et qu'elle dépend des marchés étrangers pour l'exportation de ses matières premières, elle est extrêmement sensible aux fluctuations pro-

diversification of production and economic stabilization was required to remedy that situation.

The *ad hoc* Committee's report called attention to another problem in Latin America, that of dislocation caused by the war. The wartime expenditure of capital equipment at an abnormal rate, the resulting depletion of capital stock and inability to replace it owing to inflation were problems of a regional character which required study in their own setting.

Any cleavage between reconstruction and development was an artificial one; nevertheless, it might be said that Latin America, as a result of the war, needed reconstruction as well as development of its economy. The proposed commission should concentrate on problems caused by the war; its planning, while on a regional basis, should take into consideration the global character of modern economy.

The Brazilian delegation noted with satisfaction the care taken by the *ad hoc* Committee that the proposed commission should not duplicate the work of the Pan American Union. It supported the resolution proposed by the Committee.

Mr. Muniz expressed the hope that the interest taken by the Economic and Social Council in the economic problems of Latin America would bear the desired fruit, and that another step would thus be taken in the progress towards an economically adjusted world.

210

Mr. THORN (New Zealand) said that, while his delegation had always recognized that economic backwardness in any part of the world had an adverse effect on the general welfare, it had felt that the Chilean proposal to establish an Economic Commission for Latin America, made at the fifth session of the Council, required thorough investigation.

There had been three reasons for that attitude. The Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East had been established as emergency measures to remedy devastation caused by the war. As Latin America had not suffered such devastation, the Chilean proposal involved a new principle, all implications of which should be studied before a decision was taken.

The second reason had been the desire of the New Zealand delegation to assure co-ordination and to avoid duplication of effort with existing specialized agencies.

The third reason was that considerable expenditure was involved; if the establishment of a commission for Latin America led to the establishment of a similar commission for the Middle East, the annual cost of the two commissions, as computed by the Secretariat, would be about $ U.S. 500,000.

The New Zealand delegation had supported the establishment of the *ad hoc* Committee on the proposal for an economic commission for Latin

venant de l'étranger. Pour remédier à cette situation, il est nécessaire de faire un effort concret pour industrialiser la région en question, diversifier sa production et stabiliser son économie.

Le rapport de la Commission spéciale appelle l'attention sur un autre problème qui se pose en Amérique latine : celui de la désorganisation causée par la guerre. La consommation anormale de capitaux matériels pendant la guerre, la diminution du capital national qui en est résultée et l'impossibilité de le remplacer à cause de l'inflation, sont des problèmes de caractère régional qui demandent à être étudiés dans leur propre cadre.

Toute séparation entre la reconstruction et le développement est artificielle. Néanmoins, on peut dire que l'Amérique latine, par suite de la guerre, a besoin de reconstituer son économie aussi bien que de la développer. La commission envisagée devrait concentrer son attention sur les problèmes résultant de la guerre : sa planification, tout en étant établie sur le plan régional, doit tenir compte du caractère universel de l'économie moderne.

La délégation brésilienne note avec satisfaction le soin pris par la Commission spéciale pour que la commission envisagée ne fasse pas double emploi avec l'Union panaméricaine. Elle appuie la résolution proposée par la commission.

M. Muniz exprime l'espoir que l'intérêt que le Conseil économique et social porte aux problèmes économiques de l'Amérique latine donnera les résultats souhaités et qu'un pas sera ainsi fait dans la voie de l'ajustement de l'économie mondiale.

M. THORN (Nouvelle-Zélande) dit que, bien que sa délégation ait toujours reconnu que les pays dont l'économie est en retard, dans quelque partie du monde qu'ils se trouvent, ont une influence défavorable sur le bien-être général, elle a estimé que la proposition d'établir une Commission économique pour l'Amérique latine, faite par la délégation chilienne à la cinquième session du Conseil, nécessitait une enquête approfondie.

Trois raisons ont motivé cette attitude. La Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient ont été créées à titre de mesures d'urgence pour remédier aux dévastations causées par la guerre. Comme l'Amérique latine n'a pas subi ces dévastations, la proposition chilienne pose un principe nouveau, dont toutes les conséquences devraient être étudiées avant qu'une décision soit prise.

La deuxième raison est le désir de la délégation de la Nouvelle-Zélande d'assurer la coordination et d'éviter les doubles emplois avec les institutions spécialisées existantes.

La troisième raison est que le projet entraînera une dépense assez importante. Si la création d'une commission pour l'Amérique latine conduit à établir une commission analogue pour le Moyen-Orient, le coût annuel de ces deux commissions, d'après les calculs du Secrétariat, s'élèvera à 500.000 dollars.

La délégation de la Nouvelle-Zélande a appuyé la création de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une Commission

America. However, as that Committee had been entrusted only with the question of deciding whether or not a commission should be established, the New Zealand delegation had submitted a draft resolution which had been adopted by the Council as its resolution 72 (V), asking the Economic and Employment Commission to examine the general questions involved in the creation of regional economic commissions. The adoption of that resolution did not, of course, mean that the Council had to postpone its decision with respect to the economic commission for Latin America until the report of the Economic and Employment Commission was available. Mr. Thorn felt, however, that a study by the Council of the problem of co-ordinating the activities of the specialized agencies and of the functional commissions with those of the regional commissions was essential. The Charter of the United Nations envisaged international functional organizations as the basis for action in the economic field; regional commissions should be regarded as being in the nature of an experiment.

The New Zealand delegation held that regional commissions should be advisory rather than executive in character; they should merely make recommendations on policy to the Council, leaving the action to be performed by the specialized agencies.

While the New Zealand delegation gave its general support to the recommendations of the *ad hoc* Committee, Mr. Thorn wished to call the Council's attention to several points in that Committee's report.

Paragraph 1 (*a*) of the terms of reference of the proposed commission (E/630, chap. VII, section 5) stated that the commission was designed to cope with " urgent economic problems arising out of the war ". Mr. Thorn pointed out that such problems were not peculiar to Latin America, and suggested that the fundamental problem there was rather one of co-ordination and improvement of administration. With regard to paragraph 5 of the terms of reference, Mr. Thorn questioned the desirability of granting the proposed commission power to make recommendations directly to the specialized agencies. The granting of such power to the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East had been motivated by the extreme urgency of the situation, a condition not present in the case under consideration. The power to make recommendations and to initiate studies through the specialized agencies should not be delegated to a multiplicity of commissions or sub-commissions. The Council must recognize its responsibilities towards the specialized agencies, and avoid pressure on those agencies by regional commissions.

In conclusion, Mr. Thorn praised the valuable work performed by the *ad hoc* Committee in providing a background of factual material which simplified the task of the Council, and stated that his delegation would vote in favour of the establishment of the proposed commission.

économique pour l'Amérique latine. Cependant, comme cette commission a été chargée d'étudier seulement la question de l'opportunité de la création d'une commission, la délégation néo-zélandaise a présenté un projet de résolution, qui a été adopté par le Conseil en tant que résolution 72 (V), demandant à la Commission des questions économiques et de l'emploi d'examiner les questions générales soulevées par la création de commissions économiques régionales. L'adoption de cette résolution ne signifie naturellement pas que le Conseil doive remettre sa décision relative à la Commission économique pour l'Amérique latine jusqu'au moment où le rapport de la Commission des questions économiques et de l'emploi sera prêt. M. Thorn estime cependant qu'il est indispensable que le Conseil étudie le problème de la coordination des activités des institutions spécialisées et des commissions techniques avec celles des commissions régionales. La Charte des Nations Unies envisage les organisations internationales techniques comme devant servir de bases à l'action dans le domaine économique; les commissions régionales doivent être regardées comme constituant un essai.

La délégation néo-zélandaise estime que les commission régionales doivent avoir un caractère consultatif plutôt qu'exécutif. Elle devraient se borner à présenter au Conseil des recommandations sur la politique à suivre, le soin d'agir étant laissé aux institutions spécialisées.

Bien que la délégation de la Nouvelle-Zélande ait appuyé d'une manière générale les recommandations de la Commission spéciale, M. Thorn tient à appeler l'attention du Conseil sur plusieurs points du rapport de la commission.

L'alinéa *a* du paragraphe 1 du mandat de la commission envisagée (E/630, chap. VII, sect. 5) dispose que la commission a été créée pour s'attaquer aux « problèmes économiques urgents nés de la guerre ». M. Thorn fait observer que ces problèmes ne sont pas particuliers à l'Amérique latine, et émet l'opinion que le problème fondamental de cette région est plutôt une question de coordination et d'amélioration de l'administration. En ce qui concerne le paragraphe 5 du mandat, M. Thorn se demande s'il est souhaitable d'accorder à la commission envisagée le pouvoir de faire directement des recommandations aux institutions spécialisées. L'octroi de ce pouvoir à la Commission économique pour l'Europe et à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient a été motivé par l'extrême urgence de la situation — or cette condition n'existe pas dans le cas en question. Le pouvoir de faire des recommandations et d'entreprendre des études par l'entremise des institutions spécialisées ne doit pas être délégué à une quantité de commissions ou de sous-commissions. Le Conseil doit reconnaître ses obligations envers les institutions spécialisées et éviter que des commissions régionales exercent une pression sur ces institutions.

En conclusion, M. Thorn fait l'éloge du travail extrêmement utile que la Commission spéciale a accompli en fournissant des renseignements d'ordre général fondés sur des faits, ce qui simplifiera la tâche du Conseil. Il déclare que sa délégation votera en faveur de la création de la commission proposée.

Mr. AZKOUL (Lebanon), speaking as a member of the *ad hoc* Committee, said he favoured the setting up of an economic commission for Latin America. The Economic and Social Council should set up economic commissions in those areas of the world that needed them.

The distinction drawn between the needs of reconstruction and those of economic development was fictitious. The concept of reconstruction included that of development, since the various parts of the world were interdependent and one region helped another.

In regard to the functional commissions, he stated that they could operate successfully only in a world which was sufficiently developed economically. It was essential, therefore, to encourage the development of less developed areas, in order that they might contribute to the general welfare.

Accordingly, the setting up of an economic commission for Latin America was necessary for world recovery.

Mr. DE CLERMONT-TONNERRE (France) said that, thought the French delegation had approved the setting up of the Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East, as temporary commissions intended to study exceptional problems arising from the war, it originally had expressed doubts as to the general advisability of setting up regional economic commissions. In regard to the setting up of an economic commission for Latin America, however, those doubts had been dispelled.

212

Indeed, the discussions in the *ad hoc* Committee had shown that independently of the permanent problems with which the Latin American countries were confronted, those countries were also faced with exceptional difficulties caused by the war.

The permanent difficulties were well known. The Latin American countries had an underdeveloped economy, little capital, and limited technical means. Furthermore, their economies were competitive rather than complementary, which prevented them from helping one another. Those problems were not new, and the Pan American Union was endeavouring to solve them. Mr. Lleras Camargo, Director-General of the Pan American Union, had explained that clearly to the Committee.

Besides those permanent problems, however, there were exceptional problems which no existing body could solve.

The Latin American countries had suffered from the war both directly, owing to the inflation caused by the excess of their exports over their imports during the war and the wearing out of their capital equipment, and also indirectly, owing to the difficulty encountered in re-establishing trade with Europe. In 1938, 50 per cent of their exports had been directed to Europe, whence they had received 45 per cent of their imports. That trade had been considerably reduced. Furthermore, Latin America suffered from the rise in prices on the world market.

M. AZKOUL (Liban), parlant en tant que membre de la Commission spéciale, se prononce en faveur de la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine. Le Conseil économique et social devrait constituer des commissions économiques dans les régions du monde où elles sont nécessaires.

La distinction établie entre le domaine de la reconstruction et celui du développement économique ne se justifie pas. La notion de reconstruction englobe celle de développement, étant donné que les diverses parties du monde sont solidaires et se prêtent mutuellement assistance.

En ce qui concerne les commissions techniques, M. Azkoul déclare qu'elles ne peuvent fonctionner efficacement que dans un monde ayant atteint un développement économique suffisant. Il est donc essentiel de favoriser le développement des régions peu développées afin de mettre celles-ci en mesure de contribuer à la prospérité générale.

En conséquence, la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine est indispensable au relèvement de l'économie mondiale.

M. DE CLERMONT-TONNERRE (France) déclare que la délégation française, bien qu'elle ait approuvé la création d'une Commission économique pour l'Europe et d'une Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, en tant que commissions temporaires chargées d'étudier les problèmes exceptionnels découlant de la guerre, a, dès le début, exprimé certains doutes sur l'opportunité de la création de commissions économiques régionales. En ce qui concerne la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine, ces doutes se sont toutefois dissipés.

Il ressort en effet des discussions qui ont eu lieu au sein de la Commission spéciale qu'indépendamment des problèmes permanents avec lesquels les pays de l'Amérique latine sont aux prises, ces pays ont également à faire face à des difficultés exceptionnelles nées de la guerre.

Les difficultés permanentes ne sont que trop connues. Les pays de l'Amérique latine ont une économie peu développée, ils ne disposent que de capitaux restreints et de moyens techniques limités. En outre, leurs économies se font concurrence au lieu de se compléter, ce qui les empêche de se soutenir mutuellement. Ces problèmes ne sont pas nouveaux, et l'Union panaméricaine s'efforce de les résoudre. M. Lleras Camargo, directeur général de l'Union panaméricaine, a fourni à ce sujet à la commission toutes les précisions désirables.

Outre ces problèmes permanents, il existe également des problèmes exceptionnels qu'aucun organisme existant actuellement ne peut résoudre.

Les pays de l'Amérique latine ont été éprouvés par la guerre non seulement directement, en raison de l'inflation provoquée par l'excédent de leurs exportations par rapport à leurs importations pendant la guerre et de l'usure de leur outillage, mais aussi indirectement, en raison des difficultés auxquelles s'est heurtée la reprise de leurs relations commerciales avec l'Europe. En 1938, 50 pour 100 de leurs exportations allaient à l'Europe, d'où provenaient 45 pour 100 de leurs importations. Ces échanges commerciaux se sont considérablement réduits. En outre, l'Amérique latine se ressent de la hausse des prix mondiaux.

Since those problems were closely related to world economic problems in general, they could not be solved within the framework of a strictly regional co-operation.

The French delegation had originally feared an excessive splitting up of the study of economic problems. But that was in the nature of things, and not caused by the setting up of regional commissions. Nations came together to find ways and means of solving their common difficulties. Bilateral and multilateral agreements were concluded. Such reactions were only normal. Bilateral agreements were better than isolation, multilateral agreements better than bilateral agreements and regional agreements better than multilateral ones. Those in their turn paved the way for a free exchange of commodities throughout the world.

To reach the last objective, however, a solution could be sought only within the framework of the United Nations.

Mr. de Clermont-Tonnerre quoted the words of Mr. Santa Cruz, who had said, at the fifth session of the Council, that the various parts of the world were interdependent.

The economic problems of Latin America could be solved in relation to the problems of the world in general, but the study of regional problems in relation to world problems could be undertaken only by a commission set up by the United Nations.

Before the Second World War, the trade balance of the Latin American countries had been favourable with Europe and unfavourable with the United States of America. They had been able to balance their trade deficit with the United States with currency obtained from excess exports to Europe. That was no longer the case. A regional commission would be in a good position to study such problems and might perhaps reach the conclusion that the solution for the existing difficulties could be found only if the principal European currencies were again convertible.

The French delegation would support the setting up of an economic commission for Latin America for those reasons. The Economic and Social Council should see that it did not overlap or duplicate the work of existing bodies.

The French delegation would also consider favourably the proposal to set up an *ad hoc* Committee to study the question of the establishment of an economic commission for the Middle East.

In conclusion, Mr. de Clermont-Tonnerre drew attention to a merely formal aspect of the question. The Economic Commission for Europe and the Economic Commission for Asia and the Far East had dealt with a great number of social questions, such as immigration, unemployment and housing. That would probably be the case with the economic commission for Latin America.

Etant donné l'étroite interdépendance de ces problèmes et de l'ensemble des problèmes économiques mondiaux, on ne saurait les résoudre dans le cadre d'un système de coopération strictement régionale.

La délégation française a redouté tout d'abord que l'étude des problèmes économiques ne soit confiée à un nombre excessif d'organes. Mais c'est là une situation qui découle de la nature même des choses et qui ne résulte pas de la création de commissions régionales. Les nations se sont groupées afin de trouver les moyens de surmonter leurs difficultés communes. Des accords bilatéraux et multilatéraux ont été conclus. Pareilles réactions sont absolument normales. Des accords bilatéraux valent mieux que l'isolement, des accords multilatéraux valent mieux que des accords bilatéraux, et des accords régionaux sont encore préférables aux accords multilatéraux. Ils prépareront la voie au libre échange des marchandises dans le monde entier.

On ne saurait toutefois, pour atteindre ce dernier objectif, chercher de solution ailleurs que dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies.

M. de Clermont-Tonnerre cite les paroles prononcées par M. Santa Cruz, qui a déclaré à la cinquième session du Conseil que les différentes parties du monde étaient interdépendantes.

Les problèmes économiques de l'Amérique latine peuvent être résolus en relation avec les problèmes mondiaux, mais l'étude des problèmes régionaux considérés par rapport aux problèmes mondiaux doit nécessairement être confiée à une commission créée par l'Organisation des Nations Unies.

Avant la guerre, la balance commerciale des pays de l'Amérique latine était, par rapport à l'Europe, favorable, et, par rapport aux Etats-Unis d'Amérique, défavorable. Ces pays ont pu combler leur déficit commercial à l'égard des Etats-Unis à l'aide des devises que leur procurait l'excédent de leurs exportations en Europe, mais il n'en est plus ainsi actuellement. Une commission régionale se trouverait bien placée pour étudier ces problèmes, et il se pourrait qu'elle aboutisse à la conclusion que l'on ne pourra surmonter les difficultés actuelles qu'en rétablissant la convertibilité des monnaies des principaux pays européens.

213

C'est pour ces raisons que la délégation française appuie la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine. Le Conseil économique et social devra veiller à ce qu'il ne se produise aucun chevauchement ou double emploi avec l'activité des organes existants.

La délégation française accueillerait également avec satisfaction la proposition d'instituer une commission spéciale pour étudier la question de la création d'une Commission économique pour le Moyen-Orient.

Pour conclure, M. de Clermont-Tonnerre attire l'attention sur un aspect purement formel de la question. La Commission économique pour l'Europe et la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient se sont occupées d'un grand nombre de problèmes sociaux, tels que l'immigration, le chômage et la question du logement. Il en sera probablement de même en ce qui concerne la Commission économique pour l'Amérique latine.

The French delegation therefore believed that such commissions should be called " regional economic and social commissions ". It would revert to that point later.

The meeting rose at 1 p.m.

ONE HUNDRED AND THIRTY-THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Monday, 9 February 1948, at 3 p.m.

President : Mr. Charles MALIK (Lebanon)

23. Report of the "ad hoc" Committee on the proposal for an economic commission for Latin America (E/630 and E/630/Add.1) [continued]

GENERAL DEBATE (*concluded*)

Mr. DAVIDSON (Canada) explained the hesitation still felt by his delegation in regard to the establishment of regional commissions, the reasons for which had already been outlined during previous sessions of the Council. The Canadian delegation had concluded, however, that the members of the Council were taking the step of establishing a regional commission with a full realization of the consequences of their action.

214

The fundamental reason for the establishment of a commission was the existence of a basic need. It could not be denied that the Latin American countries needed assistance, as they were economically under-developed, but their position was not at all the same as that of the war-devastated areas of Europe and the Far East. The Latin American countries had, by their own efforts, made substantial progress in the development of their economies during the war years. Figures given in the *Economic Report Salient Features of the World Economic Situation, 1945-1947* [1] bore evidence to that fact. For example, whereas the countries of Europe and the Far East had suffered greatly in the matter of production of fuel and energy, the production of Latin American countries in 1947 was 182 per cent of that in 1938. It was of course essential that those countries should be enabled to maintain the progress they had made, but the figures showed plainly that the Council had been right thus far in giving priority to the needs of Europe and the Far East.

The establishment of an economic commission for Latin America constituted a departure from the action taken by the Council in establishing commissions for Europe and for Asia and the Far

[1] United Nations Publications, Sales No. : 1948.II.C.1.

La délégation française estime donc qu'il y aurait lieu d'appeler ces commissions « commissions économiques et sociales régionales ». Elle reviendra sur ce point ultérieurement.

La séance est levée à 13 heures.

CENT TRENTE-TROISIÈME SÉANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le lundi 9 février 1948, à 15 heures

Président : M. Charles MALIK (Liban)

23. Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une Commission économique pour l'Amérique latine (E/630 et E/630/Add.1) [suite]

DISCUSSION GÉNÉRALE (*fin*)

M. DAVIDSON (Canada) explique pourquoi sa délégation continue à faire des réserves au sujet de la création de commissions régionales, réserves dont les motifs ont déjà été exposés à des sessions antérieures du Conseil. Toutefois, la délégation canadienne est arrivée à la conclusion que les membres du Conseil prennent la décision de créer une commission régionale en ayant pleinement conscience des conséquences de leur acte.

La raison fondamentale pour laquelle on crée une commission est l'existence d'un besoin essentiel. On ne saurait nier que les pays d'Amérique latine aient besoin d'aide, puisqu'ils sont insuffisamment développés du point de vue économique, mais leur situation n'est pas du tout la même que celle des régions d'Europe et d'Extrême-Orient qui ont été dévastées par la guerre. Les pays d'Amérique latine ont réalisé, grâce à leurs propres efforts, des progrès substantiels en matière de développement économique pendant les années de guerre. Les chiffres que donne le rapport économique intitulé *Aspects caractéristiques de la situation économique mondiale, 1945-1947* [1] le prouvent. Par exemple, alors que les pays d'Europe et d'Extrême-Orient ont vu diminuer dans de fortes proportions leur production de combustible et d'énergie électrique, la production des pays d'Amérique latine dans ce domaine en 1947 atteignit 182 pour 100 du chiffre de 1938. Il est évidemment indispensable que ces pays soient en mesure de maintenir les progrès qu'ils ont réalisés, mais les chiffres montrent clairement que le Conseil a eu raison jusqu'ici de donner la priorité aux besoins de l'Europe et de l'Extrême-Orient.

Créer une Commission économique pour l'Amérique latine, c'est s'écarter de la ligne de conduite que le Conseil a adoptée en créant une Commission pour l'Europe et une Commission pour l'Asie et

[1] Publications des Nations Unies, N° de vente : 1948.II.C.1.

East, as the Commission for Latin America was for regional economic development as distinguished from reconstruction. The Council would be establishing the principle that economic development should be carried out on a regional basis, and it would naturally follow that the Commissions for Europe and for Asia and the Far East would become permanent after the reconstruction period was over. The fact that the terms of reference of the Commissions called for a review of the whole matter in 1951 in no way ensured their temporary character. The decision that the Council was taking would inevitably commit it in regard to the decisions with which it would be faced in 1951.

The Canadian Government realized the value of, as well as the need for, regional economic commissions, but it felt that the Council should take a clear decision regarding its policy in the matter. Did it wish to have regional commissions or functional commissions like the Economic and Employment Commission and its Sub-Commissions, or was it trying to combine the best elements of both types? It was imperative that the Council should decide upon a pattern of co-ordination so that there would be some order in the multiplicity of economic organs which it had already established, and was establishing. Were the regional commissions to be subordinate to the Economic and Employment Commission, for example?

The Canadian delegation felt that the draft terms of reference for the economic commission for Latin America should be carefully studied by the Economic Committee of the Council so that they would not be inconsistent with the terms of reference of other commissions. In the draft terms of reference as submitted by the *ad hoc* Committee, the Economic Commission for Latin America was given the right to make recommendations directly to governments, whereas that right had been denied to the Economic and Employment Commission. Yet the Canadian delegation thought that the Economic and Employment Commission was of great imporrance, and should be the centre for general planning and for co-ordination of the work of other commissions.

Referring to paragraph 8 of the draft terms of reference (E/630, chap. VII, section 5), Mr. Davidson urged that the importance of avoiding duplication and overlapping of efforts should be specifically emphasized.

As regards the possible cost of the proposed commissions for Latin America and the Middle East, Mr. Davidson believed that the estimate of one-half million dollars annually mentioned by the representative of New Zealand at the previous meeting of the Council was too low and that a million dollars would be more nearly accurate.

The position of the Canadian delegation was entirely consistent with the position it had taken at previous sessions of the Council, and it would abstain in the vote on the establishment of an economic commission for Latin America.

l'Extrême-Orient, car la Commission pour l'Amérique latine doit s'occuper de développement économique régional par opposition à la reconstruction. En créant cette commission, le Conseil va poser le principe suivant lequel il convient de procéder au développement économique sur une base régionale, et il s'ensuivra tout naturellement que la Commission pour l'Europe et la commission pour l'Asie et l'Extrême-Orient deviendront permanentes au terme de la période de reconstruction. Le fait que le mandat des commissions prévoit que l'ensemble de la question fera l'objet d'un nouvel examen en 1951 ne garantit nullement qu'elles aient un caractère temporaire. La décision que le Conseil va prendre l'engagera inévitablement pour les décisions qu'il aura à prendre en 1951.

Le Gouvernement canadien a conscience de la valeur, et aussi de la nécessité, des commissions économiques régionales, mais il estime que le Conseil doit prendre, en ce qui concerne sa politique en la matière, une décision qui ne laisse place à aucune équivoque. Le Conseil veut-il avoir des commissions régionales ou des commissions techniques, comme la Commission des questions économiques et de l'emploi et ses sous-commissions, ou s'efforce-t-il de réunir ce qu'il y a de meilleur dans les deux types d'organismes ? Il faut absolument que le Conseil adopte un plan de coordination, pour apporter un certain ordre dans la multiplicité des organismes économiques qu'il a déjà créés et qu'il crée. Les commissions régionales doivent-elles, par exemple, relever de la Commission des questions économiques et de l'emploi ?

La délégation canadienne estime que le Comité économique du Conseil doit étudier avec soin le projet de mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine, afin que ce mandat ne soit pas incompatible avec celui d'autres commissions. Dans le projet de mandat qu'a présenté la Commission spéciale, la Commission économique pour l'Amérique latine peut faire directement des recommandations aux gouvernements, alors que ce droit a été refusé à la Commission des questions économiques et de l'emploi. Pourtant, la délégation canadienne estime que la Commission des questions économiques et de l'emploi est très importante et qu'elle devrait constituer un centre d'élaboration de plans d'ensemble en même temps qu'un centre de coordination des travaux d'autres commissions.

215

A propos du paragraphe 8 du projet de mandat (E/630, chap. VII, sect. 5), M. Davidson insiste pour qu'on mette particulièrement en relief la nécessité d'éviter que l'activité de la commission fasse double emploi avec celle d'autres organismes ou qu'il se produise des chevauchements.

Quant au coût possible des commissions envisagées pour l'Amérique latine et le Moyen-Orient, M. Davidson estime que le chiffre d'un demi-million de dollars par an, qu'a cité le représentant de la Nouvelle-Zélande à la séance précédente, est trop faible et qu'un million de dollars serait plus près de la réalité.

La position adoptée par la délégation canadienne s'accorde entièrement avec celle qu'elle a prise à des sessions antérieures du Conseil, et elle s'abstiendra de voter sur la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine.

Mr. GELISSEN (Netherlands) was in favour of establishing an economic commission for Latin America, for although the Latin American countries had been spared the devastation of war, their economies had suffered as a result of the war and means should be found for assisting them.

In view of its possessions in the Latin American area, the Netherlands would request membership on the commission, in accordance with paragraph 3 of the draft terms of reference.

With regard to Surinam and the Netherlands West Indies, it would in due time consider, after consultation with those territories, the advisability of their application for associate membership of the commission.

Mr. Gelissen reserved the right to return later to the general question of regional and functional economic organs, and he called attention to the importance of the relations of the proposed commission with the Pan American Union and the Caribbean Commission.

Mr. MAKIN (Australia) welcomed the establishment of the proposed Commission. The machinery of the Economic and Social Council was still in the experimental stage but the regional commissions already set up were proving their usefulness. As the scope of national economic planning increased, the need for regional integration of the national plans became more urgent.

In expressing his Government's support of the proposed Commission, Mr. MONGE (Peru) felt that while the functional commissions and subcommissions of the Council dealt with problems of world-wide policy, the problem of regional policies also deserved consideration.

Although the countries of Latin America had not been devastated by the war, there was an urgent need for the rehabilitation of their productive forces which had been exhausted by the war. Unless that need were met, the economies of the war-devastated areas would be re-established while production in the Latin American countries would continue to lag, and the economic rehabilitation of the world as a whole would consequently suffer.

Countries of Latin America were far behind many other countries economically and there was a crying need for a co-ordination of their economies and for a study of their economies in relation to the economy of the rest of the world, particularly of Europe. The triangular trade of Europe, Latin America and Anglo-America had been upset during the war so that there was now a yearly deficit of two milliard dollars, which created an urgent regional problem not within the competence of the Economic and Employment Commission. Co-operation between Latin American and European economies could be carried out through the proposed Economic Commission for Latin America, so that the Latin American countries could then be in a position to help contribute to world economic reconstruction.

M. GELISSEN (Pays-Bas) se déclare en faveur de l'établissement d'une Commission économique pour l'Amérique latine, car, bien que les pays d'Amérique latine n'aient pas subi de dévastations causées par la guerre, leur économie a souffert du fait du conflit et il convient de trouver le moyen de les aider.

En raison des territoires qu'ils possèdent dans l'Amérique latine, les Pays-Bas demanderont à faire partie de la commission conformément au paragraphe 3 du projet de mandat.

En ce qui concerne Surinam et les Antilles néerlandaises, le Gouvernement des Pays-Bas, après avoir consulté ces territoires, examinera en temps voulu s'il convient que ces territoires présentent à la commission une demande d'admission à titre de membres associés.

M. Gelissen se réserve le droit de revenir plus tard sur la question générale des organismes économiques régionaux et techniques. Il appelle l'attention du Conseil sur l'importance des relations de la commission envisagée avec l'Union panaméricaine et avec la Commission des Caraïbes.

M. MAKIN (Australie) est partisan de la création de la commission envisagée. L'organisation du Conseil économique et social en est encore à la période d'essai, mais les commissions régionales déjà établies montrent leur utilité. A mesure que s'étend le champ de la planification économique dans les différents pays, il devient de plus en plus urgent d'intégrer les plans nationaux dans le cadre de la région correspondante.

En apportant l'adhésion de son gouvernement au projet de création de la commission, M. MONGE (Pérou) estime que tandis que les commissions et les sous-commissions techniques du Conseil s'occupent des problèmes que pose la politique économique mondiale, le problème des politiques régionales mérite aussi d'être pris en considération.

Bien que les pays d'Amérique latine n'aient pas été dévastés par la guerre, ils ont un besoin pressant de relever leur capacité de produire, qui a été épuisée par la guerre. Si ce besoin n'est pas satisfait, l'économie des régions dévastées par la guerre sera relevée tandis que la production des pays de l'Amérique latine continuera à rester en arrière, et le relèvement économique de l'ensemble du monde en souffrira.

Les pays de l'Amérique latine sont très en retard, au point de vue économique, par rapport à de nombreux autres pays. Il existe un besoin pressant de coordonner l'économie de ces pays et de l'étudier dans ses rapports avec l'économie du reste du monde, et notamment avec l'économie européenne. Les échanges commerciaux triangulaires entre l'Europe, l'Amérique latine et l'Amérique anglo-saxonne ont été bouleversés pendant la guerre, et il en résulte maintenant un déficit annuel de deux milliards de dollars, ce qui pose un problème régional urgent dépassant les limites de la compétence de la Commission des questions économiques et de l'emploi. La coopération entre l'économie de l'Amérique latine et l'économie européenne peut être réalisée par l'intermédiaire de la Commission économique pour l'Amérique latine dont la création est envisagée. Elle aurait pour effet de mettre les pays latino-américains en mesure de contribuer à la reconstruction économique mondiale.

Mr. Monge expressed the hope that the proposed commission would soon be able to assume its functions and would work in close co-operation with the Pan American Union and its Inter-American Economic and Social Council.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) endorsed the report of the *ad hoc* Committee and stated his Government's acceptance of its conclusions concerning both the establishment of an economic commission for Latin America and, with slight reservations, the terms of reference of the proposed commission.

He pointed out the importance of avoiding duplication of the work already being done by the Caribbean Commission and the Inter-American Economic and Social Council. The latter organization had promised co-operation with the proposed commission.

The United Kingdom Government agreed with the Canadian delegation on the need for special safeguards to ensure co-ordination with other commissions of the Council and to avoid overlapping of work.

Mr. Mayhew supported the provisions for associate members of the proposed commission, a plan which had proved its value in the Economic Commission for Asia and the Far East.

He called attention to a United Kingdom proposal, made at a previous session of the Council, that the Economic and Employment Commission should study the whole question of regional and functional commissions. However, he favoured the suggestion made by the representative of New Zealand at the previous meeting that the Economic and Employment Commission should postpone its study of the question until after the regional commissions had had more experience, and he suggested that the President of the Council should write a letter to that effect to the Chairman of the Economic and Employment Commission.

Regional co-operation on economic matters could not be isolated from the economic problems of the world as a whole. For its part the United Kingdom welcomed an opportunity to help raise the economies and the standards of living in Latin American countries, and did not feel that the decision that the Council was taking would necessarily commit it in 1951 when it came to a review of the question of regional commissions.

The PRESIDENT suggested that the representatives of the United Kingdom, New Zealand and the Netherlands should collaborate in producing a text for the consideration of the Council, in regard to the suggestion that the Economic and Employment Commission should postpone its discussion of regional commissions.

Mr. LANGE (Poland) favoured the establishment of a Commission for Latin America in order to meet an immediate need. When the time came to review the whole question of regional

M. Monge exprime l'espoir que la commission projetée sera bientôt à même de fonctionner et qu'elle travaillera en collaboration étroite avec l'Union panaméricaine et le Conseil interaméricain économique et social.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) fait siennes les conclusions du rapport de la Commission spéciale et déclare que son gouvernement les accepte à la fois en ce qui concerne la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine et, sous certaines réserves de détail, le mandat de cette commission.

Il fait ressortir l'intérêt qu'il y a à éviter tout double emploi avec les travaux qu'accomplissent la Commission des Caraïbes et le Conseil interaméricain économique et social. La collaboration de ce dernier organisme est d'ores et déjà acquise à la commission envisagée.

Le Gouvernement du Royaume-Uni pense, tout comme la délégation canadienne, que des précautions spéciales seront nécessaires pour assurer la coordination avec d'autres commissions du Conseil et éviter que l'activité de la commission envisagée fasse double emploi avec la leur.

M. Mayhew se prononce en faveur des dispositions prévoyant l'admission de membres associés à la commission projetée, la valeur de cette méthode ayant été démontrée à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient.

Il attire l'attention sur une proposition formulée à une session précédente du Conseil par le Royaume-Uni et qui tendait à ce que la Commission des questions économiques et de l'emploi entreprît l'étude du problème des commissions régionales et des commissions techniques dans son ensemble. Toutefois, il penche pour la proposition que le représentant de la Nouvelle-Zélande a formulée à la séance précédente et qui tend à remettre l'étude de la question par la Commission des questions économiques et de l'emploi jusqu'au moment où les commissions régionales auront acquis une expérience plus grande. Il suggère que le Président du Conseil adresse une lettre dans ce sens au Président de la Commission des questions économiques et de l'emploi.

La coopération en matière économique sur le plan régional ne peut être séparée des problèmes économiques du monde entier. Le Royaume-Uni est heureux, pour sa part, de l'occasion qui se présente d'aider au relèvement de l'économie et du niveau de vie des pays de l'Amérique latine. Il ne lui semble pas que la décision que le Conseil est sur le point de prendre soit de nature à le lier en 1951, lorsqu'il s'agira de procéder à un nouvel examen de la question des commissions régionales.

Le PRÉSIDENT propose que les représentants du Royaume-Uni, de la Nouvelle-Zélande et des Pays-Bas établissent en collaboration, pour le soumettre à l'examen du Conseil, un texte concernant la suggestion de remettre à plus tard la discussion du problème des commissions régionales par la Commission des questions économiques et de l'emploi.

M. LANGE (Pologne) est partisan de créer une commission pour l'Amérique latine en vue de répondre à un besoin immédiat. En 1951, lorsqu'il s'agira d'examiner de nouveau toute la question

commissions, in 1951, the Council could then discuss more fully the principle involved.

Experience in Poland had proved that the two problems with which the Latin American countries were faced—under-development and severe post-war adjustments—could best be solved by co-operation on a regional basis, and the Polish delegation thought it important that that regional co-operation should be integrated into the broader work of the United Nations.

Mr. THORP (United States of America) expressed his country's desire to help the Latin American countries solve both their short-range problem caused by the dollar shortage and their long-range problem of development and diversification of industries, which required long study and expert technical advice. His delegation feared, however, that there would be duplication between the work of the proposed Commission and that of the Inter-American Economic and Social Council of the Pan American Union. As the United States of America was the biggest single contributor to the budget of both the United Nations and the Pan American Union, it was particularly anxious to avoid any conspicuous evidence of waste resulting from an overlapping of functions. The problem of duplication could not be thoroughly canvassed until the forthcoming meeting of the American Republics at Bogotá.

218

The United States would therefore abstain in the vote on the commission, for a vote in favour might be interpreted as disregard of the problem of duplication, while a vote against might seem to indicate a disregard of the basic problems calling for action.

Mr. ARUTIUNIAN (Union of Soviet Socialist Republics) recalled the reasons why his country had thus far opposed the establishment of an economic commission for Latin America. First, the establishment of a special commission of that nature seemed unwise from an organizational point of view, as there were already a number of functional commissions and sub-commissions that could deal with regional problems as well as world-wide problems; and secondly, as there was no war devastation in Latin American areas, there seemed no urgent need such as there had been in Europe and the Far East.

However, in view of the fact that the Latin American countries were still convinced of the necessity for the proposed commission, the U.S.S.R. would withdraw its objections, for it understood the difficulties caused indirectly by the war and particularly by the fact of the general economic under-development in that area.

In withdrawing its objections, the U.S.S.R. did not feel that establishment of the proposed commission would necessarily ensure a solution of the problems facing Latin American countries. Much would depend upon the terms of reference that were finally adopted. The success of the proposed

des commissions régionales, le Conseil pourra discuter plus à fond le principe de ces commissions.

L'expérience acquise par la Pologne a démontré que le meilleur moyen de résoudre les deux problèmes en présence desquels se trouvent les pays d'Amérique latine — celui de l'insuffisance du développement économique et celui de la réorganisation radicale d'après guerre — est de recourir à la coopération sur le plan régional. La délégation polonaise est d'avis qu'il importe d'intégrer la coopération régionale à l'activité, d'une portée plus générale, de l'Organisation des Nations Unies.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) déclare que son pays a le désir d'aider les pays d'Amérique latine à résoudre à la fois le problème immédiat que pose la pénurie de dollars et le problème à longue échéance du développement et de la diversification de leur industrie, ce qui exige de longues études et l'avis de spécialistes. Toutefois, la délégation des Etats-Unis d'Amérique craint que l'activité de la commission projetée fasse, dans une certaine mesure, double emploi avec celle du Conseil interaméricain économique et social de l'Union panaméricaine. Comme les Etats-Unis d'Amérique sont le pays qui verse la plus forte contribution au budget de l'Organisation des Nations Unies et à celui de l'Union panaméricaine, ils sont particulièrement désireux d'éviter tout gaspillage manifeste résultant de chevauchement dans les attributions. On ne peut pas examiner en détail ce problème du double emploi avant la prochaine réunion des républiques américaines à Bogota.

Les Etats-Unis s'abstiendront donc lors du vote, car voter pour la création de cette commission pourrait signifier qu'ils négligent le problème du double emploi, tandis que voter contre semblerait indiquer qu'ils font peu de cas des problèmes fondamentaux qui réclament une solution.

M. AROUTIOUNIAN (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle les raisons pour lesquelles son pays s'est jusqu'ici opposé à la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine. Tout d'abord, la création d'une commission spéciale de cette nature semble inopportune du point de vue de l'organisation, étant donné qu'il existe déjà un certain nombre de commissions et de sous-commissions techniques qui peuvent s'occuper des problèmes régionaux aussi bien que des problèmes mondiaux. Ensuite, étant donné qu'il n'y a pas eu dans l'Amérique latine de destructions causées par la guerre, il ne semble pas qu'il existe un besoin urgent, comme c'était le cas pour l'Europe et l'Extrême-Orient.

Toutefois, étant donné que les pays de l'Amérique latine demeurent convaincus de la nécessité de la commission envisagée, l'U.R.S.S. retirera ses objections, car elle comprend les difficultés qui résultent indirectement de la guerre et, particulièrement, de l'insuffisance générale du développement économique dans cette région.

Tout en agissant de la sorte, l'U.R.S.S. ne pense pas que la création de la commission proposée doive nécessairement garantir qu'une solution sera donnée aux problèmes en présence desquels se trouvent les pays de l'Amérique latine. Cela dépendra, dans une large mesure, du mandat qui

commission could be assured only if it were to work for the interests of the people of Latin America on the basis of the accepted United Nations principle of broad economic co-operation. The Commission must not be allowed to become an organ that would cover up further economic penetration on the part of the imperialistic countries.

Referring to the phrase " semi-colonial economy " used in the *ad hoc* Committee's report (E/630, annex III, section VII) in connexion with a description of Latin American economy, Mr. Arutiunian pointed out that the political sovereignty of a country was endangered when it did not have economic independence. For years United States and United Kingdom capital had been vying for a predominant influence in Latin American economy, but since the war the United States had assumed the leading role. United States capital investments had greatly increased and imports from the United States had risen sharply, whereas there had been a decline in investments and imports from the United Kindgom. Mr. Arutiunian quoted figures to show that in Mexico, Cuba, Brazil and Chile, foreign capital held a controlling interest in the most important economic fields. Foreign capital was attracted to South America because of the very large profits possible there, which were chiefly a result of a semi-colonial exploitation of cheap labour.

Mr. Arutiunian gave examples from the preliminary report of economic conditions in Central America and the Caribbean countries prepared by the Secretariat to show the economic dependence of certain countries on the United States of America. In Haiti, for example, all basic decisions on economic and financial policy were subject to the approval of the representative of the United States of America; in the Dominican Republic the United States dollar had until recently been the national currency. The U.S.S.R. welcomed any steps that would help the Latin American countries to liberate themselves from their semi-colonial economic status.

Referring to the mention made in the *ad hoc* Committee's report of the need among Latin American countries for external assistance, Mr. Arutiunian pointed out that when the U.S.S.R. had embarked upon a programme of industrialization in 1926, it had based its plan on the utilization of internal wealth rather than on loans from other nations or on plundering of weaker countries. Assistance should be given to the Latin American countries, but it should be merely complementary to their utilization of their own national resources.

The Soviet Union would therefore support a commission for Latin America if its work were to promote the real interests of the people of the Latin American countries and were to be guided by the principles of the United Nations.

Mr. CHANG (China) said that his Government warmly supported the Latin American countries'

sera finalement adopté. La commission envisagée ne peut réussir de façon certaine dans sa tâche que si elle travaille dans l'intérêt des peuples de l'Amérique latine en se fondant sur le principe d'une large coopération économique qui a été posé par les Nations Unies et a été admis. Il ne faut pas que la commission puisse devenir un organe servant à masquer une nouvelle pénétration économique de la part des pays impérialistes.

A propos de l'expression « économie semi-coloniale » employée dans le rapport de la Commission spéciale (E/630, annexe III, chap. VII) pour décrire l'économie de l'Amérique latine, M. Aroutiounian souligne le danger que court la souveraineté politique des pays dont l'économie n'est pas indépendante. Depuis des années, les capitalistes des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni ont rivalisé pour exercer une influence prédominante dans l'économie de l'Amérique latine, mais depuis la guerre, ce sont les Etats-Unis qui ont pris le rôle prépondérant. Les placements de capitaux des Etats-Unis ont beaucoup augmenté et les importations en provenance des Etats-Unis se sont fortement accrues, tandis qu'il y a eu une diminution des placements et des importations en provenance du Royaume-Uni. M. Aroutiounian cite des chiffres pour montrer qu'au Mexique, à Cuba, au Brésil et au Chili, les capitalistes étrangers ont la haute main sur les domaines économiques les plus importants. L'Amérique du Sud attire les capitaux étrangers en raison des bénéfices importants que l'on peut y réaliser, et qui résultent en majeure partie de l'exploitation semi-coloniale d'une main-d'œuvre à bon marché

M. Aroutiounian extrait du rapport préliminaire préparé par le Secrétariat sur la situation économique de l'Amérique centrale et des Antilles, des exemples de la dépendance économique de certains pays vis-à-vis des Etats-Unis d'Amérique. A Haïti, par exemple, toutes les décisions fondamentales en matière de politique économique et financière sont soumises à l'approbation du représentant des Etats-Unis d'Amérique. Dans la République Dominicaine, le dollar des Etats-Unis était, jusqu'à ces derniers temps, la devise nationale. L'U.R.S.S. accueille avec faveur toutes mesures propres à aider les pays de l'Amérique latine à sortir de leur condition semi-coloniale en matière économique.

Au sujet de la mention, faite dans le rapport de la Commission spéciale, du besoin d'aide extérieure qu'ont les pays de l'Amérique latine, M. Aroutiounian fait observer que lorsque l'Union soviétique s'est lancée dans un programme d'industrialisation en 1926, elle avait fondé son plan sur l'utilisation des richesses du pays et non sur des prêts d'autres nations ou sur le pillage de pays plus faibles qu'elle. Il convient d'accorder une aide aux pays d'Amérique latine, mais cette aide doit simplement venir en complément de l'utilisation de leurs propres ressources nationales.

L'Union soviétique soutiendra donc la Commission économique pour l'Amérique latine si elle tend à favoriser les intérêts réels des peuples des pays de l'Amérique latine et si elle s'inspire des principes des Nations Unies.

M. CHANG (Chine) déclare que son gouvernement appuie chaleureusement les efforts faits par les

efforts to develop their economies. As it had already stated, however, the Chinese delegation was not without doubts as to the virtue of regional commissions.

He agreed with the representatives of New Zealand and Canada that it would be important clearly to define the relationship between functional and regional commissions. In view of the fact that the organization of regional commissions was to be reviewed " not later than 1951 ", it was essential that the organization of the economic commission for Latin America should not be over-elaborated. It was also essential that the commission should work closely with related agencies.

Mr. THORP (United States of America) found the U.S.S.R. representative's charge of American imperialism surprising. He suspected that the charge must have been even more surprising to the Latin American representatives.

It was true that the United States share of Latin American foreign trade had greatly increased during the war, but that increase had been general throughout the world. Indeed, the United States Government had set up a system of export priorities, sometimes at the expense of domestic demand. There was nothing that the United States desired more than re-establishment of a pattern of free world trade.

The U.S.S.R. representative had said that United States foreign investments were soaring. The United States Government had made large foreign loans, but he was not aware of any vigorous programme of infiltration by United States capital. It must be remembered, too, that United States foreign investments were rather the result of a " pull " from the under-developed countries than of a " push " from the United States of America. Moreover, it was within the power of the Latin American countries to decide the terms on which they would admit foreign capital. Many of those countries already had legislation for that purpose.

He was glad to be able to assure the U.S.S.R. representative that the Dominican Republic had broken loose from its chains and established its own currency. He could not in any case see what effect the use of a United States dollar currency could have on Dominican economy.

Mr. MAYHEW (United Kingdom) observed that the U.S.S.R. representative's analysis of Latin American economies had left him in a quandary. If he were to say that United Kingdom capital investments in Latin America were large he would lay himself open to the charge of imperialism. If he said that United Kingdom capital investments were at a low level, he would be told that United Kingdom imperialism was losing the battle with United States imperialism. If he declared that there was no United Kingdom capital investment in Latin America, then it would be said that the United Kingdom had lost the battle and had become the forty-ninth state of the Union.

pays de l'Amérique latine pour développer leur économie. Toutefois, comme elle l'a déjà déclaré, la délégation chinoise n'est pas sans éprouver quelques doutes quant à l'efficacité des commissions régionales.

M. Chang estime, comme les représentants de la Nouvelle-Zélande et du Canada, qu'il y aurait intérêt à définir clairement les rapports entre les commissions techniques et les commissions régionales. Etant donné que l'organisation des commissions régionales doit être revisée « au plus tard en 1951 », il importe de ne pas organiser la Commission économique pour l'Amérique latine d'une manière trop compliquée. De plus, il est indispensable que la commission travaille en relations étroites avec les institutions connexes.

M. THORP (Etats-Unis d'Amérique) trouve surprenante l'accusation d'impérialisme portée contre les Etats-Unis d'Amérique par le représentant de l'U.R.S.S. Il pense que cette accusation a paru encore plus surprenante aux représentants des pays de l'Amérique latine.

Il est exact que les Etats-Unis ont pris une place beaucoup plus grande dans le commerce extérieur de l'Amérique latine pendant la guerre, mais ce développement a été général dans le monde entier. En fait, le Gouvernement des Etats-Unis a établi un système de priorité pour les exportations, parfois aux dépens de la demande nationale. Il n'est rien que les Etats-Unis souhaitent plus que le rétablissement de la liberté du commerce mondial.

Le représentant de l'U.R.S.S. a déclaré que les placements des Etats-Unis à l'étranger s'accroissent de plus en plus. Le Gouvernement des Etats-Unis a consenti d'importants prêts à l'étranger, mais il n'a connaissance d'aucun programme énergique d'infiltration de capitaux des Etats-Unis. Il convient de se souvenir également que les placements des Etats-Unis à l'étranger résultent plutôt d'une « demande » des pays insuffisamment développés que d'une « offre » de la part des Etats-Unis d'Amérique. De plus, c'est aux pays de l'Amérique latine de décider des conditions dans lesquelles ils admettent les capitaux étrangers. Un grand nombre de ces pays ont déjà institué une législation à cet effet.

M. Thorp est heureux de pouvoir assurer au représentant de l'U.R.S.S. que la République Dominicaine a rompu ses chaînes et a établi sa propre unité monétaire. Quoi qu'il en soit, il n'aperçoit pas l'influence que peut exercer sur l'économie dominicaine le fait d'avoir comme unité monétaire le dollar des Etats-Unis.

M. MAYHEW (Royaume-Uni) dit que la manière dont le représentant de l'U.R.S.S. a analysé l'économie des pays de l'Amérique latine l'a rendu perplexe. Si M. Mayhew déclare que les capitaux du Royaume-Uni placés en Amérique latine sont importants, il s'exposera à se faire taxer d'impérialisme. S'il affirme que les investissements de capitaux du Royaume-Uni n'atteignent qu'un chiffre peu élevé, on lui dira que l'impérialisme britannique est en train de perdre la bataille contre l'impérialisme américain. S'il déclare que le Royaume-Uni n'a pas placé de capitaux en Amérique latine, on dira alors que le Royaume-Uni a perdu cette bataille et est devenu le quarante-neuvième Etat des Etats-Unis d'Amérique.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) believed that the United States representative had put the questions of foreign trade and foreign investment in Latin America in their right perspective.

Foreign capital had been of considerable importance to Latin America in the past. Foreign investment was still necessary in the post-war period. But it would have to conform to the domestic legislation of the Latin American countries. It was the case that foreign capital had not been without political influence in the past.

Mr. Santa Cruz doubted the truth of the U.S.S.R. representative's charge that foreign companies in Latin America had provided a lower standard of living for their workers than domestic companies.

Mr. ARUTIUNIAN (Union of Soviet Socialist Republics) maintained that the representatives of the United States and the United Kingdom had not provided any data to refute the report's description of Latin American economies as " semi-colonial ". The reason for their ready acceptance of the term was that such a situation was considered normal in the United States and the United Kingdom, whereas it was considered abnormal in the Soviet Union.

The U.S.S.R. delegation believed that the basic capital of any country should be owned by the people of that country. What would be the reaction of the American people if they were told that the oil industry of the United States of America was owned by foreigners ? They would say that such a situation was against the interests of their country, and he would support their view. Yet when there was an analogous situation in Latin America, that was considered " normal ".

The United States representative had asked what effect a United States currency could have on Dominican economy. The answer was to be found in the inflation in the United States of America. The Dominican people were able to buy only half as much goods for their dollars.

Mr. MUNIZ (Brazil) doubted whether dependence on their own resources alone would have resulted in fuller political development in the Latin American countries, as the U.S.S.R. representative had suggested. Development through foreign capital was a natural and historic trend, of which the United States of America itself was an example.

Of late years the greater part of foreign investments in Latin America had been in companies under joint foreign-domestic ownership which were controlled by local laws. In Brazil, strategic industries were under national control.

M. SANTA CRUZ (Chili) estime que le représentant des Etats-Unis a présenté la question du commerce extérieur et celle des investissements étrangers en Amérique latine sous leur vrai jour.

Il y eut un temps où le concours du capital étranger avait une importance considérable pour l'Amérique latine. Les capitaux étrangers sont encore nécessaires pendant la période d'après guerre. Toutefois, les placements de capitaux étrangers doivent s'effectuer conformément à la législation des pays de l'Amérique latine. Il est un fait que le capital étranger n'est pas sans avoir exercé une certaine influence politique dans le passé.

M. Santa Cruz met en doute le bien-fondé de l'accusation du représentant de l'U.R.S.S., selon laquelle les sociétés étrangères établies en Amérique latine ont fait aux travailleurs qu'elles emploient des conditions d'existence inférieures à celles que font aux travailleurs les sociétés du pays.

M. AROUTIOUNIAN (Union des Républiques socialistes soviétiques) maintient que les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni n'ont pas fourni de renseignements propres à infirmer la qualification de « semi-coloniale » que le rapport a donnée à l'économie des pays de l'Amérique latine. La raison pour laquelle ils ont facilement accepté ce terme est que pareille situation passe pour normale aux Etats-Unis d'Amérique et dans le Royaume-Uni, tandis que dans l'Union soviétique elle est regardée comme anormale.

La délégation de l'U.R.S.S. estime que le capital essentiel d'un pays doit appartenir au peuple de ce pays. Quelle serait la réaction des Américains si on leur annonçait que l'industrie pétrolière des Etats-Unis d'Amérique appartient à des étrangers ? Il diraient qu'un tel état de choses va à l'encontre des intérêts de leur pays, en quoi M. Aroutiounian leur donnerait raison. Cependant, lorsqu'on se trouve en présence d'une situation semblable en Amérique latine, on la considère comme « normale ».

Le représentant des Etats-Unis a demandé quelle influence le fait d'employer la monnaie des Etats-Unis pourrait exercer sur l'économie de la République Dominicaine. Il faut chercher la réponse à cette question dans l'état d'inflation qui existe aux Etats-Unis d'Amérique. Les Dominicains ne peuvent plus acheter avec leurs dollars que la moitié des marchandises qu'ils auraient pu se procurer autrefois.

M. MUNIZ (Brésil) doute qu'il eût suffi aux pays de l'Amérique latine de compter seulement sur leurs propres ressources pour parvenir à un développement politique plus complet, comme le représentant de l'U.R.S.S. l'a laissé entendre. Le développement d'un pays à l'aide de capitaux étrangers est une tendance naturelle et historique, dont les Etats-Unis d'Amérique eux-mêmes constituent un exemple.

Au cours des dernières années, la plus grande partie des investissements étrangers en Amérique latine se trouvait entre les mains de sociétés à capitaux mixtes, étrangers et nationaux, soumises à la législation du pays. Au Brésil, les industries d'intérêt stratégique sont soumises au contrôle de l'Etat.

221

Referring to the oil company which the U.S.S.R. representative had cited, Mr. Muniz pointed out that that company was merely a distributor of imported products. The native Brazilian oil industry was entirely national.

The PRESIDENT declared the debate closed.

He asked the New Zealand representative to submit his resolution.

Mr. THORN (New Zealand) introduced the following resolution :

" *The Economic and Social Council,*

" *Taking note* of resolution 72 (V) of the Council requesting the Economic and Employment Commission to examine and report to the Council upon the general questions involved in the creation of regional economic commissions as a means for the promotion of the aims and objectives of the United Nations,

" *Requests* the Economic and Employment Commission to note the desire of the Economic and Social Council that the examination be made at a stage when it would have at its disposal more experience than at present of the activities of the regional commissions to guide its deliberations."

The PRESIDENT proposed that since the New Zealand resolution would be relevant to problems arising later in the session, the vote on it would be postponed.

222

It was so agreed.

Quant à la compagnie pétrolière dont a parlé le représentant de l'U.R.S.S., M. Muniz fait observer qu'elle se borne à distribuer des produits importés. L'industrie pétrolière brésilienne proprement dite est entièrement aux mains de Brésiliens.

Le PRÉSIDENT déclare que la discussion est close.

Il demande au représentant de la Nouvelle-Zélande de présenter sa résolution.

M. THORN (Nouvelle-Zélande) présente le projet de résolution suivant :

« *Le Conseil économique et social,*

« *Prenant acte* de la résolution 72 (V) du Conseil invitant la Commission des questions économiques et de l'emploi à présenter au Conseil, après étude, un rapport sur les problèmes généraux que pose la création de commissions économiques régionales, envisagées comme un moyen de favoriser l'accomplissement des buts et desseins de l'Organisation des Nations Unies,

« *Prie* la Commission des questions économiques et de l'emploi de prendre note du désir du Conseil économique et social de reporter cet examen à une époque où la commission disposera, pour guider ses délibérations, de plus de renseignements sur l'activité des commissions régionales qu'elle ne peut en avoir à l'heure actuelle. »

Le PRÉSIDENT propose que le vote soit remis à plus tard, la résolution proposée par la Nouvelle-Zélande ayant trait à des problèmes qui seront discutés à un stade ultérieur de la session.

Il en est ainsi décidé.

UNITED NATIONS/NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

ANNEX

ANNEXE

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE : SIXIÈME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

Document E/667

Report of the Economic Committee

[Original text: English]
[13 February 1948]

The Economic Committee, to which the Council had referred item 17 of its agenda—"Report of the *Ad Hoc* Committee on the proposal for an economic commission for Latin America"—decided at its 9th and 10th meetings, held on 12 February 1948 (E/AC.6/SR.9 and 10), to recommend to the Council the following draft terms of reference for the Economic Commission for Latin America:

"*The Economic and Social Council,*

"*Having considered* the report of the *Ad Hoc* Committee appointed to study the factors bearing upon the creation of an economic commission for Latin America,[1] and

"*Having noted* General Assembly resolutions 119 (II) and 120 (II),

"*Establishes* an economic commission for Latin America with the following terms of reference:

"1. The Economic Commission for Latin America, acting within the framework of the policies of the United Nations and subject to the general supervision of the Council, shall, provided that the Commission takes no action in respect to any country without the agreement of the Government of that country:

"(*a*) Initiate and participate in measures for facilitating concerted action for dealing with [illegible] and for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin American countries both among themselves and with other countries of the world;

"(*b*) Make or sponsor such investigations and

[1] See document E/630.

Document E/667

Rapport du Comité économique

[Texte original en anglais]
[13 février 1948]

Le Comité économique, auquel le Conseil a renvoyé le point 17 de son ordre du jour — « Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une Commission économique pour l'Amérique latine » a décidé, à ses 9e et 10e séances, tenues le 12 février 1948 (E/AC.6 SR.9 et 10), de recommander au Conseil le projet suivant de mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine :

« *Le Conseil économique et social*

« *Après avoir examiné* le rapport de la Commission spéciale nommée pour étudier les facteurs intéressant la création d'une Commission économique pour l'Amérique latine[1] ;

« *Ayant pris acte* des résolutions 119 (II) et 120 (II) de l'Assemblée générale,

« *Crée* une Commission économique pour l'Amérique latine, avec le mandat suivant :

« 1. La Commission économique pour l'Amérique latine, agissant conformément aux principes des Nations Unies et sous la haute autorité du Conseil, devra, à condition de ne prendre aucune mesure à l'égard d'un pays quelconque sans l'assentiment du gouvernement de ce pays :

« *a*) Prendre des mesures et participer à leur exécution en vue de faciliter une action concertée [illegible] nés de la guerre, relever le niveau de l'activité économique en Amérique latine et maintenir, en les renforçant, les relations économiques des pays de l'Amérique latine, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde;

« *b*) Procéder ou faire procéder à des enquêtes

[1] Voir le document E/630.

studies of economic and technological problems and developments within territories of Latin America as the Commission deems appropriate;

"(c) Undertake or sponsor the collection, evaluation and dissemination of such economic, technological and statistical information as the Commission deems appropriate.

"2. The Commission shall direct its activities especially towards the study and seeking of solutions of problems arising in Latin America from world economic maladjustment and towards other problems connected with the world economy, with a view to the co-operation of the Latin American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability.

"3. (a) Membership of the Commission shall be open to Members of the United Nations in North, Central and South America, and in the Carribbean area, and to France, the Netherlands and the United Kingdom. Any territory, or part or group thereof, within the geographic scope of the Commission's work, may, on presentation of its application to the Commission by the Member responsible for the international relations of such territory, part or group of territories, be eligible for admission by the Commission as an associate member of the Commission. If it has become responsible for its own international relations, such territory, part or group of territories, may be admitted as an associate member of the Commission on itself presenting its application to the Commission.

"(b) Representatives of associate members shall be entitled to participate without vote in all meetings of the Commission, whether sitting as Commission or as Committee of the Whole.

"(c) Representatives of associate members shall be eligible to be appointed as members of any committee, or other subordinate body, which may be set up by the Commission and shall be eligible to hold office in such body.

"4. The geographical scope of the Commission's work is the twenty Latin American States Members of the United Nations, participating territories in Central and South America which have frontiers adjoining any of these States, and participating territories in the Caribbean area.

"5. The Commission is empowered to make recommendations on any matters within its competence directly to the Governments of members or associate members concerned, Governments admitted in a consultative capacity, and the specialized agencies concerned. The Commission shall submit for the Council's prior consideration any of its proposals for activities that would have important effects on the economy of the world as a whole.

ou études sur les problèmes économiques et techniques et sur l'évolution économique et technique dans les pays d'Amérique latine, dans la mesure où la Commission le jugera utile;

« c) Entreprendre ou faire entreprendre le rassemblement, l'évaluation et la diffusion de renseignements d'ordre économique, technique et statistique dans la mesure où la commission jugera utile de le faire.

« 2. La commission orientera son activité tout particulièrement vers l'étude des problèmes qui se posent en Amérique latine en raison du déséquilibre de l'économie mondiale et vers la recherche de solutions à ces problèmes, ainsi que vers tous autres problèmes intéressant l'économie mondiale, afin de réaliser la collaboration des pays d'Amérique latine à l'effort commun ayant pour but le relèvement et la stabilité économique à l'échelle mondiale.

« 3. *a*) Pourront faire partie de la commission: les Etats de l'Amérique du Nord, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, et de la région des Antilles, Membres de l'Organisation des Nations Unies, et, en outre la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni. Tout territoire situé dans les limites géographiques fixées à la compétence de la commission, toute partie ou groupe de tels territoires pourra, en adressant à la commission une demande qui sera présentée par le Membre responsable des relations internationales de ce territoire, de cette partie ou de ce groupe de territoires, être admis par la commission en qualité de membre associé. Si l'un de ces territoires, l'une de ces parties ou l'un de ces groupes de territoires vient à assurer lui-même la responsabilité de ses relations internationales, il pourra être admis en qualité de membre associé de la commission sur présentation directe de sa propre demande.

« *b*) Les représentants de membres associés pourront participer, sans droit de vote, à toutes les réunions de la commission siégeant soit en commission soit en comité.

« *c*) Les représentants des membres associés pourront être nommés membres de tout comité ou de tout organe subsidiaire que la commission pourrait créer et auront le droit de faire partie du bureau de ces organismes.

« 4. Dans l'ordre géographique, la compétence de la commission s'étendra aux vingt Etats de l'Amérique latine, Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux territoires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud participant aux travaux de la commission et limitrophes de l'un quelconque de ces Etats, ainsi qu'aux territoires des Antilles participant aux travaux de la commission.

« 5. La commission a qualité pour adresser des recommandations, sur toute question qui relève de sa compétence, directement aux gouvernements intéressés qui sont membres ou membres associés de la commission, aux gouvernements admis à titre consultatif, ainsi qu'aux institutions spécialisées intéressées. La commission devra présenter au Conseil, pour examen préalable, toutes propositions relatives à des activités qui auraient des répercussions importantes sur l'ensemble de l'économie mondiale.

"6. The Commission shall invite any Member of the United Nations not a member of the Commission to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that non-member, following the practices of the Economic and Social Council.

"7. The Commission shall invite representatives of specialized agencies and may invite representatives of any inter-governmental or non-governmental organizations to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that agency or organization, following the practices of the Economic and Social Council.

"8. The Commission shall take measures to ensure that the necessary liaison shall be maintained with other organs of the United Nations and with the specialized agencies, with special attention to the avoidance of the duplication of efforts.

"9. The Commission shall co-operate with and take the necessary measures to co-ordinate its activities with the appropriate organs of the Inter-American System and as may be necessary with the Caribbean Commission to avoid any unnecessary duplication of effort between those organs and itself; to this end the Commission is empowered to and shall seek to make working arrangements with the appropriate organs of the Inter-American System regarding the joint or independent study or execution of economic problems within its competence and the fullest exchange of information necessary for the co-ordination of efforts in the economic field. The Commission shall invite the Pan American Union to nominate a representative to attend meetings of the Commission in a consultative capacity.

"10. The Commission may, after discussion with any specialized agency concerned, and with the approval of the Council, establish such subsidiary bodies as it deems appropriate, for facilitating the carrying out of its responsibilities.

"11. The Commission shall adopt its own rules of procedure, including the method of selecting its Chairman.

"12. The Commission shall submit to the Council once a year a full report on its activities and plans, including those of any subsidiary bodies, and shall make interim reports at each regular session of the Council.

"13. The administrative budget of the Commission shall be financed from the funds of the United Nations.

"14. The Secretary-General of the United Nations shall appoint the staff of the Commission, which shall form part of the Secretariat of the United Nations.

"15. The headquarters of the Commission shall be Santiago de Chile. The first session of the Commission shall be held during the first

« 6. La commission invitera tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre de la commission à participer, à titre consultatif, à l'examen qu'elle pourra consacrer à toute question présentant un intérêt particulier pour ce pays non membre, se conformant pour cela aux usages du Conseil économique et social.

« 7. La commission invitera des représentants d'institutions spécialisées et pourra inviter des représentants de toute organisation intergouvernementale à participer, à titre consultatif, aux discussions qu'elle consacrera à toute question présentant un intérêt particulier pour ces institutions ou organisations, suivant la pratique du Conseil économique et social.

« 8. La commission prendra des mesures pour assurer le maintien de la liaison nécessaire avec les autres organes de l'Organisation des Nations Unies et avec les institutions spécialisées, en s'attachant particulièrement à éviter tout double emploi.

« 9. La commission collaborera avec les organes compétents du système interaméricain et prendra les mesures nécessaires pour coordonner son activité avec celles de ces organes; en cas de besoin, elle agira de même à l'égard de la Commission des Caraïbes afin d'éviter tout double emploi dans l'activité de ces organismes et la sienne propre; à cette fin, la commission aura le droit d'établir et s'efforcera de réaliser des accords de travail avec les organes intéressés du système interaméricain, en vue de l'étude, poursuivie en commun ou séparément, des problèmes économiques de sa compétence ou en vue de leur solution, ainsi que de l'échange aussi complet que possible des renseignements nécessaires pour la coordination de leurs efforts dans le domaine économique. La commission invitera l'Union panaméricaine à désigner un représentant pour assister aux séances de la Commission à titre consultatif.

« 10. La commission pourra, après avoir consulté toute institution spécialisée intéressée, et avec l'approbation du Conseil, constituer tous organismes subsidiaires qu'elle jugera utiles pour faciliter l'accomplissement des tâches qui lui incombent.

« 11. La commission adoptera son propre règlement intérieur, y compris le mode d'élection de son président.

« 12. La commission présentera au Conseil, une fois par an, un rapport complet sur son activité et ses projets, ainsi que sur ceux de tous organismes subsidiaires, et elle établira un rapport provisoire à chaque session ordinaire du Conseil.

« 13. Le budget administratif de la commission sera financé sur les fonds de l'Organisation des Nations Unies.

« 14. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies nommera le personnel de la Commission; ce personnel fera partie du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

« 15. La commission aura son siège à Santiago-du-Chili. La première session de la commission se tiendra en cette ville dans le premier semestre

half of the present year in that city. The Commission shall at each session decide upon the place of meeting for its next session, with due consideration for the principle that the countries of Latin America be chosen in rotation.

"16. Not later than 1951 the Council shall make a special review of the work of the Commission with a view to determining whether the Commission should be terminated or continued, and if continued what modification, if any, should be made in its terms of reference."

de l'année 1948. A chaque session, la commission décidera du lieu où se tiendra la session prochaine, en prenant pour règle que tous les pays de l'Amérique latine doivent être choisis à cet effet à tour de rôle.

« 16. Le Conseil procédera, au plus tard en 1951, à un examen spécial des travaux de la commission en vue de décider de la liquidation ou du maintien de la commission, et, en cas de maintien, décidera des modifications qu'il y aura lieu d'apporter à son mandat. »

UNITED NATIONS/NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

2 FEBRUARY – 11 MARCH 1948

229

2 FÉVRIER – 11 MARS 1948

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL
PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE : SIXIÈME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

ONE HUNDRED AND FIFTY-THIRD MEETING

Held at Lake Success, New York, on Wednesday, 25 February 1948, at 3 p.m.

President : Mr. Charles MALIK (Lebanon)

CENT CINQUANTE-TROISIÈME SÉANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le mercredi 25 février 1948, à 15 heures

Président : M. Charles MALIK (Liban)

231

232

57. Report of the "Ad Hoc" Committee on the proposal for an economic commission for Latin America (concluded) [1] : report of the Economic Committee (E/667)

The PRESIDENT asked the Chairman of the Economic Committee to speak on the draft resolution on the establishment of an economic commission for Latin America prepared by the Economic Committee (E/667).

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that the Economic Committee had approved the text of the draft resolution submitted by the *Ad Hoc* Committee (E/630) with only two or three minor amendments.

Mr. MOROZOV (Union of Soviet Socialist Republics) recalled that, during the deliberations of the Economic Committee, which had recommended the draft resolution, there had been a proposal that the Soviet Union should be a member of the Latin American commission. The grounds for its membership would be the same as the grounds for the United States membership of the Economic Commission for Europe and of the Economic Commission for Asia and the Far East, and for the United Kingdom membership of the Economic Commission for Asia and the Far East. As the proposal had been rejected in committee, he wished to bring it forward at a plenary meeting.

[1] See 133rd meeting.

57. Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une Commission économique pour l'Amérique latine (fin) [1] : rapport du Comité économique (E/667)

Le PRÉSIDENT demande au Président du Comité économique de prendre la parole au sujet du projet de résolution concernant la création d'une commission économique pour l'Amérique latine préparé par le Comité économique (E/667).

M. SANTA CRUZ (Chili) dit que le Comité économique a approuvé le texte du projet de résolution soumis par la Commission spéciale (E/630) sous réserve de deux ou trois amendements minimes.

M. MOROZOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) rappelle qu'au cours du débat qui eut lieu au Comité économique, et qui aboutit à la recommandation du projet de résolution, on a proposé que l'Union soviétique devienne membre de la Commission pour l'Amérique latine. L'Union soviétique aurait autant de raisons d'appartenir à cette commission que les Etats-Unis d'appartenir à la Commission économique pour l'Europe ou à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient, et le Royaume-Uni d'appartenir à la Commission économique pour l'Asie et l'Extrême-Orient. La proposition de l'U.R.S.S. ayant été repoussée en comité, M. Morozov la présente maintenant en séance plénière.

[1] Voir la 133e séance.

He suggested as an amendment to paragraph 3 (*a*) of the draft resolution the addition of the words " the Union of Soviet Socialist Republics " after " the Netherlands ".

The amendment was rejected by 13 votes to 2, with 2 abstentions.

Mr. WARREN (Canada) explained that the Canadian delegation would abstain from voting on the draft resolution for reasons already given, namely that the Canadian Government believed in the solution of world-wide economic problems on a world-wide basis, and still had doubts about the virtue of regional commissions.

Before calling for a vote, the PRESIDENT said that he wished to draw the Council's attention to paragraph 7 of the draft resolution. The paragraph brought up the old question of the distinction between " participation " and " consultation ". Those two terms had been specially chosen at the San Francisco Conference. " Participation " of specialized agencies derived from Article 70 of the Charter. " Consultation " by non-governmental organizations derived from Article 71 of the Charter and was governed by the regulations approved by the Council at its second session (resolution 2/3).

The Council Committee on Non-Governmental Organizations was preparing a draft resolution on relations between regional commissions and non-governmental organizations. That resolution, if adopted, might entail amendments to paragraph 7 of a purely drafting character.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) said that it had not been the *Ad Hoc* Committee's intention to put non-governmental organizations in the same category as the specialized agencies. That was why the Committee had chosen the form of words " following the practices of the Economic and Social Council ".

He suggested that substitution of the word " appropriate " in place of " consultative " might meet the difficulty.

Mr. HSIAO (China) made the alternative suggestion that the first phrase of paragraph 7 should be amended to read " The Commission shall invite representatives of the specialized agencies *to participate* and may invite . . . ".

Mr. IVERSEN (Denmark) noted that there was a difference between the French and English texts of the draft resolution, the French text speaking only of inter-governmental organizations.

Mr. MENDÈS-FRANCE (France) thought that the two texts should be brought into conformity.

Mr. STINEBOWER (United States of America) pointed out that paragraph 7 was identical with paragraphs in the terms of reference of the Economic Commissions for Europe and for Asia and the Far East. If the draft resolution of the

Il propose d'amender l'alinéa *a* du paragraphe 3 du projet de résolution en ajoutant les mots : « l'Union des Républiques socialistes soviétiques » après « les Pays-Bas ».

Par 13 voix contre 2, avec 2 abstentions, l'amendement est rejeté.

M. WARREN (Canada) déclare que la délégation canadienne s'abstiendra de prendre part au vote sur ce projet de résolution pour les raisons qu'elle a déjà indiquées. Le Gouvernement canadien estime que la solution des problèmes économiques mondiaux doit être recherchée sur le plan mondial et il garde quelques doutes touchant l'efficacité des commissions régionales.

Avant de mettre le projet de résolution aux voix, le PRÉSIDENT désire attirer l'attention des membres sur le paragraphe 7. Ce paragraphe pose à nouveau la question de la distinction qu'il convient de faire entre « participation » et « consultation ». A la conférence de San-Francisco, ces deux termes ont été soigneusement choisis. La « participation » des institutions spécialisées est prévue à l'Article 70 de la Charte ; la « consultation » des organisations non gouvernementales se fonde sur l'Article 71 de la Charte, et les modalités de ces consultations sont fixées par des règlements que le Conseil a approuvés au cours de sa deuxième session (résolution 2/3).

Le Comité du Conseil chargé des organisations non gouvernementales prépare un projet de résolution concernant les relations entre les commissions régionales et les organisations non gouvernementales. Ce projet, s'il est adopté, entraînera peut-être quelques modifications, d'ailleurs purement rédactionnelles, dans le texte du paragraphe 7.

M. SANTA CRUZ (Chili) déclare que la Commission spéciale n'a jamais eu l'intention de placer les organisations non gouvernementales dans la même catégorie que les institutions spécialisées. C'est pour cette raison que la commission a employé l'expression : « suivant la pratique du Conseil économique et social ».

Selon M. Santa Cruz, on pourrait peut-être résoudre cette difficulté en remplaçant les mots « à titre consultatif » par les mots « selon les modalités appropriées ».

M. HSIAO (Chine) propose une autre solution, à savoir de modifier le début du paragraphe 7 de façon à lire : « La Commission invitera des représentants d'institutions spécialisées à participer aux discussions et pourra inviter... »

M. IVERSEN (Danemark) signale que les textes français et anglais du projet de résolution ne sont pas identiques ; le texte français ne mentionne que les organisations intergouvernementales.

M. MENDÈS-FRANCE (France) pense qu'il faut harmoniser les deux textes.

M. STINEBOWER (Etats-Unis d'Amérique) signale que le texte du paragraphe 7 est le même que celui qui figure dans les mandats des commissions économiques pour l'Europe et pour l'Extrême-Orient. Si, à la suite du projet de résolution du

NGO Committee mentioned by the Chairman involved consequential changes in the draft resolution before the Council, the changes would also be applicable to the other regional commissions. He felt therefore that no decision should be taken on the draft resolution before the Council for the time being.

The PRESIDENT thought that the question should be left in abeyance until the new text on arrangements with non-governmental organizations had been received.

Meanwhile the Council could either authorize its President to introduce any necessary drafting amendment to paragraph 7 after that text had been received, or else consider paragraph 7 again later. He would circulate any drafting changes which might be considered necessary at the earliest opportunity.

The draft resolution was adopted by 13 votes to none, with 4 abstentions.

The PRESIDENT noted that as a result of the resolution just adopted, the Economic Commission for Latin America was established. He congratulated his Latin American colleagues on their achievement. The *Ad Hoc* Committee had worked under the chairmanship of the representative of Venezuela, to whom it owed much. It also owed much to the representative of Chile, who had been the moving spirit behind the creation of the Commission.

234

In thanking the Economic and Social Council, Mr. SANTA CRUZ (Chile) observed that the Economic Commission for Latin America would have a wide field of action in a part of the world where there was already a long tradition of international co-operation, almost perfectly expressed in the inter-American system. The Commission would also be working in an area where political differences would be unlikely to cause harm.

The Chilean Government welcomed the decision to establish the headquarters of the Commission at Santiago, Chile. All possible facilities would be provided there, both by public and by private institutions.

The Council's resolution did not lay down in imperative form what countries were to be members of the Commission. In paragraph 3 (*a*) it was stated, "Membership of the Commission shall be open to . . ." In spite of its reservations, he was sure that the United States would join in the Commission's work. He hoped that Canada would also apply for membership. He could assure the United States that the Commission would do all in its power to avoid overlapping with the inter-American system.

Comité ONG mentionné par le Président, des modifications importantes sont apportées à ce paragraphe, ces modifications s'appliqueront également aux autres commissions régionales. A son avis, il ne convient donc pas de trancher cette question à propos du projet de résolution dont le Conseil est saisi.

Le PRÉSIDENT estime qu'il convient de laisser cette question de côté jusqu'à ce qu'on ait reçu le nouveau texte concernant les dispositions à prendre en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales.

Dans l'intervalle, le Conseil pourra, soit autoriser son président à introduire au paragraphe 7 les modifications de rédaction qui se révéleront nécessaires après réception du texte touchant les organisations non gouvernementales, soit examiner à nouveau le paragraphe 7. Le Président fera distribuer aux membres du Conseil, dès qu'il le pourra, le texte des modifications de rédaction que l'on pourrait juger nécessaires.

Par 13 voix contre zéro, avec 4 abstentions, le projet de résolution est adopté.

Le PRÉSIDENT constate que la Commission économique pour l'Amérique latine est née du fait de l'adoption de la résolution. Il en félicite ses collègues de l'Amérique latine. La Commission spéciale a effectué ses travaux sous la présidence du représentant du Venezuela, dont le dévouement lui a été précieux. La Commission a également contracté une dette envers le représentant du Chili, qui a été l'animateur du mouvement en faveur de la création de la commission économique.

Remerciant le Conseil économique et social, M. SANTA CRUZ (Chili) fait observer que la Commission économique pour l'Amérique latine aura un vaste champ d'action dans une partie du monde qui jouit déjà d'une longue tradition de coopération internationale, dont l'expression presque parfaite est le système interaméricain. La commission poursuivra son œuvre dans une région où il est peu probable que des divergences politiques viennent gêner ses travaux.

Le Gouvernement du Chili se félicite que l'on ait décidé d'établir le siège de la commission à Santiago de Chili. La commission s'y verra accorder toutes les facilités possibles, tant publiques que privées.

La résolution du Conseil n'indique pas de façon catégorique quels sont les pays qui feront partie de la commission. Il est dit à l'alinéa *a* du paragraphe 3 : « Pourront faire partie de la Commission... » Malgré les réserves contenues dans la résolution, M. Santa Cruz exprime la certitude que les Etats-Unis d'Amérique voudront participer aux travaux de la commission. Il espère que le Canada voudra aussi devenir membre de cette commission. Le Gouvernement des Etats-Unis peut être assuré que la commission fera tout ce qu'elle pourra pour éviter tout chevauchement avec le système interaméricain.

NACIONES UNIDAS

RESOLUCIONES APROBADAS

POR EL

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

DURANTE SU SEXTO PERIODO DE SESIONES
DEL 2 DE FEBRERO AL 11 DE MARZO DE 1948

235

Lake Success
Nueva York

106 (VI). Informe de la Comisión Especial Encargada de Estudiar la Proyectada Creación de una Comisión Económica para América Latina

Resolución del 25 de febrero y el 5 de marzo de 1948

(*documento E/712/Rev. 1*)

El Consejo Económico y Social,

Habiendo examinado el informe de la Comisión especial nombrada para estudiar los factores que influyen en la creación de una comisión económica para América Latina, y

Habiendo tomado nota de las resoluciones 119 (II) y 120 (II) de la Asamblea General,

Crea una comisión económica para América Latina, cuyas atribuciones son las siguientes:

1. La Comisión Económica para América Latina, actuando conforme a los principios de las Naciones Unidas y bajo la fiscalización general del Consejo, a condición de no adoptar medida alguna respecto a ningún país sin el consentimiento de éste, deberá:

a) Tener iniciativa y participación en medidas destinadas a facilitar una acción concertada para resolver los problemas económicos urgentes suscitados por la guerra, elevar el nivel de la actividad económica en la América Latina y mantener y reforzar las relaciones económicas de los países latinoamericanos, tanto entre sí como con los demás países del mundo;

b) Realizar o hacer realizar las investigaciones y estudios que la Comisión estime perti-

nentes, sobre los problemas económicos y técnicos y sobre la evolución económica y tecnológica de los países de América Latina;

c) Emprender o hacer emprender la compilación, evaluación y difusión de informaciones económicas, técnicas y estadísticas según la Comisión estime pertinente;

2. La Comisión dedicará especialmente sus actividades al estudio y a la búsqueda de soluciones para los problemas suscitados por el desajuste económico mundial en América Latina y para los problemas relacionados con la economía mundial, a fin de obtener la cooperación de los países latinoamericanos en el esfuerzo común para lograr la recuperación y la estabilidad económica en todo el mundo.

3. *a*) Podrán ser miembros de la Comisión todos los Miembros de las Naciones Unidas en América del Norte, del Centro y del Sur y de la región de las Antillas, así como Francia, los Países Bajos y el Reino Unido. Todo territorio o parte o grupo de territorios dentro de la esfera geográfica de la labor de la Comisión, podrá, dirigiendo a la Comisión una solicitud que será presentada por el Miembro responsable de las relaciones internacionales de dicho territorio, de esa parte o de ese grupo de territorio, ser admitido por la Comisión como miembro asociado. Si uno de estos territorios, una de estas partes o uno de estos grupos de territorios llega a ser responsable, él mismo o ella misma, de sus relaciones internacionales, podrá, presentando directamente su propia solicitud, ser admitido como miembro asociado de la Comisión.

238

b) Los representantes de los miembros asociados podrán participar, sin derecho a voto, en todas las sesiones de la Comisión, ya se reúna ésta como tal o como comisión constituída en comité.

c) Los representantes de los miembros asociados podrán ser nombrados miembros de cualquier comité o de cualquier órgano auxiliar que cree la Comisión y podrán ocupar cargos en la Mesa de tales órganos.

4. El radio de acción geográfico de la Comisión comprenderá los veinte Estados latinoamericanos Miembros de las Naciones Unidas, los territorios de la América Central y de la América del Sur que participen en los trabajos de la Comisión y que tengan fronteras comunes con cualquiera de esos Estados, así como los territorios de la región de las Antillas que participen en los trabajos de la Comisión.

5. La Comisión está facultada para dirigir recomendaciones sobre cualquier asunto de su competencia, directamente a los Gobiernos interesados que son miembros o miembros asociados de la Comisión, a los Gobiernos admitidos con carácter consultivo y a los organismos especializados interesados. La Comisión deberá presentar al Consejo para su examen previo, toda propuesta suya relativa a actividades que tendrían repercusiones importantes en la economía del mundo entero.

6. La Comisión invitará a cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro de la Comisión a participar, con carácter consultivo, en el examen de cualquier asunto de interés especial para él, según el uso adoptado por el Consejo Económico y Social.

7[1]. *a*) La Comisión invitará a representantes de los organismos especializados y a los de otras organizaciones intergubernamentales, a título consultivo, a participar en el examen de cualquier asunto de particular importancia para tal organismo u organización según el uso adoptado por el Consejo Económico y Social.

b) La Comisión concertará arreglos para celebrar consultas con las organizaciones no gubernamentales a quienes el Consejo haya otorgado carácter consultivo, conforme a los principios aprobados por el Consejo a tal efecto.

8. La Comisión adoptará medidas para asegurar el mantenimiento del enlace necesario con otros órganos de las Naciones Unidas, así como con los organismos especializados, procurando particularmente evitar toda duplicación del trabajo.

9. La Comisión colaborará con los órganos competentes del sistema interamericano y adoptará las medidas necesarias para coordinar sus actividades con las de aquéllos; en caso necesario, hará lo mismo con la Comisión de las Antillas a fin de evitar toda duplicación indebida de las actividades de esos órganos y sus propias actividades; a tal efecto, la Comisión podrá concertar arreglos de trabajo con los órganos competentes del sistema interamericano respecto al estudio, efectuado conjunta o separadamente, de los problemas económicos de su competencia, o respecto a la manera de resolverlos, así como respecto al más completo intercambio de las informaciones que sean necesarias para la coordinación de sus esfuerzos en el campo económico. La Comisión invitará a la Unión Panamericana a designar un representante para asistir, con carácter consultivo, a las sesiones de la Comisión.

10. La Comisión podrá, después de consultar a los organismos especializados interesados, y con la aprobación del Consejo, crear los organismos auxiliares que estime convenientes para facilitar el desempeño de sus obligaciones.

11. La Comisión adoptará su propio reglamento, inclusive del método para designar a su Presidente.

12. La Comisión presentará al Consejo una vez al año un informe completo sobre sus actividades y proyectos, así como sobre los de todos los organismos auxiliares, y presentará un informe provisional en cada uno de los períodos ordinarios de sesiones del Consejo.

13. El presupuesto administrativo de la Comisión será financiado con fondos de las Naciones Unidas.

14. El Secretario General de las Naciones Unidas nombrará el personal de la Comisión, el cual formará parte de la Secretaría de las Naciones Unidas.

15. La Comisión tendrá su sede en Santiago de Chile. El primer período de sesiones de la Comisión se celebrará en esa ciudad durante el primer semestre del año 1948. En cada período de sesiones, la Comisión decidirá el lugar en que habrá de celebrarse su período de sesiones siguiente, observando el principio de que todos los

[1] El Consejo decidió finalmente la redacción de este párrafo en su 164a. sesión, celebrada el 5 de marzo de 1948 (ver documento E/SR.164).

países de la América Latina deben ser escogidos a tal efecto sucesivamente.

16. El Consejo procederá, a más tardar en 1951, a un examen especial de los trabajos de la Comisión con objeto de determinar si ésta debe cesar o continuar y, en caso de que continúe funcionando, qué modificaciones deben ser introducidas en sus atribuciones, si hubiera lugar a ello.

Resolutions

adopted by the

Economic and Social Council

during its sixth session from
2 February to 11 March 1948

241

Résolutions

adoptées par le

Conseil économique et social

pendant sa sixième session du
2 février au 11 mars 1948

UNITED NATIONS
Lake Success, New York

106 (VI). Report of the *ad hoc* Committee on the proposal for an economic commission for Latin America

Resolution of 25 February and 5 March 1948
(document E/712/Rev.1)

The Economic and Social Council,

Having considered the report of the *ad hoc* Committee appointed to study the factors bearing upon the creation of an economic commission for Latin America, and

Having noted General Assembly resolutions 119 (II) and 120 (II),

Establishes an economic commission for Latin America with the following terms of reference:

1. The Economic Commission for Latin America, acting within the framework of the policies of the United Nations and subject to the general supervision of the Council, shall, provided that the Commission takes no action in respect to any country without the agreement of the Government of that country:

(*a*) Initiate and participate in measures for facilitating concerted action for dealing with urgent economic problems arising out of the war and for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin-American countries both among themselves and with other countries of the world;

(*b*) Make or sponsor such investigations and studies of economic and technological problems and developments within territories of Latin America as the Commission deems appropriate;

(*c*) Undertake or sponsor the collection, evaluation and dissemination of such economic, technological and statistical information as the Commission deems appropriate.

2. The Commission shall direct its activities especially towards the study and seeking of solutions of problems arising in Latin America from world economic maladjustment and towards other problems connected with the world economy, with a view to the co-operation of the Latin-American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability.

3. (*a*) Membership of the Commission shall be open to Members of the United Nations in North, Central and South America, and in the Caribbean area, and to France, the Netherlands and the United Kingdom. Any territory, or part

106 (VI). Rapport de la Commission spéciale chargée d'étudier le projet de création d'une commission économique pour l'Amérique latine

Résolution des 25 février et 5 mars 1948
(document E/712/Rev.1)

Le Conseil économique et social,

Après avoir examiné le rapport de la Commission spéciale nommée pour étudier les facteurs intéressant la création d'une commission économique pour l'Amérique latine,

Ayant pris acte des résolutions 119(II) et 120(II) de l'Assemblée générale,

Crée une commission économique pour l'Amérique latine, avec le mandat suivant:

1. La Commission économique pour l'Amérique latine, agissant conformément aux principes des Nations Unies et sous la haute autorité du Conseil, devra, à condition de ne prendre aucune mesure à l'égard d'un pays quelconque sans l'assentiment du Gouvernement de ce pays:

a) Prendre des mesures et participer à leur exécution, en vue de faciliter une action concertée pour résoudre les problèmes économiques urgents nés de la guerre, relever le niveau de l'activité économique en Amérique latine et maintenir, en les renforçant, les relations économiques des pays de l'Amérique latine, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde;

b) Procéder ou faire procéder à des enquêtes ou études sur les problèmes économiques et techniques et sur l'évolution économique et technique dans les pays d'Amérique latine, dans la mesure où la Commission le jugera utile;

c) Entreprendre ou faire entreprendre le rassemblement, l'évaluation et la diffusion de renseignements d'ordre économique, technique et statistique dans la mesure où la Commission jugera utile de le faire.

2. La Commission orientera son activité tout particulièrement vers l'étude des problèmes qui se posent en Amérique latine en raison du déséquilibre de l'économie mondiale et vers la recherche de solutions à ces problèmes, ainsi que vers tous autres problèmes intéressant l'économie mondiale, afin de réaliser la collaboration des pays d'Amérique latine à l'effort commun ayant pour but le relèvement et la stabilité économique à l'échelle mondiale.

3. *a*) Pourront faire partie de la Commission: les Etats de l'Amérique du Nord, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, et de la région des Antilles, Membres de l'Organisation des Nations Unies et, en outre, la

or group thereof, within the geographic scope of the Commission's work, may, on presentation of its application to the Commission by the Member responsible for the international relations of such territory, part or group of territories, be eligible for admission by the Commission as an associate member of the Commission. If it has become responsible for its own international relations, such territory, part or group of territories, may be admitted as an associate member of the Commission on itself presenting its application to the Commission.

(*b*) Representatives of associate members shall be entitled to participate without vote in all meetings of the Commission, whether sitting as Commission or as Committee of the Whole.

(*c*) Representatives of associate members shall be eligible to be appointed as members of any committee, or other subordinate body which may be set up by the Commission and shall be eligible to hold office in such body.

4. The geographical scope of the Commission's work is the twenty Latin-American States Members of the United Nations, participating territories in Central and South America which have frontiers adjoining any of these States, and participating territories in the Caribbean area.

244

5. The Commission is empowered to make recommendations on any matters within its competence directly to the Governments of members or associate members concerned, Governments admitted in a consultative capacity, and the specialized agencies concerned. The Commission shall submit for the Council's prior consideration any of its proposals for activities that would have important effects on the economy of the world as a whole.

6. The Commission shall invite any Member of the United Nations not a member of the Commission to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that non-member, following the practices of the Economic and Social Council.

7.[1] (*a*) The Commission shall invite representatives of specialized agencies to attend its meetings and to participate, without vote, in its deliberations with respect to items on its agenda relating to matters within the scope of their activities; and may invite observers from such other inter-governmental organizations as it may consider desirable in accordance with the practices of the Council.

(*b*) The Commission shall make arrange-

[1] The wording of this paragraph was finally decided upon by the Council at its 164th meeting on 5 March 1948 (see document E/SR.164).

France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni. Tout territoire situé dans les limites géographiques fixées à la compétence de la Commission, toute partie ou groupe de tels territoires, pourra, en adressant à la Commission une demande qui sera présentée par le Membre responsable des relations internationales de ce territoire, de cette partie ou de ce groupe de territoires, être admis par la Commission en qualité de membre associé. Si l'un de ces territoires, l'une de ces parties ou l'un de ces groupes de territoires, vient à assurer lui-même la responsabilité de ses relations internationales, il pourra être admis en qualité de membre associé de la Commission sur présentation directe de sa propre demande.

b) Les représentants de membres associés pourront participer, sans droit de vote, à toutes les réunions de la Commission siégeant soit en commission soit en comité.

c) Les représentants des membres associés pourront être nommés membres de tout comité ou de tout organe subsidiaire que la Commission pourrait créer et auront le droit de faire partie du bureau de ces organismes.

4. Dans l'ordre géographique, la compétence de la Commission s'étendra aux vingt Etats de l'Amérique latine, Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux territoires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud participant aux travaux de la Commission et limitrophes de l'un quelconque de ces Etats, ainsi qu'aux territoires des Antilles participant aux travaux de la Commission.

5. La Commission a qualité pour adresser des recommandations, sur toute question qui relève de sa compétence, directement aux Gouvernements intéressés qui sont membres ou membres associés de la Commission, aux Gouvernements admis à titre consultatif, ainsi qu'aux institutions spécialisées intéressées. La Commission devra présenter au Conseil, pour examen préalable, toutes propositions relatives à des activités qui auraient des répercussions importantes sur l'ensemble de l'économie mondiale.

6. La Commission invitera tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre de la Commission à participer, à titre consultatif, à l'examen qu'elle pourra consacrer à toute question présentant un intérêt particulier pour ce pays non membre, se conformant pour cela aux usages du Conseil économique et social.

7.[1] *a*) La Commission invitera des représentants d'institutions spécialisées à assister à ses réunions et à participer, sans droit de vote, à ses délibérations quand elles se rapporteront à des points de son ordre du jour relatifs à des questions de leur compétence; elle pourra inviter des observateurs de telles autres organisations intergouvernementales dont la présence lui paraîtra souhaitable, conformément à la pratique du Conseil.

b) La Commission prendra des dispositions

[1] Le Conseil a finalement arrêté le texte de ce paragraphe à sa 164ème séance, tenue le 5 mars 1948 (voir le document E/SR.164).

ments for consultation with non-governmental organizations which have been granted consultative status by the Council, in accordance with the principles approved by the Council for this purpose.

8. The Commission shall take measures to ensure that the necessary liaison shall be maintained with other organs of the United Nations and with the specialized agencies, with special attention to the avoidance of the duplication of efforts.

9. The Commission shall co-operate with and take the necessary measures to co-ordinate its activities with the appropriate organs of the Inter-American System and as may be necessary with the Caribbean Commission in order to avoid any unnecessary duplication of effort between those organs and itself; to this end the Commission is empowered to and shall seek to make working arrangements with the appropriate organs of the Inter-American System regarding the joint or independent study or execution of economic problems within its competence and the fullest exchange of information necessary for the co-ordination of efforts in the economic field. The Commission shall invite the Pan American Union to nominate a representative to attend meetings of the Commission in a consultative capacity.

10. The Commission may after discussion with any specialized agency concerned, and with the approval of the Council, establish such subsidiary bodies as it deems appropriate, for facilitating the carrying out of its responsibilities.

11. The Commission shall adopt its own rules of procedure, including the method of selecting its Chairman.

12. The Commission shall submit to the Council once a year a full report on its activities and plans, including those of any subsidiary bodies, and shall make interim reports at each regular session of the Council.

13. The administrative budget of the Commission shall be financed from the funds of the United Nations.

14. The Secretary-General of the United Nations shall appoint the staff of the Commission, which shall form part of the Secretariat of the United Nations.

15. The headquarters of the Commission shall be at Santiago de Chile. The first session of the Commission shall be held during the first half of the present year in that city. The Commission shall at each session decide upon the place of meeting for its next session, with due consideration for the principle that the countries of Latin America be chosen in rotation.

16. Not later than 1951 the Council shall make a special review of the work of the Commission with a view to determining whether the Commission should be terminated or continued,

en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales que le Conseil économique et social a admises au statut consultatif, en application des principes approuvés par le Conseil à cette fin.

8. La Commission prendra des mesures pour assurer le maintien de la liaison nécessaire avec les autres organismes des Nations Unies et avec les institutions spécialisées, en s'attachant particulièrement à éviter tout double emploi.

9. La Commission collaborera avec les organes compétents du système interaméricain et prendra les mesures nécessaires pour coordonner son activité avec celles de ces organes; en cas de besoin, elle agira de même à l'égard de la Commission des Caraïbes afin d'éviter tout double emploi dans l'activité de ces organismes et la sienne propre; à cette fin, la Commission aura le droit d'établir et s'efforcera de réaliser des accords de travail avec les organes intéressés du système interaméricain, en vue de l'étude, poursuivie en commun ou séparément, des problèmes économiques de sa compétence ou en vue de leur solution, ainsi que de l'échange aussi complet que possible des renseignements nécessaires pour la coordination de leurs efforts dans le domaine économique. La Commission invitera l'Union panaméricaine à désigner un représentant pour assister aux séances de la Commission à titre consultatif.

10. La Commission pourra, après avoir consulté toute institution spécialisée intéressée, et avec l'approbation du Conseil, constituer tous organismes subsidiaires qu'elle jugera utiles pour faciliter l'accomplisement des tâches qui lui incombent.

24.

11. La Commission adoptera son propre règlement intérieur, y compris le mode d'élection de son Président.

12. La Commision présentera au Conseil, une fois par an, un rapport complet sur son activité et ses projets, ainsi que sur ceux de tous organismes subsidiaires, et elle établira un rapport provisoire à chaque session ordinaire du Conseil.

13. Le budget administratif de la Commission sera financé sur les fonds des Nations Unies.

14. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies nommera le personnel de la Commission; ce personnel fera partie du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

15. La Commission aura son siège à Santiago du Chili. La première session de la Commission se tiendra en cette ville dans le premier semestre de l'année 1948. A chaque session, la Commission décidera du lieu où se tiendra la session prochaine, en prenant pour règle que tous les pays de l'Amérique latine doivent être choisis à cet effet à tour de rôle.

16. Le Conseil procédera, au plus tard en 1951, à un examen spécial des travaux de la Commission en vue de décider de la liquidation ou du maintien de la Commission, et, en cas de

and if continued what modification, if any, should be made in its terms of reference.	maintien, décidera des modifications qu'il y aura lieu d'apporter à son mandat.

UNITED NATIONS/NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL
OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

2 FEBRUARY – 11 MARCH 1948

---

2 FÉVRIER – 11 MARS 1948

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL
PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE : SIXIÈME SESSION

LAKE SUCCESS, NEW YORK

ONE HUNDRED AND SIXTY-FOURTH MEETING

Held at Lake Success, New York, on Friday, 5 March 1948, at 10.30 a.m.

President : Mr. Charles MALIK (Lebanon)

89. Reports of the Council NGO Committee (E/706 and E/710) [concluded]

The PRESIDENT called attention to the fact that the Council NGO Committee had placed before the Council a second report (E/710), which did not contain any draft resolutions.

He asked the members of the Council to continue the debate on the first report (E/706).

CENT SOIXANTE-QUATRIÈME SÉANCE

Tenue à Lake Success, New-York, le vendredi 5 mars 1948, à 10 h. 30

Président : M. Charles MALIK (Liban)

89. Rapports du Comité ONG du Conseil (E/706 & Corr.1 et E/710) [fin]

Le PRÉSIDENT signale que le Conseil est saisi par le Comité ONG d'un second rapport (E/710), qui ne contient pas de projet de résolution.

Il demande aux membres de poursuivre la discussion du premier rapport (E/706).

250

RESOLUTION D

The PRESIDENT drew attention to draft resolution D (E /706).

In that connexion he suggested that the Council might first take a decision on paragraph 4 of the note (E /735) in which he had proposed a change in the wording of paragraph 7 of the terms of reference of the Economic Commission for Latin America adopted at the 153rd meeting. If that change were adopted, reference to the Economic Commission for Latin America might be deleted from draft resolution D.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) and Mr. PÉREZ PEROZO (Venezuela) supported the President's proposal (E /735) to amend paragraph 7 of the terms of reference of the Economic Commission for Latin America.

Mr. ARUTIUNIAN (Union of Soviet Socialist Republics) proposed that clause (*b*) in paragraph 7 of the Commission's terms of reference (E /735) should be amended so as to state clearly that the Economic Commission for Latin America should have the right to consult only with those non-governmental organizations whose activities ex-

RÉSOLUTION D

Le PRÉSIDENT attire l'attention sur le projet de résolution D (E /706).

A ce sujet, il propose au Conseil de se prononcer d'abord sur le paragraphe 4 de la note du Président (E /735), dans laquelle il est proposé de modifier la rédaction du paragraphe 7 du mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine, adopté à la 153e séance. Si cette modification est adoptée, on pourra supprimer, dans le projet de résolution D, l'allusion à la Commission économique pour l'Amérique latine.

M. SANTA CRUZ (Chili) et M. PÉREZ PEROZO (Venezuela) appuient la proposition du Président (E /735) qui tend à amender le paragraphe 7 du mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine.

M. AROUTIOUNIAN (Union des Républiques socialistes soviétiques) propose de modifier l'alinéa *b* du paragraphe 7 du mandat de la commission (E /735) de façon à indiquer clairement que la Commission économique pour l'Amérique latine ne doit avoir le droit de consulter que les organisations non gouvernementales dont l'activité s'étend aux

tended ever the geographical areas that came within the purview of the Commission.

The PRESIDENT explained that in making the suggestion contained in paragraph 4 of his notes he had not made any attempt to be too specific. After the Commission had formulated its rules of procedure, they would be submitted to the Council, which would then have full opportunity to comment on them as it saw fit.

Mr. SANTA CRUZ (Chile) could not agree with the U.S.S.R. proposal, since it was impossible to know just then whether or not the Commission would need to consult with non-governmental organizations other than those working in the Latin American area. The Commission had in fact been established in order that the solution of certain Latin American economic problems might be co-ordinated with the solution of world-wide problems of the same nature; to limit the number of non-governmental organizations with which it could consult seemed therefore particularly unwise.

Mr. ARUTIUNIAN (Union of Soviet Socialist Republics) felt that if the views presented by the representative of Chile were accepted the regional character of the Commission would be destroyed. If the Commission were not regional, it would necessarily follow that it should include members from countries in other parts of the world.

His delegation did not think that the proposed amendment should apply solely to the Economic Commission for Latin America but believed in the general principle that regional commissions should have consultative relationships only with the non-governmental organizations functioning within the regions they covered. The U.S.S.R. delegation would propose such an amendment to the terms of reference of all the regional commissions when the appropriate time came. If consultation with other non-governmental organizations should ever become desirable or necessary, such consultation should be done through the Economic and Social Council.

Since, however, the rules of procedure adopted by the Commission would be submitted to the Economic and Social Council, Mr. Arutiunian agreed to withdraw his amendment, but he asked that his views should be communicated to the Commission.

Mr. SARPER (Turkey) reserved his delegation's right to disagree with the U.S.S.R. position and also asked that the Economic Commission for Latin America should be informed of his opinion.

The PRESIDENT put to the vote draft resolution D (E/706), with the words " and the Economic Commission for Latin America " in the second paragraph deleted, and the words " these Commissions " in the third paragraph changed to " this Commission ".

Draft resolution D, as amended, was adopted unanimously.

régions géographiques qui sont du ressort de la commission.

Le PRÉSIDENT explique qu'en faisant la proposition contenue dans le paragraphe 4 de sa note, il n'a pas cherché à être trop précis. Une fois que la commission aura élaboré son règlement intérieur, celui-ci sera soumis au Conseil, qui aura alors toute latitude pour faire à son sujet les observations qu'il jugera appropriées.

M. SANTA CRUZ (Chili) ne peut accepter la proposition de l'U.R.S.S., car il est impossible de savoir à l'heure actuelle si la commission aura ou non besoin de consulter des organisations non gouvernementales autres que celles qui exercent leur activité en Amérique latine. En fait, la commission a été créée pour que la solution de certains problèmes économiques de l'Amérique latine pût être coordonnée avec la solution de problèmes mondiaux d'un caractère identique. Il semble donc particulièrement inopportun de limiter le nombre des organisations non gouvernementales qu'elle pourra consulter.

M. AROUTIOUNIAN (Union des Républiques socialistes soviétiques) estime que si l'on acceptait les vues du représentant du Chili, on détruirait le caractère régional de la commission. Si la commission n'était pas régionale, il s'ensuivrait nécessairement qu'elle devrait comprendre des membres appartenant à des pays d'autres parties du monde.

La délégation de l'Union soviétique ne pense pas que l'amendement proposé doive s'appliquer seulement à la Commission économique pour l'Amérique latine. Elle croit au principe général suivant lequel les commissions régionales ne devraient avoir de consultations qu'avec les organisations non gouvernementales fonctionnant dans les régions qui sont de leur ressort. La délégation de l'U.R.S.S. proposera, en temps voulu, un amendement dans ce sens au mandat de toutes les commissions régionales. Si des consultations avec d'autres organisations non gouvernementales doivent jamais devenir désirables ou nécessaires, elles devraient avoir lieu par l'intermédiaire du Conseil économique et social.

251

Néanmoins, comme le règlement intérieur adopté par la commission sera soumis au Conseil économique et social, M. Aroutiounian accepte de retirer son projet d'amendement, mais il demande que ses vues soient communiquées à la commission.

M. SARPER (Turquie) réserve pour sa délégation le droit de ne pas approuver la position prise par l'U.R.S.S. Il demande aussi que la Commission économique pour l'Amérique latine soit informée de sa manière de voir.

Le PRÉSIDENT met aux voix le projet de résolution D (E/706), dans lequel les mots « et de la Commission économique pour l'Amérique latine » sont supprimés au deuxième alinéa, et les mots « ces commissions », au troisième alinéa, remplacés par « la commission ».

A l'unanimité, le projet de résolution D ainsi amendé est adopté.

E/840/Rev. 1

E/N 12/79

NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

ACTAS OFICIALES

TERCER AÑO — SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 13

253

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

PRIMER PERIODO CEPAL

Nueva York

INDICE

Página

DOCUMENTO E/840

Capítulo

I. Introducción 1

II. Programa de trabajo..... 2

III. Reglamento 2

IV. Descripción de los trabajos realizados por la Comisión..... 3

V. Coordinación de los trabajos de la Comisión con los del Consejo Interamericano Económico y Social..... 6

VI. Lugar y fecha de reunión del segundo período de sesiones 6

ANEXOS

I. Atribuciones de la Comisión 6

II. Reglamento de la Comisión 7

III. Resoluciones aprobadas en el primer período de sesiones:

Coordinación 11

Estudio Económico de América Latina. 12

Organización para la Agricultura y la Alimentación..... 13

Estadística 13

Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento..... 14

Página

Cotizaciones de emisiones de capital... 14

Convenios intergubernamentales sobre productos básicos 14

Rehabilitación económica mundial 15

Inmigración 15

Unión Aduanera Latinoamericana..... 15

Zonas y puertos francos..... 15

Precio de productos agrícolas y seguro de cosechas 15

Inflación..... 15

Precios de importación y exportación . 16

Compensación multilateral de pagos... 16

Materias primas básicas..... 16

Facilidades de crédito 16

Asistencia técnica 16

Relación entre los problemas económicos y los de higiene..... 17

Transportes y comunicaciones 17

Fecha y lugar de reunión del segundo período de sesiones 17

APENDICE

DOCUMENTO E/840/ADD.2

Exposición sobre cálculo de gastos presentada por el Secretario General con arreglo al artículo 30 del reglamento del Consejo Económico y Social 17

255

E/840/Rev.1

4 de junio de 1953

NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

TERCER AÑO — SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 13

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

INFORME DEL PRIMER PERIODO DE SESIONES DE LA COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA, CELEBRADO DEL 7 AL 25 DE JUNIO DE 1948

DOCUMENTO E/840

[Texto original en español]
[9 de julio de 1948]

CAPÍTULO I

Introducción

La Comisión Económica para América Latina, establecida en virtud de la resolución 106 (VI) adoptada por el Consejo Económico y Social el 25 de febrero de 1948 (véase anexo I), celebró su primer período de sesiones en Santiago de Chile del 7 al 25 de junio de 1948.

Asistieron a dicho primer período de sesiones los siguientes delegados y suplentes, debidamente acreditados por los países miembros de la Comisión que más abajo se detallan:

Argentina:
Coronel Julio Argentino López Muñiz, Embajador en Chile
Sr. Ovidio Schiopetto
Sr. Bernardo Mayantz
Sr. Ismael F. Alchourron
Sr. Angel E. Hernández Ferreira
Sr. Julio M. Juncosa Sere
Sr. Juan Carlos Dardalla
Sr. Eusebio Campos

Bolivia:
Sr. Julio Alvarado, Subsecretario de Relaciones Exteriores
Sr. Gustavo Medeiros Q.
Sr. René Candia N.

Brasil:
Sr. Carlos Celso de Uoro Preto, Embajador en Chile
Sr. Octavio Gouvéa de Bulhoes

Colombia:
Sr. Luis Guillermo Echeverri, Senador de la República
Sr. José Restrepo Restrepo

Costa Rica:
Sr. Alejandro Oreamuno
Sr. Alejandro Oreamuno, hijo

Cuba:
Sr. Antonio Valdés Rodríguez
Sr. Ramiro Hernández Portela

Chile:
Sr. Alberto Baltra Cortés, Ministro de Economía Nacional y Comercio
Sr. Angel Faivovich
Sr. Walter Müller H.
Sr. Hernán Santa Cruz

Ecuador:
Sr. Teodoro Alvarado Olea, Ministro de Economía Nacional
Sr. Benjamín Carrión
Sr. Francisco Yllescas Barreiro
Sr. Angel F. Rojas

El Salvador:
Sr. José Avilés
Sr. Luis Irigoyen

Estados Unidos de América:
Sr. Claude G. Bowers, Embajador en Chile
Sr. William A. Fowler

Francia:
Sr. Pierre Denis
Sr. Thierry de Clermont-Tonnerre

Guatemala:
Sr. Julio Gómez Robles

Haití:
Sr. Pierre L. Hudicourt, Encargado de Negocios en Chile

Honduras:
Sr. Alejandro Rivera Hernández

México:
Sr. Gilberto Loyo
Sr. Octavio Barreda
Sr. Raúl Ortiz Mena
Sr. Gabriel Lucio

Nicaragua:
Sr. Max Romero

Países Bajos:
Sr. A. Methöfer, Ministro de los Países Bajos en Lima, Perú
Sr. P. F. G. H. van der Brugh
Sr. S. A. Senior
Sr. J. G. de Castro
Sr. J. R. Huijse
Sr. T. A. Meurs

Panamá:
Sr. Pablo Abad, Secretario General de la Cámara de Comercio de Panamá
Sr. Miguel Angel Brandao
Sr. Gilberto Orillac

Paraguay:
Sr. Natalio Pangrazio Ciancio

Perú:
Sr. Juvenal Monge, Delegado ante el Consejo Económico y Social
Sr. Germán Morales Macedo
Sr. Emilio G. Barreto

Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:
Sr. H. M. Phillips, CMG, Delegado Suplente ante el Consejo Económico y Social
Sr. James Currie
Sr. Charles W. Arning

República Dominicana:
Sr. Tulio M. Cestero, Embajador en Chile
Sr. Alfredo Fernández Simó
Sra. Luz María Castillo de Bosch Pearson

Uruguay:
Sr. Ariosto D. González, Director del Departamento Económico-Comercial del Ministerio de Relaciones Exteriores
Sr. Juan F. Yriart

Venezuela:
Sr. Carlos A. D'Ascoli, ex Ministro de Economía
Sr. Luis Miguel Tamayo

En la sesión inaugural, el Sr. Alberto Baltra Cortés, Ministro de Economía y Comercio de Chile, fué elegido Presidente. En la tercera sesión, fueron elegidos Vicepresidentes los señores Julio Gómez Robles (Guatemala) y Carlos A. D'Ascoli (Venezuela); y Relator, el Sr. Juvenal Monge (Perú).

Asistieron al primer período de sesiones los siguientes representantes y observadores de los organismos especializados:

Organización Internacional del Trabajo:
Sr. L. A. Laucet

Organización para la Agricultura y la Alimentación:
Sr. Raymond Etchats

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura:
Sr. Benjamín Carrión

Organización de Aviación Civil Internacional:
Sr. H. Buzeta

Organización Mundial de la Salud:
Sr. A. Macchiavello

Fondo Monetario Internacional:
Sr. J. Del Canto, Sr. W. Robicheck

Organización Internacional de Refugiados:
Sr. A. Córdova.

En virtud del párrafo 9 de la resolución 106 (VI), del Consejo Económico y Social que dispone que la Comisión Económica para América Latina "colaborará con los órganos competentes del sistema interamericano, y adoptará las medidas necesarias para coordinar sus actividades con las de aquéllos... a fin de evitar toda duplicación indebida de las actividades de esos órganos y sus propias actividades", se cursó una invitación al Consejo Interamericano Económico y Social, solicitando la presencia de sus representantes en el primer período de sesiones. En respuesta a esa invitación, y de acuerdo con la resolución 10 de la Novena Conferencia Internacional Americana, asistieron a las sesiones de la Comisión, los siguientes representantes del Consejo Interamericano Económico y Social: Sr. C. Alzamora, Sr. J. Mercan, Sr. A. Taylor.

Capítulo II

Programa de trabajo

El siguiente programa de trabajo para el primer período de sesiones fué adoptado por la Comisión:

1. Examen de las medidas que deben adoptarse con arreglo a los párrafos 1 y 2 de la resolución 106 (VI) del Consejo Económico y Social (véase el anexo I).

2. Información acerca de las actividades que desarrollan los organismos especializados en América Latina, en cuanto se relacionan con las atribuciones de la Comisión.

3. Consideración de la resolución 103 (VI) del Consejo Económico y Social, relativa a la coordinación de las medidas destinadas a remediar la crisis mundial de alimentos.

4. Consideración de las medidas que deben adoptarse conforme al párrafo 9 de las atribuciones de la Comisión, particularmente en lo que respecta a la cooperación con los órganos correspondientes del Sistema Interamericano.

5. Informe al Consejo Económico y Social.

6. Lugar y fecha de reunión del próximo período de sesiones.

Capítulo III

Reglamento

En su tercera sesión plenaria, la Comisión nombro un Comité encargado de revisar el reglamento provisional preparado por la Secretaría. Este Comité se componía del Presidente, los dos Vicepresidentes y el Relator. En base al informe presentado por este Comité, la Comisión adoptó, en su 14a. sesión plenaria, su reglamento definitivo, el cual es sustancialmente conforme al adoptado por el Consejo y sus comisiones regionales (véase el anexo II).

Capítulo IV

Descripción de los trabajos realizados por la Comisión

Después de haber escuchado en consecutivas sesiones plenarias las exposiciones hechas por las delegaciones de los países miembros, se decidió constituir dos órganos auxiliares: en primer lugar, una Comisión de Coordinación con el Consejo Interamericano Económico y Social, formada por los representantes de Argentina, Brasil, Chile, Estados Unidos de América, Guatemala, México, Venezuela.[1]

En segundo lugar, un grupo de trabajo compuesto por los representantes de Argentina, Bolivia, Colombia, Cuba, Chile, Ecuador, Estados Unidos de América, Francia, Panamá, Perú, Reino Unido y Uruguay, al que se encargó de estudiar las diversas propuestas, ponencias o sugestiones que habían sido hechas por las delegaciones en el curso de las reuniones, de discutir sus méritos y de darles, cuando correspondiese, forma final.[2]

En su segunda reunión el grupo de trabajo, recogiendo las sugestiones de varias delegaciones, designó de su seno tres subgrupos de trabajo[3], Cada uno de ellos recibió un mandato especial y debía ocuparse de un cierto número de cuestiones con las ponencias que se encuadraban dentro de aquéllos, sobre la base de la agrupación de los diversos temas presentada por el Presidente de la Comisión al terminar el debate general.

De esta suerte se designaron los subgrupos que se indican a continuación, abarcando los temas que también se especifican:

I. *Subgrupo de problemas económicos y financieros, incluso relaciones económicas con el resto del mundo*

Coordinación de la ayuda internacional a las economías europeas;

Inflación;

Balanza internacional de pagos;

Transportes y comunicaciones;

Aumento de la corriente de inversiones de capitales extranjeros en América Latina;

Convenios aduaneros entre los países latinoamericanos;

Banco Cooperativo Interamericano;

Zonas y puertos francos;

Interdependencia de la acción internacional de ayuda a las economías europeas con el desarrollo económico latinoamericano.

II. *Subgrupo de problemas sobre fomento y producción industrial*

Renovación de equipos;

Urgente necesidad de acrecentar el suministro de equipos importados;

Estudio del problema de precios excesivos de los productos de importación;

Estabilización de los precios de las materias primas y de las existencias en depósitos reguladores;

Estudio del problema de la competencia de productos sintéticos;

Inmigración;

Asistencia técnica.

III. *Subgrupo de problemas de alimentación (Resolución 103 (VI) del Consejo Económico y Social)*

Problemas agrícolas;

Estudio sobre los niveles de consumo.

El grupo de trabajo decidió no incluir el tema sobre las condiciones sociales, aunque no desconocía la importancia del mejoramiento social, y manifestó sentir profunda preocupación por el problema. Estimó, sin embargo, que en su carácter de organismo técnico y económico, la Comisión Económica para América Latina fomentaría el mejoramiento social indirectamente, contribuyendo al desarrollo industrial y técnico del continente.

La labor desarrollada tanto por los subgrupos como por el grupo de trabajo fué tesonera, eficaz y digna de todo encomio. Trabajando sobre la base de una extensa documentación, en la que se habían compilado todas las ideas, sugestiones o ponencias hechas por las delegaciones sobre diversos puntos, y escuchando tanto a delegados que no formaban parte de los subgrupos o del grupo y a los representantes de los organismos especializados, se llegó a resultados que permiten afirmar que el primer período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina fué un éxito.

259

Los subgrupos recibieron el mandato de cambiar ideas, como punto esencial de su labor, sobre la posibilidad, necesidad y contenido de un Estudio Económico de América Latina, así como sobre la forma de llevarlo a cabo. En respuesta a esa directiva los tres subgrupos produjeron proyectos de resolución con respecto a ese tema, enfocados desde sus respectivos campos. El proyecto de resolución del subgrupo I fué el más extenso y sirvió de base para la confección de la resolución final.

Las resoluciones adoptadas se encontrarán en el anexo III.

Estudio Económico de América Latina

Todas las delegaciones estuvieron de acuerdo en que la realización de un estudio básico sobre la situación económica en América Latina era una necesidad urgente e ineludible. Se hizo reiteradamente hincapié en que la falta de datos estadísticos o económicos acerca de los diversos aspectos y sectores de la estructura económica latinoamericana constituía una grave falla, y dificultaba sobremanera el estudio de problemas concretos y la búsqueda de las soluciones adecuadas a los mismos. Por esa razón se señaló como imprescindible el estudio de las actividades agropecuaria, minera, industrial, de la energía, de las maquinarias y equipos, de los transportes, del comercio, de las finanzas, etc., de modo que, sobre la base de una presentación de los diversos hechos en manera semejante a la utilizada por

[1] La Comisión solicitó del Sr. Hernán Santa Cruz (Chile) que fuera su Relator.

[2] Además de las delegaciones mencionadas, otros representantes, en particular los de México y Brasil, asistieron a las reuniones del grupo de trabajo y de sus subgrupos.

[3] El Coronel Julio Argentino López Muñiz (Argentina) fué elegido Presidente del grupo de trabajo. El subgrupo I eligió Presidente al Sr. Eusebio Campos (Argentina) y Relator al Sr. Francisco Yllescas Barreiro (Ecuador). El subgrupo II eligió Presidente al Sr. Julio Alvarado (Bolivia) y Relator al Sr. Antonio Valdés Rodriguez (Cuba). El subgrupo III eligió Presidente al Sr. Juan F. Yriart (Uruguay) y Relator al Sr. José Restrepo Restrepo (Colombia).

otras comisiones regionales — especialmente la Comisión Económica para Europa cuyo informe sobre la situación económica fué indicado como modelo útil — la Comisión pudiese, en su próxima reunión, pasar recomendaciones tendientes a solucionar o aliviar los problemas que allí apareciesen dibujados.

Se acordó también que los gobiernos debían preparar — de acuerdo a una base común que sería establecida por el Secretario Ejecutivo — los estudios descriptivos de sus economías nacionales. Estos serían luego compilados por el Secretario Ejecutivo, quien los utilizaría para realizar un estudio regional de conjunto y del lugar que corresponde a la región dentro del panorama mundial.

De modo, pues, que el eje central, el fundamento de las resoluciones adoptadas es el Estudio Económico de América Latina. En torno a él pueden agruparse varias resoluciones complementarias en las que se subraya la importancia de tal o cual faceta del problema de conjunto, agregando que su estudio debiera incluirse en el informe general.

Además puede señalarse el hecho de buen auspicio de que la Comisión Económica para América Latina haya adoptado resoluciones en las que se establecen las bases para trabajos comunes con organismos especializados, principalmente con el Fondo Monetario Internacional y con la Organización para la Agricultura y la Alimentación. En el caso de este último organismo, no sólo se expresa el deseo de que realice el estudio correspondiente a la agricultura y actividades afines dentro del estudio económico, sino que, además, se establece un grupo mixto de trabajo, dando cumplimiento a la resolución 103 (VI) del Consejo Económico y Social sobre la prolongada crisis mundial de alimentos.

260

Se solicitó del Fondo Monetario Internacional que se ocupase de varios problemas que son de su directa competencia, esperándose asimismo que el resultado de tales estudios proporcionaría valioso material para el estudio económico que se proyecta.

Otras resoluciones sobre temas igualmente importantes, son enumeradas más abajo. Hubo también casos de interesantes iniciativas de las que la Comisión, a pesar de juzgarlas útiles, se limitó a tomar nota, por considerar toda acción prematura, aplazando algunas de ellas para el próximo período de sesiones.

Asistencia técnica

Se refirieron a este problema los representantes de Perú, Venezuela y Haití, pero no hubo proposición de tipo general de ningún país relativa a este punto. La Secretaría presentó un documento titulado "La tarea de proporcionar asistencia y formación profesional técnica como función de la Comisión Económica para América Latina" (E/CN.12/5) que se basa en otro documento, preparado también por la Secretaría, acerca de un "Estudio de la asistencia técnica que pueden proporcionar para el desarrollo económico las Naciones Unidas y los organismos especializados" (E/CN.1/Sub.3/22). En el curso de los debates la delegación de Chile contribuyó con varias sugestiones. Los debates permiten entrever que las delegaciones atribuyen una enorme importancia a la acción contenida en la resolución que lleva este epígrafe.

Establecimiento de un grupo mixto de trabajo con la Organización para la Agricultura y la Alimentación

Esta resolución se origina en una propuesta de la delegación del Ecuador, que fué ampliamente discutida en el subgrupo de trabajo III, con la concurrencia del representante de la Organización para la Agricultura y la Alimentación y de diversos países.

La propuesta se refiere a la organización y funcionamiento de un grupo mixto de trabajo de las secretarías de la Comisión Económica para América Latina y de la Organización para la Agricultura y la Alimentación, en cumplimiento de la resolución 103 (VI) del Consejo Económico y Social. La propuesta sugiere la formación de dicho grupo, el cual estudiaría los medios para promover el incremento de la producción de alimentos mediante la eliminación de la escasez de suministros, la mejora integral de transportes y la asistencia e información técnica. En su cometido el grupo debe recibir la más amplia colaboración de los gobiernos.

Precios de productos agrícolas y seguro de cosechas

Una reunión conjunta de los subgrupos de trabajo I y III consideró en forma especial la redacción de la ponencia de Colombia al respecto.

Equipo y maquinaria

La inclusión en el Estudio Económico de una referencia especial acerca de las necesidades de los países latinoamericanos en materia de equipo y maquinaria, tiene su origen principalmente en una propuesta de la delegación de Brasil (E/CN. 12/AC.1/W.17).

Durante el debate general se refirieron al problema de la urgencia para la renovación de equipos y maquinaria y para obtener los equipos y maquinaria necesarios para el desarrollo económico de los diversos países, las delegaciones de Brasil, Colombia, Cuba, Chile, Guatemala, Haití, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

Las delegaciones del Brasil y del Perú sostuvieron que el problema de reequipar las instalaciones desgastadas durante la guerra es fundamental para las economías latinoamericanas y, en vista de la dificultad de obtener los suministros correspondientes, sugirieron una acción conjunta con los países proveedores. La delegación del Brasil solicitó que se dejara constancia del hecho de que su moción no fué aceptada por la Comisión.

Materias primas básicas

Esta resolución tuvo su origen en la ponencia presentada por la delegación de Bolivia, que fué substancialmente apoyada por diversas delegaciones, especialmente la de Venezuela.

Inmigración

Se refirieron a la importancia de la inmigración para las economías de los países latinoamericanos, las delegaciones de Costa Rica, Chile, Haití, Paraguay y Perú. Sirvió de base para la discusión de esta resolución una proposición del Perú, si bien se tomaron también en cuenta los puntos de vista expresados por varias delegaciones y la declaración hecha por la Organización Internacional de Refugiados.

Inflación

Dos países, Guatemala y Chile, hicieron propuestas concretas respecto a inflación, pero casi todas las delegaciones se refirieron a la importancia del problema. El estudio se hará en colaboración con el Fondo Monetario Internacional, y sus resultados serán incluídos en el Estudio Económico.

Precios de importación y exportación

Ese problema fué planteado por la delegación del Brasil y por las delegaciones de Colombia, Cuba, Chile, Haití y Perú durante el debate general. Se instruye al Secretario Ejecutivo a prestar atención a ese problema en el Estudio Económico, haciendo los estudios en colaboración con el Fondo y otros organismos especializados.

Zonas y puertos francos

Originada por una propuesta de Panamá, esa resolución encomienda que se incluya el estudio del tema en el Estudio Económico.

Unión Aduanera Latinoamericana

Esta resolución fué propuesta por el Ecuador, decidiéndose que debían recogerse datos al respecto en el Estudio Económico, y aplazarse el estudio del problema en sí para otro período de sesiones.

Creación de un Banco de Fomento Interamericano

Sobre este tema presentó una propuesta la delegación del Perú, recomendando que en el momento de proceder a la creación de dicho Banco, cuya proposición se hizo primeramente en la IX Conferencia Internacional de Estados Americanos de Bogotá se le aplicara, para el uso o consumo de capitales, el principio cooperativo. De acuerdo con el procedimiento acostumbrado se cursó esta recomendación al Consejo Interamericano Económico y Social para su conocimiento.

Estadística

La mayoría de los representantes se refirieron en sus discursos a la escasez y falta de uniformidad de datos estadísticos. La delegación chilena presentó una proposición concreta al respecto que sirvió de base a la resolución sobre este tema. También se tomó en consideración una propuesta del Perú. La parte principal de esa resolución versa sobre una encuesta conjunta de la Comisión Económica para América Latina y el Consejo Interamericano.

Convenios intergubernamentales sobre productos básicos

Esta resolución tuvo su origen en la ponencia presentada por la delegación de Cuba, quien solicitó que se dejara constancia de que en ella se hacía referencia a la reunión que el Consejo Internacional Azucarero celebraría en Londres el 22 de julio de 1948.

Rehabilitación económica mundial

Sobre la base de declaraciones formuladas por las delegaciones de Argentina, Costa Rica y Haití, se solicita del Secretario Ejecutivo que realice un estudio acerca de los efectos de la reconstrucción económica en Europa y otras partes del mundo sobre el desarrollo de las actividades económicas y comerciales en América Latina.

Compensación multilateral de pagos

La propuesta del Perú sobre ese tema fué tomada como base de las formuladas por Brasil y Chile. Otras delegaciones hicieron declaraciones coincidentes respecto a la importancia del tema. El Fondo Monetario Internacional expresó su opinión y aceptó la consulta. La propuesta fué levemente modificada a solicitud de la delegación de los Estados Unidos de América con el fin de tener en cuenta el estudio de medidas transitorias.

Transportes y comunicaciones

Las delegaciones de Chile, Ecuador y Venezuela, hicieron propuestas o declaraciones acerca de la importancia de ese tema. En la resolución final que recibió el apoyo de los Estados Unidos y del Reino Unido, se solicita de la Comisión de Transportes y Comunicaciones del Consejo Económico y Social que preste preferente atención a ese problema. La Comisión se complace en señalar el interesante hecho de la colaboración entre comisiones orgánicas y regionales del Consejo.

Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

De acuerdo con propuestas presentadas por Bolivia y Colombia y apoyadas en numerosas declaraciones por otros países, se recomendó que se señalasen a la atención del Banco las actas del primer período de sesiones de la Comisión Económica para la América Latina y los estudios que ésta verifique en relación con la política de crédito del Banco para el desarrollo de la América Latina.

Cotizaciones de emisiones de capital

La propuesta de Chile dió origen a esa resolución, que persigue el objetivo de facilitar la provisión de capital privado a los países de Latinoamérica.

Facilidades de crédito

Esta resolución, basada en una propuesta del Perú, encarece el retorno a las prácticas crediticias de preguerra. Fué aprobada y se señaló el problema a la atención del Consejo Interamericano de Comercio y Producción de Montevideo.

Otras propuestas

Se presentaron otras propuestas importantes, entre ellas la de Venezuela, para la creación de una escuela de profesores de economía; la del Perú sobre la planificación industrial en América y sobre el apoyo a la resolución del Consejo Económico y Social respecto a la creación de un centro de formación profesional en la ciencia de la administración pública, y varias propuestas de Chile acerca del estudio de los suelos, experimentación agrícola, etc.

Durante el curso de los debates se manifestaron ideas y sugestiones con respecto a la conveniencia de establecer subcomités permanentes, entre ellos el de maquinaria, de asistencia técnica, de transportes, etc.

267

RELACIÓN ENTRE LOS PROBLEMAS ECONÓMICOS Y LOS DE HIGIENE PÚBLICA

Una propuesta de Colombia dió origen a esa resolución que, reconociendo la importancia del tema para el desenvolvimiento económico y social, recomienda que se acepte el ofrecimiento de cooperación de la Organización Mundial de la Salud en las labores de la Comisión Económica para América Latina.

CAPÍTULO V

Coordinación de los trabajos de la Comisión con los del Consejo Interamericano Económico y Social

De acuerdo con sus atribuciones, la Comisión Económica para América Latina mantuvo consultas con los representantes del Consejo Interamericano respecto a la coordinación de las actividades de ambos organismos. Las reuniones de la Comisión de Coordinación, establecida con ese objeto, se caracterizaron por un genuino espíritu de concordia y buena voluntad.

Se tomó nota de que el mandato de Bogotá confería al Consejo Interamericano funciones análogas en general a las que corresponde desempeñar a la Comisión Económica para América Latina. Por otra parte, ambos organismos eran requeridos por sus respectivos organismos superiores, a colaborar uno con otro.

El resultado de las deliberaciones conjuntas fué un proyecto de resolución sobre coordinación, que fué adoptado unánimemente. En él se establece que se mantendrá la más estrecha cooperación y coordinación entre ambos organismos, con el objeto de evitar interferencias y duplicación de esfuerzos. Se hace mención de que las actividades de la Comisión Económica para América Latina se dirigirán especialmente a abarcar los aspectos extracontinentales de los problemas económicas latinoamericanos y a aquellos que se relacionan con los urgentes problemas originados por la guerra y el desajuste económico mundial.

La resolución contiene también un cuadro en el que se especifica el programa de trabajo de la Comisión Económica para América Latina en el período inmediato posterior al primer período de sesiones.

CAPÍTULO VI

Lugar y fecha de reunión del segundo período de sesiones

La Comisión decidió, por unanimidad, celebrar el segundo período de sesiones en La Habana, Cuba, fijándose la fecha del mismo dentro del primer semestre de 1949, con la condición de que fuese posteriormente a la Conferencia Económica de Buenos Aires y de que no coincidiera con el octavo período de sesiones del Consejo Económico y Social.

262

ANEXOS

I. ATRIBUCIONES DE LA COMISIÓN

Resolución 106 (VI) del Consejo Económico y Social, del 25 de febrero de 1948

El Consejo Económico y Social

Habiendo examinado el informe de la Comisión Especial nombrada para estudiar los factores que influyen en la creación de una Comisión Económica para América Latina, y

Habiendo tomado nota de las resoluciones No. 119 (II) y No. 120 (II) de la Asamblea General,

Crea una Comisión Económica para América Latina, cuyas atribuciones son las siguientes:

1. La Comisión Económica para América Latina, actuando conforme a los principios de las Naciones Unidas y bajo la fiscalización general del Consejo, a condición de no adoptar medida alguna respecto a ningún país sin el consentimiento de éste, deberá:

a) Tener iniciativa y participación en medidas destinadas a facilitar una acción concertada para resolver los problemas económicos urgentes suscitados por la guerra, elevar el nivel de la actividad económica en América Latina y mantener y reforzar las relaciones económicas de los países latinoamericanos, tanto entre sí como con los demás países del mundo;

b) Realizar o hacer realizar las investigaciones y estudios que la Comisión estime pertinentes sobre los problemas económicos y técnicos y sobre la evolución económica y tecnológica de los países de América Latina;

c) Emprender o hacer emprender la compilación, evaluación y difusión de informaciones económicas, técnicas y estadísticas, según la Comisión estime pertinente.

2. La Comisión dedicará especialmente sus actividades al estudio y a la búsqueda de soluciones para los problemas suscitados por el desajuste económico mundial en América Latina y para los problemas relacionados con la economía mundial, a fin de obtener la cooperación de los países latinoamericanos en el esfuerzo común para lograr la recuperación y la estabilidad económica en todo el mundo.

3. *a*) Podrán ser miembros de la Comisión todos los Miembros de las Naciones Unidas en América del Norte, del Centro y del Sur, y en la región de las Antillas, así como Francia, los Países Bajos y el Reino Unido. Todo territorio, o parte o grupo de territorios dentro de la esfera geográfica de la labor de la Comisión, podrá, dirigiendo a la Comisión una solicitud que será presentada por el miembro responsable de las relaciones internacionales del territorio, de esa parte o de ese grupo de territorios, ser admitido por la Comisión como miembro asociado. Si uno de estos territorios, una de estas partes o uno de estos grupos de territorios, llega a ser responsable, él mismo o ella misma de sus relaciones internacionales, podrá, presentando directamente su propia solicitud, ser admitido como miembro asociado de la Comisión;

b) Los representantes de los miembros asociados podrán participar, sin derecho a voto, en

todas las sesiones de la Comisión, ya se reúna como tal o como comisión constituída en comité;

c) Los representantes de los miembros asociados podrán ser nombrados miembros de cualquier comité o de cualquier órgano auxiliar que cree la Comisión, y podrán ocupar cargos en la Mesa de tales órganos.

4. El radio de acción geográfico de la Comisión comprenderá los 20 Estados latinoamericanos Miembros de las Naciones Unidas, los territorios de la América Central y de la América del Sur que participen en los trabajos de la Comisión y que tengan fronteras comunes con cualquiera de esos Estados, así como los territorios de la región de las Antillas que participen en los trabajos de la Comisión.

5. La Comisión está facultada para dirigir recomendaciones sobre cualquier asunto de su competencia directamente a los gobiernos interesados que son miembros asociados de la Comisión, a los gobiernos admitidos con carácter consultivo y a los organismos especializados interesados. La Comisión deberá presentar al Consejo para su examen previo, toda propuesta suya relativa a actividades que tendrían repercusiones importantes en la economía del mundo entero.

6. La Comisión invitará a cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro de la Comisión a participar con carácter consultivo, en el examen de cualquier asunto de interés especial para él, según el uso adoptado por el Consejo Económico y Social.

7[4]. *a*) La Comisión invitará a representantes de los organismos especializados y a los de otras organizaciones intergubernamentales, a título consultivo, a participar en el examen de cualquier asunto de particular importancia para tal organismo u organización según el uso adoptado por el Consejo Económico y Social.

b) La Comisión concertará arreglos para celebrar consultas con las organizaciones no gubernamentales a quienes el Consejo haya otorgado carácter consultivo, conforme a los principios aprobados por el Consejo a tal efecto.

8. La Comisión adoptará medidas para asegurar el mantenimiento del enlace necesario con otros órganos de las Naciones Unidas así como con los organismos especializados, procurando particularmente evitar toda duplicación del trabajo.

9. La Comisión colaborará con los órganos competentes del sistema interamericano y adoptará las medidas necesarias para coordinar sus actividades con las de aquéllos; en caso necesario, hará lo mismo con la Comisión de las Antillas, a fin de evitar toda duplicación indebida de las actividades de esos órganos y sus propias actividades; a tal efecto, la Comisión podrá concertar arreglos de trabajo con los órganos competentes del sistema interamericano respecto al estudio efectuado conjunta o separadamente de los problemas económicos de su competencia; o respecto a la manera de resolverlos, así como respecto al más completo intercambio de las informaciones que sean necesarias para la coordinación de sus esfuerzos en el campo económico. La Comisión invitará a la Unión Panamericana a designar un representante para asistir, con carácter consultivo, a las sesiones de la Comisión.

[4] El Consejo decidió finalmente la redacción de este párrafo en su 164a. sesión, celebrada el 5 de marzo de 1948.

10. La Comisión podrá, después de consultar a los organismos especializados interesados, y con la aprobación del Consejo, crear los órganos auxiliares que estime convenientes para facilitar el desempeño de sus obligaciones.

11. La Comisión adoptará su propio reglamento, inclusive el método para designar a su Presidente.

12. La Comisión presentará al Consejo una vez al año un informe completo sobre sus actividades y proyectos, así como sobre los de todos los organismos auxiliares, y presentará un informe provisional en cada uno de los períodos ordinarios de sesiones del Consejo.

13. El presupuesto administrativo de la Comisión será financiado con fondos de las Naciones Unidas.

14. El Secretario General de las Naciones Unidas nombrará el personal para la Comisión, el cual formará parte de la Secretaría de las Naciones Unidas.

15. La Comisión tendrá su sede en Santiago de Chile. El primer período de sesiones de la Comisión se celebrará en esa ciudad durante el primer semestre del año 1948. En cada período de sesiones la Comisión decidirá el lugar en que habrá de celebrarse su período de sesiones siguiente, observando el principio de que todos los países latinoamericanos deben ser escogidos sucesivamente.

16. El Consejo procederá, a más tardar en 1951, a un examen especial de los trabajos de la Comisión, con objeto de determinar si ésta debe cesar o continuar y, en caso de que continúe funcionando, qué modificaciones deben ser introducidas en sus atribuciones, si hubiera lugar a ello.

263

II. Reglamento de la Comisión

Adoptado en la 14a. sesión celebrada en Santiago, Chile, el 23 de julio de 1948

1. PERIODOS DE SESIONES

Artículo 1

Los períodos de sesiones de la Comisión se celebrarán:

a) En las fechas señaladas por la Comisión durante el período de sesiones precedente, previa consulta con el Secretario Ejecutivo;

b) Cuando así lo requiera el Consejo Económico y Social en comunicación dirigida al Secretario Ejecutivo y dentro de los 45 días siguientes a dicha comunicación;

c) A petición de la mayoría de los miembros de la Comisión, previa consulta con el Secretario Ejecutivo;

d) En cuantas ocasiones lo estime necesario el Presidente, en consulta con los Vicepresidentes y con el Secretario Ejecutivo.

Artículo 2

En cada período de sesiones, la Comisión decidirá, con el concurso del Secretario General, el lugar en que haya de celebrarse la próxima reunión, teniendo en cuenta el principio de que todos los países de América Latina deben ser elegidos sucesivamente.

Artículo 3

El Secretario Ejecutivo distribuirá, por lo menos 21 días antes del comienzo del período de sesiones, convocatorias en las cuales se consigne la fecha de apertura del período de sesiones, juntamente con copia del programa provisional.

Artículo 4

La Comisión invitará a cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro de la Comisión a participar, con carácter consultivo, en el examen de cualquier asunto de especial interés para dicho Miembro.

Artículo 5

La Comisión invitará a representantes de los organismos especializados que asistan a sus reuniones y participen, sin derecho a voto, en sus deliberaciones sobre temas de su programa relativos a materias de la competencia de dichos organismos; y puede invitar a observadores de aquellas otras organizaciones intergubernamentales cuyo concurso estime deseable, de acuerdo con las prácticas establecidas por el Consejo.

Artículo 6

La Comisión invitará al Consejo Interamericano Económico y Social para que designe un representante que asista, con carácter consultivo, a las reuniones de la Comisión.

II. PROGRAMA

Artículo 7

El Secretario Ejecutivo, en consulta con el Presidente, preparará el programa provisional para cada período de sesiones. Dicho programa, juntamente con la convocatoria de la Comisión, será comunicado a los miembros de ésta, a los organismos especializados, al Consejo Interamericano Económico y Social, a las organizaciones no gubernamentales de la categoría A, y a las organizaciones no gubernamentales de las categorías B y C cuya asistencia se considere oportuna.

Artículo 8

El programa provisional para cada período de sesiones comprenderá:

a) Los temas que se deriven de anteriores períodos de sesiones de la Comisión;

b) Los temas propuestos por el Consejo Económico y Social;

c) Los temas propuestos por cualquier miembro de la Comisión;

d) Los temas propuestos por un organismo especializado, de conformidad con los acuerdos de vinculación concertados entre las Naciones Unidas y dichos organismos;

e) Los temas propuestos por el Consejo Interamericano Económico y Social;

f) Los temas propuestos por organizaciones no gubernamentales comprendidas en la categoría A; y

g) Cualesquiera otros temas que el Presidente o el Secretario Ejecutivo estimen conveniente incluir.

Artículo 9

Antes de que el Secretario Ejecutivo incluya en el programa provisional un tema propuesto por un organismo especializado, o por el Consejo Interamericano Económico y Social, o por una organización no gubernamental de la categoría A, deberá llevar a cabo con el organismo o con la entidad interesada, las consultas que sean necesarias.

Artículo 10

La Comisión podrá modificar el programa, después de aprobado, en cualquier momento.

III. REPRESENTACION Y CREDENCIALES

Artículo 11

Cada miembro de la Comisión estará representado por un representante acreditado.

Artículo 12

Todo representante podrá asistir a los períodos de sesiones de la Comisión, acompañado por representantes, suplentes y asesores, y cuando se hallare ausente podrá ser sustituído por un suplente.

Artículo 13

Las credenciales de los representantes nombrados para la Comisión, junto con los nombramientos de representantes suplentes, deberán ser presentadas sin demora al Secretario Ejecutivo.

Artículo 14

El Presidente y los Vicepresidentes examinarán las credenciales e informarán acerca de ellas a la Comisión.

IV. MESA

Artículo 15

Al comienzo de cada período de sesiones, la Comisión elegirá de su seno un Presidente, dos Vicepresidentes y un Relator, quienes permanecerán en funciones hasta que sean elegidos sus sucesores, y que serán reelegibles.

Artículo 16

Si el Presidente no asistiera a una sesión o se ausentare en el curso de la misma, ocupará la presidencia uno de los Vicepresidentes. Si el Presidente dejare de asistir igualmente a una sesión siguiente, presidirá el otro Vicepresidente, alternando ambos en la sucesión por orden alfabético español. Lo preceptuado en este artículo únicamente será aplicable a una sola sesión o a parte de ella.

Artículo 17

Si el Presidente cesare de representar a un miembro de la Comisión, o se hallare en la imposibilidad de seguir ejerciendo sus funciones, uno de los Vicepresidentes será elegido Presidente, por el resto del período presidencial. El otro Vicepresidente continuará actuando como tal en la forma prescrita en este reglamento.

Artículo 18

El Vicepresidente que actuare como Presidente tendrá las mismas facultades y los mismos deberes que el Presidente electivo.

Artículo 19

El Presidente o el Vicepresidente en funciones de Presidente participarán en las sesiones de la Comisión en calidad de tales, y no como representantes del miembro que los hubiere acreditado. La Comisión admitirá a un representante suplente del país miembro de que se trate, para que lo

represente en las sesiones de la Comisión y ejerza su derecho de voto.

V. SECRETARIA

Artículo 20

El Secretario Ejecutivo actuará como tal en todas las sesiones de la Comisión y de sus órganos auxiliares. Podrá designar a otro miembro del personal para que actúe en su lugar en cualquier sesión.

Artículo 21

El Secretario Ejecutivo o su representante podrán, en cualquier sesión, presentar exposiciones, tanto orales como escritas, sobre cualquier asunto que esté sometido a examen.

Artículo 22

El Secretario Ejecutivo dirigirá el personal proporcionado por el Secretario General, y que requieran para su funcionamiento la Comisión o sus órganos auxiliares.

Artículo 23

El Secretario Ejecutivo tendrá a su cargo la organización y preparación de las sesiones.

Artículo 24

El Secretario Ejecutivo actuará, en el desempeño de sus funciones, en nombre del Secretario General.

VI. DIRECCION DE LOS DEBATES

Artículo 25

La mayoría de los miembros de la Comisión constituirá quórum.

Artículo 26

Además de ejercer las facultades que le confieren otras disposiciones del reglamento, el Presidente abrirá y levantará cada una de las sesiones de la Comisión, dirigirá los debates, velará por la aplicación de este reglamento, concederá la palabra, pondrá a votación las cuestiones y proclamará las decisiones adoptadas. El Presidente podrá también llamar a la cuestión a un orador, cuando sus observaciones no sean pertinentes al tema que se esté discutiendo.

Artículo 27

Durante la discusión de cualquier asunto, cualquier representante podrá plantear una cuestión de orden, y en tal caso el Presidente decidirá inmediatamente al respecto. Si se apelare de su decisión, el Presidente la someterá inmediatamente a la Comisión para que ésta resuelva, y la decisión del Presidente prevalecerá a menos que sea revocada.

Artículo 28

Durante la discusión de cualquier asunto, cualquier representante podrá proponer el aplazamiento del debate. Tal moción tendrá precedencia, y sometida a debate, se concederá un turno en pro y otro en contra. El autor de la moción podrá intervenir sin consumir turno.

Artículo 29

Un representante podrá proponer en cualquier momento el cierre del debate, aun cuando otro delegado haya manifestado su deseo de hablar. No se concederá la palabra a más de dos oradores para oponerse al cierre del debate.

Artículo 30

El Presidente preguntará el parecer de la Comisión acerca de la moción sobre el cierre del debate. Si la Comisión se manifiesta a favor de la moción, el Presidente declarará cerrado el debate.

Artículo 31

La Comisión podrá limitar la duración de las intervenciones de cada orador.

Artículo 32

A solicitud de cualquier miembro, cualquier moción o enmienda a la misma presentada por un orador será entregada por escrito al Presidente y será leída por éste antes de conceder la palabra a cualquier otro orador y también inmediatamente antes de someter a votación esa moción o enmienda. El Presidente podrá disponer que se distribuyan entre los miembros presentes copias de cualquier moción o enmienda antes de someterla a votación.

Este artículo no se aplicará a mociones de procedimiento, como las de cierre o aplazamiento de los debates.

Artículo 33

Las mociones y los proyectos de resolución de fondo serán sometidos a votación por el orden en que hayan sido presentados, a menos que la Comisión decida otra cosa.

Artículo 34

Cuando una enmienda modifique una proposición, o le añada o suprima algo, se votará en primer lugar la enmienda misma, y si esta fuere aprobada, se votará después la proposición así enmendada.

263

Artículo 35

Cuando se presenten dos o más enmiendas a una proposición, la Comisión votará primero la que se aparte más, en cuanto al fondo, de la proposición original, y en seguida, si fuere necesario, procederá a votar la enmienda que, después de la votada anteriormente, se aparte más de la proposición original, y así sucesivamente, hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas.

Artículo 36

La Comisión podrá decidir, a solicitud de un representante, que se someta a votación por partes cualquier moción o proyecto de resolución. Si así se hiciere, el texto resultante de las votaciones parciales se votará después en su totalidad.

VII. VOTACIONES

Artículo 37

Cada miembro de la Comisión tendrá un voto.

Artículo 38

Las decisiones de la Comisión se adoptarán por mayoría de los miembros presentes y votantes.

Artículo 39

De ordinario, las votaciones de la Comisión se harán levantando la mano. Si cualquier delegado solicitare votación nominal, ésta se efectuará siguiendo el orden alfabético español de los nombres de los Estados miembros.

Artículo 40

Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta.

Artículo 41

Si se produjere empate en cualquier votación cuyo objeto no sea una elección, se repetirá la votación en la sesión siguiente, y si también se produjere empate, se entenderá rechazada la propuesta.

VIII. IDIOMAS

Artículo 42

El texto definitivo de los informes de la Comisión al Consejo Económico y Social y de las resoluciones de la misma se redactará en español, francés, inglés o portugués. Los tres primeros idiomas mencionados serán los idiomas oficiales y de trabajo de la Comisión[5].

Artículo 43

Los discursos pronunciados en cualquiera de los idiomas de trabajo serán interpretados en los demás idiomas de trabajo.

IX. ACTAS

Artículo 44

La Secretaría levantará actas resumidas de las sesiones de la Comisión. Copias de estas actas se enviarán, tan pronto como sea posible, a los representantes de los miembros y a los representantes de cualquier otro organismo u organización gubernamental que haya participado en la sesión respectiva. Los representantes deberán informar a la Secretaría, a más tardar 72 horas después de la distribución de cualquier acta, acerca de cualquier modificación que deseen introducir en el texto de la misma.

266

Artículo 45

La versión corregida de las actas resumidas de las sesiones públicas se distribuirá tan pronto como sea posible, de acuerdo con los usos de las Naciones Unidas. Se incluirá en la distribución a los miembros asociados, si los hubiere y una vez admitidos, al Consejo Interamericano Económico y Social y, cuando así proceda, a los gobiernos admitidos con carácter consultivo.

Artículo 46

La versión corregida de las actas de sesiones privadas se distribuirá, tan pronto como sea posible, a los miembros de la Comisión, a los miembros asociados, si los hubiere y una vez admitidos, a los gobiernos participantes a título consultivo en la sesión respectiva, a los organismos especializados, y al Consejo Interamericano Económico y Social. La distribución comprenderá también a los Miembros de las Naciones Unidas cuando la Comisión así lo decida.

Artículo 47

El texto de todos los informes, resoluciones, recomendaciones y otras decisiones oficiales adoptadas por la Comisión o por sus órganos auxiliares se comunicará, tan pronto como sea posible, a los miembros de la Comisión, a los miembros asociados si los hubiere y una vez admitidos, a todos los demás Miembros de las Naciones Unidas, a los organismos especializados, al Consejo Interamericano Económico y Social, a las organizaciones no gubernamentales de la categoría A), y a las correspondientes organizaciones no gubernamentales de las categorías B) y C).

X. PUBLICIDAD DE LAS SESIONES

Artículo 48

De ordinario, las sesiones de la Comisión serán públicas. La Comisión podrá decidir que cualquier sesión o sesiones se celebren a puerta cerrada.

XI. RELACIONES CON LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES DE LAS CATEGORIAS A, B Y C

Artículo 49

Las organizaciones no gubernamentales comprendidas en las categorías A, B y C podrán designar a representantes autorizados para que asistan, en calidad de observadores, a las sesiones públicas de la Comisión. Las organizaciones no gubernamentales de la categoría A podrán distribuir entre los miembros de la Comisión declaraciones y sugestiones escritas, sobre materias de su respectiva competencia. Las organizaciones no gubernamentales de las categorías B y C podrán presentar tales declaraciones y sugestiones al Secretario Ejecutivo. El Secretario Ejecutivo preparará y distribuirá, en cada período de sesiones, una lista de las comunicaciones de esta clase que se hubieren recibido, con indicación sumaria de la sustancia de cada una de ellas. A petición de cualquier miembro de la Comisión, el Secretario Ejecutivo reproducirá "*in extenso*" y distribuirá cualquiera de estas comunicaciones.

Artículo 50

La Comisión podrá, discrecionalmente, consultar a organizaciones no gubernamentales de las categorías A, B y C, sobre cuestiones en las cuales la Comisión considere que dichas organizaciones poseen especial competencia o conocimiento. Las consultas se verificarán a invitación de la Comisión o a petición de las organizaciones interesadas. En el caso de organizaciones no gubernamentales comprendidas en las categorías B y C, las consultas podrán celebrarse ya directamente o por medio de comités *ad hoc*.

XII. SUBCOMISIONES, COMITES Y OTROS ORGANOS AUXILIARES

Artículo 51

La Comisión podrá, previa consulta con cualquier organismo especializado competente, y con el consentimiento del Consejo Económico y Social, establecer las subcomisiones y órganos auxiliares que estime necesarios al mejor desempeño de sus funciones, y fijará la competencia y composición de cada uno de ellos. Podrá delegar en ellos la autonomía que sea necesaria para el cumplimiento eficaz de las labores técnicas que se les encomienden.

Artículo 52

La Comisión podrá establecer los comités y subcomités que estime necesarios al mejor desempeño de sus funciones.

Artículo 53

Las subcomisiones u otros órganos auxiliares adoptarán sus propios reglamentos, salvo que la Comisión decida otra cosa.

[5] Esta decisión de la Comisión, relativa al empleo del portugués, deberá ser aprobada por el Consejo Económico y Social. El informe de la Comisión al Consejo mencionará especialmente esta proposición. La Secretaría preparará además un cálculo financiero, concreto, sobre este asunto y lo someterá al Consejo [*véase el apéndice*].

XIII. INFORMES

Artículo 54

La Comisión presentará anualmente al Consejo Económico y Social un informe completo sobre sus actividades y proyectos, con inclusión de los de sus órganos auxiliares, y presentará además informes provisionales, en cada período ordinario de sesiones del Consejo.

XIV. MODIFICACIONES Y SUSPENSION

Artículo 55

La Comisión podrá modificar cualquier artículo del presente reglamento, o suspender su vigencia, siempre que con tal modificación o suspensión no se trate de eludir las atribuciones establecidas por el Consejo Económico y Social.

III. Resoluciones aprobadas en el primer período de sesiones

Coordinación

23 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,
Considerando:

1. Que los representantes del Consejo Interamericano Económico y Social, designados para coordinar la labor de este organismo con las de la Comisión Económica para América Latina, en conformidad con la resolución 10 de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos, se han reunido con el Comité de Coordinación nombrado de conformidad con el párrafo 9 de las atribuciones de esta Comisión, a que se refiere la resolución 106 (VI) del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas; y que ambos, después de efectuar un completo intercambio de opiniones y de puntos de vista, han coincidido en unas y otros,

2. Que si bien las atribuciones de la Comisión disponen en su párrafo 1 que puede tener iniciativa y participación en medidas encaminadas a elevar el nivel de la actividad económica en la América Latina y mantener y reforzar las relaciones económicas de los países latinoamericanos, tanto entre sí como con los demás países del mundo; por otra parte las atribuciones en su párrafo 2 orientan especialmente la actividad de la Comisión al estudio de los problemas económicos suscitados por el desajuste económico mundial en la América Latina, a fin de obtener la cooperación de los países latinoamericanos en el esfuerzo común para lograr la recuperación y la estabilidad económica en todo el mundo,

3. Que algunas de las funciones mencionadas pueden considerarse análogas a las que la Carta de la Organización de los Estados Americanos y la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos han otorgado al Consejo Interamericano Económico y Social,

4. Que es esencial que la Comisión Económica para América Latina organice su labor de modo que se elimine toda duplicación perjudicial y se lleve al máximo su colaboración con el Consejo Interamericano Económico y Social, tal como está previsto en el párrafo 9 de las atribuciones de la Comisión Económica para América Latina, así como en la resolución 10 de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos,

Resuelve

a) Dedicar especialmente sus actividades, en el interés de dicha coordinación, a las materias referidas en el párrafo 2 de las atribuciones de la Comisión;

b) Prestar al Consejo Interamericano Económico y Social todas las facilidades para que participe en sus reuniones y reciba todos los informes y materiales económicos, técnicos y estadísticos, sobre bases de reciprocidad, así como también para mantener continuo enlace;

c) Que el Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina tome todas las medidas conducentes a la ejecución de lo acordado en el inciso *b*), incluso aquellas que tiendan al intercambio de funcionarios, sobre la base de reciprocidad y a fin de establecer los procedimientos necesarios para efectuar y mantener enlace, en la forma que estime conveniente;

d) Que en cumplimiento del inciso *a*) precedente, su programa de trabajo sea el establecido en el siguiente cuadro, y que ese programa sea revisado y, si fuere necesario, complementado o modificado en su segundo periodo de sesiones, a fin de asegurarse de que no ha de ocurrir ninguna duplicación de trabajo, a cuyo efecto se entrará en contacto con los representantes que el Consejo Interamericano Económico y Social tenga a bien designar;

e) Que al llevar a cabo el programa de trabajo que se le asigne, el Secretario Ejecutivo coordine su labor con el Consejo Interamericano Económico y Social, manteniendo el debido enlace con las autoridades respectivas de esta organización, sin perjuicio de las medidas que independientemente pueda tomar si la adecuada ejecución del programa de trabajo lo hace necesario;

Solicita la plena colaboración del Consejo Interamericano Económico y Social en la realización de estos propósitos, con el fin de que ambos organismos puedan rendir mayores servicios a los pueblos y gobiernos de la América Latina.

CUADRO

Título de la resolución	*Asunto*	*No. del documento*
Estudio económico de América Latina	Solicitud general sobre la preparación de un Estudio Económico, en completa colaboración con los organismos especializados	E/CN.12/59
Establecimiento de un Grupo Mixto de Trabajo con la Organización para la Agricultura y la Alimentación	Cumplimiento de la resolución 103 (VI) del Consejo Económico y Social, sobre la crisis mundial de alimentos, mediante la creación de un Grupo Mixto de Trabajo de la FAO y la CEPAL	E/CN.12/60
Estadística	Mejoramiento y uniformidad de las operaciones estadísticas, y coordinación con el Consejo Interamericano Económico y Social sobre la redacción del cuestionario estadístico	E/CN.12/61

Título de la resolución	*Asunto*	*No. del documento*
Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	Solicitud al Banco para que considere el trabajo de la Comisión en conexión con la política crediticia para el desarrollo económico de América Latina	E/CN.12/62
Cotizaciones de emisiones de capital	Solicitud a los Gobiernos para que garanticen la cotización de las emisiones de capital, a fin de estimular a los inversionistas	E/CN.12/63
Convenios intergubernamentales sobre productos básicos	Utilidad y valor de los convenios sobre productos básicos	E/CN.12/64
Rehabilitación económica mundial	Estudio analítico de los efectos sobre América Latina del restablecimiento económico de Europa	E/CN.12/65
Inmigración	Recomendación para que en el Estudio Económico se preste atención a los problemas de inmigración	E/CN.12/66
Unión Aduanera Latinoamericana	Debate aplazado hasta el próximo período de sesiones	E/CN.12/67
Puertos francos y zonas	Solicitud para que se incluya, en el Estudio Económico datos relativos a las zonas francas en América Latina	E/CN.12/68
Precio de productos agrícolas y seguro de cosechas	El Secretario Ejecutivo incluirá en el Estudio Económico información sobre seguro de cosechas y mantenimiento de precios	E/CN.12/69
Inflación	Expresa la esperanza de que el Secretario Ejecutivo, en relación con el Estudio Económico, realice una investigación de las causas de inflación y medidas correctivas	E/CN.12/70
Precios de importación y exportación	Solicita el estudio del movimiento de los precios de importación y exportación, en colaboración con el Fondo Monetario Internacional y en relación con el Estudio Económico	E/CN.12/71
Compensación multilateral de pagos	Solicitud al Fondo Monetario Internacional para que estudie el establecimiento de un sistema de compensación multilateral de pagos internacionales	E/CN.12/72
Materias primas básicas	El Secretario Ejecutivo incluirá en el Estudio Económico, un informe sobre mercados de materias primas fundamentales	E/CN.12/73
Facilidades de crédito	Solicitud a diversas organizaciones para que ayuden en el restablecimiento de las facilidades normales de crédito	E/CN.12/74
Asistencia técnica	El Secretario Ejecutivo llevará un registro de los organismos capaces de prestar asistencia técnica a los Gobiernos miembros y emprenderá un estudio de las necesidades en materia de formación técnica	E/CN.12/75
Relaciones entre los problemas económicos y los de higiene pública	Cooperación con la Organización Mundial de la Salud y su órgano regional	E/CN.12/76
Transportes y comunicaciones	Pide al Consejo Económico y Social que solicite de la Comisión de Transporte y Comunicaciones que emprenda un estudio ulterior de estos problemas	E/CN.12/77

268

Estudio Económico de América Latina

23 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas autorizó a la Comisión Económica para América Latina a realizar investigaciones acerca de los problemas económicos de América Latina y, a la vez, compilar y evaluar las informaciones relacionadas con los recursos disponibles en cada país latinoamericano, de modo que pueda lograrse un mejor y más completo desenvolvimiento económico y tecnológico, contrarrestando, en lo que fuera posible, al propio tiempo, los efectos de la última guerra en la economía y en las relaciones comerciales entre los países de América Latina y entre éstos y los demás países del mundo,

1. *Encarga* al Secretario Ejecutivo que prepare, con el fin de presentarlo al próximo período de sesiones de la Comisión Económica para América Latina, un Estudio Económico de América Latina, dentro del límite de sus posibilidades y de los elementos a su alcance, en colaboración con los organismos especializados, que habrán de contribuir al máximo en las investigaciones, estudios e informes emprendidos en conformidad con los convenios firmados con las Naciones Unidas, y utilizando, cuando fueren pertinentes, las investigaciones de aquellas organizaciones no gubernamentales americanas que gozan de capacidad consultiva ante el Consejo Económico y Social. Este estudio que tenderá a dar satisfacción a las necesidades de América Latina, su mayor desenvolvimiento y su coordinación con los demás países, adoptará la forma empleada para el Estudio de la Situación y Perspectivas Económicas de Europa, preparado por la respectiva Comisión Económica y seguirá, en la medida en que fueren aplicables, los métodos y sistemas empleados en trabajos análogos por las comisiones económicas regionales del Consejo Económico y Social para Europa, Asia y el Lejano Oriente. Con ese fin, el Secretario Ejecutivo deberá:

a) Realizar un estudio de la situación económica actual de América Latina, especialmente en lo que concierne a la producción agrícola con inclusión de la ganadería y la pesca (alimentos y materias primas), la producción forestal, industrial y minera, las fuentes de energía, el equipo mecánico, los sistemas en uso para la distribución

y el transporte, y los factores que afectan la actividad comercial y financiera de cada país;

b) Analizar las relaciones comerciales de los países de América Latina y sus relaciones con los demás países del mundo;

c) Estudiar y señalar las características, modalidades y problemas de la estructura económica de los países latinoamericanos.

2. *Invita* a tales efectos a los Gobiernos de los países latinoamericanos que son miembros de la Comisión a:

a) Realizar, dentro del plazo que se indique, estudios de sus economías nacionales que cubran los tópicos correspondientes mencionados en el inciso *a*) del párrafo 1, preparados con la ayuda apropiada que pueda proporcionarles la Secretaría de la Comisión Económica para América Latina y los organismos especializados, sobre bases comunes y concordantes indicadas por la Secretaría para que el Secretario Ejecutivo pueda proceder a efectuar las labores que, por esta resolución, se le encomiendan;

b) Llevar a conocimiento del Secretario Ejecutivo planes y proyectos para el desenvolvimiento económico y comercial propio de cada país;

c) Proporcionar al Secretario Ejecutivo las informaciones complementarias que le sean menester.

3. *Declara* su deseo de que, como se establece en su resolución sobre coordinación, el Secretario Ejecutivo, dentro de lo posible, lleve a cabo las tareas anteriores en estrecha colaboración con la Secretaría del Consejo Interamericano Económico y Social y teniendo en cuenta el punto 4 de la resolución 8 de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos.

Organización para la Agricultura y la Alimentación

23 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Teniendo en cuenta la invitación formulada por el Consejo Económico y Social en su resolución 103 (VI) para que se estudien y recomienden, en consulta con la Organización para la Agricultura y la Alimentación, medidas coordinadas destinadas a aumentar la producción de artículos alimenticios, mediante la eliminación de la escasez de suministros,

Reconociendo el carácter urgente de los problemas que se derivan de la prolongada crisis alimenticia y la necesidad de elevar el nivel de nutrición de los pueblos de América Latina, como también de otras regiones,

Considerando la importancia que reviste la agricultura en las economías de los países latinoamericanos y que la actividad industrial y el comercio mundial se verían apreciablemente estimulados mediante el acrecentamiento en los abastecimientos de productos alimenticios, que eleven los niveles de vida,

Solicita del Secretario General de las Naciones Unidas que consulte con el Director General de la Organización para la Agricultura y la Alimentación, con miras a:

1. Establecer, a la mayor brevedad posible y para dar cumplimiento a la resolución 103 (VI) del Consejo Económico y Social, un Grupo Mixto de Trabajo constituído entre las respectivas Secretarías de la Comisión Económica para América Latina y de la Organización para la Agricultura y la Alimentación. El cometido del Grupo Mixto de Trabajo consistirá en estudiar, en colaboración con los Gobiernos y demás organismos especializados y organizaciones intergubernamentales competentes, la acción coordinada conducente a incrementar la producción de artículos alimenticios en América Latina, sin afectar la calidad y fertilidad de los suelos, mediante la eliminación de la escasez de suministros de maquinaria y equipos agrícolas, combustibles, energía, abonos, medios de transporte interior y equipo para estaciones terminales y puertos, insecticidas y fungicidas, ayuda técnica e información tecnológica;

2. Determinar la ayuda que pudiera prestar el Grupo Mixto de Trabajo en la recopilación de datos sobre los hechos que interesa conocer a la Organización para la Agricultura y la Alimentación a los fines de la preparación de sus informes corrientes sobre el estado de la producción agropecuaria, y también para el Estudio Económico que ha de preparar la Comisión Económica para América Latina;

3. Hacer que el Grupo Mixto de Trabajo presente un informe acerca de los resultados de su labor al Consejo de la Organización para la Agricultura y la Alimentación y a la Comisión Económica para América Latina, en su próximo período de sesiones, momento en el cual la Comisión considerará las decisiones ulteriores que convenga adoptar.

Estadística

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando

1. Que el conocimiento y la comparación de datos estadísticos que reflejen cabalmente la realidad de cada una de las Repúblicas de América, en su aspecto territorial, demográfico, económico, sanitario, social y cultural es indispensable para el estudio de programas y acuerdos tendientes al mejor aprovechamiento de las posibilidades económicas de cada país con objeto de asegurar el progreso nacional y de todo el Continente,

2. Que diversos congresos internacionales de expertos en que estuvieron representadas todas las naciones de América han logrado, con el propósito de organizar o incrementar su desarrollo, concluir acuerdos de carácter técnico y específico sobre métodos y procedimientos que permitan obtener cifras de carácter oficial y comparables respecto de sus distintas actividades,

3. Que el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas aprobó las resoluciones 41 (IV) y 51 (IV) para promover la uniformidad estadística entre los pueblos de América y la asistencia técnica necesaria para la realización del censo de 1950, a cuyo propósito la Organización para la Agricultura y la Alimentación presta una colaboración eficaz,

4. Que, por otra parte, el mejoramiento de las estadísticas nacionales está directamente relacionado con una mayor atención administrativa y económica por parte de los Gobiernos y con la ampliación de sus campos de investigación y estudio;

5. Que las Naciones Unidas y la Organización de los Estados Americanos cuentan con departamentos estadísticos a los que atribuyen gran importancia y los cuales requieren, con frecuencia, cifras y datos de las naciones pertenecientes a estas organizaciones; y

6. Que los censos demográficos y agropecuarios que se levantarán en América en el año 1950, son operaciones estadísticas destinadas a establecer — sobre bases técnicas uniformes que permitan la comparabilidad — la realidad económica y social de las diversas Repúblicas Americanas, a fin de organizar su vida común en un plano de mayor comprensión y mutuo beneficio;

Resuelve

1. Que el Secretario Ejecutivo, en cumplimiento de la resolución sobre coordinación y, haciendo uso de los métodos de uniformidad establecidos por la Comisión de Estadística y por la Oficina de Estadística de las Naciones Unidas, colabore, cuando sea requerido, con la Secretaría del Consejo Interamericano Económico y Social en la preparación del cuestionario para los Gobiernos, que servirá tanto para la Conferencia Interamericana de Buenos Aires (resolución 8 de la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos, celebrada en Bogotá) como para suministrar datos que el Secretario Ejecutivo podrá usar al dar cumplimiento a las tareas que se le han encargado;

2. Que se preste el más decidido apoyo a la realización de los censos mundiales, demográfico y agropecuario, de 1950;

Recomienda a los Estados Miembros que organicen un intercambio documental técnico estadístico, el que se efectuará por intermedio de los organismos centrales de estadística de cada nación;

Expresa su agradecimiento a la Comisión de Estadística del Consejo Económico y Social, a la Oficina de Estadística de las Naciones Unidas, a la Organización para la Agricultura y la Alimentación y al Instituto Interamericano de Estadística, por el esfuerzo que viene efectuando hacia la uniformidad y mejoramiento de los métodos estadísticos internacionales y sugiere que presten atención especial a la ayuda que en este sentido necesiten los Gobiernos de los países de América Latina.

Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Expresa su deseo de colaboración entre el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento y la Comisión, y toma nota de la cláusula del Acuerdo concluído entre las Naciones Unidas y el Banco, según el cual, tras la consulta correspondiente, podrán las Naciones Unidas y sus organismos subsidiarios hacer recomendaciones al Banco sobre los aspectos técnicos de planes, programas o proyectos de reconstrucción o de fomento;

Señala a la atención del Banco las deliberaciones del primer período de sesiones de la Comisión y la resolución por la cual se instruye al Secretario Ejecutivo que emprenda un estudio económico de América Latina;

Confía en que, como resultado de ese estudio y de su consideración técnica, y después de las consultas a que se hace referencia en el Acuerdo entre las Naciones Unidas y el Banco, este último podrá considerar las conclusiones de la Comisión en relación con su política de créditos en favor del desarrollo económico de América Latina;

Confía en que lo anterior no afectará, mientras tanto, la política en práctica en el Banco para la consideración de las solicitudes específicas de créditos presentadas por las Repúblicas latinoamericanas.

Cotizaciones de emisiones de capital

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que la escasez de inversiones de capital en América Latina pudiera compensarse en parte mediante la inversión de capital privado extranjero; que la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos concedió importancia a las inversiones de capital privado con miras a fomentar tales inversiones en América Latina, no solamente por parte de inversionistas de este hemisferio sino de fuera del mismo; y que el establecimiento de más amplias oportunidades para el comercio de valores mobiliarios podría complementar los esfuerzos que se realicen para facilitar más inversiones en América Latina de capital privado extranjero;

Señala a la atención de los Gobiernos miembros de la Comisión los beneficios que se podrían obtener de una extensión de las cotizaciones de las emisiones de capitales a las bolsas del mundo, hasta el límite en que sea posible realizarlo, conforme a la legislación de los distintos países, especialmente en cuanto se refiere a los principios que reglamentan sus controles de cambio y sus bolsas de valores mobiliarios, como asimismo de las instituciones oficiales relacionadas con el mercado de valores.

Convenios intergubernamentales sobre productos básicos

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando

1. Que en el capítulo VI de la Carta de La Habana, intitulado "Convenios intergubernamentales sobre productos básicos", se ha reconocido que las condiciones bajo las cuales se producen, comercian y consumen estos productos son tales que el intercambio de los mismos puede ser afectado por dificultades especiales y, entre ellas, las de ocasionar un persistente desequilibrio entre producción y consumo, la acumulación de excedentes y pronunciadas fluctuaciones en los precios, que perjudican a los intereses de productores y consumidores y repercuten desfavorablemente en las economías de los países, todo lo cual puede ser obviado a través de la concertación de convenios internacionales sobre productos básicos;

2. Que la Comisión Económica para América Latina debe apoyar cuantas medidas tiendan a resolver problemas que son comunes al continente americano y que en sus efectos tienen consecuencias que afectan al mundo entero;

Recomienda que en la preparación y concertación, entre los Gobiernos firmantes del Acta

Final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo, de convenios sobre productos básicos, se adopten los principios y normas consignados en el capítulo VI de la Carta de La Habana, intitulado "Convenios intergubernamentales sobre productos básicos".

Rehabilitación económica mundial

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando los vínculos que estrechan y hacen indivisibles los problemas de reconstrucción de las regiones devastadas por la guerra y los inherentes al fomento agrícola e industrial de las regiones insuficientemente desarrolladas, señalados por la Segunda Comisión de la Asamblea General de las Naciones Unidas durante su período de sesiones de 1947; y que la recuperación económica de Europa y Asia puede tener especial importancia para el mantenimiento y la expansión de la actividad económica y comercial de América Latina,

Resuelve encargar al Secretario Ejecutivo que, dentro de los límites de los recursos disponibles y con la debida colaboración de los organismos especializados y otros organismos intergubernamentales, analice las relaciones entre la recuperación económica extracontinental y el desarrollo de la actividad económica y comercial de América Latina, y las consecuencias de estas relaciones.

Inmigración

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando

1. Que el fomento de la inmigración es una de las necesidades de la mayoría de los países que son miembros de la Comisión Económica para América Latina en virtud de la importancia económica que reviste para estos países, individual y colectivamente, como se ha expresado reiteradamente en esta Comisión y en especial en la propuesta presentada por el Perú,

2. Que es conveniente tener en cuenta las actividades de la Organización Internacional de Refugiados y cooperar con las que debe cumplir en el futuro,

3. Que el estudio de este problema, además de las actividades cumplidas por otros organismos internacionales, fué considerado en la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos, la que resolvió que el Consejo Interamericano Económico y Social estudie la posibilidad y la conveniencia de crear un Instituto Interamericano de Inmigración y presente en la próxima Conferencia Económica los resultados de este estudio y, eventualmente, los proyectos de convención y de estatuto pertinentes,

Recomienda que el Secretario Ejecutivo, teniendo en cuenta lo consignado en los considerandos de esta resolución, preste especial atención en el Estudio Económico de América Latina al problema de la inmigración, considerado en forma integral, especialmente en su aspecto económico, en estrecha colaboración y coordinación con los organismos internacionales especializados que se hallan actualmente interesados en el estudio y solución de este problema y, en especial, con la Organización Internacional de Refugiados.

Unión Aduanera Latinoamericana

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que una unión aduanera latinoamericana puede afectar en forma importante las relaciones comerciales entre los países de este Continente, y que existe una escasa documentación estadística acerca de la materia,

Resuelve aplazar la deliberación sobre este trascendental problema hasta el próximo período de sesiones, en el cual la Comisión podrá utilizar el Estudio Económico de América Latina para enriquecer su información y adoptar las disposiciones convenientes.

Zonas y puertos francos

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que el intercambio internacional puede facilitarse mediante el uso de puertos o zonas libres localizados en importantes lugares de tránsito comercial, y

Considerando que las zonas y puertos francos existentes en los territorios de las repúblicas de América Latina, tales como la Zona Libre de Colón, y otras, ofrecen valiosas facilidades para el despacho, tránsito, almacenaje, exhibición y redistribución de mercaderías y productos,

Pide al Secretario Ejecutivo que en el Estudio Económico de América Latina incluya informaciones concernientes a las zonas y puertos francos existentes en las repúblicas americanas, las facilidades que ofrecen y su importancia presente y eventual para acrecentar el comercio interamericano y el comercio entre América Latina y el resto del mundo.

Precio de productos agrícolas y seguro de cosechas

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que una de las medidas para incrementar la producción agrícola consiste en el establecimiento de seguros de cosechas y la fijación de precios oficiales para la venta de las mismas,

Encarga al Secretario Ejecutivo que incluya en el Estudio Económico de América Latina información adecuada sobre seguros de cosechas, fijación de precios oficiales de productos agrícolas y otras medidas similares conducentes al mantenimiento o aumento de la producción agrícola.

Inflación

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Hace constar su honda preocupación por el proceso inflacionista que se registra en los países de América y expresa su deseo de que en el Estudio Económico de América Latina que le ha sido encomendado en el presente período de sesiones, el Secretario Ejecutivo realice el examen de los factores internos y externos determinantes de dicho proceso, así como las medidas empleadas para enfrentarlo y los resultados de estas medidas, con el objeto de que la Comisión Económica para América Latina pueda hacer oportunamente

sugestiones adecuadas a la solución de este grave problema.

Precios de importación y exportación

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que numerosos países latinoamericanos han expresado su preocupación acerca de las modalidades de las relaciones existentes entre los precios de los productos básicos de sus economías, incluyendo los alimentos, y de los productos manufacturados que importan,

Encarga al Secretario Ejecutivo que, al realizar el Estudio Económico de América Latina, o en un estudio especial sobre la materia, estudie, en colaboración con el Fondo Monetario Internacional y los demás organismos especializados, el régimen de los precios de importación y exportación, los factores que contribuyen a determinarlo, y el efecto de los mismos en las balanzas de pago.

Compensación multilateral de pagos

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Solicita del Secretario General se sirva transmitir al Fondo Monetario Internacional el pedido de que se realice un estudio sobre la practicabilidad y conveniencia de establecer, a la mayor brevedad posible y en calidad de medida de transición, un sistema de compensación multilateral de pagos internacionales, tanto entre los países latinoamericanos, como entre éstos y los demás países del mundo.

272

Materias primas básicas

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que, como ha podido comprobarse en los estudios hechos por el Comité Especial organizado por el Consejo Económico y Social y por los informes presentados en esta Conferencia por los representantes de diversos Estados latinoamericanos, la situación económica de la mayoría de ellos está subordinada substancialmente a la producción y comercialización de un solo producto o de un pequeño número de productos, de manera que interesa en forma urgente y primordial su colocación en condiciones de estabilidad y permanencia; y

Considerando asimismo que son necesarios estudios y cooperación internacional para alcanzar la diversificación de las economías de tales países,

Pide al Secretario Ejecutivo que considere como uno de los puntos importantes que conviene tener en cuenta en la preparación del Estudio Económico de América Latina, las informaciones conducentes a la adopción de las medidas más adecuadas para asegurar la exportación y colocación de los productos, inclusive los alimentos, que constituyen la fuente básica de la economía, de cada uno de los países latinoamericanos, y al logro de una mayor diversificación en las respectivas economías.

Facilidades de crédito

24 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Hace un llamamiento, por intermedio del Consejo Interamericano de Comercio y Producción, a las Cámaras de Comercio, Asociaciones de Productores y otros organismos no gubernamentales de América, para que coadyuven a establecer, lo más pronto posible, facilidades de créditos normales, con el objeto de reponer las existencias mínimas y equipos necesarios para la rehabilitación comercial de América Latina.

Asistencia técnica

25 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando,

1. La gran importancia que para América Latina y su desarrollo económico representan el adiestramiento y la ayuda técnica, en cuanto significan un mejor aprovechamiento de los recursos naturales y del equipo mecánico y permite una mayor productividad del esfuerzo humano, todo lo cual influye decisivamente en el mejoramiento del nivel de vida de la población y en el necesario aporte de esta región para restaurar la economía de otros continentes,

2. Que los países de América Latina no disponen del personal técnico suficiente para las necesidades de su desarrollo económico, lo que dificulta además el adiestramiento de los trabajadores especializados,

Resuelve que en tanto la Comisión, en su segundo período de sesiones, acuerde medidas y recomendaciones concretas para resolver el problema de la seria deficiencia de personal y de elementos técnicos o especializados, y con el objeto de facilitar la adopción de dichas medidas y recomendaciones sobre bases ciertas, el Secretario Ejecutivo

a) Emprenderá un estudio preliminar acerca de las necesidades de elementos, medios y facilidades, técnicos y administrativos, de los países de América Latina, y de las actuales disponibilidades al respecto, incluyendo las necesidades de adiestramiento técnico; comunicará, asimismo a los países miembros toda información relativa a las facilidades existentes para el adiestramiento y para el intercambio de personal;

b) Sin perjuicio del mencionado estudio — que deberá preparar en un período inmediato y presentar a la Comisión en su segundo período de sesiones — oportunamente confeccionará, y facilitará a los distintos países, listas de organizaciones que puedan prestar la ayuda técnica necesaria para los fines arriba expuestos, incluyendo las instituciones de carácter internacional creadas con este objeto, las instituciones nacionales que hayan acordado facilidades con el mismo fin y los principales organismos privados que puedan prestar semejante ayuda. Al cumplir el mandato que se le confiere, el Secretario Ejecutivo tratará de obtener la cooperación de los organismos especializados y del Consejo Interamericano Económico y Social asegurando una adecuada coordinación con éste.

Relación entre los problemas económicos y los de higiene

25 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que existe un punto de contacto directo entre la economía y la higiene pública y que es conveniente que la Comisión Económica para América Latina obtenga la colaboración de los organismos internacionales especializados en problemas de sanidad,

Considerando que la Organización Mundial de la Salud y la Oficina Sanitaria Panamericana han manifestado su deseo de estudiar conjuntamente con esta Comisión dichos problemas, con objeto de conceder prioridad a aquellos de urgencia que pueden merecer acción inmediata en los programas de sanidad pública previstos para la América Latina, y

Considerando que los artículos 8 y 9 del reglamento de esta Comisión establecen que los puntos propuestos por los organismos especializados deben figurar en el programa de los próximos períodos de sesiones, después de consultar con el Secretario Ejecutivo,

Resuelve agradecer y aceptar los ofrecimientos de la Organización Mundial de la Salud y de la Oficina Sanitaria Panamericana de cooperar en los estudios que realice esta Comisión e invitarlas a presentar, antes del próximo período de sesiones de la Comisión, un programa concreto de cooperación respecto de aquellos problemas que justifiquen dicha acción coordinada.

Transportes y comunicaciones

25 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Considerando que los problemas de transporte tienen excepcional importancia para el desenvolvimiento económico de América Latina y han sido ya objeto de examen parcial por la Comisión de Transportes y Comunicaciones, la cual ha preparado un informe[6] que será sometido a la consideración del Consejo Económico y Social, en su séptimo período de sesiones, en julio de 1948,

Considerando que se requiere un mayor estudio de estos problemas, incluyendo, entre otras cuestiones, la de fletes equitativos para el comercio exterior de los países de la América Latina,

Recomienda al Consejo Económico y Social se sirva pedir a la Comisión de Transportes y Comunicaciones que prosiga el estudio de estos problemas que afectan a la América Latina, entre ellos el de los fletes, con el fin de permitir que la Comisión Económica para América Latina considere esas cuestiones tan pronto como sea posible.

Fecha y lugar de reunión del segundo período de sesiones

25 de junio de 1948

La Comisión Económica para América Latina,

Con arreglo a lo previsto en el párrafo 15 de las atribuciones de la Comisión Económica para América Latina acordadas por el Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas, y el generoso ofrecimiento del Gobierno de Cuba,

Resuelve

1. Realizar el segundo período de sesiones de la Comisión en la ciudad de La Habana, Cuba.

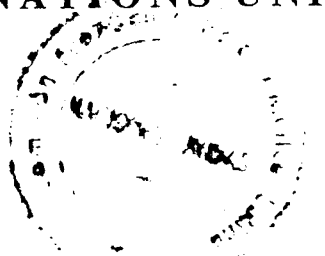
2. Que el Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina, en consulta con el Presidente, fijará la fecha del segundo período de sesiones dentro de los primeros seis meses del año 1949, después de la Conferencia Interamericana de Buenos Aires y siempre que ésta no se postergue más allá del plazo del 31 de marzo de 1949, plazo fijado por la Novena Conferencia Internacional de Estados Americanos, celebrada en Bogotá, y que dicho segundo período de sesiones no coincida con el octavo período de sesiones del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

[6] Véanse las *Actas Oficiales del Consejo Económico y Social, Tercer Año, séptimo período de sesiones, Suplemento No. 3.*

E/840/Rev.1
E/CN.12/

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES



ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR: SEVENTH SESSION

SUPPLEMENT No. 13

REPORT ON THE FIRST SESSION OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

273

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE: SEPTIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 13

RAPPORT SUR LA PREMIÈRE SESSION DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'AMÉRIQUE LATINE

New York

CONTENTS

DOCUMENT E/840 AND CORR.1

Chapter		*Page*
I.	Introduction	1
II.	Work programme	4
III.	Rules of procedure	4
IV.	Description of the Commission's work	4
V.	Co-ordination of the work of the Commission with that of the Inter-American Economic and Social Council	11
VI.	Place and date of next session	11

ANNEXES

I.	Terms of reference of the Commission	11
II.	Rules of procedure of the Commission	14
III.	Resolutions adopted at the first session	
	Co-ordination	21
	Economic Survey of Latin America	23
	Establishment of a Joint Working Party with the Food and Agriculture Organization	25
	Statistics	26
	Loans by the International Bank for Reconstruction and Development	27
	Quotations of capital issues	27
	Inter-governmental commodity agreements	28
	World economic rehabilitation	28
	Immigration	29
	Latin American Customs Union	29
	Free ports and zones	29
	Agricultural prices and crop insurance	30
	Inflation	30
	Import and export prices	30
	Multilateral compensation of payments	31
	Basic raw materials	31
	Credit facilities	31
	Technical assistance	31
	Relationship between economic and public health problems	32
	Transport and communications	33
	Time and place of second session	33

APPENDIX

DOCUMENT E/840/ADD.2

	Estimate presented by the Secretary-General in accordance with rule 30 of the rules of procedure of the Economic and Social Council	34

TABLE DES MATIÈRES

DOCUMENT E/840

Chapitres		*Pages*
I.	Introduction	1
II.	Programme de travail	4
III.	Règlement intérieur	4
IV.	Aperçu des travaux de la Commission	4
V.	Coordination du travail entre la Commission et le Conseil économique et social interaméricain	11
VI.	Lieu et date de la prochaine session	11

ANNEXES

I.	Mandat de la Commission	11
II.	Règlement intérieur de la Commission	14
III.	Résolutions adoptées à la première session	
	Coordination	21
	Enquête économique sur l'Amérique latine	23
	Création d'un groupe mixte de travail avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture	25
	Statistiques	26
	Prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	27
	Cotation des émissions de capital	27
	Accords intergouvernementaux sur les produits de base	28
	Relèvement économique mondial	28
	Immigration	29
	Union douanière de l'Amérique latine	29
	Ports francs et zones franches	29
	Prix agricoles et assurance des récoltes	30
	Inflation	30
	Prix à l'importation et à l'exportation	30
	Compensation multilatérale des paiements	31
	Matières premières de base	31
	Facilités de crédit	31
	Aide technique	31
	Rapport entre les problèmes économiques et la santé publique	32
	Transports et communications	33
	Date et lieu de la deuxième session	33

APPENDICE

DOCUMENT E/840/ADD.2

	État estimatif présenté par le Secrétaire général en application de l'article 30 du règlement intérieur du Conseil économique et social	34

277

E/840/Rev.1
4 June 1953

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

THIRD YEAR: SEVENTH SESSION

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

TROISIÈME ANNÉE: SEPTIÈME SESSION

SUPPLEMENT No. 13

ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'AMÉRIQUE LATINE

REPORT TO THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL ON THE FIRST SESSION OF THE COMMISSION, HELD FROM 7 TO 25 JUNE 1948

RAPPORT AU CONSEIL ÉCONOMIQNE ET SOCIAL SUR LA PREMIÈRE SESSION DE LA COMMISSION, TENUE DU 7 AU 25 JUIN 1948

[*Original text: Spanish*]
[*9 July 1948*]

DOCUMENT E/840 AND CORR.1

CHAPTER I

Introduction

The Economic Commission for Latin America, established by resolution 106 (VI) of the Economic and Social Council on 25 February 1948 (see annex I), held its first session in Santiago de Chile from 7 June until 25 June 1948.

Duly accredited representatives and alternates from the following countries, members of the Commission, attended the first session:

Argentina:
Colonel Julio Argentino López Muñiz, *Ambassador to Chile*,
Mr. Ovidio Schiopetto,
Mr. Bernardo Mayantz,
Mr. Ismael F. Alchourron,
Mr. Angel E. Hernández Ferreira,
Mr. Julio M. Juncosa Sere,
Mr. Juan Carlos Dardalla,
Mr. Eusebio Campos.

Bolivia:
Mr. Julio Alvarado, *Under-Secretary for Foreign Affairs*,
Mr. Gustavo Medeiros Q.
Mr. René Candia N.

[*Texte original: espagnol*]
[*9 juillet 1948*]

DOCUMENT E/840

CHAPITRE I

Introduction

La Commission économique pour l'Amérique latine, créée en vertu de la résolution 106 (VI) adoptée par le Conseil économique et social le 25 février 1948 (voir l'annexe I), a tenu sa première session à Santiago du Chili, du 7 au 25 juin 1948.

Assistaient à la première session les représentants et suppléants ci-après, dûment accrédités par les États membres de la Commission dont la liste suit:

Argentine:
Le colonel Julio Argentino López Muñiz, *Ambassadeur au Chili*,
M. Ovidio Schiopetto,
M. Bernardo Mayantz,
M. Ismael F. Alchourron,
M. Angel E. Hernández Ferreira,
M. Julio M. Juncosa Sere,
M. Juan Carlos Dardalla,
M. Eusebio Campos.

Bolivie:
M. Julio Alvarado, *Sous-Secrétaire aux relations extérieures*,
M. Gustavo Medeiros Q.,
M. René Candia N.

Brazil:

Mr. Carlos Celso de Ouro Preto, *Ambassador to Chile,*
Mr. Octavio Gouvea de Bulhoes.

Chile:

Mr. Alberto Baltra Cortes, *Minister of National Economy and Commerce,*
Mr. Angel Faivovich,
Mr. Walter Müller H.,
Mr. Hernán Santa Cruz.

Colombia:

Mr. Luis Guillermo Echeverri, *Senator of the Republic,*
Mr. José Restrepo Restrepo.

Costa Rica:

Mr. Alejandro Oreamuno,
Mr. Alejandro Oreamuno, Jr.

Cuba:

Mr. Antonio Valdes Rodríguez,
Mr. Ramiro Hernández Portela.

Dominican Republic:

Mr. Tulio M. Cestero, *Ambassador to Chile,*
Mr. Alfredo Fernández Simó,
Mrs. Luz María Castillo de Bosch Pearson.

Ecuador:

Mr. Teodoro Alvarado Olea, *Minister of National Economy,*
Mr. Benjamín Carrión,
Mr. Francisco Yllescas Barreiro,
Mr. Angel F. Rojas.

El Salvador:

Mr. José Aviles,
Mr. Luis Irigoyen.

France:

Mr. Pierre Denis,
Mr. Thierry de Clermont-Tonnerre.

Guatemala:

Mr. Julio Gómez Robles.

Haiti:

Mr. Pierre L. Hudicourt, *Chargé d'Affaires in Chile.*

Honduras:

Mr. Alejandro Rivera Hernández.

Mexico:

Mr. Gilberto Loyo,
Mr. Octavio Barreda,
Mr. Raúl Ortiz Mena,
Mr. Gabriel Lucio.

Netherlands:

Mr. A. Methöfer, *Minister of the Netherlands in Lima, Peru,*
Mr. P. F. G. H. Van der Brugh,
Mr. S. A. Senior,
Mr. J. G. de Castro,
Mr. J. R. Huijse,
Mr. T. A. Meurs.

Nicaragua:

Mr. Max Romero.

Panama:

Mr. Pablo Abad, *Secretary-General of the Chamber of Commerce,*
Mr. Miguel Angel Brandao,
Mr. Gilberto Orillac.

Paraguay:

Mr. Natalio Pangrazio Ciancio.

Brésil:

M. Carlos Celso de Ouro Preto, *Ambassadeur au Chili,*
M. Octavio Gouvea de Bulhoes.

Chili:

M. Alberto Baltra Cortes, *Ministre de l'économie nationale et du commerce,*
M. Angel Faivovich,
M. Walter Müller H,
M. Hernán Santa Cruz.

Colombie:

M. Luis Guillermo Echeverri, *Sénateur de la République,*
M. José Restrepo Restrepo.

Costa-Rica:

M. Alejandro Oreamuno,
M. Alejandro Oreamuno, fils.

Cuba:

M. Antonio Valdes Rodríguez,
M. Ramiro Hernández Portela.

République Dominicaine:

M. Tulio M. Cestero, *Ambassadeur au Chili,*
M. Alfredo Fernández Simo,
Mme Luz Maria Castillo de Bosch Pearson.

Équateur:

M. Teodoro Alvarado Olea, *Ministre de l'économie nationale,*
M. Benjamín Carrión,
M. Francisco Yllescas Barreiro,
M. Angel F. Rojas.

Salvador:

M. José Aviles,
M. Luis Irigoyen.

France:

M. Pierre Denis,
M. Thierry de Clermont-Tonnerre.

Guatemala:

M. Julio Gómez Robles.

Haïti:

M. Pierre L. Hudicourt, *Chargé d'affaires au Chili.*

Honduras:

M. Alejandro Rivera Hernández.

Mexique:

M. Gilberto Loyo,
M. Octavio Barreda,
M. Raúl Ortiz Mena,
M. Gabriel Lucio.

Pays-Bas:

M. A. Methöfer, *Ministre des Pays-Bas à Lima, Pérou,*
M. P. F. G. H. Van der Brugh,
M. S. A. Senior,
M. J. G. de Castro,
M. J. R. Huijse,
M. T. A. Meurs.

Nicaragua:

M. Max Romero.

Panama:

M. Pablo Abad, *Secrétaire général de la Chambre de commerce,*
M. Miguel Angel Brandao,
M. Gilberto Orillac.

Paraguay:

M. Natalio Pangrazio Ciancio.

Peru:
Mr. Juvenal Monge, *representative on the Economic and Social Council,*
Mr. Gérman Morales Macedo,
Mr. Emilio G. Barreto.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:
Mr. H. M. Phillips, C.M.G., *alternate representative on the Economic and Social Council,*
Mr. James Currie,
Mr. Charles W. Arning.

United States of America:
Mr. Claude G. Bowers, *Ambassador to Chile,*
Mr. William A. Fowler.

Uruguay:
Mr. Ariosto D. González, *Director of the Economic and Commercial Department of the Ministry of Foreign Affairs,*
Mr. Juan F. Yriart.

Venezuela:
Mr. Carlos A. D'Ascoli, *Ex-Minister of Economy,*
Mr. Luis Miguel Tamayo.

At the opening meeting, Mr. Alberto Baltra Cortes, Minister of National Economy and Commerce of Chile, was elected Chairman of the Commission. At the Commission's 3rd meeting, Mr. Julio Gómez Robles (Guatemala) and Mr. Carlos A. D'Ascoli (Venezuela) were elected Vice-Chairmen, and Mr. Juvenal Monge (Peru) was elected Rapporteur.

The following representatives and observers of the specialized agencies were present at the first session:

International Labour Organisation:
Mr. L. A. Lauzet.
Food and Agriculture Organization:
Mr. Raymond Etchats.
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization:
Mr. Benjamín Carrion.
International Civil Aviation Organization:
Mr. H. Buzeta.
World Health Organization:
Dr. A. Macchiavello.
International Monetary Fund:
Mr. J. Del Canto, Mr. W. Robichek.
International Refugee Organization:
Mr. A. Cordova.

In accordance with paragraph 9 of resolution 106 (VI) of the Economic and Social Council, which provides that the Economic Commission for Latin America "shall co-operate with and take the necessary measures to co-ordinate its activities with the appropriate organs of the Inter-American System... to avoid any unnecessary duplication of effort between those organs and itself", an invitation to send representatives to attend the first session was communicated to the Inter-American Economic and Social Council. In accordance with this invitation, and with resolution 10 of the Ninth International Conference of American States, the following representatives of the Inter-American Economic and Social Council attended the Commission's meetings: Mr. C. Alzamora, Mr. J. Mercan, Mr. A. Taylor.

Pérou:
M. Juvenal Monge, *représentant auprès du Conseil économique et social,*
M. Germán Morales Macedo,
M. Emilio G. Barreto.

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
M. H. M. Phillips, C.M.G., *représentant suppléant auprès du Conseil économique et social,*
M. James Currie,
M. Charles W. Arning.

États-Unis d'Amérique:
M. Claude G. Bowers, *Ambassadeur au Chili,*
M. William A. Fowler.

Uruguay:
M. Ariosto D. González, *Directeur du Département économique et commercial du Ministère des relations extérieures,*
M. Juan F. Yriart.

Venezuela:
M. Carlos A. D'Ascoli, *ancien Ministre de l'économie,*
M. Luis Miguel Tamayo.

Au cours de la séance d'ouverture, M. Alberto Baltra Cortes, Ministre de l'économie nationale et du commerce du Chili a été élu Président. Au cours de la 3e séance, M. Julio Gómez Robles (Guatemala) et M. Carlos A. D'Ascoli (Venezuela) ont été élus Vice-Présidents; M. Juvenal Monge (Pérou) a été élu Rapporteur.

A la première session assistaient les représentants et observateurs des institutions spécialisées que voici:

Organisation internationale du Travail:
M. L. A. Lauzet.
Organisation pour l'alimentation et l'agriculture:
M. Raymond Etchats.
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture:
M. Benjamín Carrión.
Organisation de l'aviation civile internationale:
M. H. Buzeta.
Organisation mondiale de la santé:
Le Dr A. Macchiavello.
Fonds monétaire international:
M. J. Del Canto; M. W. Robichek.
Organisation internationale pour les réfugiés:
M. A. Cordova.

Conformément à la résolution 106 (VI) du Conseil économique et social, qui dispose, dans son paragraphe 9, que la Commission économique pour l'Amérique latine "collaborera avec les organes compétents du système interaméricain et prendra les mesures nécessaires... afin d'éviter tout double emploi dans l'activité de ces organismes et la sienne propre", la Commission a envoyé au Conseil économique et social interaméricain une invitation sollicitant la présence de ses représentants à la première session de la Commission. En réponse à cette invitation et conformément à la résolution 10 de la Neuvième Conférence internationale américaine, les représentants du Conseil économique et social interaméricain dont les noms suivent, ont assisté aux séances de la Commission: M. C. Alzamora, M. J. Mercan, M. A. Taylor.

CHAPTER II

Work programme

The Commission adopted the following agenda for its first session:

1. Consideration of action under paragraphs 1 and 2 of resolution 106 (VI) of the Economic and Social Council (see annex I).

2. Information on current activities of the specialized agencies in Latin America related to the Commission's terms of reference.

3. Consideration of resolution 103 (VI) of the Economic and Social Council concerning co-ordinated action to meet the continuing world food crisis.

4. Consideration of action under paragraph 9 of the Commission's terms of reference, particularly in regard to co-operation with the appropriate organs of the Inter-American System.

5. Report to the Economic and Social Council.

6. Date and place of next session.

CHAPTER III

Rules of procedure

At its 3rd meeting the Commission established a committee on rules of procedure consisting of the Chairman, the two Vice-Chairmen and the Rapporteur, to review and report upon the provisional rules of procedure which had been drafted by the Secretariat. In accordance with the report of this committee, the Commission, at its 14th plenary meeting, adopted rules of procedure based substantially on those of the Council and its regional commissions (see annex II).

CHAPTER IV

Description of the Commission's work

After hearing the statements made at successive meetings by delegations of member countries, the Commission decided to set up two subsidiary organs:

First, a Committee on Co-ordination with the Inter-American Economic and Social Council, comprising representatives of Argentina, Brazil, Chile, Guatemala, Mexico, the United States of America, and Venezuela;[1]

Secondly, a Working Group, composed of the representatives of Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, France, Panama, Peru, the United Kingdom, the United States of America and Uruguay, entrusted with the task of studying the various proposals, reports or suggestions made at meeting by delegations, discussing their merits and, if necessary, giving them final form.[2]

[1] The Committee asked Mr. Hernán Santa Cruz (Chile) to act as its Rapporteur.

[2] Besides the delegations mentioned here, other representatives, in particular those of Mexico and Brazil, attended the meetings of the Working Group and its Sub-Groups.

CHAPITRE II

Programme de travail

La Commission a adopté, pour sa première session, le programme de travail que voici:

1. Examen des mesures à adopter en application des paragraphes 1 et 2 de la résolution 106 (VI) du Conseil économique et social (voir l'annexe I).

2. Renseignements sur l'activité que les institutions spécialisées déploient en Amérique latine, dans la mesure où elle intéresse le mandat de la Commission.

3. Examen de la résolution 103 (VI) du Conseil économique et social relative à la coordination des mesures destinées à remédier à la crise alimentaire mondiale.

4. Examen des mesures qu'il convient d'adopter dans le cadre du paragraphe 9 du mandat de la Commission, surtout en ce qui concerne la coopération avec les organes compétents du système interaméricain.

5. Rapport au Conseil économique et social.

6. Lieu et date de la prochaine session.

CHAPITRE III

Règlement intérieur

A sa 3ème séance, la Commission a désigné un comité chargé de revoir le règlement intérieur provisoire élaboré par le Secrétariat; le comité se composait du Président, des deux Vice-Présidents et du Rapporteur. Sur la foi du rapport remis par le comité, la Commission, à sa 14ème séance, a adopté le texte définitif de son règlement intérieur, texte, qui, dans ses grandes lignes, est semblable à celui qu'ont adopté le Conseil et ses commissions régionales (voir l'annexe II).

CHAPITRE IV

Aperçu des travaux de la Commission

Après avoir entendu, au cours de plusieurs séances, les exposés faits par les délégations des pays membres, la Commission a décidé de créer deux organes subsidiaires:

Premièrement, une commission chargée de la coordination avec le Conseil économique et social interaméricain et composée des représentants de l'Argentine, du Brésil, du Chili, du Guatemala, du Mexique, des États-Unis d'Amérique et du Venezuela[1];

Deuxièmement, un groupe de travail composé des représentants de l'Argentine, de la Bolivie, du Chili, de la Colombie, de Cuba, de l'Équateur, de la France, du Panama, du Pérou, du Royaume-Uni, des États-Unis d'Amérique et de l'Uruguay, qui a reçu pour mission d'étudier les diverses propositions, motions ou idées que les délégations avaient formulées au cours des séances, d'en discuter les mérites et de leur donner, le cas échéant, leur forme définitive[2].

[1] Cette commission a prié M. Hernán Santa Cruz (Chili) d'être son Rapporteur.

[2] Outre les délégations mentionnées ici, d'autres représentants, notamment ceux du Mexique et du Brésil, ont assisté aux séances du Groupe de travail et de ses sous-groupes.

At its 2nd meeting the Working Group, in accordance with suggestions made by several delegations, appointed three Working Sub-Groups from its ranks.[3] Each Sub-Group was given specific terms of reference and assigned a certain number of topics with any proposals relating thereto on the basis of the classification of problems suggested by the Chairman of the Commission at the end of the general discussion.

The Sub-Groups thus constituted are enumerated below with the questions for which each is responsible:

I. *Sub-Group on Economic and Financial Problems, including economic relations with the rest of the world*

Co-ordination of international aid with the economies of European countries;

Inflation;

International balance of payments;

Transport and communications;

Increase of foreign investments in Latin America;

Custom agreements between the Latin American countries;

Inter-American Co-operative Bank;

Free zones and ports;

Interdependence of international aid for European economy and Latin American economic development.

II. *Sub-Group on Problems of Industrial Development and Production*

Renovation of equipment;

Urgent necessity for accelerating supplies of imported equipment;

Study of the problem of excessive import prices;

Stabilization of the prices of raw materials and of goods held in buffer stocks;

Study of the problem of competition from synthetic products;

Immigration;

Technical assistance.

III. *Sub-Group on Food Problems (Economic and Social Council resolution 103 (VI)*

Agricultural problems;

Study of standards of consumption.

The Working Group decided not to include an item on social conditions, although it was not unmindful of the importance of social progress and declared itself deeply preoccupied with that problem. It considered that the Economic Commission for Latin America, as a technical and economic organ, would indirectly contribute to social progress by promoting the industrial and technical development of the continent.

[3] Colonel Julio Argentino López Muñiz (Argentina) was elected Chairman of the Working Group. Sub-Group I elected Mr. Eusebio Campos (Argentina) as its Chairman and Mr. Francisco Yllescas Barreiro (Ecuador) as its Rapporteur. Sub-Group II elected Mr. Julio Alvarado (Bolivia) as its Chairman and Mr. Antonio Valdes Rodriguez (Cuba) as its Rapporteur. Sub-Group III elected Mr. Juan F. Yriart (Uruguay) as its Chairman and Mr. José Restrepo Restrepo (Colombia) as its Rapporteur.

A sa 2e séance, le Groupe de travail, ayant recueilli les idées de diverses délégations, a constitué dans son sein trois sous-groupes de travail[3]. Chacun d'eux a reçu un mandat particulier aux termes duquel il devait se consacrer à un certain nombre de questions et aux propositions présentées à leur égard, selon le mode de groupement des divers sujets proposé par le Président de la Commission à la fin de la discussion générale.

C'est ainsi que se sont constitués les sous-groupes indiqués ci-après avec les sujets qu'ils ont étudiés:

I. *Sous-groupe chargé des problèmes économiques et financiers, ainsi que des relations économiques avec le reste du monde*

Coordination de l'aide internationale apportée aux économies européennes;

Inflation;

Balance internationale des paiements;

Transports et communications;

Acroissement du courant des placements étrangers en Amérique latine;

Conventions douanières entre les pays de l'Amérique latine;

Banque coopérative interaméricaine;

Ports francs et zones franches;

Liens qui unissent l'action internationale pour l'aide aux économies européennes et le développement économique de l'Amérique latine.

II. *Sous-groupe chargé d'étudier les problèmes du développement et de la production industriels*

Renouvellement de l'outillage;

Besoin urgent d'accroître l'importation d'outillage;

Étude du problème posé par le prix excessif des articles importés;

Stabilisation des prix de matières premières et des stocks existant dans les dépôts régulateurs;

Étude du problème posé par la concurrence des produits synthétiques;

Immigration;

Assistance technique.

III. *Sous-groupe chargé d'étudier les problèmes d'alimentation (résolution 103 (VI) du Conseil économique et social)*

Problèmes agricoles;

Étude des niveaux de consommation.

Le Groupe de travail a décidé de ne pas mettre au nombre de ces sujets la question des conditions sociales, bien qu'il ne méconnût pas l'importance de leur amélioration et qu'il ait déclaré que le problème le préoccupait vivement. Il a cependant estimé qu'en sa qualité d'organisme technique et économique, la Commission économique pour l'Amérique latine favoriserait indirectement l'amélioration des conditions sociales en contribuant au développement industriel et technique du continent.

[3] Le colonel Julio Argentino López Muñiz (Argentine) a été élu Président du Groupe de travail. Le Sous-Groupe I a élu Président, M. Eusebio Campos (Argentine) et a choisi comme Rapporteur, M. Francisco Yllescas Barreiro (Équateur). Le Sous-Groupe II a élu Président, M. Julio Alvarado (Bolivie) et a choisi comme Rapporteur M. Antonio Valdes Rodríguez (Cuba). Le Sous-Groupe III a élu Président M. Juan F. Yriart (Uruguay) et a choisi comme Rapporteur, M. José Restrepo Restrepo (Colombie).

The work done by the Sub-Groups and the Working Group was persevering, effective and praiseworthy. They based their labours on comprehensive documentary materials, including all the ideas, suggestions or proposals made by the delegations on the various topics, and in addition heard evidence from representatives not members of Sub-Groups or of the Group and from representatives of the specialized agencies. The results achieved make it possible to say that the first session of the Economic Commission for Latin America was a success.

The Sub-Groups were instructed, as an essential part of their work, to exchange ideas on the possibility, necessity and content of an Economic Survey of Latin America, and on the form in which such a study might be produced. In pursuance of that directive the three Sub-Groups presented draft resolutions dealing with their respective fields. The draft resolution of Sub-Group I was the most comprehensive of these and was used as a basis for the drafting of the final resolution.

The resolutions adopted will be found in annex III.

Economic Survey of Latin America

All delegations agreed that the production of a basic survey of the economic situation of Latin America was an urgent and essential need. It was repeatedly stressed that the absence of statistical and economic data on the various aspects and divisions of the economic structure of Latin America was a grave handicap and a serious obstacle to the study of concrete problems and the search for adequate solutions to those problems. The essential need for studies on agriculture and cattle raising, mining, industry, power, machinery and equipment, transport, commerce, finance, etc., was therefore emphasized. Such studies, it was pointed out, had been used by other regional commissions and in particular by the Economic Commission for Europe, whose survey of the economic situation could serve as a useful model. By presenting the essential data they would enable the Commission, at its next session, to adopt recommendations calculated to solve or alleviate the problems outlined in them.

284

It was also agreed that Governments should prepare descriptive studies of their national economies in a common form to be provided by the Executive Secretary. These would then be combined by the Executive Secretary to produce an over-all study of the whole area and its place in the world picture.

The Economic Survey of Latin America is thus the centre point and foundation of the resolutions adopted. To it can be related various complementary resolutions stressing the importance of particular aspects of the general problem and proposing that the survey should include studies of them.

Note should also be taken of the auspicious fact that the Commission adopted resolutions laying the foundations of joint work with the specialized agencies, and in particular with the

L'œuvre effectuée avec persévérance tant par les sous-groupes que par le Groupe de travail a été efficace et méritoire. Ces groupes, partant d'une vaste documentation qui comprenait toutes les idées, suggestions et propositions mises en avant sur divers sujets par les délégations, ont écouté des représentants qui n'appartenaient ni aux sous-groupes ni au groupe principal, ainsi que les représentants des institutions spécialisées; ils ont ainsi abouti à des résultats qui permettent d'affiirmer que la première session de la Commission économique pour l'Amérique latine a été couronnée de succès.

Les sous-groupes ont reçu pour mission principale de procéder à un échange de vues sur la possibilité et la nécessité de mener une enquête économique sur l'Amérique latine, ainsi que sur la façon de la mener à bien. Suivant ces instructions, les trois sous-groupes ont présenté à cet égard des projets de résolution chacun en ce qui concernait son champ d'action. Le projet de résolution présenté par le sous-groupe I était le plus étendu et a servi de point de départ à l'élaboration de la résolution définitive.

Les résolutions adoptées figurent à l'annexe III du présent rapport.

Enquête économique sur l'Amérique latine

Les délégations ont été unanimes à reconnaître qu'il fallait de toute urgence et de toute nécessité procéder à une étude fondamentale de la situation économique en Amérique latine. Elles ont souligné, à plusieurs reprises, que l'absence de données statistiques et économiques sur les divers aspects et éléments de la structure économique de l'Amérique latine constituait une grave lacune et rendait extrêmement difficile l'étude des problèmes concrets et la recherche des solutions à y apporter. C'est pourquoi elles ont déclaré qu'il était indispensable de procéder à l'étude de l'agriculture et de l'élevage, de l'activité minière et industrielle, de l'énergie, de l'outillage et de l'équipement, des transports, du commerce, des finances, etc. Ainsi, à la lumière d'un exposé de ces divers facteurs, exposé analogue à ceux qu'ont utilisés d'autres commissions régionales — la Commission économique pour l'Europe, en particulier, dont le rapport sur la situation économique a été indiqué comme un bon modèle — la Commission pourrait, lors de sa prochaine session, faire des recommandations qui auraient pour objet de résoudre ou d'atténuer les problèmes que cette étude aurait définis.

Il a également été convenu que les gouvernements devraient rédiger — selon un plan commun que fixerait le Secrétaire exécutif — des études donnant un aperçu de la situation de leur pays. Le Secrétaire exécutif procéderait ensuite à la synthèse des études et les utiliserait pour élaborer une étude sur l'ensemble de la région et sur la place qu'elle tient dans le système mondial.

Ainsi l'axe, la fondation même des résolutions adoptées se trouve être l'enquête économique sur l'Amérique latine. Autour d'elle gravitent diverses résolutions complémentaires qui marquent l'importance de tel ou tel aspect du problème d'ensemble et dont l'examen devra figurer dans le rapport général.

Il convient, en outre, d'indiquer ce fait de bon augure que la Commission a adopté des résolutions qui posent les assises de travaux à effectuer en commun avec les institutions spécialisées, et

International Monetary Fund and the Food and Agriculture Organization. The desire was expressed that the Organization should carry out the appropriate study of agriculture and allied activities within the framework of the economic survey, and that in addition a Joint Workng Party should be established pursuant to the Economic and Social Council resolution 103 (VI) on the continuing world food crisis.

The International Monetary Fund was asked to deal with certain problems directly within its competence, and hope was expressed that the results of such studies would provide valuable material for the proposed Economic Survey.

Resolutions on other subjects of importance are given below. Though the Commission considered certain promising instances of initiative useful, it confined itself to noting them, as it judged that the time for action was not yet ripe. Some of these matters were therefore left till the next session.

Technical assistance

Peru, Venezuela and Haiti referred to this problem, but no country submitted a general proposal. The Secretariat submitted a document entitled "The provision of expert assistance and technical training as a function of the Economic Commission for Latin America" (E/CN.12/5) which is based on another document, also prepared by the Secretariat, on a "Survey of the technical assistance available for economic development in the Unittd Nations and the specialized agencies" (E/CN.1/Sub.3/22). The Chilean delegation contributed several suggestions to the discussion which revealed that the delegations attributed considerable importance to the action referred to in the resolution which bears the heading of this paragraph.

Establishment of a Joint Working Party with the Food and Agriculture Organization

This resolution originated in a suggestion from the delegation of Ecuador which was fully discussed by Working Sub-Group III, whose meeting was attended by a representative of the Food and Agriculture Organization and by representatives from several countries.

It refers to the establishment and duties of a joint working party drawn from the secretariats of the Economic Commission for Latin America and of the Food and Agriculture Organization, in pursuance of resolution 103 (VI) of the Economic and Social Council. It suggests the formation of such a working party to study means to increase food production by eliminating supply shortages, an over-all improvement of transport and technical assistance and information. The working party should receive the fullest collaboration from governments in carrying out its task.

surtout avec le Fonds monétaire international et l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture. En ce qui concerne cette dernière, non seulement la Commission a exprimé le désir de la voir élaborer une étude de l'agriculture et des industries connexes dans le cadre de l'enquête économique, mais elle a, en outre, créé un groupe mixte de travail pour se conformer à la résolution 103 (VI) du Conseil économique et social touchant la persistance de la crise alimentaire.

La Commission a prié le Fonds monétaire international de s'occuper de divers problèmes qui relèvent directement de sa compétence, et a exprimé l'espoir que le résultat de ses efforts serait une documentation très utile à l'enquête économique en projet.

On trouvera énumérées plus loin d'autres résolutions, portant sur des sujets également importants. Les délégations ont aussi émis d'autres idées intéressantes dont la Commission s'est contentée de prendre acte, tout en les jugeant utiles, parce qu'elle estimait que toute action serait prématurée; elle a remis à la prochaine session l'étude de certaines d'entre elles.

Aide technique

Le Pérou, le Venezuela et Haïti ont mentionné ce problème, mais aucun pays n'a présenté à cet égard de proposition d'ordre général. Le Secrétariat a présenté un document intitulé "Le rôle de la Commission économique pour l'Amérique latine dans le domaine de l'assistance et de la formation techniques" (E/CN.12/5) qui lui-même part d'un autre document également rédigé par le Secrétariat et intitulé "Étude de l'assistance technique que peuvent fournir l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées en vue du développement économique" (E/CN.1/Sub.3/22). La délégation du Chili a mis plusieurs idées en avant au cours des débats; ceux-ci ont permis de constater l'importance considérable que les délégations attribuent aux mesures indiquées dans la résolution qui porte le titre du présent paragraphe.

Création d'un groupe mixte de travail avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture

A l'origine de cette résolution se trouve une motion présentée par la délégation de l'Équateur et longuement discutée au sein du Sous-Groupe de travail III, en présence du représentant de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture et de représentants de plusieurs pays.

La motion concerne la création et le fonctionnement d'un groupe de travail commun au secrétariat de la Commission économique pour l'Amérique latine et à celui de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, en exécution de la résolution 103 (VI) adoptée par le Conseil économique et social. La motion propose de constituer ce groupe qui étudierait les moyens de favoriser l'augmentation de la production de denrées alimentaires, en remédiant à la pénurie des fournitures, en améliorant considérablement les transports et en organisant l'assistance et la documentation techniques. Dans l'exécution de sa tâche, le groupe de travail devra pouvoir compter sur la plus entière coopération de la part des gouvernements.

AGRICULTURAL PRICES AND CROP INSURANCE

A joint meeting of Working Sub-Groups I and III gave special consideration to the wording of the Colombian proposal on this subject.

EQUIPMENT AND MACHINERY

The inclusion in the Economic Survey of a special reference to the needs of the Latin-American countries in equipment and machinery is due principally to a proposal from the Brazilian delegation (E/CN.12/AC.1/W.17).

During the general discussion, the delegations of Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Guatemala, Haiti, Mexico, Paraguay, Peru, Uruguay and Venezuela referred to the urgent need for the replacement of equipment and machinery and to the problem of obtaining the equipment and machinery necessary for the economic development of the various countries.

The delegations of Brazil and Peru maintained that the re-equipment of plants worn out during the war was today one of the basic problems of the Latin-American economy. In view of the difficulty of obtaining the necessary supplies, they suggested joint action with the supplying countries. The Brazilian delegation asked that the fact that this suggestion had not been accepted by the Commission should be recorded.

BASIC RAW MATERIALS

286

This resolution originated in a proposal presented by the Bolivian delegation and was strongly supported by others, particularly that of Venezuela.

IMMIGRATION

The delegations of Chile, Costa Rica, Haiti, Paraguay and Peru referred to the importance of immigration for the economies of the Latin-American countries. A proposal by Peru served as a basis for discussion of this resolution, and the points of view expressed by several delegations and the statement made by the International Refugee Organization were also taken into account.

INFLATION

Guatemala and Chile made concrete proposals concerning inflation, but most of the delegations referred to the importance of the problem. The study will be made in collaboration with the International Monetary Fund and its results will be included in the Economic Survey.

IMPORT AND EXPORT PRICES

This problem was raised by the delegations of Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Haiti and Peru during the general discussions. The Executive Secretary was instructed to pay particular attention to it in the Economic Survey and to make studies in collaboration with the International Monetary Fund and other specialized agencies.

PRIX AGRICOLES ET ASSURANCE DES RÉCOLTES

Les Sous-Groupes de travail I et III, au cours d'une réunion commune, ont examiné avec un intérêt particulier la teneur de la proposition de la Colombie concernant cette question.

OUTILLAGE ET MACHINES

La décision de demander qu'il soit spécialement fait mention, dans l'enquête économique, des besoins des pays de l'Amérique latine en outillage et en machines, est principalement due à une proposition de la délégation brésilienne (E/CN.12/AC/1./W.17).

Au cours de la discussion générale, les délégations du Brésil, du Chili, de la Colombie, de Cuba, du Guatemala, d'Haïti, du Mexique, du Paraguay, du Pérou, de l'Uruguay et du Venezuela ont indiqué combien il est urgent de renouveler l'outillage et les machines et de se procurer l'outillage et les machines nécessaires au développement économique des divers pays.

Les délégations du Brésil et du Pérou ont affirmé que le rééquipement des usines dont l'outillage s'est usé durant la guerre est aujourd'hui un problème capital du relèvement de l'économie en Amérique latine. Vu la difficulté de se procurer les fournitures nécessaires, ces délégations ont proposé de prendre des dispositions en commun avec les pays fournisseurs. La délégation brésilienne a demandé que le rapport mentionne que la Commission n'a pas retenu cette proposition.

MATIÈRES PREMIÈRES DE BASE

A l'origine de cette résolution se trouve une proposition présentée par la délégation de la Bolivie et énergiquement appuyée par d'autres délégations, en particulier celle du Venezuela.

IMMIGRATION

Les délégations du Chili, de Costa-Rica, d'Haïti, du Paraguay et du Pérou ont signalé l'importance de l'immigration pour l'économie des pays de l'Amérique latine. La discussion de cette résolution a pris pour point de départ une proposition formulée par le Pérou; la Commission a tenu compte des idées exprimées par plusieurs délégations, ainsi que de la déclaration faite par l'Organisation internationale pour les réfugiés.

INFLATION

Le Guatemala et le Chili ont fait des propositions concrètes concernant l'inflation, tandis que la plupart des délégations signalaient l'importance du problème. L'étude se fera en collaboration avec le Fonds monétaire international et ses résultats figureront dans l'enquête économique.

PRIX DES PRODUITS A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION

Au cours de la discussion générale, les délégations du Brésil, de la Colombie, du Chili, de Cuba, d'Haïti et du Pérou ont posé le problème. La Commission a chargé le Secrétaire exécutif d'y prêter une attention particulière dans l'enquête économique et de procéder aux recherches en collaboration avec le Fonds monétaire international et d'autres institutions spécialisées.

FREE PORTS AND ZONES

This resolution, moved by Panama, recommends that the study of the subject should be included in the Economic Survey.

LATIN-AMERICAN CUSTOMS UNION

This resolution was proposed by Ecuador, and it was decided that the study of the problem should be postponed to another session using the data collected in the Economic Survey.

ESTABLISHMENT OF AN INTER-AMERICAN DEVELOPMENT BANK

A motion on this subject was submitted by the Peruvian delegation which recommended that when this bank, originally proposed at the Ninth International Conference of American States at Bogotá, was set up, it should apply the co-operative principle in the use or expenditure of capital. In accordance with the usual procedure, this view has been brought to the attention of the Inter-American Economic and Social Council.

STATISTICS

The majority of the representatives referred to the scarcity and lack of standardization of statistical data. The Chilean delegation submitted a concrete proposal which served as a basis for the resolution, and a Peruvian proposal was also considered. The main part of the resolution deals with co-ordination between the Economic Commission for Latin America and the Inter-American Economic and Social Council of action on a statistical questionnaire.

INTER-GOVERNMENTAL COMMODITY AGREEMENTS

This resolution originated in a proposal submitted by the Cuban delegation which requested that note be taken in the report of the reference in its proposal to the meeting to be held by the International Sugar Council in London on 22 July 1948.

WORLD ECONOMIC REHABILITATION

In view of statements made by the delegations of Argentina, Costa Rica, and Haiti, the Executive Secretary was requested to make a study of the effects of economic reconstruction in Europe and other parts of the world upon the development of economic and commercial activities in Latin America.

MULTILATERAL COMPENSATION OF PAYMENTS

The Peruvian proposal on this subject was made the basis of proposals by Brazil and Chile. Other delegations made similar statements on the importance of this subject. The International Monetary Fund expressed its opinion and agreed to act in an advisory capacity. The proposal was slightly altered, at the suggestion of the United States delegation, to take into account the study of transitional measures.

PORTS FRANCS ET ZONES FRANCHES

Cette résolution, proposée par le Panama, recommande d'étudier la question dans le cadre de l'enquête économique.

UNION DOUANIÈRE DE L'AMÉRIQUE LATINE

C'est l'Équateur qui a proposé cette résolution; la Commission a décidé qu'il fallait rassembler, dans l'enquête économique, les données concernant ce point et remettre à une autre session l'étude du fond du problème.

CRÉATION D'UNE BANQUE INTERAMÉRICAINE DE MISE EN VALEUR

La délégation du Pérou a déposé une motion à cet effet, recommandant que, pour la création de cette banque, proposée pour la première fois à la Neuvième Conférence internationale américaine, à Bogota, on applique le principe coopératif de l'emploi ou de la consommation du capital. Conformément à la procédure habituelle, la Commission a porté la recommandation à la connaissance du Conseil économique et social interaméricain.

STATISTIQUES

La plupart des représentants ont indiqué l'insuffisance des données statistiques et leur manque d'uniformité. La délégation du Chili a déposé à cet égard une proposition concrète qui a servi de base à la résolution qui porte le même titre que ce paragraphe; la Commission a également examiné une proposition du Pérou. La majeure partie de la résolution a trait à la collaboration entre la Commission économique pour l'Amérique latine et le Conseil économique et social interaméricain pour la rédaction d'un questionnaire.

28.

ACCORDS INTERGOUVERNEMENTAUX SUR LES PRODUITS DE BASE

A l'origine de cette résolution se trouve une motion déposée par la délégation de Cuba; cette délégation a demandé que le rapport signale que sa proposition mentionnait la réunion que le Conseil international du sucre tiendra à Londres, le 22 juillet 1948.

RELÈVEMENT ÉCONOMIQUE MONDIAL

A la suite des déclarations faites par les délégations de l'Argentine, de Costa-Rica et d'Haïti, la Commission a invité le Secrétaire exécutif à étudier les effets du relèvement économique de l'Europe et d'autres parties du monde sur l'évolution de l'activité économique et commerciale en Amérique latine.

COMPENSATION MULTILATÉRALE DES PAIEMENTS

La proposition péruvienne concernant la question a servi de base à des propositions du Brésil et du Chili. D'autres délégations ont fait des déclarations confirmant l'importance de la question. Le Fonds monétaire international a donné son avis et accepté d'agir à titre consultatif. A la demande de la délégation des États-Unis, la proposition a été légèrement modifiée de façon à tenir compte de l'étude de mesures transitoires.

Transport and communications

The delegations of Chile, Ecuador and Venezuela made proposals and statements on the importance of this problem. The final resolution, which received the support of the United States and the United Kingdom, invites the Transport and Communications Commission of the Economic and Social Council to give further study to this question. This interesting example of co-operation between the Council's functional and regional commissions was noted with pleasure.

Loans by the International Bank for Reconstruction and Development

On the basis of Colombian and Bolivian proposals, backed by numerous statements by other countries, it was recommended that the attention of the Bank be drawn to the proceedings of the first session of the Economic Commission for Latin America and to the studies to be made by the Commission in connexion with the Bank's credit policy for the economic development of Latin America.

Quotations of capital issues

This resolution, the purpose of which is to facilitate the supply of private capital to the countries of Latin America, originated in a Chilean proposal.

Credit facilities

288

This resolution, based on a Peruvian proposal, recommends a return to pre-war credit practices. It draws the attention of the Inter-American Council of Commerce and Production in Montevideo to the problem.

Other proposals

A number of important proposals were noted, including a Venezuelan proposal for the establishment of a college for teachers of economics; a Peruvian proposal on industrial planning in Latin America and on support of the Economic and Social Council resolution on the establishment of a centre for providing training in the science of public administration; various Chilean proposals for the study of soil, agricultural experiment etc.

During the discussions, many ideas and suggestions emphasized the desirability of establishing standing sub-committees on machinery, technical assistance, transport and other subjects.

Relationship between economic and public health problems

This resolution originated in a Colombian proposal. It recognizes the importance of health in economic and social development and recommends the acceptance of the offer of the World Health Organization to co-operate in the work of the Economic Commission for Latin America.

Transports et communications

Les délégations du Chili, de l'Équateur et du Venezuela ont fait des propositions ou présenté des exposés concernant l'importance du problème. La résolution, qui a obtenu l'appui des États-Unis et du Royaume-Uni, invite, sous sa forme définitive, la Commission des transports et communications du Conseil économique et social à étudier plus avant la question. La Commission a pris note avec satisfaction de cet intéressant exemple de coopération entre commissions techniques et commissions régionales du Conseil.

Prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Partant de propositions présentées par la Colombie et par la Bolivie et appuyées par de nombreuses interventions de la part d'autres pays, la Commission économique pour l'Amérique latine a recommandé d'appeler l'attention de la Banque sur les procès-verbaux de sa première session et sur les études auxquelles elle aura procédé quant à la politique de crédit de la Banque pour la mise en valeur de l'Amérique latine.

Cotation des émissions de capital

Une proposition du Chili est à l'origine de cette résolution qui a pour objet de permettre aux pays de l'Amérique latine d'obtenir plus facilement des capitaux privés.

Facilités de crédit

Cette résolution, qui a pour point de départ une proposition du Pérou, recommande vivement le retour aux méthodes de crédit d'avant-guerre. Elle attire l'attention du Conseil interaméricain du commerce et de la production, à Montevideo sur le problème.

Autres propositions

La Commission a pris acte de diverses propositions importantes, telles la proposition du Venezuela demandant la création d'une école de professeurs de sciences économiques; la proposition du Pérou concernant la planification industrielle en Amérique latine; l'appui à donner à la résolution du Conseil économique et social au sujet de la fondation d'un centre de formation d'administrateurs; diverses propositions présentées par le Chili concernant l'étude des sols, l'agriculture expérimentale, etc.

Au cours des débats, de nombreuses idées et propositions se sont fait jour, touchant l'intérêt qu'il y aurait à créer des sous-comités permanents, qui s'occuperaient notamment de l'outillage, de l'assistance technique, des transports, etc.

Rapports entre les problèmes économiques et la santé publique

Une proposition de la Colombie a donné lieu à cette résolution qui, reconnaissant l'importance de la santé dans le développement économique et social, recommande d'accepter l'offre de coopération de l'Organisation mondiale de la santé aux travaux de la Commission économique pour l'Amérique latine.

CHAPTER V

Co-ordination of the work of the Commission with that of the Inter-American Economic and Social Council

In accordance with its terms of reference, the Economic Commission for Latin America held consultations with representatives of the Inter-American Economic and Social Council on the co-ordination of the work of the two bodies. The meetings of the Committee on Co-ordination established for this purpose were marked by a genuine spirit of goodwill and co-operation.

It was noted that the functions assigned to the Inter-American Council at Bogotá were in general similar to those to be fulfilled by the Economic Commission for Latin America. Moreover, the two bodies were instructed by their parent organizations to collaborate.

The result of the joint discussions was a draft resolution on co-ordination which was unanimously adopted. It calls for the closest co-operation and co-ordination between the two bodies to prevent overlapping and duplication of effort. It notes that the work of the Economic Commission for Latin America will be directed more especially towards the extra-continental aspects of Latin-American economic problems and to aspects related to the urgent problems arising out of the war and world economic maladjustment.

It also contains a schedule setting out a detailed programme of work for the Economic Commission for Latin America during the period immediately following the first session.

CHAPTER VI

Place and date of next session

It was unanimously decided that the second session should be held in Havana, Cuba, in the first half of 1949, on the understanding that the date chosen would be after the Economic Conference in Buenos Aires and would not coincide with the eighth session of the Economic and Social Council.

ANNEXES

I. TERMS OF REFERENCE OF THE COMMISSION

Resolution 106 (VI) of the Economic and Social Council of 25 February 1948

The Economic and Social Council,

Having considered the report of the *ad hoc* Committee appointed to study the factors bearing upon the creation of an economic commission for Latin America, and

Having noted General Assembly resolutions 119 (II) and 120 (II),

Establishes an economic commission for Latin America with the following terms of reference:

1. The Economic Commission for Latin America, acting within the framework of the policies of the United Nations and subject to the general supervision of the Council, shall, provided that

CHAPITRE V

Coordination du travail entre la Commission et le Conseil économique et social interaméricain

En exécution de son mandat, la Commission économique pour l'Amérique latine a procédé à des consultations avec les représentants du Conseil économique et social interaméricain en vue de coordonner les travaux des deux organismes. Les réunions de la commission de coordination créée à cet effet ont été marquées par un véritable esprit de concorde et de bonne volonté.

Il a été constaté que les fonctions conféréet à Bogota au Conseil interaméricain sont, dans leurs grandes lignes, analogues à celles que dois exercer la Commission économique pour l'Amérique latine. Par ailleurs, les deux organismes ont été requis, par leurs organes supérieurs respectifs, de travailler de concert.

Le résultat des délibérations communes a été un projet de résolution sur la coordination, qui a été adopté à l'unanimité. La résolution déclare que les deux organismes maintiendront la coopération et la coordination la plus étroite pour éviter le chevauchement et le double emploi. Elle spécifie que l'activité de la Commission économique pour l'Amérique latine aura pour objet particulier d'étudier les aspects extra-continentaux des problèmes économiques de l'Amérique latine et ceux qui ont trait aux problèmes urgents nés de la guerre et du déséquilibre économique mondial.

A la résolution est annexé un tableau qui définit le programme de travail de la Commission pour l'Amérique latine pour la période qui suivra immédiatement la première session.

28.

CHAPITRE VI

Lieu et date de la prochaine session

La Commission a décidé à l'unanimité de tenir sa prochaine session à La Havane, Cuba, pendant le premier semestre de 1949, à condition que cette deuxième session ait lieu après la Conférence économique de Buenos-Aires et ne coïncide pas avec la huitième session du Conseil économique et social.

ANNEXES

I. MANDAT DE LA COMMISSION

Résolution 106 (VI) du Conseil économique et social en date du 25 février 1948

Le Conseil économique et social,

Après avoir examiné le rapport de la Commission spéciale nommée pour étudier les facteurs intéressant la création d'une commission économique pour l'Amérique latine,

Ayant pris acte des résolutions 119 (II) et 120 (II) de l'Assemblée générale,

Crée une commission économique pour l'Amérique latine, avec le mandat suivant:

1. La Commission économique pour l'Amérique latine, agissant conformément aux principes des Nations Unies et sous la haute autorité du Conseil, devra, à condition de ne prendre

the Commission takes no action in respect to any country without the agreement of the Government of that country:

(*a*) Initiate and participate in measures for facilitating concerted action for dealing with urgent economic problems arising out of the war and for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin-American countries both among themselves and with other countries of the world;

(*b*) Make or sponsor such investigations and studies of economic and technological problems and developments within territories of Latin America as the Commission deems appropriate;

(*c*) Undertake or sponsor the collection, evaluation and dissemination of such economic, technological and statistical information as the Commission deems appropriate.

2. The Commission shall direct its activities especially towards the study and seeking of solutions of problems arising in Latin America from world economic maladjustment and towards other problems connected with the world economy, with a view to the co-operation of the Latin-American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability.

3. (*a*) Membership of the Commission shall be open to Members of the United Nations in North, Central and South America, and in the Caribbean area, and to France, the Netherlands and the United Kingdom. Any territory, or part or group thereof, within the geographic scope of the Commission's work, may, on presentation of its application to the Commission by the Member responsible for the international relations of such territory, part or group of territories, be eligible for admission by the Commission as an associate member of the Commission. If it has become responsible for its own international relations, such territory, part or group of territories, may be admitted as an associate member of the Commission on itself presenting its application to the Commission.

290

(*b*) Representatives of associate members shall be entitled to participate without vote in all meetings of the Commission, whether sitting as Commission or as Committee of the Whole.

(*c*) Representatives of associate members shall be eligible to be appointed as members of any committee or other subordinate body which may be set up by the Commission and shall be eligible to hold office in such body.

4. The geographical scope of the Commission's work is the twenty Latin-American States Members of the United Nations, participating territories in Central and South America which have frontiers adjoining any of these States, and participating territories in the Caribbean area.

5. The Commission is empowered to make recommendations on any matters within its competence directly to the Governments of members

aucune mesure à l'égard d'un pays quelconque sans l'assentiment du gouvernement de ce pays:

a) Prendre des mesures et participer à leur exécution, en vue de faciliter une action concertée pour résoudre les problèmes économiques urgents nés de la guerre, relever le niveau de l'activité économique en Amérique latine et maintenir, en les renforçant, les relations économiques des pays de l'Amérique latine, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde;

b) Procéder ou faire procéder à des enquêtes ou études sur les problèmes économiques et techniques et sur l'évolution économique et technique dans les pays d'Amérique latine, dans la mesure où la Commission le jugera utile;

e) Entreprendre ou faire entreprendre le rassemblement, l'évaluation et la diffusion de renseignements d'ordre économique, technique et statistique dans la mesure où la Commission jugera utile de le faire.

2. La Commission orientera son activité tout particulièrement vers l'étude des problèmes qui se posent en Amérique latine en raison du déséquilibre de l'économie mondiale et vers la recherche de solutions à ces problèmes, ainsi que vers tous autres problèmes intéressant l'économie mondiale, afin de réaliser la collaboration des pays d'Amérique latine à l'effort commun ayant pour but le relèvement et la stabilité économique à l'échelle mondiale.

3. *a*) Pourront faire partie de la Commission: les États de l'Amérique du Nord, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, et de la région des Antilles, Membres de l'Organisation des Nations Unies, et, en outre, la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni. Tout territoire situé dans les limites géographiques fixées à la compétence de la Commission, toute partie ou groupe de tels territoires pourra, en adressant à la Commission une demande qui sera présentée par le Membre responsable des relations internationales de ce territoire, de cette partie ou de ce groupe de territoires, être admis par la Commission en qualité de membre associé. Si l'un de ces territoires, l'une de ces parties ou l'un de ces groupes de territoires vient à assurer lui-même la responsabilité de ses relations internationales, il pourra être admis en qualité de membre associé de la Commission sur présentation directe de sa propre demande.

b) Les représentants de membres associés pourront participer, sans droit de vote, à toutes les réunions de la Commission siégeant soit en commission soit en comité.

c) Les représentants des membres associés pourront être nommés membres de tout comité ou de tout organe subsidiaire que la Commission pourrait créer et auront le droit de faire partie du bureau de ces organismes.

4. Dans l'ordre géographique, la compétence de la Commission s'étendra aux vingt États de l'Amérique latine, Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux territoires de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud participant aux travaux de la Commission et limitrophes de l'un quelconque de ces États, ainsi qu'aux territoires des Antilles participant aux travaux de la Commission.

5. La Commission a qualité pour adresser des recommandations, sur toute question qui relève de sa compétence, directement aux gouverne-

or associate members concerned, Governments admitted in a consultative capacity, and the specialized agencies concerned. The Commission shall submit for the Council's prior consideration any of its proposals for activities that would have important effects on the economy of the world as a whole.

6. The Commission shall invite any Member of the United Nations not a member of the Commission to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that non-member, following the practices of the Economic and Social Council.

7.[4] (*a*) The Commission shall invite representatives of specialized agencies to attend its meetings and to participate, without vote, in its deliberations with respect to items on its agenda relating to matters within the scope of their activities; and may invite observers from such other inter-governmental organizations as it may consider desirable in accordance with the practices of the Council;

(*b*) The Commission shall make arrangements for consultation with non-governmental organizations which have been granted consultative status by the Council, in accordance with the principles approved by the Council for this purpose.

8. The Commission shall take measures to ensure that the necessary liaison shall be maintained with other organs of the United Nations and with the specialized agencies, with special attention to the avoidance of the duplication of efforts.

9. The Commission shall co-operate with and take the necessary measures to co-ordinate its activities with the appropriate organs of the Inter-American System and as may be necessary with the Caribbean Commission in order to avoid any unnecessary duplication of effort between those organs and itself; to this end the Commission is empowered to and shall seek to make working arrangements with the appropriate organs of the Inter-American System regarding the joint or independent study or execution of economic problems within its competence and the fullest exchange of information necessary for the co-ordination of efforts in the economic field. The Commission shall invite the Pan American Union to nominate a representative to attend meetings of the Commission in a consultative capacity.

10. The Commission may after discussion with any specialized agency concerned, and with the approval of the Council, establish such subsidiary bodies as it deems appropriate, for facilitating the carrying out of its responsibilities.

11. The Commission shall adopt its own rules of procedure, including the method of selecting its Chairman.

12. The Commission shall submit to the Council once a year a full report on its activities and plans, including those of any subsidiary bodies, and

[4] The wording of this paragraph was finally decided upon by the Council at its 164th meeting, on 5 March 1948.

ments intéressés qui sont membres ou membres associés de la Commission, aux gouvernements admis à titre consultatif, ainsi qu'aux institutions spécialisées intéressées. La Commission devra présenter au Conseil, pour examen préalable, toutes propositions relatives à des activités qui auraient des répercussions importantes sur l'ensemble de l'économie mondiale.

6. La Commission invitera tout Membre des Nations Unies qui n'est pas membre de la Commission à participer, à titre consultatif, à l'examen qu'elle pourra consacrer à toute question présentant un intérêt particulier pour ce pays non membre, se conformant pour cela aux usages du Conseil économique et social.

7[4]. *a*) La Commission invitera des représentants d'institutions spécialisées à assister à ses réunions et à participer sans droit de vote à ses délibérations, quand elles se rapporteront à des points de son ordre du jour relatifs à des questions de leur compétence; elle pourra inviter des observateurs de telles autres organisations intergouvernementales dont la présence lui paraîtra souhaitable, conformément à la pratique du Conseil.

b) La Commission prendra des dispositions en vue de consultations avec les organisations non gouvernementales que le Conseil économique et social a admises au statut consultatif, en application des principes approuvés par le Conseil à cette fin.

8. La Commission prendra des mesures pour assurer le maintien de la liaison nécessaire avec les autres organismes des Nations Unies et avec les institutions spécialisées, en s'attachant particulièrement à éviter tout double emploi.

9. La Commission collaborera avec les organes compétents du système interaméricain et prendra les mesures nécessaires pour coordonner son activité avec celles de ces organes; en cas de besoin, elle agira de même à l'égard de la Commission des Caraïbes afin d'éviter tout double emploi entre l'activité de ces organismes et la sienne propre; à cette fin, la Commission aura le droit d'établir et s'efforcera de réaliser des accords de travail avec les organes intéressés du système interaméricain, en vue de l'étude, poursuivie en commun ou séparément, des problèmes économiques de sa compétence ou en vue de leur solution, ainsi que de l'échange aussi complet que possible des renseignements nécessaires pour la coordination de leurs efforts dans le domaine économique. La Commission invitera l'Union panaméricaine à désigner un représentant pour assister aux séances de la Commission à titre consultatif.

10. La Commission pourra, après avoir consulté toute institution spécialisée intéressée, et avec l'approbation du Conseil, constituer tous organismes subsidiaires qu'elle jugera utiles pour faciliter l'accomplissement des tâches qui lui incombent.

11. La Commission adoptera son propre règlement intérieur, y compris le mode d'élection de son Président.

12. La Commission présentera au Conseil, une fois par an, un rapport complet sur son activité et ses projets, ainsi que sur ceux de tous orga-

[4] Le Conseil a finalement arrêté le texte de ce paragraphe à sa 164e séance, tenue le 5 mars 1948.

shall make interim reports at each regular session of the Council.

13. The administrative budget of the Commission shall be financed from the funds of the United Nations.

14. The Secretary-General of the United Nations shall appoint the staff of the Commission, which shall form part of the Secretariat of the United Nations.

15. The headquarters of the Commission shall be Santiago de Chile. The first session of the Commission shall be held during the first half of the present year in that city. The Commission shall at each session decide upon the place of meeting for its next session, with due consideration for the principle that the countries of Latin America be chosen in rotation.

16. Not later than 1951 the Council shall make a special review of the work of the Commission with a view to determining whether the Commission should be terminated or continued, and if continued what modification, if any, should be made in its terms of reference.

II. Rules of procedure of the Commission

Adopted at the fourteenth meeting, held at Santiago, Chile, on 23 June 1948

I. SESSIONS

Rule 1

Sessions of the Commission shall be held

(*a*) On dates fixed by the Commission, after consultation with the Executive Secretary, at previous meetings;

292

(*b*) Within forty-five days of the communication to the Executive Secretary of a request to that effect by the Economic and Social Council;

(*c*) At the request of the majority of the members of the Commission, after consultation with the Executive Secretary;

(*d*) On such other occasions as the Chairman, in consultation with the Vice-Chairmen and the Executive Secretary, deems necessary.

Rule 2

The Commission shall at each session, with the concurrence of the Secretary-General, decide upon the place of meeting for its next session, with due consideration for the principle that the countries of Latin America be chosen in rotation.

Rule 3

The Executive Secretary shall, at least twenty-one days before the commencement of a session, distribute a notice of the opening date of the session, together with a copy of the provisional agenda.

Rule 4

The Commission shall invite any Member of the United Nations not a member of the Commission to participate in a consultative capacity in its consideration of any matter of particular concern to that Member.

Rule 5

The Commission shall invite representatives of specialized agencies to attend its meetings and to participate, without vote, in its deliberations with respect to items on its agenda relating to

nismes subsidiaires, et elle établira un rapport provisoire à chaque session ordinaire du Conseil.

13. Le budget administratif de la Commission sera financé sur les fonds des Nations Unies.

14. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies nommera le personnel de la Commission; ce personnel fera partie du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

15. La Commission aura son siège à Santiago du Chili. La première session de la Commission se tiendra en cette ville dans le premier semestre de l'année 1948. A chaque session, la Commission décidera du lieu où se tiendra la session prochaine, en prenant pour règle que tous les pays de l'Amérique latine doivent être choisis à cet effet à tour de rôle.

16. Le Conseil procédera, au plus tard en 1951, à un examen spécial des travaux de la Commission en vue de décider de la liquidation ou du maintien de la Commission, et, en cas de maintien, décidera des modifications qu'il y aura lieu d'apporter à son mandat.

II. Règlement intérieur de la Commission

Adopté à la quatorzième séance, tenue à Santiago du Chili le 23 juin 1948

I. SESSIONS

Article 1

Les sessions de la Commission sont convoquées:

a) A des dates fixées par la Commission à la session précédente après consultation du Secrétaire exécutif;

b) Dans les quarante-cinq jours qui suivent la réception d'une demande présentée à cet effet au Secrétaire exécutif par le Conseil économique et social;

c) Sur la demande de la majorité des membres de la Commission, après consultation du Secrétaire exécutif;

d) En toutes les occasions où le Président, en consultation avec les Vice-Présidents et le Secrétaire exécutif, le juge nécessaire.

Article 2

A chaque session, la Commission décidera, en accord avec le Secrétaire général, du lieu où se tiendra la session suivante, en prenant pour règle que tous les pays de l'Amérique latine doivent être choisis à tour de rôle.

Article 3

Le Secrétaire exécutif envoie, vingt et un jours au moins avant le début d'une session, une convocation indiquant la date d'ouverture de la session, ainsi qu'un exemplaire de l'ordre du jour provisoire.

Article 4

La Commission invite les Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne font pas partie de la Commission à participer à titre consultatif à l'examen des questions qui les concernent particulièrement.

Article 5

La Commission invite des représentants d'institutions spécialisées à assister à ses réunions et à participer, sans droit de vote, à ses délibérations quand elles se rapportent à des points de son ordre

matters within the scope of their activities; and may invite observers from such other intergovernmental organizations as it may consider desirable in accordance with the practices of the Council.

Rule 6

The Commission shall invite the Inter-American Economic and Social Council to nominate a representative to attend meetings of the Commission in a consultative capacity.

II. AGENDA

Rule 7

The provisional agenda for each session shall be drawn up by the Executive Secretary in consultation with the Chairman and shall be communicated to the members of the Commission, to the specialized agencies, to the Inter-American Economic and Social Council, to the non-governmental organizations in Category A and to the appropriate non-governmental organizations in Categories B and C, together with the notice convening the Commission.

Rule 8

The provisional agenda for any session shall include:

(*a*) Items arising from previous sessions of the Commission;

(*b*) Items proposed by the Economic and Social Council;

(*c*) Items proposed by any member of the Commission;

(*d*) Items proposed by a specialized agency in accordance with the agreements of relationship concluded between the United Nations and such agencies;

(*e*) Items proposed by the Inter-American Economic and Social Council;

(*f*) Items proposed by non-governmental organizations in Category A; and

(*g*) Any other items which the Chairman or the Executive Secretary deems fit to include.

Rule 9

Before the Executive Secretary places on the provisional agenda an item proposed by a specialized agency, or by the Inter-American Economic and Social Council, or by a non-governmental organization in Category A, he shall carry out with the agency or organization concerned such preliminary consultations as may be necessary.

Rule 10

After the agenda has been adopted the Commission may amend it at any time.

III. REPRESENTATION AND CREDENTIALS

Rule 11

Each member shall be represented on the Commission by an accredited representative.

Rule 12

A representative may be accompanied to the sessions of the Commission by alternate representatives and advisers and, when absent, he may be replaced by an alternate representative.

du jour relatifs à des questions de leur compétence; elle peut inviter des observateurs de telles autres organisations intergouvernementales dont la présence lui paraît souhaitable, conformément à la pratique du Conseil.

Article 6

La Commission invitera le Conseil économique et social interaméricain à désigner un représentant pour assister à titre consultatif aux séances de la Commission.

II. ORDRE DU JOUR

Article 7

Le Secrétaire exécutif dresse, de concert avec le Président, l'ordre du jour provisoire de chaque session. Cet ordre du jour est adressé, avec la lettre de convocation, aux membres de la Commission, aux institutions spécialisées, au Conseil économique et social interaméricain, aux institutions non gouvernementales de la catégorie A et à celles des institutions non gouvernementales des catégories B et C dont la présence a paru souhaitable.

Article 8

L'ordre du jour provisoire de chaque session comprend:

a) Les questions découlant de sessions antérieures de la Commission;

b) Les questions proposées par le Conseil économique et social;

c) Les questions proposées par des membres de la Commission;

d) Les questions proposées par une institution spécialisée conformément aux accords conclus entre l'Organisation des Nations Unies et ces institutions;

e) Les questions proposées par le Conseil économique et social interaméricain;

f) Les questions proposées par les organisations non gouvernementales de la catégorie A; et

g) Toute autre question que le Président ou le Secrétaire exécutif juge nécessaire d'y inscrire.

Article 9

Avant d'inscrire à l'ordre du jour provisoire une question proposée par une institution spécialisée, par le Conseil économique et social interaméricain ou par une organisation non gouvernementale de la catégorie A, le Secrétaire exécutif procède, avec l'institution ou l'organisation intéressée, aux consultations préliminaires qui peuvent être nécessaires.

Article 10

Après adoption de l'ordre du jour, la Commission peut à tout moment l'amender.

III. REPRÉSENTATION ET VÉRIFICATION DES POUVOIRS

Article 11

Chaque État membre est représenté à la Commission par un représentant accrédité.

Article 12

Tout représentant peut s'adjoindre des suppléants et des conseillers; en cas d'absence, il peut se faire remplacer par un suppléant.

Rule 13

The credentials of each representative appointed to the Commission, together with a designation of alternate representatives, shall be submitted to the Executive Secretary without delay.

Rule 14

The Chairman and the Vice-Chairmen shall examine the credentials and report upon them to the Commission.

IV. OFFICERS

Rule 15

The Commission shall, at the commencement of each session, elect from among the representatives a Chairman, two Vice-Chairmen and a Rapporteur who shall hold office until their successors are elected. They shall be eligible for re-election.

Rule 16

If the Chairman does not attend a meeting, or absents himself from a meeting, one of the Vice-Chairmen shall preside. If, at a following meeting, the Chairman should again be absent, the other Vice-Chairman shall preside, the succession alternating in the Spanish alphabetical order. The provisions of this rule shall apply only to a single meeting or to a part thereof.

Rule 17

If the Chairman ceases to represent a member of the Commission or is so incapacitated that he can no longer hold office, one of the Vice-Chairmen shall be elected as Chairman for the unexpired portion of the term. The other Vice-Chaiman shall continue to act in the capacity prescribed in the rules of procedure.

294

Rule 18

The Vice-Chairman acting as Chairman shall have the same powers and duties as the Chairman.

Rule 19

The Chairman or the Vice-Chairman acting as Chairman shall participate in the meetings of the Commission as such and not as the representative of the member by whom he was accredited. The Commission shall admit an alternate representative to represent that member in the meetings of the Commission and to exercise its right to vote.

V. SECRETARIAT

Rule 20

The Executive Secretary shall act in that capacity at all meetings of the Commission and of its subsidiary bodies. He may appoint another member of the staff to take his place at any meeting.

Rule 21

The Executive Secretary or his representative may at any meeting make either oral or written statements concerning any question under consideration.

Rule 22

The Executive Secretary shall direct the staff provided by the Secretary-General and required by the Commission and any subsidiary bodies thereof.

Article 13

Les pouvoirs des représentants et le nom des suppléants sont remis sans retard au Secrétaire exécutif.

Article 14

Le Président et les Vice-Présidents examinent les pouvoirs et font rapport à la Commission.

IV. BUREAU

Article 15

Au début de chaque session, la Commission élit parmi ses représentants un Président, deux Vice-Présidents et un Rapporteur, qui restent en fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs Ils sont rééligibles.

Article 16

Si le Président est absent pendant une séance ou une partie de séance, il est remplacé par l'un des Vice-Présidents. S'il est à nouveau absent lors d'une séance ultérieure, il est remplacé par l'autre Vice-Président, puis les deux Vice-Présidents alterneront en suivant l'ordre alphabétique espagnol. Les dispositions du présent article ne valent que pour une séance ou une partie de séance.

Article 17

Si le Président cesse d'être le représentant d'un membre de la commission ou se trouve dans l'impossibilité de s'acquitter de ses fonctions, l'un des Vice-Présidents sera élu Président pour la période qui reste à courir. L'autre Vice-Président continuera à assumer ses fonctions comme prévu dans le règlement intérieur.

Article 18

Le Vice-Président, lorsqu'il fait fonction de Président, a les mêmes droits et les mêmes devoirs que le Président.

Article 19

Le Président, ou le Vice-Président quand il fait fonction de Président, participe aux séances de la Commission en cette qualité et non comme représentant de l'État membre qui l'a accrédité. La Commission permet à un suppléant de représenter cet État membre aux séances de la Commission et d'y exercer le droit de vote de cet État.

V. SECRÉTARIAT

Article 20

Le Secrétaire exécutif agit en cette qualité à toutes les séances de la Commission et de ses organismes subsidiaires. Il peut charger un adjoint de le remplacer aux réunions de la Commission.

Article 21

Le Secrétaire exécutif ou son représentant peut, à toute séance, présenter des exposés oraux ou écrits sur toute question à l'étude.

Article 22

Le Secrétaire exécutif dirige le personnel fourni par le Secrétaire général et dont les services sont nécessaires à la Commission et à ses organismes subsidiaires.

Rule 23

The Executive Secretary shall be responsible for the necessary arrangements being made for meetings.

Rule 24

The Executive Secretary in carrying out his functions shall act on behalf of the Secretary-General.

VI. CONDUCT OF BUSINESS

Rule 25

A majority of the members of the Commission shall constitute a quorum.

Rule 26

In addition to exercising the powers conferred upon him elsewhere by these rules, the Chairman shall declare the opening and closing of each meeting of the Commission, shall direct the discussion, ensure the observance of these rules, and shall accord the right to speak, put questions to the vote and announce decisions. The Chairman may also call a speaker to order if his remarks are not relevant to the subject under discussion.

Rule 27

During the discussion of any matter a representative may raise a point of order. In this case the Chairman shall immediately state his ruling. If it is challenged, the Chairman shall forthwith submit his ruling to the Commission for decision and it shall stand unless overruled.

Rule 28

During the discussion of any matter a representative may move the adjournment of the debate. Any such motion shall have priority. In addition to the proposer of the motion, one representative shall be allowed to speak in favour of and one representative against the motion.

Rule 29

A representative may at any time move the closure of the debate whether or not any other representative has signified his wish to speak. Not more than two representatives may be granted permission to speak against the closure.

Rule 30

The Chairman shall take the sense of the Commission on a motion for closure. If the Commission is in favour of the closure, the Chairman shall declare the debate closed.

Rule 31

The Commission may limit the time allowed to each speaker.

Rule 32

Upon the request of any member, any motion and amendment thereto made by any speaker shall be given to the Chairman in writing and shall be read by him before any further speaker is called upon and also immediately before a vote is taken on such motion or amendment. The Chairman may direct that any motion or amendment be circulated to the members present before a vote is taken.

This rule shall not apply to formal motions such as one for closure or adjournment.

Article 23

Le Secrétaire exécutif est chargé de prendre toutes les dispositions nécessaires pour les réunions de la Commission.

Article 24

En exerçant ses fonctions, le Secrétaire exécutif agit au nom du Secrétaire général.

VI. CONDUITE DES DÉBATS

Article 25

La majorité absolue des membres de la Commission constitue le *quorum*.

Article 26

Outre l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu d'autres dispositions du présent règlement, le Président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance de la Commission, dirige les débats, assure l'application du présent règlement, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions. Le Président peut également rappeler à l'ordre un orateur si les remarques de ce dernier ne se rapportent pas à l'objet de la discussion.

Article 27

Au cours de la discussion de toute question, tout représentant peut déposer une motion d'ordre. Dans ce cas, le Président fait immédiatement connaître sa décision; si quelqu'un s'y oppose, le Président soumet aussitôt cette décision à l'avis de la Commission qui la confirme ou la rejette à la majorité des voix.

Article 28

Au cours de la discussion de toute question, tout représentant peut demander l'ajournement du débat. Toute motion dans ce sens a la priorité et est mise immédiatement en discussion; un orateur pour et un contre peuvent prendre la parole, en dehors de l'auteur de la motion.

Article 29

Tout représentant peut à tout moment proposer la clôture des débats même si un autre représentant a manifesté le désir de prendre la parole. Si des représentants demandent la parole pour s'opposer à la clôture, deux orateurs seulement sont autorisés à parler.

Article 30

Le Président consulte la Commission sur la motion de clôture. Si la Commission approuve la motion, le Président prononce la clôture du débat.

Article 31

La Commission peut limiter le temps de parole de chaque orateur.

Article 32

Toute motion ou tout amendement à une motion est, à la demande de tout membre, communiqué par écrit au Président, qui en donne lecture avant d'accorder la parole à d'autres orateurs, ainsi qu'au moment de mettre cette motion ou cet amendement aux voix. Le Président peut décider qu'avant la mise aux voix d'une motion ou d'un amendement, le texte en sera distribué aux membres présents de la Commission.

Cet article ne s'applique pas aux motions d'ordre telles que les motions de clôture ou d'ajournement.

Rule 33

Principal motions and resolutions shall be put to the vote in the order of their submission unless the Commission decides otherwise.

Rule 34

When an amendment revises, adds to or deletes from a proposal, the amendment shall be put to the vote first, and if it is adopted, the amended proposal shall then be put to the vote.

Rule 35

If two or more amendments are moved to a proposal, the Commission shall vote first on the amendment furthest removed in substance from the original proposal, then, if necessary, on the amendment next furthest removed and so on, until all the amendments have been put to the vote.

Rule 36

The Commission may, at the request of a representative, decide to put a motion or resolution to the vote in parts. If this is done, the text resulting from the series of votes shall be put to the vote as a whole.

VII. VOTING

Rule 37

Each member of the Commission shall have one vote.

Rule 38

296

Decisions of the Commission shall be made by a majority of the members present and voting.

Rule 39

The Commission shall normally vote by show of hands. If any representative requests a roll-call, a roll-call shall be taken in the Spanish alphabetical order of the names of the member States.

Rule 40

All elections shall be decided by secret ballot.

Rule 41

If a vote is equally divided upon matters other than elections, a second vote shall be taken at the next meeting. If this vote also results in a tie, the proposal shall be regarded as rejected.

VIII. LANGUAGES

Rule 42

The final text of the Commission's report to the Economic and Social Council and of its resolutions shall be prepared in Spanish, French, English and Portuguese. The first three languages mentioned shall be the official and working languages of the Commission.[5]

[5] It will be necessary for the Economic and Social Council to approve this decision of the Commission regarding the use of Portuguese. The Commission's report to the Council should make specific mention of this proposal. A financial estimate will be prepared by the Secretariat and submitted to the Council in connexion with this item (*see Appendix*).

Article 33

Les principales motions et les principaux projets de résolution sont mis aux voix selon l'ordre dans lequel ils ont été déposés, à moins que la Commission n'en décide autrement.

Article 34

Quand un amendement modifie une proposition, y ajoute ou en retranche certaines dispositions, l'on vote d'abord sur cet amendement et, s'il est adopté, sur la proposition amendée.

Article 35

Si deux ou plusieurs amendements à une proposition sont en présence, la Commission vote d'abord sur l'amendement qui s'éloigne le plus quant au fond de la proposition initiale, puis, s'il en est besoin, sur l'amendement qui s'éloigne le plus, après lui, de cette proposition, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été mis aux voix.

Article 36

La Commission peut, à la demande de tout représentant, décider de mettre séparément aux voix différentes parties d'une motion ou d'une résolution. Dans ce cas, le texte résultant des différents votes sera mis aux voix dans son ensemble.

VII. VOTE

Article 37

Chaque membre de la Commission dispose d'une voix.

Article 38

Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des membres présents et votant.

Article 39

En règle générale, la Commission vote à main levée, sauf lorsqu'un représentant demande le vote par appel nominal, qui a lieu alors dans l'ordre alphabétique espagnol des noms des États membres.

Article 40

Toutes les élections ont lieu au scrutin secret.

Article 41

Si, lors d'un vote qui ne concerne pas une élection, il y a partage égal des voix, on procède à un deuxième tour de scrutin à la séance suivante. Si ce second vote aboutit de nouveau à l'égalité des voix, la proposition est considérée comme rejetée.

VIII. LANGUES

Article 42

Le texte définitif du rapport de la Commission au Conseil économique et social et des résolutions qu'elle a adoptées est rédigé en espagnol, en français, en anglais et en portugais. Les trois premières de ces langues sont les langues officielles et les langues de travail de la Commission[5].

[5] La décision de la Commission concernant l'emploi du portugais doit recevoir l'approbation du Conseil économique et social. Le rapport adressé au Conseil par la Commission devra mentionner expressément cette proposition. Le Secrétariat procédera à une évaluation des frais qu'elle entraîne et présentera cet état estimatif au Conseil en même temps que la proposition [*voir l'appendice*].

Rule 43

Speeches made in any of the working languages shall be interpreted into the other working languages.

IX. RECORDS

Rule 44

Summary records of the meetings of the Commission shall be kept by the Secretariat. They shall be sent as soon as possible to the representatives of members and to the representatives of any other government agency or organization which participated in the meeting concerned. Such representatives shall inform the Secretariat, not later than seventy-two hours after the circulation of any summary records, of any changes they wish to have made.

Rule 45

The corrected version of the summary records of public meetings shall be distributed as soon as possible in accordance with the usual practice of the United Nations. This shall include distribution to associate members, if and when admitted, to the Inter-American Economic and Social Council, and, on appropriate occasions, to governments admitted in a consultative capacity.

Rule 46

The corrected version of the summary records of private meetings shall be distributed as soon as possible to the members of the Commission, to associate members if and when admitted, to any government participating in a consultative capacity in the meeting concerned, to the specialized agencies, and to the Inter-American Economic and Social Council. They shall be distributed to all the Members of the United Nations if and when the Commission so decides.

Rule 47

The text of all reports, resolutions, recommendations and other formal decisions made by the Commission or its subsidiary bodies shall be communicated as soon as possible to the members of the Commission, to associate members if and when admitted, to all other Members of the United Nations, to the specialized agencies, to the Inter-American Economic and Social Council, to non-governmental organizations in category A, and to the appropriate non-governmental organizations in categories B and C.

X. PUBLICITY OF MEETINGS

Rule 48

The meetings of the Commission shall ordinarily be held in public. The Commission may decide that a particular meeting or meetings shall be held in private.

XI. RELATIONS WITH NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS IN CATEGORIES A, B AND C

Rule 49

Non-governmental organizations in categories A, B and C may designate authorized representatives to sit as observers at public meetings of the Commission. Non-governmental organizations in Category A may circulate to the members of the Commission written statements and sug-

Article 43

Les discours prononcés dans l'une des langues de travail sont interprétés dans les autres langues de travail.

IX. COMPTES RENDUS

Article 44

Les comptes rendus des séances de la Commission sont dressés par le Secrétariat. Ils sont envoyés aussitôt que possible aux représentants des États membres et aux représentants des organisations ou institutions gouvernementales qui ont participé aux séances en question. Ces représentants doivent informer le Secrétariat, au plus tard soixante-douze heures après la distribution des comptes rendus, de toute modification qu'ils désirent y voir apporter.

Article 45

Le texte revisé des comptes rendus des séances publiques est distribué aussitôt que possible, conformément à l'usage des Nations Unies. Cette distribution s'étend aux membres associés dès leur admission, au Conseil économique et social interaméricain et, le cas échéant, aux gouvernements admis à titre consultatif.

Article 46

Le texte revisé des comptes rendus des séances privées est distribué aussitôt que possible aux membres de la Commission, aux membres associés, s'il y a lieu, dès leur admission, à tous les gouvernements qui ont participé à titre consultatif à la séance en question, aux institutions spécialisées et au Conseil économique et social interaméricain. La Commission décide s'il faut distribuer le texte à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies.

Article 47

Le texte de tous les rapports, résolutions, recommandations et autres décisions officielles qu'adoptent la Commission ou ses organismes subsidiaires est communiqué le plus rapidement possible aux membres de la Commission, aux membres associés, s'il y a lieu, dès leur admission, à tous les autres Membres de l'Organisation des Nations Unies, aux institutions spécialisées, au Conseil économique et social interaméricain, aux organisations non gouvernementales de la catégorie A, et aux organisations non gouvernementales intéressées des catégories B et C.

X. PUBLICITÉ DES SÉANCES

Article 48

En règle générale, les séances de la Commission sont publiques. La Commission peut décider de tenir à huis clos une ou plusieurs de ses séances.

XI. RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES DES CATÉGORIES A, B ET C

Article 49

Les organisations non gouvernementales des catégories A, B et C peuvent désigner des représentants accrédités pour assister en qualité d'observateurs aux séances publiques de la Commission. Les organisations non gouvernementales de la catégorie A peuvent faire distribuer aux

gestions on matters within their competence. Non-governmental organizations in Categories B and C may submit such statements and suggestions to the Executive Secretary. The Executive Secretary will prepare and distribute at each session of the Commission a list of such communications received, briefly indicating the substance of each of them. On the request of any member of the Commission, the Executive Secretary will reproduce in full and distribute any such communication.

Rule 50

The Commission may at its discretion consult with non-governmental organizations in Categories A, B and C on matters in which the Commission regards these organizations as having special competence or knowledge. Such consultations may be arranged at the invitation of the Commission or at the request of the organization. In the case of non-governmental organizations in categories B and C, consultations might be effected either directly or through *ad hoc* committees.

XII. SUB-COMMISSIONS, OTHER SUBSIDIARY BODIES AND COMMITTEES

Rule 51

The Commission may, after discussion with any specialized agency concerned and with the approval of the Economic and Social Council, establish such sub-commissions or other subsidiary bodies as it deems appropriate to facilitate the carrying out of its duties and shall define the powers and composition of each of them. Such autonomy as may be necessary for the effective discharge of the technical duties laid upon them may be delegated to them.

298

Rule 52

The Commission may establish such committees and sub-committees as it deems necessary to assist it in carrying out its tasks.

Rule 53

Sub-commissions or other subsidiary bodies shall adopt their own rules of procedure unless otherwise decided by the Commission.

XIII. REPORTS

Rule 54

The Commission shall submit to the Economic and Social Council once a year a full report on its activities and plans, including those of any subsidiary bodies, and shall make interim reports at each regular session of the Council.

XIV. AMENDMENTS AND SUSPENSIONS

Rule 55

Any of these rules of procedure may be amended or suspended by the Commission provided that the proposed amendments or suspensions do not attempt to set aside the terms of reference laid down by the Economic and Social Council.

membres de la Commission des exposés écrits et des propositions concernant les questions qui relèvent de leur compétence. Les organisations non gouvernementales des catégories B et C peuvent remettre ces exposés et ces propositions au Secrétaire exécutif. Le Secrétaire exécutif dresse et fait distribuer, lors de chaque session de la Commission, une liste des communications reçues, indiquant brièvement le fond de chacune d'elles. A la demande de tout membre de la Commission, le Secrétaire exécutif fait reproduire en entier et distribuer l'une quelconque de ces communications.

Article 50

La Commission peut, à son gré, consulter les organisations non gouvernementales des catégories A, B et C, sur les questions pour lesquelles la Commission considère que ces organisations possèdent une compétence ou des lumières particulières. Ces consultations peuvent avoir lieu sur l'invitation de la Commission ou sur la demande de l'organisation. Dans le cas des organisations non gouvernementales des catégories B et C, les consultations peuvent se faire soit directement, soit par l'intermédiaire de comités spéciaux.

XII. SOUS-COMMISSIONS, AUTRES ORGANISMES SUBSIDIAIRES ET COMITÉS

Article 51

Après consultation des institutions spécialisées intéressées, et avec l'approbation du Conseil économique et social, la Commission peut créer les sous-commissions ou organismes subsidiaires qu'elle juge utiles à l'accomplissement de sa tâche; elle fixe le mandat et la composition de chacun d'entre eux. Ils peuvent se voir déléguer l'autonomie qui leur est nécessaire pour accomplir avec efficacité leurs fonctions techniques.

Article 52

La Commission peut créer les comités et sous-comités qu'elle juge nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

Article 53

Les sous-commissions ou autres organismes subsidiaires adopteront leur propre règlement intérieur, à moins que la Commission n'en décide autrement.

XIII. RAPPORTS

Article 54

La Commission remet une fois par an au Conseil économique et social un rapport complet sur son action et ses projets, y compris ceux des organes subsidiaires; elle fait, en outre, des rapports provisoires à chaque session ordinaire du Conseil.

XIV. AMENDEMENTS ET SUSPENSIONS

Article 55

Les dispositions du présent règlement intérieur peuvent être amendées ou suspendues par la Commission si les amendements ou les suspensions proposées ne visent pas à éluder les termes du mandat fixé par le Conseil économique et social.

III. Resolutions adopted at the first session

Co-ordination

23 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering

1. That the representatives of the Inter-American Economic and Social Council appointed to co-ordinate the work of that organization with the work of the Economic Commission for Latin America in compliance with resolution 10 of the Ninth International Conference of American States have met with the Committee on Co-ordination appointed in accordance with paragraph 9 of the terms of reference of the Economic Commission for Latin America in resolution 106 (VI) of the United Nations Economic and Social Council, and that, after a complete interchange of opinions and points of view, they have reached agreement in these respects,

2. That while the terms of reference of the Commission provide in paragraph 1 that it may initiate and participate in measures for raising the level of economic activity in Latin America and for maintaining and strengthening the economic relations of the Latin-American countries both among themselves and with other countries of the world; on the other hand, the terms of reference in paragraph 2 direct the most urgent work of the Commission towards economic problems arising in Latin America from world economic maladjustment, with a view to the co-operation of the Latin-American countries in the common effort to achieve world-wide recovery and economic stability,

3. That some of the functions mentioned can be considered analogous to those assigned by the Charter of the Organization of American States and by the Ninth International Conference of American States to the Inter-American Economic and Social Council;

4. That it is essential for the Economic Commission for Latin America to organize its work in order to avoid any prejudicial duplication and to obtain the maximum collaboration with the Inter-American Economic and Social Council as foreseen in paragraph 9 of the terms of reference of the Economic Commission for Latin America as well as in resolution 10 of the Ninth International Conference of American States,

Resolves

(*a*) That in the interest of such co-ordination the Economic Commission for Latin America shall concern itself especially with the matters referred to in paragraph 2 of the terms of reference of the Commission;

(*b*) That the Inter-American Economic and Social Council be accorded all facilities to participate in its meetings and to receive all reports and economic, statistical and technical material on a reciprocal basis, as well as to maintain continuous liaison;

(*c*) That the Executive Secretary of the Economic Commission for Latin America shall take all necessary steps to implement paragraph (*b*), including provision for the exchange of officers, on a mutual basis, in order to establish the neces-

III. Résolutions adoptées a la première session

Coordination

23 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant

1. Que les représentants du Conseil économique et social interaméricain, désignés pour coordonner l'action de cet organisme et celle de la Commission économique pour l'Amérique latine, conformément à la résolution 10 de la Neuvième Conférence internationale américaine, se sont réunis avec la Commission de coordination, créée en vertu du paragraphe 9 du mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine fixé par la résolution 106 (VI) du Conseil économique et social des Nations Unies, et que les deux parties, après un débat approfondi, ont constaté l'identité de leurs opinions et de leurs points de vue,

2. Que, d'une part, le mandat de la Commission stipule au paragraphe 1 que cette dernière peut prendre des mesures et participer à leur exécution, en vue de relever le niveau de l'activité économique en Amérique latine et maintenir, en les renforçant, les relations économiques des pays de l'Amérique latine, tant entre eux qu'avec les autres pays du monde; et que, d'autre part, le paragraphe 2 oriente tout particulièrement l'activité de la Commission vers les problèmes économiques qui se posent en Amérique latine en raison du déséquilibre de l'économie mondiale, afin de réaliser la collaboration des pays d'Amérique latine à l'effort commun ayant pour but le relèvement et la stabilité économique à l'échelle mondiale,

3. Que certaines de ces attributions peuvent être considérées comme analogues à celles que la Charte de l'Organisation des États américains et la Neuvième Conférence internationale américaine ont assignées au Conseil économique et social interaméricain,

4. Qu'il est essentiel que la Commission économique pour l'Amérique latine organise ses travaux de façon à éviter tout double emploi et à réaliser une collaboration aussi étroite que possible avec le Conseil économique et social interaméricain, comme il est prévu au paragraphe 9 du mandat de la Commission économique pour l'Amérique latine et dans la résolution 10 de la Neuvième Conférence internationale américaine;

Décide

a) De consacrer tout particulièrement son activité, dans l'intérêt de cette coordination, aux questions citées au paragraphe 2 du mandat de la Commission;

b) De faire en sorte que le Conseil économique et social interaméricain ait toute faculté de participer à ses réunions et de recevoir tous les rapports et renseignements d'ordre économique, statistique et technique sur une base de réciprocité, et de maintenir avec lui une liaison constante;

c) Que le Secrétaire exécutif de la Commission économique pour l'Amérique latine prendra toutes les mesures nécessaires pour appliquer les dispositions de l'alinéa *b*) et notamment les mesures permettant l'échange de fonctionnaires

sary procedures to effectuate and maintain liaison in a manner deemed to be adequate;

(*d*) That in implementation of paragraph (*a*) above, its programme of work shall be as set forth in the following schedule, and that this programme shall be reviewed and, if necessary, supplemented or modified at its second session in order to ensure that there shall be no duplication of work; and for this purpose contact shall be maintained with representatives of the Inter-American Economic and Social Council;

(*e*) That in carrying out the programme of work assigned to him, the Executive Secretary shall co-ordinate his work with the Inter-American Economic and Social Council, maintaining due liaison with the appropriate authorities of this organization, without prejudice to such necessary independent measures as he may take if the implementation of the Commission's programme of work makes such action necessary;

Invites the fullest co-operation of the Inter-American Economic and Social Council in the realization of these purposes to the end that both organs may render greater services to the peoples and the governments of Latin America.

SCHEDULE

Title of resolution	*Subject*	*Document No.*
Economic Survey of Latin America	General request for preparation of an Economic Survey in full collaboration with the specialized agencies	E/CN.12/59
Establishment of a Joint Working Party with the Food and Agriculture Organization	Implementation of Economic and Social Council resolution 103 (VI) on continuing world food crisis establishing Joint Working Party of FAO and ECLA	E/CN.12/60
Statistics	Improvement and standardization in statistical activities and co-ordination with the Inter-American Economic and Social Council on statistical questionnaire	E/CN.12/61
Loans by the International Bank for Reconstruction and Development	Request to Bank to consider work of Commission in connexion with credit policy for economic development in Latin America	E/CN.12/62
Quotations of capital issues	Request to Governments to secure capital issue quotations to encourage investors	E/CN.12/63
Inter-governmental commodity agreements	Use and value of commodity agreements	E/CN.12/64
World economic rehabilitation	Analytical study of economic recovery effects upon Latin America	E/CN.12/65
Immigration	Recommendation that economic survey give attention to problems of immigration	E/CN.12/66
Latin-American Customs Union	Postpone discussion until second session	E/CN.12/67

300

sur une base de réciprocité, de façon à établir les dispositifs nécessaires à la réalisation et au maintien de la liaison de la façon qu'il jugera appropriée;

d) Qu'en exécution de l'alinéa *a*), son programme de travail s'exécutera selon le plan ci-après et qu'elle revisera ce programme et, s'il y a lieu, le complétera ou le modifiera lors de sa deuxième session de façon à éviter tout double emploi; qu'à cet effet, elle gardera le contact avec les représentants que le Conseil économique et social interaméricain aura bien voulu désigner;

e) Qu'en exécutant le programme de travail qui lui est assigné, le Secrétaire exécutif coordonnera son activité avec celle du Conseil économique et social interaméricain en maintenant la liaison nécessaire avec les autorités compétentes de cette organisation, sans préjudice des mesures qu'il jugerait indispensable de prendre indépendamment au cas où la bonne exécution du programme de travail de la Commission l'exigerait;

Sollicite la pleine collaboration du Conseil économique et social interaméricain à la réalisation de ces objectifs, pour que ces deux organismes puissent rendre les plus grands services possibles aux peuples et aux gouvernements de l'Amérique latine.

PLAN DE TRAVAIL

Titre de la résolution	*Sujet*	*N° du document*
Enquête économique sur l'Amérique latine	Demande générale d'enquête économique entreprise avec la pleine collaboration des institutions spécialisées	E/CN.12/59
Création d'un groupe mixte de travail avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture	Décision prise en exécution de la résolution 103 (VI) du Conseil économique et social sur la crise alimentaire mondiale	E/CN.12/60
Statistiques	Amélioration et uniformisation des statistiques et collaboration avec le Conseil économique et social interaméricain pour la rédaction du questionnaire statistique	E/CN.12/61
Prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement	Demande à la Banque de prendre en considération le travail de la Commission, quant à sa politique de crédit pour le développement économique de l'Amérique latine	E/CN.12/62
Cotation des émissions de capital	Demande aux gouvernements de coter les émissions de capital pour favoriser les placements	E/CN.12/63
Accords intergouvernementaux sur les produits de base	Utilité et valeur des accords sur les produits de base	E/CN.12/64
Relèvement économique mondial	Étude analytique des effets sur l'Amérique latine, du relèvement de l'Europe	E/CN.12/65
Immigration	Recommandation d'accorder une attention spéciale, dans l'enquête économique, aux problèmes d'immigration	E/CN.12/66
Union douanière de l'Amérique latine	Discussion remise à la prochaine session	E/CN.12/67

Resolution	*Subject*	*Document No.*
Free ports and zones	Requests inclusion in Economic Survey of data regarding free zones in Latin America	E/CN.12/68
Agricultural prices and crop insurance	Executive Secretary to include in Economic Survey information concerning crop insurance and maintenance of prices	E/CN.12/69
Inflation	Expresses hope that Executive Secretary will, in conjunction with Economic Survey, make study of factors and of remedial measures	E/CN.12/70
Import and export prices	Requests study of import and export price movements in collaboration with the International Monetary Fund and in conjunction with Economic Survey	E/CN.12/71
Multilateral compensation of payments	Request to the International Monetary Fund to study machinery for multilateral compensation of international payments	E/CN.12/72
Basic raw materials	Executive Secretary to include study of marketing of basic raw materials in Economic Survey	E/CN.12/73
Credit facilities	Appeal to various organizations to aid in re-establishment of normal credit facilities	E/CN.12/74
Technical assistance	Executive Secretary to record organizations able to give technical assistance to members and to undertake study of needs for technical training	E/CN.12/75
Relationship between economic and public health problems	Co-operation with the World Health Organization and its regional organ	E/CN.12/76
Transport and communications	Asks Economic and Social Council to request Transport and Communications Commission to undertake further study of problems	E/CN.12/77

Economic Survey of Latin America

23 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that the Economic and Social Council of the United Nations has authorized the Economic Commission for Latin America to undertake investigations regarding the economic problems of Latin America, and to compile and evaluate data relating to the available resources of each Latin-American country so that an improved and more thorough economic and technological development may be achieved, counteracting at the same time, as far as possible, the effects of the last war on Latin-American economy and on the commercial relations between the countries of Latin America and between these countries and the rest of the world,

1. *Requests* the Executive Secretary, within the resources and facilities at his disposal, and in

Titre de la résolution	*Sujet*	*N° du document*
Ports francs et zones franches	Demande de faire figurer, dans l'enquête économique, des données relatives aux zones franches en Amérique latine	E/CN.12/68
Prix agricoles et assurance des récoltes	Le Secrétaire exécutif devra faire figurer dans l'enquête économique des renseignements sur l'assurance des récoltes et le maintien des prix	E/CN.12/69
Inflation	Exprime l'espoir que le Secrétaire exécutif fera, dans le cadre de l'enquête économique, une étude sur les causes de l'inflation et sur ses remèdes	E/CN.12/70
Prix à l'importation et à l'exportation	Demande l'étude, en collaboration avec le Fonds monétaire international, du mouvement des prix à l'importation et à l'exportation dans le cadre de l'enquête économique	E/CN.12/71
Compensation multilatérale des paiements	Demande au Fonds monétaire international de procéder à une étude sur la création d'un système de compensation multilatérale des paiements internationaux	E/CN.12/72
Matières premières de base	Le Secrétaire exécutif devra faire figurer dans l'enquête économique une étude sur les marchés des matières premières de base	E/CN.12/73
Facilités de crédit	Demande à diverses organisations d'aider au rétablissement des facilités normales de crédit	E/CN.12/74
Aide technique	Le Secrétaire exécutif fera la liste des organisations susceptibles d'apporter une aide technique aux membres et entreprendra une étude des besoins en formation technique	E/CN.12/75
Rapports entre les problèmes économiques et la santé publique	Coopération avec l'Organisation mondiale de la santé et son organe régional	E/CN.12/76
Transports et communications	Demande au Conseil économique et social de prier la Commission des transports et communications de continuer l'étude de ces problèmes	E/CN.12/77

Enquête économique sur l'Amérique latine

23 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine

Considérant que le Conseil économique et social des Nations Unies a reconnu à la Commission économique pour l'Amérique latine le droit d'entreprendre des enquêtes sur les problèmes économiques de l'Amérique latine et, en même temps, de rassembler et d'apprécier les données relatives aux ressources dont dispose chaque pays d'Amérique latine de façon à réaliser un développement meilleur et plus complet dans l'ordre économique et technique, tout en neutralisant, dans la mesure du possible, les effets de la dernière guerre sur l'économie des pays de l'Amérique latine et sur les relations commerciales de ces pays entre eux et avec les autres nations du monde,

1. *Donne mission* au Secrétaire exécutif d'effectuer, pour la présenter à la prochaine session de

301

collaboration with the specialized agencies in accordance with the agreements signed with the United Nations, so that there should be the maximum contribution by them in respect of studies, reports and research, and utilizing any relevant studies by those American non-governmental organizations which have been accorded consultative status by the Economic and Social Council, to undertake an Economic Survey of Latin America, having in mind its needs and greater development, and the strengthening of its economic relations with the rest of the world, and to present it to the next session of the Economic Commission for Latin America. To the extent applicable, its form should be that used in the *Survey of the Economic Situation and Prospects of Europe*[6] prepared by the Secretariat of the Economic Commission for Europe, and following the methods and systems, as appropriate, utilized by the regional commissions for Europe and for Asia and the Far East. To accomplish this the Executive Secretary shall:

(*a*) Make a study of the current economic situation in Latin America especially dealing with agricultural activities, including pastoral, forest and fishery production of both foodstuffs and raw materials; with industrial and mineral production; with power resources; with equipment; with distribution and transportation and with factors affecting the commercial and financial activities of each country;

302

(*b*) Analyse trade relations within Latin America and between Latin America and the rest of the world;

(*c*) Study and present the main characteristics and problems of the economic structure of Latin-American countries;

2. *Invites* for this purpose the Latin-American member Governments of the Commission:

(*a*) To provide the Executive Secretary, within the period of time to be stipulated, with studies of their economies covering the relevant points mentioned in paragraph 1 (*a*) above prepared with the assistance of the secretariat of the Commission for Latin America and of the specialized agencies where appropriate, on a common basis established by the secretariat, so that the Commission's request for a study of the economy of Latin America may be met;

(*b*) To communicate to the Executive Secretary their plans and proposals for the further economic development and commercial progress of their countries; and

(*c*) To assist the Executive Secretary, wherever possible, by the provision of such supplementary data as may be required for the purpose of this resolution;

3. *States* its desire that, as is required by its resolution on co-ordination, the Executive Secretary should, as far as possible, carry out the foregoing tasks in close collaboration with the Secretariat of the Inter-American Economic and

[6] E/ECE/58/Rev.1. United Nations publication — Sales No.: 1948.II.E.1.

la Commission économique pour l'Amérique latine, une enquête économique sur l'Amérique latine, dans la limite de ses possibilités et des éléments dont il dispose et en collaboration avec les institutions spécialisées, qui devront contribuer au maximum aux enquêtes, aux études et aux rapports entrepris conformément aux dispositions des accords qui les lient avec les Nations Unies, et en utilisant, le cas échéant, les recherches des organisations américaines non gouvernementales qui jouissent du statut consultatif auprès du Conseil économique et social. Cette enquête, qui adoptera la forme utilisée pour l'*Étude sur la situation et les perspectives économiques de l'Europe*[6] rédigée par le secrétariat de la Commission économique pour l'Europe, et suivra, dans la mesure où ils seront applicables, les systèmes et les méthodes employés dans les travaux de même nature entrepris par les commissions économiques régionales du Conseil économique et social pour l'Europe et pour l'Asie et l'Extrême-Orient, aura en vue de pourvoir aux besoins de l'Amérique latine, en assurant au mieux son développement et sa coordination économique avec les autres pays. A ces fins, il incombera au Secrétaire exécutif:

a) De mener une enquête sur la situation économique actuelle de l'Amérique latine, particulièrement en ce qui concerne la production agricole, y compris l'élevage et la pêche (produits alimentaires et matières premières), la production forestière, la production industrielle et minière; en ce qui concerne aussi les sources d'énergie, l'outillage mécanique, les systèmes appliqués pour la distribution et le transport et, d'autre part, les phénomènes qui affectent l'activité commerciale et financière de chaque pays;

b) D'analyser les échanges commerciaux des pays de l'Amérique latine et leurs rapports avec les autres pays;

c) D'étudier et de mettre en relief les caractéristiques, modalités et problèmes de la structure économique des pays de l'Amérique latine;

2. *Invite* à cet effet les gouvernements de l'Amérique latine membres de la Commission:

a) A réaliser, dans les délais qui leur seront impartis et en ce qui concerne leur économie nationale, toutes études afférentes aux points indiqués au paragraphe 1, alinéa *a*), études qui se poursuivront avec l'aide appropriée que pourront leur apporter le secrétariat de la Commission économique pour l'Amérique latine et les institutions spécialisées, et se fonderont sur des normes communes et concordantes indiquées par le secrétariat, afin de fournir à la Commission l'étude sur l'économie de l'Amérique latine qu'elle a demandée;

b) A porter à la connaissance du Secrétaire exécutif tous plans et projets tendant au développement économique et commercial de chaque pays; et,

c) A fournir au Secrétaire exécutif, dans la mesure du possible, les renseignements complémentaires dont il pourra avoir besoin pour mettre en œuvre la présente résolution;

3. *Exprime le vœu* que le Secrétaire exécutif, comme la Commission l'a prévu dans sa résolution sur la coordination, accomplisse les tâches en question en étroite collaboration avec le secrétariat du Conseil économique et social inter-

[6] E/ECE/58/Rev.1. Publication des Nations Unies — N° de vente: 1948.II.E.1.

Social Council and taking into account article 4 of resolution 8 of the Ninth International Conference of American States.

Establishment of a Joint Working Party with the Food and Agriculture Organization

23 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Having in mind the request made by the Economic and Social Council by its resolution 103 (VI) to study and make recommendations, in consultation with the Food and Agriculture Organization, on co-ordinated action to increase the production of foodstuffs by the elimination of supply shortages,

Recognizing the urgent nature of problems which were created by an extended period of shortages of foodstuffs, and recognizing the need for raising the nutritional level of the peoples of Latin America as well as of other regions,

Considering the importance of agriculture in relation to the economies of the Latin American countries and the fact that industrial activities, and world trade would be considerably stimulated by an increased supply of foodstuffs which would raise the standards of living,

Requests the Secretary-General of the United Nations to consult with the Director-General of the Food and Agriculture Organization with a view to:

1. The setting up as soon as possible for the purpose of fulfilling resolution 103 (VI) of the Economic and Social Council, a Joint Working Party between the Secretariat of the Economic Commission for Latin America and that of the Food and Agriculture Organization. The task of the Joint Working Party would be the study, in collaboration with the governments and other specialized agencies and inter-governmental organizations concerned, of co-ordinated action to increase the food production of Latin America without depleting the fertility and capacity of the soil, by dealing with supply shortages of machinery and equipment, fuels, power, fertilizers, inland transport and equipment of terminal stations and ports, insecticides and fungicides, expert assistance and technological information;

2. The rendering of assistance by the Joint Working Party in the collection of data on matters which concern the Food and Agriculture Organization for the preparation of its current reports on the condition of cattle and agricultural production, and for the Economic Survey which is to be prepared by the Economic Commission for Latin America;

3. The presentation of the findings of the Joint Working Party to the Council of the Food and Agriculture Organization and to the Economic Commission for Latin America, at the next session of the Commission, when the adoption of further measures will be considered.

américain, en tenant compte de l'article 4 de la résolution 8 de la Neuvième Conférence internationale américaine.

Création d'un groupe mixte de travail avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture

23 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Prenant en considération l'invitation adressée aux commissions régionales par le Conseil économique et social par sa résolution 103 (VI) les priant d'étudier et de recommander, de concert avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, les mesures coordonnées propres à augmenter la production de denrées alimentaires en remédiant à l'insuffisance des ressources,

Reconnaissant le caractère urgent des problèmes nés de la persistance de la crise alimentaire et la nécessité d'élever le niveau alimentaire des populations de l'Amérique latine, comme aussi des populations d'autres régions,

Considérant le rôle important de l'agriculture dans la vie économique des pays d'Amérique latine et le notable effet de stimulation que ne pourrait manquer d'avoir sur l'activité industrielle et le commerce mondial un ravitaillement plus abondant en produits alimentaires, qui améliorerait les niveaux de vie;

Invite le Secrétaire général des Nations Unies à se mettre en rapports avec le Directeur général de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, en vue:

1. D'instituer dans le plus bref délai possible, et pour donner effet à la résolution 103 (VI) du Conseil économique et social, un groupe mixte de travail constitué en commun par le secrétariat de la Commission économique pour l'Amérique latine et celui de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture. La mission de ce groupe sera d'étudier, en collaboration avec les gouvernements et avec les institutions spécialisées et organismes intergouvernementaux compétents, la possibilité d'une action coordonnée propre à augmenter la production des denrées alimentaires en Amérique latine, sans porter préjudice à la qualité ni à la fertilité du sol, en mettant fin à la pénurie qui existe dans les domaines suivants: machines et outillage agricole, combustibles, énergie, engrais, moyens intérieurs de transport et équipement des stations d'embarquement et ports, insecticides et fongicides, aide technique et documentation technologique;

2. De déterminer l'aide que pourrait apporter ce groupe mixte pour rassembler des données sur les faits qui intéresseraient, d'une part, l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture pour la rédaction de ses informations d'actualité sur l'état de la production agricole et de l'élevage et, d'autre part, la Commission économique pour l'Amérique latine pour la rédaction de son enquête économique;

3. De faire présenter par le groupe mixte de travail un rapport sur les résultats de ses études au Conseil de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture et à la Commission économique pour l'Amérique latine lors de sa prochaine session, moment où la Commission examinera les décisions supplémentaires à prendre.

Statistics

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering

1. That the knowledge and the comparability of statistics, which will give a true picture of each of the American Republics in their territorial, demographic, economic, sanitary, social and cultural aspects, are indispensable for studying plans and agreements directed towards the better utilization of the economic potential of each country, both for national and for continental progress;

2. That various international conferences of experts at which all the American nations have been represented have agreed on specific technical methods and procedures for providing official figures on a comparable basis with respect to various activities, with a view to organizing or developing them;

3. That the Economic and Social Council adopted resolutions 41 (IV) and 51 (IV) to promote the standardization of statistics among the American nations and to provide technical assistance in taking the census of 1950, in connexion with which the Food and Agriculture Organization has been rendering efficient collaboration;

4. That, on the other hand, the improvement in providing national statistics is directly related to the increased administrative and economic interest in this subject on the part of governments as well as to the development of their fields of investigation and study;

304

5. That the United Nations and the Organization of the American States have their own statistical departments to which considerable importance is attached, and these departments often require facts and figures from their respective member nations; and

6. That the population census, and the census on cattle and agricultural industries to be taken in 1950 are intended to ascertain—on standardized technical bases to enable comparisons to be made—the existing economic and social conditions in the various American Republics, for the purpose of organizing their common existence on a level of greater understanding and mutual benefit;

Resolves

1. That in fulfilment of the resolution on coordination and, making use of the methods of standardization established by the Statistical Commission and by the Statistical Office of the United Nations, the Executive Secretary shall collaborate as necessary with the Secretariat of the Inter-American Economic and Social Council in the formulation of the questionnaire to governments which will serve both for the Inter-American Conference of Buenos Aires (see resolution VIII of the Ninth International Conference of American States held at Bogotá) and to provide the data which the Executive Secretary can use in the performance of the tasks with he has been charged;

Statistiques

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant

1. Que la connaissance et la comparaison de statistiques de nature à donner une image complète de la réalité dans chacune des républiques de l'Amérique, sous son aspect territorial, démographique, économique, sanitaire, social et culturel, sont indispensables à l'étude de programmes et d'accords tendant à tirer parti au maximum du potentiel économique de chaque pays en vue du progrès de chaque nation et de tout le continent;

2. Que divers congrès internationaux d'experts, où étaient représentées toutes les nations d'Amérique, ont adopté, en vue d'organiser et d'augmenter leur développement, des résolutions de caractère technique et précis sur les méthodes et procédés de nature à fournir des chiffres officiels et comparables sur leurs diverses formes d'activité;

3. Que le Conseil économique et social a adopté les résolutions 41 (IV) et 51 (IV) pour assurer l'uniformité des statistiques entre les pays américains et l'aide technique nécessaire à la réalisation du recensement de 1950; et que l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture apporte à cette fin une collaboration efficace;

4. Que, d'autre part, l'amélioration des statistiques nationales est en rapport direct avec l'efficacité des services administratifs et économiques des gouvernements et avec l'étendue de leur champ d'enquête et d'étude;

5. Que l'Organisation des Nations Unies et l'Organisation des États américains disposent de départements de statistique auxquels ils attachent une grande importance et qui demandent fréquemment aux pays membres de ces organisations des chiffres et des données; et

6. Que les recensements démographiques et agricoles qui doivent s'effectuer en 1950, sont des opérations de statistique destinées à établir — sur des bases techniques uniformes qui rendront la comparaison possible — le tableau réel dans l'ordre économique et dans l'ordre social, des différentes républiques américaines, et à leur permettre ainsi d'organiser leur vie commune sur une base de plus grande compréhension et d'avantages mutuels;

Décide

1. Que le Secrétaire exécutif, en vertu de la résolution sur la coordination, et faisant usage des méthodes uniformes établies par la Commission de statistique et par le Bureau de statistique des Nations Unies, collaborera, le cas échéant, avec le secrétariat du Conseil économique et social interaméricain, à la rédaction du questionnaire destiné aux gouvernements, questionnaire destiné à la fois à la Conférence interaméricaine de Buenos-Aires (résolution VIII de la Neuvième Conférence internationale américaine de Bogota) et au Secrétaire exécutif, qui y trouvera les données nécessaires à l'accomplissement des tâches dont il est chargé;

2. That wholehearted support be given to the Population Census of the World, and the Agricultural Census, both of which are to be taken in 1950; and

Recommends that Member States exchange technical documents on statistics, an exchange which could be effected through the statistical bureaux of each nation;

Expresses its gratitude to the Statistical Commission of the Economic and Social Council, to the Statistical Office of the United Nations, to the Food and Agriculture Organization, and to the Inter-American Statistical Institute for their endeavours to standardize and improve international statistical methods, and suggests that they give special attention to the assistance which the Governments of Latin America require in this respect.

Loans by the International Bank for Reconstruction and Development

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America

Expresses its desire for collaboration between the International Bank for Reconstruction and Development and the Commission and notes the clause in the Agreement between the United Nations and the Bank, under which, after due consultation, recommendations on the technical aspects of reconstruction or development plans, programmes or projects may be made to the Bank by the United Nations and its subsidiary organs;

Draws the attention of the Bank to the proceedings at the Commission's first session and to its resolution instructing its Executive Secretary to undertake an economic survey of Latin America,

Trusts that, as a result of this survey and of the technical examination thereof, and after the consultations provided for in the Agreement between the United Nations and the Bank, the latter will consider the Commission's conclusions in connexion with its credit policy for the economic development of Latin America;

Trusts that the foregoing will not affect, in the meantime, the general policy adopted by the Bank with regard to consideration of specific credit applications submitted by the Latin-American Republics.

Quotations of capital issues

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that the shortage of invested capital in Latin America might be made up in part by investments of foreign private capital; that the Ninth International Conference of American States attached importance to investments of private capital, which a view to encouraging such investments in Latin America, not only on the part of investors in this hemisphere but elsewhere; and that wider opportunities for trading in securities might supplement the efforts made to facilitate private foreign investments in Latin America,

2. De donner l'appui le plus résolu à la réalisation des recensements mondiaux, démographique et agricole, de 1950;

Recommande aux États membres d'organiser l'échange de documents techniques de statistique, par l'intermédiaire des organismes centraux de statistique de chaque nation;

Exprime sa gratitude à la Commission de statistique du Conseil économique et social, au Bureau de statistique des Nations Unies, à l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture et à l'Institut interaméricain de statistique pour leurs efforts en vue d'uniformiser et d'améliorer les méthodes statistiques internationales, et émet le vœu qu'ils prêtent une attention toute spéciale à l'aide dont ont besoin, à cet égard, les gouvernements de l'Amérique latine.

Prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Exprime son désir d'une collaboration entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Commission, et prend note de la clause de l'Accord conclu entre l'Organisation des Nations Unies et la Banque qui dispose que l'Organisation et ses organismes subsidiaires pourront, après les consultations appropriées, faire à la Banque des recommandations sur les aspects techniques des plans, programmes ou projets de reconstruction ou de développement;

Attire l'attention de la Banque sur les débats de la première session de la Commission et sur la résolution où elle prescrit au Secrétaire exécutif d'entreprendre une enquête économique sur l'Amérique latine;

Espère qu'à la suite de cette enquête et de l'examen technique dont elle sera l'objet et après les consultations que mentionne l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la Banque, cette dernière pourra tenir compte des conclusions de la Commission quant à sa politique de crédit pour le développement économique de l'Amérique latine;

Espère aussi que les considérations qui précèdent n'influeront pas, dans l'intervalle, sur la politique actuellement suivie par la Banque pour l'examen des demandes particulières de crédits présentées par les républiques d'Amérique latine.

Cotation des émissions de capital

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant que l'insuffisance des capitaux placés en Amérique latine pourrait être en partie compensée par le placement de capitaux privés d'origine étrangère; que la Neuvième Conférence internationale américaine a accordé une grande importance aux placements de capitaux privés, en vue d'encourager ces placements en Amérique latine, non seulement de la part des capitalistes de l'hémisphère américain mais aussi de la part de capitalistes étrangers à cet hémisphère; et que l'octroi de plus amples facilités aux transactions sur les valeurs mobilières pourrait ajouter aux efforts déployés en vue d'encourager davantage le placement en Amérique latine de capitaux privés d'origine étrangère,

Invites the attention of member Governments to the benefits which might be expected from listing of the quotations of capital issues on a greater number of the stock exchanges of the world, to the extent that this can be accomplished in accordance with the legislation of the various countries, especially as regards their foreign exchange controls and the regulation of their stock exchanges, as well as official institutions dealing in securities.

Inter-governmental commodity agreements

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering

1. That chapter VI of the Havana Charter on "Inter-governmental commodity agreements", recognized that the conditions under which primary commodities are produced, exchanged, and consumed are such that international trade in these commodities may be affected by special difficulties such as a tendency towards persistent disequilibrium between production and consumption, the accumulation of burdensome surpluses and pronounced fluctuations in prices; that these special difficulties may have serious adverse effects on the interests of producers and consumers as well as widespread repercussions on the economy of the various countries; that such difficulties may be avoided through special treatment of international trade in such commodities by means of inter-governmental agreements;

306

2. That the Economic Commission for Latin America should give its support to any measure likely to solve problems which are common to the American continent, the effects of which affect the entire world;

Recommends to the governments which signed the Final Act of the United Nations Conference on Trade and Employment that the principles and practices set forth in Chapter VI of the Havana Charter, under the heading of "Inter-governmental commodity agreements", should be adopted in relation to treatment of primary commodities.

World economic rehabilitation

June 24 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering the close economic ties between reconstruction problems in the devastated regions and the problems of agricultural and industrial development of under-developed regions, which have been stressed by the Second Committee of the General Assembly of the United Nations during its second session; and that the economic recovery of Europe and Asia may be of particular importance for the maintenance and development of economic and commercial activities in Latin America,

Resolves to instruct the Executive Secretary to make, in full co-operation with the specialized agencies, and with other inter-governmental organizations concerned, and within the limits of available resources, a study analysing the rela-

Attire l'attention des gouvernements membres de la Commission sur les avantages qu'on pourrait obtenir en étendant à toutes les Bourses du monde, dans toute la mesure du possible, la cotation des émissions de capital, conformément à la législation des divers pays, particulièrement en ce qui concerne les principes qui régissent leur contrôle des changes et leur Bourse des valeurs, ainsi que les institutions officielles en rapport avec le marché des valeurs.

Accords intergouvernementaux sur les produits de base

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant

1. Que le chapitre VI de la Charte de La Havane intitulé "Accords intergouvernementaux sur les produits de base", reconnaît que les conditions dans lesquelles s'effectuent la production, le commerce et la consommation de ces produits sont telles que les échanges auxquels ils donnent lieu se heurtent parfois à des difficultés particulières dont les conséquences sont, entre autres, un déséquilibre persistant entre la production et la consommation, une accumulation des excédents et des fluctuations marquées dans les prix, ce qui est préjudiciable aux intérêts des producteurs et des consommateurs et a de fâcheuses répercussions sur l'économie des différents pays, toutes choses à quoi l'on peut remédier en concluant des accords internationaux sur les produits de base;

2. Qu'il appartient à la Commission économique pour l'Amérique latine d'appuyer toutes les mesures de nature à résoudre des problèmes qui sont communs à tous les pays du continent américain et dont les effets peuvent indirectement affecter le monde entier;

Recommande d'adopter, pour la préparation et la conclusion, entre gouvernements signataires de l'Acte final de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, d'accords relatifs aux produits de base, les principes et les règles du chapitre VI de la Charte de La Havane intitulé "Accords intergouvernementaux sur les produits de base".

Relèvement économique mondial

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant la parenté étroite qui lie, jusqu'à les rendre indivisibles, les problèmes du relèvement des régions dévastées par la guerre et les problèmes inhérents au développement agricole et industriel des régions insuffisamment évoluées, comme l'a souligné la Deuxième Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies pendant sa deuxième session; et l'importance spéciale que peut revêtir, pour le maintien et l'expansion de l'activité économique et commerciale de l'Amérique latine, le relèvement économique de l'Europe et de l'Asie,

Décide de prescrire au Secrétaire exécutif d'analyser, dans la limite des ressources disponibles et avec la due collaboration des institutions spécialisées et autres organismes intergouvernementaux intéressés, les rapports du relève-

tionship between the economic rehabilitation of non-American countries and the development of economic and commercial activities in Latin America, as well as the effects of this relationship.

Immigration

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering

1. That the encouragement of immigration is one of the necessities of a majority of the member countries in view of the economic importance that it has for them individually and collectively, as repeatedly expressed in this Commission and especially in the Peruvian proposal;

2. That it is desirable to take into account the activities of the International Refugee Organization and to co-operate in its future activities;

3. That the problem and action concerning it by other international organizations was considered by the Ninth International Conference of American States, which decided that the Inter-American Economic and Social Council should study the possibilities and the desirability of creating an inter-American institute of immigration and submit its findings at the next Economic Conference and if possible the relevant drafts of the convention and statutes;

Recommends that the Executive Secretary, taking into account the preamble of this resolution, should in preparing the Economic Survey of Latin America pay special attention to the immigration problem in all its aspects; and particularly to its economic aspects. The foregoing should be done in collaboration and co-ordinated with the competent international organizations, particularly the International Refugee Organization, which are currently interested in the study of the immigration problem.

Latin American Customs Union

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that a Latin-American Customs Union might have an important effect on the commercial relations between the countries of this continent, and that there exists a scarcity of statistical data on this subject,

Resolves to postpone the discussion of this far-reaching problem until the next session when it will be possible for the Commission to make use of the Economic Survey of Latin America, which will enable it to make the necessary decisions.

Free ports and zones

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that international trade may be facilitated by free ports or zones located at important cross-roads of commerce, and

ment économique hors du continent américain avec le développement de l'activité économique et commerciale de l'Amérique latine, et les conséquences de ces rapports.

Immigration

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant

1. Que l'encouragement à l'immigration s'impose à la plupart des pays membres de la Commission, en vertu de l'importance économique qu'elle revêt pour ces pays, tant individuellement que collectivement, comme l'idée en a été exprimée maintes fois au sein de cette Commission, et d'une manière toute spéciale dans la proposition du Pérou;

2. Qu'il convient de tenir compte de l'action de l'Organisation internationale pour les réfugiés et de coopérer avec elle dans l'accomplissement des tâches qu'elle aura à réaliser;

3. Que, en dehors des recherches effectuées par d'autres organisations internationales, l'étude de ce problème a été envisagée à la Neuvième Conférence internationale américaine qui a décidé que le Conseil économique et social interaméricain étudierait la possibilité et l'opportunité de créer un institut interaméricain d'immigration et présenterait à la prochaine Conférence économique le résultat de cette étude et éventuellement un projet d'accord et de statuts;

Recommande que le Secrétaire exécutif, tenant compte des considérants de la présente résolution, accorde, dans son enquête économique sur l'Amérique latine, une attention toute spéciale au problème de l'immigration considéré sous tous ses aspects — notamment son aspect économique — en étroite collaboration et coordination avec les institutions internationales spécialisées qui s'intéressent actuellement à l'étude et à la solution de ce problème, et particulièrement avec l'Organisation internationale pour les réfugiés.

Union douanière de l'Amérique latine

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant qu'une union douanière de l'Amérique latine peut exercer une influence considérable sur les relations commerciales entre les pays de ce continent et, d'autre part, que les données statistiques sont insuffisantes dans ce domaine;

Décide de reporter à sa prochaine session ses délibérations sur ce problème essentiel, la Commission devant se trouver alors en mesure d'utiliser l'enquête économique sur l'Amérique latine pour enrichir sa documentation et pour prendre toutes dispositions utiles.

Ports francs et zones franches

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant que l'existence de ports francs ou zones franches aux croisements importants des voies commerciales peut favoriser le commerce international, et

Considering that existing free ports and zones in the territories of Latin-American Republics, such as the Free Zone of Colon, and others, offer valuable facilities for the clearance, transit, warehousing, exhibition and redistribution of merchandise and products,

Requests the Executive Secretary to include, in the Economic Survey to be made of Latin America, information concerning existing free ports and zones in the American Republics, the facilities they offer, and their present and potential significance as a means of promoting inter-American commerce, and commerce between Latin America and the rest of the world.

Agricultural prices and crop insurance

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that one of the means of increasing agricultural production is the establishment of crop insurance and of fixed official prices for such crops,

Recommends that the Executive Secretary include in the Economic Survey of Latin America appropriate data on crop insurance and on the fixing of official prices for agricultural products, and other similar measures conducive to the maintenance or increase of agricultural production.

Inflation

308

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Notes with deep concern the inflationary pressures which have developed in Latin-American countries, and expresses the desire that the Executive Secretary, in preparing the Economic Survey of Latin America requested by the Commission, will undertake a study of the internal and external factors generating such pressures, as well as any measures taken to remedy them and of the results obtained, so that the Economic Commission for Latin America may, in the near future, make appropriate suggestions for the solution of this serious problem.

Import and export prices

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that many Latin-American countries have expressed concern as to the trend of the relationship between the prices of the commodities basic to their economies, including foodstuffs, and those of the manufactured products which they import,

Requests the Executive Secretary in preparing the Economic Survey of Latin America, or in any special study, to make, in collaboration with the International Monetary Fund and other specialized agencies, a study of the movements of import and export prices, the determining factors of such movements, and the consequences thereof on the balance of payments.

Considérant que les ports francs et zones franches situés sur le territoire des républiques d'Amérique latine, comme la Zone franche de Colon et d'autres, offrent des avantages précieux pour le dédouanement, le transit, le magasinage, l'exposition et la redistribution de produits et de marchandises,

Demande au Secrétaire exécutif de faire figurer, dans son enquête économique sur l'Amérique latine, des renseignements relatifs aux ports francs et zones franches existant dans les républiques américaines, aux avantages qu'ils offrent, et à leur importance actuelle et éventuelle pour le développement du commerce interaméricain et du commerce entre l'Amérique latine et le reste du monde.

Prix agricoles et assurance des récoltes

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant qu'une des mesures susceptibles d'augmenter la production agricole est l'institution d'assurances sur les récoltes et la fixation de prix officiels pour la vente des récoltes,

Recommande au Secrétaire exécutif de faire figurer dans son enquête économique sur l'Amérique latine les renseignements appropriés sur l'assurance des récoltes, la fixation de prix officiels pour les produits agricoles et autres mesures semblables tendant au maintien ou à l'augmentation de la production agricole.

Inflation

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Prend note avec une vive inquiétude du processus d'inflation constaté en Amérique latine et exprime le désir que le Secrétaire exécutif entreprenne, dans le cadre de l'enquête économique sur l'Amérique latine que lui a demandée la Commission, une étude sur les facteurs internes et externes qui en sont la cause, ainsi que sur les mesures prises pour l'enrayer et les résultats de ces mesures, en vue de permettre à la Commission économique pour l'Amérique latine de faire en temps opportun toutes propositions de nature à apporter une solution à cet important problème.

Prix à l'importation et à l'exportation

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant qu'un certain nombre de pays d'Amérique latine ont fait connaître leurs préoccupations au sujet des tendances du rapport qui existe entre le prix des produits de base de leurs économies — denrées alimentaires y comprises — et celui des produits manufacturés qu'ils importent,

Charge le Secrétaire exécutif d'étudier à l'occasion de l'enquête économique sur l'Amérique latine ou dans le cadre d'une étude spéciale sur le sujet en question, et en collaboration avec le Fonds monétaire international et avec les autres institutions spécialisées, le régime des prix à l'importation et à l'exportation, les facteurs qui le déterminent et leurs effets sur la balance des paiements.

Multilateral compensation of payments

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Requests the Secretary-General to place before the International Monetary Fund a request that a study be made of the practicability and desirability of establishing, at the earliest possible opportunity, as a transitional measure, machinery for the multilateral compensation of international payments among the countries of Latin America, as well as between them and the countries of the rest of the world.

Basic raw materials

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that the studies made by the *ad hoc* Committee appointed by the Economic and Social Council, and reports presented at this session by the representatives of various Latin-American States, indicate that the economies of the majority of the Latin-American countries are substantially dependent on the production and marketing of one or of a few products, and that the creation of stable and lasting economic conditions is of prime and urgent concern, and

Considering further that studies and international co-operation are necessary to attain diversification of the economies of such countries,

Requests the Executive Secretary to consider as one of the principal items to be borne in mind in the preparation of the Economic Survey of Latin America, information which would lead to the adoption of adequate measures to ensure the export and marketing of products, including foodstuffs, which comprise the main economic resources of the various Latin-American countries, and attain greater diversification of the economies of these countries.

Credit facilities

24 June 1948

The Economic Commission for Latin America

Appeals, through the Inter-American Council of Commerce and Production, to chambers of commerce, producers' associations and to other non-governmental organizations of America, to aid in the re-establishment, as soon as possible, of normal credit facilities with a view to replenishing minimum stocks and equipment necessary for the commercial rehabilitation of Latin America.

Technical assistance

25 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering

1. The important part that technical training and technical assistance play in the economic development of Latin America for the improved utilization of natural resources and equipment

Compensation multilatérale des paiements

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Prie le Secrétaire général de bien vouloir transmettre au Fonds monétaire international la demande d'une étude sur la possibilité matérielle et sur l'opportunité d'établir, dans le plus bref délai possible, et à titre de mesure transitoire, un système de compensation multilatérale des paiements internationaux, tant entre les pays d'Amérique latine qu'entre ces pays et les autres pays du monde.

Matières premières de base

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant que la situation économique de la plupart des pays d'Amérique latine — comme on a pu le constater par les études du comité spécial désigné par le Conseil économique et social et par les rapports présentés à la présente session par les représentants de divers États d'Amérique latine — est, dans une grande mesure, subordonnée à la production et à la commercialisation d'un seul produit ou d'un petit nombre de produits, de sorte que leur vente dans des conditions stables et permanentes est d'un intérêt urgent et primordial;

Considérant, en outre, qu'il faut des études et une coopération internationale pour arriver à diversifier l'économie de ces pays;

Prie le Secrétaire exécutif de considérer que les renseignements qui permettraient l'adoption des mesures les plus propres à assurer l'exportation et la vente des produits — y compris les denrées alimentaires — qui sont les ressources de base de l'économie de chacun des pays d'Amérique latine, et à aboutir à plus de diversité dans leurs économies respectives, sont un des points importants dont il devra tenir compte dans son enquête économique sur l'Amérique latine.

Facilités de crédit

24 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Fait appel, par l'intermédiaire du Conseil interaméricain du commerce et de la production, aux chambres de commerce, associations de producteurs et autres organisations non gouvernementales de l'Amérique pour qu'ils concourent au rétablissement aussi rapide que possible de facilités normales de crédit en vue de reconstituer les stocks minima et l'outillage nécessaire au relèvement commercial de l'Amérique latine.

Aide technique

25 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant

1. L'importance considérable que revêtent pour l'Amérique latine et son développement économique la formation professionnelle et l'aide technique en ce qu'elles entraînent une meilleure

permitting human effort to become more productive, which has a decisive bearing on the attainment of higher standards of living and on the necessary contribution of this region to the rehabilitation of the economies of other continents;

2. That Latin-American countries lack sufficient technical staff to meet the needs of their economic development, which makes it difficult to train skilled workers;

Resolves that until the Commission has, at its second session, decided upon concrete measures and recommendations directed towards solving the problem of the serious deficiency of technical and specialized staff and personnel, and in order to facilitate the reaching of a decision on such measures and recommendations based on actual findings, the Executive Secretary

(*a*) Shall undertake a preliminary study of the needs of Latin-American countries for technical and administrative personnel, means and facilities, and their present availability including facilities for technical training; further, he shall transmit to member countries all information concerning existing facilities for training and for the exchange of staff;

(*b*) In addition to such a study, which shall be made within the shortest possible time and be presented to the second session of the Commission, the Executive Secretary shall prepare, in due course, and transmit to the various countries, lists containing the names of organizations able to render the necessary technical assistance for the purposes mentioned above, including the names of appropriate international and national institutions offering such facilities, and the names of the principal private organizations which can render such assistance; in the performance of this task, the Executive Secretary shall seek the co-operation of the specialized agencies and that of the Inter-American Economic and Social Council, providing for adequate co-ordination with the latter.

Relationship between economic and public health problems

25 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Considering that a direct relationship exists between economic and public health problems, and that it is advisable that the Economic Commission for Latin America should obtain the co-operation of the specialized agencies engaged in the solution of public health problems,

Considering that the World Health Organization and the Pan-American Sanitary Bureau have expressed their desire to study such problems in conjunction with this Commission, in order to give priority to urgent problems which call for immediate action in the execution of public health programmes in Latin America, and

Considering that rules 8 and 9 of the rules of procedure provide that the provisional agenda for future sessions shall include items proposed by specialized agencies, after consultation with the Executive Secretary,

exploitation des ressources naturelles et de l'outillage mécanique et une productivité accrue de l'effort humain, facteurs qui influent tous d'une façon décisive sur l'amélioration des niveaux de vie de la population et sur la contribution que cette région peut apporter à la renaissance économique des autres continents,

2. Le fait que les pays de l'Amérique latine disposent de trop peu de spécialistes pour les besoins de leur développement économique, facteur qui rend plus difficile la formation des ouvriers spécialisés;

Décide que, jusqu'à ce que la Commission ait pris, à sa deuxième session, les mesures nécessaires pour résoudre le problème du grave manque de personnel et d'éléments techniques et spécialisés, et en vue de faciliter l'adoption de ces mesures sur la base de constatations de fait, le Secrétaire exécutif

a) Entreprendra une étude préliminaire des besoins des pays de l'Amérique latine en éléments, moyens et facilités, techniques et administratifs, de même que des disponibilités présentes dans ce domaine, sans oublier les nécessités de la formation technique; il communiquera de même aux pays membres toute information relative aux facilités déjà existantes pour la formation et l'échange de personnel;

b) Dressera en temps opportun — sans préjudice de l'étude définie plus haut, qu'il devra faire à bref délai et présenter à la deuxième session de la Commission — et tiendra à la disposition des différents pays, des listes d'organisations susceptibles de prêter le concours technique nécessaire aux objectifs définis plus haut, y compris les institutions de caractère international créées à cette fin, les institutions nationales qui auraient consenti des facilités à cette même intention, et les principaux organismes privés en mesure d'apporter une aide analogue. Dans l'accomplissement de la tâche qui lui est confiée, le Secrétaire exécutif s'efforcera d'obtenir la collaboration des institutions spécialisées et du Conseil économique et social interaméricain, en assurant une coordination appropriée avec les travaux de ce dernier.

Rapports entre les problèmes économiques et la santé publique

25 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant qu'il existe des rapports directs entre les problèmes économiques et la santé publique et qu'il conviendrait que la Commission économique pour l'Amérique latine obtînt le concours des organismes internationaux spécialistes des questions de santé,

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé et l'Organisation sanitaire panaméricaine ont exprimé leur désir d'étudier ces problèmes conjointement avec cette Commission, en vue de donner la priorité aux problèmes urgents qui appellent une action immédiate dans le cadre des programmes de santé publique prévus pour l'Amérique latine, et

Considérant que les articles 8 et 9 du règlement intérieur de la Commission disposent que les points proposés par les institutions spécialisées doivent figurer à l'ordre du jour des prochaines sessions, après consultation avec le Secrétaire exécutif,

Resolves to thank the World Health Organization and the Pan-American Sanitary Bureau, to accept their offer of co-operation in connexion with studies to be conducted by the Commission, and to invite them to submit to the Commission, before the next session, a concrete programme of co-operation on problems which justify such co-ordinated action.

Transport and communications

25 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

Taking note that the problems of transport affecting Latin America are of exceptional importance for the economic development of the region and that these problems have already been considered in part by the Transport and Communications Commission and that a report prepared by that body[7] will be submitted to the Economic and Social Council for its consideration at its seventh session in July 1948,

Considering that more study of these problems, including among others the question of fair freight rates for the foreign trade of the countries of Latin America, is needed,

Recommends to the Economic and Social Council that the Transport and Communications Commission be requested to make a further study, including freight rates, affecting Latin America, in order to facilitate consideration of these matters as soon as possible by the Economic Commission for Latin America.

Time and place of second session

25 June 1948

The Economic Commission for Latin America,

In accordance with paragraph 15 of the terms of reference given by the Economic and Social Council of the United Nations to the Economic Commission for Latin America, and with the generous offer by the Government of Cuba,

Resolves

1. To hold the second session of the Commission in Havana, Cuba;

2. That the Executive Secretary of the Commission, in consultation with the Chairman, shall fix a date, within the first six months of 1949, for the second session of the Commission, which shall not coincide with the date of the eighth session of the Economic and Social Council of the United Nations, and which shall follow the Inter-American Conference of Buenos Aires, provided that such Conference is held within the period established by the Ninth International Conference of American States at Bogotá—that is, prior to 31 March 1949.

[7] See *Official Records of the Economic and Social Council, Third Year, Seventh Session, Supplement No. 3*, page 16.

Décide d'accepter avec reconnaissance l'offre de l'Organisation mondiale de la santé et celle de l'Organisation sanitaire panaméricaine de collaborer aux études de la Commission et de les inviter à présenter, avant la prochaine session de la Commission, un programme concret de coopération pour la solution des problèmes qui justifient une action coordonnée.

Transports et communications

25 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Considérant que les problèmes de transport revêtent une importance exceptionnelle pour le développement économique de l'Amérique latine et ont déjà fait l'objet d'un examen partiel de la part de la Commission des transports et communications, laquelle a rédigé un rapport[7] dont le Conseil économique et social sera saisi lors de sa septième session, en juillet 1948,

Considérant qu'il est besoin d'une étude plus approfondie de ces problèmes y compris, notamment, celui d'un fret équitable pour le commerce extérieur des pays de l'Amérique latine,

Recommande au Conseil économique et social de prier la Commission des transports et communications de continuer l'étude de ces problèmes qui intéressent de près l'Amérique latine, notamment celui du fret, pour permettre à la Commission économique pour l'Amérique latine d'examiner ces questions le plus tôt possible.

Date et lieu de la deuxième session

25 juin 1948

La Commission économique pour l'Amérique latine,

Conformément au paragraphe 15 du mandat conféré à la Commission économique pour l'Amérique latine par le Conseil économique et social des Nations Unies et sur l'offre généreuse du Gouvernement de Cuba,

Décide

1. De tenir la deuxième session de la Commission à La Havane, Cuba;

2. Que le Secrétaire exécutif de la Commission, de concert avec le Président, fixera une date pour la deuxième session de la Commission dans le premier semestre de 1949; cette date ne devra pas coïncider avec celle de la huitième session du Conseil économique et social des Nations Unies et devra être postérieure à la Conférence interaméricaine de Buenos-Aires, à condition que cette dernière ne dépasse pas le délai fixé par la Neuvième Conférence internationale américaine de Bogotá, délai qui expire le 31 mars 1949.

[7] Voir les *Procès-verbaux officiels du Conseil économique et social, troisième année, septième session, Supplément N° 3*, page 16.

E/840/Rev. 1

E/AV 12/79

NACIONES UNIDAS

CONSEJO ECONOMICO Y SOCIAL

ACTAS OFICIALES

TERCER AÑO — SEPTIMO PERIODO DE SESIONES

SUPLEMENTO No. 13

3/3

COMISION ECONOMICA PARA AMERICA LATINA

PRIMER PÉRIODO CEPAL

Nueva York

APENDICE

DOCUMENTO E/840/ADD.2

[*Texto original en inglés*]
30 de julio de 1948

EXPOSICIÓN SOBRE CÁLCULO DE GASTOS PRESENTADA POR EL SECRETARIO GENERAL CON ARREGLO AL ARTÍCULO 30 DEL REGLAMENTO DEL CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

1. De conformidad con el artículo 30 del reglamento, el Secretario General presenta al Consejo Económico y Social la información siguiente sobre los gastos adicionales que implicará el cumplimiento de las resoluciones aprobadas por la Comisión Económica para América Latina y que figuran en su informe al Consejo.

2. *Estudio económico de América Latina*

La Comisión ha encargado al Secretario Ejecutivo que realice un estudio económico de América Latina teniendo en cuenta las necesidades y el futuro desarrollo de América Latina, así como la consolidación de sus relaciones económicas con el resto del mundo; este estudio habrá de ser presentado a la Comisión en su próximo período de sesiones. Como el Secretario Ejecutivo realizará este estudio dentro del límite de las posibilidades y de los elementos a su alcance, no se prevén gastos adicionales en concepto de personal o de viajes. La Comisión espera, sin embargo, publicar dicho estudio en el curso de 1949. Los gastos de impresión en tres idiomas se calculan en 14.000 dólares, suma que no figura en el proyecto de presupuesto para 1949.

3. *Rehabilitación económica mundial*

La Comisión ha encargado al Secretario Ejecutivo que realice un análisis de las relaciones entre la rehabilitación económica de los países no americanos y el desarrollo de la actividad comercial y económica de América Latina. En el presupuesto para 1949 no se había previsto que la Comisión concedería importancia especial a este

asunto y que pediría la preparación de un informe separado. Si bien la Comisión decidió que este trabajo debería hacerse "dentro de los límites de los recursos disponibles", el programa de trabajo de la Comisión ha sido objeto de una ampliación tal que son muy limitados los recursos disponibles para emprender por separado un estudio de esta naturaleza. Se calcula que para ese trabajo será necesario recurrir durante seis meses a los servicios de un consultor y un economista de categoría intermedia, más el personal de secretaría correspondiente. Además deberá preverse el costo de la impresión en tres idiomas de un informe que se calcula tendrá alrededor de cien páginas. El costo total se calcula en la suma de 12.900 dólares.

4. *Zonas y puertos francos*

El Secretario Ejecutivo de la Comisión fué encargado de informar sobre las zonas y puertos francos existentes y sobre su importancia eventual como medio de promover el comercio interamericano y el comercio entre América Latina y el resto del mundo.

No habrá que prever personal adicional, pero se incurrirá en gastos de viaje adicionales, pues será necesario consultar con las autoridades correspondientes y reunir datos económicos y estadísticos especiales que generalmente no se obtienen de otro modo. Estos gastos de viaje, que se calculan en 1.500 dólares, no están previstos en el proyecto de presupuesto para 1949.

5. *Inflación*

El pedido hecho por la Comisión de que se realice un estudio de las tendencias inflacionistas que han ido desarrollándose en los países latinoamericanos será satisfecho en colaboración con el Fondo Monetario Internacional.

316

Sin embargo, será necesario adscribir un consultor a la Secretaría por un período de tres meses. Se calcula que el costo respectivo, con inclusión de los viajes necesarios, será de 3.900 dólares, suma que no figura en el presupuesto de 1949.

6. *Precios de importación y exportación*

El Secretario Ejecutivo de la Comisión quedó encargado de realizar, en cooperación con el Fondo Monetario Internacional y otros organismos especializados, un estudio del régimen de los precios de importación y exportación, de los factores que contribuyen a determinarlo y el efecto de los mismos en la balanza de pagos.

A fin de que la Comisión pueda dar cumplimiento a su cometido, en lo que respecta al estudio del régimen de los precios de importación y exportación, será necesario contratar los servicios de un consultor durante seis meses. Se calcula que el costo respectivo, con inclusión de los gastos de viaje, será de 6.900 dólares, suma que no está prevista en el proyecto de presupuesto para 1949.

7. *Idiomas*

El artículo 42 del proyectado reglamento de la Comisión prevé que el español será idioma de trabajo, además del inglés y el francés. El presupuesto aprobado para 1948 y el proyecto de presupuesto para 1949 tienen en cuenta los gastos adicionales que entraña esta decisión.

El costo de personal de taquimecanografía, equipo de oficina, artículos y material de oficina y otros artículos, se calculó en 4.000 dólares en 1948 y en 8.000 dólares en 1949.

El mismo artículo establece que el texto final del informe de la Comisión al Consejo Económico y Social y de sus resoluciones, será también preparado en portugués. El personal del Centro de Información de Río de Janeiro ha tomado a su cargo este trabajo de traducción como parte de sus funciones normales y, en consecuencia, la decisión mencionada no implicará gastos suplementarios.

8. *Otras propuestas*

Se presentaron a la Comisión diversas propuestas encaminadas a la creación de comités de expertos, las que fueron objeto de apoyo considerable. No obstante, se decidió aplazar toda decisión al respecto hasta el segundo período de sesiones de la Comisión. Los comités de expertos propuestos fueron:

a) *Asistencia técnica.* Sobre este particular, la resolución de la Comisión dispone que "en tanto la Comisión, en su segundo período de sesiones, acuerde medidas y recomendaciones concretas para resolver el problema de la seria deficiencia de personal y de elementos técnicos o especializados, y con el objeto de facilitar la adopción de dichas medidas y recomendaciones sobre bases ciertas", el Secretario Ejecutivo emprenderá la labor preliminar necesaria.

b) *Transportes y comunicaciones.* La resolución correspondiente de la Comisión señala que "los problemas de transportes y comunicaciones tienen excepcional importancia para el desenvolvimiento económico de América Latina" y recomienda se proceda a un estudio complementario "con el fin de permitir que la Comisión considere esas cuestiones tan pronto como sea posible".

c) *Equipo y maquinaria.* A este respecto, la Comisión decidió esperar el resultado del examen que ha de emprender el Secretario Ejecutivo en su Estudio Económico de América Latina.

El Presidente de la Comisión declaró, en relación a estos temas, que en el segundo período de sesiones se consideraría la creación de los comités de expertos mencionados.

Al ser instituídos esos comités, será necesario aumentar el reducido personal técnico de la Comisión. Se prevé la creación de seis cargos técnicos y tres de secretaría a un costo total de 55.200 dólares, con inclusión de los gastos conexos de personal por año. Se estima que dicho personal será contratado para el segundo semestre de 1949, año en el curso del cual los gastos se elevarán a 27.600 dólares.

Mientras los gastos adicionales en 1949, a que se alude en los párrafos 2 a 6 precedentes, están previstos como consecuencia inmediata del informe de la Comisión sobre su primer período de sesiones, los gastos previstos respecto de esos tres comités no podrán hacerse en realidad hasta que la Comisión haya aprobado, en su segundo período de sesiones, las propuestas correspondientes y el Consejo les haya dado su apoyo.

9. *Recapitulación*

Las consecuencias financieras derivadas de las decisiones adoptadas por la Comisión en su primer período de sesiones pueden por consiguiente ser calculadas en total de la manera siguiente:

	Dólares
1. Estudio Económico de América Latina ...	14.900
2. Rehabilitación económica mundial	12.900
3. Zonas y puertos francos	1.500
4. Inflación.....	3.900
5. Precios de importación y exportación	6.900
6. Otras propuestas	27.600
	66.800

E/840/Rev.1

E/CN.12/

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR: SEVENTH SESSION

SUPPLEMENT No. 13

REPORT ON THE FIRST SESSION OF THE ECONOMIC COMMISSION FOR LATIN AMERICA

317

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

PROCÈS-VERBAUX OFFICIELS

TROISIÈME ANNÉE: SEPTIÈME SESSION

SUPPLÉMENT N° 13

RAPPORT SUR LA PREMIÈRE SESSION DE LA COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'AMÉRIQUE LATINE

New York

DOCUMENT E/840/ADD.2

[*Original text: English*]
[*30 July 1948*]

APPENDIX

ESTIMATE PRESENTED BY THE SECRETARY-GENERAL IN ACCORDANCE WITH RULE 30 OF THE RULES OF PROCEDURE OF THE ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

1. In accordance with rule 30 of the rules of procedure, the Secretary-General presents to the Economic and Social Council the following information with respect to the additional costs involved in carrying out the resolutions adopted by the Economic Commission for Latin America and contained in its Report to the Council.

2. *Economic Survey of Latin America*

The Commission has requested the Executive Secretary to undertake an Economic Survey of Latin America, having in mind its needs and the greater development of Latin America and the strengthening of its economic relations with the rest of the world; this is to be presented to the next session of the Commission.

As the Executive Secretary will undertake this study within the resources and facilities at his disposal, no additional needs for staff or travel arise. However, the Commission expects that the Survey will be published during the year 1949. The cost of printing in three languages is estimated at 14,000 dollars, which is not included in the budgetary estimates for 1949.

3. *World economic rehabilitation*

The Commission requested the Executive Secretary to make a study analysing the relationship between the economic rehabilitation of non-American countries and the development of economic and commercial activities in Latin America. The special emphasis placed upon this subject by the Commission and the fact that a separate report is called for were not foreseen in the budget estimate submitted for 1949. While the Commission agreed that this work should be done "within the limits of available resources", the enlargement of the whole programme of the work of the Commission means that the available resources for such a separate study are very limited.

To meet this need, it is estimated that one consultant and one intermediate grade economist would be required for six months with appropriate secretariat assistance. In addition, provision would be required for the printing of the report, estimated at 100 pages, in three languages. The total financial cost is estimated to amount to 12,900 dollars.

4. *Free ports and zones*

The Executive Secretary of the Commission was requested to report on existing free ports and zones and their potential significance as a means of promoting inter-American commerce, and commerce between Latin America and the rest of the world.

DOCUMENT E/840/ADD. 2

[*Texte original en anglais*]
[*30 juillet 1948*]

APPENDICE

ÉTAT ESTIMATIF PRÉSENTÉ PAR LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL EN APPLICATION DE L'ARTICLE 30 DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

1. Conformément à l'article 30 du règlement intérieur, le Secrétaire général présente au Conseil économique et social les informations ci-dessous, relatives aux dépenses supplémentaires qu'entraînera l'application des résolutions adoptées par la Commission économique pour l'Amérique latine, et figurant dans son rapport au Conseil.

2. *Enquête économique sur l'Amérique latine*

La Commission a chargé le Secrétaire exécutif d'entreprendre une enquête économique sur l'Amérique latine, portant notamment sur ses besoins, sur la poursuite de son développement, ainsi que sur le renforcement de ses liens économiques avec le reste du monde; les conclusions de cette enquête devront être présentées à la Commission lors de sa prochaine session.

Comme cette enquête sera entreprise par le Secrétaire exécutif dans la limite de ses possibilités et des éléments dont il dispose, il n'y a pas lieu de prévoir de dépenses de personnel ou de voyages. La Commission espère toutefois publier cette étude au cours de l'année 1949. Les frais d'impression en trois langues sont évalués à 14.000 dollars, somme qui n'est pas inscrite dans les évaluations budgétaires pour 1949.

3. *Relèvement économique mondial*

La Commission a chargé le Secrétaire exécutif d'analyser les rapports du relèvement économique hors du continent américain avec le développement de l'activité économique et commerciale de l'Amérique latine. Dans la demande de crédits pour 1949, il n'avait pas été prévu que la Commission donnerait ainsi une importance particulière à cette question, et qu'elle prescrirait la préparation d'un rapport séparé. Bien que la Commission ait décidé que ce travail serait entrepris "dans la limite des ressources disponibles", le programme de travail de la Commission a subi une extension telle que les ressources disponibles permettant de mener à bien une étude séparée de cette nature sont très réduites.

On estime qu'il sera nécessaire de faire appel pendant six mois aux services d'un conseiller et d'un économiste de grade intermédiaire, qui devront disposer des services de secrétariat nécessaires. En outre, il y aura lieu de prévoir l'impression en trois langues d'un rapport qui comportera sans doute une centaine de pages. La dépense totale peut être estimée à 12.900 dollars.

4. *Ports francs et zones franches*

Le Secrétaire exécutif de la Commission a été chargé de faire rapport sur les ports francs et les zones franches existant en Amérique latine et sur leur importance éventuelle pour le développement du commerce interaméricain, et du commerce entre l'Amérique latine et le reste du monde.

APE 29538

No additional staff will be necessary, but additional travel will be required for consultation with responsible authorities and the collection of special statistical and economic data not generally available. This travel, estimated to cost 1,500 dollars, was not foreseen in the 1949 estimates.

5. *Inflation*

The Commission's request for a study of the inflationary pressures which have developed in Latin-American countries will be undertaken in collaboration with the International Monetary Fund.

It will, however, require the addition of one consultant for three months to the Secretariat. The cost, including necessary travel, is estimated at 3,900 dollars, and was not included in the 1949 budget estimates.

6. *Import and export prices*

The Executive Secretary of the Commission was requested to make, in collaboration with the International Monetary Fund and other specialized agencies, a study of the movements of import and export prices, the determining factors of such movements, and the consequences thereof on the balance of payments.

In order that the Commission should carry out its responsibilities in respect of this study of import and export price problems, the employment of a consultant for six months would be necessary, at a cost of 6,900 dollars, including travel. This was not contemplated by the 1949 estimates.

320

7. *Languages*

Rule 42 of the Commission's proposed rules of procedure includes the proposal that in addition to English and French, Spanish shall be a working language. The budget provided for 1948 and estimated for 1949 includes provision for the extra costs implied by this decision.

The effect of the provision of clerk-typists, office machinery, stationery and supplies, etc., is estimated at 4,000 dollars in 1948 and 8,000 dollars in 1949.

The rule also provides that the final text of the Commission's Report to the Economic and Social Council and of its resolutions should be prepared in Portuguese. These translations are already undertaken by the Information Centre staff in Rio de Janeiro as part of their existing activities, and no further costs will be incurred by this decision.

8. *Other proposals*

Several proposals regarding the establishment of expert committees were placed before the Commission and received substantial support. Decisions to establish such committees, however, were postponed until the Commission's second session. The expert committees proposed were:

(*a*) *Technical assistance*, on which the Commission's resolution provides "that until the

Il n'y a pas à prévoir le recrutement de personnel supplémentaire, mais des frais de voyage additionnels seront engagés, car il sera nécessaire d'aller consulter les autorités compétentes et de recueillir des données statistiques et économiques spéciales impossibles à obtenir par les moyens ordinaires. Ces frais de voyage, qui sont estimés à 1.500 dollars, ne figurent pas dans les évaluations budgétaires pour 1949.

5. *Inflation*

L'étude qui a été réclamée par la Commission sur le processus d'inflation constaté dans les pays d'Amérique latine sera entreprise en collaboration avec le Fonds monétaire international.

Elle exigera néanmoins l'adjonction au Secrétariat d'un conseiller pour une durée de trois mois. La dépense qui en résultera, y compris les frais de voyage indispensables, est estimée à 3.900 dollars, et ne figure pas dans les évaluations budgétaires pour 1949.

6. *Prix à l'importation et à l'exportation*

Le Secrétaire exécutif de la Commission a été chargé de procéder, en collaboration avec le Fonds monétaire international et d'autres institutions spécialisées, à une étude sur le régime des prix à l'importation et à l'exportation, sur les facteurs qui le déterminent et leurs effets sur la balance des paiements.

En vue de l'accomplissement de sa tâche, la Commission aura besoin des services d'un conseiller pendant six mois. Il en résultera une dépense de 6.900 dollars, y compris les frais de voyage; ces dépenses ne figurent pas dans les évaluations budgétaires pour 1949.

7. *Langues*

L'article 42 du projet de règlement intérieur de la Commission dit que l'espagnol sera l'une des langues de travail au même titre que l'anglais et le français. Le budget voté pour 1948 et les évaluations budgétaires pour 1949 tiennent compte des dépenses supplémentaires entraînées par cette décision.

La dépense totale s'appliquant au personnel de dactylographie, au matériel et aux fournitures de bureau, etc., est chiffrée à 4.000 dollars pour 1948 et 8.000 dollars pour 1949.

Le même article prévoit que le texte définitif du rapport de la Commission au Conseil économique et social et de ses résolutions, devra être également établi en portugais. Ce travail de traduction, actuellement en cours d'exécution, est exécuté par les soins du personnel du Centre d'information de Rio-de-Janeiro, dans le cadre de fonctions normales de ce personnel; il n'entraînera donc aucune dépense supplémentaire.

8. *Autres propositions*

Diverses propositions tendant à constituer des comités d'experts ont été soumises à la Commission. Elles ont été vivement appuyées. Toute décision à ce sujet a toutefois été renvoyée à la deuxième session de la Commission. Voici les divers comités d'experts dont la création a été proposée:

a) *Aide technique.* A ce propos, la résolution de la Commission prévoit que "jusqu'à ce que la

Commission has, at its second session, decided upon concrete measures and recommendations directed towards solving the problem of the serious deficiency of technical and specialized staff and personnel, and in order to facilitate the reaching of a decision on such measures and recommendations based on actual findings", the Executive Secretary shall undertake the necessary preliminary work.

(*b*) *Transport and communications*, upon which the Commission's resolution notes the "exceptional importance for the economic development of the region" and requested further study "in order to facilitate consideration of these matters as soon as possible".

(*c*) *Equipment and machinery*, upon which the Commission decided to await the review of this problem which the Executive Secretary is to make in the economic survey of Latin America.

The Chairman of the Commission stated in respect of these items that the creation of these expert committees should be considered at the second session.

It will be necessary to supplement the small existing professional staff of the Commission upon the appointment of these committees. It is anticipated that six professional and three secreterial posts would be required at a total expenditure, including related staff costs of a full year, of 55,200 dollars. It is anticipated that this staff would be recruited for the latter half of 1949, during which year the expenditure would be 27,600 dollars.

It is pointed out that whereas the item on additional costs during 1949 referred to in paragraphs 2–6 above are foreseen as immediate consequences of the Commission's report of its first session, the expenditure contemplated in respect of these three committees cannot in fact be incurred until the second session of the Commission has approved the proposals and the Council's endorsement has been given.

9. *Recapitulation*

The total financial consequences of the first session of the Commission are therefore estimated as follows:

	Dollars
Economic Survey of Latin America	14,000
World economic rehabilitation	12,900
Free ports and zones	1,500
Inflation	3,900
Import and export prices	6,900
Other proposals	27,600
	66,800

Commission ait pris, à sa deuxième session, les mesures nécessaires pour résoudre le problème du grave manque de personnel et d'éléments techniques et spécialisés, et en vue de faciliter l'adoption de ces mesures sur la base de constatations de fait", le Secrétaire exécutif procédera aux études préliminaires indispensables.

b) *Transports et communications*. La résolution de la Commission sur cette question signale "que les problèmes de transport revêtent une importance exceptionnelle pour le développement économique de l'Amérique latine", et réclame une étude complémentaire "pour permettre à la Commission économique pour l'Amérique latine d'examiner ces questions le plus tôt possible".

c) *Outillage et machines*. A ce propos, la Commission a décidé d'attendre le résultat de l'étude à laquelle doit se livrer le Secréraire exécutif dans l'enquête économique sur l'Amérique latine.

Le Président de la Commission a déclaré que la création de ces comités d'experts serait étudiée lors de la deuxième session.

Lorsque ces comités seront institués, il sera nécessaire d'augmenter le nombre des membres de section de la Commission qui sont actuellement peu nombreux. La création de six postes de membres de section et de trois secrétaires, est prévue pour une dépense totale de 55.200 dollars, y compris la dépense annuelle relative au personnel subsidiaire. Il y a lieu de croire que ce personnel serait recruté pour le deuxième semestre de 1949, année au cours de laquelle la dépense s'élèvera à 27.600 dollars.

321

Alors que les dépenses additionnelles en 1949, auxquelles il est fait allusion dans les paragraphes 2 à 6 ci-dessus, sont envisagées au titre de répercussions immédiates du rapport de la Commission sur sa première session, les dépenses envisagées à propos des trois comités ci-dessus ne pourront, en fait, être encourues tant que la Commission n'aura pas, à sa deuxième session, approuvé les propositions qui s'y rapportent, et que le Conseil ne leur aura pas donné son agrément.

9. *Récapitulation*

Les incidences financières de la première session de la Commission peuvent donc être évaluées au total comme suit:

	Dollars
Enquête économique sur l'Amérique latine	14.000
Relèvement économique mondial	12.900
Ports francs et zones franches	1.500
Inflation	3.900
Prix à l'exportation et à l'importation	6.900
Autres propositions	27.600
	66.800